

Buog var naš izik,  
kár mi ga na znamo varvat

## Vocabolario Italiano - Nediško

Nino Špehonja

Inverno 2003



# Prefazione

*di Giorgio Qualizza*

... accanto a lingue considerate ufficialmente come tali, figurano anche lingue locali (oltre al nediško, il friulano), che dalla maggior parte degli studiosi vengono ancora chiamate tradizionalmente "dialetti", il che porta per lo piú alla conseguenza immediata di una loro supposta dipendenza da qualcuna delle lingue considerate ufficiali.

Questo tipo di classificazione linguistica aprioristica che non rende certo giustizia alla autonomia di ciascuna lingua (sia essa parlata in un'area relativamente poco estesa e da un numero esiguo di utenti, oppure sia usata su un territorio molto esteso e parlata da moltissime persone), è stato da me denunciato già nella mia tesi di laurea sui proverbi e detti nediški (discussa presso l'Università di Trieste, alla Facoltà di Lettere e Filosofia, nel febbraio del 1980).

Ancora concordo con quanto allora affermavo e ritengo utile riportare qui parte di quelle considerazioni: "Occorre precisare una volta per tutte che da un punto di vista strettamente linguistico si può tranquillamente sorvolare su qualsiasi distinzione tra "dialetto" e "lingua" e simili, in quanto linguisticamente dovrebbero essere chiamati tutti con uno stesso nome "lingua", pur se vi si possono riscontrare differenze a livello del bagaglio linguistico (in quanto una lingua può essere (...) quantitativamente piú "ricca" di un'altra, in relazione ai vari fattori storici, geografici, sociali, economici, politici, ecc., che possono aver contribuito al suo sviluppo), o a livello della rispettiva diffusione spaziale (dovuta anch'essa a vari fattori, tra cui quelli sopra menzionati), la quale tra l'altro, come il sistema linguistico, varia nel tempo (tra i vari casi possibili, c'è anche l'evenienza che una lingua, attualmente relegata all'ambito "dialettale", possa essere stata in passato piú diffusa di una data lingua attuale contrassegnata col vocabolo carismatico di "lingua", (e vale sempre anche l'inverso).

In altre parole ciò che fa sí che una "parlata" venga chiamata "lingua" ed un'altra "dialetto" è dovuto esclusivamente a fattori extralinguistici (storici, politici, sociali, economici, ecc.) e anche se taluni linguisti adducono a giustificare tale distinzione motivi interni al sistema linguistico (come una maggiore organizzazione ed articolazione del sistema fonetico-morfologico-lessicale-sintattico-semantico), tuttavia tale distinzione rimane comunque di carattere convenzionale".

*Giorgio Qualizza*



# Introduzione

Col presente vocabolario voglio solo rendere un servizio a chi abbia bisogno di avere alla portata di mano un termine nediško che al momento gli sfugge o, semplicemente, a chi ne voglia approfittare. Io stesso me ne servo spesso scrivendo, quando un termine stenta a venire a galla dalla mia memoria ormai sclerotica.

Son stato attento a trascrivere unicamente i termini indubbi del nediško, verificati e accertati soprattutto attraverso l'ascolto diretto di persone anziane abitanti nei paesi montani.

Mi sono preoccupato particolarmente della pronuncia dei termini e in particolare dell'accento tonico e di quello fonico anche se per quest'ultimo mi son imbattuto in rilevanti difficoltà per i numerosi segni grafici che avrei dovuto adoperare, per cui son stato costretto a ridurre tutto all'essenziale.

Sicuramente per la pronuncia l'ascolto dal vivo taglia la testa al toro ed è meglio di qualsiasi vocabolario!

Chiedo scusa per gli inevitabili errori di battitura, di distrazione o per qualsiasi altro genere di errore. L'errore da sempre fastidio a chi lo commette prima che a chi lo subisce.

## Accenti

Uso tre tipi di accenti:

- "à" = vocale lunga (e generalmente aperta); indica sempre anche l'accento tonico;
- "á" = vocale breve (e generalmente chiusa); indica sempre anche l'accento tonico;
- "â" = vocale molto breve e chiusa, specie nei monosillabi; indica sempre anche l'accento tonico.

## Alcune avvertenze

Per quanto riguarda l'accento tonico la sua indicazione non è sempre tassativa, nel senso che in certi termini potrebbero venir usati due accenti tonici diversi.

Questo avviene specie nei tempi dei verbi. Succede spesso, ad esempio, con il participio passivo: *osòljen* ma anche *osoljén*; oppure con il participio passato: *zakòpu* ma anche *zakopú*

Mentre per altri termini l'accento tonico segnato è talmente peculiare che alterarlo significherebbe svisare una caratteristica importante della nostra lingua.

Basta citare, come esempio, il termine *zená* e non assolutamente *zèna*.

Nell'ultimo capitolo della grammatica è messo in evidenza questo problema.

I tre accenti scelti non sono certamente sufficienti a indicare in particolare la durata della vocale. Nel caso, ad esempio, del participio passivo, allorquando questo e l'infinito sono uguali, viene segnato il participio passivo con l'accento grave anche se effettivamente la vocale accentata non è proprio breve, essendo solamente meno lunga di quella dell'infinito. Esempio: *ubít* = participio passivo; *ubìt* = infinito.

Dei verbi vengono messi spesso in evidenza i tempi principali, specie quando sono irregolari. In particolare vengono evidenziati: la prima persona del presente, il participio passato maschile (forse sarebbe stato opportuno, ma laborioso, indicare anche il femminile), la seconda persona singolare e la prima plurale dell'imperativo.

Dei sostantivi è messo in evidenza fra parentesi il genitivo, specie se irregolare.

Mentre degli aggettivi, indicati quasi sempre solo al maschile, è segnato fra parentesi il genere femminile e raramente il neutro.

La vocale fra parentesi (solitamente la vocale "e" o la (o)) può sostituire la vocale che la precede.

Esempio

tìa(e)t = tiat oppure tìet; ka(o)mù = kamù oppure komù.

## Abbreviazioni

a. = aggettivo

av. = avverbio

cong. = congiunzione

f. = femminile

fra. = frase

friul. = friulano (termine derivato dal friulano)

int. = interiezione

m. = maschile

n. = neutro

n. pl. = neutro plurale

num. = numerale

ord. = ordinale

p. = pronome

p.p. = participio passivo

plur. = plurale

prep. = preposizione

sing. =sinsolare  
superl. = superlativo  
ted. = tedesco (termine derivato dal tedesco)  
v. = verbo  
volg. = volgare (termine da non usare)

*Nino Spohonja*





# ITALIANO - NEDIŠKO

## A

**a** prep. **1** du (riferimento verso il basso); **2** gu (riferimento verso l'alto); **3** k (h davanti k-g); **4** na, če na (con nomi di paesi); **5** ob; **6** dópar; **7** tu, taun, u (dentro)

**a bassa voce** av. natiho

**a bella posta** av. na pràvo pùàšto

**a braccia** av. na rokè

**a casa** av. **1** da(o)mù (moto a luogo: *biaš da(o)mù=vai a casa*); **2** domà (stato in luogo: *san domà=sono a casa*); **3** tádoma (stato in luogo: *san tádoma=sono a casa*)

**a che ora?** fra. o(b) katèri ùr, okatèri ùr

**a chi** p. ka(o)mú (interrogativo)

**a ciascuno** p. usàcemu, usàkemu (dativo di usàk)

**a ciel sereno** av. najàsnin

**a croce** av. nakriš

**a cuore** av. parsàrce, parsàrc

**a danno** av. za škòdo

**a destra** av. **1** na desnico; **2** na dèсно (moto a luogo); **3** na dèсни (stato in luogo)

**a digiuno** av. na tá(e)šč, na ta(e)ščé

**a diritto** av. nalice, zlic (na ròbe=a rovescio)

**a dritto e a rovescio** av. na lice an na ròbe

**a due** a. dvjèman (dativo)

**a fatica** av. **1** težkùo **2** štànto (stentatamente); (težkùo + infinito=stentare a...); (težkùo vierjen=stento a credere)

**a fondo** av. natancín

**a forma di treccia** a. kitàst

**a forza** av. po sil (anche: sotto la pioggia, sotto lo scoscio)

**a lato** av. skràjan (da lato)

**a loro** p. njín

**a lui** p. mú, njemú

**a luna giovane** av. mlàja

**a lungo** av. dùgo, na dùzin

**a mani** av. na rokè

**a memoria** av. **1** na pàmet; **2** na mìsu

**a mente** av. **1** na pàmet; **2** na mìsu

**a metà** av. napù, na pu, čespù, čez pu (preriezàt čez pù=tagliare a metà)

**a mezzogiorno** av. opudàn, opudnè

**a me** p. me, mi

**a minor prezzo** av. pománj

**a Natale** av. o božiču

**a noi due** p. nandvianan

**a noi** p. nán

**a occhio** av. na ùoč

**a parte** av. nastràn, ustràn (loš nastràn=metti da parte)

**a pezzi** av. na kosè

**a piedi** av. **1** parnògah **2** hodè (camminando)

**a poco prezzo** av. pomàlo

**a posto** av. namést, naméstu (lett. na mést=sul posto)

**a prendere** cong. po (biaš (bièži) po njo=vai a prenderla; biaš pùonj (po anj)=vai a prenderlo; biaš po darvá=vai a prendere la legna)

**a punta** av. našpík

**a quattro gambe** av. po štèrih

**a questa parte** av. od tód (do kàjšnega lieta od tód=da qualche anno a questa parte)

**a questi** p. tin (tin an tin drùzin=agli uni e agli altri)

**a questo punto** *cong.* natùole  
**a ragione** *av.* žihar (*ted.*)  
**a regola d'arte** *fra.* takùok zakuàže  
*(je narèto takùok zakuàže=è fatto a regola d'arte); (takùok Bùog zakuàže=come Dio comanda)*  
**a rovescio** *av.* **1** naròbe, na ròbe **2** nastràn (*in parte*)  
**a Sanquirino** *av.* dópar Šincùrje  
**a sazieta** *av.* dosìt  
**a schiena** *av.* naharbàát  
**a scopo di** *cong.* zaràda  
**a se stesso** *p.* sebé, sam sebé (*sàma sebé*); (*sam si declìna; sebé resta invariabile anche al plurale*)  
**a sinistra** *av.* **1** na čempàrni (*stato in luogo*) **2** na čempàrno (*moto a luogo*); **3** na lèvo  
**a stento** *av.* **1** težkùo; **2** štànto (*težkùo + infinito=stentare a...: težkùo vèrjen=stento a credere*)  
**a sufficienza** *av.* zaràt  
**a suo tempo** *av.* suojcàjt  
**a tavola** *v.* za mìzo  
**a terra** *av.* natlèh (*stato in luogo*); (*bìt na tlèh=essere a terra, in grave difficoltà*)  
**a te** *p.* te  
**a tutte le feste** *av.* usàk gùot  
**a un tratto** *av.* nanàglin  
**a uno** *card.* dnemú, nemú (*dativo*)  
**a voce alta** *av.* naglàs  
**a voi due** *p.* vandvìaman  
**a voi** *p.* ván  
**a volte** *av.* učàsìh  
**abbacchiare** *v.* **1** kla(e)tìt (*na- o- par- pod- po- pre- u- ve-*) (*boš klàtu orìehe=abbacchierai le noci?*); (*klàten, klàtu, klat/klatita*)  
**abbacchiato** *p.p.* klàtjen (*na- o- par- pod- po- pre- u- ve-*)  
**abbagliare accecando** *v.* slepìt  
**abbagliare** *v.* **1** bliščìt; **2** obliščìt **3** se obliščìt (*impersonale*) (*se bliščì, sej bliščìelo*)  
**abbagliato** *p.p.* obliščen  
**abbaiamento** *n.* lájanje  
**abbaiare** *v.* lájat (*po- un po' di volte; ve- a sazieta; za- una volta sola*) *pas j zalàju=il cane ha abbaiato*

**abbaiata** *n.* lájanje  
**abbaiato** *p.p.* zalàjan  
**abbaiato** *n.* lájanje  
**abbandonare** *v.* **1** nahàt (*nàhan, nahù, nàh(i)/nahàjta o nahìta*) **2** pustìt; **3** pustìt od zat (*tralasciare*) **4** puščàt, -ovàt, ùvat; (*puščùjen, puščùvu, puščì/puščàjta*) **5** zavàržat  
**abbandonato** *p.p.* **1** nàhan, **2** vepustjén, vepuščén, zapuščén, **3** zavàržen  
**abbandono** *f.* **1** puščànje, **2** zapuščè(à)nje, **3** puščàva  
**abbassamento** *m.* **1** znìžanje, **2** ponìž  
**abbassare** *v.* **1** nìžat (*par- po- pre- ve- z- za-*) **2** ponìžit; **3** pregnìt -ìnt (*s-*) (*piegare*) **5** spregovàt -ùvat -àvat (*piegare*); (*spregùvan o spregùjen, spregùvu*)  
**abbassato** *p.p.* **1** nìžan (*par- po- pre- ve- za- z-*) **2** sprègnjen  
**abbastanza** *av.* **1** zaràt, za ràt **2** zadóst  
**abbastanza** *av.* dóst  
**abbattere** *v.* vrèc na tlá (*mej vàrglo na tlá=sono stato gettato a terra*)  
**abbattuto** *p.p.* usìečen  
**abbellire** *v.* **1** naštìmat **2** olieušat  
**abbellito** *p.p.* naštìman, olieušan  
**abbeveramento** *m.* napój (*del bestiame*)  
**abbeverare le mucche** *v.* poìt (*na- ve-*) (*poìn, pòju, pój/poìta*)  
**abbeverarsi** *v.* pìt (*pì(a)e)n, pìu, pì/pìta*)  
**abbeveratoio** *n.* pojìlo  
**abbeverato** *p.p.* napòjen  
**abbinare** *v.* parglìhat  
**abbindolare** *v.* obsienčat  
**abbisognare** *v.* **1** kòrt (*kòren, kòru*) **2** mìet trìeba(o) (*aver bisogno*)  
**abbondantemente** *av.* obiuno  
**abbondante** *a.* **1** dòbaršan (*dòbaršna*) **2** obìeuan (*obìeuna*), obìuan (*obìuna*), obìuen (*obìeuna*), obìvan (*obìuna*)  
**abbondanza** *f.* **1** obìunost **2** pùnòst  
**abbottonare** *v.* botonàt (*na- o- par- po- pre- ve- za-*)

- abbottonato** *p.p.* 1 zabortònjen 2 botònan (*na- o- par- po- pre- ve- za-*)
- abbracciarmi** *v.* obìme
- abbracciare** *v.* 1 objèt, obìet, objèmat (*obìmen, objèu, obim/obimta*) 2 sparjèt (*prendere, ricevere*); (*sprìmen, sparjèu o sprejèu*) 4 zagrib-at - ovàt - ùvat
- abbracciati** *v.* obìtame/obìtame
- abbracciato** *p.p.* 1 objèman, 2 objèt
- abbraccio** *m.* objèm, objèmanje
- abbreviazione** *n.* skràjšanje
- abbruttirsi** *v.* se gardìt
- abbuffarsi** *v.* naìest, (*se*) preìest (*na(pre)ien, naìedu, najèj/najèjta*)
- abbuffato** *a.* naìeden
- abete** *f.* smrìa(*e*)ka
- abilità** *f.* 1 parpràunost 2 parlòžnost
- abisso** *f.* hla(*o*)bočina (*toponimo*)
- abitante del tolminotto** *f.* unèjka
- abitante del tolminotto** *m.* unèjac
- abitante delle valli dell'Azzida** *f.* rečànka
- abitante delle valli dell'Azzida** *m.* rečànj
- abitante di Cicigolis** *f.* ščìgluca o ščìgulca
- abitante di Cicigolis** *m.* ščìglovac o ščìgluc
- abitante di Loch** *f.* ložánka
- abitante di Loch** *m.* ložànj
- abitante di Oculis** *f.* nòkulca
- abitante di Oculis** *m.* nòkulc
- abitante di Pegliano** *f.* ofjànka
- abitante di Pegliano** *m.* ofjànac
- abitante di Podvarschis** *f.* podvaršànka
- abitante di Podvarschis** *m.* podvárščanj
- abitante di Ponteacco** *f.* petjàška
- abitante di Ponteacco** *m.* petjàžanj
- abitante di Rodda** *f.* rùonka
- abitante di Rodda** *m.* rùončanj
- abitante di San Pietro** *f.* špietruka
- abitante di San Pietro** *m.* špietrovac
- abitante di San Quirino** *f.* šinčùrka
- abitante di San Quirino** *m.* šinčùrac
- abitante di sopra** *m.* gorèncanj
- abitante di Sorzento** *a.* saržènski
- abitante di Sorzento** *m.* saržèncanj
- abitante di Sorzento** *f.* saržènka
- abitante di sotto** *m.* dolènčanj
- abitante di Specognis** *f.* špehùonka
- abitante di Specognis** *m.* špehùonac
- abitanti di Specognis** *mpl.* špehùonc(*i*)
- abitante di Spignon** *f.* varhùcka
- abitante di Spignon** *m.* varhùsac
- abitante di Stupizza** *f.* stùparca
- abitante di Stupizza** *m.* stùpar
- abitante di Tarcetta** *f.* tarčečànka
- abitante di Tarcetta** *m.* tarčečànj
- abitante di zappatocco** *f.* zapatòkca
- abitante di zappatocco** *m.* zapatòkovac
- abitanti delle valli dell'Azzida** *m.pl.* rečànj
- abitanti di Loch** *m.pl.* ložànj
- abitanti di Oculis** *mpl.* nòkulci
- abitanti di Pegliano** *m.pl.* ofjànci
- abitanti di Podvarschis** *m.pl.* podvárščanj
- abitanti di Ponteacco** *m.pl.* petjàžanj
- abitanti di Rodda** *m.pl.* rùončanj
- abitanti di San Pietro** *m.pl.* špietrùc
- abitanti di San Quirino** *m.pl.* šinčùrci
- abitanti di Sorzento** *mpl.* saržèncanji
- abitanti di sotto** *m.pl.* dolènčanj
- abitanti di Specognis** *m.pl.* špehùonci
- abitanti di Spignon** *m.* varhùc
- abitanti di Stupizza** *m.* stùpari o stùparci
- abitanti di Tarcetta** *m.* tarčečànj
- abitanti di Zappatocco** *m.* zapatòkovci
- abito talare** *f.* sùknja
- abito** *m.* ponùosak
- abituamente** *av.* navàdno
- abituare a non essere custodito** *v.* odvàrvat (*odvàrjen, odvàrvu,*

*odvâr/odvârta)*

**abituare** *v.* **1** navâst (*par-*)  
(*navâden, navâdu, navâd/navâdta*); **2**  
navâdit (*par-*); **3** navâjat

**abituarsi** *v.* **1** se parvâdit; **2** se  
parvâst; **3** se navâdit (*imparare*); **4** se  
navâst (*imparare*)

**abituato** *a.* vâjen (*na- par-*); **2**  
navâden (*par-*)

**abitudine** *f.* **1** navâda, navâja; **2**  
usakdânjost (*usakdânjost(i)*)

**abnegazione** *n.* zatajâ(e)nje

**abortire** *v.* spovriêc, spovrêc (*degli*

*animali*); (*spovâržen, spovârgu*)

**abortire** *v.* zgubit (*di donna*)

**abulico** *a.* lien

**acacia** *f.* akâcja, arkâcja

**accadere** *v.* **1** gajât; **2** se godit; **3**

toçât (*impersonale*); (*se godì, sej*

*godìlo*); (*ka se gâja=cosa succede*)

**accanto** *av.* blizo, blizu (*col genitivo*)

**accaparrare** *v.* **1** preuzêt,

(*preuzâmen, preuzêu,*

*preuzâm/preuzamîta*); **2** sprâujat

(*accapararsi*)

**accarezzare** *v.* **1** bôžat, bùažat,

bùajšat (*na- o- po- u- ve- za*); **2** šujât

(*na- o- po- u- ve- za*)

**accarezzato** *p.p.* šujân, bôžan (*na-*

*o- po- u- ve- za*)

**accatastare** *v.* **1** skladât; **2** nametât

**accatastato** *p.p.* zalôžen

**accattivarsi** *v.* se parjubît (*parjûben,*

*parjûbu*)

**accecare** *v.* slepît (*o- po- za-*)

(*slepîn, slepiu*)

**accecatto** *p.p.* slepjén (*o- po- za-*)

**accelerare** *v.* hitia(e)t (*hitîn, hitéu*)

**accendere il fuoco** *v.* **1** zakurît

ogînj (*zakûren, zakûru,*

*zakûr/zkurîta*); **2** parnêt ogînj (*parnèn*

*o parnâmen, parnêu, parîn o*

*parnî/parnîta*); **3** parnâmit,

parnêmat; **4** paržgât (*paržgén,*

*paržgâu, paržgî/paržgîta*); **5** zanetît

ogînj; (*zanetîn, zanetîu,*

*zanêt/zanêtîta*)

**accennare** *v.* **1** pomenît (*pomènen,*

*pomènu, pomén/pomenîta*); **2** maknît,

*mâkînt*

**accennato** *p.p.* mîgnjen (*par- pre- u-*

*ve- za*)

**accento** *n.* guarènje

**accertamento** *f.* **1** resnîca; **2**

pravîca; **3** sprâva

**accertare** *v.* **1** dokazât (*par- po- s-*

*ve-*) (*dokâžen, dokâzu,*

*dokâš/dokazâjta*); **2** dokazâvat -ûvat

-ovât (*dokazûjen/dokazâvan,*

*dokakazâvu, dokazâv/dokazâvta*); **3**

prîçat (*testimoniare*)

**acceso** *p.p.* **1** zakûrjen; **2** parnêt; **3**

paržgân

**accettazione (sopportazione)** *n.*

potarplênje

**accettazione** *n.* uslišanje

**acchiappare** *v.* popâst (*popâden,*

*popâdu, popât/popâdta*)

**acciaio** *m.* **1** iklén; **2** ikló, jekló, jeklú

**acciuffare** *v.* popâst (*popâden,*

*popâdu, popât/popâdta*)

**accoccolato** *p.p.* çèpnjen (*par- u-*)

**accomodato** *p.p.* komadân

**accomodataura** *f.* raunjâva

**accompagnare** *v.* **1** kompanjât **2** itî

za (*gren za*)

**acompanare (abbinare)** *v.*

skompanjât

**accontentare** *v.* **1** kontentât (*par-*);

**2** velîçat; **3** komadât (*le mucche*)

**accontentato** *a.* **1** kontentân (*par-*);

**2** velîçan (*na-*); komadân (*za-*)

**accoratamente** *av.* sârchno

**accorciamento** *n.* skrâjšanje

**accorciare** *v.* krâjšat (*do- na- o- par-*

*pod- po- pre- s- u- ve- za*)

**accorciato** *p.p.* krâjšan (*do- na- o-*

*par- po- pod- pre- s- u- ve- za-*)

**accordare** *v.* **1** zglihat, zlihat (*po-*

*pre-*); **2** poguarît, poguârjat (*ted.*)

**accordarsi** *v.* **1** se zglihat, zlihat (*po-*

*pre-*); **2** se poguarît, se poguârjat; **3**

se zmenît (*ted.*)

**accordato** *p.p.* zglihan (*po-*)

**accorgersi** *v.* **1** se dovizât; **2** se

zaviedj; **3** se zavîšat

**accorrere** *v.* **1** parhitiet (*parhitîn,*

*parhitèu*); **2** parletiet (*parletîn,*

*parletèu*); **3** parletât

**accostamento** *n.* parbližanje

- accostato** *p.p.* parbližan
- accovacciamento** *m.* počèp
- accovacciarsi** *v.* čèpint, čèpnit, čèpit  
(*par- po- u- ve-*), (*čèpnen, čèpnu, čèpin/čèpinta*)
- accudire gli affari** *v.* itì po opravìlah
- accudire** *v.* komad-àt - ovàt - àvat - ùvat (*gli animali, le mucche*)
- accudito** *p.p.* komadàn
- accumulare** *v.* **1** nametàt, namìetat (*za-*) (*snìeh se zamìeta=la meve si accumula*) ; **2** spràvt; **3** spràuljat
- accumulato** *p.p.* namètan, namìetan; **2** spràven
- accumulazione** *n.* nakladànje (*za-*)
- accumulo** *f.* zaklàda (*na-*)
- accuratamente** *av.* natancín
- accusare** *v.* **1** obdužìt (*obdužìn, obdužiu*); **2** tožìt
- accusatore** *m.* tožnik
- accusato** *p.p.* **1** obdužen; **2** tòžen
- accusa** *f.* **1** tožbà; **2** tožìlo
- acero campestre** *m.* klín
- acero montano** *m.* jàuar (*jàuarja*)
- acero platanoido** *m.* jàuar (*jàuarja*)
- acetosella** *f.* kiselca
- acetoso** *a.* kìsast
- aceto** *m.* ožèjt (*ožèjda*)
- acidificare** *v.* kìsat (*do- na- par- po- pre- u- ve- za-*), (*lùošt kìsat oblice=mettere le rape (o i cavoli) per la brovada*)
- acidificato** *p.p.* kìsan (*do- na- par- po- pre- u- ve- za-*)
- acidità** *f.* zàga (*me zàga koje=ho acidità*)
- acido** *a.* **1** kìsast; **2** kìsu, kìseu (*kìsela, kìselo*)
- acino d'uva** *f.* kàpja gròzdja
- acino** *f.* zàrna
- acqua benedetta** *f.* žègnana uodá
- acquaio** *m.* lijàc
- acqualina** *f.* slìne (*in bocca*); (*plurale*)
- acquasantiera** *m.* kropìeunjak, kropìunjak
- acquavite** *f.* cùojka (*l'ultima parte della lavorazione*)
- acquavite** *m.* rafìn (*prima parte della lavorazione ad altissima gradazione; di solito viene eliminata e si usa come linimento*)
- acquavite** *n.* žgànje, zgànje
- acquazzone** *f.* **1** lija; **2** sila
- acqua** *f.* ua(o)dà
- acquasantiera** *f.* kropìeunjàk
- acquiescenza** *f.* podlòžnost
- acquire** *v.* se navàdit (*navàdin o navàden*);
- acquoso** *a.* ua(o)dèn
- acre** *a.* granàk
- adagio** *av.* počàse(o)
- adattare** *v.* **1** parvàdit, parvást (*parvàden, parvàdu, parvát/parvādita*); **2** zgìihat (*ted.*)
- adattarsi** *v.* se ujemàt
- adattato** *p.p.* parvàjen, parpràujen, parpràuljen
- adatto** *p.p.* **1** parmieran (*parmierna*); **2** parpràuljen; **3** parpràvan
- addebitare** *v.* ràjtat, obràjtat (*po- za-*) (*ted.*)
- addebitato** *p.p.* obràjtat (*ted.*)
- addensare** *v.* **1** gòstit (*par- po- pre- ve- za- z-*), (*gòstìn o gòsten, gòstu, gòst/gòstita*), gòstìet (*gòstèjen, gòstèu, gòstì/gòstita*); **2** ugosnìt, ugòsint (*ugòsnen, ugòsnu*)
- addensato** *a.* gost
- addensato** *p.p.* gostjén (*par- po- pre- ve- za- z-*); **2** polojèn
- addestramento** *f.* **1** ùk; **2** učbá; **3** učàva
- addestrato** *a.* vàjen
- addio** *int.* **1** zbùa(o)gan; **2** božìme (*dal verbo božìt=salutare*)
- addizionare** *v.* zaštìet (*zaštèjen, zaštéu, zaštèj/zaštèjta*)
- addizionato** *p.p.* zaštìet
- addolcire** *v.* **1** sladkàt, sladkìet, slàtkjat (*ars- do- na- o- par- po- pre- raz-*); **2** cukeràt
- addolcito** *p.p.* **1** cukeràn; **2** sladkàn, sladkjén (*ars- do- na- o- par- po- pre- raz-*)
- addolorarsi** *v.* **1** se žàlvat; **2** se zdìet hudùo,
- addomesticato** *a.* parjùdan

(*parjùdna*)

**addormentarsi** *v.* **1** zaspàt (*zaspian, zaspàu, zaspí/zaspìta*); **2** umarknìt -int; **3** zamažàt (*zamažìn, zamažú, zamáš/mažàjta*)

**addormentato** *a.* **1** zaspàn; **2** umárknjen

**adeguato** *p.p.* parmieran (*parmierna*)

**adempiere** *v.* dopùnt, dopùnit (*dopùnen, dopùnu, dopùn/dopùnta*)

**adempito** *p.p.* dopúnjen

**adesso** *av.* sà, sá(*i*)da, sádale

**adirare** *v.* razzardìt

**adirarsi** *v.* **1** se sardìt (*raz-*); **2** se nagànjat; **3** se skarfutàt

**adirato** *p.p.* **1** nagànjen; **2**

razzardjèn; **3** skarfutàn

**adoperare** *v.* nùcat (*ted.*)

**adoperarsi** *v.* **1** se upierat; **2** se mešàt (*darsi da fare*)

**adoperato** *p.p.* nùcan (*par- pre- (assai)*)

**adorare** *v.* častìt (*o- po- u- ve- s- za-*), (*častìn, častìu, častì/častìta*)

**adorato** *a.* češčén

**adorato** *p.p.* častjèn (*o- po- u- ve- s- za-*)

**adorazione** *n.* češčènje

**adornare** *v.* oflokàt

**adornato** *p.p.* oflòkan

**adottare** *v.* uzèt za sùojega (*sùòjga*)

**adulare** *v.* lizàt (*lìžen, lizu, lish/lizàjta*)

**adulatore** *a.* rufjànast, lizàvac (*lizàuka*)

**adulatore** *m.* **1** lizàvac, **2** rufjàn

**adulatrice** *f.* lizàuka

**adulazione** *n.* lizànje

**aereoaplano** *m.* aroplàn, roplàn, loplàn, rèoplan

**affabile** *a.* parjùdan (*parjùdna*)

**affacendarsi** *v.* jih nagàjat

**affamato** *a.* làčan (*lácna*)

**affannarsi per qualcosa** *v.* se ubivàt za kàko rieč

**affannarsi** *v.* **1** se potrudìt; **2** se upierat; **3** se ugnàt (*se uženèn, se ugnú, se užén o se ugón o se uženìta o se ugonìta*)

**affanno** *f.* **1** zadìeva; **2** ugnànost

**affare** *n.* opravìlo

**affascinato** *a.* naglèdan

**affaticamento** *f.* trùdnost (*trùdnost(i)*)

**affaticare** *v.* smàr(*l*)trat

**affaticarsi** *v.* **1** se trudìt; **2** se máltrat

**affaticato** *a.* šibàk (*šibká*)

**affaticato** *p.p.* máltran (*po- pre- ve-*)

**affermare** *v.* zavišat (*ted.*)

**afferrare** *v.* **1** parjèt (*primen, parjèu o prejèu, prim(i)/primìta*), **2**

parjèmat; **3** primìt (*primen*); **4**

zagràbt (*zagràben, zagràbu, zagràp/zagràpta*); **5** popàst, popàdat,

popàdit (*popàden*); *parjèmat k zarcu=prendersela a cuore*

**afferrato** *p.p.* popàdan, zagràben, zagràbjèn

**affetto** *f.* **1** radùost; **2** občùtek (*m.*), (*občùtka*)

**affettuoso** *a.* parsàrčen (*parsàrčna*)

**affezione** *f.* **1** radùost, **2** zavèza

**affibbiare** *v.* natùc (*natùčen, natùku, natùc/natucìta*); **2** zanèst (*zanesén, zanèsu*)

**affilare** *v.* **1** brusìt (*brùsen*); **2** klepàt (*la falce*) (*na- o- par- po- s-u- ve-za-*)

**affilato** *p.p.* brùsen,

**affilato** *p.p.* klèpan (*na- o- par- po- s-u- ve-za-*), (*la falce*)

**affinchè** *av.* de

**affliggere** *v.* žàlvat (*do- na- po- pre- raz- ve-*)

**affliggersi** *v.* **1** se grozìt; **2** se zdìet hudùo (*impersonale*)

**afflizione** *n.* **1** tarplienje; **2** žàlvanje

**affogamento** *n.* zadušènje

**affogare** *v.* se potopìt

**affogato** *p.p.* potopjèn

**affrancamento** *f.* **1** odvèza; **2** rešìteu

**affrettare** *v.* **1** mudìet (*po-*),

(*mudìn*); **2** hitìet (*par-*), (*hitìn, hitèu*)

**affrettarsi** *v.* **1** (*pron. person. +*) se mudìt (*impersonale*); (*me se mudì=ho fretta, me sej mudìlo=avevo fretta*)

**affrettarsi** *v.* **1** skarbiet (*slarbìn,*

*skarbèu*), (*po- pre-*); **2** se poganìt (*se*

*pogànen*); **3** partèč (*partèčen, partèku,*

*pàrtec/partecita)*

**affrettato** *p.p.* **1** poskarbjèn; **2**

partečèn

**affrontare qualcuno** *v.* se pokladàt  
(*con la forza*)

**affrontare** *v.* dàt prùot

**affumicare** *v.* okadiet, okadìt (*par- s- u- za-*), (*okadìn, okadiu*)

**affumicato** *a.* okadjèn, okajèn, (*par- s- u- za-*), (*anche dal vino*)

**Africa** *f.* Afrika

**agganciare** *v.* zašpikint, zašpiknit

**agganciato** *p.p.* zašpiknjen

**aggeggi** *n.* ròdje (*di ogni genere*)

**agghindare** *v.* parštìmat (*j lepùo parštìmana=è ben agghindata*)

**agghindarsi** *v.* **1** se pùcat; **2** se napràft, se napràvit (*se napràven, se napràvu, napràvse/napràvtase*)

**agghindato** *p.p.* **1** natègnjen (*fig.*); **2** štìman, parštìman (*na-*), (*ted.*)

**aggiogato** *p.p.* podlòža(e)n  
(*podlòžna*)

**aggiungere acqua** *v.* zalijàt (*zaližen, zaliju, zalij/zalijàta*)

**aggiungere sale** *v.* dosolit

**aggiungere scrivendo** *v.* dopisàt  
(*dopišen, dopìsu, dopiš/dopisàjta*)

**aggiungere** *v.* **1** parkladàt; **2** pardàt  
(*pardàn, pardàu, pardí/pardita o pardàjta*); **3** dolùà(o)št (*par-*),

(*dolòžen, dolùožu, dolóš/doložita*); **4** doklàst  
(*doklàden, doklàdu,*

*doklàt/dokladita*); **5** dokladàt, -ovàt  
-àvat, -ùvat (*dokladùjen, dokladùvu,*

*dokladùvi/dokladùvta*); **6** doparnèst,  
parnèst (*portare vicino*), (*doparnesèn,*

*doparnèsu, doparnès/doparnesita*); **7** štùlt  
(*do- u- za-*), (*štùlen, štùlu,*

*štùl/štùlta*); **8** partočìt (*versando*),  
(*partòčen, partočiù,*

*partoči(i)/partočiàta*)

**aggiunta** *f.* **1** pardàja; **2** dokladànje  
(*po-*); **3** naklàda

**aggiunto** *p.p.* **1** dolòžen; **2** pardàn; **3**  
zaklàden; **4** štùljen (*u- za-*)

**aggiustare** *v.* **1** stroìt o strojìt (*na- po- pod- par- ve- u-*), (*stròjen, stròju, stròj/stroita*); **2** ràunat (*do- na- par- po- pre-*)

**aggiustato** *p.p.* **1** stròjen (*u- par- po- pod- pre-*); **2** ràunjen (*u- par- po- pod- pre-*)

**aggravamento** *n.* pohùjsanje

**aggredire** *v.* **1** najèt; **2** najèmat  
(*najèman, najèmu, najèm/najèmta*);

**3** napàdat

**aggredito** *p.p.* **1** najèmjen; **2**

napàdan

**aggregare** *v.* dolùošt (*dolòžen, dolùožu, dolóš/doložita*)

**agguantare** *v.* **1** popàst (*popàden, popàdu, popàt/popàdta*); **2** zagràbt,

zagràbit (*zagràben, zagràbu, zagràb/zagràbta*)

**agile** *a.* nàgli (*na gla*)

**agitare** *v.* borìt (*bòren, bòru*)

**agitarsi** *v.* hrepenìt

**agitato** *a.* nemeràn (*nemerná*)

**agitazione** *f.* **1** ugnànost, **2** trepànje  
*n.*

**aglio** *m.* česnák

**agnellino** *n.* jàrace

**agnello** *n.* jàre

**ago** *f.* iglá

**agonia** *n.* umìranje

**agonizzare** *v.* **1** umeràt, umìerat,  
(*umìeran, umìeru*); **2** umir-ovàt -àvat

-ùvat

**agosto** *m.* ovòst, vošt

**ahimè** *av.* jojmenè

**ahi** *av.* joj

**ahi** *int.* àj

**ai giorni d'oggi** *av.* donàšnjih dni

**ai giorni nostri** *av.* naših dni

**ai propri** *p.* sojìn (*dativo*)

**ai vecchi tempi** *av.* **1** stàrih càjtah;

**2** par stàrin

**aia** *m.* dùar (*dùara o dùora*)

**aiutante** *f.* pomočnica

**aiutare** *v.* **1** pomàt, pomàgat (*par-*)  
(*pomàgan, pomàu o pomòu,*

*pomàj/pomàjta*); **2** podpriet (*podprén,*

*podprù, podpri/podprita*); **3** parnùcat  
(*na nič parnùcaš=non aiuti nulla*)

**aiutato** *p.p.* podpàrt, pomàgan

**aiuto** *f.* **1** podpùà(o)ra; **2** pomùà(o)č  
(*pomòci*); **3** pomàganje *n.*; **4**

parporočenje *n.*

**aizzare** *v.* **1** arshùjšat, nahùjšat, rashùjšat; **2** zaštakàt (*le persone*)  
**aizzato** *p.p.* **1** arshùjšan (*na- ras- za-*); **2** zaštakàn  
**al contrario** *av.* **1** nasprùot; **2** namést (+ *genitivo*)  
**al di fuori** *av.* od zùna, od zùn  
**al di sopra** *cong.* tánad  
**al giorno d'oggi** *av.* donàšindan, donàšnji dan  
**al massimo** *av.* narvič (*se na zlòm, narvič se ulèkne=non si spezza, al massimo si piega*)  
**al posto di** *av.* namèstu, namèst (+ *genitivo*)  
**al quale** *p.* ki mu (*tùoj sin, ki mu dàješ màsa, te na bùga=tuo figlio, al quale dai troppo, non ti ubbidisce*)  
**al sole** *av.* parsònc  
**al tempo** *av.* càjtu, càjto (*càjtu ujskè=in tempo di guerra*); (*ted.*)  
**al vento** *av.* na viètru  
**al verde** *a.* škíç (*indeclinabile*); (*san škíç=sono al verde*)  
**alare del focolare** *m.* pànj  
**ala** *f.* perù(a)ta, perùotnica  
**alba** *f.* **1** zorá, zór, zùo(a)r, (*aurora*) (*genit.:* zùarja o zùara o zorà); **2** zàrje  
**alberggiare** *v.* **1** se danìt; **2** se zorìt (*se zori, sej zorièlo*); **3** zoriè(a)t; **3** zuorìt (*impersonale*)  
**alberi** *f.* driauja, drièuje  
**albero della kopà** *f.* òstrovca (*si ku ostrovca=sei spigoloso*)  
**albero** *m.* dri(a)e(u) (*drevà*)  
**albicocca** *m.* ermèlin  
**alborella** *f.* mrienca  
**albore** *m.* prednèn  
**alcool** *m.* àlkol (*àlkolna*)  
**alimentare il fuoco** *v.* kurìt oginj (*par- po- s- u- ve -*), (*kùren, kùru, kùr/kurita*)  
**alimentazione** *n.* jedilo  
**alimento** *f.* cèringa (*ted.*)  
**all'alba** *av.* čéh dnèn  
**all'imbrunire** *av.* pod nùoč  
**all'improvviso** *av.* **1** naviedìč; **2** use tu an žláh (=tutto in un colpo)  
**all'in giù** *av.* poglàve

**all'incirca** *av.* **1** incia(e)rka; **2** na debèlin (=grosso modo); **3** parblížno (=pressapoco)  
**all'indietro** *av.* **1** nazàda; **2** porìt  
**all'ingiù** *av.* na glavò  
**all'ingrosso** *av.* na debèlo  
**all'inizio** *av.* od spàrvič  
**all'istante** *av.* nícku  
**all'ombra** *av.* tusienc  
**all'orlo** *av.* tàpar kràj  
**all'una** *av.* o dnì, ob dnì  
**alla breve** *av.* na kràtcin  
**alla cieca** *v.* mazè  
**alla cintola** *av.* tu pàsù  
**alla fine** *av.* na konàc, na kòncu; **2** nazàdnjo, nazàdnje, nazàdnjin; **3** parstràn; **4** parkràj (*smo parkràj=siamo alla fine*)  
**alla grande** *av.* **1** navelicin; **2** potinvelicin  
**alla mano** *a.* parlòžan (*parlòžna*)  
**alla mano** *av.* par ròče, par ròč  
**alla pari** *av.* upàr  
**alla salute** *av.* nasdràuje, nazdràvje  
**alla svelta** *av.* ku hitro  
**alla vecchia maniera** *av.* postàrin  
**allacciare** *v.* vezàt (*o- par- po- z- za-*), (*vèžen, vèzu, vèž/vežàjta*); **2** vez-ovàt -àvat -ùvat; **3** štrinkat (*con la corda*), (*par- pre- u- ve- za-*) (*ted.*)  
**allacciato** *p.p.* **1** vèzan (*par- z- za-*); **2** štrinkàn (*na- par- pre- u- ve- za-*), (*ted.*)  
**allacciatura** *n.* vezànje  
**allargamento** *n.* šerienje  
**allargare le gambe** *v.* se arskretnìt (*se arskretnen*)  
**allargare** *v.* **1** šerìt, šierit, šiert (*ar- po- par- pre- raz- u- ve- za-*), (*šieren, šieru, šier/šerita/šierta*); **2** aršjerùjt -àvat -ovàt -ùvat (*ra-*) (*aršjerùjen, aršjerùju, aršjerùj/aršjerùjta*); **3** šaršàt (*šaršìn o šaršan, šaršù o vsaršèu, šarší/šaršàjta*); **4** skrečìt (*scomporre*)  
**allargarsi** *v.* **1** se arserit; **2** se oglašìt (*della voce*); *novica sej oglašila po celì valad=la notizia si è diffusa in tutta la Valle*  
**allargato** *p.p.* **1** šieren, aršierjen (*ar-*



- po- raz- ve-); **2** našarsàn (*par-*); **3** skrètnjen (*scomposto*), (*ars-*)
- allattamento** *n.* doilo
- allattare** *v.* doìt (*po- par- ve-*)
- allattato** *p.p.* podojén (*po- par- ve-*)
- alle cinque** *av.* o(b) pèti
- alle due** *av.* o dvìeh (*anche: o dvìah*)
- alle nove** *av.* ob devètì
- alle quattro** *av.* o(b) štìerih
- alle sei** *av.* o(b) šèsti
- alle sette** *av.* o sèdmi
- alle tre** *av.* o(b) trèh
- alleanza** *f.* zvèza
- allegare** *v.* dolòšt (*dolòžen, dolùožu, dolóš/doložita*); **2** štùlt (*vicino*) (*par- ve- u-*), (*štùlen, štùlu*)
- allegato** *p.p.* **1** dolòžen; **2** parštùljen (*do- u-*)
- alleggerire** *v.* olàjžat
- alleggerito** *p.p.* olàjžan
- allegremente** *av.* vesèlo
- allegrezza** *f.* veselùost (*gioia*)
- allegro** *a.* vesèu (*vesela*)
- alleluja** *f.* alelùja
- allertarsi** *v.* zadriet gor ùha
- allestimento** *n.* parprauljànje
- allettante** *a.* parjètan (*parjètna*)
- allettato** *p.p.* razveseljén
- allevamento** *f.* rèja (*z-*)
- allevare** *v.* fùatrat
- allevare** *v.* redit (*par- ve- z-*), (*parredìn, parredìu o parrèdu*)
- allevato** *p.p.* redjén, rején (*u- ve- z-*); **2** zrojén
- alleviare** *v.* čuhàt (*o- par- pre- u- za-*)
- alleviato** *p.p.* čùhan (*o- par- pre- u- za-*)
- allietare** *v.* veselit (*raz-*) (*veselìn, veselìu*)
- allieva** *f.* učènica, učènka
- allievo** *m.* učènik
- alocco** *m.* **1** duhtùar (*duhtùarja*); **2** jòi (*detto a persona*), (*jòja*)
- aliodola di monte** *m.* škurjànac (*škurjànca*)
- allontanare** *v.* odločìt (*odlòčen, odločìu, odlòč/odločìta*)
- allontanarsi** *v.* itì próč (*grèn próč*)
- allontanato** *p.p.* odmàknjen
- allora** *av.* tèkrat, tàkrat, tistkrat, tènkrat, tèntega, tènčas
- allora** *cong.* **1** nakàr, natùole, natùa(o); **2** antadà (=e allora), antà, tàda; **3** tàmič
- allora** *int.* nu (*esortativo*)
- alloro** *m.* lòmber (*lòmberja*)
- allucinazione** *m.* mažùrak (*mažùrka*); (*me sej nardìu mažùrak=ho avuto un'allucinazione*)
- allungare** *p.p.* **1** tiegat, stiegat, stègint (*arz- na- pre- raz- u-*), (*stiegan, stiegu, stieg/stiegta*), (*stègnen, stègnu, stègin/stegnìta*); **2** aspèt (*aspnén, aspnèu, aspnì/aspnìta*); **3** dùjšat (*u- z-*); **4** pretegnjovàt -ùvat -àvat (*pretegnjùjen, pretegnjùvu*)
- allungarsi** *v.* pretègint (*troppo*), (*pretègnen, pretègnu, pretègin/pretègìnta*)
- allungato** *p.p.* aspèt, dùjšan (*u- z-*), tègnjen (*od- po- pre- s*)
- alluvione** *m.* potùop
- almeno ci fosse** *av.* deb le bla (*scioglilingua*)
- almeno** *av.* **1** de bi, deb, delé (*delé jé=almeno c'è*); **2** màнку, almànkul, almànk
- alone** *m.* karliš (*attorno alla luna*); (*lùna ìma karliš, bo dás=la luma ha l'alone, pioverà*)
- alpenstok** *m.* pištók
- altalena** *f.* **1** pigulàuka, pingulàuk; **2** plèngalca, pèngalca, pingalca
- altare maggiore** *m.* velík utàr
- altare** *m.* utàr (*utàrja*)
- altea** *m.* slés
- alterco** *f.* tožbá
- alterigia** *f.* preuzètnost (*preuzètnosti*)
- alternativa** *m.* namìestnik
- altezza** *f.* vesokùa(o)st (*vesokùasti*)
- altezza** *f.* višàva
- alticcio** *a.* parkajén (*o- u-*); **2** parpit
- alto del cielo** *m.* lúht (*je po lúhto=è nelle nuvole*); (*ted.*)
- alto** *a.* vesòk (*vesokà*)
- alto** *av.* vesokò
- alto** *m.* lúht lúft (*del cielo*); (*ted.*)

**altrimenti** *av.* 1 drugáč, dro(u)gòt;

2 čené, činé

**altrove** *av.* drogán, drugán, drugìa(e)t, drugòt (*in altro luogo*)

**altro** *a.* drùg

**altro** *ord.* drùgi (*secondo*)

**altrui** *a.* jùški, od drùzega

**alveare** *m.* 1 bušèunjak, mušèunjak; 2 pànj (*pànja*); (*pànj medù=favo di miele*)

**alzare** *v.* 1 zdìgint, zdìgnit (*par- pou- preu- veu- u-*), (*zdìgnen, zdìgnu, zdìgin/zdìginta*); 2 zadrìet, (*zaderèn, zadrù, zadrér/zaderita*), (*zadrìet lahat=alzare il gomito*); 3 zadrèjat (*zadrèjan, zadrèju, zadrè/zaderita*); 4 zdìgùvat -àvat -ovàt (*zdìgàvan o zdìgùjen, zdìgàvu, zdìgùvi/zdìgàvta*)

**alzarsi** *v.* ustàt, ustànt, ustànit (*ustànen, ustú, ustí/ustanita*); 2 ustàjat (*ustàjan, ustàju, ustàj/ustàjta*); 3 se velèht (*alzarsi dal letto*) (*velèžen, velègu*) (*al se velègu!=ti sei alzato!*)

**alzata** *n.* ustajènje

**alzati** *av.* na nogè, na nùoge

**alzato** *p.p.* zdìgnjen (*par- pou- preu- u- ve-*); 2 zadárt

**amareggiare** *v.* 1 grankovàt; 2 grančìt (*o-*)

**amareggiato** *p.p.* ograncjén

**amarezza** *f.* garjùpnost; 2 granjàva; 3 grankùost (*grankùosti*)

**amare** *v.* 1 jubìt, ljubìt (*po- ve-*), (*jùben, jùbu o jùbiu*); 2 imìet rad (*soggetto: un maschio*); (*imamo radì=amiamo*); (*imìet ràda=(soggetto: una femmina)*); (*mi ženè imamo radè nàše možè=noi donne amiamo i nostri mariti*)

**amarognolo** *a.* ščapòc

**amaro** *a.* 1 garjùp; 2 granàk

**amarsi** *v.* se jubìt (*se jùben, se jùbu, jubìse/jubìtase*)

**amato** *p.p.* jùben (*po- ve-*)

**amedue** *p.* obadvà, obà (*plurale maschile*), (*obadvèh, obìeh*)

**amedue** *p.f.* obè (*obìeh*), (*plurale femm.*)

**ambire** *v.* zamadliet (*zamadlèjen,*

*zamadléu*)

**ambito** *p.p.* zamadliet

**America** *f.* Amèrika

**amica** *f.* parjätelca

**amico** *m.* parjätèu (*parjätelja*)

**ammaccare** *v.* 1 okrùsit; 2 očùžit

**ammalarsi** *v.* 1 hudìet (*o- po- pre- ve- za-*), (*hudèjen, hudèu, hudí/hudìta*); 2 obolìa(e)t, zbolìa(e)t, (*obolèjen, obolèu*); 3 zalezàt (*zalezìn, o zalezú, zalezí/zalezàjta*); 4 zalègnit -int (*zalègnen, zalègnu, zalègni/zalègnita o zalèginta*); 5 zlègint -nit

**ammalato** *a.* 1 bolàn, bùn (*bolàna, bùna*); 2 sláb (*slàba o slàva*)

**ammalato** *m.* bounìk, bunìk, bùn (*bùna, bunùo; gen. m.: bùnega*)

**ammalato** *p.p.* oboljén, obolìet

**ammaliare** *v.* osònìt (*dal serpente*); (*osònen*)

**ammaliato** *p.p.* osònjèn (*dal serpente*)

**ammassare** *v.* 1 gatìt; 2 spràul(j)at; 3 spràvt

**ammassato** *p.p.* spràven

**ammasso** *f.* grùabja

**ammattito** *a.* 1 pomòtjen; 2 čèudàn, zaudàn (*čèudàna*)

**ammazzare il tempo** *v.* ubìt càjt

**ammazzare** *v.* 1 ubìt (*ubìjen, ubú, ubí*); 2 komplìt; 2 pobivàt, ubivàt; 3 pomorìt

**ammazzato** *p.p.* ubìt

**ammiccare** *v.* 1 mìgat (*z ocmì=con gli occhi*); 2 mìgint, mìgnit (*na- par- po- pre- u- ve- za-*) (*mìgnèn, mìgnu, mìgin/mìginta*); 3 magnìt, magìnt, mahñit, mahìnt (*po-*) (*màgnen, màgnu, màgni/magnita*); 4 mažikàt, (*mažìkan o mažìkùjen, mažìkú*); 3 mažìkint, mažìknit (*po-*) (*mažìknen, mažìknu*)

**ammiccato** *p.p.* mìgnjen (*na- par- pre- u- ve- za-*)

**ammirazione** *n.* čúdvànje čudovànje

**ammorbidire** *v.* pomehnìet (*pomehnèjen, pomehnèu*)

**ammucchiare** *v.* 1 dokìdat (*aggiungendo*), (*na- par- za-*); 2 gatìt

(aggiungendo con forza), (na- po-); **3** nakìdat (aggiungendo troppo) (par- za-); **4** zanèst (alla rinfusa), (zanesén, zanèsu)

**ammucchiato** p.p. **1** nakìdan; **2** zanesèn

**ammuffire** v. **1** plesnjovìet (ars- po- ras- s u- ve- za-), (plesnjovèjen, plesnjovéu, plesnjovéj/plesnjovèjta); **2** strohnià(e)t (marcire) (strohnèjen, strohnéu); **3** vetarnovìet

(vetarnovèjen, vetarnjovéu)

**ammuffito** a. **1** mùfast; **2** pliesnju (pliesnjova)

**ammuffito** p.p. plesnovjén (ars- po- ras- s- u- ve- za-); **2** vetarnovjén; **3** stròhnjen (stròhnjena)

**amnestiare** v. odpustìt

**amoreggiamento** f. snùba

**amoreggiare** v. **1** snubìt (po- ve-), (snùben, snùbu); **2** jubìt (po-), (jùben, jùbu)

**amoreggiato** p.p. znùbjen (po- ve-)

**amore** f. jubèza(e)n, ljubèza(e)n (jubèzni)

**amoroso** a. jubezníu, ljubezníu (jubezníva)

**amo** m. tràнки (trànkja o trànkilna))

**ampliare** v. našaršàt (našaršìn, našaršéu, našaršì/našaršàjta)

**ampliato** p.p. našaršàn

**analizzare** v. vepensàt

**anatra** f. ràca

**anca** m. gùj

**anche a te** p. an tebé (dativo)

**anche ancora** cong. še šè

**anche se** av. **1** čeglih, čelih; **2** četùd, četùdi; **3** án če(i); **4** nàle ki (nàle ki me nèčeš rat...=anche se non mi vuoi bene...)

**anche** av. **1** tùt(d), tùdi; **2** ìno(u); **3** an

**ancor di più** av. le víc

**ancor dopo** av. še le potlé

**ancor meno** av. še mánj

**ancor più** av. še búj

**ancor prima che** cong. že priet kú

**ancora di più** av. šelè búj

**ancora meno** av. le mánj

**ancora più volte** av. še víc kràt

**ancora prima** av. še prià(e)t

**ancora qualcosa** av. še nièk

**ancora una volta** av. šénkrat

**ancora** cong. **1** šè; **2** šelè

**ancorchè** av. četùd, četùdi

**andando** v. gredè

**andare a buon fine** v. itì dobró, itì po pòt

**andare a camminare** v. hodìt (hòden, hòdu o hodú, hot/hodìta)

**andare a camminare** v. itì hodìt (gren hodìt; con i verbi di moto la desinenza dell'infinito da lunga diventa breve)

**andare a finir male** v. itì u vàčjo (volgare); (friul:)

**andare a passeggiare** v. itì na špáš  
**andare a prenderlo** v. itì pùonj (=po anj); (gren, šu)

**andare a sbattere** v. zaletiet, zaletàt (zaliètan, zaliètu, zalièt/zaletàjta)

**andare a scuola** v. se šùolat

**andare a spasso** v. **1** làjhat (po- ve-); **2** hàjat (po- ve-); **3** itì na špaš; **4** hodìt (iti) oči past (lett.=andare a pascolare gli occhi)

**andare a zonzo** v. zjàt

**andare ad amoreggiare** v. hodìt (itì) uàs (hòden, hòdu o hodù; (gren, šù; futuro: pùojden; imperativo: biaš o bieš/biašta o biešta))

**andare di traverso** v. podletìa(e)t (il cibo);(podletìn, podletéu)

**andare in amore** v. pojàt (deglì animali)

**andare in auto** v. se uozìt

**andare in fregola** v. se pojàt (di animali)

**andare in giro** v. bàndrat (po- pre- ve- )

**andare in pellegrinaggio** v. rùomat, ròmat

**andare in suppurazione** v. se pregnoit

**andare attorno** v. opieštat

**andare qua e là** v. opieštat

**andare oltre** v. **1** itì dèj; **2** itì mìmò (gren dèj, mìmò)

**andare storto** v. itì na stràn

- andare troppo in fretta** *v.* prehitiet (*prehitìn, prehitèu*)
- andare** *v.* **1** itì; **2** pòjdit, pùjdit, pùojdit (*itì: gren, šù; futuro: pùojden/pùojdeš/pùojde o pùode/pùo(a)jdm o pùo(a)dmo o pùo(a)jmo/pùo(a)jdta o pùo(a)jta/pùo(a)dejo o pùo(a)djo; imperativo: bìa(e)š/bì(e)šta*)
- andarsene** *v.* **1** se ločit; **2** se pobràt (*prendersi su*), (*se poberén, se pobràu, poberise/poberitase*); **3** jo mahàt (*in fretta*); **4** uzdigint (*-nit*) petè (*levare i piedi*), (*uzdìgnen, uzdìgnu, uzdìgin/uzdìginta*)
- andato a spasso** *p.p.* pohàjan
- andato di traverso** *p.p.* podletjén
- andato in amore** *p.p.* pòjan
- andato in giro a sazieta** *p.p.* vebàndran
- andato** *v.* šù (*participio passato di itì*)
- andatura** *n.* hodìlo
- andiamo** *v.* pùmo, pùjmo, pùjdimo (*imperativo di itì e di pùojdit*)
- andremo** *v.* pùojdemo (*futuro di itì*)
- andrò** *v.* pùojden (*futuro di itì*)
- anello di ferro per falce** *m.* kosìer (*kosìerja*)
- anello** *f.* **1** rìnka, rínk (*ted.*); **2** pàrstan
- angelo custode** *m.* àngel vàruh (*g dolce*), ànjul vàruh (*ànjula vàruha*)
- angelo** *m.* **1** àngel (*àngelca*), àngjul (*àngjulca*), (*g dolce*); **2** ànjovac (*ànjouca o ànjuca*), ànjuc (*ànjuca*)
- angheria** *f.* karvica, krivica
- angolo del focolare** *m.* kòt
- angolo** *m.* **1** kantòn, **2** pìč (*od pìča do pìča=da un angolo all'altro*)
- angosciarsi** *v.* se križàt (*se križan, se križu, križàjse/križàjtase*)
- angoscia** *f.* nadlùoga, nadlòga
- anguilla** *m.* ogù(a)r (*ohùorja*), ugù(a)r (*uhùorja*)
- angustia** *f.* zadieva
- animale** *f.* žvìna
- anima** *f.* dušica
- animosità** *f.* sauràžnost
- annacquare** *v.* **1** zalijàt (*zalijan, zaliju, zalij/zalijàta*); **2** zalìt (*zalian, zaliu*)
- annacquato** *p.p.* dolìjen, (*za-*)
- annacquato** *p.p.* dolìt (*za-*)
- annaffiatoio** *m.* zbrufadòr (*zbrufadòrja*), (*friul.*)
- annebbiato** *a.* usienčan (*usienčna*), (*na- par- ve- za-*)
- annegamento** *m.* **1** potùop; **2** utòp; **3** utopìenje (*po-*)
- annegare** *v.* potopìt
- annegarsi** *v.* **1** se utopìt (*po-*); **2** se udušìt (*soffocare*)
- annegato** *p.p.* **1** utopjén (*po-*); **2** udušén
- annerire** *v.* očarnìet (*očarnìn o očarnèjen, očarnéu*)
- annerito** *p.p.* očarnjen (*po-*)
- annichilimento** *n.* uničanje
- annichilire** *v.* uničat
- annichilirsi** *v.* se uničat
- annichilito** *p.p.* uničan
- annientamento** *n.* uničanje
- annientare** *v.* **1** uničat (*za-*); **2** ščèst (*ščèden, ščèdu*); **3** strebìt (*strièben, strièbu, strieb/strebìta*)
- annientato** *p.p.* **1** uničan (*za-*); **2** ščèden (*ščèdena*), ščèjen
- anniversario** *f.* oblìe(a)tinca
- anno nuovo** *n.* nòve lia(e)to (*nòvega lieta*)
- annodare** *v.* vezàt (*po- pre- z- za-*); **2** ovez-ovàt -àvat -ùvat (*po- pre- z- za-*)
- annoiarsi** *v.* se vajàt
- annoso** *av.* parlietah, ulietah (*anziano*); (*indeclinabile*)
- annotare** *v.* sa(e)njàt (*sàljan, sanjÚ, sanjÍ/sanjàjta*); **2** senjovàt -àvat -ùvat
- anno** *n.* lia(e)to
- annuale** *a.* lietušnji, telietušnji
- annullarsi** *v.* se uničat
- annunciare il giorno di festa** *v.* zuonìt dalapòst (*la sera prefestiva le campane suonano il dalapòst*)
- annunciare** *v.* znànit, znànt (*na- o- po- ve-*); **2** znànjat (*na- o- po- ve-*); (*znànen, znànu, znàn/znanìta*)
- annunciato** *p.p.* znànja(e)n (*na- o-*

*od- po- ve- z-)*

**annuncio** *n.* **1** znanilo, oznanilo; **2** zglasilo

**annusare il tabacco da naso** *v.* žnùfat (*ted.*)

**annusare** *v.* **1** dihat (*o- par- po- pre- ve- z- za*); **2** dihnit (*-int*), (*o- par- po- pre- z-*), (*dihnen, dihnu, dihin/dihinta*); **3** uònjat

**annusato** *p.p.* dihan (*o- po- pre- ve- za-*)

**annuolamento** *n.* oblačènje

**annuolarsi** *v.* **1** se oblačìt (*p-*) (*se oblaçi, sej oblaçilo*); **2** se maglit (*se magli o se maglèje, sej maglielo*); **3** se posienča (*u- ve- za-*), (*impersonale*)

**annuolato** *a.* magláu (*maglàva*)

**annuolato** *av.* **1** maglàvo; **2** maglèno

**annuolato** *p.p.* oblàçen (*oblàçna*)

**anonimo** *a.* **1** na(*e*)znàn; **2** nepoznàn; **3** prezimè (*senza nome*)

caric **ansia** *f.* zadieva

**antecedente** *av.* odpriet

**anticipare** *v.* preletiet (*preletìn, preletèeu, preletí/preletita*)

**anticaglia** *f.* starina

**anticamente** *av.* **1** parstàrin; **2** stàrih càjtah

**antico** *a.* starìnski (*vecchio*)

**anticristo** *m.* lantakrist, nantakrist, natakrist

**antifona** *m.* odpèu

**antimeridiano** *a.* predpušnèn (*predpušnèna*)

**antimeridiano** *av.* predpušnè

**Antro** *m.* Landar (*Làndarja o Làndra*)

**antro** *n.* podčeló

**anulare** *m.* pàrstnjak

**anzianità** *f.* parljètnost

**anziani** *m.* stàrši

**anzitempo** *av.* predcájtan

**anzitutto** *cong.* **1** preusé predusé; **2** narpria(*e*)t, narpopriet

**apertamente** *av.* **1** odkrìto, odkrìtno; **2** očitno; **3** vidno; **3** odklènjeno

**aperto** *p.p.* **1** odpàrt (*odpàrta*); **2** otklènjen

**apertura** *f.* tròmba (*per gettare il fieno dal fienile alla stalla*)

**ape** *f.* mušèla, bušèla

**apostoli** *m.* jògri (*ted.*)

**apostolo** *m.* apòštul (*apòštulna*); **2**

jòga(*e*)r (*jògra o jògarja*), (*ted.*)

**apostrofare** *v.* zguorìt (*ih zguorìt=dirle, suonarle*)

**appagamento** *n.* veselìcanje

**appagato** *a.* radovòjen

**apparecchiare il tavolo** *v.* napràvt mìzo

**apparecchiare** *v.* **1** kaserìt (*na-*); **2** napràvt (*napràven, napràvu*)

**apparecchiato** *p.p.* nakaserjén, napràven

**apparenza** *f.* **1** podòba; **2** obličja

**apparire** *v.* se kazàt (*par- po-*), (*se kàžen, se kàzu, kazàjse/kazàjtase*)

**apparizione** *n.* parkazànje

**apparso** *p.p.* parkàžen

**appartarsi** *v.* se partajìt (*postrová sej partajila=la trota si è adagiata sul fondo*)

**appartato** *a.* parstràn

**appassionarsi** *v.* se najubìt

**appassire** *v.* usahnìt (*na-*) (*usàhnen, usàhnu, usàhni/usahnita*)

**appena un po'** *av.* no màlo

**appena** *av.* **1** ku, ku le; **2** kùmi,

kùmič; **3** tàmič (*ku nardiš,*

*parnesime=appena fai, portami*)

**appendere** *v.* **1** obia(*e*)st (*par- pod-*) (*obiešen o obiesen, obiesu,*

*obies/obesita*); **2** obešovàt -àvat -ùvat

(*obešùvan o obešùjen, obešùvu,*

*obešùvi/obešùvàjta*); **3** parpèt (*za-*)

(*parpnén, parpnèu o parpèu,*

*parpni/parpnita*); **4** zapikint (*-nit*), (*zapiknen, zapiknu*)

**appeso** *p.p.* **1** obiesen, obiešen (*par- pre-*); **2** parpèt (*za-*); **3** zapiknjen

**appetare** *v.* osmràdit (*po-*),

(*osmràden, osmràdu, osmràt o*

*osmràdi/osmràdta o osmràdita*)

**appetato** *p.p.* osmràdjen (*po-*)

**appetitoso** *a.* pe(*i*)tìcan (*petièna*)

**appetito** *m.* pe(*i*)tìk

**appianare** *v.* fletàt (*po- za-*)

**appiattimento** *n.* flètanje

- appiattare** *v.* **1** fletàt (*na- po- s- za-*); **2** tlačìt (*u- ve- -za-*)
- appiattito** *p.p.* tlačjén (*na- u- ve- za- z-*)
- appicciare** *v.* parbliskat
- appiccicato** *p.p.* parbliskan
- appiappare** *v.* **1** parffikat; **2** natùc (*natùčen, natùku, natùc/natucita*); **3** usilt (*usilen, usilu, usil/usilta*)
- appioppato** *p.p.* **1** parffikan; **2** usiljen
- appisolato** *p.p.* začumjén
- applicare** *v.* nafrajàt
- appoggiare** *v.* **1** oprìa(e)t (*oprèn, opàru o oprú, oprí/oprìta*); **2** opèrjat; **3** parstàvt (*parstàven, parstàvu, parstàv/parstàvta*)
- appoggiarsi** *v.* **1** se oprìet (*se oprèn, se oprù, oprìse/oprìtase*); **2** se zanàšat (*se na zanàš gor na me=non contare su di me*)
- appoggiato** *p.p.* **1** opàrt, parstàbjen (*accanto e in piedi*), **2**, parstàuljan (*in piedi*)
- appoggio** *n.* **1** oprènje (*appoggio materiale*); **2** zaguàrjanje (*appoggio morale*)
- apportare** *v.* **1** parnèst (*parnesén, parnèsu, parnés/parnesita*); **2** parnàšat (*avanti*); (*ki parnàšaš naprej=cosa vai a ricordare?*)
- apporto** *n.* donàšanje
- appositamente** *av* na pràvo pùšto
- appostare** *v.* parlùožt (*parlòžen, parlùožu, parlòš/parložita*)
- appostato** *p.p.* partajén
- apposta** *av.* napùà(o)što, na pràvo pùšto (*appositamente*)
- apposto** *p.p.* omètan
- apprendere** *v.* se navàdit (*navàdin o navàden*); (*se navàdit na glavò=apprendere a memoria*)
- apprezzabile** *a.* grožàn
- apprezzare** *v.* štimat (*stimare*), (*ted.*)
- appropriato** *p.p.* parmieran (*parmierna*)
- approssimativamente** *av.* parbližno
- approvare** *v.* potardit
- approvazione** *f.* pravìčnost
- appuntare** *v.* **1** paršpikint (*-knit*), (*pod- za-*); **2** našpik-ovàt -ùvat -àvat (*par- pod- za-*)
- appuntato** *p.p.* **1** paršpiknjen; **2** paršpikan
- appuntire** *v.* **1** špikàt (*na- o- u- ve-*); **2** špik-àvat -ùvat- ovàt (*na- par- u- ve- za-*)
- appuntito** *a.* špikast
- appuntito** *p.p.* špikan (*na- o- u- ve- za-*)
- appunto** *av.* seviede
- aprile** *m.* obrìu (*obrìla*)
- aprire bocca** *v.* preguorìt (*per parlare*)
- aprire** *v.* **1** odklenìt (*con la chiave*), (*odklènen, odklenù, odklén/odklenita*); **2** odprièt (*odprén, odprù o adpàrta, odprí o odpèr/odprìta*); **3** odpèrjat
- aquila** *m.* orù
- arachide** *m.* bagìgi (*le due g dolci*)
- arancia** *f.* narànca
- arancione** *a.* arančjòn
- arare** *v.* oràt, orjàt, oriet (*po- ve- z-*), (*oràn o orjèn, oròu o orú, orí/orìta*)
- arato** *p.p.* oràn, orjàn
- aratura** *n.* orànje
- architettare** *v.* preštudjàt (*ve-*)
- archittrave** *n.* slieme
- arcobaleno** *f.* piuramàura, souramòura
- arcolajo** *m.* ka(o)lòurat
- arconcello** *m.* povie(a)rak (*povierka*)
- ardentemente** *av.* goròčo
- ardente** *a.* ognjèn, goròč, pekòč (*scottante*)
- ardere dal desiderio** *v.* hrepenìet, hrepenìt (*hrepenìn o hrepenèjen, hrepenéu*)
- ardere** *v.* **1** gorìet (*od- (=finire di); par- po- pre- za- (=iniziare a prendere fuoco); z- (finire di)*), (*gorìn, goréu, gorí/gorìta*); **2** uòhat; **3** unèt (*prendere fuoco*) (*unàmen, unèu, unàm/unàmta*)
- ardire** *v.* se ùpat
- argento** *n.* srebró, slebró
- argilla** *f.* ìla, ìlof(v)ca, ìluca
- arrabbiarsi** *v.* se razjèst (*razjèzen, razjèzu, razjèz/razjèzta*)

- arricchire** *v.* bogatìa(e)t (o- po-), (pobogatejen, pobogatéu)
- arricchito** *p.p.* bogatjén (o- po-)
- arricciare il naso** *v.* zavìhnit nùos
- arricciare** *v.* zavìhnit (zavìhnen, zavìhnu); **2** z báudat
- arricciano** *p.p.* zavìhnjen
- arrivare puntuali** *fra.* pogledàt gor na parste (*lett.: guardare sulle dita*)
- arrivare** *v.* **1** hàjat (do- par- ve- z- za-); **2** rivàt; **3** parstopìt (parstòpnen, parstòpnu, parstopí/parstopìta); **3** se znàjdit (*se znàjden, se znàjdu*); **4** vekòšpat (*rumorosamente con gli zoccoli*)
- arrivato** *p.p.* **1** stòpnjen; **2** rivàn; **3** hàjan (do- par- ve- z- za-)
- arrivederci** *av.* **1** se vídmo; **2** se bomò vídli
- arrostitire** *v.* pèč (par- s- u- ve-), (pečén, pèku, péc/pecìta)
- arrostito** *p.p.* pečén (par- po- s- us- ve- za-)
- arrotare** *v.* brusìt (na- par- po- pre-), (brùsen, brùsu, brus/brusìta))
- arrotare** *v.* brusìt (brùsen)
- arrotato** *p.p.* brùsen (na- par- po- pre-)
- arrotino** *m.* **1** brusàr (brusàrja); **2** rezjàn
- arrotolamento** *n.* zvijànje
- arrotolare** *v.* vijàt (o- par- po- z- za-)
- arrotolato** *p.p.* ovìjen
- arrotondare** *v.* balìt (o- po- ve- za-), (balìn, balìu)
- arrotondato** *p.p.* obàljen (po- ve- za-)
- arruffare** *v.* **1** arščùškat (raz-); **2** ofufinjàt (ofufinjàn o ofufinjùjen, ofufinjú, ofufinjí/ofufinjàjta)
- arruffato** *p.p.* **1** arščùškan (raz-); **2** ofufinjàn
- arrugginire** *v.* arjovia(e)t (po- ve- ), zarjovia(e)t (arjovèjen, arjovèu)
- arrugginito** *a.* **1** arjàu (arjàva); **2** arjàvast
- arrugginito** *p.p.* poarjovjén, zarjovjén
- arso** *p.p.* gorjén (arz- o- par- po- pod- pre- raz- ve- z- za- ); **2** žgàn (arz- o- par- po- pod- pre- raz- ve- z- za- )
- arte muraria** *n.* zidàrstvo
- arte** *m.* kušt (*ted.*)
- artigiano** *m.* mòjster (*ted.*)
- artista** *m.* mòjster (*ted.*)
- ascella** *f.* pàska, potpàska (*tápod pàsko=sotto il braccio*)
- ascella** *n.* podpàsko (*sottobraccio*)
- Ascensione** *m.* **1** Svèt Kriš (*Svètega Križa*); **2** Velík Kriš (*Velikega Križa*)
- accesso dentale** *f.* zazòbinca, zazòba, zazòbca
- accesso** *f.* hramù(a)ta
- asciugamani** *m.* **1** šugamàn, šjugamàn; **2** brisà(ò)uka
- asciugare** *v.* **1** sušìt (o- par- po- pod- pre- u- ve- za-); **2** brisat (o- par- po- pre- u- ve- z- za-), (brìšen, brìsu, brìš/brìšàjta o brìšta); **3** brìšàvat -ùvat -ovàt
- asciugato** *p.p.* **1** sušjén (o- par- po- pod- pre- u- ve- za-); **2** brìšen (o- par- po- pre- u- ve- z- za-)
- asciugatura** *n.* sušènje
- ascoltare** *v.* **1** poslušàt; **2** šlišat (*poco usato*)
- ascoltatore** *f.* poslušàuka, pošlušàuka (*poslušauke*)
- ascoltatore** *m.* poslušàvac, pošlušàvac (*poslušavca*)
- ascoltato** *p.p.* pošlùšan
- ascolto** *n.* pošlùšanje
- ascolto** *n.* uslùšanje
- asfaltare** *v.* **1** katramàt (o- po- ); **2** šfaltàt (o- po-)
- asfaltato** *a.* katràmast
- asfaltato** *p.p.* **1** katramàn (o- po- ); **2** šfaltàn (o- po-)
- asfalto** *m.* šfaltà, ašfaltà
- asfisiare** *v.* **1** se zahliepat; **2** se zamaknìt -int (*zamàknèn, zamàknu*)
- Asia** *f.* Ažija
- asinello** *m.* mùšac
- asino** *m.* múš
- asparagi** *m.* spàrži (*plurale*)
- aspergere** *v.* kropìt (o- po-) (*kropìn, kropìu, kropí/kropìta*); **2** štàrkat (o- par- po- pre- u- ve- za-)
- aspersorio** *f.* **1** kropieuinca; **2**

kropiaunjak (*m.*); **3** kropìlo (*n.*)  
**asperso** *p.p.* **1** kropjén (*po-*); **2** štàrkan (*o- par- u- ve- za-*)  
**aspettare** *v.* čakàt (*po- pre- ve-*); (*san prečàku ki bon pùobneu=ho aspettato tanto che me lo ricorderò*)  
**aspettativa** *n.* **1** čakanje; **2** ùpanje (*speranza*), (*ùpanja*)  
**aspettato** *p.p.* počàkan (*par- u-*)  
**aspetto** *f.* **1** oblìčja; **2** podòba  
**aspirazione** *n.* želienje  
**aspramente** *av.* razjèzno  
**aspro** *a.* òstar (*ostrà*)  
**assaggiare** *v.* okušàt, pokušàt, pokùst (*pokùsen, pokùsu, pokùs/pokùsta*)  
**assaggiato** *p.p.* pokùšen  
**assaggio** *m.* pokùs, okušànje, pokušànje, kùsk  
**assai meravigliato** *p.p.* prečùdvan  
**assai volentieri** *av.* narrajš (*superlativo di ràjš*)  
**assalire** *v.* najèt (*najìmen, najèu, najìm/najìmta*)  
**assaporare** *v.* uživàt  
**assassino** *m.* šašin  
**assciugarsi** *v.* se ubrišat (*se ubrišen, se ubrišu, ubrišse/ubrištase*)  
**assemblea** *f.* sosiednja  
**assentire** *v.* zagua(*o*)rìt  
**assenzio** *m.* **1** pelèn, pelin (*pelèna*); **2** pelènkovac (*pelèнкуca*)  
**asservito** *p.p.* podlòža(*e*)n (*podlòžna*)  
**asstare** *v.* porunàt  
**assetato** *a.* žèja(*e*)n (*žèjna*)  
**assicurare** *v.* **1** obečàt (*obèčan*); **2** obečovàt -àvat -ùvat (*obečùjen, obečùvu, obečùvi/obečùvàjta*); **3** zavišat (*ted.*); **4** šiguràt  
**assicurato** *p.p.* zavišan (*ted.*)  
**assicurazione** *n.* ùpanje (*ùpanja*)  
**assieme** *av.* hnàdo (*contemporaneamente*)  
**assieme** *cong.* kùpe, skùpe, nakùpe  
**assillare** *v.* **1** tardit; **2** silt (*do- par- po- pre- za-*), (*silen, silu, silt/silta*)  
**assillo** *f.* **1** zadieva; **2** ugnànost  
**associamento** *n.* vezànje  
**associare** *v.* **1** vezàt; **2** pošùlt

(*poštùlen, poštùlu*)  
**associato** *p.p.* pošùten, pošùljen  
**associazione** *f.* družba, zdrùžba  
**assogettare** *v.* podvrìeč, podvrèč (*podvaržen, podvargu, podvárs/podvarzita*)  
**assogettato** *p.p.* podvåržen  
**assolto** *p.p.* odpustjén  
**assolutamente** *no* *av.* ninkùl  
**assoluzione** *n.* odpuščànje, odpuščènje  
**assolvere** *v.* odpustit  
**assomigliare** *v.* **1** bit podòban; **2** se somejàt, somejàt; **3** se podòbit; **4** se zdièt; **5** se vrèč (*se vrèč tu kàkega=assomigliare a qualcuno*)  
**assordare** *v.* objuhìet, zjuhìet (*objuhejen, objuhèu*)  
**assordato** *p.p.* **1** objušen; **2** oziuhjén  
**assotigliare** *v.* **1** tančìt (*na- po- pre- u- ve- za-*), (*tančìn o tančèjen, tančìu o tančèu, tančì/tančìta*); **2** tankìet (*tančèjen, tankèu, tankì/tankìta*)  
**assotigliato** *p.p.* natančén (*na- po- pre- u- ve- za-*)  
**asta** *f.* **1** làta; **2** ràhla  
**astenersi** *v.* **1** se zadàržat (*se zadaržan, se zadàržu, zadàržse/zadàržtase*); **2** se postenit  
**astio** *f.* sauràžnost  
**astio** *n.* sauràštvo  
**astringente** *p.p.* zvèžnjen (*zvèšnjena*)  
**astringere** *v.* **1** zvèzint, zvèznit (*zvèznen, zvèznu, zvèz-in-ni/zvèz-nita-inta*) **2** narèst skumìne (*in bocca*)  
**astuto** *a.* **1** furbàc; **2** furbast  
**astuzia** *n.* zavijànje  
**ateismo** *f.* nevièra  
**ateo** *m.* navièrnik, nevièrnik  
**atrocemente** *av.* **1** neusmiljeno; **2** sarùovo; **3** srepìo  
**atrocità** *f.* **1** srepùost; **2** sarùovost  
**attaccabrighe** *m.* razbùojnik  
**attaccamento** *f.* zavèza  
**attaccapanni** *m.* **1** takapàn; **2** obešàlo  
**attaccare** *v.* **1** takàt (*par- za-*); **2** dolùia(*o*)št (*dolòžen, dolùožu,*



*dolóš/doložita*); **3** štùlt (*pod- pre- u- za-*), (*štùlen, štùlu*); **4** takovàt -àvat -ùvat: **5** špìk-int-nit (*za-*)

**attaccare** (*assalire, avversare*) *v.* najèt

**attaccarsi** *v.* se sparjèmat

**attaccato** *p.p.* **1** partakàn; **2** štùljen (*pod- pre- u- za-*); **3** zašpìknjen

**attaccato** (*assalito*) *p.p.* najèt

**attacco** *n.* **1** najèmanje; **2** naienje

**attardarsi** *v.* se oščàjat (*se oščàjan*)

**attecchire** *v.* **1** sparjèt (*sprìmen, sparjèu o sprejèu*); **2** se sparjèmat (*gli innesti*)

**attecchito** *p.p.* sparjèt

**atteggiamento** *n.* **1** postenjé; **2** uozènje

**attento** *inter.* agà (*agà, ki bo sa= attenti (poveri noi) cosa succederà ora*)

**attenzione (cura)** *f.* **1** skàrb; **2**

brìga; **2** skàrbnost; **3** mār

**attesa** *n.* ùpanje (*ùpanja*)

**attimo** *m.* **1** maglènje, magnènje; **2** momènt

**atingere** *v.* točit (*tòčen, točìu, toč(i)/točita*)

**attinto** *p.p.* partòčen

**attitudine** *f.* **1** parlòžnost; **2** parpràunost

**attizzatoio** *f.* pihàlca

**atto di dolore** *f.* gria(e)vinga (*ted.*)

**atto di dolore** *n.* dijanje griavinge

**attonito** *p.p.* zamàknjen

**attorcigliare** *v.* **1** vīt (*raz*) (*via(e)n, viù, ví/vìta*) **2** uijàt

**attorno** *av.* okù, okùa, okùo

**atto** *n.* dijànje, djànje (*dìjanje griavinge=atto di dolore*)

**attraverso** **1** skùos, skùa(o)ze; **2**

čé-z-s; **3** čé(a)ria(e)s, čerías čes; **4** čé mez, gòrmez (*verso l'alto*), dol mez

(*verso il basso*); **6** ukriš

**attrezzatura** *f.* posòda

**attrezzi** *n.* ròdje (*di ogni genere*)

**attrezzo** *f.* grèpa (*per romper la terra*)

**attuale** *a.* donàšnji

**attualmente** *av.* tu tèl cajt

**audizione** *n.* pošlušànje

**augurare** *v.* nazdràvjet

**augurato** *p.p.* nazdràvjen

**aumentare** *v.* naràst (*naràsten, naràstu*)

**aurora** *m.* prednèn

**ausiliatrice** *f.* pomočnica (*Marija pomočnica= Maria ausiliatrice*)

**Austria** *f.* Auštrija

**automobile** *m.* utumòbil

**autonomia** *f.* **1** samùost; **2** odvèza

**autonomo** *a.* samsùoj (*samasojà*)

**autorità** *m.* oblastnik (*che ha autorità*)

**autorizzare** *v.* dovolìt

**autorizzazione** *f.* **1** dovolènje; **2** pravičnost

**autotreno** *m.* **1** autotrèn; **2** kamiòn

**autunnale** *a.* jèsenski

**autunno** *f.* jèsen

**avanti e dietro** *av.* **1** spriet an

zàd(a); **2** naprèj an nazàj

**avanti** *av.* **1** dèj, naprèj, naprièj,

napri; **2** taspriet

**avanzi del fieno** *f.* plieve (*varz (vârzi) plieve domez uràt=getta i semi (gli avanzi del fieno) giù per il prato*)

**avanzi di cucina** *f.* pomìje (*per il maiale*)

**avanzi liquidi della lavorazione**

**del latte** *f.* siero(a), siero(a)ta

**avanzi** *f.* **1** ostàjki **2** pomìje

(*alimentari*), (*plurale*)

**avanzo** *m.* **1** ostàjak; **2** ponùosak

**avara** *f.* uoharnica (*ted.*)

**avarizia** *f.* uoharnija (*ted.*)

**avaro** *a.* uòharan (*uòharna*)

**avaro** *m.* uòharnik (*ted.*)

**avemaria** *f.* **1** jùtarinca, jùtranca,

jùtrinca; **2** vičèrinca, vičèrnica (*la sera*)

**avena** *m.* ovás

**aver a che fare** *v.* mìet difà (*mán, méu*)

**aver freddo nei piedi** *v.* zèbst (*po-pre- ve-*), (*zèbe, je zèblo*),

(*impersonale*)

**aver nostalgia** *v.* pogrešìt (*pogrešin, pogrešìu, pogreš/pogrešita*); (*san te*

*pogrešìu=avevo nostalgia di te (mi mancavi)*)

- aver paura** *v.* se bàt (*se boìn, se bàu, bùajse/buajmose/buajtase o bùojse/buojmose/buojtase*)
- aver pietà** *v.* se smilit, se smilt (*u-*), (*se smilen, se smilu, smilse/smiltase*)
- avere ascendente** *v.* imiet glàs
- avere autorità** *v.* imiet mùòc
- avere difficoltà** *v.* štàntat
- avere dispiacere** *v.* se zdièt hudùo
- avere fame** *v.* bìt làčan
- avere freddo** *fra.* se trèst za mràzan
- avere freddo** *v.* bìt mras (*mèj mras=ho freddo; tèj mras=hai freddo*)
- avere fretta** *v.* se mudìt (*impersonale: se mudì, sej mudìelo*)
- avere i pantaloni rotti** *v.* kazàt rit (*kàžen rit*)
- avere il permesso** *v.* smìet (*smien, sméu, sméj/smèjta*)
- avere il singhiozzo** *v.* se kùcat, se klùcat (*impersonale*); (*se kluca, sej klùcalo*)
- avere in astio** *v.* (*i*)mìet na piku
- avere in mente** *v.* (*i*)mìet u mìsli (*ìman u mìsli*)
- avere intenzione** *v.* **1** namienit (*namienen*); **2** namerùvat -àvat -ovàt; **3** namiert (*namieren, namieru, namier/namierta*); (*namiert s pušo=puntare il fucile*)
- avere le vertigini** *v.* se motìt (*impersonale: se mòte, sej motìlo*), (*me se mòte=ho le vertigini*)
- avere nausea o ribrezzo** *v.* se gràužat (*impersonale*); (*se gràuža, sej gràužalo*); (*me se gràuža=ho ribrezzo; (ted.)*)
- avere nome** *v.* se klicat (*se kličèn, se klicu, kličse/kličtase*)
- avere pazienza** *v.* potarpìet (*potarpìn, poparpéu, potarpí/potarpìta*)
- avere premura** *v.* se mudìet, se mudìt (*impersonale*); (*se mudì, sej mudìlo*)
- avere rimorso** *v.* boliat kušèncja
- avere sensazione di formicolio nelle mani** *v.* imiet ciuke (*intorpidimento nelle mani quando si passa improvvisamente dal gran freddo al caldo*)
- avere sete** *v.* bìt žèjan
- avere sforzi di vomito** *v.* itì na rikànje
- avere sotto i piedi** *v.* mìet tápod petò
- avere un infarto** *v.* doletìet (*doletìn, doletèu*); (*impersonale: gaj doletìelo=ha avuto un infarto*)
- avere un lapsus** *v.* se zarèc (*se zarecèn, se sarèku*); (*di solito: me sej zareklùo=ho avuto un lapsus*)
- avere un rutto** *v.* se rìgint-nit (*impersonale*); (*se rìgne, sej rìginlo; me sej rìginlo=ho ruttato*)
- avere una paralisi** *v.* doletìet (*doletìn, doletèu*)
- avere vergogna** *v.* bìt špot (*mej špot=mi vergogno*)
- avere voglia** *v.* se dàt (*impersonale*), (*se dà, se dàlo*), (*me se na dà=non ho voglia*); **2** uduràt (*di dare*)
- avere** *v.* mìà(e)t, imìà(e)t (*ìman o mán, iméu o méu, iméj o méj/imèjta o mèjta*)
- averi** *n.* premožènje (*ereditari*)
- àverla** *f.* slakopèrinca
- avidità** *f.* nagùdnost
- avido** *a.* samahùdan (*samahùdna*)
- avvelenamento** *n.* ostrupènje
- avvelenare** *v.* strupìet, strupìt (*na-o-po-u-ve-za-*), (*strupìn o strupèjen, strupìu o strupéu*)
- avvelenato** *p.p.* strupjén (*na-o-po-u-ve-za-*)
- avvenimento** *f.* **1** gòdba, zgòdba, zgòdbica; **2** nagnòjba; **3** zgodovina; **4** ratovànje
- avvenire** *v.* **1** ràtat (*z*); **2** se godìt (*z-*), (*se godì, sej godìlo*); **3** ratùvat -àvat -ovàt; **4** točàt (*impersonali*)
- avventura** *f.* zgòdba, zgòdbica
- avversare** *v.* **1** najèt; **2** souràžt (*souràžen, souràžu, sòuraž*); **3** se upìerat prùot
- avversione** *f.* sa(o)uràžnost
- avvertire** *v.* **1** pošjat màrin; **2** klicat (*kličèn, klicu, klič/kličta*)
- avvezzo** *a.* vàjen
- avviamento** *n.* začènanje, začètak

(*začètkà*)

**avvicinamento** *n.* parbližanje  
**avvicinare** *v.* **1** bližat (*par-* *z-*); **2** parbližt; **3** parmaknìt-int, parmaknìt-int blizo (*parmàknèn, parmàknu, parmàkni/parmaknìta*)  
**avvicinarsi** *v.* **1** se bližat (*par-*); **2** parstopnìt-int, parstopìt (*parstòpnèn, parstòpnu, parstòpni/parstopnìta*); **3** se parlù(a)st (*se parlòžen, se parlùožu, parložise/parložitase*)  
**avvicinato** *p.p.* bližan (*par-* *z-*), **2** parmàknjen; **3** parstòpnjen  
**avvilito** *a.* kilou, kilu (*kìlova*)  
**avvio** *m.* **1** začèt (*začètkà*); **2** začètak (*začètkà*); **3** začènje, začènanje (*n.*), (*začènja*)  
**avvisare** *v.* **1** vizàt; **2** vizàvat -ùvat -ovàt; **3** pošjat màrin; **4** zavišat (*ted.*)  
**avvisare** (*chiamare*) *v.* klicat (*klìčen, klìcu, klìč/klìčta*)  
**avvisato** *p.p.* vizàn, zavišan (*ted.*)  
**avviso** *m.* **1** màrin (*màrna*); **2** zglašilo; **3** kazàlo; **4** zaviša; **5** glàs (*plurale: glasì o glasùovi*)  
**avvitare** *v.* **1** uìt, vìt (*na-* *o-* *par-* *za-*), (*uìa(e)n o uìa(e)n, uíu, uì/uìta*); **2** navìt (*navian, navìu, naví/navìta*); **3** vijàt (*na-* *o-* *za*); **4** šaràufat (*za-*), (*ted.*)  
**avvitato** *p.p.* uìt, vìt (*na-* *o-* *par-* *za-*); šaràufan (*za-*), (*ted.*)  
**avvizzare** *v.* opahnìt -int  
**avvizzito** *a.* uèdu (*uèdla*)  
**avvizzito** *p.p.* opàhnjen, prepasàn  
**avvocato** *m.* avokàt  
**avvolgere** *v.* **1** uìt, vìt (*na-* *o-* *par-* *za-*), (*uìa(e)n o uìa(e)n, uíu, uì/uìta*); **2** navìt (*navian, navìu, naví/navìta*); **3** vijàt (*na-* *o-* *za*); **4** šaràufat (*za-*), (*ted.*)  
**avvolgimento** *n.* zavijànje  
**avvolto** *p.p.* uìt (*na-* *o-* *po-* *za-*)  
**azionare il laskotàc** *v.* laskotàt  
**azzannare** *v.* klàt (*kòjen, klú o kojú, kój/kójta*)  
**azzardarsi** *v.* se ùpat  
**azzardato** *a.* obàran (*obàrna*)  
**azzoppare** *v.* oçotàt  
**azzoppato** *p.p.* oçòtan, oçòtan

**azzuffarsi** *v.* se pulit

## B

**babbo** *m.* tàta (*tàtu*)  
**bacato** *a.* **1** piškàu (*piškàva*); **2** čarjàu (*čarjàva*); **3** čarjàvast; **4** čarvaèden (*čarvaèdna*); **5** čarvèn  
**bacca della rosa canina** *f.* šèpunca  
**baccano** *n.* **1** uekànje; **2** arjujenjè; **3** uriskànje (*strillio*)  
**bacca** *f.* mòra  
**bacello d'aglio** *m.* stròh česnàka  
**bacello** *f.* **1** kòzla; **2** stròh  
**bacchettare** *v.* uìšcat  
**bacchetta** *f.* uìšca  
**bachi da seta** *m.* čarvjè (*plurale*)  
**baciare** *v.* **1** bušàt (*do-* *o-* *par-* *po-* *pre-* *u-* *ve-*) (*bušùjen, bušùvu, bušùvi/bušuvàjta*); **2** bušint -nit (*do-* *o-* *par-* *po-* *pre-* *u-* *ve-*), (*bušnen, bušnu, bušin/bušinta*); **3** bušovàt -ùvat -àvat (*do-* *o-* *par-* *po-* *pre-* *u-* *ve-*)  
**baciato** *p.p.* bušnjen (*do-* *o-* *par-* *po-* *pre-* *u-* *ve-*)  
**bacinella** *m* čadin (*friul.*)  
**bacio** *f.* bùsca, bùsca  
**badare** *v.* **1** badàt; **2** kurìt  
**badato** *p.p.* badàn  
**badile** *f.* lopàta  
**baffi** *m.* mostàči, muštàči  
**baffone** *m.* mostàçar (*mostàçarja*)  
**baffo** *m.* mostàč  
**bagliore** *f.* **1** bliska; **2** svetlobà; **3** blisk (*dì luce*), (*m.*); **4** žàr  
**bagnare gocciolando** *v.* okàpat  
**bagnare** *v.* močìt (*o-* *po-* *pre-* *u-* *ve-* *z-* *za-*), (*mòčen, moču o močìu, moč/močìta*); **2** oblìt (*oblìen o oblìan, oblìu*); **3** štàrkat  
**bagnato** *a.* mòkar (*mokrà*)  
**bagnato** *p.p.* mòcen (*o-* *po-* *pre-* *u-* *ve-* *z-* *za-*); **2** pokropjén; **3** porosjén (*appena*); **4** štàrkan  
**bagolaro** *m.* barovík (*ujì, ujì tarto barovík, de ostane stanovík=torci, torci il giungo di bagolare, chè rimanga resistente*)

- balbettare** *v.* jecàt, jekàt, klepetàt (*za-*), (*jèčen, jeku, jèč/jekàjta*)
- balbuziente** *m.* barbotòn
- balcone** *m.* gánk
- baldoria** *n.* uekànje
- baleno** *n.* magnènje (*tu no magnènje=in un baleno*)
- balera** *m.* brejàr (*brejàrja*)
- ballare a volontà** *v.* se veplesàt (*veplèšen, veplèsu, veplèšise/veplesàjtase*)
- ballare** *v.* **1** plesàt (*do- na- od- par- po- pre- s-*), (*plešen, plèsu, pleš/plesàjta*); **2** tàncat (*ted.*)
- balla** (*invenzione*) *f.* pràvca
- ballerina** *f.* fliska, pliska (*uccello*)
- ballo** *n.* plesànje; **2** tàncanje (*ted.*); **3** plès (*plesà o plesù*), (*m.*)
- baloccarsi** *v.* se kozinàt (*otròc se kozinàjo=i bambini si baloccano*)
- balordaggine** *f.* norčàstnost
- balzare sopra** *v.* hlopnit (*hlòpnen, hlòpnu*)
- balzare** *v.* vebùrit (*veburen, vebùru*)
- balzato fuori** *p.p.* vebùren
- bambina** *f.* čičica
- bambineria** *n.* otročènje
- bambinesco** *a.* otròški
- bambino** *m.* **1** màl (*piccolo*); **2** otròk (*plur.: otròc/od otròk/otrokàn/otrokè/z otrokmì/par otrokàh*)
- bambola** *f.* **1** pipìna; **2** pùnčica
- banchiere** *m.* bankier (*bankierja*)
- banco di giaia** *m.* pròd (*toponimo*)
- banco** *m.* bank
- bandire** *v.* pregnàt (*preženén, pregnú, prežén/preženita*); **2** zapodit; **3** pregànjat (*pregànjan, pregànju, pregànj/pregànjta*)
- bandito** *p.p.* pregnàn, pregànjan
- bando** *n.* odgànjanje
- baracca** *m.* fudar; **2** baràka (*f.*)
- barattare** *v.* baratàt
- barattato** *p.p.* baratàn
- barattolo** *f.* škàtla
- bara** *f.* kasèla
- barbagianni** *m.* čùk
- barba** *f.* bràda, pìca, pìco (*pizzo*), (*pìca o pìcu*), (*m.*)
- barbiere** *m.* barbier (*barbierja*)
- barcollare** *v.* se premìetat (*da ubriachi*)
- barile** *f.* barìla
- barricare** *v.* zakloštràt
- baruffare** *v.* **1** se màgat; **2** se tùc (*se tùčen, se tùku, tučise/tučitase*)
- baruffa** *m.* **1** krèganje; **2** bój (*kajšan bój=che baruffa*)
- bar** *m.* bàr (*bàra*)
- basilico** *m.* bazìlih
- basso** *a.* ničast; **2** nìzak (*nìzka*)
- basso** (*in basso*) *av.* nìsko
- basso** *m.* bàs (*voce di*)
- bastare** *v.* bìt zadóst
- bastare** *av.* **1** dóst; **2** fèrtig (*da arrabbiati*); (*ted.*)
- bastare** *int.* zadóst
- bastonare** (*sulla schiena*) *v.* harbùtat
- bastonare** *v.* **1** tùc (*do- o- po- par- pre- s-*), (*tùčen, tùku, tùc/tucita*); **2** kècat, kècint -nit (*do- o- po- par- pre- s-*), (*kècnen, kècnu, kècin/kècinta*) **3** mlatit (*na- o- po- ve-*), (*mlàten*); **4** kesàt (*na- o- po- ve-*); **5** gèjžlat; **6** zlupit (*zlupen, zlupu, zlup/zlupita*); **7** hrèstat (*picchiare forte*), (*o- po- s-*); **8** šibat (*picchiare con la šiba=verga*) **9** nagerit (*nagerin, nagèru*), (*san mu ih nagèru = gliele ho dato*)
- bastonato** *p.p.* **1** namlàtjen; **2** nakèsan; **3** okèsan; **4** ohrèstan
- bastoncino** *f.* **1** pàlcica; **2** špica (*san ku tàna špic=sono come su un bastoncino*); (*ted.*)
- bastone** *f.* **1** pàlca; **2** batica; šiba (*verga*)
- battacchio della campana** *m.* izík, jezík
- batte la mezzanotte** *fra.* ùra bije pùnoci
- battere alla porta** *v.* potàrkat (*potàrkat na òkance=battere alla finestrella*)
- battere i denti** *v.* klepetàt zobè
- battere l'ora** *v.* bìt (*ùra bije=l'orologio suona le ore*)
- battere la falce** *v.* **1** klepàt (*o- po- ve- s-*), (*klèpan o klèpjen, klepú,*

*klepí/klepàjta*); **2** klepovàt -àvat -ùvat (*klepùjen, klepùvu, klepùvi/klepuvàjta*)  
**battere le mani** *n.* plùskat na rokè  
**battere via** *v.* otukàt (*otùkan, otùku*)  
**battere** *v.* **1** bìt (*bien, biu, bí/bità*); **2** bijàt (*na- pod- par- za-*); **3** tùč (*o- par- po- ve- za- s-*); **4** natukàt (*par- po- ve- za-*), (*natùkan o natùčen, natùku, nàtuc/nàtucità*); **5** plùskat (*picchiare*)  
**battersela** *v.* jo udàrt (*jo udàren, jo udàru, udàrjo/udàrtajo o udàritajo*)  
**battesimo** *m.* kàrst  
**battezzare** *v.* kàrstìt (*o- po- ve-*), (*kàrsten, karstú, karstí/karstìta*)  
**battezzato** *p.p.* kàrščen (*o- po- ve-*), (*kàrščena*)  
**battibecco** *n.* krèganje  
**battimano** *n.* **1** plùskanje; **2** pjùskanje (*schiaffeggiamento*)  
**battimento** *n.* tepènje  
**battito** *m.* tákt  
**battuta** *m.* tákt  
**battuta** *p.p.* **1** tùčen (*o- par- po- ve- za- s-*); **2** potàrkan; **3** plùskan (*schiaffeggiato*)  
**bavare** *v.* šlia(*e*)vt (*šlìaven, šlìavu*)  
**bavato** *a.* šlievat  
**bavato** *p.p.* ošlìevjen  
**bava** *f.* šlieva  
**beatitudine** *n.* veselìcanje  
**beccaccia** *f.* pičòča  
**beccare** *v.* pikat (*ars- do- na- o- par- po- pod- pre- ras- s- ve-*); **2** pikint -nit (*ars- do- na- o- par- po- pod- pre- ras- s- ve-*), (*píknen, piknu, pikin/pikinta*)  
**beccato** *p.p.* píkan (*ars- do- na- o- par- po- pod- pre- ras- s- ve-*)  
**becco** *f.* **1** píuka; **2** pík (*m.*)  
**beffarsi** *v.* se posmejàt (*se posmejèn, se posmèju o posmejòu*)  
**beffa** *n.* zasmehovànje  
**beffeggiare** *v.* se špodielat  
**belare** *v.* belit (*za-*), (*bèlen, bèlu, bèl/belìta*)  
**bellezza** *f.* lepotà  
**belligeranza** *n.* uiskovànje  
**bello** (*infantile*) *a.* pepèn (*friul.*)  
**bello** *a.* **1** lìe(*a*)p; **2** fàjan (*je blùa*

*fàjno=era bello*); (*ted.*)  
**ben ti sta!** *inter.* **1** nàle; **2** pru te stoji  
**benchè** *cong.* **1** čepràu; **2** četùd; **3** četùdi; **4** usèglih  
**benedetto** *p.p.* **1** žègnjen (*par- po- pre- u- ve-*); **2** žègnan, (*par- po- pre- u- ve-*), (*ted.*)  
**benedire** *v.* **1** žègnit -int (*par- po- pre- u- ve-*), (*žegnen, žegnu, žègni/žègnita*); **2** žègnat (*par- po- pre- u- ve-*), (*žègnan, žègnu*); **3** žègnùvat -àvat -ovàt (*ted.*)  
**benedizione pasquale** *f.* žègnanca (*cibi*)  
**benedizione** *m.* žègan (*žègna*); (*ted.*)  
**benessere** (*abbondanza*) *f.* obiunost  
**benevolenza** *f.* radùost  
**benevolo** *a.* dobrotliu  
**bene** (*buono*) *av.* **1** dobrò; **2** fàjno (*ted.*) (*dobrò kàže, kàže fàjno=promette bene*)  
**bene** (*giusto*) *av.* **1** pru; **2** rad (*volentieri*)  
**bene** *f.* dobrùata  
**beni** (*eredità*) *n.* premožènje  
**beni** (*merce*) *n.* blaguo(*a*) (*blagà*)  
**benignamente** *av.* mìlo  
**benigno** *a.* dobrotlíu  
**benzina** *f.* benzina  
**bere** *v.* pìt (*do- na- od- par- po- pre- za-*), (*pìen o pìan, pìu, pi/pìta*)  
**bernoccolo** *f.* bùla  
**berretto** *f.* kàpa  
**bestemmiare** *v.* **1** klèt (*po- pre- ve- za-*); **2** kùnt, kùnit (*kùnen, kùnu, kùn/kunìta*); **3** preklinjovàt -ùvat -àvat; **4** šentovàt (*šentùjen*); **5** porkinàt (*volgare*)  
**bestemmiato** *p.p.* klèt (*po- pre- u- ve- za-*)  
**bestemmia** *f.* klètva, klètvina, klètvinja  
**bestie selvatiche** *f.* dujàčna  
**betulla** *f.* brìeza  
**bevanda** *f.* pijàča, pjàča (*soprattutto bevande alcoliche*)  
**bevuto** *a.* opìt (*ubriaco*)

- bevuto** *p.p.* **1** pìt (*na- od- po- pre- ve- za-*); **2** poblèukan (*avidamente*)
- biancastro** *a.* bejòkast, bìaukast
- biancheggiare** *v.* beliet, belit (*belin o belèjen, beléu*)
- biancheria** *n.* perìlo
- bianco d'uovo** *m.* bejàk
- biancospino** *m.* tarín (*tarná*)
- bianco** *a.* bìa(e)u (*bìa(e)la*)
- bianco** (*d'uovo*) *m.* biàk, bejàk
- biassicare** *v.* mjàskat (*po- ve-*), (*pronunciare male le parole*)
- biassicato** *p.p.* mjàskan (*po- ve-*)
- biasimare** *v.* **1** hudiet (*po- pre- ve- za-*), (*hudèjen, hudèu, hudi/hudita*); **2** žmàgat (*po- pre- ve- za-*), (*ted.*)
- biasimo** *f.* žmàga
- bicchiere** *f.* **1** tàca (*tazza*); **2** glaž (*glàža*), (*ted.*)
- bicchiere** *m.* taj (*di vino*); (*friul.*)
- bicchierino** *f.* tàčica (*à breve; non confondere con pettirosso*)
- bicicletta** *f.* bičiklèta
- bidella** *f.* bidèla
- bidello** *m.* bidèl
- bieda** *f.* blèda
- bigiotteria** *f.* rapotìja
- bilancia** *f.* bilàncja
- bina** *f.* bìna (*di pane*)
- biondo** *a.* bjòndast
- birillo** *m.* kigel, kigeu (*kigla o kigèla*)
- birra** *f.* bìa(e)ra
- bisbigliare** *v.* šepetàt (*po- ve-*)
- bisbigliato** *p.p.* pošepetàn
- biscotto** *m.* biškót
- bisnonna** *f.* bižnòna
- bisogna ammettere** *v.* mùore reč (*mùoren, mogú; reč resta invariabile*)
- bisogna dire** *v.* mùore reč (*mùoren, mogù*)
- bisognoso** *p.p.* potrièban (*potrièbna*)
- bisogno** *f.* tria(e)ba (*po-*), trebinja (*po-*)
- bisticciare** *v.* **1** se krègat; **2** se lasàt (*tirarsi i cappelli*)
- blaterare** *v.* glodàt (*ki tarkaj glodaš=cosa parlò tanto a vanvera*)
- blatta** *m.* **1** làšćac; **2** šćurak (*šćurka*)
- blocco** *n.* stablienje, ustabienje, ustabjènje
- blu** *m.* blú (*colore*); (*indeclinabile*)
- boccaccia** *n.* režànje
- boccale** *f.* **1** krìgel (*da birra*), (*ted.*); **2** bùča (*dam no bučo vina=dammi un boccale di vino*)
- bocca** *n.* ùsta (*solo plurale*)
- bofonchiare** *v.* **1** pogodernjàt; **2** vanzelàt
- bolla** (*di sapone*) *f.* pìa(e)na
- bolla** (*vescica*) *m.* **1** mihìer (*mihìerja*); **2** žùj
- bollente** *a.* **1** goròč; **2** ugrìa(e)l (*ugriela, ugrielo*); **3** ugrìeu; **4** ognjèn (*infuocato*)
- bollicina** *f.* pièncja
- bollire** *v.* ugrìa(e)t, urìa(e)t (*par- po- ve- za-*), (*ugrèjen, ugrèu, ugrej/ugrèjta*)
- bollito** *p.p.* ugrèjen (*par- po- ve- za-*)
- bollito** *p.p.* ugrìet (*par- po- ve- za-*)
- bomba** *f.* bòmba
- bombo** *m.* bušànac (*bušanca*), mušànac (*mušanca*)
- bontà** *f.* **1** dobrùa(o)ta, dobrùa(o)tnost, **2** radùa(o)st
- borbottare** *v.* godernjàt (*po- ve- za-*)
- bordo** (*nei prati*) *f.* ščèt (*ščet(i)*)
- bordo** *m.* kráj
- borsa di paglia** *f.* špòrta (*friul.*)
- borsa** *f.* bòrša
- borseggiare** *v.* **1** gajufàt (*o- po- ve- z-*); **2** brusit (*o- po- ve- z-*), (*brùsen*); **3** ciganit (*o- po- ve- za-*); **4** napòit (*figurativo=fregare*), (*napòin, napòju, napój/napòita*)
- boscaiolo** *m.* hòstar (*hòstarja*), hòšćar (*hòšćarja*)
- bosco** *f.* host (*hosti*)
- bosso** *m.* pušpan (*ted.*)
- botta** *m.* udàr
- botte** (*percosse*) *f.* bùle (*plurale*); (*bòjo bùle=saranno botte intimidazione*)
- bottegaia** *f.* budgarìca
- bottegaio** *m.* budgàr (*budgàrja*)
- bottega** *f.* **1** butìga; **2** budgarìja
- botte** *f.* **1** sòd (*sodà*) (*plur.: sodjè o sodi o sodùovi*); **2** tina
- bottiglia** *f.* staklènca

- bottone** *m.* batòn
- bottoni** *m.* batòni (*plurale*)
- bozzolo** *f.* galèta (*del baco da seta*)
- braccialetto** *m.* bračalèt
- bracciata di fieno** *m.* **1** zagràbak; **2** zagràbež (*raccolta col rastrello*); (*zagràbka*)
- braccio** *n.* narù(a)če (*daržàjga tu narù(a)če=tienilo in braccio*), (*gu narùoč(e)=in braccio*)
- brace** *n.* uògje
- bramare** *v.* želìet, želìt (*po- ve- za*), (*poželìn o poželèjen, poželìu o poželéu*)
- brama** *n.* želienje
- bramosia** *f.* **1** nagùdnost; **2** želienje
- brattea del mais** *m.* palùd (*palùda*)
- brava** *a.* barkà
- bravo** *a.* bardàk (*barkà*); **2** prìdan (*diligente*), (*prìdna*)
- break** *n.* oddahnènje
- bressana** *f.* brešàna
- bretella** *m.* pidént
- bretelle del gerlo** *n.* obràmanca (*plurale*)
- bretelle** *m.* pidènti (*plurale*)
- bricciola** *f.* mārva (*jo nà ku na mārva=è solo una bricciola di lei*)
- bricciolletta** *f.* mārvida
- bricco per il caffè** *f.* kògoma, kòguma
- brigante** *m.* brigànt
- brigare** *v.* borìt (*bòren, bòru*); **2** brìgat (*ka me brìga?= cosa m'importa?*)
- briglia** *f.* **1** brozdà, bruzdà, brozdú; **2** bàrzdo (*del cavallo*)
- brillando** *a* laščjòč
- brillante** *p.p.* sijàn (*ar- po- ra- ve- za-*); **2** laščjén (*po-*)
- brillare come oro** *v.* se zlatìt
- brillare** *v.* **1** sijàt (*ar- par- po- ra- za-*), (*sìjen o sèjen, sijàu, sìej/sijèjta*); **2** bliščia(*e*)t, bliščìt (*bliščìn, bliščéu*), (*po- za-*); **3** laščìet, laščìt (*po- za-*), (*laščìn/laščèjen, laščéu*)
- brillato** *p.p.* sjàn (*ar- par- po- ra- za-*)
- brina** *f.* slàna, slànca (*diminutivo*)
- brindare** *v.* pìt (*pièn o pian, più,*
- pi/pita*)
- brittola** *f.* brìtla, brìtula
- brividi febbrili** *f.* mraščàlca (*mèj parjèla mraščàlca=sento forti brividi*)
- brodo** *f.* **1** žùpa mèsna (*di carne*); **2** žùpa
- brontolamento** *n.* **1** gamlànje; **2** godernjànje
- brontolare** *v.* gamlàt (*o- po- ve- z- za-*), godernjàt (*o- po- ve- z- za-*); gùndrat (*o- po- ve- z- za-*)
- brontolato** *p.p.* **1** gamlàn (*o- po- ve- z- za-*); **2** gunderlàn (*o- po- ve- z- za-*)
- brontolio** *n.* **1** gamlànje; **2** godernjànje
- brontolone** *m.* gùndrovac (*gùndrovca*)
- brovada** *f.* brovàda
- bruciacchiare** *v.* **1** smodìt (*ar- o- par- po- pre- ra- z- za-*), (*smodìn, smodìu, smodí/smodita*); **2** osmòjat; **3** ražgàt (*ar- o- pre- ve- za-*), (*ražgén, ražgòu o ražgàu o ražgú, ražgí/ražgita*); **4** razgorìet (*razgorìn, razgoréu, razgorí/razgorita*)
- bruciacchiato** *p.p.* **1** smo(*d*)jén (*ar- ve- za-*); **2** aržgàn (*o- raz-*); **3** parpečén;
- bruciato** *p.p.* **1** žgàn (*o- po- u- ve- za-*); **2** zgorjén
- bruciatura** *n.* smojènje
- bruco** *m.* čarù (*čarvà*)
- bruneggiare** *v.* rusìet (*o- po- ve- z- za-*), (*rusèjen, rusèu, rusì/rusita*)
- bruno** *a.* rùsjast
- bruscamente** *av.* razjèzno
- brutalità** *f.* sarùovost
- brutalmente** *av.* sarùovo
- bruttezza** *f.* **1** gardobá, gardotá; **2** gardùost
- brutto** *a.* gard (*gardá, gardùo*)
- bucaneve primaverile** *f.* kartùfulca (*leucojum vernum*)
- bucaneve** *f.* pìndulinca, pìndulca
- bucare** *v.* predrìa(*e*)t, (*prederén, predrì, predér/prederita*)
- bucato** *a.* jàmast (*pieno di buchi*)
- bucato** *m.* lùh (*bucato particolare fatto con acqua bollente e cenere*)
- bucato** *n.* perìlo

**bucato** (*forato*) *p.p.* predàrt  
**buccia** *f.* **1** bužina; **2** olùb (*m.*),  
 olùbje (*n. plur.*)  
**buchetto** *f.* jàmca  
**buco** *f.* **1** jàma; **2** fóf (*postrovà je*  
*siknìla čeu fóf=la trota è schizzata nel*  
*buco*)  
**budella** *n.* **1** čarià(e)va (*solo*  
*plurale*); **2** červùa (*červà*)  
**budino** *m.* mòčink (*dì latte e mais o*  
*gries*)  
**bue** *m.* uól, uóu (*uolá*)  
**bugiardamente** *av.* lažnìvo  
**bugiarda** *f.* **1** lažnìca; **2** lažnìuka  
**bugiardo** *a.* **1** lažnù; **2** lažnìk  
*(lažnìka o lažnìca)*  
**bugiardo** *m.* lažnìvac (*lažnìvaca o*  
*lažnìuca o lažnìuka*)  
**bugia** *f.* laga, làga, làža  
**buio** *a.* **1** tamàu, tamàven (*tamàva*);  
**2** tamàča(e)n (*tamàčna*)  
**buio** *f.* **1** tamá (*tamé; od tamé do*  
*tamé=da mattina a sera=da buio a*  
*buio*); **2** tamàvost (*tamavòst(i)*)  
**buon senso** *f.* pàmèt (*pamet(i)*);  
*(mej pamet=sii ragionevole)*  
**buona condotta** *n.* postenjë  
**buona mattina** *av.* dòbro jùtro  
**buona volontà** *f.* dobravòja  
**buonanotte** *av.* làhko nùa(o)č  
**buonasera** *av.* dòbro vičèr  
**buona** *a.* dobrá  
**buone maniere** *n.* postenjë  
**buongiorno** *av.* **1** dòbar dan; **2**  
 dòbro jùtro (*buon mattino*)  
**buono** *a.* brùmàn (*brùmna*) (*ted.*);  
 dòbar (*dobrá/dobró*)  
**buontempone** *m.* veseljàk  
**burlare** *v.* se smehovàt (*za-*),  
*(smehùjen, smehùvu,*  
*smehùvse/smehùvajtase)*  
**burlare** *v.* špodielat (*ted.*)  
**burlarsi** *v.* **1** se špodielat; **2** imìet za  
 norcà (*ìman, méu*)  
**burlato** *a.* špodielan  
**burla** *n.* zasmehovànje  
**burrasca** *m.* potùà(o)p  
**burro** *f.* **1** màst (*mastì*); **2** màslo  
**bussare** *v.* tùč (*tùčen, tùku,*  
*tùc/tucìta*)

**buttare fuori** *v.* vemìetat  
**buttare** *v.* vrèč (*varžen, vàrgu,*  
*vars/varzìta*)

## C

**cabina** *f.* kabìna  
**cacciare fuori** *v.* vespodìt (*pas je*  
*vespodìu zèjca=il cane ha cacciato la*  
*lepre*)  
**cacciare** *v.* gnàt (*po- ve- za-*), (*ženén*  
*o gònen, gnú, žen o gón/ženìta o*  
*gonìta*); **2** lovìt (*po- ve- za-*); **3** jàgat  
*(andare a caccia, (ted.)*  
**cacciata** *n.* odganjànje  
**cacciatore di rane** *m.* žàbar  
**cacciatore** *m.* jàgàr (*jàgarja*); (*ted.*)  
**cacciato** *p.p.* gnàn (*po- ve- za-*); **2**  
 lovjén (*po- ve- za-*)  
**caccia** *f.* jàga (*ted.*)  
**caco** *m.* kàk  
**cadavere** *m.* marlič  
**cadere a terra** *v.* klòfint -nit  
*(klòfnen, klòfnu, klòfin-ni/klòf-inta*  
*-nìta)*  
**cadere dal sonno** *v.* se kìmàt  
**cadere** *v.* **1** pàst, pàdat, zpàdat,  
 pàdit (*pàden, pàdu, pàt/pàdìta*), (*na*  
*pàt=non cadere oppure: ne pàst*  
*(imperativo)*); **2** se prevrèč (*se*  
*prevàržen, se prevàrgu,*  
*prevàrzise/prevarzìtase*); **3** se zasùt  
*(se zasùjen, se zasù,*  
*zazùjse/zasùjtase*); **4** se zvarnìt (*se*  
*zvàrnen, se zvarnú,*  
*zvarnìse/zvarnìtase*); **5** zgarmìet  
*(cadere rumorosamente), (zgarmìn,*  
*zgarméu, zgarmí/zgarmìta)*; **6** dàt na  
 tlá (*cadere a terra*); **7** padùvat; **8**  
 zapàst (*cadere molta neve*); (*zapàden,*  
*zapàdu, zapàt/zapàdìta*)  
**cadere** (*dall'alto*) *v.* odletàt  
*(odlietan, odlietu, odliet/odletàjta)*  
**caduta** *f.* **1** pàd; **2** pàdanje  
**caduto** *p.p.* pàda(e)n, (*na- o- s-*)  
**caffè** *m.* kafé  
**cagare** *v.* sràt (*bìeš srát (a breve con*  
*i verbi di moto)=va a cagare*  
*(volgare)*)



**caglio** *n.* sierče (*proveniente dallo stomaco del vitello*)

**cagnarra** *n.* uekànje

**cagna** *f.* pisica, psica

**cagnolino** *m.* pisč, psč

**calabrone** *m.* saršén

**calamità** *f.* nasrèca

**calcagno** *f.* pèta (*te man tápo(u)t petò=ti ho sotto il tallone*

(=*deprezzamento e disinteresse*))

**calcare** *v.* natisint (*natisnen, natisnu*)

**calce** *n.* jàpno

**calciare** *v.* 1 cabàt (*po- ve- za-*); 2

cabnìt (*un solo calcio*), (*càbnen, càbnu, càbin/càbnita*)

**calciato** *p.p.* càbjén, càbnjen; 2

càban (*po- ve- za-*)

**calcione** *f.* cabàda

**calcolare** *v.* 1 ràjtat (*do- po- pre- ve- z- za-*); 2 sàcat (*do- po- pre- ve- za-*), (*ted.*)

**calcolato** *p.p.* 1 ràjtán (*do- po- pre- ve- z- za-*); 2 sàčan (*do- po- pre- ve- za-*), (*ted.*)

**calcolo** *f.* 1 ràtinga (*ted.*); 2 šàca, sàčanje (*calcolo a occhio*), (*ted.*)

**caldaia** *m.* kotò, kotù (*kotlà*)

**caldegiare** *v.* zakuazàt, se zakuazàt (*raccomandarsi*) (*zakuàžen, zakuàzu, zakuàz/zakuazàjta*)

**calderaio** *m.* kotlâr (*kotlârja*)

**caldo** *a.* goràk (*gorká, gorkùo*)

**caldo** *f.* gorkùata, gorkùoča; 2 gica (*ted.*)

**calendario** *m.* kalendâr, kolèndar (*ka(o)lendârja*)

**calice** *m.* 1 kègil; 2 kèlih (*ted.*)

**callo** *m.* 1 kâl; 2 žùj

**calmare** *v.* 1 ta(o)làžt (*po- u- ve- za-*), (*tolàžen, tolàžu, tolàž/tolàžta*), (*potalàž otrokà=calma il bambino*); 2

merìt (*po- z-*) (*=calmare una lite*); 3 odjèst (*=calmare la rabbia*), (*odjèzen, odjèzu*)

**calmarsì** *v.* se odjèst (*se odjèzen, se odjèzu, odjèsse/odjèstase*)

**calmato** *p.p.* 1 ta(o)làžen (*po- u- ve- za-*); 2 merjén (*po- u- ve- za-*); 3 odjèzen

**calma** *f.* mièrnost, mièr (*merà*)

**calore** *f.* toplòta

**calpestare** *v.* 1 peštàt (*arz- po- ve- s- za-*); 2 ràusat (*po- ve- z-*); tàpat

**calpestato** *a.* shòjen (*ra-*), zaničan (*umiliato*)

**calpestato** *p.p.* pèštan (*arz- po- ve- s- za-*)

**calunniare** *v.* šlievt (*o- po- ve-*), (*šlieven, šlievu, šliev/šlievta*); 2 gardìt

**calura** *f.* 1 ìca, gica; 2 gorkuoča, gorkùo (*n.*) (*gòrkega*)

**calvo** *a.* 1 pliešast; 2 góu (*golà*)

**calzante** *p.p.* parmieran (*parmierna*)

**calzare** *v.* obùt (*obùjen, obú, obúj/obùjta*)

**calzato** *p.p.* obút

**calzatura** *m.* obuvàlo, obùtje, o(u)bùtuje, obùtvo, obùteu (*obùtva*)

**calze** *f.* hlàce, gàčje (*plurale*)

**calzino** *m.* kalcín

**calzolaio** *m.* šùošta(e)r

(*šùošta(e)rja*), (*ted.*)

**calzoni** *f.* barèške, bargèške (*plurale*)

**cambiamento di luna** *m.* mlàj

**cambiare gli abiti** *v.* preblieč,

preblèč, preoblèč (*prebliečen, preblieku*)

**cambiare i soldi** *v.* 1 menìt (*z- za-*), (*menìn, menìu o menèu*); 2

menj-ovàt -ùvat -àvat (*z-*)

(*zmenjùjen, zmenjùvu*) 3 kambjàt

(*italianismo poco usato*); 4

spreminjovàt -ùvat -àvat

**cambiare** *v.* spreobarnìt

**cambiato** *p.p.* 1 mènjen; 2 kambjàn (*italianismo poco usato*)

**cambio** *n.* spreobarnènje

**camera** *f.* kàmbra

**camicetta** *f.* blùža (*da donna*)

**camicia** *f.* sràica

**camino** *f.* 1 nàpa; 2 cemin

**cammello** *m.* kamél

**cammin facendo** *av.* med pòtjo

**camminando** *v.* hodè

**camminare a quattro** *v.* hodìt po štìerih

**camminare a sazieta** *v.* vehodìt (*vehòden, vehòdu o vehodù*)

**camminare battendo i piedi** *v.*

tàmpat

**camminare carponi** *v.* kobacàt (*po-ve- s-*), (*dei bambini*)

**camminare diritto** *v.* itì ràuno (*gren*)

**camminare molto** *v.*prehodìt (*prehòden, prehòdu o prehodú*)

**camminare passo passo** *v.* hodìt po stopìnjah

**camminare stanco** *v.* tàpat

**camminare sulla neve** *v.* gàzat, gazìt

**camminare velocemente** *v.* màhat (*le hitro máh=cammina in fretta!*)

**camminare** *v.* hodìt (*po-*), (*hòden, hòdu o hodú, hót/hodita*) (*pohodìt no male=camminare un po'*)

**camminata** *f.* 1 hòja; 2 hodìlo

**cammino** (*pellegrinaggio*) *f.* ràjža (*ted.*)

**cammino** (*via*) *f.* pòt ; (*potì*)

**cammino** *f.* 1 hòja; 2 hodìlo

**camomilla** *f.* kamilca

**camoscio** *m.* gàmca (*gàmca*)

**campagna** *n.* pùoje

**campana mezzana** *f.* ta sriednja

**campana** *m.* zùa(o)n (*od zùona; pl. suonjè o suonì*)

**campanello** *m.* 1 zuoncíc; 2 klímpac (*ted.*)

**campanile** *m.* tùram (*tùrma*), (*ted.*)

**campanone** *m.* kampanòn

**campicello** *f.* njìvca, njìvica

**campo di battaglia** *f.* tepène pùoje (*toponimo*)

**campo gelato** *f.* ledina (*toponimo*)

**campo** *f.* njìva; polica (*campo su muro di sostegno*), (*toponimo*)

**canale** *m.* kanàl

**canapa** *f.* kanòpja

**canarino** *m.* kanarìn

**cancellare** *v.* 1 zbrisat (*ar- ra-*); 2

spisàt (*spìšen, spìsu, spìš/spisàjta*)

**cancellato** *p.p.* odbrìšen, vebrišen, zbrìšen, zbrisan, spìsan

**cancro** *m.* kànker (*kànkerja*)

**candela** *f.* 1 kandèla; 2 svieča, svèča

**candeliera** *m.* kandelìer

**candelina** *f.* sviečica, cviečica

**Candelora** *f.* Cviečınca

**candidamente** *av.* odkritosàrčno

**cane** *m.* pàs, pis (*pisá o psá; plurale: pisí o psí; (gen. plur.: psù)*)

**canna di mais** *f.* sierka, sierkva

**canna per soffiare sul fuoco** *f.* pihàuka, pihàlca

**canna per spruzzare** *f.* sikàlca (*toponimo*)

**canna** *f.* kàna

**canne di mais** *n. plur.* sierče, sierščeke

**canne fresche di mais** *f.* serkèta

**cannone** *m.* kanòn

**canonica** *m.* fàruš (*farùža*); (*ted.*)

**canonico** *m.* kalùnih

**cantando** *v.* pojè

**cantare chichirichi** *v.* kikirikàt (*kikirìčen*)

**cantare cocode** *v.* kokodekàt (*kokodèčen, kokodekù, kokodèč/kokodekàjta*)

**cantare il verso della civetta** *v.* kuìkat

**cantare la seconda voce** (*il falsobordone*) *v.* sekondierat

**cantare** *v.* pìa(e)t, pùojt (*pùà(o)jen, pìeu o pèu o pùà(o)ju, pùoj/pùojta*)

**cantina** *f.* klìa(e)t (*kletì o klìa(e)t*)

**canto del fringuello** *n.* ščínkanje

**cantone** *f.* kantonàda, kantòn

**cantora** *f.* pìevca

**cadere** *v.* 1 pàst, pàdat, zpàdat, pàdit (*pàden, pàdu, pàt/pàdita*), (*na pàt=non cadere oppure: ne pàst*

*(imperativo)*); 2 se prevrèc (*se prevàržen, se prevàrgu,*

*prevàrzise/prevarzìtase*); 3 se zasùt (*se zasùjen, se zasù,*

*zazùjse/zasùjtase*); 4 se zvarnìt (*se zvàrnen, se zvarnù,*

*zvarnìse/zvarnìtase*); 5 zgarmìet (*cadere rumorosamente*) (*zgarmìn,*

*zgarmèu, zgarmì/zgarmìta*); 6 zapàst (*cadere molta neve*); (*zapàden,*

*zapàdu, zapàt/zapàdita*)

**cadere** *v.* dàt na tla

**cadere** *v.* odletàt (*odlietan, odlietu, odliet/odletàjta*)

**cadere** *v.* padùvat

**caduta** *f.* 1 pàd; 2 pàdanje

- caduto** *p.p.* pàda(e)n, (na- o- s- )  
**caffè** *m.* kafè  
**cagare** *v.* sràt biès srat (a breve)=va a cagare (volgare)  
**caglio** *n.* sierçe (proveniente dallo stomaco del vitello)  
**cagnarra** *n.* uekànje  
**cagna** *f.* pisica, psica  
**cagnolino** *m.* pisič, psič  
**calabrone** *m.* saršèn  
**calamità** *f.* nasrèca  
**calcagno** *f.* pèta (te man tapò(u)t petò=ti ho sotto il tallone (=deprezzamento e disinteresse))  
**calcare** *v.* natisint (natisnen, natisnu)  
**calce** *n.* jàpno  
**calciare** *v.* 1 cabàt (po- ve- za-); 2 cabnìt (un solo calcio) (càbnen, càbnu, càbin/càbnita)  
**calciato** *p.p.* càbjjen, càbnjen: 2 càban (po- ve- za-)  
**calcione** *f.* cabàda  
**calcolare** *v.* 1 ràjtat (do- po- pre- ve- z- za-); 2 sàcat (do- po- pre- ve- za-) (ted.)  
**calcolato** *p.p.* 1 ràjtan (do- po- pre- ve- z- za-); 2 sàcan (do- po- pre- ve- za-) (ted.)  
**calcolo** *f.* 1 ràtinga (ted.); 2 šàca, sàcanje (calcolo a occhio) (ted.)  
**caldaia** *m.* kotò, kotù (kotlà)  
**caldegiare** *v.* zakuazàt, se zakuazàt (raccomandarsi) (zakuàžen, zakuàzu, zakuàz/zakuazàjta)  
**calderaio** *m.* kotlàr (kotlárja)  
**caldo** *a.* goràk (gorkà, gorkùo)  
**caldo** *f.* gorkùata, gorkùoča; 2 gica (ted.)  
**calendario** *m.* kalendàr, kolèndar (ka(o)lendàrja)  
**calice** *m.* 1 kègil; 2 kèlih (ted.)  
**callo** *m.* 1 kàl; 2 žùj  
**calmare** *v.* 1 ta(o)làžt (po- u- ve- za-) (tolàžen, tolàžu, tolàž/tolàžta), (potalàž otrokà=calma il bambino); 2 merìt (po- z-) (=calmare una lite); 3 odjèst (=calmare la rabbia) (odjèzen, odjèzu)  
**calmarsi** *v.* se odjèst (se odjèzen, se odjèzu, odjèsse/odjèstase)  
**calmato** *p.p.* 1 ta(o)làžen (po- u- ve- za-); 2 merjèn (po- u- ve- za-); 3 odjèzen  
**calma** *f.* miernost, mièr (merà)  
**calore** *f.* toplòta  
**calpestare** *v.* 1 peštàt (arz- po- ve- s- za-); 2 ràusat (po- ve- z-); tàpat  
**calpestato** *a.* shòjen (ra-), zanìcan (umiliato)  
**calpestato** *p.p.* pèštan (arz- po- ve- s- za-)  
**calunniare** *v.* šlievt (o- po- ve-) (šlieven, šlievu, šliev/šlievta); 2 gardìt  
**calura** *f.* 1 ìca; 2 gorkuoča, gorkùo (n.) (gòrkega)  
**calvo** *a.* 1 plèšast; 2 gòu (golà)  
**calzante** *p.p.* parmieran (parmierna)  
**calzare** *v.* obùt (obùjen, obù, obùj/obùjta)  
**calzato** *p.p.* obút  
**calzatura** *m.* obuvàlo, obùtje, o(u)bùtuje, obùtvo, obùteu (obùtva)  
**calze** *f.* hlàce, gàčje (plurale)  
**calzino** *m.* kalcìn  
**calzolaio** *m.* šùošta(e)r (šùošta(e)rja); (ted.)  
**calzoni** *f.* barèške, bargèške (plurale)  
**cambiamento di luna** *m.* mlàj  
**cambiare gli abiti** *v.* preblieč, preblèč, preoblèč (prebliečen, preblieku)  
**cambiare i soldi** *v.* 1 menìt (za-), (mehnìn, mehnìu o mehnèu); 2 menj-ovàt -ùvat -àvat (z-) (zmenjùjen, zmenjùvu) 3 kambjàt (italianismo poco usato); 4 spreminjovàt -ùvat -àvat  
**cambiare** *v.* spreobarnìt  
**cambiato** *p.p.* 1 mènjen; 2 kambjàn (italianismo poco usato)  
**cambio** *n.* spreobarnènje  
**camera** *f.* kàmbra  
**camicetta** *f.* blùža (da donna)  
**camicia** *f.* sràica  
**camino** *f.* 1 nàpa; 2 cemìn  
**cammello** *m.* kamél  
**cammin facendo** *av.* med pòtjo  
**camminando** *v.* hodè  
**camminare a quattro** *v.* hodìt po

štèrih

**camminare a sazieta** *v.* vehodìt  
(*vehòden, vehòdu o vehodù*)

**camminare battendo i piedi** *v.*  
tàmpat

**camminare carponi** *v.* kobacàt (*po-  
ve- s-*) (*dei bambini*)

**camminare diritto** *v.* itì ràuno  
(*gren*)

**camminare molto** *v.* prehodìt  
(*prehòden, prehòdu o prehodù*)

**camminare passo passo** *v.* hodìt  
po stopìnjah

**camminare stanco** *v.* tàpat

**camminare sulla neve** *v.* gàzat,  
gazìt

**camminare velocemente** *v.* màhat  
(*le hitro mah=cammina in fretta!*)

**camminare** *v.* hodìt (*po-*) (*hòden,  
hòdu o hodù, hot/hodìta*) (*pohodìt no  
male=camminare un pò*)

**camminata** *f.* 1 hòja; 2 hodìlo

**cammino (pellegrinaggio)** *f.* ràjža  
(*ted.*)

**cammino (via)** *f.* pòt ; (*potì*)

**cammino** *f.* 1 hòja; 2 hodìlo

**camomilla** *f.* kamilca

**camoscio** *m.* gàmca (*gàmca*)

**campagna** *n.* pùoje

**campana mezzana** *f.* ta srièdnja

**campana** *m.* zùa(o)n (*od zùona; pl.  
suonjè o suonì*)

**campanello** *m.* 1 zuoncíc; 2 klìmpac  
(*ted.*)

**campanile** *m.* tùram (*tùrma*); (*ted.*)

**campanone** *m.* kampanòn

**campicello** *f.* njìvca, njìvica

**campo di battaglia** *f.* tepène pùoje  
(*toponimo*)

**campo gelato** *f.* ledina (*toponimo*)

**campo** *f.* njìva; polica (*campo su  
muro di sostegno*) (*toponimo*)

**canale** *m.* kanàl

**canapa** *f.* kanòpja, kanòplja

**canarino** *m.* kanarìn

**cancellare** *v.* 1 zbrìsat (*ar- ra-*); 2

spìsàt (*spìšen, spìsu, spìš/spìsàjta*)

**cancellato** *p.p.* odbrišen, vebrišen,  
zbrìšen, zbrìsan, spìsan

**cancro** *m.* kàncer (*kàncerja*)

**candela** *f.* 1 kandèla; 2 svieča, svèča

**candeliera** *m.* kandelier

**candelina** *f.* sviečica

**Candelora** *f.* Cviečınca

**candidamente** *av.* odkritosàrčno

**cane** *m.* pás, pís (*písá o psá; plurale:  
písí o psí; (gen. plur.: psù)*)

**canna di mais** *f.* sierka, sierkva

**canna per soffiare sul fuoco** *f.*  
pihàuka, pihàlca

**canna per spruzzare** *f.* sikàlca  
(*toponimo*)

**canna** *f.* kàna

**canne di mais** *n. plur.* sierče,  
sierščeke

**canne fresche di mais** *f.* serkèta

**cannone** *m.* kanòn

**canonica** *m.* fàruš (*farùža*); (*ted.*)

**canonico** *m.* kalùnìh

**cantando** *v.* pojè

**cantare chichirichi** *v.* kikirikàt  
(*kikirìčen*)

**cantare cocode** *v.* kokodekàt  
(*kokodèčen, kokodekù,  
kokodèč/kokodekàjta*)

**cantare il verso della civetta** *v.*  
kuìkat

**cantare la seconda voce (il**

**falsobordone)** *v.* sekondierat

**cantare** *v.* pìà(e)t, pùojt (*pùà(o)jen,  
pìeu o pèu o pùà(o)ju, pùoj/pùojta*)

**cantina** *f.* klìa(e)t (*kletì o klìa(e)t*)

**canto del fringuello** *n.* ščìnkanej

**cantone** *f.* kantonàda, kantòn

**cantora** *f.* pìevca

**cantorella** *f.* pìevca

**cantore** *m.* pìevac

**cantoria** *m.* kòr (*kòra*)

**canto** *f.* 1 pìesan; 2 pìesma; 3 pìeuca,  
pùojca; 4 pìetje

**canuto** *a.* sù (*sìva*)

**canzonare** *v.* 1 kuàntat; 2 mìet za  
norcá; 3 se smehovàt (*za-*); 4 brusìt

(*brùsen*)

**canzonato** *p.p.* brùsen (*o- ve- z-*)

**canzonatura** *n.* zasmehovànje

**canzone** *f.* 1 pìesan; 2 pìesma; 3

pìeuca, pùojca; 4 pìetje

**canzoniere** *f.* pesmarica

**capace** *a.* 1 kopàc (*s-*); 2 parlòžan

- (parlòžna)  
**capacità** (*facoltà*) *f.* mòžnost  
**capacità** (*ingegno*) *m.* kúšt (*ted.*)  
**capanna** *f.* **1** bàjta; **2** fùdar  
*(fùdarja), (ted.)*  
**capannetta** *f.* bàjtica  
**caparra** *f.* kapàra  
**capelli** *f. plur.* lasè, lasjè (*lepè*  
*lasè=bei capelli*)  
**capello** *m.* làs (*plurale: lasjè*)  
**capire** (*ragionando*) *v.* zgrùntat  
*(ted.)*  
**capire** *v.* zastopìt (*zastòpen, zastòpu,*  
*zastopí/zastopita*); (*ted.*)  
**capitale** *m.* kapitál  
**capitano** *m.* kapitàn  
**capitare** (*accadere*) *v.* točàt  
*(impersonale)*  
**capitare** *v.* vetàmpat  
**capitello** *m.* kapitél  
**capitolare** *v.* **1** se posùt (*se*  
*posùjen, se posù, posùjse/posùjtase*);  
**2** štrofnìt (*štròknèn, štròknu, štrof-ní*  
*-in/štrof-nìta -inta*), (*štrofnìt slàbo =*  
*capitare male*); **3** flesk-nìt -int  
**capo** (*che comanda*) *m.* poglavàr  
**capo** (*fine*) *m.* konác  
**capo scoperto** *a.* gologláu  
**capocchia** *f.* batìca  
**capodanno** *n.* novolièto  
**Capodanno** *n.* Nòve Lièto (*nòvega*  
*lièta*)  
**capogiro** *f.* omòta  
**caporale** *m.* kaporál  
**capovolgere** *v.* vràčat (*arz- od- po-*  
*pod- pre- raz- z-*)  
**capovolto** *p.p.* vràčan (*arz- od- po-*  
*pod- pre- raz- z-*)  
**cappa** *f.* kàpa  
**cappellaio** *m.* klabucàr (*klabucàrja*)  
**cappellano** *m.* kaplàn  
**cappella** *f.* kapèla  
**capello** *f.* **1** kla(o)bùk; **2** kapuzìca,  
kapùza  
**capponare** *v.* kapunàt, kapùn  
*(kapùnen)*  
**cappone** *m.* kapùn  
**cappotto** *m.* kapót  
**capra** *f.* kozá  
**capretto** *m.* kozlič
- capriccioso** *a.* naurèdan (*naurèdna*)  
**capriolo femmina** *f.* sa(e)rná  
**capriolo maschio** *m.* sarnjàk  
**caprone** *m.* kús  
**capuccio** *m.* kàpus  
**carabiniere** *m.* karabinier  
*(karabinierja)*  
**carattere** *m.* **1** karàter (*karàterja*);  
nagìb (*ognjèn nagìb=carattere*  
*bollente*)  
**carbonaia** *f.* kùota  
**carbonaio** *m.* kùotar (*kùotarja*)  
**carbone (serpente)** *m.* uòš (*uòža*)  
**carbone** *n.* vògje, uògje  
**carbonizzato** *p.p.* zažgàn  
**carburo** *m.* karbùro  
**cardare** *v.* **1** skùbst, skùbit (*na- o-*  
*par- pod- po- pre- ra- ve- za-*),  
*(skùben, skùbu, skùb/skùbta)*  
**cardato** *p.p.* skùben, skùbjen (*o-*  
*par- pod- po- pre- ra- ve-*)  
**cardellino** *m.* gardelin  
**cardine della porta** *m.* kánker  
*(kàncerja)*  
**carezza** *n.* parmàncanje  
**caresia** *f.* mizèrja  
**cariato** *p.p.* zaškárban  
**caricare a spalla** *v.* zadiet (*zadènen,*  
*zadéu, zadén/zadenìta*)  
**caricare il fucile** *v.* nabàsàt pùšo  
**caricare (avvolgere)** *v.* nauìt, navìt,  
navijàt (*nauìan, nauìu, nauì/nauìta*)  
**caricare** *v.* **1** bàsat (*do- na- o- po-*  
*pre-*); **2** zadiet (*zadènen, zadéu,*  
*zadén/zadenìta*), (*zadenìme*  
*brìeme=caricamì il fascio*); **3** zadevát,  
zadievat  
**caricare l'orologio** *v.* navìt ùro  
*(navìan, navìu)*  
**caricato l'orologio** *p.p.* nauìta ùra  
**caricato** *p.p.* **1** bàsan (*na- o- po-*); **2**  
zadiet, zadèjen (*zadègnjena*)  
**carico di fieno** *n.* brìa(e)me (*legato*  
*in un certo modo*); (*plur.:*  
*brìa(e)mana*)  
**carico** *f.* **1** naklàda; **2** težbà  
**carino** (*infantile*) *a.* pepèn (*friul.*)  
**carino** *a.* fàjan, fàjn (*ted.*)  
**carname** *f.* mesečina, mesnìna  
**carne di maiale** *f.* prasečina

- carnevale** *m.* púst  
**carne** *n.* mesù(a) (*mesà*)  
**carogna** *f.* mârha  
**carota** *m.* 1 mèrin (*mèrna*); 2 korànje  
**caro** *a.* ràd (*ràda*)  
**carpino bianco** *m.* gàbar te bìeu (*te bìelega gàbarja*)  
**carpino nero** *m.* gàbar te čarin (*te čârnegà gàbarja*)  
**carpino** *m.* gàbar (*gàbra o anche gàbarja*); (*plur.:* gàbarja (*n.*), (*toponimo*))  
**carpire** *v.* 1 popàst (*popàden, popàdu, popát/popàdta*); 2 preuzèt (*preuzàmen, preuzèu, preuzám/preuzamita*); 3 spùkat (*spùkan, spùku, spùkin/spùkinta*); 4 spùknit -int (*spùknen, spùknu, spùk-ni -in/spuknita -inta*); 5 vejèmat (*vejèman, vejèmu, vejémi/vejèmta*); 6 vejèt (*vejèmen, vejèu, vejém/vejèmta*)  
**carponi** *av.* po usieh štierih, po štierih  
**carradore** *m.* 1 uoznik; 2 čaradòr (*friul.*)  
**carrettiere** *m.* 1 uoznik; 2 čaradòr (*friul.*)  
**carrettino** *m.* uozíč  
**carretto a due ruote** *f.* barèla  
**carriola** *f.* karjùola  
**carro da montagna** *con grandi ruote* *f.* kùoška (*trascinato dai buoi*)  
**carrozza** *f.* karòča  
**carro** *m.* ùa(o)z (*uozà*)  
**carruba** *m.* rožíč (*susina malformata a causa della pioggia*)  
**carrucola** *f.* 1 čidula (*friul.*); 2 špùoja (*ted.*)  
**carta** *f.* kàrta  
**cartella scolastica** *f.* 1 tûrba; 2 kòhar (*kòharja*)  
**cartella** *f.* kartèla  
**cartolina** *f.* kartolína  
**cartone** *m.* kartòn  
**cartuccia** *f.* 1 kartùča; 2 kùgla (*ted.*); 3 patròna (*ted.*)  
**casa rurale** *m.* hrám  
**casalingo** *a.* domàč  
**casa** *m.* 1 hiša; 2 dùom, dòm (*dùoma o domà*), (*tadomà=a casa, stato in luogo; damù=a casa, moto a luogo; tàpar dùomu=vicino a casa; u dùomu=in casa; taz dùoma=da casa*)  
**cascare** *v.* 1 odletìet (*odletìn, odletéu*); 2 spàdat  
**cascata** *n.* pàdanje  
**cascato** *p.p.* 1 odletjén; 2 pàdan  
**caso** *f.* zgòdba, zgòdbica  
**cassapanca** *m.* bánk  
**cassa** *f.* kàsa  
**cassettiera a spalle per mercerie** *n.* kròšnja (*plurale*)  
**cassettiera** *f.* trùgla (*ted.*)  
**cassettino** *f.* trùglica (*ted.*)  
**cassetto** *f.* kašetìn (*m.*); 2 trùgla, trùga (*ted.*)  
**cassone di vimini per carro** *f.* žàja  
**cassone per carro** *m.* ščelàr (*ščelàrja*)  
**cassone** *m.* kasòn  
**castagna** *f.* 1 bùrja (*tipi di castagna: čùfa (f.), bogàtac (m.), garjùpar (m.) (garjùparja), marùjac (m.) (marùjca), objàk (m.), purčìnac (=albero, m.; purčinka=frutto, f.); rànac*)  
**castagneto** *n.* kostànjuje (*toponimo*)  
**castagno** *m.* kostànj  
**castello** *m.* kaštél  
**castigo** *f.* štràfinga (*ted.*)  
**castraporci** *m.* skopìtar  
**castrare** *v.* skopìt (*skopit svìnjo=castrare la scrofa*)  
**castratore** *m.* skòpìte  
**castrato** *p.p.* skopjén  
**castrazione** *n.* skopienje  
**catarro** *m.* 1 hrip, hripànje; 2 katàr (*katàrja*)  
**catasta** *f.* tàsa (*friul.*)  
**categoria** *m.* stán  
**catenaccio** *m.* 1 klòjstar (*klòjstra o klòjstarja*); 2 žlèmper (*žlèmperja*); (*ted.*)  
**catena** *f.* kìa(e)tna (*ted.*)  
**catenina** *f.* kjètinca (*ted.*)  
**catino** *m.* čadin (*friul.*)  
**catramare** *v.* katramàt (*o- po- ve- za-*)  
**catramato** *p.p.* katramàn (*o- po- ve-*)

za- )

**catrame** *m.* katràrn

**cattiveria** *f.* **1** hudobá, hudobija; **2** hudòbnost; **3** gardobá; **4** gardùost; **5** karvica, krivica; **6** sarùovost; **7** strupènost (*velenosità*)

**cattivo di animo** *a.* žléht (*femm.*: žléht); (*ted.*)

**cattivo odore** *m.* žmáh (*ted.*)

**cattivo tempo** *f.* **1** sláva ùra; **2** slabotá

**cattivo** *a.* **1** hudòba(e)n; **2** gárd (*gardá, gardùo*); **3** hùd; **4** strupèn (*velenoso*) **5** slab (*sláva o slàba*); (*slàbe uòje=di malavoglia*)

**cattolico** *a.* katòlski, katòlik

**catturare** *v.* ujèt (*uìmen, ujèu, uim/ujmìta*); **2** ulovìt

**catturato** *p.p.* ulovjén

**causa** *f.* kàuža

**cavalla** *f.* kobila

**cavalletta** *f.* kobilca

**cavalletto per segare la legna** *m.* múš

**cavalletto** *f.* kobilca (*per segare la legna*)

**cavallò** *m.* kónj (*konjá*); (*gen plur. konjù*)

**cavare il manico** *v.* **1** arsadìt (*ras-*); **2** arsadjùvat -ovàt -àvat (*agli strumenti di lavoro*)

**cavare** *v.* **1** vedùbt; veulieč, veulèč; **2** vetegovàt -ùvat -àvat (*vetegàvan o vetegùjen, vetegàvu, vetegàv(i)/vetegàvta*)

**cavarsela** *v.* **1** se prevìdat; **2** se vebrodìt (*se vebròden*)

**cava** *f.* gjàva (*g dolce*), djàva

**cavedano** *m.* mánk

**caverna** *f.* globočina

**caviglia** *m.* čulìn

**cavità** *f.* **1** rùpa; **2** fóf

**cavolo** *f.* bizna (*tritato e macerato sotto sale*)

**cavolo** *m.* kàpus

**cazzuola** *f.* zidàrska žlica

**cecità** *f.* slepùost

**cedere** *v.* **1** se podàt; **2** se podàjat (*se podàjan, se podàu, podàjse/podàjtase*)

**cedimento** *n.* **1** puščànje; **2** znìžanje

**ceffone** *m.* **1** pjùsk; **2** žlúf

**celebrante** *m.* màšnik (*la messa*)

**celebrare** *v.* **1** spoštovàt -ùvat -àvat; **2** praznovàt -ùvat (*s-*), (*praznùvan, praznùvu*)

**celebrato** *p.p.* spoštovàn

**celebrazione** *n.* praznovànje

**celibato** *n.* sàmstvo

**celibe** *a.* **1** sàmski; **2** sàmac (*sàmca*); **3** strìc; **4** làjdih (*ted.*)

**cenare** *v.* vičèrjat (*po-*)

**cena** *f.* vičèrja, večèrja

**cenerario** *m.* pepejùh

**cenere** *m.* pepèu (*pepèla*)

**cenno** *m.* **1** mìg; **2** sanjàu (*sanjàla*)

**centinaio** *f.* stùojka

**cento** *card.* stùa(o)

**centrare** *v.* mìet difà (*màn, méu*)

**centro** *m.* sréd

**ceppo** *m.* **1** hlòd; **2** štòr (*štòra o štòrá*)

**cera** *m.* ùosak

**cercare la traccia** *v.* sledìt (*po- ve- za-*)

**cercare** *v.* **1** iskàt (*isčèn, isku, isčè/iskàjta*); **2** glèdat (*al si usàfu kàr glèdaš=hai trovato quello che cerchi*)

**cerchi del fornello** *n.* kolèsa (*plur.*), (*kòlès*)

**cerchio (forma)** *m.* kròh

**cerchio (ruota)** *m.* kolès, kolùo (*kolà*)

**cerchio della botte** *f.* obròča, obrùača, obròč

**certamente** *int.* **1** sevède; **2** jahó; **3** kab, kàbi (*ka bi je*), kàj pa, kab pa (*cosa altrimenti*), ki pa (*cosa invece*); **4** ogó de; **5** šigùrno (*friul.*); **6** še Bùog via (*anche Dio sa*); **7** žìhar (*giustamente*), (*ted.*)

**certificazione** *n.* pričanje

**certo** *int.* **1** ogó; **2** pàč; šigùrno (*sicuramente*)

**certo** *p.* nìa(e)šàn (*nìa(e)šna*)

**cervello** *n.* mo(u)žgènje

**cervo** *m.* jelén

**cesena** *f.* drùa(o)zga

**cesena** *m.* **1** drùa(o)s; **2** želebròn

**cespuglio** *m.* **1** garím (*garmà*); **2**

tàrs; **3** pùš (*pùša*); **4** garmòuje, garmòulje, garmuje  
**cessare** *v.* **1** nahàt (nàhan, nahú, nah(*i*)/nahàjta o nahìta); **2** nahàvat  
**cestino** *f.* pleteničica  
**cesto rotondo** *f.* pletenica, petenica  
**cesto** *f.* càjna  
**ceto** *m.* stàn  
**cetriolo** *m.* kodùmar (*kodùmarja*)  
**che cosa** *av.* kíb  
**che cosa** *int.* ka si (*nelle interrogazione*); (*ka si zaspàu=ti sei addormentato?*)  
**che cosa** *p.* kàj (*interrogativo*)  
**che ha appena pianto** *p.p.* podjòkan  
**che ha ballato molto** *p.p.* preplèšen  
**che ha camminato carponi** *p.p.* vekobacàn  
**che ha camminato troppo** *p.p.* prehòjen  
**che ha camminato** *p.p.* vehòjen  
**che ha dormito molto** *p.p.* vespàn  
**che ha dormito** *p.p.* pospàn  
**che ha pianto** *p.p.* jòkan  
**che ha respirato** *p.p.* vesopàn  
**che non succeda** *int.* bùogvar  
**che ora è** *av.* kàj ùra  
**che sa** *v.* vedòč  
**che sia** *av.* náj bò  
**che sia** *cong.* náj (*náj tùo náj tiste=che sia questo o quello*)  
**che sono** (*io*) *v.* ksan (*ki san*)  
**che** (*nelle forme verbali e nei termini di paragone*) *av.* kù, kùk (*kùk san te pràvu=come ti dicevo*)  
**che** (*esortativo*) *av.* aúj (*náj hòde=che cammini; o esprime un desiderio unito a un verbo: náj piše=che scriva*)  
**che** *cong.* de, de naj (*nelle frasi dichiarative: san mu jàu de naj gre=gli ho detto che vada*)  
**che** *cong.* deb (*esortativo*); *deb te zliùadi uzèu=che il diavolo ti prenda*  
**che** *p.* **1** katèr; **2** ki (*pronome interrogativo e relativo*)  
**chi sa se** *cong.* **1** pàs ál; **2** dua(*o*)vìa(*e*) al (*nelle interrogazioni*)  
**chi sa** *cong.* pàs, pašl (*nelle*

*interrogazioni*); paš kaj=*chi sa cos'è*; paš zakí=*perchè mai*  
**chiacchierare** *v.* **1** blèst (*po-*), (*blèden, blèdu*); **2** se pomenàt  
**chiacchierata** *n.* gua(*o*)rènje (*po-*)  
**chiacchierato** *p.p.* **1** pomènjen; **2** kokodèčen  
**chiacchierio** *n.* **1** čakarànje (*friul.*); **2** kokodekànje; **3** klepetànje  
**chiacchierona** *f.* **1** šlèuta; **2** izikovca  
**chiacchierone** *a.* šlèutast  
**chiacchierone** *m.* **1** izikovac; **2** šlèut, šlèutar  
**chiamare fuori** *v.* veklicat (*veklìčen, veklicu, veklìč/veklìčta*)  
**chiamare vicino** *v.* parklicat, doklicat (*doklìčen, doklicu, doklìč/doklìčta*)  
**chiamare** *v.* klicat (*po-*) (*kličen, klicu, klìč/klìčta*); (*kùo se klìčeš=come ti chiami*)  
**chiamarsi** *v.* se klicat (*se kličen, se klicu, klìčse/klìčtase*)  
**chiamata** *m.* klic, klìč (*za-*); **2** klicanje, klìčanje (*n.*)  
**chiamato** *p.p.* klica(*e*)n, klìčen (*par-pre- ve-*)  
**chiaramente** *av.* **1** bìstro; **2** očitno; **3** vido; **4** čisto  
**chiarezza** *f.* jàsnost; **2** poglà(*ò*)unost  
**chiarimento** *n.* **1** rasvetljenje; **2** svetilo  
**chiarire** *v.* **1** arsvetlìt (*ra-*); **2** pojàsnit  
**chiarito** *p.p.* asvietljen (*ra-*)  
**chiarore** *f.* **1** svetlobá; **2** žàr  
**chiaro** *a.* bìster (*bìstra*), (*meteorologico*)  
**chiaro** *a.* jàsen (*sereno*), (*jàsna*)  
**chiasso** *n.* **1** rapotànje; **2** uekànje; **3** uriskànje  
**chiave** *m.* kjùč, kljùč (*kjùča*)  
**chiavistello** *m.* klòštar (*klòstra o klòštarja*)  
**chicchera** *f.* čikera; **2** škudiela (*friul.*)  
**chiccheretta** *f.* čikerca  
**chicco** *f.* zàrna, zàrno (*n.*)  
**chiedere** *v.* **1** prašàt (*po- u-*); **2** prosit (*pròsen, pròsu, pròs/prosita*); **3**



- uprašovàt - àvat- ùvat  
**chierico** *m.* klèrih  
**chiesa** *f.* cìa(e)rku (*cierkve*); (*pred* *cierkujo*=*davanti alla chiesa* (*locativo*)); (*u cierkvi*=*in chiesa*)  
**chiesetta** *f.* cìerkuca  
**chilogrammo** *m.* kilo (*kila*),  
kilogràm  
**chinarsi** *v.* **1** se spregnìt (*sprègnen*, *sprègnu*); **2** se spregùvat -ovàt -àvat  
**chincaglieria** *f.* rapotìja  
**chioccare** *v.* kjùkat, klùkat (*klùčen*, *klùku*, *klùč/klukàjta o klùčta*)  
**chioccia** *f.* klòčea  
**chiodino** *m.* cvekíc (*ted.*)  
**chiodo** *m.* cvék (*ted.*)  
**chitarra** *f.* kitàra  
**chiudere a chiave** *v.* **1** zaklenìt (*a chiave*), (*zaklènen*, *zaklènu*, *zaklèn/zaklenìta*); **2** zakliepat; **3** zaklepàvat -ovàt - ùvat  
**chiudere strettamente** *v.* šaràufat (*za-*), (*ted.*)  
**chiudere** *v.* zapria(*et*) (*zaprèn*, *zaprù*); **2** zapèrjat; **3** zatakniìt (*zataknen*, *zataknuú*, *zatakìn/zatakniìta*)  
**chiunque sia** *p.* tèk će naj  
**chiunque** *p.* usàk (*usàka*, *usàko*)  
**chiuso (di indole)** *a.* tùtast  
**chiuso a chiave** *p.p.* zaklènjen  
**chiuso** *p.p.* **1** zapàrt; zatakñjen (*tappato*)  
**chiusura** *f.* zaklèpa  
**chi** (*interrogativo*) *p.* dùa(o),  
kadù(a)  
**chi** (*relativo*) *p.* tekèr (*te kerega*)  
**ciabatte** *f.* cavàte (*plurale*), (*friul.*)  
**ciambella** *m.* kolàč  
**ciambelle** *m.* kolàči  
**ciance** *f.* žnablarìja (*ted.*)  
**cianfrusaglia** *f.* rapotìja  
**ciarlare** *v.* **1** blebetàt (*po- ve- za-*); **2** laskotàt (*velocemente*); **3** šlèutat (*a vanvera o sparlando*)  
**ciarlato** *a.* šlèudran  
**ciarle** *f.* žnablarìja (*ted.*)  
**ciarlona** *f.* šlèuta  
**ciarlone** *a.* šlèutast  
**ciarlone** *m.* šlèutar, šlèut  
**ciascuno** *p.* usàk, usàki (*usàka*, *usàko*)  
**cibo** *f.* **1** jedilo; **2** cèringa (*ted.*)  
**cicala** *m.* žgànac (*žganca*)  
**cicare** *v.* čikàt (*po- ve- za-*), (*il tabacco*)  
**cicato** *p.p.* čikàn (*po- ve- za-*)  
**cicatrizzarsi** *v.* zaceliet  
**cicatrizzazione** *n.* zacejènje, zacelienje  
**cicca** *f.* čika  
**cicciola** *m.* **1** ocvàjak; **2** ocvierak  
**cicciole** *m.* ocvierki (*plurale*)  
**Cicigolis** *n.* Ščigla (*plurale*)  
**ciclamino** *m.* čiklamìn  
**cicoria** *f.* **1** cikòrja; **2** mòdac  
**cidola** *f.* špùoja (*ted.*)  
**ciestamente** *av.* slepùo  
**cieco** *a.* slia(e)p  
**ciutezza** *f.* slepina (*slepìna*, *ka na videš kaj pàdlo*=*ciutezza*, *non vedi cos'è caduto?*)  
**cielo** *n.* nebù(a) (*nebà*); luht (*m.*), (*ted.*)  
**ciglio** *n.* obàrvo (*plur.: obàrva*)  
**cigolare** *v.* cvilit *po- ve- za-*), (*cvilen*)  
**cigolio** *n.* cvilienje, cvilènje  
**ciliegia bianca** *f.* belica  
**ciliegia** *f.* čaria(e)šnja  
**cima** *m.* vārĥ (*plur.: varĥi o varhùovi*)  
**cimice** *m.* smardèčac  
**cimitero** *m.* britof (*ted.*)  
**cinciallegra maschio** *m.* snicòn  
**cinciallegra** *f.* snica, sinica  
**cinciarella** *f.* čeleština  
**cinghiale** *m.* **1** čingjål (*čingjålna o čingjålja*), (*di massima la g dura non aspirata*); **2** te dùje prasè (*te dùjega prasèt*)  
**cinghia** *m.* pàs  
**cinguettare** *v.* **1** zornàt; **2** ščargolia(e)t (*ščargolin o ščargolèjen*, *ščargoliu/ščargolèu*)  
**cinquanta** *av.* pèdesetkràt  
**cinquanta** *card.* pédeset  
**cinque volte** *av.* pètkrat  
**cinquecento volte** *av.* pètstuokrat  
**cinque** *card.* pèt

**cinquina** *f.* petica  
**cioccolato** *f.* čokolàda  
**ciocco** *f.* 1 čòja (*grande*); 2 ćúpa; 3 čòk; 4 ščina (*piccolo*)  
**ciononostante** *cong.* 1 usednó; 2 useglìh  
**ciòè** *av.* 1 čerèc; 2 manrèc; 3 priderèc (*significa*); 4 tàmič  
**cipolla** *f.* čebùla, čibùla  
**circa** *cong.* 1 okùol, okùole; 2 parblìžno; 3 cìerka, incìerka  
**circa** (*con numerali*) *cong.* nìh ; (*nìh stùo=circa cento*)  
**circolare** *a.* 1 okòunast; 2 obròcast  
**circolare** *v.* ohàjat (*po-*)  
**cisterna** *m.* šteram  
**città** *n.* miesto  
**ciucciare** *v.* 1 ćúcat; 2 žulit (*o- par-po- pre- ve- za-*), (*žùlen, žùlu, žùl/žulita*); 3 sarknìt, sàrkint (*do- od-par- po- pre- u- ve- za-*), (*sàrknen, sarknú, sàrk-nì-in/sark-nìta-inta*)  
**ciucciato** *p.p.* sàrkñjen (*do- od- par-po- pre- u- ve- za-*)  
**ciuffo di capelli** *m.* ku(o)kòn (*caratteristico ciuffo di capelli sulla nuca della donna*)  
**ciuffolotto** *m.* snegàr (*snegàrja*)  
**ciuffo** *m.* ćuf  
**civetta maschio** *m.* sovòn  
**civetta** *f.* sová  
**Civiale** *m.* Če(i)dád Če(i)dàda  
**ci** *p.* nas (*noi*), (*acc.*)  
**ciò che serve** *v.* kàr kòr  
**ciò che si può** *p.* kàr je mòc  
**ciò che è possibile** *p.* kàr se dà (*dam kàr te se da=dammi quanto hai voglia*)  
**ciò che** *p.* tùa(o)k  
**clarinetto** *m.* klarinét  
**classe** *m.* stàn (*condizione*)  
**clientela** *f.* klientèla  
**cliente** *m.* klijént  
**clima** *f.* klìma  
**clistere** *m.* klištèr  
**coagulare** *v.* sìa(e)rt, sierit (*u- ve- za-*), (*sìaren, sìaru*)  
**coagulato** *p.p.* posierjen (*po- ve- u- za-*), (*per fare il formaggio*)  
**coccinella** *f.* pùlca

**cocciuto** *p.p.* zatùljen  
**coda** *m.* rèp  
**codino** *m.* repič  
**coetaneo** *f.* gliha (*ted.*); (*nìasan migo tuòja gliha=non sono mica tuo pari*)  
**cogliere sul fatto** *v.* trefit (*ted.*)  
**cogliere** *v.* 1 jemàt (*jèman o jèmjen, jèmu, jèém/jemàjta*) (*po- u-*); 2 parjèt (*primen, parjèu o prejèu, prim(i)/primìta*); 3 potègint (*potègnen, potègnu, potègin/potèginta*); 4 uzèmat (*uzàmen, uzèu, uzàm/uzamìta*); (*la u sempre semimuta*); 5 sparjèt (*sprìmen, sparjèu o sprejèu*)  
**cognata** *f.* kunjàda  
**cognato** *m.* kunjàd  
**cognome** *m.* primak (*primka*)  
**cogoma** *f.* kògo(u)ma  
**col tempo** *av.* scàjtan  
**colapasta** *f.* cedieuka  
**colare** *v.* cediet  
**colazione** *m.* 1 kulciòn; 2 frùòstih, frùštih (*ted.*)  
**coledante** *m.* kolèdar (*chi va a prendere la coleda*); (*kolèdarja*)  
**colino** *n.* cedilo  
**collane** *f.* 1 granàte; 2 karà(ò)ude (*plurale*)  
**collare** *m.* kòmat  
**colla** *f.* kòla  
**collegamento** *n.* zvezànje  
**collegare** *v.* 1 združìt; 2 vezàt (*na-po- pre- z- za-*), (*vèžen, vèzu, vèž/vèžàjta*)  
**collegarsi** *v.* se združìt  
**collega** *m.* koléga  
**collera** *f.* jèza  
**collettivo** *a* skùpen  
**collocare** *v.* 1 stàuljat, stàujat (*na-par- po- pod- ve- za-*); 2 lùazt (*na-par- po- pod- ve- za-*), (*polòžen, polùazu, pološ/položita*)  
**collocato** *p.p.* stàuljan (*na- par- po- pod- ve- za-*)  
**collocazione** *n.* 1 stauljànje; 2 poležànje  
**colloquio** *n.* gua(o)rènje (*po-*)  
**collo** *f.* šìja

**colmare** *v.* 1 napùnt (*napùnen, napùnu, napùn/napùnta*); 2 varšit; 3 zapàdat (*della neve, impersonale*)  
**colmato** *p.p.* 1 napùnnen; 2 zapàda(e)n (*di neve*)  
**colmo** *a.* rašàn  
**colombina (femmina)** *f.* golòbica  
**colombina (maschio)** *m.* galòbac  
**colombo** *m.* ga(o)lòb  
**colore** *f.* fàrba (*ted.*)  
**colpa** *m.* grìa(e)h  
**colpevolezza** *f.* grešnùost  
**colpevole** *a.* grešàn, (*grešná*), grièšan (*grièšna*); 2 kriù (*krìva*)  
**colpevolmente** *av.* 1 grešnùo; krìvo  
**colpire alla cieca** *v.* arzbùtat, razbùtat  
**colpire** *v.* 1 zajèt, zajmìt (*zàjmen, zajèu, zajím o zajmí/zajmìta*); 2 zajèmat; 3 tresnìt -int (*arz- do- na- od- par- po- pod- raz- u- ve- za-*), (*trèsnen, trèsnù, trèsnì/tresnìta*); 4 bùtat (*po- z-*), (*bùtan, bùtu, bùt/bùt(i)nta*); 5 lopnìt -int (*lòpnen, lòpnu, lopnì/lopnìta*); 6 urazìt (*con sassi*); 7 trefit (*ted.*); 8 trèšint -it (*trèšin zluodi tu te=il diavolo ti colpisca*)  
**colpito da infarto** *p.p.* doletjén  
**colpito** *p.p.* 1 zajét; 2 lòpnjen; 3 natrèsnjen; (*od-*); 4 bùtan (*na- ve- po- z-*); 5 urazjèn (*coi sassi*)  
**colpo di fulmine** *f.* trieska (*trèske*)  
**colpo** *m.* 1 žlah (*ted.*); 2 udàr; 3 žburt; 4 cmok, cmuk; 5 triesk (*di fulmine*)  
**coltellino pieghevole** *f.* brìtla  
**coltellino** *f.* brìtula  
**coltello a serramanico** *m.* krùjac (*krùjca*)  
**coltello** *m.* nùa(o)ž (*nùaža*)  
**cultivare** *v.* dielat  
**cultivato** *p.p.* dielan (*po- ve-*)  
**coltivazione** *n.* dielovànje  
**colto (dotto)** *a.* učèn (*učènà*)  
**colto** *a* 1 pobràn (*raccolto*); 2 zajèt (*colpito*)  
**oltre** *f.* kòutra, kùtra  
**colui che** *p.* 1 tèk; tìst ki  
**colui** *p.* 1 tèk; 2 tìst ki

**colà** *av.* čé  
**com'è andata** *fra.* kakùo tej šlùo  
**com'è (affermativo)** *fra.* takùok j (*takùo ki je*)  
**com'è (interrogativo)** *fra.* kùoj  
**comandare a bacchetta** *v.* rigìarat (*ted.*)  
**comandare** *v.* 1 kuazàt (*do- par- u- ve- za-*), (*kuàžen, kuàzu, kuàž/kuazàjta*); 2 kuazàvat -ovàt -ùvat (*kuazužen, kuazàvu, kuazàvi/kuazàvta*)  
**comandato** *p.p.* 1 kuàžen (*do- par- u- ve- za-*); 2 rigìa(e)ran (*ted.*)  
**comando** *n.* 1 kuazuvànje; 2 zapùoved *f.*, (*zapùovedi*)  
**comare** *f.* bòtra  
**combattere** *v.* 1 màgat; 2 uejskovàt, uiskùvat (*uejskùvan, uejskùvu*)  
**combattersi** *v.* 1 se tùč; 2 se màgat  
**combattimento** *f.* 1 màganje (*o-*); 2 tožbá; 3 tepènje  
**combattuto** *a.* tepén (*Tepène pùaje=campo combattuto=toponimo di fronte a Perùovca sulla destra del Natisone*)  
**combinare guai** *v.* jih ugànjat (*ugànjan, ugànju, ugànj/ugànjta*); (*ugànjat nagùojbe=fare dispetti*)  
**combinare un guaio** *v.* zabrodìt (*sjó zabrodìu=l'hai combinata*); (*zabròden*)  
**combinare** *v.* 1 nagodìt; 2 nagàjat  
**combinarla bella** *v.* 1 jo zakadìt; 2 jo zakurìt  
**combinarla grossa** *fra.* jo nagodìt  
**combinarla** *v.* jo zagodìt  
**combinarle** *v.* ih ugànjat, jih nagàjat  
**combusto** *p.p.* zažgàn  
**come che** *cong.* takùo ki, takùok (*takùok češ=come (che) vuoi*)  
**come in** *cong.* ku tan u, ku taun, ku tu (*san ku taun (tu) pàklu=sono come nell'inferno (sto malissimo)*)  
**come nel** *cong.* ku tan u, ku taun, ku tu  
**come ora** *cong.* kù sa  
**come prima** *cong.* kuprìa(e)t  
**come quando** *cong.* ku kádar, kúkar kádar, kùkar

**come quello che** *p.* ku tist ki  
**come se si dovesse** *fra.* ku deb se mèlo (*impersonale*); ku deb se méu (*maschile*); ku deb se mèla (*femminile*);  
**come se volessimo** *fra.* ku de bi (*mi, vi, onì*) tiel (*noi, voi, loro*)  
**come se volessi** *fra.* ku de bi (*jest, ti, on*) teu (*io maschio, tu, lui*); ku deb (*ist, ti, onà*) tiela=come se volessi (*io femmina, tu, lei*); ku deb tiel (*plurale maschile*)  
**come se cong.** ku de bi, ku deb (*ku deb (de bi) ti zastòpu=come se tu capissi*)  
**come si chiama** *fra.* **1** kuo (*kakùo*) j diajo; **2** kuo j guarjò (*lei*)  
**come stai?** *fra.* **1** kua(o) (*kakùo*) se maš; **2** kua(o) stoiš; **3** kua(o) (*kakùo*) j (*come è*)  
**come state?** *fra.* kua(o) (*kakùo*) se mata; **2** kua(o) (*kakùo*) stojtà  
**come sul cong.** ku gu (*gor*) na  
**come ti chiami** *fra.* **1** kùo (*kakùo*) se klìčeš; **2** kuo (*kakùo*) te diajo; **3** kuo (*kakùo*) te guarjò  
**come va?** *fra.* kùaj ki?, kùoj j  
**come è** *fra.* kùoj (*lèj kùoj žlèht=garda com'è cattivo*)  
**come** (*comparativo*) *cong.* ku, kùkar (*tard ku (kùkar) kàman=duro come il sasso*)  
**come** (*interrogativo*) *cong.* kùo, kua, kakùo  
**come cong.** takùok  
**comico** *a.* smia(e)šan (*smièšna*)  
**cominciare a cadere** *v.* parletàt (*snìeh (dàš, tùča, kazòmar) parlieta=inizia a cadere la neve (pioggia); (parlietan, parlietu, parliet/parletàjta)*)  
**cominciare a splendere** *v.* presijàt (*presejen, presjàu, preséj/presèjta*)  
**cominciare** *v.* **1** začèt, začnit -int (*zàčnen, zàčnu, začni -in/zàčnita -inta*); **2** začènjat  
**cominciato** *p.p.* začét, zàčnen, zàčnjen  
**commediante** *m.* komedjánt  
**commercio** *n.* prodàjanje, prodànje

**commissionare** *v.* parporočìt  
**commisurarsi** *v.* se parkladàt  
**commuoversi** *v.* se zganìt  
**comodamente** *av.* žìhar (*ted.*)  
**compagnia allegra** *f.* lumparija (*ted.*)  
**compagnia** *f.* **1** drùžba, zdrùžba; **2** kompanija  
**compagno** *m.* **1** kompànj; **2** parjàteu  
**compare** *m.* bòtar  
**compassionevole** *p.p.* usmiljen  
**compassione** *n.* **1** usmiljenje; **2** usmilnost *f.*  
**compenso** *m.* znamien, znamienje (*n.*)  
**comperare** *v.* **1** kupìt (*do- -na -od -par -po -pre -u -ve -za*), (*kùpen, kùpu, kup/kupita*); **2** kupùvat -àvat -ovàt (*do- -na -od -par -po -pre -u -ve -za*), (*kupùjen, kupùvu, kupùvi/kupuvàjta*)  
**comperato** *p.p.* kùpen (*do- -na -od -par -po -pre -u -ve -za*)  
**compera** *m.* kùp, kuùpanje (*n.*)  
**competente** *a.* parlòžan (*parlòžna*)  
**competenza** *n.* znànje; **2** možnùost (*možnùost(i), (f.)*)  
**compiacersi** (*insuperbirsi*) *v.* se ponosit  
**compiangere** *v.* žalovàt -ùvat (*ob-u-*)  
**compianto** *p.p.* žalovàn (*o- ob-*)  
**compiere** *v.* komplìt  
**compimento** *n.* dopunienje  
**compire** *v.* **1** dopùnt (*dopùnen, dopùnu, dopùn/dopùnta*); **2** dovaršit; **3** finjovàt -ùvat - àvat (*finjùjen, finjùvu, finjùvi/finjùjta o finjovàjta*)  
**còmpito** *n.* dielo  
**compiutezza** *f.* pùnost  
**compleanno** *m.* ròjstni dan (*ròjstnega dne*)  
**compassivo** *a.* skùpen  
**completamente** *av.* celùo  
**completamento** *n.* dopunienje; **2** zvaršienje  
**completare** *v.* dopùnt (*dopùnen, dopùnu, dopùn/dopùnta*)  
**completarsi** *v.* se dovaršit  
**componimento** *n.* **1** skladànje; **2** zlùožba (*f.*)

**comporre** *v.* **1** skladàt (*ra-*); **2** zlià(o)št (*zlòžen, zliòžu, zlóš/zložita*)  
**comportamento** *n.* obnàšanje; **2** postenjë; **3** uozènje; **4** uzdržanje, zadàržanje  
**comportare** *v.* **1** obnàšat; **2** zadàržat  
**comportarsi** *v.* se obnàšat; **2** se postenit; **3** se uzdržat, se zadàržat, se zavàržat (*se zadaržan, se zadàržu, zadaržse/zadàržtase*)  
**comportato** *p.p.* obnàšan  
**composizione** *n.* **1** skladànje; **2** zliòžba (*f.*)  
**compra-vendita** *f.* kupčija  
**compratore** *m.* kupàč (*kupcà*)  
**comprato** *p.p.* kùpjèn (*par- po- u-*)  
**comprendere** *v.* **1** zgrùntat (*ted.*); **2** zastopit (*zastòpen, zastòpu, zastopí/stopita*); (*se zastòpeš ku muš tu pèzo=comprendi come l'asino nella pesa; (ted.)*)  
**comprensione** *f.* **1** zastòpnost; **2** zgrùntanje (*n.*), (*ted.*)  
**compreso** *p.p.* zastòpjèn  
**compressione** *n.* **1** tiskànje; **2** potiskànje  
**compresso** *p.p.* **1** tiskan (*arz- do- na- o- par- po- pre- raz- s- u- ve- za-*); **2** tlačjèn (*na- po- u- za-*); **3** tìsnjen (*arz- do- na- o- par- po- pre- raz- s- u- ve- za-*)  
**comprimere** *v.* **1** tiskàt; **2** tistnit -int (*tìsnen, tìsnu, tìsni/tìsnita*); **3** tlačit; **3** bùtat (*tutti anche con: arz- do- na- o- par- po- pre- raz- s- u- ve- za-*)  
**compito** *p.p.* **1** zvaršjén; **2** dopùnjèn; **3** finjén  
**comunemente** *av.* navàdno  
**comune** *a.* skùpen (*skùpna*)  
**comune** *m.* kamùn  
**comunicare** (*riferire*) *v.* **1** znànt, znànit, znànjat (*na- o- po- ve-*), (*znànen, znànu, znàn/znànita*); **2** pošjat màrin  
**comunicare** *v.* obhàjat (*distribuire la comunione*)  
**comunicarsi** *v.* se obhàjat (*ricevere il sacramento della comunione*)  
**comunicato** *p.p.* obhàjan (*fatto la comunione*)

**comunicato** (*riferito*) *p.p.* znànjen (*na- o- po- ve-*)  
**comunicazione** *n.* znànje  
**comunione pasquale** *n.* velikonòčno obhàilo  
**comunione** *n.* obhàilo  
**comunità** *f.* màjna (*Nediška màjna=comunità natisoniama*)  
**comunque** *av.* na usàko maniero  
**con** *prep.* s (*con parole che iniziano con: c, č, f, h, k, p, s, š, t.*)  
**con** *prep.* z (*con parole che NON iniziano con: c, č, f, h, k, p, s, š, t*)  
**con che cosa** *p.* sčìn, skogùn  
**con difficoltà** *av.* **1** težkùo **2** štànto (*stentatamente*) (*težkùo + infinito=stentare a...*); (*težkùo vèrjen=credo con difficoltà*)  
**con forza** *av.* z močjò  
**con gli occhi chiusi** *v.* mazè  
**con i di lei** *p.* znjè (*znjè sudmi= con i suoi (di lei) soldi*)  
**con i loro** *p.* znjih  
**con i nostri** *p.* znàšim  
**con i vostri** *p.* zvàšim  
**con la voce** *av.* ùstno (*porèč ùstno=dire a voce*)  
**con le belle e con le buone** *fra.* zliepa an zdòbra  
**con le belle** *av.* zlià(e)pa, zliepama (*al zliapa, al shuda=o con le belle o con le cattive*)  
**con le buone** *av.* zlià(e)pa, zlià(e)pama  
**con le cattive** *av.* **1** shùda, shùdama; **2** zgàrda  
**con lei** *p.* za njo, znjò  
**con loro due** *p.* znjindvìa(e)man  
**con loro** *p.* znjim  
**con lui** *p.* znjìn  
**con me** *p.* zamàno, zmàno  
**con noi** *p.* znàm, zanàm  
**con nulla** *av.* zničàn  
**con premura** *av.* **1** silno; **2** nàglo  
**con se stesso** *p.* sàm sàbo (*sàma sàbo*); (*sam si declina; sàbo resta indeclinabile anche al plurale*)  
**con sè** *p.* za sàbo (*indeclinabile*)  
**con te** *p.* za tàbo  
**con te** *p.* stàbo

**con tutto ciò** *av.* z usien tùelin  
**con voi due** *p.* z vàmdiviaman  
**con voi** *p.* zavàm, z vàm  
**conbattersi** *v.* **1** se màgat; **2** se ujskovàt (*se ujskùjen, se ujskùvu, ujskovàjese/ujskovàjtase*)  
**combattuto** *p.p.* **1** màgan; **2** ujskovàn  
**concedere in prestito** *v.* dàt na ùp, dajàt na ùp  
**concedere** *v.* **1** pustìt; **2** puščàt (*do-*)  
**concentrare** *n.* gostìet (*par- po- pre- u- ve- za-*), (*gostèjen, gostèu, gostí/gostìta*)  
**concentrato** *p.p.* gostjén (*par- po- pre- u- ve- za-*)  
**concentrazione** *n.* zgoščènje  
**concepimento** *n.* spočilò; spočienje  
**concepire** *v.* **1** spočìt; **2** zanosìt (*zanòsen, zanòsu, zanos/zanosìta*)  
**concepire** (*inventare*) *v.* veštudjàt  
**concepito** *p.p.* zanòsen  
**concessione** *n.* dopuščènje  
**concesso** *p.p.* dopuščén  
**concetto** *f.* idèja  
**concimaia** *m.* gnojjàk  
**conciare** *v.* **1** gnoìt (*na- o- par- pod- po- pre- u- ve- za-*); **2** osùt (*osùjen, osù, osùj/osùjta*)  
**concimato** *av.* gnojnùo  
**concimato** *p.p.* gnojèn (*na- o- par- pod- po- pre- u- ve- za-*); **2** osùt  
**concisamente** *av.* zasiečeno  
**concludere** *v.* zakjùcìt (*zakjùčen, zakjùču*); **2** zvaršìt  
**concluso** *p.p.* zvaršjén, zakjùčen  
**concordare** *v.* se zmenìt  
**concordia** *f.* zlòžnost  
**condannare** *v.* **1** tožìt (*tòžen, tòžu*), (*ob- ve- u- za-*); **2** sodìt, opsoìt (*ob- ve- u- za-*), (*sodìn, sodìu o obsòdu, sodí/sodìta*); **3** sòjat (*ob- ve- u- za-*) (*sòjen, sòju*)  
**condannato** *p.p.* sòdjen, sòjen (*ob- ve- u- za-*); **2** tòžen (*ob- ve- u- za-*)  
**condanna** *f.* obsòja  
**condensare** *n.* gostìet, gòstit (*arz- par- po- pre- raz- u- ve- z- za-*), (*gostìn o gostèjen, gostèu, gostì/gostìta*); **2** hrìenìt, hrìent (*ars- par- po- pre- ras- s- u- ve- za-*), (*hrìenen, hrìenu, hrìen/hrìenta*)  
**condensarsi** *v.* se hrìenìt, se hrìent (*impersonale*); (*se hrìene, sej hrìenlo*)  
**condensato** *p.p.* hrìenen (*ars- par- po- pre- ras- s- u- ve- za-*); **2** gòostjén (*ars- par- po- pre- ras- s- u- ve- za-*)

**concedere in prestito** *v.* dàt na ùp, dajàt na ùp  
**concedere** *v.* pustìt; puščàt (*do-*)  
**concentrare** *n.* gostìet (*par- po- pre- u- ve- za-*) (*gostèjen, gostèu, gostì/gostìta*)  
**concentrato** *p.p.* gòstjen (*par- po- pre- u- ve- za-*)  
**concentrazione** *n.* zgoščènje  
**concepimento** *n.* spočilò; spočienje  
**concepire** *v.* **1** spočìt; zanosìt (*zanòsen, zanòsu, zanos/zanosìta*)  
**concepire** *v.* veštudjàt (*inventando*)  
**concepito** *p.p.* zanòsen  
**concessione** *n.* dopuščènje  
**concesso** *p.p.* dopuščén  
**concetto** *f.* idèja  
**concimaia** *m.* gnojjàk  
**conciare** *v.* **1** gnoìt (*na- o- par- pod- po- pre- u- ve- za-*); **2** osùt (*osùjen, osù, osùj/osùjta*)  
**concimato** *av.* gnojnùo  
**concimato** *p.p.* gnojèn (*na- o- par- pod- po- pre- u- ve- za-*); **2** osùt  
**concisamente** *av.* zasiečeno  
**concludere** *v.* zakjùcìt (*zakjùčen, zakjùču*); **2** zvaršìt  
**concluso** *p.p.* zvaršjén, zakjùčen  
**concordare** *v.* se zmenìt  
**concordia** *f.* zlòžnost  
**condannare** *v.* **1** tožìt (*tòžen, tòžu*) (*ob- ve- u- za-*); **2** sodìt, opsoìt (*ob- ve- u- za-*) (*sodìn, sodìu o obsòdu, sodí/sodìta*); **3** sòjat (*ob- ve- u- za-*) (*sòjen, sòju*)  
**condannare** *v.* nasòjat  
**condannato** *p.p.* sòdjen, sòjen (*ob- ve- u- za-*); **2** tòžen (*ob- ve- u- za-*)  
**condanna** *f.* obsòja  
**condensare** *n.* gostìet, gòstit (*arz- par- po- pre- raz- u- ve- z- za-*), (*gostìn o gostèjen, gostèu, gostì/gostìta*); **2** hrìenìt, hrìent (*ars- par- po- pre- ras- s- u- ve- za-*), (*hrìenen, hrìenu, hrìen/hrìenta*)  
**condensarsi** *v.* se hrìenìt, se hrìent (*impersonale*); (*se hrìene, sej hrìenlo*)  
**condensato** *p.p.* hrìenen (*ars- par- po- pre- ras- s- u- ve- za-*); **2** gòostjén (*ars- par- po- pre- ras- s- u- ve- za-*)

- condensazione** *n.* zgoščenje  
**condimento** *f.* običela  
**condire** *v.* obelìt, obejìt (*na- par- pod- po- pre- ve- za-*), (*obelìin o obelèjen, obeliu, obél/obelita*)  
**condiscendenza** *n.* uslišanje  
**condito** *p.p.* obèjen (*na- par- pod- po- pre- ve- za-*)  
**condizionare** *v.* zapènjat  
**condizione** *m.* stàn (*samski stan=single, scapolo*)  
**condonare** *v.* odpustit  
**condonato** *p.p.* odpustjén  
**condono** *n.* odpuščanje  
**condotta** *n.* obnàšanje; **2** pejànje; **3** uazilo; **4** ua(o)zènje; **5** zadàrzanje  
**condotto fuori strada** *p.p.* zapèjen  
**condotto via dal nido** *p.p.* spèjen (*uscito dal nido*)  
**condotto via** *p.p.* odpèjen  
**condotto** *p.p.* pèjen (*na- od- par- po- ve- za-*); **2** uòzen (*na- od- par- po- ve- za-*);  
**conducente** *m.* uoznik  
**condurre guidando** *v.* **1** ua(o)zìt (*od - par- po- pre- ve- z-*); **2** vodìt; **3** karnìt (*od - par- po- pre- ve- z-*)  
**condurre via** *v.* spejät (*spèjen, spejù, spej/spejàjta*)  
**condurre vicino** *v.* dopejät, parpejät (*dopèjen, dopejù, dopèj/dopejàjta*)  
**condurre** *v.* ua(o)zìt (*na- od- par- po- ve- z- za-*), (*uazìn o uòzen, uozìu o uòzu, uóž/uozita*); **2** pejät (*na- od- par- po- ve- z- za-*), (*pèjen, ppejù, pèj/pejàjta*)  
**conduttore** *m.* uoznik  
**conferenza** *f.* konferèncà  
**confirmare testimoniando** *v.* pričat  
**confirmare** *p.p.* potardiet, utardiet, natardiet, potardìt, tardìa(*e*)t (*potardìn, potardéu, potardí/potardita*)  
**confirmato** *p.p.* tardjén (*o- po-*)  
**conferma** *f.* **1** resnica; **2** pravica; **3** spràva  
**confessare** *v.* **1** spoviedat, spovedät (*spoviedan, spoviedu, spoviedi/spovedàjta*); **2** spovedùvat -àvat -ovàt  
**confessionale** *f.* spovednica  
**confessione pasquale** *f.* velikonòčna spùoved  
**confessione** *f.* spùo(a)ved (*spùovedi*)  
**confetto** *m.* konfét  
**conficcare** *v.* pìct, pìcnit -int (*do- na- par- po- u- ve- za-*), (*pìcnen, pìcnu, pìcni -in/pìcnita -inta*); **2**  
**conficcato** *p.p.* pìcnjen (*do- na- par- po- u- ve- za-*)  
**confidare** *v.* se zanàšat (*ob-*), (*se na zanàš gor na me=non contare su di me*); **2** se zanèst (*se zanesén, se zanèsu, zanesìse/zanesitase*)  
**confine** *f.* **1** centìn, cempìn; **2** mèja  
**confondere** *v.* motìt (*na- po- u- z- za-*), (*mòten, mòtu, motí/motita*), (*zmotìt no rìec za te drùgo=confondere una cosa con l'altra*); **2** zmenìt, zamenìt (*scambiare*); **3** zmešät, zmìešit (*zmìešan o zmiàšan, zmìešu o zmiàšu, zmìeš/zmešàjta*)  
**confondersi** *v.* **1** se pregrešit; **2** se zapojät (*volgare*); **3** se zapejät (*se zapèjen, se zapèju, zapejájse/zapejàjtase*)  
**confortare** *v.* **1** tròštat (*do- par- po- pre- u- ve- za-*), (*ted.*); **2** tolàžt (*do- par- po- pre- u- ve- za-*), (*tolàžen, tolàžu, tolàž/tolàžta*)  
**confortato** *p.p.* ta(o)làžen (*na- po- u- z- za-*)  
**conforto** *f.* tolàžba; **2** tolaàžanje (*n.*)  
**confrontare** *v.* glihat (*po- pre- ve- z-*) (*ted.*)  
**confrontarsi con la forza** *v.* se pokladät, se parkladät (*con la forza*)  
**confrontarsi** *v.* se parkladät  
**confrontato** *p.p.* glihan (*po- pre- ve- z-*), (*ted.*)  
**confronto con la forza** *f.* zmàga  
**confronto** *f.* zgliha (*ted.*)  
**confusionario** *m.* rapotàvac (*rapotàvca*)  
**confusione** *f.* **1** naròdnost (*disordìne*); **2** zmòta (*mentale*); **3** ràusanje (*rumore*), (*n.*); **4** uekànje (*gridio*), (*n.*); **5** šepetànje; **3** bój

(*kajšan bòj=che confusione*), (*m.*)  
**confuso** *a.* zmòtjen, mòten  
 (*zmòtjena, mòtna*)  
**confuso** *p.p.* **1** mòtjen (*na- po- u- z- za-*); **2** zamènjen (*scambiato*); **3** zmiešan (*mescolato o confuso mentalmente*)  
**confuzione** *f.* pomòta  
**congetturare** *v.* **1** cvìblat; **2** se umišjat (*mettersi in testa*)  
**congiungere** *v.* **1** štùlt (*po- ve- u- za-*), (*štulen, štùlu*); **2** vezùvat, -ovàt -àvat; **3** združìt  
**congiungersi** *v.* se združìt  
**congiungimento** *f.* vezàva  
**congiunto** *p.p.* štùljen (*po- ve- u- za-*)  
**congiunzione** *m.* zaštùlnjak  
**congregazione** *f.* družba, združba  
**congresso** *m.* kongrèš  
**coniglia** *f.* zèjka  
**conigliera** *m.* zèjšnjak (*loc. sing. zèjšnjace*)  
**coniglio** *m.* zèjac (*zèjca*), zàjac, zàjec  
**connettere** *v.* zaštùlt (*zaštùlen, zaštùlu*)  
**conoscenza** *n.* **1** znànje, znànost (*f.*); **2** viedenje; **3** poznànje  
**conoscere** *v.* **1** poznàt; viedet (*sapere*)  
**conosciuto** *p.p.* znàn, pòznan, zapòznan  
**conquistare** *v.* dosèč, dosèht (*dosèžen, dosègu, dòseh/dosèhta*); **2** dobit (*par- za-*); **3** zauzèt (*zauzamen, zauzèu*)  
**consacrare** *v.* posvečìt  
**consacrato** *p.p.* posvečèn  
**consacrazione** *n.* posvečènje  
**consapevolezza** *f.* zaviednost  
**consapevole** *p.p.* zavieden  
**consocio** *p.p.* zavieden  
**consensato** *p.p.* gòstjen (*par- po- pre- u- ve- z-*)  
**consenso** *f.* pravičnost  
**conservare** *v.* hranìt (*o- po- pre- s- u- ve-*), (*hranen, hrànu, hràn o hrani/hranità*); **2** ošèrmat (*ted.*)  
**conservato** *p.p.* hrànjen (*o- po- pre- s- u- ve-*); **2** ošèrman (*ted.*)

**conservazione** *f.* **1** skràmba; **2** hràna; **3** vàrvanje (*n.*)  
**conserva** *f.* konsèrva  
**considerare** *v.* **1** ràjtat (*o- po- ve- z-*), (*ted.*); **2** grùntat (*o- po- ve- z-*), (*ted.*); **3** màrat (*o- po- ve- z-*), (*avere in considerazione*); **4** parštìet (*parštèjen, parštéu, parštéj/parštèjta*); **5** imìet u sebè; **6** sprementàt  
**considerato** *p.p.* **1** ràjtan (*o- po- ve- z-*); **2** štìet (*o- po- ve- z-*); **3** màran (*o- po- ve- z-*); **4** zgrùntan  
**considerazione** *n.* pogledovànje  
**considerevole** *a.* grozàn  
**consiglio** *m.* konséj  
**consolare** *v.* **1** tròštat (*do- par- po- pre- u- ve- za-*), (*ted.*); **2** tolìt; **3** tolàžt, tolàžìt (*do- par- po- pre- u- ve- za-*), (*tolàžen, tolàžu, tolàž/tolàžta*)  
**consolarsi** *v.* **1** se potròštat; **2** se tolìt  
**consolatore** *m.* tolàžnik  
**consolatorio** *a.* tolažliu (*tolažliiva*)  
**consolato** *p.p.* tròštan (*do- par- po- pre- u- ve- za-*); **2** ta(o)làžen (*do- par- po- pre- u- ve- za-*)  
**consolatrice** *f.* tolašnìca  
**consolazione** *f.* tolažìteu (*tolažìtve*)  
**consolazione** *f.* tolàžba; **2** tròšt (*m.*), tròštanje (*n.*), (*ted.*); **2** tolažà(è)nje (*n.*)  
**console** *m.* kónšul  
**consolidare** *v.* utardìt  
**consorzio** *f.* družba, združba  
**consorzio** *m.* konsòrcjo  
**consuetudine** *f.* usakdànjost (*usakdànjost(i)*)  
**consummare** *v.* **1** ponùcat; **2** veglodàt; **3** ponosìt (*portando*); (*ponòsen, ponòsu, ponós/ponosìta*)  
**consummato** *p.p.* **1** ponùcan; **2** veglòdan; **3** ponòsen  
**consumo** *m.* konsùm  
**contadinanza** *f.* kumetìja  
**contadino** *m.* kumét  
**contagiare** *v.* parjèt, sparjèt (*prìmen, parjèu o prejèu, prìm(i)/prìmita*)  
**contare** *v.* zaštìet (*zaštèjen, zaštéu, zaštéj/zaštèjta*)



**contare** v. štìa(e)t (do- na- par- po- pre- u- ve- za-) (štèjen, štéu)

**contato** p.p. štìa(e)t (do- na- par- po- pre- u- ve- za-)

**conteggiare male** v. se uštiet (se uštèjen, se uštéu, uštèjse/uštèjtase)

**conteggiare** v. ràjtat (do- o- po- ve- z-); (ted.)

**conteggiato** p.p. ràjtat (do- o- po- ve- z-); (ted.)

**conteggio** f. 1 ràtinga (ted.); 2 šàča (ted.)

**contegno** n. 1 postenjë; 2 uozènje

**contemporaneamente** av. hnàdo

**contenere** v. udàržat (udàrzan o udaržin, udàržu o udaržù, udàrš/ udàršta o udaržita)

**contenersi** v. se poštenit

**contenitore per l'acqua** f. dàžica

**contento** a. 1 kontént; 2 radovòjen

**contento** av. radovòjno

**contestare** v. 1 odguàrjat; 2

odpoviedat, odpoviedùvat- àvat - ovàt; 3 žmàgat (ted.)

**contestato** p.p. 1 odpoviedan; 2 žmàgan

**continente** m. kontinént

**continuamente** av. 1 sàldo; 2 uòn an uòn (fuori per fuori)

**continuare** v. itì naprèj

**contorcere** v. uijàt, zvijàt

**contorcimento** n. uijànje

**conto** f. ràtinga (ted.)

**contrabbandiere** m. kontrabàntar, kontrabandier

**contrabbando** m. kontrebánt (nosit u kontrebánt=contrabbandare)

**contraddire** v. zažmàgat (ted.)

**contraffazione** n. venàšanje

**contrario** a. nasprù(a)tan (nasprùatna)

**contrarsi** v. uhlodit (diventare come il legno)

**contrattare** v. se glihat

**costrazione** n. skràjšanje

**contributo** n. donàšanje

**contribuzione** n. plačilo

**contrito** p.p. zgròzen (zgròzna)

**contrizione** f. zgroznùost

**contro di lei** fra. prùot nji

**contro di lui** fra. prùot njemú

**contro di te** fra. prùot tebe (prùot van=contro di voi; prùo nan=contro di noi)

**controbattere** v. 1 odguàrjat; 2

odpoved-àt -ùvat -àvat -ovàt; 3

lazatàt; 4 jezikàt, jezikùvat -àvat -

ovàt (jezikùjen, jezikùvu,

jezikùvi/jezikuvàjta); 5 odrèč

**controllare** v. kontrol-àt -ovàt -àvat -ùvat

**controllarsi** v. se postenit

**controllo** n. postenjë; 2 vàrvanje; 3

kontról (m.)

**contro** av. 1 ob (guarìt ob

ànj=sparlare di lui); 2 prù(a)t

(prùot viatru scàt=pisciare contro

vento); 3 nad

**convegno** n. srèčanje

**convenientemente** av. parjùdno

**convenire** (essere vantaggioso) v. se

splacàt (impersonale: me se na

splàča=non mi conviene)

**convenire** (accordare) v. namienit

(namienen); 2 poguàrjat, se

poguàrjat; 3 zglihat, se zglihat; (ted.)

**convenuto** p.p. zglihan

**conversare** v. 1 se menàt, menjùvat (po- z-)

**conversazione** n. 1 gua(o)rènje; 2

menànje; 3 poguorènje, ua(o)rènje

**conversione** n. spreobarnènje

**convertire** v. spreobarnit

**convincere** v. 1 znùdit, znùd; 2

preprìcat

**convincersi** v. 1 se preprìcat; 2 se

zaviedet; 3 se lùošt tu glàvo

**convinto** p.p. preprìca(e)n

**convinzione** n. preprìcanje

**convocare** v. 1 uàbat; 2 klicat

(klìčen, klìcu, klìč/klìčta)

**convocazione** m. 1 klìč, zaklìč; 2

uàba (f.)

**convolvo** m. slàk

**coordinare** v. koordinovàt -àvat

-ùvat

**coperchio** m. pokrú (pokrová)

**coperta** f. 1 kùtra; 2 ku(o)vjàrta; 3

kòucil, kùcil (kòucilna)

**coperto di malta** p.p. zamàutan

**coperto** *p.p.* **1** krìt, krìjen (*o- par- po- pre- s- za-*); **2** ogàrnjen (*o- par- po- pre- s- za-*)

**copertura** *n.* zakrivànje

**copiosamente** *av.* obiuno

**coppo** *m.* **1** kòrc, korác (*korcà*); **2** žlebnjàk (*loc. sing. žlebnjàce*)

**coprietto** *f.* **1** kuvjàrta; **2**

ko(u)vertòr (*m.*) (*kuvertòrja*)

**coprire da sotto** *v.* podgarnìt

(*podgarnen, podgarnú,*

*podgarní/podgarníta*)

**coprire il tetto** *v.* prekrìt (*prekrìjen, prekriu*)

**coprire** *v.* krìt, krivàt (*o- par- po- pre- s- za-*), (*krìen (krìjen), kríu, krí/kríta*); **2** gàrint (*o- par- po- pre- s- za-*), (*gàrnen, garnú, gárin/gárinta*)

**coraggioso** *a.* kuràžan (*kuràžna*)

**coraggio** *av.* kuràžno

**coraggio** *f.* kuràža

**corale** *a.* pieuski

**corda di canapa** *f.* kanòpja

**corda** *f.* uarcá, varcá

**cordiale** *a.* **1** iskrèn; **2** parsárčen (*parsárčna*)

**cordialità** *f.* **1** sárčnost, parsárčnost; **2** radùost

**cordialmente** *av.* sárčno

**coricarsi** *v.* ležàt (*po-, za-*), (*ležìn, lèžu, lèž/ležàjta*); **2** liega (*po- za-*)

**coricato** *a.* nalèžen

**cornacchia** *f.* uràna

**cornia** *n.* rojé, rojìa (*a Rodda*), (*plurale*)

**cornice** *f.* šuàža

**corniolo** *m.* drià(e)n

**corno** *m.* rùa(o)g (*san ku rùog=sono infreddolito (sono come un corno)*); (*rùog! (inter. offensiva)=duro di cervice*)

**cornuto** *a.* rùogjast

**corona del rosario** *m.* patanòštar (*patanòštarja*)

**corona funebre** *m.* kràncil (*krancilna*); (*ted.*)

**corona** *f.* kròna

**coro** *m.* kòr (*kòra*)

**corporale** *a.* telèsen (*telèсна*)

**corpo** *m.* **1** žùà(o)t; **2** telùà(o) (*n.*),

(*telèsa o telès*); **3** lèban (*ted.*), (*te polòmen leban an kostì=ti spezso il corpo e le ossa*); **3** trùplo

**Corpus Domini** *n.* Svèto Riešnje Telùo

**corredo della sposa** *f.* bàla

**correntino** *m.* liemez

**correre sbattendo** *v.* zabùrt (*zabùren, zabùru*)

**correre** *v.* bùrt (*senza meta*); (*bùren, bùru*)

**correre** *v.* drevìt (*rapidamente*); (*jo drevìt=darsela a gambe*)

**correre** *v.* letàt, letìa(e)t, (*po-*), (*letìn, letéu, lét/letíta*); **2** lia(e)tat (*sto correndo*), (*liatan, liatu, liat/letàjta*)

**correttezza** *f.* **1** poštenùost; **2** ràunost (*raunost(i)*)

**corriera** *f.* koriera

**corrimano** *m.* gànk

**corrompere** *v.* **1** podkupìt (*podkùpen, podkùpu,*

*podkùp/podkùpita*); **2** podkupovàt -ùvat - àvat (*podkupùjen, podkupùvu, podkupùvi/podkupuvàjta*); **3** podplàčàt

(*pagando*), (*podplàčan, podplàču, podplàč/podplàčàjta*); **4** pohùjšat; **5**

pomàzat (*pomàžen, pomàzu, pomàš/pomàšta*)

**corrotto** *p.p.* **1** podkùpen; **2**

podplàčan; **3** pomàžen; **4** pohùjšan

**corruzione** *m.* **1** podkùp; **2**

pomàzanje *n.*

**corsa** *n.* letànje

**corso** *m.* kòrš

**corteccia** *f.* **1** bužina; **2** olùb (*m.*), olùbje (*n. plur.*)

**corteggiamento** *f.* snùba

**cortese** *a.* parjùdan (*parjùdna*)

**cortesìa** *f.* dobrùota

**cortile** *m.* dùar (*dùara o dùora*)

**corto** *a.* kràtak (*kràtka*)

**corvo (maschio)** *m.* uràn

**corvo imperiale (femmina)** *f.* uràna

**cos'altro** *p.* ki pa

**cos'hai** *fra.* kaj téj, ka téj (*ka te jé*)

**cosa altrimenti** *fra.* kàb pa

**cosa ancora** *fra.* kaj še

**cosa desiderer** *fra.* **1** ki želiš; **2** kogà bi rât  
**cosa insolita** *f.* nenavàdnost  
**cosa invece desiderer** *fra.* ki pa želiš  
**cosa invece** *cong.* kàj pa  
**cosa mi dai in cambio** *fra.* ka pa me dàš  
**cosa nascosta** *f.* skriunost, skriuš  
**cosa sei venuto a fare** *fra.* po kas paršù  
**cosa succede** *fra.* ka se gàja  
**cosa vuoi qua attorno** *fra.* ki češ tle okùole  
**cosa vuoi** *fra.* ki čēs  
**cosa?** *p.* kà, ki (*po ka (forma contratta di koga) s paršù=cosa sei venuto a prendere*); (*kà nas je=quanti siamo*); (*ka guoriš o ki guoriš=cosa dici?*)  
**cosacco** *m.* kožàk  
**cosare** *v.* uniegat (*po-*)  
**cosato** *p.p.* uniegan  
**cosa** *f.* rièč (*reči o rièč*); **2** stvâr (*stvari*)  
**coscia del maiale** *f.* àmca (*posteriore del maiale per il parroco*)  
**coscia** *n.* stègno  
**cosciente** *p.p.* zaviedan  
**coscienza** (*morale*) *f.* kušèncja (*me bolì kušèncja=ho rimorso*)  
**coscienza** *f.* zaviednost  
**coscritto** *m.* koškrit  
 **cose da bambini** *f.* otročija, otročjarija,  
**cosicchè** *cong.* takùo de  
**cospargere** *v.* **1** oblìt (*oblìen o oblìan, oblìu*); **2** oštàrkat; **3** nafrajàt  
**cosparso** *p.p.* **1** oblít; **2** oštàrkan; **3** nafràjan (*unto*)  
**costanza** *f.* tàrdnost  
**costare** (**impegno**) *v.* se tràgat (*impersonale*), (*se tràga, sej tràgalo*), (*me se tràga=non ho voglia*), (*ted.*)  
**costare** *v.* koštàt (*do- par- po- pre-*)  
**costole** *n.* rèbra (*solo plurale*)  
**costoso** *a.* dràg caro  
**costo** *f.* dragùost (*dragùosti*)  
**costretto** *p.p.* parsiljen  
**costringere** *v.* parsìlt (*parsìlen, parsìlu, parsìl/parsìlta*)

**costruire** *v.* **1** narèst, nardìt (*nardìn, nardiu, nardi/nardita*); **2** zidàt (*fabbricati*) (*do- o- na- par- po- ve- za-*)  
**costruito** *p.p.* **1** narèt, nardìt; **2** zidan (*do- o- na- par- po- ve- za-*)  
**costruzione** *n.* zidànje  
**costume** *m.* koštùm  
**così avanti** *cong.* takùo naprèj  
**così che è** *cong.* takùa di jè  
**così com'è** *cong.* takùo kjè  
**così come** *cong.* kakùo ki, takùo kj  
**così va bene** *fra.* takùo je pru  
**così via** *cong.* takùo naprèj *così avanti*  
**così... come** *cong.* takùo... ku  
**così** *cong.* **1** takùa(o); **2** tàkole  
**cotechino** *m.* mužèt  
**cote** *f.* **1** oslà; **2** glàdež; **3** brùs  
**cotone** *m.* **1** kotòn; **2** bombàš (*bombàža*)  
**cotone** *m.* ba(o)mbàš (*filo*); (*bombàža*)  
**cotto** *p.p.* **1** kùhan (*o- po- pre- ve- s-*); **2** tènfan o- po- pre- ve- s-); **3** pečèn (*o- par- pre- s-*), (*arrostito*) (*kruh pečèn=pane cotto*)  
**cotto** *p.p.* pokùhan  
**cotto** *p.p.* skùhan (*o- po- pre- ve- s-*); **2** pečèn (*po- pre- ve- s-*)  
**cottura** *n.* **1** kùhanje; **2** pečènje; tènfanje  
**coturnice** *m.* katòrš  
**covare** *v.* ležàt, lèht (*po- par- po- u- ve- za-*)(*ležìn, lèžu o lègu, lèh/ležita*) (*ležìn*), (*klòca ležì=la chioccia cova*)  
**covata** *f.* lèža, zalèža  
**covato** *p.p.* lèžen (*po- par- po- u- ve- za-*)  
**covone** *f.* lònca  
**cozzare** *v.* **1** zaletiet (*zaletìn, zaletéu*); **2** zabürint (*zabüren, zabüru*); **3** bütint -nit (*po- ve- z-*), (*butnen, bütnu, bütni/bütñita*), (*kaštron bütne=il montone cozza*);  
**crampo** *m.* **1** krèč, (*me kreč vija=mi torce il crampo*); **2** kàrč (*me kàrč parjèma=ho i crampi*)  
**cranio** *f.* krèpa  
**creare** *v.* **1** stvarìt (*stvarìn, stvàru,*

*stvar/stvarita*); **2** kùštat (*con furbizia o con ingegno*), (*ted.*)

**creatore** *m.* stvårnik

**creato** *v.* stvårstvo

**creatura** *f.* stvår (*stvari*)

**creazione** *n.* stvarènje

**credente** *m.* vièrnik

**credenza** *f.* uràža

**credere** (*con la fede*) *v.* via(*e*)rvat (*vièrjen, vièrvu, vièrvi/vièrta*)

**credere** (*pensare*) *v.* **1** ràjtat; **2** zadàržat

**credito** *av.* ùpanje (*a credito=na ùpanje*)

**credo** *f.* viera

**creduto** *p.p.* vièrjen

**crepare** *v.* krepàt, krepovàt -ùvat -àvat (*di animali*), (*po- u-*), (*krepàvan o krepùjen, krepàvu, krepàv/krepàvta*)

**crepare** *v.* (*krepùjen, krepùvu, krepùv/krepùvàjta*)

**crepato** *p.p.* krèpan (*po- u-*), (*di animali*)

**crepito** *n.* hreščànje

**crepuscolo** *m.* mràk (*se diela mràk=si fa buio*)

**creocere sopra** *v.* nadržàst

(*nadržàsten, nadržàstu, nadržàst/nadržàstita*)

**creocere** *v.* ràst (*na- od- par- z-*), (*ràsten, ràstu, ràst/ràstita*); **2** se zrunàt

**creciuto troppo** *p.p.* zaràščen

**creciuto** *p.p.* ràščen (*na- od- par- z-*)

**crecima** *f.* bierma, viera (*ted.*)

**cresta** *m.* grebèn

**criminale** *m.* kriminàl

**crisantemo** *m.* križantèm (*plurale: križantèmi*)

**cristiani** *m.* krištjàni (*plurale*)

**cristiano** *a.* krištjànski

**cristiano** *m.* krištjàn (*kua dialaš?*

*Run ku usi kristjàni=cosa fai? Lavora come tutti i cristiani*)

**Cristo sofferente** *f.* Božja màrtra

**Cristo** *m.* Krištuš (*Krištuša*)

**criterio** *f.* viza

**crivellare** *v.* parštòkat (*di colpi*)

**crivellare** *v.* prestòkat

**crivellare** *v.* uštòkat (*di colpi*)

**crivellare** *v.* veštòkat

**crivellare** *v.* štòkat (*par- par- pre- u- ve- za-*) (*di colpi*), (*ted.*)

**crivellato** *p.p.* štòkan (*par- par- pre- u- ve- za-*), (*di colpi*), (*ted.*)

**croata** *f.* hravàtka

**croato** *a.* hravàško

**croato** *m.* hravát, hrovát

**croce** (*disagio*) *f.* nadlùoga, nadlòga

**crocefisso** *f.* bòžja màltra

**croce** *m.* križ

**crociere** *m.* bèkoštòrt, bèko (*bèkona*)

**crocifiggere** *v.* križàt (*križan, križu*)

**crocifissione** *n.* križànje

**crosta** (*della pelle*) *f.* skùla

**crosta terrestre** *m.* skarlút (*terra indurita dopo la semina: - na vedà;*

*zemjá j nardila skarlút=non germoglierà, la terra in superficie si è indurita -*)

**crosta** *f.* skòrja

**crostoli** *m.* kròštulni

**crucciarsi** *v.* se križàt (*se križan, se križu, križàjse/križàjtase*)

**cruccio** *f.* **1** zadieva; **2** žalost (*žalòst(i)*)

**crudele** *a.* **1** srièp (*srièpa*); **2**

neusmìljen; **3** obrùtan; **4** sarù

(*sarùova*)

**crudemente** *av.* **1** neusmìljeno; **2**

srepùo; **3** sarùovo

**crudeltà** *f.* **1** obrùtnost; **2** sarùovost;

**3** srepotá, srepùost

**crusca** *m.* otròbi (*plurale*)

**cucchiaino** *f.* **1** žličica; **2** kučarìn, kučerìn

**cucchiaio** *f.* žlica

**cuccia** *m.* počèp

**cucciolo di cavallo** *m.* zerebič, zerebé

**cucinare** *v.* kùhat (*o- par- po- ve- s-*)

**cucinato** *p.p.* kùhan (*o- par- po- ve- s-*)

**cucina** *f.* kùhnja

**cucire** (*fare i punti*) *v.* **1** štihat; **2**

štikjat (*ted.*)

**cucire** *v.* **1** šit (*do- o- par- pod- po- u- za-*), (*šìjen, šíu o šivu,*

*šìvi/šìvàjta*); **2** šivàt (*do- o- par- pod-*

po- u- za-); **3** makinjàt; **4**  
**cucito a punti** p.p. **1** štìhan; **2**  
 štìkjan (*ted.*)  
**cucito** p.p. šìt (*do- o- par- pod- po- u- za-*); **2** šìjen (*do- o- par- pod- po- u- za-*); **3** šìvan (*do- o- par- pod- po- u- za-*)  
**cuculo** f. kùkovca  
**culibognolo** f. **1** dugarèpca; **2**  
 pienca  
**cuffia** f. škùfa  
**cugina** f. kužina  
**cugino** m. kužin  
**cullare** v. **1** zibàt (*do- na- o- par- po- ve- za-*); **2** cingat (*do- na- o- par- po- ve- za-*); **3** cingùvat - àvat - ovàt (*cingàvan o cingùjen, cingàvu, cingàvi/cinguvàjta o cingùvta*)  
**cullato** p.p. zìban, zìbjen (*do- na- o- par- po- ve- za-*); **2** cingan, cignjen (*do- na- o- par- po- ve- za-*)  
**culla** f. zibiela  
**culone** m. fugòn (*volgare*)  
**culo** f. rit (*rit*)  
**cultura** f. kultùra  
**cumino** f. **1** kamanità; kùomana, kùmana  
**cumulo di cappelli** m. kukòn (*pettinatura particolare sulla nuca della donna*)  
**cumulo** f. kartina (*di terra delle talpe*)  
**cuneo della falce** f. zagòzda  
**cuneo** m. klin, klinac (*cepìt (cìep) na klin=innestare (innesto) a spacco (cuneo)*)  
**cuoca** f. kùharca  
**cuocere troppo** v. zažgàt (*zažgén, zažgàu*)  
**cuocere** v. tènfat (*po- s-*); **2** kùhat (*o- par- po- ve- s-*); **3** pèc (*o- par- po- ve- s-*), (*pečén, pèku, pèc/pecìta*)  
**cuoco** m. kùhar (*kùharja*)  
**cuoio** f. kòza  
**cuore** n. sarcè  
**cuoricino** n. sarcèce  
**cupidigia** f. nagùdnost  
**curare** (*badare*) v. màrat (*po-*)  
**curare** v. **1** zdràvit; **2** kuràt; **3** medihàt (*medihàn o medihùjen,*

*medihù, medihù/medihàjta*)  
**curato** (*badato*) p.p. màran  
**curato** a. zdràvjen (*o- par- u-*)  
**curato** p.p. ozdràvjen  
**cura** f. **1** brìga; **2** skàrbnost; **3** màr  
**curvare** v. **1** kreujàt (*ars- po- s-*), (*krèujan o krèujen, krèuju, kreují/kreujàjta*); **2** klànjat (*ars- po- s-*); **3** vihnìt -int (*arz- po- z- za*), (*vihnen, vihnu, vihni/vihnìta*)  
**curvato** p.p. **1** krèuja(e)n (*ars- po- s-*); **2** vihnjèn (*arz- po- z- za-*); **3** klànjen (*ars- po- s-*)  
**curva** f. kùrva  
**cuscino** m. **1** kušìn; **2** kušnéu (*kušìela*), kušnielo (*n.*); **3** košanéu, kušaniela (*f.*), košanèla (*f.*)  
**custode** m. vàruh (*ànjovac vàruh=angelo custode*)  
**custodia** f. **1** skràmba; **2** hràna; vàrvanje (*n.*)  
**custodire** v. **1** hranìt; **2** vàrvat (*par- po-*), (*vàrjen, vàrvu, vàr/vàrta*); **3** skranìt (*riporre in custodia*), (*par- po- pre- u- ve-*), (*skrànèn, skrànù*); **4** glèdat (*guardare*), (*boš glèdu te màlega=custodirai il piccolo*)  
**custodito** p.p. **1** hrànjen; **2** vàrjen; **3** krànjen (*conservato*); **4** glèdan

## D

**da** av. dol ot (*referimento in basso*)  
**da** av. doz(s) (*s con parole che iniziano con: c, č, f, h, k, p, s, š, t.*)  
**da** av. dòpar (*vicino a*)  
**da** av. gor od (*referimento in alto*)  
**da** av. gor z(s) (*dall'alto verso il basso*)  
**da** av. goz(s) (*moto da luogo verso il basso*)  
**da** av. k (*h davanti k-g*)  
**da** av. s (*con parole che iniziano con: c, č, f, h, k, p, s, š, t*); (*z brìega=dalla montagna*); (*invece: s hlieva=dalla stalla*)  
**da** av. z (*con parole che NON iniziano con: c, č, f, h, k, p, s, š, t*);

- (z brìega=dalla montagna); (invece: s hlieva=dalla stalla)
- da** av. čeh (presso + dativo), (bies čeh bràtru=vai dal fratello)
- da** cong. ta ot (moto da luogo)
- da** cong. tah vicino a; (+ dativo)
- da** cong. tan z(s)
- da** cong. taz(s) (riferimento alla stessa altitudine)
- da** cong. tàod (+genitivo)
- di** prep. ko, ku (paragone); (san gùorš ko ti=son più alto di te)
- di** prep. ob (argomento); (guarìt ob ànj=sparlare di lui)
- di** prep. od (complemento di specificazione), (od tùoje màme=di tua mamma)
- di** prep. po (temporale) (po noč=di notte)
- di** prep. uòns, uòs, uòz (complemento di materia), (uoz kamana=di pietra)
- di** prep. za (causa); (umriet za làkotjo=morir di fame)
- di** prep. čez (temporale); (čez dan=di giorno)
- d'acciaio** a. iklènu (iklènova)
- d'altra parte** av. po drùgi stran (če po ni stràn... po drùgi stran=se da una parte... d'altra parte)
- d'argento** a. sliebaran (sliebarna)
- d'estate** av. polìa(e)te, u polietje
- d'imprestito** av. naposòdo, naposòjo
- d'inverno** av. pozìme
- d'ora in avanti** av. odsà za naprèj
- d'ora** av. odsà
- d'oro** a. zlàt
- d'orzo** p.p. ičimènu (ičimènova)
- d'un tratto** av. hkràtu; **2** tu an žláh
- da adesso** (fino adesso) av. dosà
- da adesso** (da ora) cong. odsà
- da adesso a** cong. odsà do (col genitivo)
- da adesso in poi** av. odsà za naprèj
- da allora** av. 1 od tèkrat; **2** od tènčas; **3** odtùod
- da ambo le parti** av. na obá kràja, na obadvà kràja
- da basso** av. nazdòle, odzdòle, ozdòle, ozdól
- da capo** av. 1 od kràja; **2** unùovič, znùovič; **3** znùovega, znùova, znòva
- da dentro** av. odznòtra
- da diritto** av. zlice, na lice
- da dove vieni?** fra. odkòt prìdeš?
- da dove** av. odkot (odkod s paršù?=da dove sei venuto?)
- da dove** av. odkòde, odkòd, odkùod
- da l'anno scorso** av. od làn
- da lassù** av. gor od
- da lontano** av. 1 od delečá; **2** na delečín
- da là** av. 1 tan od; **2** odtùot, odtód
- da mane a sera** av. od zgùoda do nùoc
- da mezz'ora** av. pu ùre odtùod
- da molto tempo** av. dùgo
- da nessuna parte** av. 1 ninkàmar; **2** ninkùl; **3** ninkìa(e)dre, ninkiedar, ninkòda(e)r, ninkòdre, ankòdar
- da oggi al domani** av. od donàs do jùtre
- da ora** cong. odsà
- da parte** av. naskràn, ustràn
- da poco** av. malodtùa(o)
- da prima** av. odpriet
- da quaggiù** av. dolèotùa(o)t
- da quando** av. odkàr, odkadá
- da quel tempo** av. odtùod
- da questa parte** av. 1 na tèl kráj; **2** na tèlo stràn
- da qui** av. dotlè; **2** odtlè; **3** odtód, tleotód
- da ridere** av. nasmìa(e)h (me gre nasmìah=mi vien da ridere)
- da sotto (in giù)** av. gor spùod (riferimento dall'alto verso il basso)
- da sotto** av. 1 spùod, taspùot; **2** tazdòl; **3** spòdar (riferimento da sotto: spod brìegan=da sotto la montagna)
- da terra** av. odtlèh, odtlè
- da un certo luogo** cong. odkòde, odkòd
- da una parte e dall'altra** av. z nìn kràjan an s tìn drùzin
- da una parte** av. z nìn kràjan
- da... a...** prep. od... do...
- dal basso** av. zdòle
- dal di dentro** av. znòtra, znòtre
- dal di dietro** av. odzàda, odzàd
- dal di fuori** av. odzùna, odzùn

- dal fondo** *av.* taz dná, iz dná  
**dal poco** *av.* uóz màlega  
**dal vivo** *av.* naživin  
**dall'alto** *av.* 1 nazgòre, odzgòre, ozgòre, zgòre; 2 zvarhá  
**dall'altra parte** *av.* 1 z tìn kràjan; 2 z drùzin kràjan; 3 če po tìn kràj  
**dall'inizio alla fine** *av.* od koncá do kràja  
**dall'inizio** *av.* 1 odkràja; 2 unòvič; znùovega  
**dall'una** *av.* od dnè  
**dalla gioia** *av.* od vesejá  
**dalla giovinezza** *av.* od mladù(a)st  
**dalla luce al buio** *fra.* od dnà do tamé  
**dalla mattina alla sera** *fra.* od dnà do tamé  
**dalla parte destra** *av.* na dèсно, na dèсно kráj  
**dalla rabbia** *av.* od jèze  
**dalla testa** *av.* tazglàve (*mej šlùo tazglàve=mi è uscito di testa, ho dimenticato*)  
**dalle cinque** *av.* od pète  
**dalle due** *av.* od dvie(a)h  
**dalle quattro** *av.* od štierih  
**dalle sei** *av.* od šeste  
**dalle tre** *av.* od trèh  
**damigiana** *f.* 1 dàna; 2 damigjàna (*g dolce*)  
**dammelo** *v.* dànga  
**dammi qua** *v.* dí san, dam san  
**dammi** *v.* dàm, dí  
**dannare** *v.* fardàmat (*ted.*)  
**dannarsi** *v.* se fardàmat (*ted.*)  
**dannato** *p.p.* 1 fardàman (*ted.*); 2 preklèt (*maledetto*)  
**dannazione** *f.* 1 pogùba; fardàmanje (*n.*) (*ted.*)  
**danneggiamento** *n.* poškòdvanje, škodovànje  
**danneggiare** *v.* 1 škòdvat, škòdbat (*po- pre- za-*); 2 hùjšat (*po- pre- s- za-*)  
**danneggiato** *p.p.* škòdban, škòdvan (*po- pre- za-*); 2 hùújšan (*po- pre- s- za-*)  
**dannoso** *a.* škodlíu (*škodlíva*)  
**danno** *f.* 1 škòda, škòdba (*po-*), škòdvanje (*po-*) (*n.*); 2 zgùba (*f.*) (*perdita*); 3 pohùjšanje (*n.*)  
**dapertutto** *av.* 1 pousia(e)n; 2 pousòd; 3 pouseròd, pousia(e)rode, useròt, usieròd; 3 na usé strani (*da tutte le parti*)  
**dapprima** *av.* 1pàrvo; 2 spárvič  
**dar colpi** *v.* búnkat (*po- u- ve- z-*)  
**dar ragione** *v.* zaguarìt  
**dare alla luce** *v.* porodìt  
**dare fastidio** *v.* bìt na pòt  
**dare fondo** *v.* šcèt, šcèdit (*ščèden, šcèdu, šcèt/ščèdta*) (*mej šcèdu=mi ha rovinato*)  
**dare fretta** *v.* sìlt (*po- u- za-*), (*sìlen, silu, sìl/sìlta*)  
**dare man forte** *v.* zaguarjät  
**dare schiaffi** *v.* klòfat  
**dare un urlo** *v.* zaburlàt  
**dare un urto** *v.* bùcint -nit (*bucnèn, bùcnu*)  
**dare un'occhiata** *v.* pokùkint -nit (*pokùknen o pokùkan, pokùknu, pòkukin*)  
**dare uno schiaffo** *v.* 1 pjùsknìt (*na- po- s- u- ve- za-*), (*pojùsknen, pojùsknu, pojùskni/pjùsknita*); 2 cèsnit (*na- po- s- u- ve- za-*), (*cesnen*); 3 čùfint -nit (*na- po- s- u- ve- za-*) (*čùfnen, čùfnu, čùfin/čùfnita*)  
**dare uno scossone** *v.* poblunknìt (*a una bottiglia*); (*poblunknen*)  
**dare** *v.* 1 dàt (*dàn, dàu, dí/dàjta*); 2 dajàt (*po- z-*), (*dàjen, dàju, dáj/dajàjta*)  
**darle di santa ragione** *v.* 1 nahrèstat; 2 naklatìt, namlatìt (*namlàten*); (*ih nahrestàt=darle di santa ragione*)  
**darle** *v.* 1 ih nabàsat; 2 jih dat (*botte*)  
**darsela a gambe** *v.* jo podàt; 2 jo pojèt (*jo poimen, jo pojèu, pojèjo/pojèjtajo*)  
**darsi da fare** *v.* se mèst (*se medén, se mèdu*); *snieg se medé=c'è una tormenta di neve*  
**darsi** *v.* 1 se dàt (*se dàn, se dàu, dàjse/dàjtase*); 2 se pardàt (*pardàn, pardàu*); *se pardàt kuràžo=darsi*

*coraggio*

**datemelo** *v.* dàmtaga

**datemi** *v.* dàmta

**date** *v.* dàjta (*imperativo*)

**davanti al trono** *av.* pred stù

**davanti a** *av.* tápred, tánpred

**davanti che cosa** *p.* pred kogá

**davanti e dietro** *av.* sprià(e)t an zàd, spriat an zàda

**davanti** *av.* sprià(e)t, tasprià(e)t

**davanti** *cong.* préd

**davvero** (*affermativo*) *av.* **1** pač; **2** zaria(e)s (*veramente*); **3** hó, jahó; **4** kàbi, kàb (*ka bi je*); **5** resnično; **6** za pràve

**davvero** (*possibile!*) *av.* ja kàp

**davvero?** *av.* šelè takùo?

**daziere** *m.* dàukar

**debitore** *a.* dužàn (*dužná*)

**debitore** *m.* dužnik

**debito** *f.* **1** dùžba (*u-*); **2** dùg (*dugà*)

**debolezza** *f.* **1** šibkùost; **2** slavùost, slabùost; **3** slabotá, slavotá

**debole** *a.* **1** šibàk (*šibká*); **2** slab (*slàba o slàva*)

**decadimento** *n.* ubùožanje

**decantazione** *f.* odcèja

**decidere** *v.* **1** namenit; **2** določit, odločit; **3** sklenit; **4** namiert

(*namieren, namieru, namier/namierta*)

**decimale** *m.* deçimàl (*deçimàlja*)

**decimo** *ord.* **1** desèti; **2** te desèt (*te desètega*)

**decolorare** *v.* zbeliat (*zbelìn, o zbelèjen, zbeliù o zbeléu*)

**decorare** *v.* oflokàt

**decorato** *p.p.* oflòkan

**decreto** *f.* zapùoved (*zapùovedi*)

**decurtazione** *n.* pardàrzanje

**dedicare** (*sacralmente*) *v.* posvečit

**dedicare** *v.* namenit

**dedicato** (*sacralmente*) *p.p.* posvećen

**dedicato** *p.p.* namienen

**dedito** *a.* zaudàn (*ossessivamente*)

**dedurre** *v.* vedùbt

**deduzione** *n.* pardàrzanje

**defecare addosso** *v.* se osràt (*se osèrjen, se osrù, oserise/oseritase*)

**defecare** *v.* sràt (*na- par- po- u- ve-*

*za-*), (*sèrjen, sru, ser/serita*)

**defecato** *p.p.* sràn (*na- par- po- u- ve- za-*)

**deferenza** *f.* podlòžnost

(*subordinazione*); češčènje (*affezione*)

**defezione** *n.* puščànje

**deficiente** *a.* šèmar (*šémra*)

**defogliare** *v.* omùlt (*omùlen omùlu, omùl/omùlta o omulita*)

**defogliato** *p.p.* omùlen

**deformità** *f.* pèca

**defunta** *f.* rènka

**defunto** *a.* rènk, rènik (*rènka*) (*plur.: rà(è)nci*)

**degnò** *a.* urìa(e)dan (*uriedna*)

**degradazione** *n.* ponížanje

**del cuore** *a.* sàrcin (*sàrcna*)

**del paradiso** *a.* nebèški (*nebèška*)

**del tutto** *av.* popùnama, popùnoma, do kràja (*fino in fondo*)

**delazione** *n.* ovàdenje

**deliberare** *v.* **1** namenit; **2** določit, odločit; **3** sklenit

**deliberatamente** *av* na pràvo pùàsto

**delicato** *a.* figót

**delirare** *v.* **1** se mešàt; **2** obnòrevàt (*obnorievan, obnorievu, obnorievi/obnòrevàjta*)

**deliziare** *v.* razveselit (*razveselìn, razveseliù*)

**deliziato** *p.p.* razveseljén

**delizia** *n.* veselìčanje

**delizioso** *a* pepén (*infantile*); (*friul.*)

**dell'anno scorso** *a.* lànski (*lànška*);

predlietušnjin ; (*predlietušnjja*)

**dell'universo** *a.* vesòjen

**della Benecia** *a.* benèski

**della chiesa** *a.* cerkvèn (*cerkvène bükva=libri di chiesa*)

**della mucca** *a.* kràuji, kràuje (*mlièko kràuje=latte di mucca*)

**della prima moglie** *f.* od pàrve žené

**della sorella** *a.* sèstrin (*sèstrina*)

**della suocera** *a.* tàščin (*tàščna o tàščina*)

**della vite** *a.* venjìku (*venjìkova*)

**della zia** *a.* tètìn (*tètina*)

**dello zio** *a.* bàrbin (*bàrbina*)

**dello zio** *a.* strìcu, strìcin (*strìcna o*



*strìcina)*

**delucidazione** *n.* rasvetlienje

**demolire** *v.* arzdriet, razdriet, (arzderèn, arzdrù, arzdèr/arzderita); **2** podèrjat; **3** zasùt (*zasùjen, zasù, zasùj/zasùjta*)

**denigrare** *v.* osràt (*osèrjen, osrù, osér/oserita o osrìta*)

**denigrato** *p.p.* osràn

**densità** *f.* **1** gòšča; **2** gostùost (*gostuosti*)

**denso** *a.* gòst

**dente** *m.* zòb

**denti** *m.* zobjè

**dentro** *av.* nòt, nòtar, nòtre, nòtarka, nòtarke

**denudare** *v.* slieč, slèč, sla(*e*)čìt (*sliečen, slieku, slieč/slecìta*)

**denudarsi** *v.* se slieč, se slèč, se sla(*e*)čìt (*se sliečen, slečise, slečìtase*)

**denunciare** *v.* zadàjat, zadàt (*zadàn, zadàu, zadí/zadajta*)

**denunciato** *p.p.* zadàn

**depauperamento** *n.* pobùožanje, ubùožanje

**depauperare** *v.* bùožat (*na- po- ve- u- z- za-*)

**deperimento** *f.* šibkùost (*šibkùosti*)

**deplorare** *v.* žalovàt - ùvat (*ob- u-*)

**deplorato** *p.p.* žalovàn (*ob- u-*)

**deporre** *v.* pričat

**deposito** *m.* fondáč

**deposizione** *n.* pričanje

**depressione** *n.* znižanje

**depresso** *a.* kùmaran (*kumàrna*)

**deprimere** *v.* znìžt, znižat

**deridere** *v.* **1** se špodielat; **2** se smehovàt, se smejàt (*po- za-*), (*smejèn, smèju o smejòu*)

**derisione** *n.* smehovànje (*za-*)

**derrata da macinare** *n.* mlenjé

**derubare** *v.* okràst, okràdit (*okràden, okràdu*)

**deserto** *f.* puščàva

**desiderare** *v.* **1** želìa(*e*)t, želit (*do- po- pre- u- za-*), (*žèlin o želèjen, želìu o želéu*); **2** uònjat; **3** zamadliet (*zamadlèjen, zamadléu*); **4**

zamadljovàt -ùvat -àvat (*zamadljùjen, zamadljùvu,*

*zamadljùvi/zamadljùvájta*)

**desiderato** *p.p.* željén (*do- po- pre- u- za-*), želíet, zamadliet

**desiderio ardente** *n.* hrepènje

**desiderio** *n.* **1** želienje, želènje; **2** želitje; **3** ùpanje (*ùpanja*); **4** željá (*f.*)

**desidero** *v.* ràt bi (*prima persona sing.*)

**destar compassione** *v.* se usmilit (*se usmilen, se usmilu, usmìlse/usmìltase*)

**destare** *v.* obudìt

**destato** *p.p.* obudjén

**destinare** *v.* namienit (*namienen*)

**destinato** *p.p.* namènjen

**destro** *a.* dèsen (*dèsna*)

**deterioramento** *n.* poškòdvanje

**deteriorare** *v.* opràft

**deteriorato** *p.p.* opràven, opràvjen

**detonazione** *n.* pókanje

**deto** *m.* **1** dienje; **2** rèk

**detrazione** *n.* pardáržanje

**detrimento** *f.* zgùba

**detto** *f.* izjàva

**detto finalmente** *p.p.* vestòkan

**deturpare** *v.* šlàjfat

**devotamente** *av.* pobòžno

**devoto** *a.* pobòžan

**devoto** *m.* viernik

**devozione** *n.* **1** češčènje; **2**

pobòžnost (*pobòžnost(i)*)

**di abete** *a.* smrìeku (*smrìekova*)

**di acero campestre** *a.* klínu

(*klìnova*)

**di acero platanoide** *a.* jàuarju

(*jàuarjova*)

**di alloro** *a.* lòmberju (*lomberjòva*)

**di altare** *a.* utàrski

**di altre parti** *av.* od drùzih kràju

**di altri** *a.* drùzig (*drùzge*)

**di bruciato** *av.* po zažgànin

**di buon mattino** *av.* **1** prednèn; **2** zgùoda, prezgùoda; **3** zagodá (*màsa zagodá=troppo presto*)

**di buonora** *av.* zagodà (*masa*

*zagodà=troppo di buonora*

**di cane** *a.* pàsje (*pàsji rèp=coda di cane*)

**di canto** *a.* pièuski

**di carpino** *a.* gàbru, gàbarju

(*gábarjova*)

**di casa** *a.* hišni, hišin (*hišna o hišina*)

**di castagno** *a.* kostànju (*kostànjova*)

**di cattivo umore** *av.* slàbe vòje

**di chi è fra.** čigàá je, čigàj, čì jé

**di chi** *p.* čigá, čì

**di ciascuno** *p.* usàcega, usàkega (*genitivo e accusativo di usàk*)

**di Cicigolis** *a.* ščìglu (*ščìglova*)

**di colpo** *av.* na žláh, tu an žláh, use tu an žláh

**di conseguenza** *cong.* zatùo

**di corniolo** *a.* drienu, drienou (*driènova o drenòva*)

**di cotto** *av.* po pečenín

**di cuoio** *a.* kòznast

**di dentro** *av.* znòtra

**di dietro** *av.* odzàda, tázad

**di domenica** *av.* tu nediejo

**di donna** *a.* bàbjen

**di dopodomani** *a.* pojùtarnji

**di due anni fa** *a.* predlànskinji, predlànski

**di due giorni fa** *a.* preučerànji

**di due sere fa** *a.* predsnuòjkinji

**di due** *card.* dvìa(e)h (*genitivo*)

**di faggio** *a.* bùkvu, bùku (*bùkova*)

**di ferro** *a.* zelià(e)zan, zelièzni (*zelièzna*)

**di flanella** *a.* flanèlast (*di cotone*)

**di frassino** *a.* isènu (*isènova*), jesènu (*jesènova*), isènski

**di fronte** *av.* naurèdič, urèdič

**di frumento** *a.* useničen (*usenična*)

**di fuori** *av.* **1** odzùna, zùn, zùna; **2** tan ua(o)né, uoné

**di gatto** *a.* màčkin (*màčkna o màčkina*)

**di ginepro** *a.* brià(e)nju (*briànjova o briènjova*); (*briànjove òje = olio di ginepro*)

**di giorno** *av.* podnè, po dnève; **2** čezdàn

**di giovedì** *av.* tu četarták

**di ieri sera** *a.* snuòjkinji (*snuòjkna o snuòjkina*)

**di ieri** *a.* učerànji

**di intralcio** *av.* na pòt

**di l'altro ieri sera** *av.* presnuòjkinji

**di l'anno scorso** *a.* lànskinji

**di lamiera** *a.* plèhast (*ted.*)

**di lana** *a.* ùnast

**di larice** *a.* masasnù (*masasnòva*)

**di latta** *a.* plèhast (*ted.*)

**di latte** *a.* mlecèn

**di legno di tasso** *a.* tìsu (*tisòva*)

**di legno** *a.* hlòdu (*hlodòva*)

**di lei** (*femminile*) *p.* od nje

**di lei** *p.* suòj (*anche: mio, tuo, suo, nostro, vostro*); (*concordato al femminile:suojàá o sojà*)

**di lino** *a.* platnèn

**di Loch** *a.* ložànju (*ložànjova*)

**di loro due** *p.* od njihdvìah (*maschile*)

**di loro due** *p.* od njihdvìeh (*femminile*)

**di loro** *p.* njíh

**di lui** *p.* njegá, njegòve, od njegá (*od njegá nìa ne duhà ne smradù=di lui non c'è traccia*)

**di lui** *p.* suòj (*anche: mio, tuo, suo nostro, vostro*); (*concordato al femminile:suojà o sojà*)

**di lunedì** *av.* tu pandèjak

**di là** *av.* tan odtuòd, tanotód (*moto da luogo*)

**di là** *av.* čètòde (*moto a luogo*)

**di lì** *av.* attòde

**di maggiociondolo** *a.* nagnòju (*nagnòjova*)

**di maiale** *a.* prasèče (*prasèčova*)

**di mais** *a.* sierku, serkòu (*serkòva*)

**di malavoglia** *av.* slàbe vòje, slàve vòje

**di martedì** *av.* tu tòrak

**di mattina** *av.* **1** zjùtra, zjùtro; **2** predpušnè, **3** zgùà(o)da

**di meno** *av.* pománj

**di mercoledì** *av.* tu sriedo

**di mucca** *a.* kràvji, kràuji (*kràvji rèp=la coda della mucca*)

**di muratore** *p.p.* zidàrski

**di nascosto** *av.* poskriùš, skriùšno

**di nocciolo** *a.* lià(e)sku (*lièskòva*); (*se darži ku lièsku*)

*póp=vanitosamente elegante*)

**di noce** *a.* orìehu (*orìehova*)

**di nome** *av.* po imènu

- di notte** *av.* ponóč  
**di notte** *av.* čez nùoč  
**di nuovo ancora** *av.* spèt nazàj  
**di nuovo** *av.* **1** spèt; **2** nazàj, pa nazàj; **3** spèk spèkama, spèkoma; **4** znòva, znùova, znùovega, znùovič  
**di Oculis** *a.* nòkulcu  
**di oggi** *a.* donàšnji  
**di ogni sorta** *f.* usieh sòrt, usàke sòrt, usé sòrt  
**di ogni specie** *f.* usieh sòrt, usàke sòrt, usé sòrt  
**di ontano** *a.* òušu, ùšu, (*òušova*)  
**di ora in ora** *av.* od ùre do ùre  
**di osso** *a.* kostčèn  
**di ovatta** *a.* uàtast  
**di paglia** *a.* slàmast, slàmast  
**di pasta** *a.* testèn  
**di pecora** *a.* ùcin (*ùcina*)  
**di Pegliano** *a.* ofjànski  
**di per se stesso** *p.* samùo par sebé, od samùo sebé  
**di più** *av. comp.* **1** bùj; vič  
**di plastica** *a.* plàstiku (*plàstikova*)  
**di poco conto** *a.* malourjèdan (*malourjèdna*); (*si declina uriedan, mentre malo resta indeclinabile*)  
**di poco valore** *a.* malourjèdan (*malourjèdna*); (*si declina uriedan, mentre malo resta indeclinabile*)  
**di Podvarschis** *a.* podvårsku  
**di Ponteacco** *a.* petjàški  
**di prima** *av.* odpriet  
**di proposito** *av.* na pràvo pùàšto  
**di qua per** *cong.* **1** sán pó, sán prùot; **2** na tèlo stràn, na to stràn; **3** tle tòde  
**di quella strada** *av.* **1** po tisti pòt, spótjo, med pótjo; **2** gredè (*gredè kupìme še tabák za fájfo=di quella strada comprami anche il tabacco da pipa*)  
**di quercia** *a.* dòbu (*dobòva*)  
**di quest'anno** *a.* **1** telietušnji; **2** toliatušan (*toliatušna*)  
**di quest'anno** *a.* letušnji  
**di questa strada** *av.* stòlo pòtjo  
**di rado** *av.* porjèdko  
**di ritorno** *av.* nazàj gredè  
**di robinia** *a.* arkàcjova, arkàcju  
**di Rodda** *a.* rùonski, rùonaski  
**di sabato** *av.* tu sabòto  
**di San Pietro** *a.* špiètru (*špiètrova*)  
**di San Quirino** *m.* šinčùrski  
**di sasso** *a.* kàmanu (*kàmanova*)  
**di sbiego** *av.* u stràn  
**di seguito** *av.* **1** odròk; **2** daùrman (*friul.*), (*gre odròk=va bene*)  
**di seta** *a.* **1** žìdju (*žìdjova*), **2** žìgju (*žìgjova*) (*g dolce*)  
**di solito** *av.* po navàd, navàdno  
**di sopra** *av.* parvårh, povårhu, na vårhu (*plavat na vårhu=nuotare sopra l'acqua*)  
**di Specognis** *a.* špehùonski  
**di Spignon** *a.* varhùski  
**di Stupizza** *a.* stùparski  
**di tanti colori** *a.* pìeržast  
**di Tarcetta** *a.* tarčecànski  
**di tela** *a.* platnèn, platèn  
**di tiglio** *a.* lipu, lipou (*lipòva*)  
**di traverso** *av.* **1** upria(*e*)kama; **2** uprèh; **3** počaries (*mej šlùa počaries=mi è andato di traverso*)  
**di tutte le parti** *av.* od usieh kràju  
**di tutti e due** *p.* obieh (*genitivo*)  
**di uno** *card.* dnegá (*genitivo*)  
**di venerdì** *av.* tu pètak  
**di vetro** *a.* glàžu (*glàžova*); (*ted.*)  
**di vino** *p.p.* vinski  
**di voi due** *p.* vasdvìa(*e*)h  
**di Zappatocco** *p.p.* zapatòku  
**di zingaro** *a.* cigànast  
**di zucca** *a.* mulònu, malònu (*mulònova*)  
**dialetto natisoniano** *n.* nediško narècje (*nediškega narècja*)  
**dialogo** *n.* gua(*o*)rènje, poguorènje  
**diarrea** *f.* grìža  
**diavolaccio** *int.* sakrabùolt  
**diavolesco** *a.* hudierski, hudiču  
**diavolo** *int.* zlùa(*o*)mak (*intercalare*)  
**diavolo** *m.* **1** zlùa(*o*)di (*zlùadja*); **2** hudier; **3** hudìč; zlùomak (*zlùomka o zlùomaka*); (*loc. sing. zlùomace*)  
**dicembre** *m.* dičenber, dicèmber (*dičenberja*)  
**dicendo** *v.* rekòč  
**diciannove** *card.* devètnejst  
**diciasette** *card.* sèdanajst  
**diciotto** *card.* òsanajst

**dico** *v.* dièn (*presente: dien, dieš, diè, diemo, dieta, diejo*)  
**didattica** *n.* šùolstvo  
**dieci** *card.* desèt  
**dietro il monte** *av.* zabriègan, zabrièg, zabrièh (*toponimo*); (*zabrièga*)  
**dietro la schiena** *av.* zaharbàtan, zaharbát  
**dietro** *av.* zá, zàd, zàda, tazàd, tazàda, uzàd, uzàda, tán zá, táza, tjéza, dóza, dólza (*dólza hišo=dietro casa*)  
**difendere** *v.* **1** branìt (*o- po- u- ve-*), (*brànen, brànu, bràn/branìta*); **2** hranìt (*o-ve- s-*), (*hranen, hrànu, hràn/hràni/hranìta*); **3** zaguarìt, zaguarjät; **4** ošèrmat (*ted.*);  
**difendersi** *v.* **1** se branìt, se brànt (*se brànen*); **2** se ošèrmat (*ted.*)  
**difensore** *m.* **1** branik; **2** pomočnik (*aiuto*)  
**difesa** *f.* **1** zaguarjanje; **2** vàrnost (*varnost(i)*); **3** branilo, ubranilo  
**difeso** *p.p.* **1** brànjen *o- po- u- ve-*); **2** zaguarjen (*a parole*); **3** ošèrman (*ted.*)  
**difettare** *v.* **1** mánkat; **2** mankúvat -ovàt -àvat (*par- z-*)  
**difettoso** *a.* **1** pècast; **2** falìčan (*falìčna*), falèčan (*falèčna*)  
**difetto** *f.* pèca  
**diffamare** *v.* **1** gardìt; ošmìert (*fig.*)  
**diffamato** *p.p.* ošmìerjen  
**differentemente** *av.* čé né  
**differimento** *n.* odkladànje  
**differito** *p.p.* odlòžen  
**difficile** *a.* težàk (*težkà*)  
**difficilmente** *av.* **1** teškùo; **2** groznùa(*o*) (*bo gròznùa jò ušáfat=sarà difficile trovarla*)  
**difficoltoso** *a.* štantliú (*štantlìva*)  
**difficoltà** *f.* **1** težàva; **2** štànta; **3** težkùost (*pesantezza*); **3** težkočá, težkotá  
**diffidare** *v.* zatrucàt  
**diffondere la voce** *v.* arzglasìt  
**diffondere** *v.* **1** šìert, šìerit, šerit (*šìeren, šìeru, šìer/šerìta*); **2** arznèst glàs  
**diffondersi** *v.* se oglasìt (*della voce*);

(*novica sej oglasìla po celì valàd=la notizia si è diffusa in tutta la Valle*)  
**diffuso** *p.p.* aršìeren (*ras-*  
**diga** *m.* ìez Perùovcu ìez=*la diga di Perùovca (Perovizza)*)  
**digerire** *v.* pocèrat (*ted.*)  
**digerito** *p.p.* pocèran, pocèrjen (*ted.*)  
**digiunare** *v.* se postìt  
**digiuno** *f.* **1** pòst; **2** tàšč, tèšč (*na taščé=a digiuno*)  
**digriagnare i denti** *v.* skripàt zobè  
**dilapidare** *v.* zahùjšat  
**dilazionato** *p.p.* odklädan  
**dilazione** *n.* odkladànje, otklàda (*f.*)  
**dilettare** *v.* veselit (*veselìn, veseliù*)  
**diligente** *a.* prìdan (*prìdna*)  
**diligenza** *f.* prìdnost (*prìdnost(i)*)  
**diluire** *v.* zalit (*zaliàn, zaliù*)  
**diluvio** *f.* **1** plòta; **2** potùop  
**dimagrire** *v.* madliet (*o- par- po-pre- u- ve- z-*), (*madlèjen, madlèu, madli/madlìta*)  
**dimagrìto** *a.* madljén (*o- par- po-pre- u- ve- z-*)  
**dimenarsi** *v.* se klobasàt  
**dimenticanza** *f.* pozàba  
**dimenticare** *v.* **1** zabìt (*po-*), (*zàben, zàbu, zabí/zabìta*); **2** itì tazglàve (*uscire di testa*); **3** pogrešìt (*pogrešìn, pogrešìu, pogrièš/pogrešìta*)  
**dimenticarsi** *v.* se zabìt (*se zàben, se zàbu, zabìse/zabìtase*)  
**dimenticato** *p.p.* **1** zàbjen, zàben (*po-*); **2** pogrešén, zagrešén  
**dimessamente** *av.* spùodnjò  
**dimezzare** *v.* prepartìt  
**dimezzato** *p.p.* prepartjén  
**diminuire** *v.* màjšat (*o- par- po- u- ve- z-*)  
**diminuito** *a.* màjšan (*o- par- po- u- ve- z-*)  
**dimora** *f.* domovìna  
**dimostrare** *v.* **1** do-kazàt (*par- po- s- ve-*), (*dokàžen, dokàzu, dokàš/dokazàjta*); **2** dokazàvat -ùvat -ovàt (*dokazùjen o dokazàvan, dokakazàvu, dokazàv/dokazàvta*); **3** pričat (*testimoniare*)  
**dimostrato** *p.p.* do-kàžen (*par- po- s- ve-*)

- dimostrazione** *n.* 1 kazànje, dokazànje, parkazànje, dokazuvànje; 2 kazàlo
- dinnanzi** *cong.* pred
- Dio aiuti** *v.* Bùag pomàj
- Dio ti aiuti** *int.* Bùog te pomàj
- Dio ti dia pace** *fra.* Bùog te dí mierà
- Dio** *m.* Bùa(o)g (*Bogà*); (*plurale: bohùovi (pahànski)*)
- dipingere** *v.* 1 fàrbat (*na- o- ve-*), (*ted.*); 2 màlat (*na-*), (*ted.*)
- dipinto** *p.p.* fàrban (*na- o- ve-*), (*ted.*); 2 namàlan (*ted.*)
- dir messa** *v.* mašovàt -ùvat - àvat (*mašùjen, mašùvu, mašùvi/mašuvàjta*)
- diradare** *v.* preredit, poredìt (*le piantine in soprannumero*)
- diradato** *p.p.* oredjén, poredjén, prereditjén
- dire a fatica** *v.* veštòkat (*vestòk!=sputa fuori (parla)*)
- dire bugie** *v.* lagàt (*làžen, lagù, lagí/lag/lagàjta*)
- dire chiacchiere** *v.* veblèst (*veblèden, veblèdu*)
- dire finalmente** *v.* 1 vemjàskat; 2 vestòkat
- dire la sua** *v.* gonit sùoj rùog
- dire parole** *v.* vanzelàt
- direttamente** *av.* 1 naglih; 2 naràunost
- dire** *v.* 1 poviedat (*povièn, poviedu, povéj/povèjta*); 2 jàt, rèč (*rečèn =poco usato, al suo posto più usati: dian o dian), rèku (poco usato, al suo posto più usati: jòu o jàu), rec/recità; futuro: porčèn*)
- diritto** *a.* 1 ràuan; 2 glàuan
- diritto** *av.* 1 ràuno; 2 naglih; 3 po kòncu (*infilato dalla punta*)
- dirupo** *f.* starmina
- dirò** *v.* porčèn (*futuro del verbo rèč: porčèn, porčèš, porčè, porčèmò, porčetà, porčejò*)
- disabitare** *v.* 1 zvàdit (*arz- od-*), zvàst (*od- arz-*), (*zvàden, zvàdu, zvàt/zvādita*); 2 odstàft (*odstàven, odstàvu, odstàf/odstàfta*)
- disabitarsi** *v.* se odvādīt (*se odvāden*)
- disabituato** *p.p.* 1 odvāden, odvājen; 2 podvāržen
- disabitudine** *f.* odvāda
- disaccordo** *f.* zmešnjāva
- disallenare le gambe** *fra.* utrèst noge
- disappunto** *f.* fòta
- discernimento** *f.* modrùost
- dischiudere** *v.* parpèrjat
- discollare** *v.* skòlat (*ar- raz-*), (*skòlan, skòlu, skol/skòlita*)
- discollato** *p.p.* zkòlan (*ar- raz-*)
- discolparsi** *v.* 1 se venèst (*se venesèn, se venèsu, venesìse/venesitase*); 2 se venàšat
- disconoscere** *v.* zavàržat (*zavàrža(e)n, zavàrgu*)
- discordanza** *f.* zmešnjāva
- discordia** *m.* nemia(e)r
- discorrere** *v.* 1 se pomènkat; 2 se menàt; 3 se pomenjùvat; 4 se pomenit
- diserbare** *v.* pliet, plievit, plieft (*o-par- po- pre- u- ve- za*), (*plia(e)ven, plievu, plief/pliefta*)
- diserbato** *p.p.* pliet (*o-par- po- pre- u- ve- za*)
- disfare** *v.* podria(e)t (*poderén, podrù, podér/poderita*) (*s-*); 2 podèrjat (*s-*), (*podèrjan e poderén, podrù, podér/poderita*)
- disfatto** *p.p.* 1 podárt; 2 posùt
- disgiungere** *v.* arštùlt, odstùlt, raštùlt (*arštùlen, arštùlu, arštùl/arštùlta*)
- disgraziatamente** *av.* za nasrèčo
- disgraziato** *a.* 1 nasrèčan (*nasrèčna*); 2 šašin
- disgrazia** *f.* 1 nasrèča; 2 štràfinga (*maledizione*), (*ted.*); 3 hudobinja, hudobija; 4 nadlùoga, nadlòga; 5 težàva
- disgrossare** *v.* tesàt (*do- na- o- par- po- pre- u- z- za-*)
- disgrossato** *p.p.* tèsan (*do- na- o- par- po- pre- u- z- za-*)
- disgustoso** *a.* nagràuža(e)n
- disimpacciarsi** *v.* se veguarit
- disinfettare** *v.* dižinfetāt
- disinfettato** *p.p.* dižinfetàn

- disinfiammarsi** *v.* se vezorìt, se vezòrt (*vezòren, vezòru*)
- disinfilare** *v.* **1** odtikàt; **2** odpìcìnt -nìt (*ve-*), (*odpìcnen, odpìcnu, odpìcin/odpìcìnta*)
- disinfilato** *p.p.* odpìcnjen (*ve-*); **2** odtìkan
- disinteressarsi** *v.* pušcàt (*za-*), zapuščàt -àvat -ùvat -ovàt, (*puščùjen, puščùvu, pušči/puščàjta*); **3** mìet tápod petò (*avere sotto il tallone*)
- disinteresse** *n.* zapuščànje
- disintrecciare** *v.* arsplèst, rasplèst (*arsplèdn, arsplèdu, arsplèt/arsplèdita*)
- disintrecciato** *p.p.* odplèden
- disinvolta** *f.* farfolieuka
- disistima** *f.* žmàga
- disobbediente** *a.* nabùgan
- disobbedienza** *n.* **1** nabùganje; **2** prelomìenje
- disonesto** *a.* grìešan (*grìešna*)
- disonestà** *f.* **1** načìstost; **2** nečàst
- disonorare(fig.)** *v.* ošmìert
- disonorato** *p.p.* ošmierjen
- disonore** *f.* **1** nečàst (*nečàsti*); **2** sràn (*vergogna, (sranì)*); (*špot an sran te bot=vergognati*)
- disordinare** *v.* arskladàt, arskladùvat (*ras-*), (*arskladùvan o arskladùjen, arskladùvu, arskladùvi/arskladùvta*); **2** arzgràbt (*arzgràben, arzgràbu*); **3** arzgànjat (*raz-*) (*arzgànjan, arzgànju, arzgànj/arzgànjta*); **4** arzlùošt (*arzlòžen, arzlùožu, arzlòš/arzložita*)
- disordinatamente** *av.* naròdno
- disordinato** *a.* naròdan, neròdan (*naròdna*); arzmètan (*raz-*)
- disordine** *f.* naròdnost, naròda; **2** ràusanje
- disotterrato** *p.p.* vegrèben
- dispari** *av.* dispar
- disperare** *v.* obùpat, zaùpat
- disperato** *p.p.* obùpan, zaùpan
- disperazione** *m.* obùp, obùpanje (*n.*), brezùpanje (*n.*)
- disperdere** *v.* arstrèst (*raz-*), (*arstresèn, arstresù, arstrès/arstresita*); **2** razgnànjat (*arz-*), (*razženèn o razgònen, razgnù, razžèn o razgon/razženita o razgonita*); **3** raztrosìt; **4** poplaknìt (*con l'acqua*), (*poplaknen, poplaknu*)
- disperso** *p.p.* arstrèšen (*raz*)
- dispetti** *n.* nagùojbe
- dispettoso** *a.* dušpìetan (*dušpìetna*)
- dispetto** *m.* dušpìet (*italianismo ormai assimilato*)
- dispiacere** *f.* **1** žàu (*žàve*); **2** žàlost (*žàlost(i)*); **3** žàlvanje (*n.*); **4** tarplienje (*n.*)
- dispiacersi** *v.* **1** se žàlvat; **2** se zdiet hudò
- dispiegare** *v.* gàrint -nìt (*az- po- raz- z-*), (*gàrnen, garnù, gàrin/gàrinta*)
- dispiegato** *p.p.* zgàrnjen (*arz- az- po- raz- z-*)
- disporre** *v.* zlùošt (*zlòžen, zlùožu, zloš/zlòžita*)
- disposizione** *f.* dobravòja; zapùoved (*comando*), (*zapùovedi*)
- disposto** *a.* parlòžen (*parlòžna*)
- dispregiare** *v.* **1** se špodìelat; **2** se smehovàt, se smejàt (*po- za-*), (*smejèn, smèju o smejòu*); **3** klàst na nič; **4** žmàgat (*za-*), (*ted.*)
- disprezzato** *p.p.* žmàgan (*po- za-*) (*žmàgana*); (*ted.*)
- disprezzo** *f.* **1** žmàga (*ted*); **2** zasmehovànje
- disseccare** *v.* usahnjovàt -àvat -ùvat
- dissenteria** *f.* **1** grìža; **2** driska
- dissigliato** *p.p.* odpìcàn, odpìcen
- dissimulazione** *n.* pokrìvànje
- dissotterrare** *v.* vegrèbst (*vegrebèn, vegrèbu, vegrèp/vegrèbta*); **2** vegrèbsàt, vegrèbusàt
- dissotterrato** *p.p.* odgrèben, odkòpan
- dissugellato** *p.p.* odpìkan
- dissuggellare** *v.* odpìkat
- distendere** *v.* **1** spèt, spnèt, spènjat (*ar- ra-*), (*spnèn, spnéu, spní/spnita*); **2** gàrint -nìt (*ar- ra-*), (*gàrnen, garnù, gàrin/gàrinta*); **3** tiegat, tjegùvat -ovàt -àvat (*ar- ra-*); **4** tegnìt -int (*ar- ra-*)
- disteso** *p.p.* **1** spèt (*ar- ra-*); **2** stègnjen (*ar- ra-*); **3** gàrnjen (*ar- ra-*)

**distillare la grappa** *v.* kùhat zgànje  
**distorto** *p.p.* spàgnjen  
**distrarsi** *v.* **1** zjàt; **2** se zabadàt; **3** se zamotìt (*se zamòten, se zamòtu, zamotìse/zamotìtase*)  
**distrarsi** *v.* glèdat okùole  
**distratto** *p.p.* **1** zamòtjen; zabadàn  
**distrazione** *f.* premòta  
**distuggere** *v.* **1** opràft; **2** pogonobìt; **3** unìcat; **4** zmàltrat; **5** razdriet, razdèrjat (*razderén, razdrù, razdér/razderìta*); **6** strebìt (*strieben, striebu, strieb/strebìta*)  
**distuggersi** *v.* se pogonobìt  
**distrutto** *p.p.* **1** opràven; **2** opràvjen; **3** razdàrt; **4** unìčan; **5** zmàltran  
**distruzione** *m.* **1** unìčanje; **2** polòm  
**disturbare** *v.* motìt (*mòten, mòtu, mòt/motìta*)  
**disturbato** *p.p.* mòtjen (*u- po- z-*)  
**disubbidire** *v.* nebùgat, zbùgat  
**disubbidito** *p.p.* nebùgan, zbùgan  
**disusato** *m.* ponùosak (*abiti*)  
**disuso** *f.* odvàda  
**ditale** *m.* fìnga(e)rt, fìngret (*fìngreta, (ted.)*)  
**dito anulare** *m.* sàrčnjàk (*del cuore*)  
**dito medio** *m.* srednjàk (*medio*)  
**dito** *m.* pàrst (*pl. pàrsti*)  
**divano** *m.* divàn  
**divaricare** *v.* arskletnìt (*ras-*) (*arsklètnen, arsklètnu, àrsklen/arsklenìta*)  
**diventare adulto** *v.* doràst  
**diventare bianco** *v.* belìet (*belìn o belèjen, beléu*)  
**diventare cattivo** *v.* pohudìet (*pohudèjen, pohudéu, pohudí/pohudìta*)  
**diventare cieco** *v.* oslepìet (*po- za-*), (*oslepìn o oslepèjen, oslepìu o oslepéu*)  
**diventare equilibrati** *v.* modrìt (*arz- po- z-*)  
**diventare grigio** *v.* nasivìet (*o- u. za-*) (*nasivèjen, nasivéu*)  
**diventare idrofobo** *v.* ustèc (*pàs je ustèku=il cane è diventato rabbioso*)  
**diventare legnosi** *v.* ohlodìet (*po-*) (*ohlodèjen, ohlodéu*)

**diventare nero** *v.* arščarnìet (*po-ras- s-*) (*arsčarnìn o arsčarnèjen, arsčarnéu*)  
**diventare pigro** *v.* lenìet (*na- o- po- u- za-*)  
**diventare rabbioso** *v.* ustèc (*pàs je ustèku=il cane è diventato rabbioso*)  
**diventare rauco** *v.* hripìet (*do- na- o- po- s- ve- za-*), (*hripèjen, hripéu, hripí/hripìta*)  
**diventare rossi** *v.* poardečìet (*dì persona*), (*poardečìn o poardečèjen, poardečìu o poardečéu*)  
**diventare savi** *v.* modrìet, modrìt (*arz- raz- z-*), (*modrìn o modrèjen, modréu, modrí /modrìta*)  
**diventare sordi** *v.* bjušìet, zjuhìa(e)t (*o- po- ve- za-*), (*zjuhèjen, zjuhéu*)  
**diventare stolto** *v.* zašlèudrat  
**diventare** *v.* **1** postàt (*postànen o postòin, postàu, postój/postòita*); **2** ràtat, ratovàt -àvat -ùvat (*z-*); **3** se storìt (*se stòren, se stùoru, storìse/storìtase*)  
**diventato nero** *p.p.* čàrnjen (*ars-na- o- po- pre- ras- s- ve- za-*)  
**diventato pigro** *p.p.* lenjén (*o- na- po- u- za-*)  
**diventato puzzolente** *p.p.* zasmardjén  
**diventato rauco** *a.* hripjén (*do- na- o- po- pre- s- ve- za-*)  
**diventato rossiccio** *p.p.* verusjén  
**diventato rosso** *p.p.* poardečén  
**diventato sordo** *p.p.* bjušén (*po- ve- z- za-*)  
**diventato stolto** *p.p.* zašlèudran  
**diventato** *p.p.* ràtan  
**divergenza** *f.* zmešnjàva  
**diversamente** *av.* **1** drugàč, drugàčno; **2** drugòt; **3** če ne  
**diverso** *a.* drugàč (*drugàča, drugàče(o)*), drugàčen (*drugàčna*)  
**divertente** *a.* smìa(e)šan (*smìešna*)  
**divertimento** *f.* veselica  
**divertirsi** *v.* **1** špilat (*ted.*); **2** se špàsàt; **3** se ġjuhòldit (*ġ dolce*); (*friul.*)  
**dividere** (*a metà*) *v.* arspartìt na dva kraja

**dividere** *v.* **1** učèsint (*učèsnen, učèsnu, učèsin/učèsnita*); **2** partìt (*as- od- po- pre- ras- u-*), (*se partjò=dividono i beni ereditati*)  
**divieto** *n.* prepovìedanje  
**divino** *a.* bòžji  
**divisione** *f.* partija, razpartija, partienje, aspartienje  
**divisore** *m.* partlik  
**divisorio** *f.* **1** paradàna; **2** pregràja  
**diviso** *p.p.* partjén (*as- od- po- pre- ras- u-*)  
**divorare** *v.* rùpat (*po-*)  
**divorato** *p.p.* porùpan  
**docile** *p.p.* podlòža(e)n (*podlòžna*)  
**docilità** *f.* podlòžnost  
**docilmente** *av.* podlòžno  
**documentazione** *n.* pričanje  
**documento** *m.* **1** dokumént; **2** znàmunje (*testimonianza*)  
**dodicesimo** *ord.* dvanàjsti  
**dodici** *card.* dvànajst  
**doganiere** *m.* dàukar  
**doga** *f.* dòga (*della botte*)  
**dolce di mele** *m.* štrùdel (*štrùdelja*); (*ted.*)  
**dolcemente** *av.* sladkùa(o)  
**dolcetto** *m.* pogùojac (*festivo*)  
**dolcezza** *f.* **1** sladkobá sladkùost, sladkùota  
**dolce** *a.* sladàk (*sladká, sladkùo*)  
**dolciumi** *f.* sladčina  
**dolere** *v.* bolìet (*impersonale*); (*me bolì, mej bolìelo*)  
**dolersi** *v.* **1** se žàlvat; **2** se zdìet hudùo  
**dolina** *f.* dolina  
**dolorante** *p.p.* zboljén  
**dolère** *v.* bolia(e)t (*bolìn, boléu*)  
**domandare** *v.* prašàt  
**domanda** *n.* prašànje (*u-*)  
**domani** *av.* jùtre  
**Domenica delle Palme** *f.* Ojčınca  
**domenica di carnevale** *f.* Debèlinca  
**domenicale** *a.* nedieški  
**domenica** *f.* nedieja, nedèja  
**domestico** *a.* **1** domàc; **2** hišin (*hišna o hišina*); **3** jùdan (*par-*), (*jùdna*)  
**domicilio** *f.* domovìna

**dominarsi** *v.* se postenìt  
**donare** *v.* **1** podàt; **2** darovàt -ùvat -ovàt (*darùjen, darùvu o darovàu*)  
**donato** *p.p.* darovàn, dàjen, dàn (*à molto lunga*); (*dàna*)  
**donazione** *n.* darovànje, udurànje  
**dondolamento** *v.* uìkanje (*po-*), veìkanje  
**dondolare** *v.* **1** péngat, píngat, pingovàt -àvat -ùvat (*do- na- par- s- u- ve- za-*); **2** uínkat (*do- na- par- s- u- ve- za-*)  
**dondolarsi** *v.* se píngat  
**dondolato** *p.p.* **1** píngan (*do- na- par- s- u- ve- za-*); **2** uínkan (*do- na- par- s- u- ve- za-*)  
**donna da nulla** *f.* usranìca (*di merda*)  
**donnaiole** *m.* bàbež  
**donna** *f.* **1** žená **2** bàba (*volgare*)  
**donnesco** *a.* bàbji  
**donnetta** *f.* ženìca  
**donnola** *f.* **1** brúnca, **2** làsca  
**dono** *m.* dàr (*plur.: dari o darùovi*)  
**dopo che** *cong.* potlé ki, potlé ko, potlé ku  
**dopo ciò** *cong.* natùa(o)  
**dopo di che** *cong.* nakàr  
**dopo gli uni e gli altri** *p.* za tìn an za tindrùzin  
**dopo l'avemaria** *av.* poavemariji  
**dopo l'una** *av.* po dnì  
**dopo la pioggia** *av.* po dažán  
**dopo le cinque** *av.* po pèti  
**dopo le due** *av.* po dvìem  
**dopo le quattro** *av.* po štìerim  
**dopo le sei** *av.* po šèsti  
**dopo le tre** *av.* po trèh  
**dopo mezzanotte** *av.* popùnoči  
**dopo mezzogiorno** *av.* popudàn  
**dopo morte** *av.* po smartì  
**dopo parecchio tempo** *av.* za an cájt potadá  
**dopo qualche tempo** *av.* zan cájt potadá  
**dopocena** *av.* povičèri  
**dopodomani** *av.* **1** pojùtarin, pojùtarnjin; **2** pojùtar, pojùtre  
**dopomerenda** *av.* pojùžne, pojùžni  
**dopomezzogiorno** *av.* popùdne



**dopo** *av.* **1** potadá, potlé; **2** zàda  
**dopo** *cong.* po, za (*po màš=dopo messa*)  
**doppio** *m.* dòplih (*col genitivo*)  
**dorare** *v.* zlatìt (*o- po-*)  
**dorato** *a.* zlatjén (*o- po-*)  
*(pozlatjená)*  
**dormicchiare** *v.* **1** kimat; **2**  
 počumìet (*počumìn o počumèjen, počumèu*); **3** pospàt (*pospien o pospiàn, pospàu, pospí/pospìta*); **4** se kimat  
**dormiente** *f.* spanica  
**dormiente** *m.* spanik  
**dormigliona** *f.* zaspaniuka  
**dormiglione** *m.* zaspanik  
*(zaspanica), zaspanivac (zaspanivca)*  
**dormire** *v.* **1** spàt (*do- par- pre- ve- spìen o spìan, spàu, spí/spìta*); **2** ležàt (*ležìn, ležu o ležù, leží/ležàjta*); **3** opočivàt  
**dorsale** *m.* vàrh (*plur.: varhí o varhùovi*)  
**dorso della mano** *n.* plèsmo  
**dorso** *n.* plèča (*plurale*)  
**dote** *f.* dòta  
**dottore** *m.* **1** miedih (*mìediha o miedha*); **2** zdraunik  
**dotto** *a.* znàn, naučén (*naučená*)  
**dottrina** *f.* **1** lotrina; **2** učènost  
**dove vai** *av.* kan bò (*letteralmente: dove sarà*)  
**dove è** (*con verbi di moto*) *v.* kàjn (=kan je) (*moto a luogo: kàjn šù=dov'è andato*)  
**dove è** *v.* kiej (=kie je) (*stato in luogo: kiej=dov'è*)  
**dover andare** *v.* imiet itì (*ìman itì*)  
**dovere** *f.* dužnà(o)st (*dužnàst(i)*)  
**dovere** *v.* mùa(o)rt (*mùoren, mùoru, mùoreš/mùorta*)  
**dove** *av.* kàn (*interrogativo, moto a luogo: kàn grèš?=dove vai?*)  
**dove** *av.* kàmar  
**dove** *av.* kia(e) (*interrogativo, stato in luogo: kie si?=dove sei?*)  
**dove** *av.* tuk (*là dove*); (*tuk je, je=dove è, è; tuk j bìu=dov'è stato*)  
**dovizia** *f.* **1** obiunost; **2** pùnost  
**dritto** *a.* ròuan (*ròuna*)

**drizzare** *v.* ràunat, ra(o)unìt (*do- na- po- pre- u- ve- z- za-*), (*zròunen, zròunu, zròujn/zròunita*)  
**drizzato** *p.p.* rà(ò)unjen, (*do- na- po- pre- u- ve- z- za-*)  
**due a due** *av.* upàr  
**due anni fa** *av.* predlàn, predlànjskin, predlànskinjin lieto  
**due giorni fa** *av.* preučerànjin  
**due sere fa** *av.* predsnuojkin  
**due volte** *av.* dvàkrat, dvàrkat  
**duecento volte** *av.* dvìestuokrat  
**duecento** *card.* dvìestua(o)  
**due** *a.* dvùaje (*femminile plurale*)  
**due** *card.* dva  
**dunque** *cong.* pa (*non mettere la virgola nè prima nè dopo il pa*)  
**dunque** *cong.* zatùo  
**duplicato** *m.* duplikàt  
**dura di cuore** *f.* tardosàrčna  
**durante il giorno** *av.* po dnè  
**durante la pioggia** *av.* po dàžu  
**durante la settimana** *av.* čeztiedan  
**durante** *prep.* **1** za; **2** čez  
**durata** *f.* dùgost (*dugòsti*)  
**durevole** *a.* stanovitan  
**durezza di cuore** *f.* tardosàrčnost  
**durezza** *f.* tardotà, tardobà, tarduost  
**duro di cuore** *m.* tardosàrčìn (*tardosàrčna*)  
**duro di vervice** *p.p.* zaròbjen  
**durone** *f.* zatìska  
**duro** *a.* tàrd (*tardà*)

## E

**e** *cong.* **1** an; **2** inu, ìno; **3** pa (*non mettere la virgola nè prima nè dopo il pa*)  
**e anche** *cong.* ànpa  
**e ancora** *cong.* **1** povàrhu, povàrh; **2** še pà; **3** an le  
**e dopo** *cong.* antá, antadá, anpotlé  
**e quando** *av.* an kàr  
**ebreo** *m.* jùd (*jùda*)  
**eccedenza** *f.* **1** obiunost; **2** čariès (*m.*) (*čarièsa o čarièsega*)  
**eccessivamente** *av.* **1** naposèbno; **2** obieuno

- eccessivo** *a.* obievuan, obivan  
(*obievuna, obiuna*)
- eccesso** *f.* **1** obiunost; **2** čariès  
(*čarièsa o čarièsega*)
- eccitare** *v.* **1** arskačjàt (*ra-*); **2**  
zagnàt
- eccitato** *p.p.* **1** arskàčèn (*ra-*); **2**  
zagnàn (*anche fig.*)
- ecclesiale** *a.* cìerkun, cjèrkuni
- ecclesiastico** *a.* cìerkun, cjèrkuni
- echeggiare** *v.* odnìevat, odmìevat
- echeggiato** *p.p.* odnìevan, odmìevan
- economico** *a.* nedràg
- eco** *m.* **1** odmèu (*odmèva*),  
odmèvanje (*n.*); **2** odglàs
- edera** *m.* brušjàn
- edificare** *v.* zidàt (*na- nad- o- od-  
par- u- za-*)
- edificato** *p.p.* zìdan (*na- nad- o- od-  
par- u- za-*)
- edificio** *m.* hràm
- educare** *v.* podučìt
- educato** *p.p.* podučén
- educazione** *n.* **1** naučilò, podučìlò; **2**  
podučènje,
- effeminato** *a.* bàbast
- effetezza** *f.* sarùovost
- effetto astringente in bocca** *f.*  
skumìna (*mej nardìlò skumìne; ìman  
skumìne*)
- efficiente** *a.* parlòža(*e*)n (*parlòžna*)
- effondere** *v.* obsùt, usùt (*usùjen,  
usù, usùj/usùjta*)
- effusione** *n.* pretočènje
- effuso** *p.p.* obsùt
- egli** *p.* òn
- ehi** *int.* nìa(*e*)l (*attento!*)
- elaborare** *v.* **1** udìelat; **2** kùštāt (*con  
furbìzia o con ìngegno*); (*ted.*)
- elaborato** *p.p.* **1** udìelan; **2** okùštan
- elastico** *a.* lástiku; **2** lástičèn  
(*làstična*)
- elastico** *m.* lástik, lástik
- elefante** *m.* slòn
- elegantemente** *av.* **1** braùrast; **2**  
elegànt; **3** zadáržan
- elemosinare** *v.* petjàt (*pètjan,  
petjú*), pekjàt (*ted.*)
- elemosinato** *p.p.* pètjan, pèkjan (*u-*)
- elemosina** *n.* **1** pètjanje, **2** buogimè  
(*buogimèna*)
- elettricità** *m.* lètrik
- elettrico** *a.* lètriku
- elevazione** (*nella messa*) *n.*  
uzdigovànje
- elevazione** *n.* uzdigànje
- elica** *f.* élika
- eliminare** *v.* arzbrìsat (*ra-*)
- elogiare** *v.* prehvalìt (*prehvàlen,  
prehvàlu, prehvàl/presvalìta*)
- elogiato** *p.p.* prehvàljen
- elogio** *m.* **1** znamìen; **2** hvalèžnost; **3**  
s-poznànje (*par-*)
- elucidare** *v.* cvìblat
- emancipato** *a.* samsùoj (*samasojá*)
- emancipato** *p.p.* odràščen
- emancipazione** *f.* **1** rešìlò; **2** odvèza
- emigrante** *m.* emigrànt
- emolo** *f.* slìva, cimber (*cimberja*);  
(*ted.*)
- emozionarsi** *v.* se zganìt
- emozione** *m.* občùtek (*občùtka*)
- empiamente** *av.* neusmìljeno
- empio** *m.* nevièrnik
- entrare in amore** *v.* se gonìt (*degli  
animali*), (*se gònen, se gònu,  
gonìse/gonìtase*)
- entrare in ebollizione** *v.* veugrìet
- entrare rompendo** *v.* udèrjat  
(*udèrjan e uderèn, udrù,  
udér/uderìta*)
- entrare** *v.* **1** stopìt -int (*do- na- pod-  
po- u- ve-*), (*stòpnen, stòpnu,  
stòpni/stopnìta*); **2** prìt (*venìre*); **3** itì  
(*andare: nòtre, nòtar, nòt=dentro*)
- entrato in ebollizione** *p.p.* veugrìet
- entro** *av.* **1** u; **2** čjármit (*čjármit pu  
ure=entro mezz'ora*)
- entusiasmare** *v.* unèmat  
(*infiammare*)
- entusiasarsi** *v.* se najubìt
- epilessia** *f.* bòžja oblàst (*božje  
oblast(i)*)
- episodio** *f.* zgòdba, zgòdbica
- equatore** *m.* ekuatòr (*ekuatòrja*)
- equilibrato** *v.* razmodrjén
- equilibrio** *f.* modrìost
- equino** *a.* kònjski
- equipararsi** *v.* se parkladàt
- equiseto** *m.* muširèp

- erba** (*ultimo taglio*) *f.* otàva  
**erba medica** *f.* dètuja  
**erbacce** *m.* mùfič  
**erbaccia** *f.* lèšča  
**erba** *f.* tràva  
**erbeta** *f.* travìca  
**ereditare** *v.* pouèrbat (*ted.*)  
**eredità** *n.* premoženje  
**eretto** *p.p.* nastàbjen  
**ergere** *v.* nastàbit (*nastàben, nastàbu*)  
**erigere** *v.* ustanovìt  
**erpice** *f.* gràpa  
**erroneamente** *av.* slàbo, slàvo  
**errore** *f.* **1** premòta; **2** fàlinga (*ted.*)  
**erudito** *p.p.* šùolan (*šùolana*)  
**esacerbare** *v.* razjèst (*razjèzen, razjèzu*)  
**esaltarsi** *v.* se napènjat  
**esaltato** *p.p.* ohvàjen, ohvàljen  
**esaminare** *v.* **1** omèrkat; **2** preglèdat; **3** razglèdat - ovàt -ùvat -àvat; **4** pogrùntat (*ve-*), (*ted.*)  
**esaminato** *p.p.* **1** omèrkan; **2** razglèdan  
**esasperare** *v.* razjèst (*razjèzen, razjèzu*)  
**esasperarsi** *v.* se razjèst (*razjèzen, razjèzu, razjèz/razjèzta*)  
**esasperato** *p.p.* razjèzen (*razjèzna*)  
**esattamente** *av.* natancín  
**esatto** (*riscosso*) *a.* tierjan (*do- par- na- po- pre- u- ve- za-*)  
**esatto** (*uguale*) *a.* glihan  
**esatto** *av.* rihtig (*je rihtig=va bene*); (*ted.*)  
**esaudire** *v.* uslišat  
**esaudito** *p.p.* uslišan  
**esausto** *p.p.* zmàltran, zmàrtran  
**escogitare** *v.* **1** veštudjät (*pre-*); **2** umisint -nit -lit (*pre-*), (*umisenen, umisnu, umisin/umisinta*)  
**escremento di pollo** *m.* armènac (*tipo di escremento particolarmente puzzolente e di colore giallognolo*)  
**escremento** *m.* drek (*volgare*); (*ted.*)  
**eseguire** *v.* dopùnt (*dopùnen, dopùnu, dopùn/dopùnta*)  
**esempio** *m.* ežèmpil (*ežèmpilna*)  
**esercitato** *a.* vájjen  
**esigenza** *f.* potrebinja  
**esigere** *v.* tierjat (*do- par- na- po- pre- u- ve- za-*), (*tierjan, tierju, tier(i)/tierta*)  
**esistenza** *f.* bitnost (*bitnosti*)  
**esistere** *v.* bivàt (*pre-*)  
**esorbitanza** *m.* čariès (*čarièsa o čarièsega*)  
**esordire** *v.* začènjat  
**espandere** *v.* šerìt (*ar- do- na- par- pod- po- pre- ra- ve- za-*)  
**espanso** *p.p.* šierjen (*ar- do- na- par- pod- po- pre- ra- ve- za-*)  
**espediente** *f.* previdba  
**espellere** *v.* **1** zapodìt; **2** odgonìt (*odgònen, odgònu, odgón/odgonìta*)  
**esperto** *a.* **1** znàn; **2** kùštan (*kùštna*); (*ted.*)  
**esperto** *p.p.* zastòpjen, zastòpnjen, zastòpan (*zastòpna*)  
**espettorare** *v.* **1** hripàt (*ve-*); **2** vehárkat  
**espettorato** *n.* pàrhanje  
**espettorato** *p.p.* **1** vehrípan; **2** vehárkan  
**espiantare** *v.* vedrià(e)t (*vederén, vedrù, vedér/vederìta*)  
**esplicitamente** *av.* **1** odkrìto; **2** očìtno; **3** vídno  
**esplorare** *v.* oglèdat  
**esporre** *v.* postàuljat  
**esposto al sole** *a.* parsónc (*parsónčna*)  
**esposto** *p.p.* postàuljan  
**espulsione** *n.* odganjànje  
**espulso** *p.p.* odgònjen  
**essa** *p.* oná  
**essere alla fine** *fra.* **1** bit par kràju; **2** bit par kòncu  
**essere amaro** *v.* ščapiet, zaščapiet (*improvvisamente*), poščapiet (*una volta*)  
**essere anziano** *v.* bit u lietih (*essere negli anni*)  
**essere arrabbiati** *v.* glèdat nastràn  
**essere capace** *v.* znàt  
**essere contro** *v.* bit na prùat  
**essere convinti** *v.* tardùo daržàt  
**essere d'impiccio** *v.* bit na pot  
**essere disposto** (*a dare*) *v.* uduràt

**essere esaudito** *v.* bit ušlišan (*bit ušlišana*)  
**essere femminile mitologico** *f.*  
 morà (*che soffoca gli uomini di notte premendoli sul petto*)  
**essere in miseria** *fra.* bit tan na nì pòt  
**essere in ritardo** *v.* zamudìt  
**essere maligno** *f.* tànta (*che fa perdere l'orientamento*); (*te bo tànta motìla=la tanta di disorienterà*)  
**essere mitologico femminile** *f.*  
 vèsna  
**essere obbligati** *v.* bit sijen  
**essere stufo** *v.* bit štúf  
**essere** *v.* bit (*presente: san/si/je/smo/sta/so, bìu/bla/blùo, bod/bodìta o bòdta; futuro: bon*)  
 esse *p.* oné  
**essicatoio** *m.* kazúic (*per fieno, frumento, ecc.*)  
**essi** *p.* oní (*loro*)  
**esso** *p.* n. onó (*neutro*)  
**estate** *n.* polietje  
**estendere** *v.* našaršàt (*našaršìn, našaršéu, našarší/našaršàjta*)  
**estenuarsi** *v.* se trudìt  
**esteso** *p.p.* našaršàn  
**estinguere** (*spegnere*) *v.* morìt (*morìn o morèjen, morìu o moréu, morí/morìta*)  
**estinguere** (*un debito*) *vedužìt*  
**estirpare** *v.* 1 rìt (*po- ve- z-*), (*rìjen, rìu*); 2 driet, dèrjat (*ve-*)  
**estirpato** *p.p.* rít (*po- ve- z-*); 2 driet, dèrjan, dart (*ve-*); (*žìu an vedárt=preciso e identico*)  
**estivo** *a.* 1 polieten (*polietna*); 2 polietinski  
**estorcere** *v.* vejèmat (*vejèman, vejèmu, vejém/vejèmta*)  
**estrarre** *v.* 1 vedùbt; 2 vedèrjat (*vedèrjan e vederén, vedrù, vedér/vederìta*); 3 vetegnjobàt -ùvat -àvat (*vetegnjàjen, vetegnjàvu*); 4 vetìsnit (*vetìsnen, vetìsnu, vetìsni/vetìsnìta*); (*vetìsin uón sùde=tira fuori i soldi*)  
**estratto** *p.p.* 1 vetègnjen; 2 vetìsnjen  
**estrema unzione** *n.* svèto òje

(*svètega òja*)  
**estromettere** *v.* zapodìt  
**est** *m.* uzhód  
**esultanza** *n.* veseličanje  
**esultare** *v.* dogovednìt  
**eternità** *f.* vèčnost, vèčnosť (*vencnosti*)  
**eterno** *a.* vèčnan, vèčni (*za-*), (*vèčna*)  
**età avanzata** *f.* parljètnost  
**età** *f.* lieta (*anni*); (*plur.*)  
**Europa** *f.* Euròpa  
**evacuare** *v.* 1 sràt; 2 dristàt (*da dissenteria*)  
**evento** *f.* zgòdba, zgòdbica  
**evidentemente** *av.* očitno  
**evidente** *p.p.* očitán (*očitna*)  
**evidenza** *f.* očitnost  
**evoluto** *p.p.* odràščen

## F

**fa eco** *v.* 1 se odmèva; 2 se oglasùva, se oglàsa (*impersonale*), (*se odmèva, sej odmèvalo; se oglàsa, sej oglàsalo*)  
**fa molto freddo** *v.* je sarùovo  
**fabbricare** *v.* dozidàt (*aggiungendo*); (*dozìdan*)  
**fabbricare** *v.* zidàt (*po- u- ve- za-*), (*zìdan*)  
**fabbricato** *p.p.* dozìdan (*po- u- ve- za-*)  
**fabbrica** *f.* fàbrica  
**fabbro** *m.* 1 kovàč; 2 šùoš  
**faccenda** *f.* 1 zgodovina; 2 rièč (*rečì o rièč*)  
**facciata** *f.* fasàda friul.  
**faccia** *m.* gòbac (*gòbca*)  
**facilmente** *av.* 1 lahkó; 2 lahnó, lahnùo (*leggermente*)  
**facoltà** *f.* mòžnost  
**faggeta** *n.* bùkuje (*toponimo*)  
**faggio** *f.* bùkva (*ù breve*)  
**fagiano** *m.* fažàn  
**fagiolino** *f.* uaina  
**fagiolo** *m.* gràh  
**faì presto** *v.* poskarbì (*imperativo*)  
**falcetto** *m.* sàrp, serpin  
**falce** *f.* kosà

- falchetto** *m.* sakolíč  
**falciare** *v.* požànjat (*mietere le messi*), (požànjat, požànju, požànj/požànjta; **2** sieč travò (*falciare l'erba*)  
**falciatore** *m.* sanosiek  
**falciato** *p.p.* požànjen (*delle messi*); **2** siačen (*tagliato*)  
**falcatura** *f.* sèč, sieč, sieka, sečènje (*n.*)  
**falco** *m.* sakù, sakóu (*sakolà*)  
**falda** *f.* plàhta (*plàhte snegà=falde di neve*)  
**falegname** *m.* **1** maringòn; **2** tišer (*ted.*)  
**fallimento** *m.* fùč (*j šu u fùč=è fallito*)  
**fallire** *v.* **1** itì u fùč; **2** prìt tu niču; **3** jo zabrodìt (*jo zabròden, jo zabròdu, zabrodìjo/zabrodìtajo*)  
**falsato** *p.p.* zlàžen  
**falsificazione** *n.* **1** venàšanje, **2** zlàžanje; **3** zlagànje (*falsità*)  
**falsità** *f.* **1** zlagànje; **2** napravičnost  
**falso** *a.* **1** fàls; **2** falèčan (*falèčna*); **3** fàičan (*fàična*), fáuč (*fàucna*); (*ted.*)  
**falò** *m.* krìa (*e*)s (*kresà*), (*svetega Ivàna=di San Giovanni*); (*nom. plur.: kresùovi*)  
**fama** (*nome*) *n.* imè (*imèn*)  
**fame** *f.* làkot (*od làkot*)  
**famigliamente** *av.* po domàče  
**famiglia** *f.* **1** družina; **2** famèja (*frìul.*)  
**familiare** *a.* **1** domàč; **2** híšni (*par-*)  
**fanciullesco** *a.* otròcast, otròčan (*otròčna*)  
**fanciullo** *m.* puoberin  
**fandonia** *f.* pràvca  
**fanfarone** *m.* bléuk  
**fangoso** *a.* lùžast  
**fango** *f.* lùža  
**fantasia** *f.* domišljàva  
**fantasma** *m.* maràž  
**fantasmi** *m.* baladànti, balavàntari, beladànti (*che colpivano le ginocchia di chi camminava di notte*)  
**fantasticare** *v.* se umišjat (*ka se umišjaš=cosa ti viene in mente*)  
**fantastico** *a.* fantàštik
- fante** *m.* fánt  
**far arrabbiare** *v.* arskačjàt (*ras-*)  
**far cadere** *v.* dopàst (*dopàden, dopàdu, dopàd/dopadìta*); **2** zvarnìt (*zvarnen, zvarnú, zvarín o zvarní/zvarnìta*); **3** otrèst, otriesàt (*tremando*)  
**far diventare acidulo** *v.* kಿಸilt (*kisen, kiseu*); (*lòžemo riepo kಿಸilt=metteremo le rape a inacidire*)  
**far fracasso** *v.* ràusat  
**far l'occholino** *v.* **1** mìkat, mìknìt -int (*mìknen, mìknu*)  
**far male** *v.* udàrt (*udàren, udàru, udàr/udàrta*)  
**far rigare diritto** *v.* rìhtat, rigierat (*ted.*)  
**far rumore camminando con gli zoccoli** *v.* kóšpat  
**far rumore mangiando** *v.* mjàskat  
**far tremare** *v.* potresàt  
**far un segno** *v.* zamaknìt -int (*zamàknen, zamàknu, zamàkin/zamàkìnta*)  
**fare a maglia** *v.* plèst (*po- u- ve- s- za-*), (*plèdén, plèdu*)  
**fare a pezzi** *v.* lùžt na kosè  
**fare assegnamento** *v.* se zanàšat (*se na zanàš gor na me=non contare su di me*)  
**fare bancarotta** *v.* prìt tu niču  
**fare capolino** *v.* vekukàt  
**fare capricci** *v.* se sardiet, se sardìt (*u-*)  
**fare carnevale** *v.* pustinát  
**fare causa** *v.* se tožìt (*u-*), (*tòžen, tòžu*)  
**fare cenno** *v.* mìgat (*mìgat ràmana=alzare le spalle*)  
**fare colazione** *v.* kulciònat (*po-*)  
**fare da madrina** *v.* bòtrit  
**fare fiasco** *v.* jo zabrodìt (*jo zabròden, jo zabròdu, zabrodìjo/zabrodìtajo*)  
**fare fracasso** *v.* hrèstat (*po-*)  
**fare gli scongiuri** *v.* zapovjedovàt -ùvat -àvat (*zapovjedùjen*)  
**fare i capelli** *v.* podstriht (*podstrižen, podstrìgu, podstrìh o podstrihta/podstrìgàjta*)

- fare i capricci** *v.* se sardìet
- fare i conti** *v.* tierjat (*na- po- pre- u- ve- z- za-*), (*tierjan, tierju, tier(i)/tierta*)
- fare il formaggio** *v.* sia(*e*)rt, sierit (*u- ve- za-*), (*siaren, siaru*)
- fare il fornaio** *v.* pekarit
- fare il militare** *v.* itì za sudàda
- fare il sacrestano** *v.* mežnarit (*mežnarin, mežnariu*); (*ted.*)
- fare il segno di croce** *v.* se žegìnt -nit, se žègnat (*se žègnen, se žègnu, žèginse/žègnitase*)
- fare il sensale** *v.* mašetarit
- fare il soldato** *v.* sudàjšat
- fare il verso del fringuello** *v.* ščinkat
- fare il verso della chiocchia** *v.* klòčat (*come conseguenza, non fare più le uova*)
- fare il verso juhuhuj** *v.* zauriskàt (*zaurišcen, zaurisku*)
- fare in fretta** *v.* màhint -nit
- fare l'amore** *v.* snubìt, snobìt (*snùben, snùbu, snup/snùbite*)
- fare l'appello** *v.* preklìcat (*preklìčen, preklìcu, preklìč/preklìčta*)
- fare l'eco** *v.* se odmìevat (*impersonale*); (*se odmìeva, sej odmìevalo*)
- fare l'occholino** *v.* magnìt -int (*màgnen, màgnu, màgin/magnìta*); **2** pomazìknìt -int (*pomazìknen, pomazìknu*); **3** pomìgovàt -ùvat -àvat
- fare la guardia** *v.* vàhtat (*ted.*)
- fare la guerra** *v.* uiskàvat, -ùvat -ovàt
- fare le uova** *v.* znèst jàjca (*znesèn, znèsu, znès/znesìta*)
- fare lo spergiuro** *v.* zapovìadat
- fare merenda** *v.* pojùžnat
- fare nausea** *v.* se gràužat (*impersonale*); (*se gràuža, sej gràužalo*); (*me se gràuža=ho ribrezzo*); (*ted.*)
- fare ombra** *v.* sienčat (*na- par- po- pre- ve- u- za-*)
- fare presto** *v.* pohitìa(*e*)t (*pohitìn, pohitèu*)
- fare ribrezzo** *v.* se gràužat (*impersonale*); (*se gràuža, sej gràužalo*); (*me se gràuža=ho ribrezzo*); (*ted.*)
- fare smorfie o baccacce** *v.* režàt (*režìn, rèžu, rès/režàjta*)
- fare solletico** *v.* ša(*e*)gatàt (*do- o- po- par- pre- ve- za-*)
- fare un buco nell'acqua** *v.* jo zabrodìt (*jo zabròden, jo zabròdu, zabrodìjo/zabrodìtajo*)
- fare un cenno** *v.* **1** pomàhat z rokò; **2** maknìt -int (*màknen, màknu, màkni/maknìta*); **3** mìgìnt -nit (*na- par- po- pre- u- ve- za-*), (*mìgnèn, mìgnu, mìgin/mìgìnta*); (*ku mìgneš te nardìn=ti faccio in un batter d'occhio*)
- fare un passo oltre** *v.* prestopnìt (*prestòpnen, prestòpnu, prestòpni/prestopnìta*)
- fare un pisolino** *v.* počumìat (*za-*) (*počumìm o počumèjen, počumíu o počuméu*)
- fare un tonfo** *v.* zablunknìt (*zablünknen*)
- fare una dormita** *v.* se vespàt (*se vespìen o se vespìan, se vespàu, vespìse/vespìtase*)
- fare uno scongiuro** *v.* zapovìedat (*zapovìen, zapovìedu, zazpovèj/zapovèjta*)
- fare v.** **1** nardìt (*nardìn, nardìu, nardí/nardìta*); **2** narèst (*narèden, narèdu, narèt/narèdta*); **3** runàt (*rùnan, rùnu, rùn/runàjta*); **4** storìt, stùa(*o*)rt (*stòren, stuòoru, stór/storìta*); **5** ugàjat
- farfalla** *f.* **1** tìca, tìčica; **2** matìejac (*matìejca*)
- farfugliare** *v.* stòkat (*po- pre- za-*)
- farfugliato** *p.p.* stòkan (*po- pre- za-*)
- farina** *f.* mòka
- farmacia** *f.* farmačìja
- farneticare** *v.* se mešàt
- farsela addosso** *v.* se usràt (*se usèrjen, se usrú, userìse/userìtase*)
- farsi buio** *v.* se tamnìt (*impersonale*); (*se tamnì, sej tamnìa(e)lo*)
- farsi causa** *v.* zatožìt (*zatòžen, zatòžu*)

- farsi da parte** *v.* se umaknìt -int (*se umàknèn, se umàknu, umaknìse/umaknìtase*)
- farsi frate** *v.* itì za fràta
- farsi il segno di croce** *v.* se žegnìt -int (*se žègnèn, se žègnu, žegnìse/žegnìtase*)
- farsi monaca** *v.* itì za mùnjo
- farsi prete** *v.* itì za gospùoda
- farsi** *v.* se storìt (*se stòren, se stùoru, stòrise/stòritase*)
- fasciare** *v.* **1** vezàt (*na- po- pre- z- za-*), (*vežen, vèzu, vèš/vežàjta*); **2** prevìt (*previen o previan, prevìu, prevì/prevìta*)
- fasciato** *p.p.* vèžen (*na- po- pre- z- za-*); **2** prevìt
- fasciatura** *f.* **1** zavèza; **2** vezàva; **3** vezìlo (*n.*)
- fascia** *f.* prevèza
- fascina** *f.* fažina
- fascio** *n.* brieme (*di fieno legato in un certo modo*); (*plur.: briemana*)
- fascio** *m.* zatègi (*di fieno o d'erba*), (*zatègja*); **2** snop (*di paglia o di canne di mais*)
- fastidio** *f.* nadlièga
- fatalità** *f.* nasrèča
- faticare** *v.* štàntat
- fatica** *f.* **1** fadìja; **2** mārtra; **3** trùd (*m.*)
- faticosamente** *av.* štànto
- faticoso** *a.* štantliu (*štantlìva*)
- fatto a pezzi** *p.p.* natrièskètàn
- fatto il formaggio** *p.p.* siarjen
- fatto** *f.* **1** zgòdba, zgòdbica; fāt *friulano*
- fatto** *p.p.* **1** nardìt; **2** narèt; **3** stòrjen
- fava** *m.* bòb
- favilla** *f.* fàgla
- favola** *f.* prāvca
- favore** *f.* **1** dobrùota; **2** parporočènje; **3** sàč (*ted.*)
- favo** *m.* pànj (*pànja*); (*pànj medù=favo di miele*)
- fazzoletto** *m.* facù, facùol (*da naso o da testa*)
- febbraio** *m.* febràr, fevràr (*febràrja*)
- febbre** *f.* trèšika, gìca (*ted.*)
- febricitante** *a.* ognjèn
- febbrore** *f.* mraščàlca
- feccia** *f.* gòšča (*dol na dné damiğjàne ostàne gòšča=in fondo alla damigiana rimane la feccia*)
- feci** *m.* drèk (*ted.*)
- fecondare** *v.* oplojàt (*volgare*)
- fecondare** *v.* ubrèjt (*di animali*); (*ubrèjen, ubréu*)
- fecondato** *p.p.* oplojàn (*volgare*)
- fede nuziale** *f.* rìnka (*ted.*)
- fedele** *m.* vièrnìk
- federa** *f.* **1** fèdera; **2** intimèla (*friul.*)
- fede** *f.* viera
- fegato** *n.* jètra (*solo plurale*)
- felce** *f.* pràpotna, pràpot (*pràpot(i)*)
- felice** *a.* vesèu (*vesela*)
- felicità** *n.* vesejé, veseljé, veselica
- femmina** *f.* **1** žènska; **2** bàba (*volgare*)
- femminile** *a.* **1** žènski; **2** žènin (*žènina*)
- fenomeno** *m.* fenòmen
- ferire** *v.* **1** rànit (*u-*); **2** udàrt (*udàren, udàru, udàr/udàrta*)
- ferita** *f.* ràna
- ferito** *p.p.* **1** rànen, rànjen (*u-*); **2** udàren, udàrjen
- fermare** *v.* ustàvt, ustàbt (*ustàven, ustàvu, ustàv/ustàvta*); **2** stàuljat, stàjat (*o- od- po- ve- za-*), (*stàjan, stàu o stú, stàv/stàvta*); **3** stàt (*o- od- po- ve- za-*) (*stànen o stòin, stàu, stoj/stoita*); (*postàt nomàle=fermarsì un tantino*)
- fermata** *f.* **1** postàja; **2** ustabjènje, ustabljènje (*n.*)
- fermata** *f.* postàva (*della Via Crucis*)
- fermato** *p.p.* ustàvjen, ustàbjen, ustàven (*ustàbjena, ustàvjena*); **2** zastàn
- fermentare** *v.* ugrìet (*il vino*), (*ugrèjen, ugrèu, ugrèj/ugrèjta*)
- fermentato** *p.p.* ugrìet (*il vino*)
- fermentazione** *n.* ugrènje, urìenje
- fermento** *m.* fermént
- fermo** *a.* zmìeran (*zmièrna*); (*bod zmìeran=stai fermo*)
- fermo** *p.p.* ustàvjen, ustàbjen, ustàven (*ustàbjena, ustàvjena*); **2**

zastàn

**ferocemente** *av.* **1** neusmiljeno; **2** srepùo; **3** sarùovo  
**feroce** *a.* **1** sriep (*sriepa*); **2** neusmiljen; **3** obrùtan  
**ferocia** *f.* **1** obrùtnost; **2** sarùovost; **3** srepotá, srepùost  
**ferri del mestiere** *n.* ròdje (*di ogni genere*)  
**ferri per battere la falce** *n.* zelièza (*plur.*)  
**ferri per maglia** *f.* špice (*ted.*)  
**ferri per maglieria** *f.* iglè za plèst (*plurale*)  
**ferro da stiro** *m.* **1** šoprèš (*friul.*); **2** pièglič, piglàjz (*ted.*)  
**ferro di cavallo** *f.* podkú, podková (*podkovè*)  
**ferro** *f.* nakùna (*per battere la falce*)  
**ferro** *n.* želièzo  
**fessura** *f.* sprànja, špràna, šprànja (*toponimo*)  
**fiesta** (*sagra*) *m.* senján  
**fiesta** *m.* **1** giùa(o)d (*godà*); **2** pràzник  
**festeggiamento** *m.* likof (*al termine di un lavoro importante; es. al termine della fienagione*)  
**festeggiamento** *n.* praznovànje  
**festeggiare** *v.* **1** spoštovàt -ùvat -àvat; **2** praznovàt -ùvat (*s-*) (*praznùvan, praznùvu*)  
**festeggiato** *p.p.* spoštovàn  
**feste** *m.* godiùovi (*plurale*)  
**festivo** *a.* giùdnji  
**fetta** *f.* flèta  
**fiaba** *f.* pràfca, pràvca  
**fiaccare le gambe** *v.* utresnìt nogè  
**fiaccare** *v.* **1** opiešat; **2** zmàrtrat, zmàltrat  
**fiaccarsi** *v.* se trudit  
**fiacca** *f.* trùdnost (*trùdnost(i)*)  
**fiacchezza** *f.* šibkùost (*šibkùosti*)  
**fiacco** *a.* lien  
**fiammata** *m.* plamèn, plemèn  
**fiamma** *m.* plamèn, plemèn  
**fiammiferi** *f.* fulminànte (*plurale*)  
**fiammifero** *f.* fulminànta, farmenànta (*friul.*)  
**fianchi** *n.* *plur.* giùja (*anche della montagna*); (*plurale*)

**fianco** *m.* giùj

**fiasca** *m.* bucòn (*di terracotta*)  
**fiasco** *f.* fjáššk, fjàška, fláššk, flaška  
**fibia** *f.* fibja  
**ficcare** *v.* **1** gatìt (*u- za-*); **2** utiskàt; **3** utisint -nit (*utisnen, utisnu, utisìn/utisinta*)  
**ficcarsi in testa** *v.* se lùošt tu glàvo  
**ficcato** *p.p.* **1** gatjén (*u- za-*); **2** utisnjen  
**fico** *f.* figa  
**fidarsi** *v.* **1** se fidàt; **2** se zanèst (*se zanesèn, se zanèsu, zanesise/zanesitase*); **3** se ùpat (*sperare*); se opriet (*se oprèn, se oprù, oprise/opritase*)  
**fiducia** *m.* **1** zaùp; **2** ùpanje (*ùpanja*); **3** obnàšanje  
**fiele** *f.* žùč (*žùc(i)*)  
**fienile di montagna** *m.* kazòn  
**fienile** *m.* **1** senìk, selenìk; **2** klobàd (*klobàda*)  
**fieno** *n.* senùo(a) (*senà*)  
**figgere la polenta** zaštòkat pulènto (*prima di versarla sul paiuolo*)  
**figgere** *v.* **1** bìt; **2** zaštòkat  
**figlia** *f.* hēi (*hcère*)  
**figlie** *f.* hēera  
**figlietto** *m.* sinìč  
**figlio** *m.* sìn (*sina o sinù o snù oppure snùova; plur. sini o sinì o snùovi*)  
**figli** *m.* sinùovi, snùovi (*plurale*)  
**figura** *f.* oblìčja  
**figura** *f.* podòba  
**filare** (*la lana o altro*) *v.* prèst ; (*prèden, prèdu, prèd/predta*)  
**filare** (*scappare*) *v.* **1** fagnìt (*fàgnen, fàgnu, fagín/fagnita*); **2** farknìt -int (*s-*), (*fàrknen, fàrknu, fàrkin/farknita*)  
**filare** *f.* **1** arnjàda; **2** bràjda (*friul.*)  
**filato** *p.p.* prèden  
**filatura** *n.* predenjè  
**fila** *f.* fila  
**filo d'erba** *m.* slàk  
**filo di ferro** *f.* zelièzna nit (*zelièzne nit(i)*)  
**filo impeciato** *f.* drieta (*dei calzolai*); (*ted.*)



- filosofo** *m.* filòzo(u)f  
**filo** *f.* nít (*nitì*)  
**filtrare** *v.* precedit (*o-*); **2** ocèjat  
**filtrazione** *f.* odcèja  
**filtro** *n.* cedilo  
**fin d'ora** *av.* dosáda  
**fin dove** (*quando*) *cong.* dokìa(e)r  
**fin dove** *cong.* dotód  
**fin là** *av.* dotán  
**fin ora** *av.* uòn dosàda, uòn dosà  
**fin qua sul** *cong.* not sán na  
**fin qua** *av.* not sán  
**fin qui** *av.* **1** dotlè; **2** dotód  
**fin sul** *cong.* not sán na (*not san na pòt=fin sulla strada*)  
**finale** *a.* zàdinj (*na-*) (*zàdnja*)  
**finanza** *f.* finàncja  
**finanziere** *m.* financót  
**finchè** *av.* dokìa(e)r  
**fine** (*sottile*) *a.* **1** fin; **2** tanàk (*tankà*)  
**fine** (*termine*) *m.* konác (*koncàá*)  
**fine dell'anno** *m.* konác lieta (*koncá lieta*)  
**fine della pioggia** *m.* ustíh (*je ustíh=non piove più*)  
**finemente** *av.* tankùo, natancín, natankò, natankùo  
**finestra** *f.* okná, oknó (*n.*) (*plurale: òkna*)  
**finestrella** *n.* òkance  
**finferli** *f.* farlinka (*ted.*)  
**finire di non sapere** *v.* **1** zamašovàt -ùvat -àvat; **2** se stùort za norca (*finire di non sapere*); (*stòren, stùoru*)  
**finir di cucinare** *v.* vekùhat, veskùhat  
**finire a letto** *v.* zalezàt (*zalezím, zalezù o zalezù, zalezí/zalezàjta*); **2** zlègint -nit (*za-*)  
**finire coricati** *v.* naležàt (*nalezím, naležú, nalèž/nalezíta*)  
**finire di allattare** *v.* vedoit  
**finire di ardere** *v.* vegoriet (*vegorìn, vegoréu*)  
**finire di aspettare** *v.* učàkat  
**finire di bruciare** *v.* vezgàt (*vezgén, vezgòu/vezgàu*)  
**finire di cucire** *v.* vešit (*vešìjen, vešúu*)  
**finire di essere amaro** *v.* veščapìet  
**finire di fiorire** *v.* docvèst (*docvedén, docvèdu*)  
**finire di mietero** *v.* dožèt dožànjén o dožènen, dožèu)  
**finire di pulire** *v.* večèdit (*večèden, večèdu, večèd/večèdta*)  
**finire di scarabocchiare** *v.* odškribat  
**finire di studiare** *v.* veštudjèt  
**finire di succhiare** *v.* vecmùkat, vesmùkat  
**finire di trangugiare** *v.* vecmàkat  
**finire di tuonare** *v.* **1** odtriesketàt; **2** vegarmiet (*vegarmìn, vegarméu; impersonale: vegarmèlo*)  
**finire di zampillare** *v.* vecuriet (*vecurìn, vecùru*)  
**finire fuori strada** *v.* zapejèt, zapeljèt (*zapèjen, zapejú, zapéj/zapejàjta*)  
**finire** *v.* **1** gènjat (*ve-*); **2** komplìt; **3** finìt (*finìn, finù, fin/finìta*); **4** koncjàt; **5** nahàt (*lasciare*), (*nàhan, nahú, nah(i)/nahàjta o nahìta*); **6** nahàvat (*nahàvan, nahàvu, nahàvi/nahàvta*); **7** šcèt, šcèdit (*ščèden, šcèdu, šcèd/ščèdta*); *mej šcèdu=mi ha rovinato (finito)*  
**finirla** *v.* jo komplìt  
**finiscila** *v.* finìjo  
**finitela** *v.* finìtajò  
**finito di abbaiare** *p.p.* velàjan  
**finito di tintinnare** *p.p.* vecvìnkan (=perso tutti i soldi)  
**finito** *p.p.* koncjàn, šcèden  
**fino a che** *av.* **1** dòk, dókar; **2** do dòk, du dòk  
**fino a metà** *av.* do pù  
**fino a mezzogiorno** *av.* dopudnè  
**fino a mezzogiorno** *av.* dopudàn  
**fino a quando** *av.* **1** dòk; **2** dokód; **3** dokìa(e)r  
**fino al vivo** *av.* **1** do žìvega; **2** do karvé (*fino al sangue*)  
**fino all'una** *av.* do dnè  
**fino alla fine** *av.* **1** do zàdnjega; do koncá  
**fino alla morte** *av.* dosmartì  
**fino alle cinque** *av.* do pète

- fino alle due** *av.* do dvieh  
**fino alle quattro** *av.* do štierih  
**fino alle sei** *av.* do šeste  
**fino alle tre** *av.* do trèh  
**fino allora** *av.* **1** dotùot, dotód; **2** uón dotùot  
**fino a** *cong.* dò, nót do, tádo , uon do  
*(col genitivo: do koncá svetà=fino alla fine del mondo; not do lieta 2001=fino all'anno 2001; (priš ta do ànj=giungerai fino a lui; uon do zàdnjega=fino in fondo)*  
**fino a** *cong.* dokìa(e)r *(nelle forme verbali)*  
**fino dove** *av.* dokód  
**fino in fondo** *av.* **1** do koncá; **2** do kràja; **3** do cialama; **4** do dnà; **5** do màlega; **6** do živega  
**fino quando** *av.* **1** dókar, dokàr; **2** dokadá  
**finocchio** *m.* komaráč  
**finora** *av.* dosà  
**fionda** *f.* fjònda  
**fiore** *f.* **1** ròža; **2** cvèt (*cvetà, cvetù*)  
**fiore** *v.* cvàst, cvèst, cvedit, cvadit šcèdta); (*cvedìn, cvèdu*)  
**fiore** *p.p.* cvedén, cvedjén  
**fiori** *f.* ròže (*plurale*)  
**firmamento** *n.* nebùo (*nebà*)  
**fiarmonica** *f.* ramònika  
**fischiare** *v.* **1** zvizgàt, zvizgint -nit (*po- s- ve- za-*), (*zvizgen, zvizgu, zvizgi/zvizgàjta*); **2** piskàt (*po- s- ve- za-*), (*piščen, pìsku, pìsk/pìskàjta*); **3** pìsknit, int (*po- s- ve- za-*), (*pìsknen*)  
**fischiato** *p.p.* odpiščen  
**fischiate** *p.p.* piščen (*po- s- ve- za-*)  
**fischietto** *f.* **1** piščàlca; **2** zvizgulíč  
**fischio** *m.* **1** pìsk; **2** zvizg; **3** zvizgànje (*n.*)  
**fissare** *v.* **1** paršpikàt; **2** zabùtat  
**fissato** *p.p.* **1** paršpikan; **2** zabùtan  
**fisso** *a.* stanovítan  
**fitto** *a.* gòst  
**fiume** *f.* rieka  
**fiuto** *m.* dih  
**flanella** *f.* flanèla  
**flauto** *m.* flàuto  
**flessione** *n.* kreujànje  
**flirt** *f.* snùba  
**floscio** *a.* spiljen  
**focaccia** *f.* fujàča  
**focolare** *m.* **1** ognjìšče (*il luogo del fuoco*); **2** kòt, zakòt (*la parte attorno al focolare*)  
**fodera** *f.* flòdra, fòdera *friul.*  
**foglia** *f.* perá (*plur: pèrja(e)*)  
**foglie secche** *n.* listje, lišče  
**foiba** *f.* ròupa, rùpa  
**folgorare** *v.* trièšint -nit (*arz- do- od- par- po- pre- raz- u- ve- za-*), (*triešnen, triešnu, triešin o triešinta*); (*triešin zluodi tu tè=il diavolo ti fulmini (=interiezione volgare)*)  
**folgorato** *p.p.* trièšnjen (*arz- do- od- par- po- pre- raz- u- ve- za-*)  
**folletto** *m.* **1** škràkiac; **2** škrát (*bambini morti prima della nascita*)  
**fondare** *v.* ustanovít  
**fondere** *v.* združít  
**fondersi** *v.* se združít  
**fondi del caffè** *m.* fondàci (*plurale*)  
**fondi di botti e damigiane** *f.* bròzinca  
**fondina** *f.* fondìna (*piatto*)  
**fondo** (*avanzì*) *m.* fondáč  
**fondo** (*terreno*) *m.* grúnt (*ted.*)  
**fondo di ramaglia** *n.* nišče  
**fondo fatto di rami** *n.* dnišče, znišče (*nelle mede*)  
**fondovalle** *av.* du dolìn (*locativo*)  
**fondo** *n.* dnó, dné  
**fontana** *n.* **1** točíšče; **2** fontàna  
**fonte** *f.* sikàlca (*toponimo*)  
**foraggiare** *v.* fùotrat (*na- par- po- ve-*), (*ted.*)  
**foraggiato** *p.p.* fùotran (*na- par- po- ve-*), (*ted.*)  
**foraggio** *m.* fùotar (*fùotar o anche fùotarja*); (*ted.*)  
**forare** *v.* **1** vàrtat (*od- po- pre- z-*); **2** drià(e)t (*pre- z-*), (*derén, drù, dér/derità*); **3** vàrtat (*od- po- pre- z-*); **4** pretùč (*battendo*), (*pretùčen, pretùku*); **5** preiest (*rodendo*); (*preien, preiedu, prejéj/prejèjta*)  
**forato** *p.p.* **1** vàrtan (*od- po- pre- z-*); **2** tùčen (*od- po- pre- z-*); preieden (*mangiato fuori per fuori*)  
**forbicina** *f.* štrìja (*insetto*)

- forbicine** *f.* škàrice (*plurale*)  
**forbici** *f.* škàrje (*plurale*)  
**forchetta** *f.* **1** vilca; **2** forkèta, farkèta  
**forche** *f.* vile (*plurale*)  
**forma per le scarpe** *n.* kopìto  
**forma piana** *a.* flètast  
**formaggio** *m.* sér (*siera*)  
**forma** *f.* oblìeka  
**formella del forno** *f.* bànda  
**formica rossa** *f.* rùsca  
**formicaio** *n.* mruišče  
**formica** *f.* mrùja  
**formicolare** *v.* mramoliet (*z-*) (*mej zmramolìela noga = mi si è informicolata la gamba*)  
**formicolii da freddo** *f.* cíuke (*ìman cíuke tu ròkah=ho le mani gelate, ho il formicolio nelle mani*)  
**formicolio** *n.* mramolènje  
**fornace** *f.* fornàžja, farnàžja (*anche toponimo*)  
**fornaia** *f.* pekarica  
**fornaio** *m.* **1** pankòr (*pankòrja*); **2** pék; krùhar  
**fornello** *m.* **1** fornél; **2** šporgét, špargét, špurgét (*ted.*)  
**forno** *f.* **1** fòran (*forna*); **2** pèc (*velike peči o velike pèc=grandi forni*)  
**foro** *m.* štòr (*nel ceppo o nel tronco*); (*štòra o štòrá*)  
**forse** *av.* **1** lohín, lohínj; **2** morebit  
**fortemente** *av.* zló  
**forte** *a.* močàn (*močnà*)  
**forte** *av.* močnúo  
**fortuna!** *av.* srèčno (*saluto*)  
**fortunato** *p.p.* srèčan (*srèčna*)  
**fortuna** *f.* **1** srèča; **2** previdenje (*n.*)  
**foruncolo** *m.* ščìerjovac (*ščìerjovca*)  
**forzare** *v.* silt (*do- na- par- u- ve- za-*), (*silen, silu, sil/silta*); **2** znùdit, znùd; **3** upènjat (*upènjan, upènju, upènji/upènjata*)  
**forzato** *p.p.* silen, silien (*do- na- par- u- ve- za-*), (*siljena*)  
**forzatura** *f.* parsila  
**forza** *f.* mùa(o)č (*moci*); (*nùoč ima suòjo mùoč=la notte ha il suo potere*)  
**fosco** *a.* tammèn  
**fossato** *f.* **1** fùosa; **2** jàma; **3** rùpa  
**fotografare** *v.* fotograf-àt -ovàt -àvat- ùvat (*fotografùjen, fotografàvu, fotografàv/fotografàvta/fotografàjta*)  
**fotografia** *f.* fotografija  
**fotografo** *m.* fotògraf  
**fra (locativo)** *prep.* **1** u; **2** mèd (*mednàm=fra di noi, medsàbo=fra di sè, ecc.*)  
**fra (temporale)** *prep.* çàrmit (*çàrmit tri ure=fra tre ore*)  
**fra due giorni** *av.* za dva dnì  
**fra poco** *av.* za màlo càjta  
**fra qualche giorno** *av.* za kàjšan dàm  
**fra sè fra.** sàm mèd sàbo (*sàma mèd sàbo*)  
**fra un anno** *av.* za no lieto  
**fra un mese** *av.* za an mèsac  
**fracassare** *v.* **1** zasùt; **2** raznèst; **3** razbivàt; **4** arzbùrit; **5** kresàt; **6** arzdriet; **7** hrestàt; **8** ràusat; **9** razdriet; **10** razdèrjat; **11** razbùrit; **12** stùc (*ar-, ra-*) (*stùčen, stùku, stùc/stuçita*)  
**fracassato** *p.p.* **1** arstùčen; **2** arsùt (*raz-*); **3** arzbùren (*raz-*); **4** arzdàrt (*raz-*); **5** odrjesketàn; **6** pohrèstan; **7** rastùčen; **8** rasùt  
**fracasso** *n.* **1** krešànje; **2** rapotànje; **3** ràusanje  
**fragola** *f.* **1** jàguca; **2** jàgoda  
**franare (impersonale)** *v.* **1** se melit; **2** se plazit; **3** se màjt (*se màje, sej màjlo*)  
**franare** *v.* melit (*melìn, meliù*); **2** plazit (*po- s- u- ve-*); (*plazit darvá=scivolare la legna nella frana*)  
**franato** *p.p.* plazjén (*po- s- u- ve-*)  
**frana** *f.* **1** mèja; **2** melišče; **3** plàz (*plurale: plazì o plazùovi*); (*toponimi*)  
**francamente** *av.* odkrìto  
**francescano** *a.* frančeskàn  
**francese** *a.* francùs (*franzùza*)  
**franchezza** *f.* poglòunost  
**Francia** *f.* Frànčija  
**francobollo** *f.* màrka  
**frantumare** *v.* **1** zmastit; **2** astùc (*astùčen, astùku, astùc/astuçita*), astukàt (*raz-*); **3** strepàt (*sbattere*); **4** udrobìt (*spezzettare in un recipiente*)

**frantumato** *p.p.* 1 zmastjén; 2 arznešén; 3 astùčen; 3 arsiečen (*tagliuzzato*); 5 odtriesketàn  
**frantumazione** *n.* drobienje, drobènje  
**frassino** *m.* jisèn  
**frastornato** *p.p.* ogùljen, vetùljen  
**fratello** *m.* brát (*bràtra*)  
**frate** *m.* frát  
**frattanto** *cong.* 1 tist càjt ki; 2 medkú; 3 med tem ki  
**frattura** *m.* lòm, zlòm  
**freddamente** *av.* sarùovo  
**freddo** *a.* mårzu (*mårzla*)  
**freddo** *m.* mràs (*mràza*)  
**fregare** (*imbrogliare*) *v.* 1 nafrìgat; 2 oplojàt (*volgare*); (*sme oplojala=mi hai fregato*)  
**fregare** (*rubare*) *v.* vespùkat, vespùknit (*vespùknèn, vespùknu, vespùkni/vespùknita*)  
**fregato** (*imbrogliato*) *p.p.* 1 nafrìgan; 2 oplojàn (*volgare*)  
**fregato** (*rubato*) *p.p.* 1 vespùknjen; 2 nafrìgan  
**fregola** *f.* pòja, pój (*m.*)  
**fremere** *v.* tùfat (*tùfat od jèze=fremere di rabbia*)  
**frenare** *v.* 1 špalit (*par- po- ve- za-*), (*špàlen, špàlu, špàl/špalità*); 2 žlajfat (*po- ve- za-*), (*ted.*); 3 frenàt (*par- po- za-*); 4 ubrùzdat (*figurativo=mettere la briglia*)  
**frenarsi** *v.* se postenit  
**frenato** *p.p.* 1 špàljen (*par- po- ve- za-*); 2 frenàn (*par- po- za-*); 3 žlajfan (*po- ve- za-*), (*ted.*)  
**frenatura** *n.* špalènje  
**freno** *m.* 1 frèno; 2 špalilo (*n.*); 3 žlajf (*ted.*)  
**frequentemente** *av.* pogòstu, pogòstoma  
**fresco** *a.* 1 frèžak (*frèžka*); 2 hladàk (*hladkà*); 3 hladàn (*hladnà*)  
**fresco** *av.* 1 frèško; 2 hladnùa(*o*)  
**fresco** *m.* hlàd (*hlàda*)  
**frescura** *m.* hlàd (*hlàda*)  
**fretta** *f.* 1 sila; 2 nàgla; 3 nàglost; 4 hitienje (*po-*), (*n.*)  
**frico** *f.* frika, friko (*m.*)

**friggere** *v.* cvrìa(*e*)t (*do- na- o- par- po- pre- ve- za-*), (*cvrèn, cvrù o cvèu, cvri/cvrìta*); 2 cvàrkat  
**frignare** *v.* cmìkat (*po- ve-*)  
**fringuello** *m.* ščinkovac (*ščinkòvca*)  
**frittata** *f.* 1 cvàrča, cvàrcja; 2 fratàja, fàtaja  
**fritto** *a.* pocvårt  
**fritto** *p.p.* cvårt, cvrìet (*do- na- o- par- po- pre- ve- za-*); 2 cvàrkan (*do- na- o- par- po- pre- ve- za-*)  
**friulana** *f.* làhnja  
**friulano** *a.* làški  
**friulano** *m.* lách  
**frizionare** *v.* omanit (*omànen, omànu, omán/omanita*)  
**frizionato** *p.p.* omànjen  
**frodare** *v.* napòit (*figurativo*); (*napòin, napòju, napój/napòita*)  
**frodato** *p.p.* napòjen  
**fronte** *f.* čelá, čeló (*n.*)  
**frosone** *m.* slèsak, lèsak (*lèska*)  
**frottola** *f.* kuànta  
**frugare** *v.* dofifàt  
**frugare** *v.* fifàt (*do- na- o- par- po- pre- ve- za-*)  
**frugato** *p.p.* pofifan  
**frullatore** *f.* trepàlca  
**frullino** *f.* trepàlca  
**frumento** *f.* ušenica  
**frusciare** *v.* šumiet (*do- na- o- par- po- pre- ve- za-*), (*šumìn o šumèjen, šuméu, šumí/šumita*)  
**fruscio** *m.* šùm (*šumà*)  
**frustare** *v.* 1 šùa(*o*)rkat; 2 škòrjat; 3 šuàrkint -nit (*šuarknèn, šuàrknu, šuàrkin/šuarškinta*); šuìgat, šuìgint -nit (*tutti anche: do- na- o- par- po- pre- ve- za-*)  
**frustare** *v.* (*šuiğnen, šuiğnu, šuiğin/šuiğinta*)  
**frustato** *p.p.* 1 šuòrkan; 2 šuìgnjen; 3 šuìgan; 4 škòrjan (*tutti anche: do- na- o- par- po- pre- ve- za-*)  
**frusta** *f.* 1 škòrja; 2 šuàrka  
**fruttare** *v.* frùgat (*dal latino*); 2 rindit; 3 frutàt  
**frutta** *n.* Isàdje; 2 pòma  
**fruttificare** *v.* pardielat  
**frutto** *m.* 1 sàd (*sàdja o sadà o*

sadù); **2** frùga (*dal latino*)  
**fucile** *f.* púša  
**fuga** *m.* utiek  
**fuggire** *v.* se skadiet, se skadit  
(*skadìn, skadiù*); **2** utiekat (*utiekan,*  
*utieku, utiek/utiekta*)  
**fulgore** *f.* svetlobá  
**fuliggine** *f.* sàje (*plurale*); **2** kadišče  
**fulminare** *v.* trièšnit -int (*arz- do-*  
*na- o- par- po- pre- raz- ve- za-*),  
(*triešnen, triešnu, triešni/triešnita*)  
**fulminato** *p.p.* trièšnjén (*arz- do-*  
*na- o- par- po- pre- raz- ve- za-*)  
**fulmine** *f.* strièla  
**fumare** (*impersonale*) *v.* se kadìet, se  
kadìt (*se kadì, sej kadìelo*)  
**fumare** *v.* fàjfat (*po-*) (*ted.*); **2**  
kadìet, kadìt (*po-*), (*kadìn, kadìu, kadì*  
*o kad/kadìta*)  
**fumato** (*la sigaretta*) *p.p.* fàjfan  
(*po-*) (*ted.*)  
**fumato** *p.p.* kadjén, kajén (*po-*)  
**fumera** *f.* kàja  
**fumoso** *p.p.* ukadjén, ukajén, zakajén  
**fumo** *m.* kadìž (*kadìža*); **2** kàd (*kadù*)  
**funebre** *a.* martvàški  
**funerale** *m.* funeràl (*funeràlja*)  
**fungaiolo** *m.* gòbar (*gòbarja*)  
**fungo** *f.* gòba  
**funzione religiosa** *f.* àndoht  
(*andòhti*)  
**fuoco** *m.* ogìnj (*ognjá*)  
**fuori dal** *cong.* uós(z), uónz(s)  
(*complemento di materia*)  
**fuori di** *cong.* uóz (*uóz vas(i)=fuori*  
*del paese*)  
**fuori e dentro** *av.* uón an nòt  
**fuori mano** *p.p.* odròčen  
**fuori per fuori** *av.* uón an uón  
**fuori per** *cong.* uón po  
**fuori** *av.* 1 odzùna, zùn, zùna; 2 tan  
*ua(o)nèé, uoné, tauoné*  
**fuori** *cong.* uón  
**fuorviare** *v.* zapejàt (*zapèjen,*  
*zapejú, zapéj/zapejàta*)  
**furbescamente** *av.* kùštno (*ted.*)  
**furbizia** *m.* kùšt (*ted.*)  
**furbo** *a.* **1** furbàc, furbast; **2** kùštan  
(*o-*) (*kùštna*); (*ted.*)  
**furia** *f.* nàglost (*nàglosti*)

**furto** *f.* **1** kràdba; **2** tátvina  
**fustigare** *v.* flískat (*na- o- po-*)  
**fustigato** *p.p.* flískan, flúskan (*na- o-*  
*po-*)  
**fusto** *n.* dèblo tronco

## G

**gabbare** *v.* ciganìt (*na- o- po- ve-*  
*za-*)  
**gabbato** *a.* scigànjen, ociganjén  
**gabbia** *f.* štìja  
**gabinetto** *m.* **1** gabinèt; **2** kagadòr  
(*kagadòrja*)  
**gaglio** *f.* torica  
**gaio** *a.* vesèu (*vesela*)  
**galera** *f.* galèja  
**galleria** *f.* galerìja  
**galletti** *m.* petelinčiči (*plurale*)  
**gallinaio** *m.* kakòšnjak  
**gallina** *f.* **1** kakùoša; **2** pùla (*pule,*  
*pule!=richiamo alle galline*)  
**gallinella** *f.* kèka, kèkca  
**gallinello** *m.* kèkac  
**gallo** *m.* petelin  
**gambacce** *f.* kràče (*plurale*); (*loš dol*  
*tojé kràče=metti giù le tue gambe*)  
**gamba** *f.* nòga  
**gambero** *m.* ràk  
**gambetta** *f.* nožica  
**gambo** *m.* **1** rèp; **2** stèblo  
**gancio** *f.* kjùka  
**gancio** *m.* rempìn (*da cintura per*  
*appendere strumenti di lavoro come la*  
*roncola o il portacote*)  
**garantire** *v.* obečovàt -àvat -ùvat  
**garanzia** *n.* **1** pričanje; **2** úpanje  
(*úpanja*)  
**garbuglio** *f.* krotìca  
**garofano** *f.* karnàda  
**gasarsi** *v.* se napènjat  
**gatta** *f.* **1** mačka; **2** tùja  
**gattici** *f.* tùjče (*plurale*)  
**gatto** *m.* màcak, màce (*n.*)  
(*maschio*); (*màcka*)  
**gazza** *f.* sràka  
**gelaia** *f.* **1** zmarzàva; **2** zmarzlina  
**gelare** *v.* **1** màrzint -int (*arz- raz- z-*  
*za-*), (*màrznen, màrznu,*

màrzin/màrzingta); **2** lediet, ledìt (po-za-), (ledìn, ledìu, ledì/ledìta); **3** càrkniit -int (po- ve- z- za-), (càrknen, càrknu, càrkni/carknita); **4** zèbst (impersonale), (zèbe, je zèblo); **5** zmarznjovàt -ùvat -àvat (zmarznjùjen, zmarznjùvu, zmarznjùvi/zmarznjùvàjta)  
**gelato** a. ledjén (arz- raz- z- za-); **2** càrknijen (arz- raz- z- za-); **3** màrznjen (arz- raz- z- za-)  
**geloni** f. polèca  
**gelosia** n. nevožlìvost  
**geloso** a. nevožlíu (nevožlíva)  
**gelo** f. **1** zmarzìna; **2** zmarzàva; **3** zmarzàu (m.)  
**gelso** m. molàr, mulàr, malàr (molàrja)  
**gemello** m. blizníč  
**gemere** v. **1** jekàt, ječàt, ječìt, ja(o)manekàt (po- ve- za-), (jèčen, jèku, jèč/jèčàjta); **2** stòkat (po- pre- za-); **3** cìmlat (po- pre- za-); **4** jomanèkint -nit (jomanèknen, jomanèknu, jomanèkin/jomanèkinta)  
**gemito** m. **1** jèk; **2** jo(a)manèk; **3** stòk; **4** ječànje (n.); **5** jomanekànje (n.)  
**gemma** f. **1** pòp; **2** pòpuja  
**generale** m. ġeneràl (ġ dolce)  
**generare** (di animali) v. stùort (stòren, stòru, stor/storita)  
**generare** v. rodìt (po-)  
**generato** p.p. porodjén, porojén  
**genere** f. sòrta  
**genero** m. zét  
**gengiva** n. dèslò  
**gengive** n. dèsla (iman opàhnjene dèsla=ho le gengive infiammate)  
**genia** f. sòrta (usèh sòrt o usàke sòrt o usè sort=di ogni sorta, di ogni specie, genia), (offensivo se accompagnato dal soprannome di famiglia o di paese: ofjànška sòrta=genia di Pegliano))  
**genitale maschile** f. posòda (=strumento); kùrac (kùrca); (quest'ultimo molto volgare)  
**genitali** f. mòda (triviale); (mòda kaštronove=cosa ti importa! =

genitali del montone: risposta triviale))

**genitori** m. stàrši

**gennaio** m. ženàr (ženàrja)

**gente** m. **1** judjè, ljudjè ((l)judi), (solo plurale); **2** fòlk (je pùno fòlka=c'è molta gente); (ted.)

**gentilezza** f. dobrùota

**gentile** a. jubezníu (jubeznìva)

**genziana** m. karsútnjak

**geranio** m. kanelòn

**gerla** m. kóš, kòša (f.)

**Germania** f. Niemčija

**germinato** a. liezen

**germogliare** v. **1** gnàt (spo-), (ženèn o gònen, gnú, žén o gón/ženita o gonita); **2** spogànjat (spogànján, spogànju, spogànj/spognàjta); **3** lie(a)st (ve-), (liezen, liezu, lies/liesta)

**germogliato** a. **1** spognàn; liezen (ve-)

**germoglio** m. ràšč (pod-) (ràšča)

**gesso** f. **1** krájda; **2** ġèš (ġ dolce)

**gesticolare** v. muhàt, mahatàt, mahotàt (na- o- po- ve- za-), (mùhan, mùhu, muh/mùhta o muhàjta); (ki mùhaš tarkàj=cosa gesticoli tanto)

**Gesù** m. Ježuš

**gettare** (scaraventare) v. zabrusìt (zabrùsen, zabrùsu, zabrùs/zabrusìta)

**gettare alla rinfusa** v. premetàt

**gettare intorno** v. ometàt

**gettare sotto sopra** v. **1** arzmetàt

(raz-); **2** arzbrusìt (raz-) (arsbrùsen, arzbrùsu, arzbrùs/arzbrùs(ì)ta)

**gettare via in malo modo** v.

razvrèč (razváržen, razvàrgu, razvárž/razvarzìta)

**gettare via** av. vrièč próč

**gettare vicino** v. parvrièč ();

(parváržen, parvàrgu, parvárž/parváržta)

**gettare** v. **1** vrièč, vrèč (váržen, vàrgu, várs/varzìta); **2** metàt (po-)

**gettarsi palle di neve** v. se snehàt

**gettato alla rinfusa** p.p. zmètan

**gettato fuori** p.p. vemietan

**gettato intorno** p.p. omietan

**gettato sopra** p.p. navàržen (par-)

- gettato vicino** *p.p.* dovàržen  
**gettato** *p.p.* vàržen; **2** mètan  
**ghermire** *v.* ujemàt (*ujèman o ujemjen, ujemù, ujém/ujèmta*)  
**ghiacciare** *v.* lediet, ledìt (*arz- na- o- po- raz- u- ve- za-*), (*ledìn, ledìu, ledì/ledìta*)  
**ghiacciato** *a.* zmàrzzleu (*zmàrzzljena*)  
**ghiacciato** *p.p.* **1** ledjén; **2** màrznjen (*arz- na- o- po- raz- u- ve- za-*)  
**ghiaccio** *m.* lèd (*ledà o ledù*)  
**ghiaia** *f.* glèrja, grèlja  
**ghiaino** *m.* glerìn  
**ghiaione** (*grossa ghiaia*) *m.* glerìon  
**ghiaione** *m.* plàz (*plurale plazi o plazùovi*)  
**ghiaioso** *a.* glèrjast  
**ghiandaia** *f.* šùa(o)ja  
**ghianda** *m.* želód (*želòda*)  
**ghiro** *m.* pùh  
**ghisa** *f.* gžza  
**giacca** *f.* jòpa  
**giacca** *f.* sùknja  
**giacchè** *cong.* zák  
**giaciglio** *f.* lèža  
**giallo** *a.* armén  
**giallo** *n.* armenó (*colore*), (*armènega*)  
**giammai** *av.* **1** ankùl; **2** màj; **3** nàše žìve dnì  
**giardino** *m.* vàrt (*várta*)  
**gibboso** *a.* gòbast  
**gigante** *m.* gígánt (*prima ġ dolce*)  
**gigli selvatici** *m.* petelinčiči (*plurale*)  
**giglio** *f.* lilja  
**gilè** *m.* **1** jopìn; **2** làjbič (*ted.*)  
**ginepro** *n.* brienje, brènje  
**ginocchio** *n.* kolìa(e)no  
**ginocchi** *n.* kolìana (*plurale*)  
**giocare a birilli** *v.* kigeràt  
**giocare a bocce** *v.* **1** balinàt (*po-*); **2** burelàt (*po-*)  
**giocare a tombola** *v.* tombolàt  
**giocare** *v.* **1** norčìnàt (*po- ve-*); **2** norčùvat (*po- ve-*); **3** igràt (*po- ve-*); **4** norčìnàvat -ùvat (*po- ve-*)se; **5** ritat (*po- ve-*); **6** špilat (*ted.*)  
**giocare** (*con cinque sassolini*) *v.* petecàt
- giocatore** *m.* igràč  
**giocato** *p.p.* norčìnàn; **2** igràn; **3** špilan (*ted.*)  
**giocherellona** *f.* norčìnauka (*norčínáuke*)  
**giocherellone** *m.* norčìnàvac (*norčínavca*)  
**gioco** *f.* **1** igrá; **2** norčìja; igrànje (*n.*)  
**gioco** (*luogo dove si gioca a bocce*) *m.* žùg ; (*žugà*)  
**giogo per cavalli** *m.* kòmat  
**giogo** *m.* jàram, jàrem (*járma*), (*dei buoi*)  
**gioia** *n.* vesejé; **2** veselùost (*f.*)  
**gioire** *v.* **1** se gonobìt; **2** se veselit  
**giornaliero** *a.* usakdànji  
**giornata** *f.* zornàda  
**giorni fa** *av.* pred kàjšan dòn  
**giorni** *m.* dnèvi, dnùovi  
**giorno dopo giorno** *av.* dòn za dnèn, dòn za dnè, dòn za dnèvan  
**giorno e notte** *av.* nùoc an dòn  
**giorno feriale** *a.* dielunik  
**giorno festivo** *m.* pràznik  
**giorno lavorativo** *m.* dielunik  
**giorno** *m.* dòn (*dnà o dnèva*); (*dàn=giorno=à un pò lunga*; *dàn=uno=a molto breve*; *dàn=dato=a molto lunga*)  
**giovane** *a.* mlàd (*mlàda*)  
**giovane** *f.* **1** mladènka; **2** mladìca  
**giovane** *m.* **1** mladènc; **2** mlàd (*mlàdega*)  
**giovanotto** *m.* mladènc  
**giovare** *v.* uzdàt (*impersonale*); (*me uzdà=mi giova*)  
**giovedì** *m.* četarták (*cetartkà*)  
**gioventù** *f.* **1** mladina; **2** mladùost  
**giovinezza** *f.* mladùost (*mladùost(i)*)  
**girare** (*svoltare*) *v.* karnìt (*o-*), (*kàrnen, karnù, karní o karín/karnìta*)  
**girare** *v.* barliat (*me glava barli=mi gira la testa*); (*barlìn, barlèu*)  
**girarsi per guardare** *v.* nagledàvat -ùvat -ovàt, (*o- po- pre-*), (*nagledùjen, nagledùvu, naglèd/naglèdta o naglèdita*)  
**girarsi** *v.* se oglednìt -int (*se oglèdnen, se oglèdnu, oglednìse*)

-inse/oglednitase)

**girato** (*svoltato*) *p.p.* okárnjen

**girato** *p.p.* obárnjen

**gironzolare attorno** *v.* brenčàt okùole

**gironzolare** *v.* **1** ohàjat (*po-*); **2** lájhat (*po-*); **3** brusit (*brùsen*), (*kòde brùses=dove gironzoli*); **4** làufat (*làufan, làufiù, làufi/làufta*); (*ted.*)

**gironzolare** *v.* bazjàt (*senza testa*)

**gironzolato** *p.p.* **1** pobazjàn; **2** polàjhan; **3** polàufan

**girovagare** *v.* **1** bàndrat, vàndrat (*bàndran, bandru, bàndri/bàndrita*); tònkat (*tonkat okuole=girovagare*)

**girovaga** *f.* povasnica

**girovago** *m.* povasnjàk

**giro** *m.* prehòd (*prehòda*); (*toponimo*)

**giubilo** *m.* urisk

**giudeo** *m.* jùd

**giudicare** *v.* sodit (*sodìn, sodiù o sòdu, sòdi/sodita*)

**giudicato** *p.p.* sòjen (*ob-*), obsòdjen

**giudice** *m.* sodnik

**giudizio** (*mentale*) *f.* **1** pàmet (*pamet(i)*); **2** ùmnost; **3** ùm (*m.*)

**giudizio universale** *m.* sòdnji dòn (*sòdnjega dnè*)

**giudizioso** *a.* pàmetan (*pàmetna*)

**giudizio** *f.* sodbá, sódba

**giugno** *m.* Júnj

**giunco** *f.* bèka

**giunco** *f.* tårta (*torto per legare fasci di legna*)

**giunco** *m.* bèkovac (*bèkovca*); (*dal quale si prelevavano le beke per legare soprattutto le viti*)

**giungere** (*correndo*) *v.* parletàt

**giungere a compimento** *v.* se dovaršit

**giungere a maturazione** *v.* zoriè (*od- par- ve- za-*), (*zorìn o zorèjen, zoréu, zór/zorita*)

**giungere con fracasso** *v.* veràusat

**giungere rumorosamente** *v.*

verapotàt

**giungere** *v.* **1** prìt, prìdit, prìdet (*prìden, paršù, prìd/prìdita*); **2** hàjat (*par- ve- s- za-*)

**giungere** *v.* vekòšpat

(*rumorosamente con gli zoccoli*)

**giunto** *p.p.* hàjan (*par- ve- s- za-*)

**giuramento** *f.* parsèga

**giurare** *v.* **1** parsègt, parsègat, parsiegat (*za-*), (*parsèžen, parsègu, parsèg/parsègta*); **2** se preklèt (*se prekùnen, se prekùnu, prekunise/prekunitase o prekuntase*); **3** zatait

**giurato** *p.p.* parsèžen (*za-*), zatajén

**giustamente** (*del tutto*) *av.* prú an prú

**giustamente** *av.* glìh (*ted.*)

**giustificarsi** *v.* se prìcat

**giustizia** *f.* pravica (*verità*)

**giusto adesso** *av.* glìhsa

**giusto tanto** *av.* glìh tarkàj

**giusto a.** **1** pràv (*pràva*); **2** pravičan (*pravična*)

**giusto a.** glìh (*ted.*)

**giusto av.** **1** prú; **2** ràuno; **3** rihtig (*ted.*); (*je rihtig=va bene*)

**già** (*affermativa*) *int.* pác

**già** (*dichiarativa*) *cong.* sá

**già** (*infatti*) *cong.* sá, sáj (*sá na mùores è ukàt=già non devi gridare!*)

**già** (*temporale*) *cong.* žè, žèa (*a Rodda*)

**già prima** *cong.* že prièt

**giù da** *av.* dol z, dól pár

**giù da** *prep.* s (*con parole che iniziano con: c, č, f, h, k, p, s, š, t.*)

**giù da** *prep.* z (*con parole che NON iniziano con: c, č, f, h, k, p, s, š, t.*)

**giù dentro** *av.* dól nòt, dól nòtarka (*dól not je bistro=in fondo alla valle è chiaro (sereno)*)

**giù di quella strada** *av.* dól gredè

**giù nel** *av.* dol u (*in luogo stretto*); (*dol u jàmo=giù nel buco*)

**giù per** *av.* do po, dol po

**giù sul** *av.* dol na (*in luogo aperto*); (*dol na pùaje=giù nella campagna*)

**giù vicino a** *av.* dol par

**giù** *av.* dól

**gli altri anni** *av.* tìh lièt

**gli altri** *p.* te drùz, te drùzi (*tìh drùzih*)

**gli anni passati** *av.* tìh lièt



- gli antenati** *m.* te rènci (*tih renc*)  
**gli uni e gli altri** *p.* tì an tì, tì an ti drüz  
**glorificazione** *n.* veličanje  
**glorioso** *a.* častitlíu (*častitliva*)  
**gobba** *f.* gòba  
**gobbo** *a.* gòbast  
**gocchetta** *f.* kàpica  
**goccia** *f.* kàpja  
**gocciolare** *v.* **1** kàpat (*o- po- s- ve-*); **2** kàpint -nit (*o- po- s- ve-*), (*una goccia*), (*kàpnen, kàpnu, kàpin/kapinta*); **2** curliat (*curlin o curlèjen, curliu o curléu*); **3** tèč (*spandere*)  
**gocciolato** *p.p.* **1** kàpan (*o- po- s- ve-*); **2** otečén  
**godere** *v.* **1** užìt, uživàt (*po- ve- za-*); **2** ġjù(a)ldit (*ġ dolce*); (*friul.*)  
**godere** *v.* se ġjùoldit (*ġ dolce*); (*friul.*)  
**godersela** *v.* se špàsat  
**goffo** *a.* okòran (*okòrna*)  
**gola** *n.* gârlo  
**goloso** *a.* golòzan (*golòžna*)  
**gomitolo** *m.* klobác (*klobcá*), glovác (*glovcá*)  
**gomito** *m.* **1** lahàt; **2** komadòn (*uzdigint (zadriet) lahàt=alzare il gomito; (je šliò usé go mez komadòn=è andato tutto a remengo)*)  
**gomma** *f.* gòma  
**gonfiare** *v.* **1** otèč (*otečén, otèku, otéc/otecita*) (*za-*); **2** otiekat (*za-*); **3** napèt (*napnén, napèu, napní/napnita*); **4** napènjat; **5** napihint -nit (*napihnen, napihnu*); **6** napihùvat -uvàt  
**gonfiarsi** (*sopravalutarsi*) *v.* **1** se napènjat; **2** se daržàt (*se daržin, se daržú, daržàjse/daržàjtase*)  
**gonfiarsi** *v.* se otiekat  
**gonfiato** (*sbocciato*) *p.p.* arspihnen  
**gonfiato** *p.p.* **1** otečén; **2** napèt; **3** napihnjén  
**gonfiore** *m.* otù(a)k  
**gonfio** *p.p.* **1** otečén; **2** napèt; **3** napihnjén  
**gonna** *m.* kòtul (*di donna*), (*kòtulna*), kòtula (*f.*)  
**gonnellina** *m.* kotulin (*di donna*)  
**gorgheggiare** *v.* **1** ščárkat (*po- ve- za-*); **2** ščergetàt (*po- ve- za-*)  
**gota** *f.* lice, lica  
**governare** *v.* **1** rigìa(e)rat (*ted.*); **2** mándrat (*vas bo mándrala potrieba=vi governerà il bisogno*)  
**governarsi** *v.* se rigìa(e)rat; se mandràt  
**governato** *p.p.* **1** mandràn; **2** rigìa(e)ran (*ted.*)  
**gozzo** *f.* **1** gòža; **2** gužòn (*dei volatili*)  
**gracchio** *f.* kàuka  
**gradevole** *a.* fàjn, fàjan (*ted.*)  
**gradevole** *av.* ušèč  
**graffiare** *v.* pràskat (*ars-na- o- po- pre- ras- s- ve-*); **2** kružìt (*ars-na- o- po- pre- ras- s- ve-*), (*okružèn, okružù, okruž/okružita*)  
**graffiato** *p.p.* pràskan (*ars-na- o- po- pre- ras- s- ve-*); **2** krùžen (*ars-na- o- po- pre- ras- s- ve-*)  
**graffiatura** *m.* pràsk  
**gramigna** *f.* ornica  
**gran freddo** *m.* hùd mrás  
**gran parlare** *n.* kokodekànje (*lett. gran chioccare*)  
**gran parte** *m.* vèncpart  
**granaio** *f.* kàsta, kást (*m.*)  
**grandezza** *f.* velikù(a)st (*velikùasti*)  
**grande** *a.* velík  
**grande** *m.* velík (*pl. velìc*)  
**grandicello** *a.* dòbaršan (*dòbaršna*)  
**grandina (verbo)** *v.* grè tùča  
**grandinare** *v.* potùc, potùč (*potùčen, potùku, potùč o potùc/potučita*)  
**grandinata** *m.* potùk  
**grandinato** *p.p.* potùčen  
**grandine** *f.* tùča  
**grandine** (*di piccole dimensioni*) *m.* kazòmar, kazòmer (*kazòmarja*)  
**grandone** *m.* velikàš  
**granellame** *n.* zàrnje  
**granello** *f.* zàrna, zàrno (*n.*)  
**grano saraceno** *f.* **1** géjda; **2** ardečòn  
**granocchiare** *v.* ugrìznit (*ugrìznen, ugrìznu*)

- granulo** *f.* zàrna
- grappa** *m.* slivovič (*di susine*)
- grappolo** *m.* grózd (*grozdà*)
- grasso** (**lardo**) *n.* sàdlo
- grasso per lubrificare** *m.* šmìa(e)r (*šmìarja*); (*ted.*)
- grasso** *a.* **1** maslèn; **2** tustcèn; **3** tuščén
- grasso** *f.* **1** tùst; **2** tùšca; smólc (*ted.*)
- grasso** (*grasso rancido di maiale da sotto il ventre*) *f.* zasèka, zasìa(e)ka
- grasso** (*grasso di maiale, conservato nella vescica di maiale seccata*) *m.* sajin
- grassume** *f.* tùšca
- graticcio** *f.* liesa
- gratificato** *a.* radovòjen
- gratis** *zastònj*
- gratitudine** *f.* **1** hvàla, zahvàla; **2** hvalèžnost (*hvalèžnost(i)*)
- grato** *a.* hvalèža(e)n (*hvalèžna*)
- grattare** *v.* **1** gratàt (*arz- na- o- po- par- pre- raz- ve- z za-*); **2** stargàt (*arz- na- o- po- par- pre- raz- ve- z za-*), (*stàržen, stàrgu, stàrg/stargìta*)
- grattatoio** *f.* gratàuka
- grattato** *p.p.* **1** gràtan (*arz- na- o- po- par- pre- raz- ve- z za-*); **2** stàržen (*arz- na- o- po- par- pre- raz- ve- z za-*)
- grattugiamiento** *n.* ríbanje
- grattugiare** *v.* **1** ríbat (*arz- do- na- o- par- po- pre- raz- u- ve- z za-*); **2** gratàt
- grattugiato** *p.p.* ríban (*arz- do- na- o- par- po- pre- raz- u- ve- z za-*); **2** gràtan (*arz- do- na- o- par- po- pre- raz- u- ve- z za-*)
- grattugia** *f.* **1** stargàuka; **2** ribež; **3** gràtula
- gravame** *f.* težbà
- gravame malattia** *f.* hùda boliezan
- gravidanza** *f.* nosnùost
- gravida** *fra.* u drùgin stànu
- grazia** *f.* gnàda (*ted.*); **2** mìlost (*mìlost(i)*); (*mìlost božja=grazia divina*)
- grazie** *int.* **1** hvàla; **2** častbogù (*letteralmente=grazie a Dio*); **3** bohlòn (*letteralmente=Dio ricambi*), (*bohlòn an Devica Marija=Dio rimeriti e la Vergine Maria*)
- grazioso** (*infantile*) *a.* pepèn (*friul.*)
- grazioso** *a.* gracjòžast
- gregario** *m.* podlòžnik
- grembiule** *m.* fia(e)rtuh, vièrtuh (*fiertuga*), (*ted.*)
- grembo** *n.* krìlo
- grettezza** *f.* nižnost
- gridare** (*rispondendo*) *v.* oduekàt (*oduečen, oduèku, oduèč/oduekàjta*)
- gridare di gioia** *v.* **1** uriskàt (*po-*), (*urìščen, urìsku, urìski/urìskàjta*); **2** urisknìt -int (*par- po- pre- ve- za-*), (*uriknen, urìsku, urìskni/urìsknìta*); **3** **gridare** *v.* **1** arjùt (*po- za-*), (*arjujèn, arjú, àrjùj/arjùjta*); **2** uekàt (*pre- ve- za-*) (*uečen, ueku, ueč/uekàjta*); **3** zauèkint -nit (*zauèknen, zauèknu, zauèkin/zauèkinta*)
- gridio** *m.* **1** urìsk; **2** uèk; **3** uìsk; **4** uekànje (*n.*)
- grido** (*di gioia*) *m.* urìsk
- grigio** *a.* sùu (*sìva*)
- grillotalpa** *f.* pòdlika
- grillo** *m.* mùrnič
- grinza** *f.* grìšpa
- grinzoso** *a.* grìšpast
- grondaia** *f.* **1** gòrna, gòrnja; **2** žlieb; **3** káp (*na stùaj ta pod káp, ušàfaš preti=non stare sotto la grondaia, prenderai i reumatismi*)
- grossezza** *f.* debelùost (*debelùosti*)
- grosso chiodo per travi** *f.* čavila
- grossolanamente** *av.* na debèlo
- grosso** *a.* debèu (*debèla*)
- grotta d'Antro** *f.* làndarska jàma
- groviglio** *f.* krotìca
- grugnire** *v.* **1** krulit (*po- pre- ve- za-*) (*krùlen, krùlu, krùl/krulìta*); **2** kròhat, krògat
- grumo** *m.* ocvàjak (*alimentare*), povàjak (*povàjka*), zavàjak (*di fieno o d'erba*); (*zavàjka*)
- gruppo di sei** *f.* šestica
- gruppo** *f.* trùma
- guadagnare** *v.* **1** slùžit (*do- na- o- po- ve- u- za-*), (*slùžen, slùžu, slùš/slùžita*); **2** zadobìt; **3** potiegat
- guadagnato** *p.p.* slùžen (*do- na- o-*

*po- ve- u- za-)*

**guadagno** *f.* zašlùža, zaslùža(*e*)k  
(*zaslùžka*)

**guadagno** *n.* pardielo

**guadare a nuoto** *v.* preplàvat

**guadare** *v.* **1** brodit (*broden*); **2**  
prepasàt (*prepasàt Nedìžo=guadare il*  
*Natisone*)

**guado** *m.* pròd, bròd (*pròda*),  
(*toponimo*)

**guaiò** *f.* nadliega

**guai** *int.* gorìja (*gorìja*  
*tebé=povero(a)*, (*guai a*) *te*)

**guance** *f.* lica

**guanciale** *m.* kušìn

**guancia** *f.* lice

**guanti** *f.* rakovìce (*plurale*)

**quanto** *f.* rakovica

**guarda** *v.* **1** léj, gléj, láj; **2** poglèd  
(*imperativo di glèdat*)

**guardare a bocca aperta** *v.* zjàt  
(*po- pre- ve- za-*)

**guardare a sazieta** *v.* se naglèdat

**guardare bieco** *v.* glèdat nastràn

**guardare fino in fondo** *v.* veglèdat

**guardare in giro** (*guardare intorno*)  
*v.* se ogle dovàt -àvat -ùvat (*na- o-*  
*par- po- pre- ve- za-*), (*ogledùjen*,  
*ogledùvu*, *oglèt o oglèdi/onaglèdta o*  
*oglèdita*)

**guardare ovunque** *v.* **1** preglèdat; **2**  
pregledovàt -ùvat - àvat

**guardare scoprendo** *v.* **1** zaglèdat;

**2** zagledovàt -ùvat -àvat

**guardare strano** *v.* glèdat po kòncu

**guardare una volta** *v.* **1** poglèdat;

**2** pogledùvat - àvat -ovàt (*poglèdat od*  
*glàve do nòge=guardar dalla testa ai*  
*piedi*)

**guardare** *v.* glèdat (*par- o- po- pre-*  
*ve- za-*), (*glèdan*, *glèdu*, *glèd o*  
*léj/glèdta o léjta*); (*glèda*

*lepùa=guarda bene (è bello)*); (*glèdaš*  
*ku mìš uónz mòke=guardi come il*  
*topo dalla farina!*)

**guardarsi** *v.* se poglèdat (*se poglèdat*  
*tu spìeglo=guardarsi allo specchio*)

**guardata** *n.* glèdanje

**guardate** *v.* **1** gléjta, léjta; **2**

poglèdta (*imperativo*)

**guardato** *p.p.* glèdan (*par- o- po-*  
*pre- ve- za-*)

**guardia** (*persona*) *f.* vàhta (*ted.*)

**guardiano** *m.* vàruh

**guardia** *n.* vàrvanje (*fare la*  
*guardia=vàrvat*)

**guardi** *v.* léjte, lájte, gléjte

**guarigione** *n.* zdráujanje

**guarire** *v.* **1** zdràvet, zdràvit,  
zdràvjet (*zdràvjen o zdràvin*, *zdràvju*,  
*zdràv/zdràvta*); (*o- par- u- ve-*); **2**

celit (*o- par- ve- u- z- za-*)

**guarire** *v.* se nacelit, se ocelit  
(*impersonale: ràna se zaceli=la ferita*  
*rimargina*)

**guarito** *a.* **1**zdràvjen; **2** celjén (*o-*  
*par- u- ve- za-*)

**guarnire** *v.* oflokàt

**guarnito** *p.p.* oflòkan

**guastare** *v.* **1** opràvt (*opràven*); **2**

pohùjšat; **3** razglodàt

**guastato** *p.p.* **1** opràven, opràvjen; **2**

pohùjšan; **3** razglòdan

**gubana** *f.* gubànca

**guercio** *a.* lòskast (*lòskasta*)

**guerra** *f.* ujská, uojská, uajská

**guerreggiare** *v.* se ujskovàt, se  
uejskovàt (*se ujskùjen*, *se ujskùju*,  
*ujskovàjese/ujskovàjtase*)

**gufo** *m.* čùk

**guidare sbagliato** *v.* zakarnit,  
zauozit (*zakàrnen*, *zakarnú*,

*zákarin/zakarnita*)

**guidare via** *v.* spejàt (*spèjen*, *spejù*,  
*spej/spejàjta*)

**guidare vicino** *v.* dopejàt, parpejàt  
(*dopèjen*, *dopejù*, *dopéj/dopejàjta*)

**guidare** *v.* **1** ua(o)zìt (*od - par- po-*  
*pre- ve- z-*), (*uòzen*, *uòzu*,

*uóž/uòzita*); **2** pejàt (*na- od- par- po-*  
*ve- z- za-*), (*pèjen*, *pejù*, *péj/pejàjta*)

**3** vodit; **4** karnit (*od - par- po- pre-*  
*ve- z-*) (*kàrnen*, *karnú*, *karní/karnita*)

**guizzare** *v.* **1** fagnit (*fàgnen*, *fàgnu*,  
*fagín/fagnita*); **2** farknit -int (*s-*)

(*fàrknen*, *fàrknu*, *fàrkin/farknita*)

**guizzato** *p.p.* **1** fàgnjen; **2** fàrknjen

**gustare** *v.* uživàt

**gusto** *m.* **1** gùšt; **2** slàst; **3** okùs

## H

**ha** *v.* mà, imà (*da miet, imiet*)  
**ho fretta** *v.* mán silo  
**ho i crampi alle gambe** *av.* karč  
 me vie tu nògah  
**ho preso una papera** *fra.* me sej  
 zareklùo  
**ho** *v.* mán, iman (*da miet, imiet*)

## I

**i grandi** *m.* te velic  
**i vicini** *m.* bližnji (*plurale*)  
**ideale** *a.* ideàl  
**ideale** *f.* ideàlnost  
**ideare** *v.* **1** veštudjàt; **2** umìsint, se  
 umìsint -nit (*umìsnen, umìsnu,*  
*umìsin/umìsinta*)  
**idea** *f.* idèja; **2** mìsu (*mìsli; strum.*  
*sing.:* z mìslìjo; *strum. plur.:* z  
 smìslim)  
**identico** *a.* tàk  
**identico** *fra.* pru tàjšan (*pru tàjšna*)  
**identico** *fra.* žìu an vedàrt (*žìva an*  
*vedàrta*)  
**identificare** *v.* parpoznàt, spoznàt,  
 vepoznàt, zapoznàt  
**identificazione** *m.* spoznànje,  
 parpoznànje  
**identità** *f.* identitèta  
**idrichezza** *f.* **1** idrikovca; **2** čarvìvac  
**ieri sera** *av.* snùa(o)jka  
**ieri** *av.* učèra  
**igneo** *a.* ognjèn  
**ignorante** *a.* na(e)ùman  
 (na(e)ùmna)  
**ignoranza** *f.* navìednost, nevìednost  
 (nevìednost(i))  
**ignorare** *v.* **1** nemàrat; **2** zamašàt; **3**  
 zamašàvat -ùvat -ovàt  
**ignorato** *p.p.* **1** nemàran; **2** zamašàn  
**ignoto** *a.* neznàn  
**il cadere** *n.* pádanje  
**il celibe** *m.* vedràn (*vedrànega*)  
**il confessare** *n.* spovedànje,  
 spovedovànje  
**il controbattere** *n.* jezìkànje,  
 izìkànje

**il coso** *p.* unì  
**il cucire** *n.* **1** šivànje; **2** štìhanje  
 (*ted.*)  
**il cullare** *n.* zibànje  
**il davanti casa** *f.* predhìša  
**il diavolo ti porti** *fra.* zlhùodi te nés  
**il fischiare** *n.* piskànje  
**il fiutare** *n.* dihanje  
**il forare** *n.* vartanje  
**il fumare** *n.* **1** kadìlo; **2** kajènje  
**il gemere** *n.* **1** ječànje; **2**  
 jomanekànje  
**il giorno dopo** *av.* drug dan  
**il giorno passato** *fra.* prèjšnji dàn  
**il giovedì** *av* u četarták  
**il gironzolare** *n.* láufanje (*ted.*)  
**il grande** *p.* te velík (*aggettivo*  
*sostantivato*)  
**il grattugiare** *n.* ribanje  
**il grugnire** *n.* krulènje  
**il guardare** *n.* glèdanje  
**il lamentarsi** *n.* stókanje  
**il leccare** *n.* lizànje  
**il legare** *n.* parvezànje  
**il lunedì** *av.* u pandèjak  
**il male** *n.* to slàve (*aggettivo*  
*sostantivato*); (*tèga slàv(b)ega*)  
**il marcio** *n.* to hùde (*aggettivo*  
*sostantivato*); (*tèga hùdega*)  
**il martedì** *av.* u tòrak  
**il medesimo** *p.* **1** tìst; **2** pru tìst; **3**  
 ràuno tèl (*tìst*)  
**il medio** *p.* te srèdnji (*aggettivo*  
*sostantivato*)  
**il mentire** *n.* lagànje  
**il mercoledì** *av.* u sriedo  
**il mescolare** *n.* mešànje  
**il parlare** *n.* guarènje  
**il peggio** *av.* narhùiš  
**il picchio tambureggia** *fra.* žùna  
 tamburà (*richiamo sessuale*)  
**il piccolo** *m.* te màl (*aggettivo*  
*sostantivato*); (*te màlega*)  
**il piovigginare** *n.* prašènje  
**il pizzicare** *n.* ušcipuvànje  
**il più agevolmente** *av.* narležè  
**il più avanti** *a.* nardèjš (*nardèjša*)  
**il più bello** *av.* narlieuš, narljèuš  
 (*superlativo di lièp*)

**il più brutto** *a.* **1** nargriš, nargárs (*superlativo di gárd*); **2** naršláf(v)š  
**il più buono** *a.* narbùojš (*superlativo di dòbar*); (*narbùojša*)  
**il più cattivo** *a.* naršláfš, naršláf(v)š, (*superlativo di sláb*); **2** narhùjš (*superlativo di hùd*)  
**il più comodamente** *av.* narležè  
**il più corto** *a.* narkràjš  
**il più corto** *av.* narkràjš  
**il più delle volte** *av.* **1** venčkràt; **2** narvičkràt; **3** gùorškrat (*la maggioranza delle volte*)  
**il più facile** *a.* narlahnèjš (*superlativo di lahàn*)  
**il più facilmente** *av.* narležè  
**il più giovane** *a.* narmlàjš (*superlativo di mlád*)  
**il più grande** *a.* **1** narvènc (*narvèncna*); **2** narvèjš (*narvèjša*)  
**il più leggero** *av.* narlahnèjš  
**il più lontano** *av.* nardèj  
**il più lungo** *av.* nardùjš  
**il più piccolo** *a.* narmàjš (*superlativo di màjhan*)  
**il più piccolo** *av.* narmàjš  
**il più speditamente** *av.* narležè  
**il più tardi** *av.* nardèj  
**il più vecchio** *a.* **1** najstarèjš; **2** narstàrš (*superlativo di stár*)  
**il più vicino** *a.* narblíž (*narblížnja*)  
**il più vicino** *av.* narblíže, narblíž  
**il più cong.** nár (*desinenza di superlativo*); (*narliáuš=il più bello*)  
**il pomeriggio** *av.* popudnè  
**il possibile** *p.* kàr je mòc  
**il primo** *m.* te pàrvi, te pàrf (*te parvega*)  
**il prossimo anno** *av.* hlieto  
**il prossimo** *m.* blízni (*aggettivo sostantivato*); (*blíznegà*)  
**il raccogliere** *n.* nabieranje  
**il ridere** *n.* smehènje  
**il rompere** *n.* pobivànje  
**il russare** *n.* **1** darnjohànje; **2** ráusanje  
**il sabato** *av.* u su sabòto  
**il saltare** *n.* skakànje  
**il secondo** *p.* tedrùg (*tih drùzih*)  
**il selvatico** *n.* **1** dujùà (*dùjega*); **2** to

dùje (*aggettivo sostantivato*); (*tèga dùjega*)  
**il servire** *n.* služènje  
**il sesto** *ord.* te šèst te šèstega  
**il soffiare** *n.* pihànje  
**il sole tramonta** *fra.* **1** sònce zahàja; **2** sonce gre za brìeg  
**il sole è tramontato** *v.* **1** sònce j zašlùo; **2** sònce j šlùà za brìeg  
**il solito** *a.* letist (*letista*)  
**il sudare** *n.* pùotanje  
**il suonare delle campane** *v.* oznànjat (*la prima volta prima della celebrazione liturgica*); (*oznànja o oznànuje, je oznànlo o je oznànjalo*)  
**il tempo giusto** *m.* te pràv càjt (*te pràvega càjta*), (*te pràv càjt za cepìt=il tempo giusto per innestare*)  
**il tirare** *n.* ulačènje  
**il tuonare** *n.* trieskanje  
**il vagare** *n.* tònkanje  
**il venerdì** *av.* u pètak  
**il versare** *n.* točènje  
**il vicino** *m.* blízni (*aggettivo sostantivato*); (*blíznegà*)  
**ilarità** *n.* smejànje  
**illibato** *a.* bezmàdežen (*brezmàdežna*)  
**illuminare** *v.* **1** svìetit, svetìt (*ar-do-ob-po-par-pre-ra-ve-za-*), (*svìeten, svìetu, svìet/svìetta*); **2** svetlìt (*ar-do-o-po-par-pre-ra-ve-za-*), (*svetlìn, svetlìu, svetlì/svetlìta*); (*arsvetlìt pàmèt=chiarire le idee*); **3** sijàt (*ar-do-ob-po-par-pre-ra-ve-za-*), (*sèjen, sjò(à)u, séj/sèjta o sjàjta*)  
**illuminato** *p.p.* **1** svìetjen, svetjén (*ar-do-o-po-par-pre-ra-ve-za-*); **2** sijàn (*ar-do-o-po-par-pre-ra-ve-za-*)  
**illuminazione** *n.* svetlìenje, rasvetlìenje, svetilo  
**il art.** te (*art. natisoniano, che equivale alla forma determinante slovena: te lièp klabùk=il cappello bello*); (*te mlat an te star=il giovane e il vecchio*)  
**il to** (*neutro*); (*to lièpe telè=il vitello bello*)

**imbambolarsi** *v.* **1** se zabadàt; **2** se zatamorìt; **3** zazjàt

**imbambolato** *a.* **1** zabadàn; **2** zatamòrjen; **3** zazjàn

**imbecillità** *f.* norčàstnost

**imbevère** *v.* upìt (*upien, upiu, upí/upita*); **2** opìvat

**imbevuto** *p.p.* upìjen

**imbiancare** *v.* **1** blankezàt, blankàt (*na- o- po- ve-*); **2** bàjšat; **3** fàrbat (*na- o- po- ve-*), (*ted.*)

**imbiancato** *p.p.* **1** blankàn (*na- o- po- ve-*); **2** bàjšàn; **3** fàrbàn (*na- o- po- ve-*), (*ted.*)

**imbottita** *f.* kùtra

**imbranato** *p.p.* **1** zaròbjen; **2** okòran (*okòrna*)

**imbrattare** *v.* pacàt, packinàt (*na- o- po- ve- za-*); **2** màzat (*u-*), (*màžen, mazu, maš/mazita*); **3** šlàjfat (*na- o- po- ve-*)

**imbrattato** *p.p.* pacàn (*na- o- po- ve- za-*); **2** màzan (*u-*); **3** šlàjfat (*na- o- po- ve- za-*)

**imbrigliare** *v.* ubrùzdat

**imbrogliare** *v.* **1** gajufàt (*o- po- ve- z-*); **2** brusit (*o- po- ve- z-*), (*brùsen*); **3** ciganit (*o- po- ve- za-*); **4** napòit (*figurativo=darla da bere*), (*napòin, napòju, napòj/napòita*)

**imbrogliato** *p.p.* gajufàn (*o- po- ve- z-*); **2** obrùsen; **3** ociganjèn

**imbroglione** *m.* galjùf

**imbroglio** *f.* gajufija

**imbrunire** *v.* mračit (*par- po- u- ve- z- za-*), (*mracìn o mracèjen, mraciù o mracéu*)

**imbrunito** *a.* mračén (*par- po- u- ve- z- za-*)

**imbuto** *f.* plèdra

**immacolato** *a.* brezmàdežan (*brezmàdežna*)

**immagazinare** *v.* spràvt

**immagazinato** *p.p.* spràven

**immaginare** *v.* **1** se umìšjat; **2** premìslit, premìsint -nit (*premisnen, premisnu, premisin/premisinta*)

**immaginarsi** *v.* **1** se domìšljat; **2** se domìslit, se domìslen, se domìslu, domìslise/domìslitase)

**immaginazione** *n.* **1** zmisnjuvànje; **2** domìšljàva

**immagine** *f.* podòba

**immaturo** *a.* ničast

**immediatamente** *int.* **1** súbto; **2** na nàglin; **3** áman Jézus (*lett.: amen, Gesù*)

**immeritevole** *a.* malourìedan (*malouriedna*), naurìedan (*nauriedna*)

**impresso** *p.p.* stòpnjen (*do- na- pod- po- u-*)

**immetersi** *v.* stòpint -nit (*do- na- pod- po- u-*), (*stòpnen, stòpnu, stòpni/stopnita*)

**immettere** *v.* kladàt (*do- na- pod- po- u-*)

**immiserimento** *n.* pobùožanje

**immondezza** *f.* načìstost

**immondizia** *f.* smèt, smìet (*smeti*), smetànje *n.*

**immondizie** *m.* smeti (*plurale*)

**immondo** *a.* na(*e*)čìstan (*načìstna*), nečìst

**immoralità** *f.* načìstost

**immurare** *v.* uzidàt

**immurato** *p.p.* uzidan

**immutabile** *a.* stanovìtan

**imoverimento** *n.* ubdòzanje

**impacciato** *a.* **1** nadlòžan

(*nadlòžna*); **2** okòran (*okòrna*)

**impadronirsi** *v.* pouèrbat (*ted.*)

**impallidire** *v.* bledìet (*na- o- par- po- pre- ve- z- za-*), (*bledìn o bledèjen, bledìu o bledèu, bledí/bledita*)

**impallidito** *p.p.* bledjén (*na- o- par- po- pre- ve- z- za-*)

**impappinarsi** *v.* se zarèč (*me sej zareklùo=mi sono impappinato*)

**imparare** *v.* se naučit (*se naučìn, se naučìu, naučìse o naučìse/naučìtase*);

**2** se navàdit, se navàst (*navàdin o navàden*); (*se navàdit na glavò=imparare a memoria*)

**impastare il pane** *v.* zavàlit kruh

**impastare** *v.* valìt (*po- za-*), vajàt (*o- po- za-*)

**impastato** *p.p.* zavàljen, ovàjan

**impazientemente** *av.* caglivo

**impaziente** *a.* cagliu (*cagliva*)

**impazzire** *v.* **1** znorìet, obnorìet

(*znorìn o znorèjen, znorìu o znorèu*); **2** znorjovàt -ùvat -àvat; **3** se zmìešit, se zmešit (*zmìešan, zmìešu*); **2** se zmotìt (*se zmòten, se zmòtu, zmotìse/zmotìtase*); **3**  
**impazzire** (*uscire di mente*) *fra.* itì uón s pàmet  
**impazzito** *a.* **1** zmòtjen, pomòtjen; **2** zaudàn; **3** obnorjén, znorjén  
**impedimento** *f.* **1** zavèza; **2** špalilo  
**impedire** *v.* branìt (*po- u- ve-*), (*brànen, brànu, bràn/branìta*); **2** zadáržat  
**impedito** *p.p.* **1** zadáržan; **2** brànjen (*po- u- ve-*)  
**impugnarsi** *v.* **1** se upriàt (*se uprèn, se uprù, uprìse/uprìtase*); **2** se upierjat; **3** se napènjat; **4** se križàt; **5** se mèst (*medèén, mèdu*); (*snìeg se medé=c'è una tormenta di neve*)  
**impegno** *n.* opravìlo  
**impiantare** *v.* usadìt  
**impiastricciare** *v.* packinàt (*o- po- ve- za-*)  
**impiccarsi** *v.* se obìa(e)st (*obìešen, obìesu*)  
**impiccato** *p.p.* obìešen, obèšén  
**impicciarsi** *v.* se mešàt (*u-*), (*mìešan, mìešu*)  
**impietosamente** *av.* neusmiljeno  
**impietosire** *v.* grozlit  
**impietosirsi** *v.* se usmilit (*se usmìlen, se usmìlu, usmìlse/usmìltase*)  
**impietoso** *a.* na(e)usmìjen, na(e)usmìljen  
**impigliarsi** *v.* **1** se udìet (*se udènen, se udéu, udenìse/udenìtase*); **2** se udievat; **3** se zaplèst (*se zapledén, se zaplèdu, zapledìse/zapledìtase*)  
**impigrirsi** *v.* okorenìt  
**impolverare** *v.* prašìt (*ne- o- po- s- ve- za-*), (*prašìn, prašìu, prašì/prašìta*); *prašì=piovìggina*  
**impolverato** *p.p.* prašjén (*ne- o- po- s- ve- za-*)  
**imporre** *v.* sìlt (*par- u- za-*) (*parsìlen, parsìlu, parsìl/parsìlta*); **2** zatrucàt  
**importanza** *m.* pomèn

**importare** *v.* màrat (*me na nic màr(a)=non m'importa niente*)  
**importunare** *v.* **1** nadljegovàt -àvat -ùvatse; **2** šecjàt (*po- u-*); **3** norìt  
**imposizione** *n.* usiljènje  
**impossessarsi** *v.* pardobìt; **2** preuzèt (*preuzàmen, preuzèu, preuzàm/preuzamìta*)  
**impossibilità** *f.* **1** nemogòčnost (*nemogòčnosti*); **2** nemožnùost (*nemožnùosti*)  
**imposto** *a.* sìlen (*do- na- par- u- za-*), (*sìljena*)  
**impotente** *a.* nemogòčan (*nemogòčna*)  
**impotenza** *f.* nemùoč  
**impoverimento** *n.* bùožanje (*o- po- u-*)  
**impoverire** *v.* bùožat, bòžat (*na- o- po- u- za-*)  
**impoverito** *p.p.* bùožan, bòžan (*na- o- po- u- za-*)  
**imprecare** *v.* **1** preklinjovàt -àvat -ùvat; **2** preklèt (*prekùnen, preklèu, prekùn/prekùnita*)  
**imprecazione** *f.* klètvinja  
**impregnare** *v.* upìt (*upìen, upìu, upì/upìta*)  
**impressionarsi** *v.* se zganìt  
**imprestare** *v.* **1** dàt na posòdo; **2** dàt na ùp; **3** posodìt (*posòden, posòdu, pòsot o pòsodi/posodìta*); **4** posojàt (*posòjan, posòju, posój/posojàta*)  
**imprestato** *p.p.* posòjen, posòdjen  
**impronta** *f.* stopènja, stopienja, stopìnja  
**improvvisamente** *av.* **1** navìa(e)dič; **2** nanàglin; **3** nakràtcin; **4** naràunost; **5** hkràtu; **6** use tu an žláh  
**impudicizia** *f.* na(e)čìstost  
**impulso** *m.* občùtek (*občùtka*)  
**impuntarsi** *v.* se sardìt  
**impurità** *f.* na(e)čìstost (*nečìstnosti*)  
**impuro** *a.* načìstan, nečìst  
**imputridire** *v.* strohmìet -nìt (*ar- na- pre- ra- u- ve- za-*), (*strohnèjen, strohnèu, strohnì/vstrohnìta*)  
**intromettersi** *v.* se klàdat umìes  
**in** *prep.* u, tàu, tu, po (*po lùhtu=in*)

*aria)*

**in** (*dentro*) *prep.* not tu

**in** (*in basso*) *prep.* du

**in** (*moto a luogo*) *prep.* čèu

**in** (*moto per luogo*) *prep.* tje po

**in** (*moto verso chi parla*) *prep.* sàu, sàun

**in** (*nel*) *prep.* not tu

**in** (*sul*) *prep.* na (*na brìeg=sul monte*); (*na varh bregà=sulla cima del monte*); (*na pomùoč=in aiuto*); (*na stàre lieta=in vecchiaia*); (*na vičèr=verso sera*); (*na nogè=alzati in piedi*)

**in agosto** *av.* ovòsta

**in aiuto** *av.* na pomùoč (*pridìme na pomùoc=vienimi in aiuto*)

**in alcun modo** *av.* nukùl, nukùl vič

**in alto** (*nell'aria*) *av.* uàjar

**in alto** *av.* ulùhtu, ulùht, polùhtu (*bit polùhtu=essere vanesi, frivoli, fatui*)

**in altro luogo** *av.* **1** drugán; **2**

drugòt

**in autunno** *av.* tu jèsen

**in avanti** *av.* za naprèj

**in avvenire** *av.* zanaprèj

**in basso** *av.* nizko

**in braccio** *av.* gu narùoče (*daržàt otroká gu narùoče=tenere il bimbo in braccio*)

**in breve tempo** *av.* hmàl

**in caso contrario** *av.* **1** čè ne; drugòt

**in cielo** *av.* gu lùhtu

**in cima** *av.* go na vârh, gor na vârh

**in croce** *av.* ukriš (*incrociando*)

**in custodia** *av.* naskràmbu, naskràn *in parte*; *lòš naskràmbu=custodisci, metti da parte*

**in discesa** *av.* podsè

**in disordine** *av.* polùhtu

**in disparte** *av.* parstràn

**in diversi luoghi** *av.* marskia

**in due parti uguali** *av.* na óbadva kràja

**in due pezzi** *av.* na dvaà kràja

**in due** *av.* na dvà

**in eccedenza** *av.* parvič

**in elemosina** *av.* ubùogimè

**in fretta** *av.* **1** nàglo; **2** silno

**in friulano** *av.* po làško

**in futuro** *av.* zanaprèj

**in ginocchio** *av.* klečè

**in giro** *av.* okù, okòu, naukùole

**in giù** *av.* uzdól, gozdól

**in inverno** *av.* pozìme

**in italiano** *av.* po taljànsko

**in lei** *p.* tu njì, u njò

**in lui** *p.* u ànj, tu ànj

**in mano** *av.* tu pèst

**in mente** *av.* tu pàmet

**in mezzo** *av.* mès(z), umès(z)

**in modo strano** *av.* začùdeno

**in molti** *av.* popùno, povič

**in mucchio** *av.* na kúpce

**in nessun caso** *av.* nukùl vič

**in nessun luogo** *av.* nikièdar,

ninkia(e)r, ninkiedar

**in nessun modo** *av.* **1** na obèdno

vìžo; **2** nìekaka; **3** nikùl

**in ogni caso** *av.* na usàko maniero

**in ogni luogo** *av.* pousèròde,

pousòde

**in ogni maniera** *av.* na usàko maniero

**in ogni modo** *av.* na usàko maniero

**in parte** *av.* nastràn; **2** taparkràj,

nakràj, pokràju, skràjan

**in passato** *av.* parstàrin

**in piccolo** *av.* na màlin

**in piedi** *av.* **1** pokòncu; **2** zadàrto

**in piedi** *av.* na nogè, na nògah, na nùoge (*lùošt na nùoge=mettere in piedi*)

**in più parti** *av.* na víč kràju

**in più** *av.* divič

**in pochi luoghi** *av.* malokia(e), malokòde

**in poco tempo** *av.* hmàl, tu màlin cájte, tu màlo cájt, tu màlo cájta

**in prestito** *av.* na posòdo

**in primavera** *av.* na primavèro

**in primissimo luogo** *av.* narpárvo

**in primo luogo** *av.* párvič, spárvič, párvo

**in pugno** *av.* tu pèst (*ga mán tu pèst=ce l'ho in pugno*)

**in punto di morte** *av.* na smàrt

**in qualche altro posto** *av.* kán drugán



- in qualche luogo** *av.* nièkan, ponieke  
**in qualche modo** *av.* nakàko maniero  
**in qualche posto** *av.* nia(e)ke  
**in qualsiasi posto** *fra.* tük çe nàj  
**in quel posto** *av.* tanè  
**in quel tempo** *av.* **1** tètèga; **2** tu tíst cájt  
**in questo momento** *av.* sádale  
**in questo tempo** *av.* tu tèl cájt  
**in secondo luogo** *cong.* potlé  
**in seguito** *cong.* drùgic  
**in silenzio** *av.* **1** mučè; **2** tiho, potiho  
**in sloveno** *av.* po slovènsko  
**in sovrappiù** *cong.* navàrh tega  
**in superficie** *av.* navàrhu, navàrh, parvàrh, povàrhu, povàrh  
**in su** *av.* **1** goruón; **2** uzgòr  
**in tensione** *av.* natèsin  
**in terzo luogo** *m.* trèčikrat (*trèčega kràta*)  
**in tutta la nostra vita** *fra.* naše žive dnì (*nelle forme negative*)  
**in tutti i modi** *av.* na usé vize  
**in un attimo** *fra.* tu an átim  
**in un momento** *fra.* tu an žláh  
**in vecchiaia** *av.* na stàre dnì, na stàre lia(e)ta  
**in vendita** *av.* naprùode, napròde  
**in verità** *fra.* za jo rèč tu glih (*per dirla nel giusto*)  
**in prep.** **1** tú; **2** táun (*locativo*)  
**incadire** *v.* **1** kìsat (*do- par- o- po- pre- s- u- ve- za-*); (*lùošt kìsat oblice=mettere le rape per la brovada*); **2** kìsnit -int (*kìsnen, kìsnu, kìsni/kìsnita*)  
**incadito** *p.p.* kìsan, kìsnjen (*do- par- o- po- pre- s- u- ve- za-*)  
**inalterabile** *a.* stanovìtan  
**inaridire** *v.* nasahnìt (*pre-ve-*), (*nasàhnen, nasàhnu, nasàhni/nasahnita*)  
**inaridito** *p.p.* sàhnjen (*pre-ve-*)  
**incagliarsi** *v.* se udìet (*se udènen, se udèu, udenise/udenitase*); **2** se udievat  
**incantato** *a.* naglèdan  
**incanture** *v.* sivìet (*na- o- po- u- ve- za-*), (*sivèjen, sivèu*)  
**incanutito** *p.p.* sivjén (*na- o- po- u- ve- za-*)  
**incapricciarsi** *v.* se usardìt  
**incapricciato** *p.p.* usardjén  
**incarnarsi** *v.* se učlovečìt (*Jezus se je učlovečìu=Gesù si è incarnato*)  
**incarnazione** *n.* učlovečènje  
**incassare** *v.* **1** potiegat; **2** potegovàt ùvat -àvat (*potegùjen, poteguvu, potegùvi/poteguvàjta*)  
**incatenare** *v.* parpèt, parpnèt, zapnèt, zapèt (*parpnén, parpnèu, parpní/parpnita*)  
**incatenato** *p.p.* zapnèt, parpèt  
**incattivire** *v.* ohudìet (*ohudèjen, ohudèu, ohudí/ohudita*)  
**incattivirsi** *v.* se razhudìet (*se razhudìn, se razhudèu, razhudìse/razhuditase*)  
**incattivito** *p.p.* **1** zahùjšan; **2** ohudjén  
**incendio** *n.* gorènje  
**incenerire** *v.* upepelìt  
**incenerire** *v.* zažgàt (*zažgèén, zažgàu*)  
**incenerito** *p.p.* opepeljén  
**incensare** *v.* pokadìt  
**incensazione** *n.* kadilo  
**incenso** *m.* vèruh (*ted.*)  
**incepparsi** *v.* **1** se udìet (*se udènen, se udèu, udenise/udenitase*); **2** se udievat; **3** se zaplèst (*se zapledén, se zaplèdu, zaplèdise/zapleditase*); **4** se zaplìetat  
**incespicato** *p.p.* **1** udìet; **2** zaplìetan; **3** zapledjén  
**incessantemente** *av.* zdàržano  
**inchinarsi** *v.* se parklonìt (*se parklònen, se parklònu, parklonise/parklonitase*)  
**inchino** *m.* poklòn  
**inchiodare** *v.* bìt (*na- par- ve- z- za-*), (*bien, bìu, bì/bìta*); **2** nabijàt, nabivàt (*na- par- za-*); **3** cvekàt (*na- par- ve- z- za-*); **4** zatùč, zatukàt (*zatùčen, zatùku, zatùc/zatucita*)  
**inchiodato** *p.p.* **1** bìt (*na- par- ve- z- za-*); **2** cvèkan (*na- par- ve- z- za-*); **3** zatùčen

**inchiostro** *m.* inġiŷtri (*ġ dolce*); (*ingjùsterja*)  
**inciampare** *v.* se zaplietat, se zaplèst (*se zapledén, se zaplèdu, zapledise/zapleditase*)  
**incidere** *v.* zarièzat (*zariežen, zarièzu, zarièž/zarièžta*)  
**incinta** *a.* **1** nosná; **2** šaroká  
**incirca** *av.* inciarka  
**incisione** *f.* zarièza  
**inclinazione** *n.* parlòžnost  
**incognito** *a.* nepoznàn  
**incollare** *v.* kòlat (*o- po-par- s- u- za-*); **2** takovàt -àvat -ùvat  
**incollato** *p.p.* **1** kòlan (*o- po-par- s- u- za-*); **2** takàn (*o- po-par- s- u- za-*)  
**incollato** *p.p.* arskòlan  
**incolpare** *v.* dužìt (*ob-*), (*obdužìn, obdužìu*)  
**incolto** *p.p.* nedielan  
**incominciare** *v.* **1** načèt (*po- ve- za-*), načnìt -int (*nàčnen, nàčnu, načnìi -in/nàčnìta -inta*); **2** načènjat (*za-*)  
**incomodo** *a.* nadliežen (*nadliežna*)  
**incomprensione** *f.* naùmnost (*naùmnosti*)  
**inconfutabilità** *f.* očitnost  
**incontentabilità** *f.* nagùdnost  
**incontrare** *v.* **1** srècat; **2** srečovàt -ùvat -àvat; **3** trefit (*ted.*); **4** ušàfat, ušàfàvat -ovàt -ùvat (*ted.*)  
**incontrarsi** (*improvvisamente*) *v.* se znàjdit (*znàjden, znàjdu*)  
**incontrarsi con gli occhi** *v.* se zglihat oči  
**incontrarsi** *v.* **1** se srècat; **2** se ušàfat  
**incontro** *av.* **1** prùa(o)t, naprùot, uprùot; **2** urèdič, uriedič (*me prìdeš prùat=mi verrai incontro*)  
**incontro** *n.* srècanje  
**incoronare** *v.* krònat  
**incredibile** *a.* napasèban (*napasèbna*)  
**incrinato** *p.p.* aspòkan  
**incrociare** *v.* **1** skrižàt; **2** polùošt na kriš  
**incrocio** *f.* **1** krožàda; **2** križališče (*n.*)  
**incudine** *f.* **1** nakùna; **2** linkuìn

**incuria** *n.* zapuščà(è)nje  
**indagare** *v.* vebierat (*mej vebierala=mi indagava*); (*vebieran (presente) o veberén (futuro), vebràu*)  
**indagine** *n.* pogledovànje  
**indebitamento** *n.* **1** udùžienje; **2** udùžba *f.*  
**indebitare** *v.* odužìt, udužìt  
**indebitarsi** *v.* se udužìt  
**indebitato** *p.p.* odužèn, zadužèn  
**indebolimento** *f.* **1** šibkùost (*šibkùosti*); **2** slavienje (*po-*), (*n.*)  
**indebolimento** *f.* **1** šibkùost (*šibkùosti*); **2** trùdnost (*trùdnost(i)*)  
**indebolire** *v.* **1** šibkìet (*o- par- po- pre- u- za-*), (*šibkèjen, šibkéu*); **2** slàfsat (*na- o- par- po- s- pre- u- za-*); **3** slaviet (*na- o- par- po- s- pre- u- za-*), (*slavèjen, slavéu, slaví/slavìta*)  
**indebolito** *a.* slavjèn (*na- o- par- po- s- pre- u- za-*); **2** slàfsan (*na- o- par- po- pre- u- za-*)  
**indebolito** *a.* šibàk (*šibkà*)  
**indegno** *a.* neuriedan (*neuriedna*)  
**indicazione** *n.* kazànje  
**indice** (*dito*) *m.* kazàvac, kazàlac (*dito*); (*kazàlca*)  
**indice** *n.* kazàlo  
**indietreggiare** *v.* hodìt po rìt (*hòden po rìt, hodú po rìt, hód po rìt*)  
**indietro** *av.* **1** nazàj, odzàd, odzàda; **2** po rìt  
**indifferibile** *a.* neodlòža/e)n (*neodlòžna*)  
**indignazione** *f.* fòta (*me parjèma fòta=sono indignato*)  
**indipendente** *a.* samsùoj (*samasojàú; si declinano sia sàm che sùoj*)  
**indipendente** *p.* sàm sùoj (*sàma sojà*)  
**indipendenza** *f.* **1** samùost; **2** odvèza  
**indirizzare** *v.* okarnìt (*okàrnen, okarmú, okarní o okarìn/okarnìta*)  
**indirizzarsi** *v.* se vrèc  
**indirizzato** *p.p.* okàrnjen  
**indiscutibilità** *f.* očitnost  
**indisposizione** *f.* slàba vòja, slàva vòja (*slàbe vòje=cattiva volontà*)

- individuare** *v.* poznàt (*do- par- s- ve- za-*)
- indizio** *n.* znàmunje
- indolente** *a.* lien
- indolenzirsi** *v.* okorenìt (*okorenèjen, okorenéu*)
- indolenzirsi** *v.* se okorenìet (*okorenèjen, okorenéu*)
- indolenzito** *p.p.* okorenjén
- indole** *m.* nagíb (*ognjèn nagíb=indole bollente*)
- indovinare** *v.* **1** dovinàt; **2** gólnat; **3** uónjat
- indovinato** *p.p.* **1** dovinàn; **2** golnàn; **3** uónjan
- indovinello** *f.* gonàlca
- indovino** *m.* štròlih
- indugiare** *v.* **1** oščàjat; **2** zamujàt; **3** pomudit, zamudit
- indugio** *f.* pomùda, zamùda
- indulgente** *a.* **1** dobrotlíu; **2** milostan (*mílostna*)
- indulgenza** *n.* **1** odpuščànje; **2** potarplènje; **3** usmílnost (*f.*)
- indulgere** *v.* odpustìt (*par-*)
- indurire** *p.p.* tardia(*e*)t (*na- o- par- po- pre- raz- u- z- za-*), (*tardìn, tardéu, tardí/tardíta*)
- indurito** *p.p.* tardjén (*na- o- par- po- pre- raz- u- z- za-*)
- inetto** *a.* zanič *zanična*
- inezie** *f.* norčarija
- infamia** *f.* **1** nečàst (*nečàsti*); **2** sràn; **3** sramòta (*špót an sràn te bòd=vergognati*)
- infangare** *v.* **1** ošmìert (*fig.*); **2** ošlievt
- infangato** *p.p.* ošlievjen; **2** ošmìerjen
- infantile** *a.* otròški
- infantile** *m.* **1** otròčnjak; **2** pidèntar (*bretellaro*); (*pidèntarja*)
- infastidire** *v.* **1** nadljegovàt -àvat -ùvatse; **2** šècjàt (*po- u-*); **3** norìt
- infatti** *cong.* sá, sáj
- infatuato** *a.* zaudàn
- infecondo** *a.* jàlou, jàlu (*jalòva*)
- infedele** *m.* neviernik
- infedeltà** *f.* nevierà
- infeltrimento** *n.* zlòtanje
- infeltrire** *v.* zlòtat
- infeltrirsi** *v.* se zlòtat
- infeltrito** *p.p.* zlòtan
- inferiore** *a.* dolènj, zdolènji, zdòlni
- infermità** *f.* nadlòžnost
- infermo** *a.* nadlòžen
- infernale** *a.* paklènsk ,paklènski
- inferno** *m.* pakú (*paklà*)
- inferocito** *p.p.* arzbùrjen, azbùrjen, razbùrjen
- infervorare** *v.* unèmat
- infervorato** *p.p.* unét
- infestato** *p.p.* zaràščen (*dalle erbacce o dai rovi*)
- infezione** *f.* zorá
- infiammare** *v.* **1** zorìt; **2** unèmat; **3** unèt (*unàmen, unèu, unám/unàmta*); **4** užgàt (*užgèn, užgòu o užgàu*)
- infiammarsi** *v.* **1** razgorìet (*razgorìn, razgoréu, razgorí, razgoríta*); **2** se zorìt (*da un'infezione*)
- infiammato** *a.* ognjèn
- infiammato** *p.p.* **1** zazòrjen; **2** unèt; **3** razgorjén
- infilare** *v.* pičìnt -nit (*pre- u-*), (*pičnen, pičnu, pičìn/pičìnta*); **2** tikàt (*pre- s- u-*) (*tikan o tičen, tikù, tik/tikàjta*); **3** tiknìt -int (*pre- s- u- za*) (*tiknen, tiknu, tikní/tiknìta*)
- infilato** *p.p.* **1** prestàknjen, utàknjen; **2** stìkan, pretìkan, prestìkan, ustìkan; **3** prestìknjen
- infilzare** *v.* **1** nastaknìt -int (*nastàknen, nastaknú, nastakìn/nastàknìta*); **2** štòkìnt -nit (*nad- par- po- pre- u- ve-za-*), (*štòknen, štòknu, štòkìn/štòkìnta*), (*ted.*); **3** štòknjùvat -àvat -ovàt (*ted.*)
- infilzato** *p.p.* **1** nastàknjen; **2** (štòkknjen)
- infinito** *a.* breskònčen (*breskònčna*)
- infiorescenza** *m.* cvìet
- infiorescenze** *n.* cvìetje (*del castagno che venivano rastrelate per non finire nel fieno*)
- infischarsi** *v.* se nabrigat
- inflessione** *n.* guarènje
- influenza** *f.* influèncja
- informare** *v.* pošjàt márin
- infreddatura** *m.* prehlàd
- infuocato** *a.* **1** goròč; **2** ognjèn

**infuriare** *v.* arzjèst, razjèst (*arzjèzen, arzjèzu*)

**infuriarsi** *v.* 1 se arzjèst (*se arzjèzen, se arzjèzu, arzjèsse/arzjèstase*); 2 se arzkáčjàt

**infuriato** *p.p.* 1 arzjèzen, razjèzen (*razjèzna*); 2 arzkáčjàn, razkáčjàn, arzkáčèn

**ingannare** *v.* 1 gajufàt (*o- po- ve- z-*); 2 brusìt (*o- po- ve- z-*), (*brùsen*);

3 ciganìt (*o- po- ve- za-*); 4 mìet za norcá=considerare stupido; 5 napòit (*figurativo=darla da bere*), (*napòin, napòju, napój/napòita*); (*san ga lepùo napòju=l'ho ingannato per bene*)

**ingannarsi** *v.* se motìt

**ingannatore** *m.* gajufánt, gajufántar (*gajufántarja*)

**ingannato** *p.p.* 1 gajufàn; 2 obrùsen; 3 napòjen

**inganno** *f.* 1 gajufìja; 2 zlagànje

**ingarbugliare** *v.* 1 krotìt; 2 arskladàt, raskladàt

**ingarbugliato** *p.p.* 1 arzlòžen; 2 krotjén

**ingegnere** *m.* inženier (*inženierja*)

**ingegnosamente** *av.* kùštno (*ted.*)

**ingegnosità** *f.* bistroùmnost

**ingegnoso** *a.* kùštan (*kùštna*); (*ted.*)

**ingegno** *f.* 1 ùmnost; 2 kùšt (*ted.*)

**Inghilterra** *f.* Ingiltèra *g non aspirata*

**inghiottimento** *n.* požgèrjanje

**inghiottire** *v.* 1 požgrìa(*e*)t (*požgrén, požgrú, požgér o požgrí /požgrìta*); 2 požgèrjat

**inghiottitoio** *n.* žgrielo

**inghiottito** *p.p.* 1 požgrìa(*e*)t; 2 požgárt

**ingiallire** *v.* 1 armenìa(*e*)t (*po- ve-*), (*armenèjen, armenéu*); 2 armenjùvat

-àvat, armenjovàt (*po-*), (*armenjùjen, armenjùvu*); 3 rumenìet (*o- po- z- za-*), (*rumenèjen, rumenéu, rumenì/rumenita*)

**ingiallito** *p.p.* armenjén (*po- ve-*)

**inginocchiarsi** *v.* klèkint -nit (*par- po- pre- s- u- ve-*), (*klèknen, klèknu, klèkin/klèkinta*)

**inginocchiatoio** *m.* klečàunjak

**inginocchiato** *a.* klèčan (*par- po- pre- s- u- ve-*)

**inginocchiato** *p.p.* klèknjen (*par- po- pre- s- u- ve-*)

**ingiunto** *p.p.* siljen

**ingiunzione** *f.* 1 zapùoved (*zapùovedi*); 2 usiljènje

**ingiuriare** *v.* preklinjovàt -àvat -ùvat

**ingiustizia** *f.* karvìca, krivìca

**ingiusto** *a.* nepráv (*nepráva*)

**ingoiare** *v.* požùekat

**ingoiato** *p.p.* požùèkan

**ingordigia** *f.* 1 samagùtnost, nagùdnost (*samagùtnost(i)*); 2 nenasìtnost (*nenasìtnosti*)

**ingordo** *a.* sama(*o*)gùtan, nagùdan (*samagùtna*)

**ingordo** *a.* (*nagùdna*)

**ingozzarsi di liquidi** *v.* 1 se nasàrkat; 2 poblèukat

**ingozzarsi** *v.* 1 se gutìt; 2 žrìet, žgriet *vzgrén*

**ingrassare le macchine** *v.* 1 šmìert (*o- po- u- ve- za-*); 2 šmìerat (*ted.*)

**ingrassare** *v.* 1 pìtat (*do- na- o- po- s- u- ve- za-*); 2 debelìet (*u- z-*), (*debelìn o debelèjen, debelìu o debelèu*)

**ingrassarsi** *v.* se opìtat

**ingrassato** (*di macchine*) *p.p.* ošmìerjen

**ingrassato** *p.p.* 1 pìtan (*do- na- o- po- s- u- ve- za-*); 2 debeljén

**ingratitudine** *f.* 1 nehvalèžnost; 2 nehvàla

**ingrato** *a.* nehvalèža(*e*)n (*nehvalèžna*)

**ingrossare** *v.* debelìa(*e*)t (*o- po- u- z-*) (*debelìn o debelèjen, debelèu*)

**ingrossato** *p.p.* debeljén (*o- po- u- z-*)

**inguria** *f.* ingùrja

**inimicizia** *f.* 1 sauràžnost; 2 sauràštvo (*n.*)

**ininterrottamente** *av.* zdàržano, zadàržano

**inizia a nevicare** *v.* 1 snehùje (*impersonale: snehùje, snehàlo*); 2 parlieta snìeh

**iniziare a nevicare** *v.* se vrèc na (*tu*) snìeh (*dalla pioggia alla neve*)

**iniziare a parlare** *v.* preguarìt  
**iniziare a piovere** *v.* se vrèc na daš  
*(dalla neve alla pioggia)*  
**iniziare** *v.* začèt (*začnen, začèu, začín/začnìta*)  
**iniziativa** *f.* inicjativa  
**inizio** *n.* **1** začènje, začènjanje; **2** začètak (*m.*) (*začètkà*); **3** začét (*m.*) (*začètkà*)  
**innaffiare** *v.* **1** parlìt, zalìt (*parlìjen, parlìu*); **2** parlìjàt (*za-*), (*parlìjen, parlìju, parlìj/parlìjàta*)  
**innaffiato** *p.p.* **1** parlìt, zalìt; **2** parlìjen, zalìjen (*za-*)  
**innamorarsi** *v.* **1** se naglèdat;  
**innamorarsi** *v.* **1** se najubìt, se zajubìt; **2** se zaglèdat (*se zaglèdat tu kakega=innamorarsi di qualcuno*)  
**innegabilità** *f.* očitnost  
**innestare** *v.* ciepit, cepìt (*do- na- o- par- po- pod- pre- u- ve- za-*), (*ciepen, ciepu, ciep/cepìta*)  
**innestato** *p.p.* ciepen (*do- na- o- par- po- pod- pre- u- ve- za-*)  
**innesto** *m.* cia(e)p (*cepà*)  
**innocente** *av.* odkritosàrčno  
**innocente** *a.* **1** na(e)dùžan (*nadùžna*); **2** nekriu (*nekrìva*)  
**innocenza** *f.* na(e)dùžnost (*nadùžnost(i)*)  
**innovazione** *f.* novùost  
**inondazione** *m.* potùop  
**inorgogliersi** *v.* se daržàt (*se daržìn, se daržú, daržàjse/daržàjtase*); **2** se nosìt (*se nòsen*); **3** se nèst (*se nesèn*); **4** zadrièt gor ùha  
**inquieta** *a.* nemeràn (*nemernà*)  
**inquieta** *av.* brezpokòja  
**insalata** *f.* salàta, solàta  
**insalivare** *v.* oslìnt  
**insanguinato** *a.* karváv(i) (*karvàva*)  
**insaponare** *v.* žàjfat (*na- o- po- ve-*), (*ted.*)  
**insaponato** *p.p.* žàjfan (*na- o- po- ve-*) (*ted.*)  
**insegnamento** *n.* **1** učènje; **2** učìlo, naučìlo, podučìlo; **3** šùolstvo; **4** ùk, nauk, pouk (*m.*); **5** učbá; **6** učàva; **7** navàja (*f.*)  
**insegnante** *m.* učènik

**insegnare** *v.* **1** učìt (*pod- ve-*), učìn, učìu, uč/ùčìta); **2** navàst, navàdit (*navàden, navàdu, navàd/navàdta*); **3** navàjat  
**inseguire** *v.* lovìt (*u-*) (*lovìn, lovìu, loví/lovìta*)  
**inseguito** *p.p.* lovjén (*u-*)  
**insensatezza** *f.* norčàstnost  
**insensibilità** *f.* neobčùtnost  
**inserire** *v.* **1** dolùost (*dolòžen, dolùožu, dolóž/dolòžita*); **2** uštùlt (*uštùlen, uštùlu*)  
**inserito** *p.p.* uštùljen, uštùlen  
**insicurezza** *n.* navàrnost  
**insieme** *av.* **1** hnàdo; **2** mies  
**insinuare** *v.* golnjovàt -àvat -ùvat (*za-*)  
**insipido** *a.* naslàn  
**insistere** *v.* **1** tardìt; **2** sìlt (*do- par- po- pre- za-*), (*sìlen, sìlu, sìl/sìlta*)  
**insolito** *a.* nenavàjen  
**insonnia** *n.* naspànje  
**insozzare** *v.* šlàjfat  
**installare** *v.* nastàvit, nastàbit (*nastàven, nastàvu*); (*nastàvit skopcé=mettere le trappole*)  
**installato** *p.p.* nastàvjen  
**insuccesso** *m.* fúč (*itì u fúč=fallire*)  
**insudiciare** *v.* **1** pacàt (*na- o- po- s- ve-*); **2** packinàt (*na- o- po- s- ve- za-*); **3** umàzat (*umàžen, umàzu, umàš/umàšta*); **4** zamàrsat; **5** šlàjfat (*ted.*)  
**insudiciato** *p.p.* **1** pacàn (*na- o- po- s- ve-*); **2** packinàn (*na- o- po- s- ve-*); **3** zamàrsan; **4** umàžan  
**insufficiente** *av.* nezadòst  
**insuperbirsi** *v.* se ponosìt  
**intagliare** *v.* **1** narìezat, zarìezat (*narìèžen, narìèzu, narìèž/narìèžta*); **2** vekùbst (*vekùben, vekùbu*); **3** veklàt (*vekòjen, veklú, vekój/vekoita*)  
**intagliato** *p.p.* **1** vekòjen; **2** narìeza(e)n; **3** vekùben  
**intaglio** *f.* zarìeza  
**integrare** *v.* docelìt (*docelìn, docelìu, docelí/docelìta*)  
**intelletto** *f.* **1** pàmèt (*pamet(i)*); **2** ùmnost; **3** ùm (*m.*)  
**intelligenza** *f.* **1** pàmèt (*pamet(i)*);

**2** ùmnost; **3** ùm (*m.*)  
**intendersi** *v.* se poguàrjat  
**intensificare il suono** *v.* natiegat  
*(suonando o cantando)*  
**intenzionalmente** *av* na pràvo  
 pùà(o)što  
**intenzione** *m* namien (*na namien=a*  
*ricordo, per ricordo*)  
**interamente** *av.* **1** pocielama,  
 scielama; **2** celùo  
**interdipendenza** *f.* zavèza  
**interessamento** (*cura*) *f.* **1** skàrb; **2**  
 briga; **2** skàrbnost; **3** màr  
**interessare** *v.* interesàt; **2** zadiet  
*(+dativo); (mej zadìelo=mi interessa*  
*(mi ha preso); me sej zadìelo=mi ha*  
*interessato)*  
**interessarsi** *v.* **1** kurit; **2** se mesàt  
**interessato** *a.* interesàn  
**interesse** *m.* interes  
**interessa** *f.* pùnost  
**interminabile** *fra.* prez ne kràja ne  
 koncà  
**intero** (*tutto*) *a.* vas (*usà=tutta,*  
*usò=tutto (neutro)*)  
**intero** (*tutto*) *p.* usè (*usegà*)  
**intero** *a.* cìa(e)u (*cièla, celùo o*  
*celùà*)  
**intero** *av.* cìa(e)lama  
**intero** (*luogo intonso*) *f.* celina  
*(berìmo, kì tle je celina=raccogliamo,*  
*chè qui è integro)*  
**intero** (*sostantivato*) *n.* celùà(o)  
*(celegà)*  
**interpellare** *v.* klicat (*klìčen, klìcu,*  
*klìč/klìčta*)  
**interrare** *v.* **1** zagrebt (*zagrèben,*  
*zagrèbu*); **2** zagrobit  
**interrato** *p.p.* **1** zagrebén; **2**  
 zagrobjen  
**interrogazione** *n.* prašànje  
**interrompere il suono della**  
**campana grande** *v.* premuknit (*al*  
*terzo suono delle campane a momenti*  
*si interrompe il suono delle campana*  
*grande)*  
**interstardirsi** *v.* se usardit  
**intervallo** *n.* oddahnènje  
**intestardirsi** *v.* sardit  
**intestardito** *p.p.* usardjén

**intimazione** *n.* usiljènje  
**intimorito** *p.p.* trùcan (*ne- po-*)  
**intingere** *v.* **1** tòcat; **2** močit (*o- po-*  
*u- z-), (mòčen, moču o močùu,*  
*móč/močita)*  
**intingolo** *m.* **1** tòc; **2** šùgo  
**intonacare** *v.* **1** màutat (*na- o- po-*  
*par- ve- z- za-); 2* ometàt màuto  
**intonacato** *p.p.* màutan (*na- o- po-*  
*ve- z- za-)*  
**intonaco** *f.* **1** màuta, mòuta; **2** blánk  
**intontire** *v.* omontàt  
**intontito** *p.p.* **1** omontàn; **2** omòtjen  
**intorbidire** *v.* motit (*mòtesš*  
*uadò=intorbidisci l'acqua)*  
**intorno all'una** *av.* okù (*okùol*) dné  
**intorno alle cinque** *av.* okù (*okùol*)  
 pète  
**intorno alle due** *av.* okù (*okùol*)  
 dvieh  
**intorno alle quattro** *av.* okù  
*(okùol) štierih*  
**intorno alle sei** *av.* okù (*okùol*) šèste  
**intorno alle tre** *av.* okù (*okùol*) trèh  
**intorno** *av.* okù, okùole  
**intorpedimento** *n.* okorenienje  
**intorpidire** *v.* omramoriet  
**intorpidirsi** *v.* se okoreniet  
*(okorenèjen, okorenèu)*  
**intorpidito** *p.p.* **1** okorenjén; **2**  
 omramorjén  
**intralciare** *v.* stàt na pòt  
**intrapprendere** *v.* **1** pojèt (*poimen,*  
*pojèu, pojèj/pojèjta), (jo*  
*pojèt=darsela a gambe); 2* poduzèt,  
 poduzèmat (*poduzàmen, poduzèu,*  
*poduzám/poduzamìta); (la u sempre*  
*semimuta)*  
**intrecciare** *v.* krotit; **2** doplèst (*ars-*  
*na- par- pod- pre- u- ve-), (doplèdèn,*  
*doplèdu, doplèd/doplèdita)*  
**intrecciato** *p.p.* pledén (*ars- na-*  
*par- pod- pre- u- ve-)*  
**intreccio** *f.* krotica  
**intreccio** *f.* lika (*di nocciolo*)  
**intrigante** *a.* intrigánt  
**introdotta** *p.p.* stòpnjen (*do- na-*  
*pod- po- par- u- ve-)*  
**introdursi** *v.* stòpint -nit (*do- na-*  
*pod- po- u-), (stòpnen, stòpnu,*

*stòpni/stopnita)*

**introfulare** *v.* gatìt (*glèdat se ugatìt=cercare di introfularsi*)

**introverso** *a.* tùtast

**introverso** *m.* tùtac

**intuizione** *n.* predznàmunje

**inumare** *v.* zagrobìt

**inumidire** *v.* parmočìt (*j parmočìlo=è piovuto un po'*); (*parmòčen, parmòču*)

**inumidito** *p.p.* parmòčen

**inusuale** *a.* nadnavàden, nenavàden

**inutile** *a.*

**inutile** *a.* **1** nepotrièban (*nepotrièbna*); **2** na(e)uriedan (*nauriedna*); **3** zanič (*zanična*)

**inutile** *av.* zanič

**inutilmente** *av.* nanùcno

**invadere** *v.* pardobìt

**invalido** *a.* invàlid

**invano** *av.* nanùcno

**invecchiare** *v.* **1** prìt u lieta; **2** starìet (*o- po- pre- ve- za-*), (*starìn, staréu, starí/starìta*)

**invecchiato** *a.* prešù (*prešlà*)

**invecchiato** *p.p.* starjèn (*o- po- pre- ve- za-*)

**invece di** *prep.* zá

**invece sì** *int.* pàč

**invece** *av.* **1** invèc; **2** namèst, namèstu (+ *genitivo*); **3** pà (*non mettere la virgola nè prima nè dopo il pa*)

**inventare** (*con ingegno*) *v.* **1** veštudjät; **2** vekùštat; **3** vemèrkat (*ted.*)

**inventare chiacchiere** *v.* venèst (*venesén, venèsu, venés/venesìta*)

**inventare frottole** *v.* vegajat

**inventare** *v.* **1** umisint -nit- slit (*umisnen, umisnu, umisín/umisinta*); **2** skùšat (*do- na- o- po- pre- ve- za-*); **3** kùštat, štèlat (*con ingegno*), (*do- na- o- po- pre- ve- za-*); (*ted.*)

**inventato** *p.p.* **1** skùšan (*do- na- o- po- pre- ve- za-*); **2** kùštan (*do- na- o- po- pre- ve- za-*); **3** vegàjan

**invertire** *v.* zeleniät (*zelenìn o zelenèjen, zeleniù o zelenéu*)

**invernale** *a.* pozìmski, zìmski

**inverno** *f.* zìma

**investigare** *v.* ubierat (*ubieran, ubieru, ubér/uberìta*)

**invidia** *f.* na(e)vožlìvost *navožlìvost(i)*

**invidioso** *a.* na(e)vožliù (*navožlìva*)

**invidioso** *a.* nevožliù (*nevožlìva*)

**inviperire** *v.* raskačàt

**invitare** *v.* **1** uabìt, pouabìt, vabìt, povabìt (*pouàben, pouàbu, pouàb/pouàbta*); **2** uàbat; **3** klicat (*po- pre-*), (*kličèn, klicu, klìč/klìčta*)

**invitato** *p.p.* uàben, uàbjen, vàbjen (*po-*)

**invito** *f.* **1** uàba; **2** uabìlo, vabìlo (*n.*)

**inzuppare** *v.* potòčat (*ve-*); **2** upìt (*upien, upiù, upí/upìta*)

**io** *p.* ist, jest

**ipnotizzare** *v.* omontàt

**ipnotizzato** *p.p.* omòntan

**irascibilità** *f.* jèznost (*jesnòsti*)

**ira** *f.* **1** jèza; **2** fòta (*mej parjèla fòta=mi sono adirato*)

**irragionevolezza** *f.* naùmnost (*naùmnosti*)

**irragionevole** *a.* naùman (*naùmna*)

**irreligiosità** *f.* neviera

**irreprezibilmente** *av.*

odkrìtosàrčno

**irresponsabile** *a.* norčàst

**irresponsabilità** *f.* norčàstnost

**irrigidirsi** *v.* hlodiet (*o- po- s- u-*), (*ohlodèjen, ohlodéu*)

**irrigidito** *p.p.* hlodjén (*o- po- s- u-*)

**irritare** *v.* **1** gonìt (*za-*) (*gonen, gònu, gón/gonìta*); (*ka me goneš=perchè mi irriti*); **2** arzjèst (*raz-*), (*arzjèzen, arzjèzu*); **3** razsardìt

**irritarsi** *v.* se zajèst (*se zajezen, se zajèzu, zàjèjse/zajèjtase*)

**irritato** *p.p.* **1** razkàčen; **2**

razsardjén; **3** zaskàrbjen

**irritazione** *f.* **1** fòta; jèza

**irrompere** (*con frastuono*) *v.* zgučàt (*zgučìn, zguču*)

**irrompere** (*improvvisamente*) *v.* vegarmìet (*vegarmìn, vegarméu*)

**irrompere** *v.* zdèrjat (*zdèrjan e zderèn, zdrù, zdér/zderìta*)

**irrorare** *v.* **1** spricat, špricat (*do- na-*)

*o- par- po- pre- u- ve- za-), (ted.); 2 štàrkat (par- po-); 3 urosìt*

**irrorato** *p.p.* 1 sprìcan (*do- na- o- par- po- pre- u- ve- za-), (ted.); 2 štàrkan (do- na- o- par- po- pre- u- ve- za-)*

**irrorazione** *n.* šprìcanje (*ted.*)

**irsuto** *a.* grìcast

**iscritto** *p.p.* upìsan

**iscrivere** *v.* upisàt (*upìšen, upìsu, upìš/upisàjta*)

**isolatamente** *av.* 1 nasàmin, posàmin; 2 nasèbe, posèbe

**issare** *v.* zdigùvat -ovàt -àvat (*par- po- u-), (zdigàvan o zdigùjen, zdigàvu, zdigùvi/zdigàvta)*

**istigare** *v.* hùjšat (*ars- do- na- ras- u- ve- za-); 2 golnjovàt -àvat -ùvat*

**istigato** *a.* hùjšan (*ars- do- na- ras- u- ve- za-)*

**istruire** *v.* podučìt

**istruito** *p.p.* naučén (*po-), (naučenà)*

**istruzione** *n.* 1 učìlo; 2 znànje (*il sapere); 3 šùolstvo (scolarità); 4 pòuk (m.); 5 učènost (insegnamento) (f.)*

**istupidito** *a.* zatamòrjen

**italiano** *a.* taljànski

**italiano** *m.* taljàn

**Italia** *f.* Itàlija

## L

**l'abbaiare** *n.* lajànje, làjanje

**l'aggiungere** *n.* nakladànje

**l'altro ieri sera** *av.* presnùojkinjin

**l'altro ieri** *av.* predučerànjin

**l'altro** *p.* te drùg (*tèga drùzega*)

**l'andare a spasso** *n.* špancieranje (*ted.*)

**l'anno scorso** *av.* 1 làn; 2 lànске(o)

lieto; 3 na stàre liato; 4 predlietos

**l'appendere** *n.* obešànje

**l'asciutto** *n.* suhùo (*suhà*)

**l'esito è stato buono** *fra.* je šlùo dobró

**l'imbrunire** *m.* mràk

**l'uno e l'altro** *p.* tèl an te drùg

**là** *av.* 1 čé; 2 tán, átan; 3 tánle, tanie; 4 tjé, tjá; cjá

**là dentro** *av.* tán nòt, čé nòt

**là dove** *cong.* 1 kàmor; 2 tán kìa(e)r;

3 túk (*túk jé, jé= la dove è, è*)

**là dove** *cong.* tankier

**là fuori** *av.* tan uoné

**là sotto** *av.* tán pód

**là via** *av.* tanie; čéle

**la destra** *f.* dèсна

**la domenica** *av.* u nediejo, tu nediejo

**la grazia di Dio** *f.* gnàda Bòžja

**la hai** *v.* sjó (=si jo); sjó

*zakùru=l'hai combinato*

**la mattina (presto)** *av.* 1 zgùoda, 2 zjùtra

**la mattina presto** *av.* prednèn, prednè

**la mattinata** *av.* dopudàn

**la mattina** *av.* dopudnè (*fino a mezzogiorno*), predpudnè (*prima di mezzogiorno*)

**la prima volta** *av.* 1 od spàrvič; 2 pàrvi krát

**la roba non è mai poveretta** *fra.* blagùa nie maj sarùota

**la seconda volta** *av.* drùgič

**la sera** *av.* zvičèr

**la terza volta** *m.* trèčikrat (*trèčega kràta*)

**labbra** *f.* šòbe (*plurale*), (*ted.*)

**labbro** *f.* šòba (*ted.*)

**laccio** *f.* 1 podvèza; 2 lác

**lacerare** *v.* arspràskat, raspràskat

**lacrimante** *p.p.* objòkan

**lacrima** *f.* sùza (*gen. plur.: od suzè*)

**laddove** (*là dove*) *cong.* tankier

**ladra** *f.* tatìca

**ladro** *m.* tàt (*plurale: tatjè*); 2

ròupar

**laggiù** *av.* dóu, tándou, tándol

**lagnarsi** *v.* cìmlat

**lagnoso** *a.* figót

**lago** *f.* plur. jèzera (*toponimo*)

**lamentare** *v.* lamentàt

**lamentarsi** *v.* 1 se kùmrat (*ted.*); 2

stòkat (*ve- za-); 3 se lamentàt (po-);*

4 jekàt, ječàt, ječìt, ja(o)manekàt (*po- ve- za-), (jèčen, jèku, jèč/jèčàjta); 5*

cìmlat (*po- pre- za-); 6 jomanèkint*



-nit (*jomanèknen, jomanèknu, jomanèkin/jomanèkinta*); **7** čumìa(e)t  
**lamento** *m.* **1** jèk; **2** jo(a)manèk; **3** stòk; **4** ječànje (*n.*); **5** jomanekànje (*n.*)  
**lamiera** *m.* bandòn  
**lamiera** *m.* pléh (*ted.*)  
**lampadina** *f.* lampadìna  
**lampeggiamento** *n.* **1** buskànje; **2** bliskànje  
**lampeggiare** *v.* **1** buskàt, bliskat, (*po- ve- za-*); **2** busknìt -int; **3** blisknìt -int (*blisknen o blisknùjen, blisknu, bliskni/blisknita*)  
**lampeggiare** (*impersonale*) *v.* se buskàt, se bliskàt (*se bùska, j buskinlo=lampeggia, ha lampeggiato*)  
**lampeggiato** *p.p.* blisknjen (*po- ve- za-*)  
**lampone** *m.* màlinc, màlinca (*f.*)  
**lampo** *m.* **1** bùsk; **2** lãmp (*tu an lãmp=in un lampo, velocissimamente*)  
**lana** *f.* ùna, vùna  
**lanciare** *v.* **1** vrèč (*váržen, vargu, vârz/varzìta*); **2** zagonìt (*zagònen, zagonú, zagon/zagonìta*)  
**lanciato** *p.p.* **1** vâržen; **2** zagònjen  
**lanterna** *f.* lantèrna  
**lapidare** *v.* **1** razìt (*na- o- po- ve- z- za-*); **2** kamanjàt (*na- o- po- ve- s- za-*)  
**lapidato** *p.p.* **1** razjén (*na- o- po- ve- z- za-*); **2** kamanjàn (*na- o- po- ve- z- za-*)  
**lappare** *v.* blèukat  
**lappato** *p.p.* blèukan  
**lappola** *f.* torìca (*si ku torìca=sei coma la lappola (ti appiccichi)*)  
**lapsus** *m.* zarèk  
**lardo** *m.* špéh, špék (*ted.*)  
**larghezza** *f.* šarokùost (*šarokùost(i)*)  
**largo** *a.* šarók, šerók (*saroká*)  
**larice** *m.* masasán (*masasná*)  
**lasciare** *v.* **1** pustit; **2** nahàt (*nàhan, nahú, nah(i)/nahàjta o nahita*); **3** nahàvat; **4** puščàt (*puščùjen, puščùvu, puščì/puščàjta*)  
**lasciarsi** *v.* se pustit  
**lasciato andare** *p.p.* spustjén  
**lasciato** *p.p.* nàhan; **2** pustjén,

puščén (*ve- s- za-*)  
**lassù a** *av.* gór, gorè, tangór, tjègór, átan gór  
**lassù nel** *av.* tan gór u  
**lastricare** *v.* polástat  
**lastricato** *p.p.* polástan  
**laterizio** *f.* korčúavna  
**latrocinio** *f.* tátvina  
**lattaia** *f.* mlekarìca  
**lattaio** *m.* mlekàr (*mlekàrja*)  
**latta** *f.* bànda  
**latta** *m.* pléh (*ted.*)  
**latteria** *f.* **1** laterìja; **2** mlekàrinca, mlekàrnica  
**latte** *n.* mlìa(e)ko  
**laticello** *f.* batùda  
**lavaggio** (*il lavare*) *n.* umivànje  
**lavaggio** (*luogo del lavaggio*) *n.* umivàlo  
**lavare** *v.* **1** pràt (*do- na- o- par- po- s- ve-*), (*perén, pràu, pér/perìta*); **2** umìt (*umìjen, umìu o umú, umí/umìta*); **3** umivàt  
**lavarsi** *v.* se umìt (*se umìjen, se umìu o se umú, umìse/umìtase*)  
**lavato** *p.p.* **1** umìt; **2** pràn (*do- na- o- par- po- s- ve-*)  
**lavatura** (*luogo del lavare*) *n.* umivàlo  
**lavatura** *n.* umivànje  
**lavorare a maglia** *v.* **1** plèst (*pledèn, plèdu, pléd/plèdìta*); **2** sprèst (*u-*), (*sprèden, sprèdu*)  
**lavorare** *v.* dìa(e)lat (*po-*)  
**lavorato a maglia** *p.p.* **1** pledèn (*za-*); **2** sprèden  
**lavoratore** *m.* dielovac (*dìelovca*)  
**lavorato** *p.p.* dielan (*po-*)  
**lavoro a maglia** *n.* plèdenjé  
**lavoro sociale** *f.* rabùota (*sociale-paesano*); (*servitù di ciascuna famiglia durante un lavoro socialmente utile*)  
**lavoro** *n.* **1** dielo, **2** opravìlo (*affare*)  
**la** *art.* tá (*tá lièpa=la bella*)  
**la** *p.* jo (*accusativo: jo jùben=l'amo*)  
**le campane** *m.* zua(o)nùavi, zuonùaf  
**le Ceneri** *f.* Pepeunìca  
**le Notti Sante** *f.* Svète Noči  
**leccare** *v.* **1** lizàt (*do- na- o- par- po-*

ve- z- za-), (lìzen, lìzu, lìž/lizàjta); **2** oblìzt, oblìznìt -int (oblìznen, oblìznu); **3** oblìzovàt -ùvat -àvat (oblìzùjen, oblìzùvu, òblìzùvi/oblìzuvàjta)  
**leccato** p.p. **1** lìzen (do- na- o- par- po- ve- z- za-); **2** blìznjen (o- po- ve-)  
**leccatura** n. oblìzuvànje  
**lecitamente** av. žìhar (ted.)  
**legaccio** f. zavèza  
**legamento** n. vezànje, parvezànje  
**legame** f. **1** zavèza; **2** parvezànje (n.); **3** vezàlo (n.)  
**legare** (con la corda) v. zaštrìnkàt (ted.)  
**legare** v. **1** parpèt, parpnèt, zapnèt, zapèt (parpnén, parpnèu, parpní/parpnìta); **2** parpènjat (za-) (parpènjan, parpènju, parpènji/parpènjita); **3** vezàt (na- o- par- po- z- za-), (navèžen, navèzu, navèš/navežàjta); **4** navezàvat -ùvat -ovàt, ovezàvat -ùvat -ovàt; **4** parvèzint -nit (parvèznen, parvèznu, parvèzin/parvèzinta); **5** uplèst (upledén)  
**legato** p.p. **1** vèžen, vèzan (na- o- par- po- z- za-); **2** zapledén; **3** zapét, parpét  
**legatura** f. **1** vezàva; **2** parvèza; **3** vèz (vezì); **4** parvezànje (n.); **5** vezànje (n.); **6** vezìlo (n.)  
**lega** f. **1** drùžba, zdrùžba; **2** zvèza  
**leggerezza** f. **1** lahnìja; **2** lahkùa(o)st (lahkùast(i))  
**leggere** v. **1** bràt (pre-), (berén, bràu, bér/berìta); **2** prebèrjat (prebèran, prebèru, prebér/preberìta)  
**leggermente** av. **1** lahnó, lahnùo; **2** ràhlo, ràhlu  
**leggero** a. lahàn (lahnà)  
**legge** f. zapùaved (zapùavedi); **2** lèc (lèca)  
**leggiadro** a pepèn (infantile); (friul.)  
**legittima** f. **1** pàrt; **2** leğìtima (ğ dolce)  
**legna da ardere** n. drùca (solo plurale)  
**legname** n. hlòdje  
**legnare** v. ohrèstat

**legnato** p.p. ohrèstan  
**legna** n. darvà (solo plurale)  
**legnetto a due punte per giocare** m. píulac, pívac (pívca, píuca)  
**legnoso** a. lesèn  
**legno** m. hlòd (hlòda)  
**legno** m. lia(e)s (liesa o lesà)  
**lentamente** av. kasnó, kasnùa, kasnùo  
**lentezza** f. **1** okòrnost; **2** kasnènje (n.)  
**lentiggine** m. pièrglič, pièglič  
**lento** a. **1** kasán (kasná); **2** okòren (okòrna)  
**lento** a. počàsan (počàsna)  
**lenzuolo** f. arjùha  
**lesina** n. šìlo  
**letamaio** m. gnojàk  
**letame** m. gnùa(o)j (gnojà)  
**letizia** n. veselìčanje  
**lettera** m. **1** pis; **2** lètera  
**lettiera** f. **1** stèja (per gli animali); **2** špàmpet (ted.)  
**letto** (leggere) p.p. bràn  
**letto** f. pastèja, pastia(e)ja, pastielja  
**lettura** n. berìlo  
**levare di dosso** v. snèmat (snàmen, snèu, snám/snamìta)  
**levare** v. oduzèt (oduzàmen, oduzèu, oduzám/oduzamìta), (la u sempre semimuta); **2** odmìetat  
**levarsi** (alzarsi) v. ustàjat (ustàjan, ustàju, ustáj/ustàjta)  
**levarsi le scarpe** v. se zùt (se zùjen, se zú, zùjse/zùjtase)  
**levata** n. ustajènje  
**levato** p.p. **1** odmìetan; **2** oduzèt (la u semimuta)  
**levatrice** f. komàr (komàri)  
**levigare** v. poglàdit, veglàdit (poglàden, poglàdu, poglād/pogladìta)  
**levigato** p.p. glàden, glàjen (do- na- o- po- u- ve- z- za-)  
**lezione** f. **1** učbá; učàva  
**lì** av. àt, áto, átu  
**lì lì per** av. čeh za (san čeh (san at) za te dàt an papìn=sono lì lì per darti uno schiaffo)  
**liana** f. lazà  
**libbra** m. **1** fúnt; **2** fùnta

- libellula** *m.* hlàpac hudicu, hudicù  
hlàpac (*hùdičovega hlàpca*)
- liberare** *v.* riešit, rešit (*riešen, riešu, rieš/rešita*)
- liberarsi dell'ebbrezza** *v.* strezniet
- liberato** *p.p.* 1 riešen, rešen; 2 strezjén
- liberazione** *f.* 1 rešiteu, odrešiteu; 2 rešilo (*n.*)
- libero** *a.* fràj (*indeclinabile*); (*ted.*)
- libero** *a.* fràjan (*fràjna*); (*ted.*)
- libertà** (*poco usato*) *f.* svòboda
- libertà** *f.* fràjnost (*fràjnòst(i)*); (*ted.*)
- libri** *f.* bùkua, bùkva
- lì dietro** *av.* adzàt, adzàda
- lì dove** *cong.* tük (*tük je, je=dove è, è*)
- lieto** *a.* vesèu (*vesela*)
- lievitare** *v.* ustàjat (*ustàjan, ustàju, ustàj/ustàjta*)
- lievito** *f.* fèca
- limare** *v.* oglàdit (*oglàden, oglàdu, oglàd/ogladita*)
- limbo** *f.* tamica
- limitato** (*di mente*) *p.p.* zacùkan
- limone** *m.* limòn
- linda** *f.* 1 linda, 2 pa(o)jù, pojòu
- lingua friulana** *n.* làško
- lingua natisoniana** *m.* nediško, nediški izik
- linguaccia** *f.* žnàbla (*ima velike žnàbla=è una linguaccia*); (*ted.*)
- lingua** (*parlata*) *f.* špràha (*ted.*)
- lingua** *m.* izik, jezìk
- lino** *m.* lìn, làn
- liquame** *f.* gnojnica
- liquefare** *v.* tàjt, astàjt (*astàjen, astàju, astàj/astàjta*)
- liquefatto** *p.p.* tàjen, astàjen
- liquidare** *v.* veplàcat, splàcat
- liquidato** *p.p.* plàčan (*do- na- od- par- s- u- ve-*)
- liquido per irrazioni** *m.* spric, špic (*ted.*)
- lisciare il forno** *v.* uàblat (*l'antico forno a legna con una pezza umida*)
- lisciare** *v.* 1 glàdit (*na- o- od- par- po- pod- pre- u- ve- z- za-*), (*glàden, glàdu, glàd/gladita*); 2 glàjat (*na- o- od- par- po- pod- pre- u- ve- z- za-*); 3
- olizàt (*olìzen, olizu, oliž/olizàjta*); 4 likat (*na- o- od- par- po- pod- pre- u- ve- z- za-*)
- lisciato** *p.p.* 1 glàden (*glàdna*), (*na- o- od- par- po- pod- pre- u- ve- z- za-*); 2 likan; 3 ličen (*na- o- od- par- po- pod- pre- u- ve- z- za-*)
- liscio** *a.* 1 glàda(e)k (*glàdka, glàdko*); 2 glàuan (*glàuna*)
- litanie** *f.* litanije
- lite** *m.* 1 krèg; 2 krèganje (*n.*)
- litigare** *v.* se tožìt
- litro** *m.* 1 litro; 2 lita(e)r (*litra*)
- livellare il fieno** *v.* odgràbit (*livellare il fieno dalla meda o dal fascio (brieme)*); (*odgràben, odgràbu, odgràp/odgràpta*)
- livellare** (*il terreno*) *v.* rahjàt, rahljàt (*do- na- o- od- par- po- pod- pre- ve- z- za-*)
- livellato** *p.p.* rahjàn, rahljàn (*na- o- od- par- po- pod- pre- u- ve- z- za-*)
- livello** *m.* livéu (*livèla*)
- lo** (*accusativo*) *p.* gà
- lo hai** (*ausiliare*) *v.* sgà (=si ga)
- lo hai** (*possiedi*) *v.* gà máš
- lo sbattere** *n.* trepànje
- lo schiamazzare delle galline** *n.* kokodekànje
- lo sporco** *m.* kapùn (*sulla faccia*); (*imàš kapùne=sei sporco*)
- lo spruzzare** *n.* štárkanje
- lo squadrare i tronchi** *n.* tesànje
- lo starnutare** *n.* kihànje
- lo stesso** *p.* ràuno tèl; 2 tìst, letìst
- lo stratonare** *n.* cukànje (*ted.*)
- lo stupido** *m.* tréuš (*sostantivo*)
- locale** *m.* prestòr (*prestòra*)
- lodare troppo** *v.* prečastìt (*prečastìn, prečastìu, prečastí/prečastita*)
- lodare** *v.* 1 hvalìt (*do- par- o- po- pre- za-*), (*hvàlen, hvàlu, hvàl/svalita*); 2 častìt (*do- par- o- po- pre- za-*), (*častìn, častìu, častí/častita*)
- lodato** *p.p.* hvàljen (*do- par- o- po- pre- za-*)
- lode** *f.* 1 hvàla; 2 hvalènje (*n.*)
- logico** *av.* parjùdno

- logorare assai** *v.* arzglodàt (*raz-*), (*arzglòdan, arzglòdu, arzglòt(di)/arzglòd(i)ta*)
- logorare** *v.* **1** poglodàt; **2** ponosìt (*ponòsen, ponòsu, ponós/ponosita*)
- logorarsi** *v.* se trudit
- logorato** *p.p.* **1** poglòdan; **2** ponòsen
- lombrico** *f.* glista
- longitudine** *f.* dugùost (*dugùosti*)
- lontano** (*di più*) *av.* dèj
- lontano da** *av.* deléç ta òd (*+genitivo*)
- lontano** *av.* **1** deléç
- lordare di feci** *v.* osràt (*osèrjen, osrú, osér/oserita*)
- lordare** *v.* **1** šlàjfat; **2** zapacàt; **3** zamàrsat; **4** ofrajàt
- lordato di feci** *p.p.* osràn, òsran, osèrjen, posèrjen;
- lordato** *p.p.* **1** zamàrsan; **2** zapàzan; **3** ofràjan
- lordo** *p.p.* šlàjfan
- loro due** *p. f.* onèdvie (*femmine*)
- loro due** *p. m.* onàdva *maschi*
- loro due** *p. n.* onidva *neutro*
- lostesso** *p.* letist *letista*
- lostesso** (*ugualmente*) *cong.* useglìh (*te povian useglìh=ti racconto lostesso*)
- lottare** *v.* se màgat
- lotta** *f.* **1** màga, zmàga, omàganje (*n.*); **2** bój (*m.*)
- lotto** *m.* lôt (*di terreno*), (*toponimo*)
- lucernaio** *m.* žlèmpar (*žlèmparja*)
- lucchetto** *f.* tàsca
- lucciola** *f.* buskàlca
- lucertola** *f.* kùščerca, skùščerca
- luce** *f.* lùc (*luci*)
- lucherino** *m.* lùjer (*lùjerja*)
- luchetto** *m.* lukét
- lucidare** *v.* ofrìgat, pofrìgat
- lucidato** *p.p.* frìgan (*o- po-*)
- lucignolo** *m.* táht (*ted.*)
- luglio** *m.* lúj
- Luigia** *f.* Viġja (*ġ dolce*)
- lui** *p. m.* ón (*maschile*)
- lui** *p. n.* onó (*neutro*)
- lumaca** *m.* pùž
- luminosità** *f.* svetlová
- lumino** *m.* lumìn
- luna giovane** *m.* mlàj
- luna nuova** *f.* mlàda lùna
- luna piena** *f.* lùna na pùnìn
- luna** *f.* lùna
- lunedì** *m.* pandiejak
- lungaggine** *n.* ostajànje
- lungamente** *av.* dùgo, podùgič, podùzin
- lunghezza** *f.* dugotá, dugàva, dugùost (*dugùosti*)
- lungo** *a.* dùg (*dùga, dùgo*)
- luogo (in luogo di)** *cong.* namèstu
- luogo abbandonato** *f.* puščàva
- luogo brullo** *n.* fràta (*plurale*), (*toponimo*)
- luogo dei tassi** *n.* jàzbina (*plurale*), (*toponimo*)
- luogo delle carbonaie** *n.* kuotìšče *toponimo*
- luogo di carpini** *n.* gábarja (*plurale*) (*toponimo*)
- luogo di riposo** *n.* opočivàlo (*posto per appoggiare il carico per riposare*)
- luogo in basso** *m.* tazakráj, tazakràjan (*anche toponimo*)
- luogo in basso** *m.* zakráj (*zakràja*) (*anche toponimo*)
- luogo incolto** *m.* grahùot
- luogo natio** *m.* domàč kráj (*domàčega krája*)
- luogo sassoso** *f.* **1** kamenica; **2** ròb; **3** skrila (*plurale*), (*tutti toponimi*)
- luogo scosceso** *f.* starmovìna
- luogo** *m.* **1** kónç (*koncá*), konác; **2** kráj; **3** prestór (*prestòra*), (*in nessun luogo=ninkiedre*)
- lupo** *m.* vùk (*plurale: vukì o vukùovi*)
- luridezza** *n.* **1** omàzanje, umàzanje; **2** pomàrsanje, zamàrsanje
- luridume** *n.* **1** omàzanje, umàzanje; **2** pomàrsanje, zamàrsanje
- lusingatore** *a.* rufjànast, rufjàn
- lussare** *v.* pahnit -int (*ve- s-*)
- lussato** *p.p.* spàhnjen, vepàhnjen
- lusso** *m.* lùšt (*za mùoj lùšt se na boìn štànt=per il mio lusso non temo le difficoltà*); (*ted.*)
- lutto** *f.* žàlost (*žalòst(i)*)

## M

**maccheroni** *m.* žlišnjaki (*di farina di frumento cotti e conditi con burro e zucchero*)

**macchiare** *v.* maglât (*o- po- u- z-*); **2** pacât (*o- po- u- z-*); **3** šlâjfat (*o- po- u- z-*)

**macchiato** *a.* **1** mádežen; **2** pieržast

**macchiato** *p.p.* maglân (*o- po- u- z-*); pacân (*o- po- u- z-*)

**macchia** *f.* màgla, màdež (*m.*)

**macchina** *f.* màkinja

**macellaio** *m.* bečâr (*bečârja*)

**macellare** *v.* **1** bečarît; **2** driet (*derèn, drù, dér/derità*); **3** odêrjat (*odêrjan, odrù, odér/oderità*)

**macellazione** *n.* pobivànje

**macelleria** *f.* bečarija

**macerare** *v.* mečît (*lòš drinjùle mečît=metti a macerare i cornioli*)

**macinacaffè** *m.* mlín

**macinare** *v.* mlia(*e*)t (*o- po- u- ve- z- za-*), (*mlèjen, mléu, mléj/mlèjta*), (*ka te mlèje tu glàv?=cosa ti mulina in testa?*)

**macinato** *p.p.* mlíet, mlèjen (*o- po- u- ve- z- za-*)

**macina** *f.* múškalca (*per schiacciare le pere o le mele*)

**maculato** *a.* pieržast

**madia** *f.* vintula

**Madonna Assunta** *f.* Marija Devica Ròžinca, Ròžinca; **2** Ovòstinca

**Madonna Candelora** *f.* Sviečınca

**Madonna del rosario** *f.* Bandimca (*della raccolta dell'uva*)

**Madonna** *f.* Matbožà

(*letteralmente=Madre di Dio*)

**madre dell'aceto** *m.* klabùk

**Madre di Dio** *f.* Mât Božà (*Màtere Božje*)

**maestra** *f.* **1** mèstra; **2** učitelca

**maestro** *m.* **1** mèšter (*mèšterja*); **2** učeník; **3** učiteu (*učitelja*)

**magari** *av.* magâr

**magazzino** *m.* magazìn

**maggiociondolo** *m.* nagnój

**maggiolino** *m.* kèbar (*kèbra o kèbarja*)

**maggiorana** *m.* majeròn

**maggioranza** *m.* vèncpart

**maggiore d'età** *av.* stàrš

**maggiorenne** *p.p.* odràščen

**maggiore** *a.* gùo(*a*)rš

**maggiormente** *av.* šelé bùj

**maggio** *m.* máj (*a breve*)

**maglia** *f.* gùca; **2** màja; **3** pledènka

**maglione** *m.* maljòn

**magnate** *m.* velikàš

**magnesia** *f.* manjèžja (*gn italiana*)

**magnificamente** *a.* lùstno (*ted.*)

**magnificare** *v.* povišat

**magnificato** *p.p.* povišan

**mago** *m.* stròlih, štròlih

**magro** *a.* màdeu, màdu (*madlá*); **2** sùh

**mai più** *av.* nukùl víc

**maiale** *m.* prasè (*prasèt(a)*); **2** pràsac (*pràsca*); **3** kòtac;

**maialino** *m.* kòčič, kòcač; **2** prasètac; **3** pràšcìč

**mais** *m.* šieràk (*šierka*)

**mais** *m.* činkuantìn (*seminato dopo la raccolta del grano*)

**mai** *av.* màj; **2** nobèdankrat; mùoje (*njegà*) žive dni (*lett. nei miei (suoi) giorni di vita: con frasi negative=mai*)

**malamente** *av.* slàbo, slàvo

**malanno** *n.* hudùo (*hùdega o hudà*); **2** nasrèca (*disgrazia*)

**malattia** *f.* bolia(*e*)zan (*bolèzmi*); **2** bolečina; **3** bolienje, bolènje (*dolore*), (*n.*)

**maldestro** *a.* okòran (*okòrna*)

**male (dolore)** *m.* dolòr (*dolòrja*)

**maledetto** *p.p.* **1** štràfan (*o- po- pre- u- ve- za-*) (*ted.*); **2** šèntan (*o- po- pre- u- ve- za-*) (*ted.*); **3** zakùnjen; **4** klét (*o- po- pre- u- ve- za-*)

**maledire** *v.* štràfat (*o- po- pre- u- ve- za-*) (*ted.*); **2** šèntovat (*o- po- pre- u- ve- za-*); **3** klét (*kùnen, klèu, kùn/kùnta*); **4** preklinjovàt -ìvat -àvat

**maledizione** *f.* štràfinga, (*ted.*); **2** štràfanje (*n.*), (*ted.*); **3** klètvinja

**malerba** *f.* lèšca

**male** *av.* slàbo, slàvo

**male** *n.* **1** hudùa(*o*) (*hudà*); **2** hùdež;

**3** slàbo, slàvo; **4** nadlùoga, nadlòga (f.)  
**malformato** p.p. zváržen, zaváržen  
**malga** n. planìno  
**malgrado che** cong. četùd, četùdi; **2** usednó ki  
**malgrado** cong. četùd, četùdi; **2** usednò  
**malignità** f. **1** hudobá, hudobija; **2** hudòbnost; **3** gardobá; **4** gardùost; **5** karvica, krivica; **6** sarùovost; **7** strupènost (*velenosità*)  
**malizia** f. hudòbnost (*hudobnòsti*)  
**malizioso** a. **1** hudòba(e)n (*hudòbna*); **2** gárd (*gardá, gardùo*); **3** hùd; **4** sláb (*slàva o slàba*)  
**malmenare** v. **1** gèjžat, gèjžlat; **2** šinfat; **3** žàlvat; **4** ohrèstat; **5** zlupìt (*zlupen, zlupu, zlùp/zlupìta*)  
**malmenato** p.p. ohrèstan, požàlvan  
**malta** f. máuta, móuta  
**malvagio** a. **1** hudòba(e)n (*hudòbna*); **2** gárd (*gardá, gardùo*); **3** hùd; **4** slab (*slàva o slàba*)  
**malvagio** a. žléht (*di animo*); (*femm.: žléht*) (*ted.*)  
**malvagio** m. hudòbnik  
**malvagità** f. hudòbnost; **2** sarùovost)  
**malva** m. slés, slís  
**mammalucco** m. mamalùk (*offensivo*)  
**mamma** f. màma  
**mamma** f. màt (*màtere*)  
**mammella** f. gárča (*dei mammiferi*)  
**mammella** m. sis  
**manata** f. pèst (*pesti*)  
**mancanza** n. màmkanje (*par- po- u- z-*)  
**mancare** v. mankùvat  
**mancare** v. mànkat, (*par- po- u- z-*); **2** mankovàt -ùvat -àvat; **3** pogrešìt (*pogrešin, pogrešiu, pogrèš/pogrešita*); (*san te pogrešiu=avevo nostalgia di te (mi mancavi)*)  
**mancato** p.p. mànkan (*par- po- u- z-*)  
**manciata** n. pargišče (*a due mani*)  
**mancino** m. čeparnjàk  
**mandare avanti** v. gonìt (*gònen, gònu, gón/gonìta*)

**mandare** v. pošjàt (*pòšjan* (*significato di futuro*), pošjú, poší/pošjàjta; pošjàjih=*mandali*); **2** pošijàt  
**mandarino** m. mandarìn  
**mandato** p.p. pòšjan  
**mangiare a digiuno** v. se odtaščàt  
**mangiare fuori** v. veìast (*veian, veiedu*)  
**mangiare rumorosamente** v. cmàkat  
**mangiare tutto** v. strebìt (*strebìn, strebìu, strebí/strebìta*)  
**mangiare** v. ia(e)st (*na- po- pod- pre- ve-*), (*ian, iadu, jéj/jèjta*); (*se najèst=mangiare a sazieta*); **2** snìa(e)st (*snien, sniedu, snéj/snèjta*); **3** zobàt (*po- pod- pre- ve-*)  
**mangiatoia** f. plur. jàsalsa, jàsuca (*piccola*), (*solo plurale*)  
**mangiatoja** n. plur. jàsla (*solo plurale*)  
**mangiatore** m. iedec (*iedca*); **2** iedovac  
**mangiato** a. **1** ieden (*od- u- ve-*); **2** zieden; **3** zobàn (*po- pod- pre- ve- za-*)  
**mangime** m. fùa(o)tar (*fùatra o anche fùatarja*)  
**mangiona** f. sniedenca  
**mangione** m. snìa(e)denik  
**mangiucchiare svogliatamente** v. marlizàt, pomarlizàt  
**mangiucchiare** v. pregrizint -nit; **2** poièst (*pregrizen, pregrizu, pregrizin/pregrizinta*); **3** pojedùvat -ovàt -àvat  
**mangiucchiato di mala voglia** p.p. mjàskan, pomjàskan  
**mangiucchiato** p.p. **1** poièden; **2** pregrizen  
**manica** m. rokà(ò)u (*rokàva*)  
**maniche** m. plur. rokàvi (*plurale*)  
**manico del rastrello** n. gràbišce  
**manico del secchio** m. pa(o)uràz  
**manico della falce** m. krùjac (*krùjca*)  
**manico della falce** n. kosišče  
**manico della vanga** n. lopatišče  
**manico di legno** m. nasòd  
**manico** f. ročica (*degli strumenti*)

**maniera** *f.* **1** maniera; **2** uìža, vìža (*ted.*); (*na màjdno uìžo=in nessuna maniera*)  
**manifestamente** *av.* **1** vùdno; **2** očitno  
**manifestare** *v.* manifeštàt; **2** kazàt očitno  
**manifesto** *m.* manifešt  
**manina di pane** *f.* ročica  
**manina** *f.* **1** peščica; **2** ročica  
**manipolare** *v.* udielat (*udielat krùh=lavorare il pane*)  
**manipolato** *p.p.* udielan  
**mano destra** *f.* desnica  
**mano sinistra** *f.* čeparnica  
**manoscritto** *m.* rokopiš  
**manovella degli strumenti** *f.* ročica  
**manovella** *f.* manauèla, manùela  
**manovrare** *v.* rigia(e)rat (*ted.*)  
**manovrato** *p.p.* **1** mandràn; **2** rigia(e)ran (*ted.*)  
**mano** *f.* ròka  
**mansueto** *a.* **1** potarpležiu (*potarpleživa*); **2** podlòža(e)n (*podlòžna*)  
**mantello** *m.* plàšč  
**mantenere** *v.* **1** mantinjàt; **2** redit  
**mantenimento** *f.* **1** rèja; **2** mantinjànje (*n.*); **3** redilo (*n.*)  
**mantenuto** *p.p.* **1** mantinjàn; **2** redjén, rején (*z-*)  
**mantile** *m.* mantil  
**manza** *f.* inica  
**manzo** *m.* jùnac (*jùnca*); (*da arrabbiati: jùnac!=stupido!*)  
**mappa** *f.* màpa  
**marcare** *v.* sa(e)njàt (*sànjàn, sanjú, sanjí/sanjàjta*); **2** senjovàt -àvat -ùvat  
**marcia** *f.* hòja  
**marcio** *a.* gnjiu (*gnjila, gnjilùo o gnjilo*); **2** hùd; **3** strohnèn; **4** tarhlèn, tarhlinast  
**marcire** *v.* **1** gnjìt (*o- par- pod- po- pre- raz- za-*), (*gnjìen, gnjìu*); **2** gnjiliet (*o- par- pod- po- pre- raz- za-*), (*gnjilìn, gnjilèu*); **3** shudiet (*shudèjen, shudèu, shudì/shudìta*); **4** strohniet (*o- par- pod- po- pre- raz- za-*), (*strohnèjen, strohnèu,*

*strohnèj/strohnìta*)  
**marciscente** *a.* gnjilèn  
**marcito** *p.p.* **1** gnjìt (*o- par- pod- po- pre- raz- za-*); **2** stròhnjen (*u- ve-*); **3** otarhljén  
**marciume** *f.* **1** gnjilina; **2** strohnjènje  
**maresciallo** *m.* marešjàl  
**mare** *n.* mùorje  
**marginè** *m.* kráj  
**Maria Vergine** *f.* Marija Devica  
**Maria** *f.* Marija  
**marinaio** *m.* marinàr  
**marino** *a.* mùorski (*mùarska*)  
**marito** *m.* mòž  
**marmellata** *f.* marmelàda  
**marmoreo** *a.* mramorjén  
**marmo** *m.* mràmor (*mràmorja*)  
**marna** *f.* opòka  
**marrone** *a.* **1** maròn; **2** rùs  
**marrone** *n.* rùso (*colore*)  
**martedì** *m.* tòrak, tòrek (*tòrka*)  
**martellare** *v.* klàdvat  
**martello** *n.* klàdvo  
**martello per incudine** *m.* májac  
**martirio** *f.* màltra  
**martora** *f.* kúna  
**marzo** *m.* mārč, mārč  
**mascalzonata** *f.* **1** hudobá, hudobija; **2** hudòbnost; **3** gardobá; **4** gardùost; **5** karvica, krivica; **6** sarùovost; **7** strupènost (*velenosità*)  
**mascella** *f.* **1** skrànja; **2** bràda  
**maschera di Montefosca** *m.* blùmar (*blumarja*)  
**maschera tradizionale** *m.* pùst (*di carnevale*)  
**mascherata** *f.* maškeràda  
**maschera** *f.* màškera  
**maschere di carnevale** *m.* pustjè (*plurale*)  
**maschile** *a.* mòški (*mòška*)  
**maschilmente** *av.* po mòško  
**maschio** *m.* mòški (*uomo*)  
**massima (detto)** *f.* izjàva  
**massimo** *a.* nárguorš  
**mastella** *f.* **1** maštèla; **2** bànja; **3** pòdina (*friul.*); **4** òrna  
**mastello** *m.* škáf  
**masticamento** *m.* **1** hrùst; **2** zvečènje; **3** hrùstanje

**masticare senza denti** *v.* pomjâskat  
**masticare** *v.* 1 hrûstat (*s- ve-*); 2  
 veçit (*na- par- o- po- pre- z-*), (*veçen,*  
*veçu, veç/veçita*)  
**masticato** *p.p.* hrûstan (*s- ve-*); 2  
 veçen (*na- par- o- po- pre- z-*)  
**matassa** *f.* štrìa(e)na  
**materasso** *m.* materáš  
**materiale puzzolente** *f.* smardečina  
**materiale** *n.* 1 blagùo; 2 materjâl  
**materno** *a.* mámin (*mamina e*  
*mamna*); 2 máterin (*máterna o*  
*máterina*)  
**matricaria** *f.* maderjàuka  
**matrigna** *f.* màçuka  
**matrimonio** *f.* 1 žembá; 2 poròka  
**mattarello** *m.* 1 taçalèj; 2 vališ; 3  
 túkca (*f.*)  
**mattinata** *m.* predpuđàn  
 (*predpuđnà*)  
**mattinata** *n.* 1 jútarnje, jútranje  
 (*celò jútarnje=tutta la mattinata*)  
**mattino** *n.* jùtro  
**mattoni** *m.* madòn  
**matto** *a.* nòrac, norác (*norica*); 2  
 zaudàn  
**mattutino** *a.* 1 jútarni, jútarin,  
 jútarnji; 2 zgùodnji, zgùodan  
 (*zgùodna*); 3 prednèn  
**maturare** *v.* 1 zgodniet; 2 se varšit;  
 3 se zrunàt; 4 zazdrejât; 5 zdriet  
 (*za-*), (*zazdrèjen, zazdréu,*  
*zazdréj/zazdrèjta*); 6 zdrielt, zdrellet  
 (*za-*), (*zazdrelìn o zazdrèjen, zazdrelìu*  
*zazdreléu*); 7 se sorit; 8 godnjovât  
 -àvat -ùvat (*godnjùjen, godnjùvu,*  
*godnjùvi/godnjùvâjta*)  
**maturato** *p.p.* 1 zorjén (*od- par- po-*  
*ve- za-*); 2 odrâščen  
**maturo** (*di uccello*) *a.* godàn  
**maturo** *a.* zdrèu (*zdriela*)  
**mazzo** *m.* 1 băt; 2 mačùj (*mačùla*)  
**mazzetto** *m.* snopíc  
**mazzo di vitigni con grappoli**  
**d'uva** *m.* màk  
**mazzo** *m.* 1 çúf; 2 pùši (*pùšja*)  
**ma** *cong.* mà; 2 tàmiç; 3 pà (*non*  
*mettere la virgola nè prima nè dopo*)  
**medaglia** *f.* madàja  
**meda** *f.* kopá

**mediante** (*con*) *prep.* s (*con parole*  
*che iniziano con: c, ç, f, h, k, p, s, š,*  
*t.*)  
**mediante** *cong.* 1 skùa(o)s; 2  
 spomočjò (*con l'aiuto*)  
**mediare** *v.* glihat (*ted.*)  
**medicare** *v.* 1 medihât (*po-*)  
 (*medihàn o medihùjen, medihu,*  
*medihí/medihàjta*); 2 medihùvat -àvat  
 -ovât  
**medicina** *f.* 1 medežina; 2 zdravilo  
**medio (dito)** *m.* sàrçni; (*sàrçna*)  
**mediocre** *a.* srèdnji  
**medio** *a.* srèdnji, srèdinj (*srèdnja*)  
**meditare** *v.* imiet u sebé  
**meditare** *v.* premišljovât -àvat- ùvat  
 (*premišljùjen, premišljùvu,*  
*premišljùvi/premišljùvâjta*)  
**meeting** *n.* srèčanje  
**meglio prima che adesso** *fra.* ràjš  
 priet ku sà  
**meglio prima che dopo** *fra.* ràjš  
 priet ku zàda (*potlè*)  
**meglio** *a.* 1 bùa(o)iš (*più buono*)  
**meglio** *av.* 1 ràjš; 2 lieuš (*più bello*)  
**mela alesandra** *f.* alesàndra  
**mela caduta** *f.* pádanca  
**mela cotogna** *f.* kùtna  
**mela** *f.* barnènka (*tipo di*)  
**mela** *f.* dugarèpca (*tipo di*)  
**mela** *f.* jábka, jábuka  
**mela** *f.* kabalàuka (*tipo di*)  
**mela** *f.* ofjànka (*tipo di*)  
**mela** *f.* slapèica, sladèica (*tipo di*  
*mela a forma allungata e dolce*)  
**mela** *f.* zèuka (*tipo di*)  
**mele o pere disseccate** *m.* kòšçiçi  
**mele** *f.* jábke svètega Jàkopa (*precoci*  
*di San Giacomo*)  
**melissa** *f.* meliša  
**melodia** *f.* uìza  
**membrana** *f.* mriena  
**memoria** *m.* 1 pomien, spomìn; 2  
 zmisnjàva (*f.*)  
**menare** (*condurre*) *v.* 1 pejàt (*pod-*  
*ve- s-*), (*pèjen, pejú, péj/pejàjta*); 2  
 uo(a)(o)zìt (*uazìn o uòzen, uozìu o*  
*uòzu, uòz/uòzita*)  
**menare** (*muovere*) *v.* mìgat (*mìgat*  
*rep=muovere la coda*)



**menare botte** *v.* kesàt (*na- o- po- ve-*)

**menare fuori** *v.* vepejàt (*vepèjen, vepejú, vepéj/vepejàjta*)

**menato** (*picchiato*) *p.p.* nakèsan, okèsan

**menato via** *p.p.* pèjen (*po- pod- ve- s-*)

**mendicante** *f.* pètjarca (*ted.*)

**mendicante** *m.* pèkjar, pètjar (*pètjarja*); (*ted.*)

**mendico** *m.* pekjàc ; (*ted.*)

**meno** *av.* **1** mánkul; **2** mánj (*mánj ku mánj=men che meno*)

**mensola** *f.* polica, podpolica (*anche toponimo*)

**menta** *f.* mènta, mèta

**mente** *f.* pàmet (*pàmet(i)*)

**mentire** *v.* lagàt (*arz- do- na- o- pod- po- pre- raz- u- ve- z- za-*), (*làžen, lagú, lagí o lág/lagàjta*)

**mentito** *a.* podlagàn

**mentito** *p.p.* làžen (*arz- do- na- o- pod- po- pre- raz- u- ve- z- za-*)

**mento** *f.* **1** skrànja; **2** bràda

**mentre** *cong.* **1** tist cájit ki; **2** mèdku; **3** med tem ki

**menzionare** *v.* pomenìt (*pomènen, pomènu, pomèn/pomenìta*)

**menzogna** *f.* **1** lagá, làga, làža; **2** napravìčnost; **3** lagànje (*z-*), (*n.*)

**meravigliare** *v.* čudvat

**meravigliarsi stralunati** *v.* glèdat debèlo (*=guardare grosso*)

**meravigliarsi** *v.* **1** se čudvat (*pre-*); **2** se čudit (*pre-*), (*se čùden, se čùdu, čùdse/čùdtase*); **3** se maravejät

**meraviglia** *f.* **1** čùda; **2** čudovànje (*n.*)

**meraviglioso** *a.* čudovìtan (*čudovìtna*)

**meraviglioso** *av.* prečudno

**mercanteggiare** *v.* **1** budgarìt; **2** glihat (*ted.*)

**mercanteggiato** *p.p.* glihan

**mercato** *m.* tãrg, tãrh (*targá*)

**merceria** *f.* kràma

**merci** *n.* blagùa(*o*) (*blàga o blagà*)

**merendare** *v.* jùžnat

**merenda** *f.* jùžna, pojùžnjak

**meritadamente** urìedno

**meritevole** *a.* urìa(*e*)dan (*urìadna*)

**merito** *f.* urìednost (*urìednosti*)

**merlo** *m.* kùa(*o*)s

**mescere** *v.* **1** nalijàt (*nalìjen, naliju, nalij/nalijàta*); **2** lit (*na- u-*), (*lìjen, liu, li/lita*); **3** usùt

**meschinità** *f.* nìžnost

**mescolamento** *n.* pomešànje

**mescolanza** *n.* **1** mešànje; **2**

zmešnjàva (*f.*)

**mescolare** *v.* **1** mešàt (*po- u- ve- z- za-*), (*mìšan, mìšu, mìš/mešàjta*);

**2** grebusàt (*par- o- po- ve- z- za-*); **3**

mèt (*po- u- ve- z- za-*), (*mèjen, mèu, mèj/mèjta*)

**mescolare** *v.* **1** mešàt (*po- u- ve- z- za-*) (*mìšan, mìšu, mìš/mešàjta*);

**2** mešovàt -ùvat -àvat (*po-*); **3** mèt

(*po- u- ve- z- za-*), (*mèjen, mèu, mèj/mèjta*)

**mescolato** *p.p.* **1** mèjen (*po- u- ve- z- za-*); **2** mìšan (*po- u- ve- z- za-*)

**mese** *m.* mìa(*e*)sac (*mìasca*)

**messa cantata** *f.* pìeta màša

**messa da morto** *f.* martvãška màša

**messa solenne** *f.* pìeta màša

**messa** *f.* màša (*bo hùda màša=sarà una messa cattiva (=minaccia)*)

**messi** *f.* frùge (*dal latino*)

**messo fuori** *p.p.* **1** veklãdan; **2** velòžen

**messo il manico** *p.p.* nasòjen

**messo in disordine** *p.p.* **1**

rasklãdan; **2** razlòžen

**messo lo strame** *p.p.* stèjen (*ar- po-*)

**messo sul fuoco** *p.p.* potàknjen

**messo** *p.p.* lòžen (*po- u- ve- z-*)

**mestolo per polenta** *m.* pulèntar (*pulentàrja*)

**mestolo** *f.* krùhanca, kùhranca, krùharinca, kùharinca; **2** pjèujnca; **3** kòrc, korác (*korcá*)

**mettere a covare** *n.* podkladànje

**mettere a covare** *v.* pokladàvat (*pokladàvan o pokladùjen, pokladàvu, pokladàvi/pokladàvta*)

**mettere a dritto** *v.* polìcat (*polìcan, polìcu, polìc/polìcàjta*)

**mettere assieme** *v.* zlùast kùpe (zlòžen, zluòžu)  
**mettere il fieno in covoni** *v.* zluòšt senùo (zlòžen, zluòžu, zloš/zložita)  
**mettere il manico** *v.* naso(a)dìt (nasòden, nasòdu, nasot o nasodì/nasodita)  
**mettere il piede alla cieca** *v.* stròfint -nìt (anche in senso figurato); (stròfnen, stròfnu, stròfin/stròfinta)  
**mettere in croce** *v.* krònat  
**mettere in disordine** *v.* zbrusìt (zbrùsen)  
**mettere in ordine** *v.* zluòšt (zlòžen, zluòžu, zloš/zložita)  
**mettere in pubblico le proprie magagne** *v.* kazàt rit (kàžen rit)  
**mettere in serbo** *v.* skranìt (par-po- ve- u-) (skrànèn, skrànù)  
**mettere le penne** *v.* godnjovàt -àvat -ùvat (godnjùjen, godnjùvu, godnjùvi/godnjùvájta)  
**mettere lo strame** *v.* stejàt (ars-do- na- o- par- pod- po- pre- ra-ve- za-) (stèjen, stèju, stèj/stejájta)  
**mettere nella morsa** *v.* zmàršat  
**mettere sotto sopra** *v.* arzvvrèč (arzvaržen, arzvargu, arzvárz/arzvaržita)  
**mettere sul fuoco** *v.* 1 potikàt (potìkan o potìčen, potìku, potìk/potìkájta); 2 potaknìt -ìnt (potàknjen, potaknú, potakní/potaknìta)  
**mettere vicino** *v.* parlùožit (parlòžen, parlùožu, parlòš/parlòžita)  
**mettere** *v.* 1 diet (dènen (futuro), déu, dén/denìta); 2 klàst (po- za-) (klàden (=sto mettendo), klàdu, klàt/kladìta); 3 kladàt (po- ve- z-); 4 kladovàt -ùvat -àvat (kladùjen, kladùvu, kladùvi/kladùvta/kladùvájta); 5 lùa(o)št (lòžen (futuro), lùazu, lòš/ložita)  
**mettersi a** *v.* začèt (začnen, začèu, začín/začnìta)  
**mettersi d'accordo** *v.* 1 se poguorìt; 2 se zmenìt  
**mettersi d'impegno** *v.* zavìhnit rokàve

**mettersi in testa** *v.* se uklàdat  
**mettiamo a dire** *v.* ložimo rèc  
**metà (centro)** *m.* sréd  
**metà** *av.* pù an pu (col genitivo), (pù an pù vùna an uodé=metà acqua e metà vino)  
**mezz'ora** *av.* pù ùre  
**mezzanotte** *av.* pùnoči  
**mezzano** *a.* srèdnji  
**mezzo (centro)** *m.* sréd  
**mezzogiorno** *av.* pudnè  
**mezzogiorno** *m.* pudàn, pòudan (pudnà o pudnè)  
**mezzoretta** *av.* pù ùrce  
**mezzo** *av.* pù an pù (col gen.)  
**mi duole che non riesco a resistere** (sopportare) *fra.* me bolì de na mòren prestàt (de na mòren prenèst)  
**mi duole il cuore** *fra.* me bolì sarcè  
**mi duole l'anima** *fra.* me dušica bolì  
**mi hai** *fra.* smé (equivale a: si me)  
**mi sembra** *fra.* sém zdi  
**mi vien da piangere** *fra.* me se čè jokàt. me gre na jok  
**mi vien da ridere** *fra.* 1 me gre na smieh; 2 me se čè smejàt  
**mi è scappato** *v.* mej veletìalo  
**miagolare** *v.* 1 njaulìt (po- ve- za-); 2 njàukat (po- ve- za-)  
**miagolio** *n.* njaulànje  
**mica** *av.* ka interrogativo-esclamativo; (ka bòš spáu?!= mica dormìrai?!)  
**mica** *av.* mígo (mígo pretìndeš de te ponešén=mica pretendì che ti porti)  
**midollo** *n.* mužgènje  
**miele** *m.* met, mèd (medà o medù)  
**mietere** *v.* žèt (po-) žànjen o žènen, žèu)  
**miglioramento** *n.* obùojsanje  
**migliorare la salute** *v.* oščipàt (se je no màlo oščipú=è un pò migliorato (dopo una malattia))  
**migliorare le condizioni fisiche o mentali** *v.* 1 zadrièt ùha; 2 oščipàt  
**migliorare** *v.* 1 bùojsat (na- o- par-po- u- ve- z- za-); 2 làjšat (na- o- par-po- u- ve- z- za-)

**migliorato** *p.p.* **1** bùojšan (*na- o- par- po- u- ve- z- za-*); **2** làjšan (*na- o- par- po- u- ve- z- za-*)  
**migliore** *av. comp.* bùajš (*comparativo di dobar*)  
**miglio** (*semi per uccelli*) *n.* prosù(a) (*prosà*)  
**mignolo** *m.* manzìnac, manzìn  
**milione** *m.* miljòn  
**mille volte** *av.* tàuzìntkrat  
**millepiedi** *m.* stuandògac  
**mille** *card.* tà(o)uzìnt (*ted.*)  
**milza** *f.* urànca  
**minacciare** *v.* trucàt (*na- par- po- ve- za-*), (*ted.*)  
**minacciato** *p.p.* trucàn (*na- par- po- ve- za-*)  
**minaccia** *n.* trucànje (*ted.*)  
**minatore** *m.* minatòr (*minatòrja*)  
**minerale** *m.* mineràl  
**minestra di zucca** *f.* brìža  
**minestra** *f.* kùhnja  
**minestra** *m.* žgànci (*tipo di*); (*plurale*)  
**minestra** *m.* žíf (*specie di*)  
**minestrone** *m.* minestròn  
**mingherlino** *a.* dròban (*dròbna*)  
**minimizzare** *v.* **1** zamašìt; **2** klàst na nič  
**minimo** *av.* narmànj  
**minore d'età** *av.* mlàjš  
**minore** *a.* màjš  
**minuscolo** *a.* ničast  
**minutaglia** *f.* rapotija  
**minuteria** *n.* drobišče  
**minuto** *m.* minút  
**minuzia** *n.* drobišče  
**minuziosamente** *av.* natancín  
**minuziosamente** *av.* potinmàlin  
**mio** *a. e p.* mù(a)j  
**miracolo** *m.* čùdež  
**mirare col fucile** *v.* parmìert (*parmièren, parmièru, parmièr/parmièrta*)  
**mirare** *v.* **1** namerovàt -ùvat -àvat; **2** namìert (*namìèren, namìèru, namìèr/namìèrta*); namìert *s pušo*=puntare il fucile  
**mirato** *p.p.* namìerjen  
**mirtillo** *f.* čarnìca, čarnìkula

**mischiato** *p.p.* **1** mèjen (*po- u- ve- z- za-*); **2** mièšan (*po- u- ve- z- za-*)  
**miscredente** *m.* na(e)vìernik  
**miscredenza** *f.* nevìera  
**miseria** *f.* **1** nadlòžnost; **2** nadlùoga, nadlòga  
**misericordia** *f.* **1** mìlost; **2** usmìlnost; **3** usmìljènje (*n.*)  
**misericordioso** *p.p.* **1** usmìljen; **2** mìlostan (*mìlostna*)  
**misterioso** *a.* skriùšan (*skriùšna*)  
**mistero** *f.* **1** skriùnost (*skriùnost(i)*); **2** tàjnost (*tàjnosti*)  
**mistura** *n.* mešànje  
**misurare la legna** *v.* skùbat  
**misurare** *v.* mìert, mìerit (*od- par- po- u- ve- z-*), (*mìèren, mìèru, mìèr/mièrta*)  
**misurato** *p.p.* mìerjen (*od- par- po- u- ve- z-*)  
**misura** *f.* **1** mìera; **2** velikòst (*grandezza*)  
**mite** *a.* mìu, mìli (*mìla*)  
**mocciosa** *f.* šmàrkovca  
**moccioso** *a.* šmàrkliú (*šmàrkliùva*)  
**moccioso** *m.* šmàrkovac  
**moccio** *m.* šmàrki (*šmàrkja*)  
**moda** *f.* mòda  
**modello** *m.* ežèmpil (*ežèmpilna*)  
**moderarsi** *v.* se postenìt, se poštenìt  
**moderatezza** *f.* modrùost (*modrùost(i)*)  
**moderato** *a.* mòdar (*mòdra*)  
**moderazione** *f.* mìernost  
**modestamente** *av.* spùodnjo  
**modo di camminare** *f.* hòja  
**modo** *f.* uìža, vìža (*ted.*); (*na màjdno uìžo=in nessun modo*); (*na tìsto vìžo=in quel modo*); (*na gliho vìžo=giustamente, nel giusto modo*)  
**moglio** *a.* kùmaran (*kumàrna*)  
**moglie** *f.* žená  
**molestare** *v.* nadljegovàt -àvat- ùvat  
**molestia** *f.* **1** nadlìega; **2** pregànjanje  
**molesto** *a.* nadlìezen (*nadlìèžna*)  
**mollare** *v.* **1** pustit; **2** nahàt (*nàhan, nahùú, náh(i)/nahàjta o nahìta*); **3** nahàvat; **4** puščàt (*puščùjen, puščùvu, puščì/puščàjta*)  
**mollare** *v.* spuščàt (*la legna sul filo a*

*sbalzo*); (*spustìn o spuščan, spustiù*)  
**molla** *f.* sùšta  
**molletta** *f.* ščipàlca, ščipàuka  
**mollica** *f.* sredica  
**molte volte** *av.* dùgokrat, pùnokrat, velikokrat  
**molto grande** *a.* prevelík  
**molto marcio** *a.* pregnjù (*pregnjùla, pregnjùlò*)  
**molto presto la mattina** *av.* zló zgùoda  
**molto raffreddato** *p.p.* prehlajén  
**molto rovinato** *p.p.* preškòdvan  
**molto tardi** *av.* prepoznó  
**molto** *av.* **1** zló; **2** pùno (*pieno*); **3** veliko (*grande*)  
**momento** *n.* **1** magnènje; **2** momént  
**monaca** *f.* mùnja  
**monaco** *m.* mènih  
**mondano** *a.* **1** posvètnik; **2** posvieten (*posvietna*)  
**mondo** *m.* svìa/et (*svetà*); **2** zemjá  
**montagna** *f.* gorá (*gen. plur.: od gorè*)  
**montare in piedi** *v.* nastàbt, postàbt (*nastàben o nastàven, nastàbu o nastàvu, nastàb/nastàbta*)  
**montare in un altro posto** *v.* prestàbt (*prestàben, prestàbu, prestàb/prestàbta*)  
**montare** *v.* kapunàt (*del gallo*)  
**montare** *v.* stopit -nìt (*do- na- pod-po- pre- u- ve-*), (*stòpnen, stòpnu, stopí/stopìta*)  
**montato** *p.p.* postàben, postàbjen  
**monte** *m.* **1** brià(e)h (*bregà; plurale: bregì o bregùovi*); **2** hriba  
**monticello** *f.* **1** grùabja; **2** bregič, breščič  
**montone** *m.* kaštròn  
**mora** *f.* arbidinca, garbidinca (*di rovo*)  
**morbido** *a.* ràhu (*ràhla*)  
**mordere** *v.* klàt (*o-*), (*kòjen, klú, kój/kòjita*); **2** okoit (*okòjen, oklú, okój/okoita*); **3** ujèdat  
**morendo** *v.* umerjòč  
**moribondo** *m.* smartnik  
**morire** (*finirla*) *v.* nardit konác  
**morire** (*quasi scherzoso*) *v.* zakàrpat

*(joj zakàrpu = ha tirato le cuoia)*  
**morire** *v.* **1** krepàt (*po- u-*); **2** krepovàt -àvat -ùvat (*po-*) (*di animali*), (*krepùjen, krepùvu, krepùv/krepuvàjta*)  
**morire** *v.* **1** mrìet (*po- u-*), (*mrìen, máru o mru, l'imperativo, ovviamente, non si usa; da arrabbiati però: ukrepì o ukrepàjta=crepa o crepate*)); **2** me(*i*)rovàt -àvat -ùvat (*po-*); **3** jo komplìt (*finirla*)  
**mormorare** *v.* šumiat, šumit (*na-par- po- pre- ve- za-*) (*šumìn o šumèjen, šuméu*)  
**mormorato** *p.p.* šumjén (*na-par- po- pre- ve- za-*)  
**mormorio** *n.* šumènje  
**morosamento** *f.* snùba  
**morosare** *v.* se snubit (*se snùben*)  
**morosa** *f.* muròza  
**moroso** *m.* muròz  
**morsa** *f.* zmàrša  
**morsicato** *p.p.* oklàn  
**morso** (*uno solo*) *f.* kojàda  
**morso sotto** *p.p.* podkòjen  
**morso** *m.* **1** uàd; **2** griz  
**morso** *p.p.* **1** klàn (*o-*); **2** kòjen (*o-par- pre- u-*)  
**mortaio** *m.* martàu (*per frantumare*); (*martàla*)  
**mortale** *a.* smárti(e)n (*smàrtna*)  
**mortalità** *f.* smàartnost  
**morta** *a. f.* martvá  
**morte** *f.* smàrt (*smartì*)  
**morto** (*scherzoso*) *p.p.* zakàrpan (*tirato le cuoia*)  
**morto** *a. m.* mártu (*martvà*)  
**morto** *a. n.* martvó (*neutro*)  
**mosca** *f.* mùha  
**moscerino** *f.* mašica  
**moscone** *m.* komàr (*komàrja*)  
**mosso** *p.p.* **1** nàgnjen (*nagnjena*); **2** gìbjen ; **3** cìngan (*od- po- ve- z-*)  
**mosto di pera** *m.* hrùškovac (*hrùškovca*)  
**mosto** *n.* **1** turklànje; **2** móšt  
**mostrare** *v.* kazàt (*par- po-*) (*kàžen, kùzu, kàž/kàžàjta*); (*me na kàže=non mi convince*); (*kazàt rit=essere poveri=mostrare il culo*)

**mostrarsi** (*apparire*) *v.* se parkazàt (*se parkàžen, se parkàzu, pàrkazàjse/parkazàjtase*)  
**mostrarsi** *v.* se kazàt (*par- po-*), (*se kàžen, se kàzu, kazàjse/kazàjtase*)  
**mostrato** *p.p.* kàžen (*po- par-*)  
**motore** *m.* motòr  
**moto** *n.* 1 gibànje (*po- pre- z-*); 2 gíb (*m.*)  
**movimento** *n.* 1 gibànje (*po- pre- z-*); 2 gíb (*m.*)  
**mozzare il fiato** *v.* se zahlèpat  
**mozzato** *p.p.* preieden  
**mucca** *f.* kràva  
**mucchio** *f.* tàsa (*friul.*)  
**mucchio** *m.* kùp, kùpac (*kùpca*); (*na kùpac=in mucchio*)  
**mucilagine** *m.* iglén  
**muffa** *f.* 1 mùfa; 2 pljesnjá, pljesnjová  
**muggire** *v.* bulìt (*po- ve- za-*) (*bùlen*)  
**mughetto** *f.* suzìca  
**mugnaio** *m.* mlinar (*młinarja*)  
**mugugnare** *v.* pogodernjät  
**mulino** *m.* mlin, màlin (*màlna*)  
**mulo** *m.* mùl  
**mummia** *f.* mùmjja (*si ko na mùmjja=sei come una mummia*)  
**mungere** *v.* mùzt (*par- po-pre- u- ve-*) (*mùzen, mùzu, mùz/muzità*)  
**municipio** *m.* kamùn  
**munto** *a.* mùzen (*par- po-pre- u- ve-*)  
**muovere** *v.* 1 ganìt (*ganen, gànu, gán/ganità*); 2 gibàt (*do- par- o- po- u- ve- z-*); 3 cìngint -nit, cìgint, nit (*cìgnen, cìgnu, cìgin/cìginta*); 4 cìngat (*do- na- o- par- po- ve- za-*); 5 cìngùvat - àvat - ovàt (*cìngàvan o cìngùjen, cìngàvu, cìngàvi/cìngwàjta o cìngùvta*); 6 nàgnit -int (*nàgnen, nàgnu, nàgni/nagnità*)  
**muoversi** *v.* se ganìt (*se gànen, se gànu, ganìse/ganitàse*)  
**muovetevi** *v.* gànitàse (*imperativo*)  
**muoviti** *v.* ganìse (*imperativo*)  
**muratore** *m.* zidàr (*zidàrja*)  
**murato** *p.p.* zìdan  
**muratura** *n.* zidànje  
**muretto** *f.* 1 pregràja; 2 zi(e)dìšce (*n.*)

**muro (parete)** *m.* zid (*od zìda o od zidà; pl. zidùovi*)  
**muro di cinta** *f.* 1 gràda; 2 gradìšče (*n.*)  
**muschio** *m.* màh (*mahù o mahà*)  
**musetto** *m.* mužét  
**mutamento** *f.* novùost  
**mutande** *f.* 1 gàčje; 2 mudànte (*plurale*)  
**mutare** *v.* spreobarnìt  
**muto** *a.* mùtast

## N

**narciso** *f.* kolenca  
**narrare** *v.* 1 pràft, pràvit; 2 poviedat (*povien, poviedu, povéj/povèjta*)  
**nasare** *v.* dihat  
**nascere** *v.* se rodìt  
**nascere** *v.* se velèht (*dall'uovo*); (*velèžen, velègu*)  
**naschere di carnevale** *m.* pustùovi (*plurale*)  
**nascita** *m.* 1 ròd (*rodà o rodù*); 2 rojènje (*n.*)  
**nascondere** *v.* krìt (*par- pod- po- pre- s- za-*), (*krièn o krìjen, kriù, kri/krita*); 2 krivàt (*par- pod- po- pre- s- za-*)  
**nascondersi** *v.* 1 se skrivàt; 2 se skrivìt  
**nascondiglio** *n.* 1 skrivàlo; 2 skrivànje (*po-*)  
**nascostamente** *av.* 1 skrivìtno, skrivìto; 2 skrivìš (*po-*)  
**nascosto** *a.* skrivìšan (*skrivìšna*)  
**nascosto** *p.p.* 1 krìjen (*par- pod- po- pre- s- za-*); 2 krìt (*par- pod- po- pre- s- za-*)  
**naso** *m.* nùa(o)s (*nosà*)  
**nastro** *m.* tràk (*trakà o trakù*)  
**Natale** *m.* Božìč  
**natalizio** *a.* 1 božìčni; 2 božìčen (*božìčna*)  
**natali** *n.* rojènje  
**natio** *a.* domàč  
**Natisone** *f.* Nediža  
**natisoniano** *a.* ne(a)dìški  
**nativo** *p.p.* rojén

- nato** *p.p.* rojén  
**nato** *p.p.* velèžen (*dall'uovo*)  
**natura** (**indole**) *m* nagíb  
**naturalmente** *av.* 1 seviede; 2 ogó, ogó de  
**natura** *f.* natùra  
**nauseante** *p.p.* gráužan (*na- z-*)  
**nauseare** *v.* gráužat (*ve- z-*)  
**nauseato** *p.p.* zgráužan  
**nausea** *f.* 1 gráuža; 2 gráužanje (*n.*)  
**naštrinkat**  
**nebbia** *f.* maglá  
**necessario** *p.p.* potria(e)ban (*potriebna*)  
**necessità corporale** *f.* potrebinja  
**necessità** *f.* 1 trebinja (*po-*); 2 sila; 3 trieba (*po-*)  
**negare** *v.* 1 nejàt (*nejàn, nejú, nejí/nejàjta*), (*par- pod- po- pre- s- za-*); 2 tajít, taít (*do- na- po- pre- u- ve- za-*), (*taìn, taìu, taí/taìta*)  
**negare** (*nel senso di non dare*) *v.* nèdàt ; (*nìe dàno viedet=non è dato sapere*)  
**negato** *p.p.* nejàn (*po- pre- s- za-*); 2 tajén (*par- pod- po- pre- s- za-*)  
**negazione** *n.* 1 nejànje; 2 tajènje  
**negligente** *a.* namàran  
**negligente** *p.p.* zàben, zàbjen  
**negoziare** *v.* se poguàrjat  
**negozio** *f.* 1 kupčija; 2 targovìna  
**nè con le belle nè con le cattive** *fra.* ne z liepa ne s hùda  
**nei primi anni** *av.* u pàrvih lietah  
**nei primi giorni** *av.* u pàrvih dnèh  
**nel** (**dentro**) *cong.* nòt tú  
**nel buio** *av.* tu tamí (*stato in luogo*); (*san bìu tu tamí=ero al buio*)  
**nel buio** *av.* tu tamò (*moto a luogo*); (*san šù tu tamò=sono andato nel buio*)  
**nel centro** *av.* tu sréd  
**nel frattempo** *av.* 1 tístcajt; 2 medtén  
**nel mezzo** *av.* 1 ta na pù; 2 tu sréd; 3 usréd  
**nel sonno** *av.* tu sné, u sné  
**nel tempo di** *cong.* cájmit (*cájmit tri ure=nel tempo di tre ore*)  
**nell'aldilà** *fra.* tán na tìn svìete
- nell'aria** *av.* uàjar, uàjarje  
**nella giusta misura** *fra.* kàr je an prù  
**nella totalità** *av.* odkràja  
**nelle nuvole** *av.* polùhtu  
**nello stesso modo** *av.* glištakùo  
**nel** *prep.* sáun, sáu (*moto verso chi parla*); (*sáun màkino=nella macchina*)  
**nel** *prep.* u, tu  
**nemico** *m.* sa(o)uràžnik, sovràžnik  
**nemmeno** *av.* nàncà, nànc (*friul.*)  
**neo** *f.* bìda  
**neppure** *cong.* še...ne, (*še zluodi te ne uzame*); 2 nàncà, nànc (*friul.*)  
**nereggiare** *v.* čarniet (*na- po- u- ve- s- za-*) (*čarnìn o čarnèjen, čarniù o čarnéu*)  
**nero** *a.* čarín (*čarná*)  
**nessuna volta** *m.* nobèdankrat  
**nessuno** *a.* 1 o(u)bèdan (*ubèdna*), nobèdan; 2 majdán (*majdná*)  
**neve ghiacciata** *m.* cìnac  
**neve** *m.* snìa(e)g (*snegà*)  
**nevica** *v.* 1 grè snèh; 2 snehùje (*participio: j snehàlo*) (*impersonale*)  
**nevvero** *av.* kané, kajné  
**ne** *p.* jìh (*jìh mán pùno=ne ho tanti*)  
**nido** *n.* gnìa(e)zdo  
**nient'altro che** *av.* níčku  
**niente di meno** *av.* nič mánj  
**niente** *m.* ni(e)č (*nìča*)  
**nipote** (*femmina*) *f.* nièča  
**nipote** (*maschio*) *m.* na(e)vùa(o)d (*navùoda*)  
**nocciolina** *m.* liešink, liesnik  
**nòcciolo** *f.* kùa(o)st (*kostì*)  
**nocciòlo** (*pianta*) *f.* lieska  
**nocciòlo** (*frutto*) *m.* liešink, liesnik  
**noce** *m.* kakòc, kokòc; 2 oréh (*orièha*)  
**nocino** *m.* nočìn (*liquore*)  
**nodo** *m.* 1 zauòjak, zavuojak (*zauòjka*); 2 vazù  
**noi altre due** *p. f.* midrùge dvà  
**noi altre** *p. f.* midrùge  
**noi altri due** *p. m.* midrùga dvà, midrùs dvà  
**noi altri** *p. m.* midrùz  
**noi due** *p. m.* midvà (*maschi*)

- noi due** *p.* midviè (*femmìne*)  
**noiosamente** *av.* štùfno  
**noi** *p.* mì  
**nome** *n.* imè (*imèna*)  
**nominare** *v.* imenovàt -ùvat  
*(imenùjen, imenùvu, imenùvi/imenuvàjta)*  
**nominato** *p.p.* imenovàn  
**nomi** *n.* imèna (*plurale*)  
**non ... forse** *av.* ka na, ka ne (*ka na + verbo*); (*ka na viaš=non sai forse?*); (*ka na grèš=non vai forse?*)  
**non accennare** *v.* na màgnit -int (*na màgnen, nie màgnu, na màgin/na magnita*)  
**non adempiere** *v.* nadopùnt  
*(nadopùnen, nadopùnu, nadopùn/nadopùnta)*  
**non aprire bocca** *v.* na preguarìt  
**non aver voglia** *v.* se na (*ne*) dàt  
*(impersonale)*; (*se na dà, se nie dàlo*)  
**non avere pace** *v.* na mìet darú, na mìet merú  
**non avere voglia** *v.* se tràgat  
*(impersonale)*, (*se tràga, sej tràgalo*); (*me se tràga=non ho voglia*); (*ted.*)  
**non avere** *v.* nemìet (*nièman=non ho, nièmaš=non hai, ecc.*); (*p.p.= na bon imèu*)  
**non badare** *v.* **1** nebrìgat; **2** nemàrat  
**non bisognoso** *a.* nepotrieban  
*(nepotriebna)*  
**non c'è fretta** *fra.* nie sìle  
**non c'è modo** *av.* nekàka,  
 nia(*e*)kàka, nia(*e*)ki (*niaki se jèst=è inutile arrabbiarsi*), (*niakàka pruat viatru scàt=non c'è modo di pisciare controvento*)  
**non c'è nessuno** *v.* nia obèdnega  
**non c'è premura** *fra.* nie sìle  
**non chiedere** *v.* naprašàt  
**non ciucciare** *v.* nasàrkint -nit  
*(nasàrknen, nasarknú, nasàrkin/nasàrkinta)*  
**non ciucciato** *p.p.* nasàrknjen  
**non compire** *v.* nadopùnt  
*(nadopùnen, nadopùnu, nadopùn/nadopùnta)*  
**non completare** *v.* nadopùnt  
*(nadopùnen, nadopùnu,*
- nadopùn/nadopùnta)*  
**non conoscere** *v.* napoznàt  
**non costoso** *a.* nedràg  
**non cucire** *v.* našivàt (*našivan, našivu, našivi/našivàjta*)  
**non cucito** *p.p.* nešivan  
**non curare** *v.* nebrìgat  
**non custodito** *p.p.* **1** navàrjen; **2** odvàrjen  
**non dare** *v.* nedàt  
**non desiderare** *v.* naželiet (*naželin o naželèjen, naželiu o naželèu*)  
**non desiderato** *p.p.* naželjén  
**non domandare** *v.* naprašàt  
**non dovere** *v.* namùort (*namùoren, nìesan mogú*)  
**non dovere** *v.* nesmìet (*smìen o smian, smèu*); (*ne smìeš dielat=non devi lavorare*)  
**non eseguire** *v.* nadopùnt  
*(nadopùnen, nadopùnu, nadopùn/nadopùnta)*  
**non esserci** *fra.* na bìt ne sledù ne smradù (*non c'è nè traccia nè odore*)  
**non essere capaci di nulla** *fra.* bìt za nič  
**non essere** *v.* nebit (*nìesan, nìesan biu, futuro: nebòn, nebòd/nebodita*); *nebòd nòrac=non essere matto*  
**non fare** *v.* na (*ne*) stùaj  
*(imperativo)*; (*na stùoj hodit = non andare*)  
**non frenare** *v.* našpalit (*našpàlen, našpàlu, našpàl/našpalita*)  
**non frenato** *p.p.* našpàljen  
**non gettare** *v.* navrieč, navrèč  
*(navàržen, navárgu, navárs/navarzita)*  
**non guardare a bocca aperta** *v.* nazjàt (*nazi=non guardare a bocca aperta*)  
**non guardare** *v.* mažàt (*po- za-*)  
*(mažin, mažú, máž/mažàjta)*  
**non ha aperto bocca** *fra.* nia jàu  
 ne štì ne gi  
**non hai mai pace** *fra.* nièmaš maj merù  
**non hai** *v.* nia(*e*)maš (*ne imìet=non avere*)  
**non ho voglia di ridere** *fra.* me se

nèce smejàt

**non ho voglia** *fra.* me se na(e)dà

**non ho** *v.* nìa(e)man (*presente*)

**non illuminare** *v.* nasvietit, nasvetit  
(*nasvieten, nasvietu,*  
*nasviet/nasvietta*)

**non importare** *v.* namàrat  
(*namàran*)

**non importa** *av.* nàj, nàle (*náj*  
*je=che sia*), (*nàle, prú te stojì=non*  
*importa, ben ti sta*)

**non interessare** *v.* nabrigat

**non m'importa niente** *v.* me na nič  
màra, me na nič brìga

**non mangiare** *v.* nazobàt

**non mangiato** *p.p.* nazòban

**non mi va** *fra.* me na gre

**non mi viene in mente** *fra.* me na  
prìde tu pàmet

**non mosso** *p.p.* nagìban

**non muovere** *v.* nagibàt

**non necessario** *a.* nepotrieban  
(*nepotriebna*)

**non offenderti** *v.* ne zamìer

**non parlare** *v.* na preguarìt

**non piacere** *v.* na plažàt

**non posso** *v.* na (*ne*) mò  
(*contrazione di: na mòren*)

**non potere** *v.* na(e)mòrt (*namòren,*  
*nìesan mogù o mù, namòr/namòrta*)

**non può essere** *fra.* na mòre bit  
(*passato: nìe moglùo bit*)

**non raccontare** *v.* napoviedat  
(*napovien, napoviedu,*  
*napovéj/napovèjta*)

**non raccontato** *p.p.* napoviedan

**non ricordare** *fra.* na prìt tu glàvo,  
na prìt tu pàmet

**non rimboccare** *v.* nazvèznit  
(*nazvèznen, nazvèznu,*  
*nazvèzin/nazvèznita*)

**non rimboccato** *p.p.* nazvèznjen

**non rivelare** *v.* napoviedat  
(*napovien, napoviedu,*  
*napovéj/napovèjta*)

**non rivelato** *p.p.* napoviedan

**non salare** *v.* naslànìt

**non salato** *a.* naslànjen

**non sapere** *v.* **1** neznàt; **2** neviedet  
(*nevìa(e)n, nevìa(e)du,*

*neviet/neviedta*)

**non schizzare** *v.* nasiknìt -ìnt  
(*nasiknen, nasiknu,*  
*nasikni/nasiknita*)

**non sei buono a nulla** *fra.* nìes ne  
za bùdo ne za pèšto

**non sei** *v.* nìes (*ne bit=non essere*)

**non serve** (*non c'è nulla da fare*) *v.*  
nìe kàka

**non sofferto** *p.p.* natarpjèen

**non soffrire** *v.* natarpiet (*natarpin,*  
*natarpéu, natarpí/natarpita*)

**non solo** *cong.* néle, néle samùo (*nèle*  
*tùo=non solo questo, non solo la*  
*stessa cosa*)

**non sono** *v.* nìesan (*ne bit=non*  
*essere*)

**non sopportare** *v.* na (*ne*) mòrt (*na*  
*mòren o na mò, nìesan mogú, na*  
*mòr/na mòrta*)

**non spaventare** *v.* nastràšt  
(*nastràšen, nastràšu,*  
*nastràš/nastràšta*)

**non stai mai fermo** *fra.* nìemaš maj  
merù

**non stancare** *v.* natrudìt

**non star fermi** *fra.* ne imìet merù,  
na mìet darù

**non stare nella pelle** *fra.* na stàt tu  
kòž

**non valere** *v.* bit za nič

**non vedere l'ora** *fra.* ne vìdet ùre  
an cájta

**non vedi l'ora** *fra.* na vìš ùre an  
cájta

**non voglio** *v.* nècen

**non volere** *v.* netìet (*nècen, nìesan*  
*tèu, netìet/netìejta o netèjta*)

**non vuole** *v.* nèč (*sta per: nèče; è*  
*molto lunga*)

**non zampillare** *v.* naščurìet  
(*naščurìn, naščuréu*)

**non è** *av.* ka nìe (*esclamativa,*  
*affermativa, non negativa*)

**non è** *v.* nìa, nìe

**noncuranza** *f.* **1** nebrìga; **2** namàr  
(*m.*)

**nonna** *f.* nòna

**nonnetta** *f.* nònca

**nonno** *m.* **1** nòno; **2** nònih (*nònona o*



*nòmolna, nònih*)  
**nonostante** *av.* **1** čeglih, celih, usèglìh; **2** četùdi, četùd; **3** nàle; **4** z usien tùolin  
**nono** *ord.* devèti  
**nonzolo** *m.* mèžnar (*mèžnarja*); (*ted.*)  
**non** *av.* na, ne  
**nostro** *p.* náš  
**notaio** *m.* nodàr (*nodàrja*)  
**notificare** *v.* pošjàt màrin  
**notizia gioiosa** *f.* veselica  
**notizia** *n.* znanìlo  
**noto** *a.* znàn  
**notte buia** *f.* tardá nùoč  
**notte inoltrata** *f.* tardá nùoč  
**notte** *f.* nùa(o)č (*noči*)  
**notturmo** *a.* ponòčni  
**novanta** *card.* devèdeset  
**novembre** *m.* novèmber (*novèmberja*)  
**nove** *card.* devèt  
**novità** *f.* **1** novìca; **2** novùost  
**nozione** *n.* znànje  
**nozze** *f.* ójceta (*genitivo plurale: ójcet*); (*ted.*)  
**no** *cong.* né  
**nubile** *f.* **1** samìca; **2** vedràna  
**nuca** *m.* uràt  
**nudità** *f.* nagotá, nagùast (*nagùast(i)*)  
**nudo** *a.* **1** nàg; **2** gòu (*golá*)  
**nudo** (*di bambìni*) *a.* ràkac  
**nulla da fare** *fra.* nièkàka  
**nulla** *av.* nič, nèč  
**nulla** *m.* nič (*nìča*)  
**numero** *m.* **1** nùmer (*nùmerja*); **2** število  
**nuocere** *v.* škòdbat, škòdvat (*po-pre- u- ve- za-*)  
**nuora** *f.* nevièsta  
**nuotare** *v.* plàvat (*po-pre- ve- s- za-*)  
**nuotato** *p.p.* plàvan (*po-pre- ve- s- za-*)  
**nuoto** *n.* plàvanje  
**nuovamente** *av.* **1** spèt; **2** nazàj, pa nazàj; **3** spèk, spèkama, spèkoma; **4** znòva, znùova, znùovega, znùovič, nanùovič, od nóvega  
**nuovo** *agg.* nòu (*nòva*)

**nutriente** *a.* tèčen (*tècna*)  
**nutrire** *v.* fùa(o)trat (*na-*), **2** cèrat (*ted.*); **3** redìt *c*  
**nutrirsi** *v.* uživàt  
**nutrito** *p.p.* cèran (*ted.*); **2** rèjen, redjén (*po- u- ve- z-*)  
**nuvola** *f.* **1** maglà; **2** oblàk  
**nuvoloni** *m. plur.* valùovi  
**nuvoloso** *a.* maglèn  
**nuvoloso** *av.* **1** maglàvo; **2** oblàčno (*je oblàčno=è nuvoloso*)  
**nuvoloso** *p.p.* oblačèn (*oblàčna*)

## O

**o** *cong.* ál  
**o con le belle o con le cattive** *fra.* ál zlièpama ál shùdama  
**o con le buone o con le cattive** *av.* ól zlièpa ól shùda  
**obbedienza** *n.* bùganje (*po-*)  
**obbedire** *v.* bùgat (*do- par- o- po- ve- za-*)  
**obbedito** *p.p.* bùgan (*do- par- o- po- ve- za-*)  
**obbligare** *v.* **1** znùdit, znùd; **2** parsìlt (*parsìlen, parsìlu, parsìl/parsìlta*)  
**obbligarsi** *v.* obečovàt -àvat -ùvat  
**obliquamente** *av.* **1** uprèh; **2** upriekama  
**obnubilato** *p.p.* posienčan  
**oca** *f.* òča  
**oca** *m.* oçòn (*maschio*)  
**occasione** *n.* parlòžnost  
**occhiaia** *m.* podùa(o)čnjak  
**occhiale** *m.* oçàu (*oçala*)  
**occhiali** *m.* oçàli (*plurale*)  
**occhiata** *m.* pogléd  
**occhiatina** *m.* kùk  
**occhieggiare** *v.* mažikàt (*po-*), mažùkat (*po- ve- za-*) (*mažùkan o mažùknèn, mažùknu*)  
**occhiolino** *f.* pomìga  
**occhio** *f.* ùo(a)č (*oči o ùoč; plurale: oči*); (*cepìt (cìep) na ùoč=innestare (innesto) a gemma*)  
**occhi** *f.* oči  
**occludere** *v.* zalepìt  
**occluso** *p.p.* zalepjén

- occorrere** *v.* bìt trieba + infinito (*trieba è indeclinabile*); (*je trieba pìt=occorre bere*)
- occorrere** *v.* kòrt (*kòren, kòru*)
- occultamento** *n.* pokrìvànje
- occuparsi** *v.* se mešàt
- Oceania** *f.* Očeànija
- oculatezza** *f.* prevìdnost
- Oculus** *n.* Nòkula (*plurale*)
- odio** *n.* sa(o)uràštvo
- odorare** *v.* **1** uònat, uònjat; **2** zadišàt (*zadišin, zadišu*)
- odore** *f.* **1** uònja; **2** dùh
- odori** *f.* dišàva (*per la cucina*)
- offendere** *v.* ofindit
- offendersi** *v.* **1** zamìert (*zamieren, zamieru, zamier/zamierta*); **2** zavìhnit nùa(o)s (*zavìhnen, zavìhnu*); **3** se uzèmat (*na- za-*); **4** se zauzèt (*se zauzamen, se zauzèu*)
- offendevole** *p.p.* zamieren
- offerta** *f.* ponùda, ponùdba
- offerta** *f.* štivànka, štvànka (*ai giovani del paese per lo spozalizio di una ragazza*)
- offerta** (*elemosina*) *f.* àmožna
- offerta** *m.* òufar, ùfar (*in chiesa alle feste natalizie*); (*òufra o òufarja*); (*ted.*)
- offerta** *p.p.* **1** darovàn; **2** nùden (*po-*); **3** podàjan, podàrjen
- offesa** *n.* žàlvanje
- offeso** *p.p.* zamierjen
- officina** *f.* kovačija (*del fabbro*)
- offrire** *v.* **1** nùdit (*po-*), (*nùden, nùdu, nùd/nùdta*); **2** podàt; **3** podarìt; **4** ponujàt, ponùjat; **5** ufrùvat (*ufrùjen*); **6** ùfrit (*ùfren, ùfru, ùfri/ùfrita*)
- offrirsì** *v.* se ponujàt (*se ponùjan*)
- oggetti d'oro** *f.* zlatnina, zlatina, zlatinja
- oggetto** *f.* rieč (*rečì o rieč*)
- oggi giorno** *av.* donàšnjidàn, donàšindan
- oggi otto** *av.* donás tiedan
- oggi una settimana** *av.* donás tiedan
- oggi** *av.* donás
- ogni anno** *av.* usàko lieto
- ogni cosa** *p.* usàka rieč
- ogni giorno** *av.* usàkdan
- ogni nonnulla** *m.* usàk nič (*usàkega niča*)
- ogni notte** *av.* usàko nùoč
- ogni qualvolta** *av.* usàkikrat, usàkrat
- ogni santo giorno** *av.* usàk jùbi dan
- ogni sorta** *f.* usàka sòrt
- ogni tanto** *av.* usàko an tarkaj, usàcìh intarkàj, usàk antarkàj, usàk intarkàj, usàkankaj, usàkantarkaj, usàkintarkaj
- ognuno** *p.* usàk(i) (*usàka, usàko*)
- oilà** *av.* éj
- oleandro** *m.* leànder (*leàndarja*)
- olio di merluzzo** *n.* òje bakalòve
- olio di ricino** *n.* òje di rìc
- olio** *n.* òje, òlje
- olmo** *f.* bria(e)st (*brestvì*)
- oltre che** *cong.* mìmo tegá
- oltre ciò** *cong.* **1** gor na tùole; **2** navárh tegá
- oltrepassare** *v.* **1** prepasàt; **2** prepasàvat, -ùvat -ovàt (*prepasàt Nedìžo=guadare il Natìsone*)
- oltre** *av.* **1** dèj; **2** mìmo (+*genitivo*): *mìmo hìše=oltre la casa; mìmo tega=oltre ciò*)
- omaggio** *n.* češčènje
- ombelico** *m.* pòp, popìč, pòpac (*pòpaca o pòpca*)
- ombra (svista)** *m.* mažùrak (*mazùrka*); (*me sej nardìu mažùrak=ho avuto una svista*)
- ombra** *f.* sienca
- ombreggiare** *v.* siencat, sienčat
- ombreggiato** *p.p.* osienčan (*anche di mente*)
- ombrellaiò** *m.* rezjàn
- ombrello** *f.* lombrèna
- ombroso** *a.* sienčan (*sienčna*), (*na-par- pre- u- ve- za-*)
- omettere** *v.* pustìt (*ve- s-*)
- ondeggiamento** *v.* uìnkanje (*po-*), veìnkanje
- ondeggiare** *v.* uìnkat (*po- ve-*)
- onere** *f.* težbà
- onesto** *a.* poštén (*poštená*), pòstan
- onestà** *f.* **1** poglòunost; **2** poštenjè *n.*

- onnipotente** *a.* usegámogòč (*usegámogòčna*), usémogòč (*usemogòčna*)
- onomastico** *n.* opasìlo (*il termine deriva da pas=cinghia, cintura; quindi significa lett. =cinta, recinto, recinzione, e si riferisce alla cinta che cingeva, di solito con catene, il terreno consacrato attorno alla chiesa; tale recinzione veniva rifesteggiata ogni anno il giorno dell'anniversario; lett. quindi il termine indica l'anniversario della consacrazione della chiesa*)
- onorare** *v.* spoštùvat -àvat (*spoštùj oči an màter=onora il padre e la madre*)
- onore** *f.* 1 càst (*časti*); 2 češčènje *n.*
- ontano** *f.* ùša, òuša
- operazione** *m.* operacjòn
- opera** *n.* pardielo
- oppori** *v.* 1 odpovedàt; 2 se upierat (*prùot=contro; se upierat prùot=avversare*)
- opportuno** *a.* parlòžan (*parlòžna*)
- opportuno** *av.* parlòžno
- oppressione** *n.* stiskànje
- oppure** *cong.* al, al pà
- optare** *v.* namenit
- opulenza** *f.* obìunost
- or ora** *av.* glihsa
- ora** *av.* sáda, sádale
- ora** *f.* ùra
- orbettino** *m.* slepič
- orchestra** *f.* orkèstra
- orco** *m.* òrkul (*òrkulna*)
- ordinamento** *n.* 1 skladànje; 2 zliùžba (*f.*)
- ordinanza** *f.* 1 zapùoved (*zapùovedi*); 2 kuazuvànje
- ordinare** (*mettere in ordine*) *v.* zliùšt (*zliùžen, zliùžu, zliùž/zliùžita*)
- ordinare in mucchi** *v.* skladàt na kùpce
- ordinare** *v.* 1 kuazàt (*do- par- u- ve- za-*), (*kuàžen, kuàzu, kuàž (kuazàjta)*); 2 kuazùvat -àvat -ovàt (*do- par- u- ve- za-*), (*kuazujen, kuazùvu, kuazùvi/kuazuvàjta*); 3 zapoviedat (*zapovien, zapoviedu, zazpovéj/zapovèjta*); 4 zapovedovàt -ùvat -àvat; 5 naročit, zaročit, zročit
- ordinariamente** *av.* navàdno
- ordinato** *p.p.* 1 kuàžen (*do- par- u- ve- za-*); 2 zaročén
- ordine** *f.* zapùoved (*zapùovedi*); 2 zavèza; 3 kuazuvànje, kuazànje (*n.*)
- orecchia** *n.* uhùo
- orecchie** *n.* ùha (*plurale*)
- orecchini** *m.* rončìni (*plurale*)
- orecchino** *m.* rončìn
- orecchione** *m.* uhàč
- orecchio** *n.* uhùa(o) (*uhà*)
- oretta** *f.* ùrca
- orfanello** *m.* saromák
- organista** *m.* organíst
- organizzare** *v.* 1 organizàt; 2 organizùvat -àvat -ovàt; 3 naročit, zaročit, zročit
- organizzato** *p.p.* 1 organizàn; 2 zaročén
- organo** *f.* òrle (*plurale*)
- orgoglio** *m.* ponòs
- orientale** *a.* jùtarni, jùtaran (*jùtarna*), jùtarnji
- orificeria** *f.* zlatnìna
- originale** *a.* 1 kùštan (*kùštna*), (*ted.*); 2 oriğinàl (*ğ dolce*); (*oriğinàlna*)
- originalità** *m.* kùšt (*ted.*)
- orinare** *v.* 1 scàt (*par- o- po- ve- za-*); 2 cùrat (*par- o- po- ve- za-*)
- orinato** *p.p.* 1 scàn (*par- o- po- ve- za-*); 2 cùran (*par- o- po- ve- za-*)
- orlare** *v.* robìt (*na- par- o- po- ve- z- za-*)
- orlato** *p.p.* robjén (*na- par- o- po- ve- z- za-*)
- orlo** (*bordo*) *m.* kráj
- orlo** *m.* ròb (*robà*)
- orma** (*stampo*) *m.* štámp
- orma** (*traccia*) *m.* slèd (*sledà o sledù*); (*od nje nìa ne sledù ne smradù=non c'è orma di lui*)
- ornamento** *m.* ornamént
- ornare** *v.* oflokàt, oflòkat
- ornato** *p.p.* oflòkan
- orolegetto** *f.* ùrca, ùrica
- orologio** *m.* ùrar
- orologio** *f.* ùra

**oro** *f.* zlatinja (*oggetti in*)  
**oro** *n.* zlatù(a) (*zlatà*)  
**orrendo** *a.* štrašàn (*štrašnà*)  
**orrore** *f.* **1** strahotà; **2** strašànje *n.*  
**orso** *m.* medvèd (*medvèda*), medvèt (*medvèta*)  
**orsù** *int.* nù, nùben  
**ortica** *f.* pokrìva  
**orto** *m.* vàrt  
**orziolo** *m.* ičimén  
**orzo** *m.* **1** arš; **2** ičimén, ičmén; **3** kàša  
**osare** *v.* **1** uàgat (*po- ve-*), (*ted.*); **2** se ùpat  
**oscenità** *f.* načìstost  
**oscillare** *v.* klecàt (*klècan, klècu, klèc o klecìta/klecàjta*)  
**osciuri** *f. plur.* glistè  
**oscurare** *v.* mračit (*del crepuscolo*)  
**oscurare** *v.* tamniet (*po*) (*potamnèjen, potamnèu*)  
**oscurarsi** *v.* tamniet (*do- o- po- pre- u- ve-*) (*otamnèjen, otamnèu, otamnì/otamnìta*)  
**oscurarsi** *v.* se tamniet (*do- o- po- pre- u- ve-*), (*tamnèjen, tamnèu, tamnì/tamnìta*)  
**oscurato** *p.p.* tamnjén (*do- o- po- pre- u- ve-*)  
**oscurità** *f.* **1** tamàvost (*tamavòst(i)*); **2** tamnùost; **3** tamìna  
**oscuro** *a.* **1** tamnèn, tamèn (*tamnà, tamàvo*); **2** tamàčan (*tamàčna*)  
**ospedale** *m.* špitàu (*špitàla*); (*ted.*)  
**ossame** *n.* kostjè, kostì (*plurale*)  
**osse** *a.* kostèn, koščèn  
**ossequio** *n.* češčènje  
**osservare** *v.* **1** mèrkat (*o- po- ve-*), (*ted.*); **2** špègat (*o- po- ve-*), (*ted.*)  
**osservato** (*molto bene*) *p.p.* preglèdan  
**osservato di soppiatto** *p.p.* pokùkan pokùknjen  
**osservatore** *f.* pričà  
**osservato** *p.p.* **1** mèrkan; **2** špègan (*ted.*)  
**osservato** *p.p.* špègan  
**osservazione** *n.* **1** špèganje; **2** pogledovànje

**ossesso** *p.p.* obsienčan (*obsienčan od hudìca=ossesso dal diavolo*)  
**ossia** *cong.* ál  
**osso sacro** *m.* kríž (*krìža*)  
**osso** *f.* kù(a)st (*kostì*)  
**ostacolare** *v.* branìt (*po- u- ve-*), (*brànen, brànu, bràn/branìta*)  
**ostacolato** *p.p.* brànjen (*po- u- ve-*)  
**ostacolo** *n.* špalìlo  
**osteggiare** *v.* sauràžt, sauràžvat (*sauràžen, sauràžu, sauràš/sauràžta*)  
**ostensorio** *f.* moštrànca (*ted.*)  
**oste** *m.* ostìa(e)r (*ostierja*)  
**ostilità** *f.* **1** sauràžnost; **2** pregànjanje (*n.*); **3** sauràštvo (*n.*)  
**ostinarsi** *v.* se sardìt  
**ostinazione** *f.* sàrd  
**ottanta** *card.* òsandeset  
**ottavario** *m.* òsmi dòn (*giorno*)  
**ottavo** *ord.* òsmi  
**ottenere aspettando** *v.* parčàkat  
**ottenere** *v.* **1** zadobìt; **2** dosèč, dosèht (*dosèžen, dosègu, dosèh/dosèhta*)  
**ottenere** (*supplicando*) *v.* sprosìt, (*spròsen, spròsu, sprós/sprošìta*)  
**otto volte** *av.* òsankrat  
**ottobre** *m.* otùber (*otùberja*)  
**otto** *card.* òsan  
**otturare** *v.* nataknìt -int (*nataknèn, nataknù, nataknì/nataknìta*)  
**otturato** *p.p.* nataknjen  
**ottusità** *f.* norčàstnost  
**ovatta** *f.* uàta  
**ovest** *m.* zahód  
**ovulo** (*fungo*) *f.* ardàna, čaradàna, čeradàna  
**ovunque** *av.* pousòt  
**ovvero** *cong.* ál  
**ozicare** *v.* **1** ubìt cájt; **2** se kùmrat (*ted.*)

## P

**pacatezza** *f.* mìernost  
**pacca** *m.* cmùk  
**pace** (*tranquillità*) *m.* pokój (*nìamaš pokòja=non hai pace, non stai mai fermo*)

- pace** *m.* mìà(e)r (merà o merù)  
**pacificamente** *av.* 1 mernùo; 2 mierno  
**pacificare** *v.* merit (na- po- u- ve- z-)  
**pacificato** *p.p.* merjén (na- po- u- ve- z-)  
**pacifico** *a.* meràn (mernà), mièran (mièrna)  
**padella** *f.* 1 padìela, padèla; 2 pùna (a molto breve e con acento atonico); 3 plèha (ted.)  
**padellina** *f.* 1 pùnica; 2 plèhca  
**padrenostro** *m.* očenáš  
**padre** *m.* očà (oči oppure očet(a))  
**padrona** *f.* gaspodìnja  
**padrone** *m.* gaspodàr (gaspodàrja)  
**paesana** *f.* vaščàna, vaščànka  
**paesano** *a.* vasè(a)n, vasnjàn  
**paesano** *m.* 1 vasnjàk; 2 vaščàn  
**paesello** *f.* vaščica, vaščina  
**paesetto** *f.* vašica  
**paese** *f.* uàs, vàs (uasi); 2 kráj; 3 kónc (luogo), (koncá); (gren gu te gorènjìn kòncu=vado a Mersino Alto (al paese superiore))  
**paesino** *f.* vaščica, vaščina  
**pagamento** *n.* plačànje  
**pagare** *v.* 1 plačàt (do- par- po- od- s- u- ve-), (plàčan, plàču, plàč/plačàjta); 2 plačùvat (do- par- po- od- s- u- ve-), (plačùvan o plačùjen, plačùvu, plačùv/plačùvta/plačùvàjta)  
**pagato** *p.p.* plàčan (do- par- po- od- s- u- ve-)  
**paga** *f.* 1 plàča; 2 plačilo (n.), (za plačilo=come paga)  
**pagliaccio** *m.* pajàc  
**paglia** *f.* slàma  
**pagliuzza** *f.* slàmca  
**panocca di pane** *m.* 1 hlieb (hlieba), hlia(e)bac (hliebca); 2 panjòka  
**pagnottella** *m.* hliepčič  
**paio** *m.* pàr (pàra)  
**paiuolo** *m.* kotú (kotlá)  
**palanka** *f.* palànka soldo  
**palazzo** *m.* palác, palác  
**pala** *f.* palòta  
**palco** *m.* gánk  
**palesamente** *av.* 1 vido; 2 odkrìto; 3 očitno  
**palesare** *v.* 1 dokazàt (par- po- s- ve-), (dokàžen, dokàzu, dokàš/dokazàjta); 2 dokazàvat -ùvat -ovàt (dokazùjen o dokazàvan, dokakàzàvu, dòkazàv/dokazàvta); 3 pričat (testimoniare)  
**paletta** *f.* vieuinca (per la farina)  
**paletto di sostegno** *f.* ràkla (per fagioli)  
**palizzata** *f.* palisàda  
**pali** *m.* plur. koli (plurale)  
**palla** *f.* bàla  
**pallidezza** *f.* bledùo(a)st (bledùasti); 2 bledùo(a) (bledà), (n.); 3 bledènje n.  
**pallido** *a.* blià(e)t  
**pallina** *f.* bàlca  
**pallino** *m.* balìn (delle bocce)  
**pallone** *m.* balòn  
**palma** *f.* dlàn (della mano)  
**palme** *f.* dlani (della mano)  
**palmo** (spanna) *f.* 1 kuárta; 2 pedìn  
**palo affilato** *f.* óstrofca  
**palo della meda** *n.* stažé, stožjé  
**palo** *m.* ku, kòu (kolá)  
**palo** *m.* štangjàr (con stecchi invischiati per la cattura degli ucellini)  
**palpare** *v.* otìpat (tutto attorno)  
**palpare** *v.* tìpat (o- po- par- pre- ve- za-)  
**palpato** *p.p.* tìpan (o- po- par- pre- ve- za-)  
**palpebre** *f.* plur. trepàlce  
**panada** *f.* panàda, ponàda  
**panca** *f.* bánča, klòp (klopì)  
**pancia** *m.* trebúh  
**panciotto** *m.* làjbič (ted.)  
**panciuta** *f.* trebušnjàuka  
**panciuto** *a.* trebùsast  
**panciuto** *m.* trebušnjàk  
**pane di mais** *f.* pínca  
**pane fritto** (in burro) *f.* plur. sòpe (plurale)  
**panettiere** *m.* 1 krùhar (krùharja); 2 pankòr (pankòrja); 3 pék  
**panetto** *m.* panjút  
**pane** *f.* pugàca (con farina di mais e

- cicciolate di lardo)*  
**pane** *m.* krúh, króh (*krùha*)  
**panico** *n.* strašànje  
**panna** *f.* **1** smèt; **2** smètanje (*n.*)  
**pannettiera** *f.* pekarìca  
**pannocchia** *f.* panògla  
**pannocchia** *m.* kóc (*piccola, senza o con pochi chicci di mais*)  
**panorama** *m.* oglèd  
**panorama** *m.* panoràm  
**pantaloni** *f.* bargèške (*plurale*)  
**pantano** *f.* **1** blàta; **2** mlàka (*toponimo*)  
**pantegana** *f.* pudgàna  
**panzona** *f.* trebušnjàuka *panciuta*  
**panzone** *m.* trebušnjàk  
**papagallo** *m.* papagàl  
**papale** *a.* pàpežki  
**papardelle** *m.pl.* zlišnjaki, zličnjaki (*tipo di*)  
**papavero** *m.* mák  
**papa** *m.* pàpež (*pàpeža*), pàpiš (*pàpiža*)  
**pappa** *f.* pàpa (*infantile*)  
**paprica** *f.* pàprika  
**paradisiaco** *a.* nebèški (*nebèška*)  
**paradiso** *f.* **1** nebèsa; **2** ráj (*m.*)  
**paragonarsi** *v.* se parkladàt  
**paralizzare** *v.* doletiet, omartvìet  
**paralizzato** *p.p.* doletjén, omartvjén  
**parata** *f.* paràda (*friul.*)  
**parca** *f.* tórka (*essere mitologico*)  
**parchetto** *m.* parkét  
**parecchi** *p. sing.* marskàk  
**pareggiare i conti** *v.* splàčàt (*splàčan, splàču, splàč/splàčàjta*)  
**parentela** *f.* **1** žlàhta; **2** parjàteu (*ted.*)  
**parere** (*sembrare*) *v.* **1** se zdià(*e*)t (*se zdìn, se zdéu, zdèjse/zdèjtase*); **2** parìa(*e*)t (*parìn, paréu*)  
**parere** *m.* parèr  
**parete** *f.* **1** paradàna; **2** stèna  
**parete** *m.* zid (*od zida o od zidà o od zidù; pl. zidùovi*)  
**parimenti** *av.* glihtakùo, glihtàko, glihtùo  
**pari** *a.* pàr  
**pari** *f.* gliha (*ted.*)  
**parlamentare** *m.* parlamentàr  
**parlamento** *m.* parlamént  
**parlar troppo** *v.* izík brusìt *ki tarkaj bruseš izík=cosa parli tanto*  
**parlare a fatica** *v.* stòkat (*po- pre- ve- za-*)  
**parlare a mitraglia** *v.* laskotàt  
**parlare a vanvera** *v.* **1** blèukat; **2** žlàjfat (*ted.*)  
**parlare a vanvera** *v.* klepetàt (*ki klepetàš tarkàj=cosa farfugli tanto*)  
**parlare la nostra lingua** *av.* guarìt po našin  
**parlare natisoniano** *av.* guarìt po nediško  
**parlare protestando** *v.* vanzelàt  
**parlare stolto** *v.* žlèudrat (*ve- raz-*)  
**parlare** *v.* gua(*o*)rìt (*par-po- ve-*); **2** glasìt  
**parlata natisoniana** *n.* nediško (*g*)uarènje (*nediškega guarènja*)  
**parlata** *n.* gua(*o*)rènje, uarènje  
**parlottare** *v.* poguarìt  
**parola pungente** *f.* hùda besieda  
**parolaio** *a.* šlèutast  
**parolaio** *m.* šléut  
**parola** *f.* besia(*e*)da  
**parrocchiale** *a.* farànski, fàrouski (*ted.*)  
**parrocchiano** *m.* faràn (*ted.*)  
**parrocchia** *f.* fàra (*ted.*)  
**parroco** *m.* fàmoštar, fàjmoštar, fàmuštar (*fàmoštra*); (*ted.*)  
**parte** (*lato*) *f.* **1** stràn (*stranì*); **2** kráj (*m.*)  
**parte aerea di ortaggi** *m.* nàt (*natù*); (*di patate, ecc.*)  
**parte buono parte cattivo** *fra.* no màlo dobar no màlo hùt  
**parte del muro di una casa** *m.* tìmpil  
**parte di mezzo** *f.* sredìna  
**partenza** *m.* **1** začèt (*začètka*); **2** začènanje (*n.*); **3** začètak *a*(*začètka*)  
**parte** *av.* no màlo (*no màlo dobar, no màlo hud=parte buono, parte cattivo*)  
**parte** *f.* part (*part(i)*)  
**particolare portafieno (foglie) in vimini** *f.* žbrìncja  
**particolareggiatamente** *av.* **1** natancín; **2** potinmàlin

- particolare** *a.* posèban (*posèbna*)  
**particolarità** *f.* posèbnost  
*(posebnost(i))*  
**particolarmente troppo** *av.*  
 naposèbno màsa  
**particolarmente** *av.* naposèbno,  
 posèbno  
**particola** *f.* partìkula (*della*  
*comunione*)  
**partigiana** *f.* partizàna  
**partigiano** *m.* partizàn  
**partire** *v.* **1** partit; **2** se pabràt (*se*  
*poberén, se pabràu,*  
*poberise/poberitase*)  
**partorire** *v.* **1** rodit; **2** spočèt  
*(spočèjen, spočiu)*  
**partorire** *v.* stùart, storit (*di*  
*animali*), (*stòren, stùà(o)ru,*  
*stór/storita*)  
**partorito** *p.p.* **1** rojén, rodjén; **2**  
 spočèt, spočén  
**partorito** (*di animali*) *p.p.* stòrjen  
**parto** *m.* poròd  
**pascolare** *v.* pàst (*pre- ve-*), (*pàsen,*  
*pàsu, pàs/pàsita*)  
**pascolato** *p.p.* pàsen (*pre- ve-*)  
**pasquale** *a.* velikonòčen  
*(velikonòčna)*  
**Pasqua** *f.* **1** Svetanùoç; **2** VelikaNùoç  
*(VelikeNoci o VelikeNóc)*  
**passaggio** (*movimento*) *n.* zgibànje  
**passaggio** (*spostamento*) *n.*  
 prekladànje  
**passaggio** (*spostamento di liquidi*) *n.*  
 prelijànje  
**passaggio** *m.* prehòd (*prehòda*);  
*(toponimo)*  
**passare a nuoto** *v.* preplàvat  
**passare dall'altra parte** *v.*  
 prestopit (*prestòpnen, prestòpnu,*  
*prestopí/prestopita*)  
**passare per** *v.* itì skùoz  
**passare sopra** *v.* prestopit  
*(prestòpnen, prestòpnu,*  
*prestopí/prestopita)*  
**passare** *v.* **1** pasàt (*ve-*); **2** pasovàt  
 -àvat -ùvat (*ve-*); **3** pretèč  
**passato a nuoto** *p.p.* preplàvan  
**passatoio** *m.* rašetó  
**passato** *a.* prešù (*prešlà*)
- passato** *p.p.* **1** pasàn; **2** pretečén  
*(pretečená)*  
**passaggiare** *v.* špancia(*e*)rat (*ted.*)  
**passero** *m.* gràbac (*grabca*)  
**passino** *n.* cedìlo  
**passo** *f.* **1** stopènja, stopienja,  
 stopìnja; **2** stòp  
**pasta da lievitare** *n.* testùà(*o*)  
*(testà)*  
**pastasciutta** *f.* pàštašùta  
**pasta** *f.* pàšta  
**pasti luculliani** *m.* pogùajci  
*(plurale)*  
**pasticcicare** *v.* packinàt (*po- s- ve-*  
*za-*)  
**pasticcicare** *v.* packinàt  
**pasticciano** *p.p.* packinàn (*po- s- ve-*  
*za-*)  
**pasticcio** *f.* zmòta  
**pasto luculliano** *m.* pogùojac  
**pastore** *m.* pastia(*e*)r (*pastierja*)  
**patata** *m.* kòmpia(*e*)r (*kompjarja*),  
 kòmpir (*kompìrja*)  
**patente** *m.* patént  
**paterno** *a.* òčin, òčni (*òčna o òcina*)  
**patimento** *f.* nadlùoga, nadlòga  
**patrigno** *m.* òčman  
**patrimonio** *n.* premožènje  
**patrono** *m.* patròn (*svèt patròn=il*  
*santo patrono*)  
**patteggiare** *v.* se poguàrjat  
**pattinare** *v.* žlikat (*sul ghiaccio*)  
**patto** (*accordo*) *n.* zlihanje  
**paura** *m.* stràh (*mej parjèu an velík*  
*stràh=mi ha preso una grande paura*)  
**pavimento** *m.* pód (*podà*)  
**pavoneggiarsi** *v.* **1** se nosit (*po-*) (*se*  
*nòsen*); **2** se nèt (*se nesén*); **3** se  
 daržàt (*po-*), (*se daržìn, se daržú,*  
*daržàjse/daržàjtase*)  
**paziente** *a.* **1** potarpležiu  
*(potarpleživa)*; **2** tarpòč  
**pazienza** *n.* potarplènje (*pre-*)  
**pazzo** *a.* **1** udàn (*za-*); **2** zmiešan  
**peccaminosamente** *av.* grešnùo  
**peccaminosità** *f.* grešnùost  
*(grešnùosti)*  
**peccaminoso** *a.* griešan (*griešna*)  
**peccare molto** *v.* pregrešit  
*(pogrešìn, pogrešiu o pogriešu)*

**peccare** *v.* grešit, grěšit (*po- z- za-*), (*grešìn, grešìu o grěšù*)

**peccato passato** *m.* pregrieh (*se grìvan za mojè pregrieh= mi pento per i miei peccati passati*)

**peccatore** *m.* grěšnik

**peccato** *m.* grìa(*e*)h

**peccato** *p.p.* zgrešén

**peccatrice** *f.* grěšnika

**pece** *f.* smolá (*ted.*)

**pecoraio** *m.* ucìn (*anche in senso spregiativo di persona trasandata*)

**pecora** *f.* ucá

**pedale** *m.* pedál

**pedantemente** *av.* **1** natancín; **2** potinmàlin

**pedula** *m.* škarfarót

**peduncolo** *m.* rěp, repič

**peggioramento** *n.* hújšanje (*po-*)

**peggiore** *v.* **1** hújšat (*ars- do- o- po- pre- s- za-*); **2** hudìet (*ars- do- o- po- pre- s- za-*), (*hudèjen, hudéu, hudí/hudìta*); **3** slavìet (*ars- do- o- po- pre- za-*), (*slavèjen, slavéu, slaví/slavìta*); **4** piěšat (*ars- do- o- po- pre- s- za-*); **5** slàfšat (*ars- do- o- po- pre- s- za-*)

**peggiore** *a.* **1** hújšan; **2** slavjén; **3** slàvšan; **4** hudjén; **5** piěšan (*tutti anche con: ars- do- o- po- pre- s- za-*)

**peggiore** *a.* **1** hújš (*comparativo di hùt(d)*); **2** slàbš; **3** grìš, grìuš, (*comparativo di gart(d)*); **4** piěš (*friul.*)

**peggio** *av.* **1** hújš; **2** slàf(*v*)š, slàp(*b*)š, slàuš, (*comparativo di slap(b)*); **3** grìš, grìuš; **4** piěš (*friul.*)

**Pegliano** *m.* Ofjàn

**pelare** *v.* bužgàt (*o- po- ve- z-*)

**pelle d'oca** *f.* kakòšja kòža (*di gallina*)

**pellegrinaggio** *f.* bòžjapot (*božjepot(i)*)

**pellegrinaggio** *n.* ròmanje

**pellegrinare** *v.* ròomat, ròmat

**pellegrina** *f.* romarica

**pellegrino** *m.* ròmar

**pelle** *f.* kòža

**pellicola** *f.* mrièna

**peloso** *a.* kosmát

**pelo** *f.* dlàka

**pena** *f.* žalost (*žalòst(i)*)

**pendere** *v.* **1** maìt (*maìn, màju*); **2** pindulia(*e*)t, mandolia(*e*)t, cinduliat (*cindulìn o cindulèjen, cindulú o cinduléu*)

**pendio** *f.* starmìna

**pendolare** *v.* se prevàjat

**pene** *m.* pìkac (*del bambino*)

**penitenza** *f.* pokùora

**penna** *f.* pèna

**pennellare** *v.* fliskat (*na- par- o- po- s- za-*); (*zafliskat usè sùde=sperperare tutti i soldi*)

**pennellato** *p.p.* fliskan (*na- par- o- po- s- za-*)

**pennello** *m.* penél, pinél, pinéu (*pinèla*)

**pensare** *v.* **1** úpat, úpit (*úpin, úpu, ùp/ùpta*); **2** pensàt, pinsàt; **3** mìslit, mìsit (*po- u- ve- z-*), (*mìslen, mìslu, mìslì/mìslita*); **4** ràjtat (*valutare*); **5** zadàržat; **6** mìsint -nit

**pensare** *v.* imìet u mìslìh, imìet u mìslì

**pensato** *p.p.* **1** mìsljen (*z-*), mìsnjen (*z-*), zmìšjen; **2** pensàn (*po-*); **3** ùpan; **4** zadàržan; **5** ràjtan

**pensiero** *f.* mìsla, mìseu, mìsu (*mìslì; strum. sing.: z mìslìjo; strum. plur.: z smìslìm*)

**Pentecoste** *f.* **1** Svèt Dùh, (*Svètega Duhà*); **2** Mājnca (*ted.*)

**pentimento** *f.* **1** grìavinga; **2** spokòrnost (*spokornosti*); **3** grìvanje (*n.*)

**pentirsi** *v.* **1** se grìvat (*z-*) (*ted.*); **2** se kèsat; **3** se zgrozìt; **4** se zvìedet; **5** se spokorìt (*se spokorìn o se spokòren, se spokorìu o spokorèu, spokorìse/spokorìtase*)

**pentito** *p.p.* **1** grìvan; **2** spokorjén; **3** zgrozjén

**pentola** *f.* **1** lonàc (*loncà*); **2** kamèla, gamèla (*spesso g dura*)

**pentolino** *f.* pùnica

**penultimo** *a.* predtezàdnji (*predtezàdnja*)

**penultimo** *av.* predtezàdnjin

**penuria** *n.* **1** parmànkanje; **2**



- stiskàva, stiska *f.*  
**penzolare** *v.* pinduliet  
**pepare** *v.* peveràt (*o-*)  
**pepato** *p.p.* poveràn (*o-*)  
**pepe** *m.* pèber, pèver (*pèberja*); **2**  
 pòpar (*pòparja o pòpra*)  
**peppola** *m.* montàn  
**per** *prep.* za (*za jo rèč tu glìh=per la*  
*verità*); (*za bùogimè= per elemosina*)  
**per amor di Dio** *int.* za uòjbožò, za  
 uòjbožò, za uòjo Božò  
**per aria** *av.* polùhtu  
**per che cosa** *av.* zakogá  
**per chi** *p.* kamú, komú (*a chi*)  
**per così dire** *v.* zarekòč  
**per cui** *cong.* zatùo  
**per cui** *cong.* zauòj tegá  
**per danno** *av.* za škòdo  
**per davvero** *av.* za pràve  
**per di più** *av.* povárh, povárh  
**per dirla nel giusto** *fra.* za jo rèč tu  
 glìh  
**per dirla** *fra.* za jo rèč  
**per disgrazia** *av.* za nasrèco, po  
 nasrèč  
**per diversi luoghi** *av.* marskòde  
**per dopo** *av.* zapotlé  
**per dove** (*interrogativa*) *av.* kòde,  
 kòd (*kòde hòdes?=per dove*  
*gironzoli?*)  
**per dove** *av.* tòde, odtòd  
**per due** *av.* po dvà, podvà  
**per favore** *int.* za dobrùoto  
**per fortuna** *int.* bròza, parsrèč  
**per forza** *av.* nasìlno  
**per gioco** *av.* zagùšt  
**per gratitudine** *av.* zalòn  
**per il mondo** *av.* po sviete  
**per il passato** *av.* zanzazàj  
**per il sottile** *av.* **1** do màlega; **2** na  
 tankò, na tàncin  
**per il** *cong.* tan po (*moto per luogo*)  
**per intero** *av.* celùo, docialama,  
 pocielama, scielama  
**per l'eternità** *av.* na vèkomaj  
**per l'inverno** *av.* za zmò  
**per la maggior parte** *av.* vèncpart  
**per la qual cosa** *cong.* zauòj tegá  
**per la rabbia** *av.* od fòte (*san téu*  
*pòkint od fòte=volevo scoppiare dalla*  
*rabbia*)  
**per la verità** *av.* prúzaprú  
**per lei** *p.* zanjò  
**per lui** *p.* zànj  
**per lungo** *av.* po dùgič, podùgič,  
 podùzin  
**per mezzo di** *prep.* s (*con parole che*  
*iniziano con: c, č, f, h, k, p, s, š, t.*)  
**per mezzo di** *prep.* z (*con parole che*  
*NON iniziano con: c, č, f, h, k, p, s,*  
*š, t.*)  
**per mezzogiorno** *av.* za pudàn  
**per me** *p.* zamè  
**per nessun motivo** *av.* ninkùl  
**per nessuna parte** *av.* ninkòde  
**per niente** *av.* nikùl, nukùl  
**per nulla** *av.* po žìveža  
**per ogni dove** *av.* po usìerode po  
 useròde, po useròt  
**per ora** *av.* zasà, zasàda  
**per penitenza** *av.* za pokùoro  
**per piacere** *int.* za dobrùato  
**per poco** *av.* hmàl, za màlo, za no  
 màlo  
**per prima cosa** *av.* naprèj, za pàrvo  
 rieč  
**per primissima cosa** *av.* za nárprèj  
**per quale motivo** *av.* zakogá  
**per quando** *cong.* za kàr  
**per quanto** *av.* četùd, četùdi  
**per qua** *av.* tle tòde  
**per quello che** *p.* za kàr  
**per questo** *cong.* zatùa(*o*)  
**per riconoscenza** *av.* za lòn  
**per scherzo** *av.* **1** za gùšt; **2** za škérc  
**per sempre** *av.* do vèkomaj, na  
 vèke, na vèkomaj, vèkomaj; **2** za  
 nìmar (*ted.*)  
**per sopra** *av.* **1** po várh; **2** čariès  
**per tempo** *av.* za cájtan, ob cájtu  
**per terra** *av.* **1** tu tlá, tu tléh, u tlá,  
 če po tléh; **2** po suhín (*al secco*)  
**per terra** *av.* natlá (*moto a luogo*);  
 (*lupnìt na tlá=cadere a terra*)  
**per te** *p.* zatè  
**per traverso** *av.* na upriekama  
**per tre** *av.* po trì  
**per ultimo** *av.* na zàdnjo  
**per un certo luogo** *av.* pokòde  
**per una volta** *av.* hkràtu

**per via (di quella strada)** *av.* med pòtjo  
**per via che** *cong.* za uòj tegá ki, zakí, zauòj ki, za rát tegá, zaràdi, zauòjo, zaràt (*zarát tegá ki=per via di quello che*)  
**per volere di Dio** *int.* zauòjo Božò, zauòjo Bòžjo  
**pera da sidro** *f.* tèbka, tèpka, tèbuka  
**pera** *f.* hrùška  
**pera** *f.* korá (*tipo di*)  
**pera** *f.* napuljòna (*tipo di*)  
**perbacco** *int.* sakrabùolt  
**percepire** *v.* uònjat  
**perchè** *cong.* za uòj tegá ki, zakí, zauòj ki, za rat tegá, zaràdi, zauòjo, zauòj, zarát  
**perciò** *av.* po tisti pòt  
**perciò** *cong.* zatùo, zauòj tegá  
**percossa** *m.* udàr, bùla  
**percosso** *p.p.* **1** mlàtjen (*do- na- o- po- pre- ve- z-*); gùljen (*do- na- o- po- pre- ve- z-*), kèsan (*do- na- o- po- pre- ve- s-*), hrèstan (*do- na- o- po- pre- ve- z-*)  
**percuotere l'acqua** *v.* klafotàt  
**percuotere** *v.* **1** mlatìt (*do- na- o- po- pre- ve- z-*), (*zmlàten, zmlàtu, zmlàt/mlatita*); **2** zlupìt (*zlupen, zlàpu, zlup/zlupita*); **3** tèpst (*tepén, tèpu*); **4** stùč (*stùčen, stùku, stuc/stucita*); **5** kesàt (*na- o- po- pre- ve-*); **5** gulit  
**perdere l'equilibrio** *v.* se prenèst (*se prenesèn, se prenèsu, prenesise/prenesitase*)  
**perdere la testa** *v.* se motìt (*o-*)  
**perdere soldi** *v.* vecvinkat (*j vecvinku usé sùde=ha sperperato tutti i soldi*)  
**perdere tempo** *v.* **1** zamudìt; **2** zamujàt  
**perdere** *v.* **1** zubìt (*po- pre- ve- z-*); **2** zgubìt (*iz- po- pre- ve-*); **3** zgùbjat, zgùbljat (*po- pre- ve-*), (*zgùbjan, zgubùu, zgùb/zgubita*); **4** zgubljàvat -àvat -ovàt (*zgubljàjen, zgubljàvu, zgubljàvi/zgubljàvità*)  
**perdersi** *v.* **1** zaliest; **2** se zapejàt (*se zapèjen, se zapèju,*

*zapejàjse/zapejàjtase*)  
**perdita di tempo** *f.* zamùja, zamùda, pomùda  
**perdita** *f.* zgùba  
**perdonare** *v.* **1** odpustìt (*par-*); **2** odpuščàt; **3** pardonàt; **4** paršènkat  
**perdonato** *p.p.* **1** odpustjén, odpuščén; **2** pardonàn; **3** paršènkàn  
**perdono** *f.* **1** pardonàncja; **2** pardòn (*m.*); **3** odpuščànje (*par-*)  
**perduto** *p.p.* gubjén, pogùbjen, zgùbjen, zgùbljen  
**peregrinare** *v.* ràjžat (*ted.*)  
**perfettamente** *av.* prečìsto  
**perfezionamento** *f.* uglàznost  
**perfidia** *f.* **1** hudobá, hudobija; **2** hudòbnost; **3** gardobá; **4** gardùost; **5** karvica, krivica; **6** sarùovost; **7** strupènost (*velenosità*)  
**perforare** *v.* **1** prebòst, prebodìt (*prebodén, prebòdu, prebòd/prebodita*); **2** vàrtat (*po- pre- z-*); **3** prebìt (*prebìjen, prebùu, prebí/prebita*); **3** štòkat; **4** štòkint -nit (*po- pre- u- za-*); **1** vàrtat (*po- pre- z-*)  
**perforato** *p.p.* **1** prevàrtan; **2** prebìt; **3** preštòknjen; **4** prepiknjen (*beccando*)  
**pericolosamente** *av.* **1** obàrno, nevàrno  
**pericolosità** *n.* na(e)vàrnost  
**pericoloso** *a.* na(e)vàran (*navàrna*), obàra(e)n (*obàrna*)  
**pericolo** *f.* nevàrnost (*nevàrnost(i)*), obàrnost (*obàrnost(i)*)  
**perire** *v.* nardìt konác  
**perlustrare** *v.* oglèdat  
**permanente** (*acconciatura*) *f.* permanént  
**permesso** *n.* **1** dopuščà(e)nje; **2** dovolienje  
**permesso** *p.p.* dopuščén  
**permettere** *v.* **1** pustìt; **2** dopuščàt; **3** parpustìt; **4** parpuščàt  
**pernice** *m.* jerèb  
**pernottamento** *f.* obnuòč (*obnoči*)  
**persecuzione** *n.* pregànjanje  
**perseguitare** *v.* pregànjat (*pregànjan, pregànju, pregànj/j/pregànjta*)

- perseguitato** *p.p.* pregànjàn  
**persistente** *a.* stanovìtan  
**persona collerica** *m.* karfùtac  
**persona disonesta** *m.* rufjàn  
**persona sporca** *m.* pariž (*in faccia*); (*pariža*)  
**persona** *f.* peršòna  
**perso** *p.p.* gubjén (*po- ve- z-*), zubjén; **2** zamudjén, zamùjen (*zamùjen cájt=tempo perso*)  
**pertanto** *cong.* zatùo, zauòj tegá  
**pertica** *f.* làta  
**perturbazione** *f.* slavùost, slàvost  
**pervenire** *v.* učàkat (*ka smo učàkal=dove siamo arrivati=cosa abbiamo raggiunto*)  
**per** *cong.* pó (*pó dvà=per due*)  
**per** *cong.* skùoz (*attraverso*)  
**per** *cong.* zá, zaràda, zaràdi, zatùa(*o*) kí (*causale*)  
**per** *cong.* čépo, čjépo (*moto per luogo*)  
**però** *av.*  
**però** *cong.* **1** ràuno; **2** pa (*non mettere la virgola nè prima nè dopo il pa*)  
**pesantemente** *av.* teskùo  
**pesantezza** *f.* težkotá, težkočá, težkùost  
**pesante** *a.* **1** težàk (*težkà*); **2** tesàn (*tesnà, tesnùo*)  
**pesare** (*rincrescere*) *v.* se tràgat (*impersonale*), (*se tràga, sej tràgalo*); (*me se tràga=non ho voglia*); (*ted.*)  
**pesare** *v.* pezàt (*do- o- po- par- pre- ve- s-*)  
**pesata** *n.* sàčanje  
**pesato** *p.p.* pèzan (*do- o- po- par- pre- ve- s-*)  
**pesa** *f.* pèza (*bilancia*)  
**pescare** *v.* peškàt (*do- po- par- pre- ve- u- s-*)  
**pescatore** *m.* rìbar  
**pescato** *p.p.* peškàn (*do- po- par- pre- ve- u- s-*)  
**pesca** *f.* brìa(*e*)ska, brìeskva  
**pesce** *f.* riba  
**pesce** *m.* šquàj (*tipo di*)  
**pesciolino** *f.* mriencia  
**peso** *m.* pèz (*pezà o pezù*)
- pestare** (*picchiare*) *v.* **1** nabùtat (*o- po-*); **2** ohrèstat; **3** tàpat  
**pestare** *v.* **1** peštàt (*par- po- pre- u- s- za-*); **2** mùskat (*par- po- ve- z-*), (*mùskat gròzdje=pigiare l'uva*)  
**pestare** (*figgere*) *v.* zaštòkint -nit (*col mestolo*); (*zaštòkint pulènto = figgere la polenta prima di scaricarla sulla mensola*); (*zaštòknen, zaštòknu, zaštòkin/zaštòkinta*)  
**pestato** (*picchiato*) *p.p.* **1** nabùtan (*o-*); **2** ohrèstan  
**pestato** *p.p.* **1** mùskan (*par- po- ve- z-*); **2** pèstan (*par- po- pre- u- s- za-*)  
**pestello di ferro** *m.* štangolin (*per battere le noci nel mortaio di pietra*)  
**petizione** *f.* prošnjá  
**petrolio** *m.* petròljò  
**pettegola** *f.* **1** bašàdarca; **2** kuàntarca; **3** šlèuta  
**pettegolezza** *f.* **1** bašàda; **2** kuànta; **3** šleutarija; **4** šepetànje; **5** žnablarija (*ted.*)  
**pettegolo** *a.* šlèutast  
**pettegolo** *m.* šlèutar, šlèut  
**pettinare** *v.* **1** česàt (*na- o- po- u- ve- s- za-*); **2** počuškàt  
**pettinarsi** *v.* se česàt (*po*)  
**pettinato** *p.p.* čèsan (*na- o- po- u- ve- s- za-*)  
**pettine** *m.* glonjik, glunjik (*anche di alveare*)  
**pettirosso** *f.* tàšca, tàčica (=à mediamente lunga; non confondere con bicchiere=táčica)  
**petto** *m.* **1** pèt; **2** njìedra (*plurale*); **3** pàrsa (*solo plurale*)  
**pezza** *m.* blék  
**pezzetti di mela** *m.* **1** koščiči; **2** šuàji (*seccati*)  
**pezzetto** *m.* **1** bòp(*b*) (*bobá*); **2** koščič  
**pezzo di legno** *f.* kálanca  
**pezzo di terra** *f.* grèpa  
**pezzo di terreno** *f.* blék  
**pezzo** *m.* kós (*kosá*)  
**piacere** *f.* dobrùa(*o*)ta  
**piacere** *v.* **1** plažàt (*par- po- u- ve- z-*); **2** dopàdat; **3** šmèkat; **4** bìt gust; **5** bìt ušèc (*ušèc è indeclinabile*)

- piacevolezza** *f.* parjètnost  
**piacevole** *a.* **1** fàjan, fàjn (*ted.*); **2** parjètan (*parjètna*)  
**piacevole** *av.* usèc (*mèj usèc=mi piace*)  
**piacevole** *p.p.* **1** dopàdan; **2** šmèkan  
**piaga** *f.* nadlòga, nadlùoga  
**piagnucolare** *v.* cmikat (*po- ve-*)  
**piagnucolone** *m.* njàulovac (*njalovca*)  
**piallare** *v.* uòblat, gùoblat (*o- od-par- po pre- ve- z- za-*)  
**piallato** *p.p.* gùoblan (*o- od-par- po pre- ve- z- za-*)  
**pialla** *f.* gùobla  
**pialla** *m.* gùoblič, ùoblič (*piccola*)  
**pianeggiante** *a.* ràuan (*ràuna*)  
**pianeggiante** *av.* naffisk  
**pianella** *f.* planèla, planèta (*tegola piatta*)  
**piangendo** *v.* jochè  
**piangere** *fra.* se vrèc tu jòk (*scoppiare a piangere*); (*me gre na jòk=mi vien da piangere*)  
**piangere** *v.* **1** jokàt (*ob- pod- po- pre- ve- z- za-*), (*jòcen, jòku, jòc/jokàjta*); **2** režàt (*smoderatamente*); (*režin, režu, rèž/režàjta*)  
**piano** (*adagio*) *av.* počàs, počàse  
**piano** (*diritto*) *a.* ràuan (*ràuna*)  
**piano** (*pianoro*) *m.* **1** làzna; **2** plàn  
**piano** (*sottovoce*) *av.* natiho  
**pianoro** *f.* **1** làzna; **2** plàn  
**pianta del piede** *f.* **1** plát; **2** štopàu (*m.*), (*štopàla*); **3** stopàlo, štopàlo (*n.*) **4** podpèta (*f.*); **5** podnòga (*f.*)  
**pianta di fagiolo** *f.* gràhovna  
**pianta di zucca** *f.* mu(o)lovina  
**piantaggine** *m.* tarpòtac  
**piantare** (*conficcare*) *v.* parpièt (*na- za-*); (*parpičnen, parpičnu, parpič/parpičta*)  
**piantare** (*montare*) *v.* nastàvt; (*nastàven, nastàvu, nastàv/nastàvta*)  
**piantare il manico** *v.* nasadit  
**piantare** *v.* sadit, sàjat (*do- na- po-par- u- ve- za-*); **2** pièt (*do- na- po-par- u- ve- za-*), (*pičnen, pičnu, pič/pičta*); **3** posàjat (*seminare*)  
**piantato** *p.p.* sajén (*do- na- po- par- u- ve- za-*); **2** pičnjen (*do- na- po-par- u- ve- za-*)  
**piantine di cavolo** *f.* flànce (*o di verza da trapianto*), (*plurale*), (*ted.*)  
**piantonare** *v.* vàhtat (*ted.*)  
**pianto** *n.* **1** jokànje; **2** jòk (*m.*), (*me gre na jòk=mi vien da piangere*)  
**pianura brulla** *f.* làzna  
**pianura** *f.* **1** raunica (*toponimo*); **2** raunina  
**piastra** *f.* làstra (*del fornello*); (*loš pulento peč gor na làstro*)  
**piattaforma da ballo** *m.* brejàr (*brejàrja*)  
**piattaia** *f.* gràtla, gràtula  
**piatto** *a.* **1** flètast; **2** ràuan (*ràuna*)  
**piatto** *av.* naffisk  
**piatto** *f.* fondina (*fondina*)  
**piatto** *m.* **1** tónt; **2** plát  
**piazzale** *m.* placàl  
**piazza** *m.* **1** plác; **2** gorica (*del paese*)  
**picchiare** (*sulla schiena*) *v.* harbùtat  
**picchiare** *v.* **1** tùc (*do- o- po- par- pre- s-*), (*tùcen, tùku, tùc/tucita*); **2** kècat, kècint -nit (*do- o- po- par- pre- s-*), (*kècnen, kècnu, kècin/kècinta*) **3** mlatit (*na- o- po- ve-*), (*mlàten*); **4** kesàt (*na- o- po- ve-*); **5** gèjzlat; **6** zlupit (*zlupen, zlupu, zlup/zlupita*); **7** hrèstat (*picchiare forte*), (*o- po- s-*); **8** šibat, **9** nagerit (*nagerin, nagèru*), (*san mu ih nagèru = glièle ho dato*)  
**picchiato** *p.p.* **1** tùcen (*do- o- po- par- pre- s-*); **2** kècan (*do- o- po- par- pre- s-*); **3** mlàtjen (*do- o- po- par- pre- s-*); **4** zlupjen; **5** hrèstan  
**picchiettare** *v.* **1** potukàt; **2** potùknit  
**picchio muratore** *m.* pùzac  
**picchio** *f.* žùna  
**piccino** *a.* màl  
**picciolo** *m.* repič  
**piccola tromba d'aria** *m.* zavihàvac (*zavihàvca*)  
**piccole labbra** *f.* šòbce (*ted.*)  
**piccoletto** *a.* minen  
**piccolezza** *f.* **1** malènkost (*malènkost(i)*); **2** dromnùa(o)st; **3** màjhana rieč (*màjhane reci*)  
**piccolo abete** *f.* smrièčica

**piccolo pezzo** *m.* blék (*di terreno*)  
**piccolo re** *m.* kràjac (*anche scricciolo*)  
**piccolo** *a.* **1** màl; **2** mìkan (*mìkan ku mìš=piccolo come un topo*), micka(e)n, mičkan; **3** ničast  
**piccolo** *a.* màjhan (*màjhana; meno frequente: màjhna*)  
**piccone** *m.* malandrìn, malendrìn  
**picozza** *f.* pikòza  
**pidocchiosa** *f.* ušiuca  
**pidocchio** *m.* ušivac  
**pidocchio** *f.* uš (*uši*)  
**pedone** *f.* šlàmpa (*lòš dól tiste slàmpe=metti giù quei pedoni*)  
**piegamento** *n.* **1** kreujànje; **2** zvijànje  
**piegare** (*assestare*) *v.* zbràt (*zbràt arjùhe=piegare le lenzuola*)  
**piegare** (*curvare*) *v.* skjùč, skjùčit  
**piegare** *v.* **1** kreujàt (*ars- na- o- po- par- pre- s- ve-*), krèujen o krèujan, krèuju, kreují/kreujàjta); **2** leknit -int (*u-*), (*lèknen, lèknu, lèkni/leknita*); **3** klànjat (*ars- po- s-*); **4** pregnit -int (*u- s-*); **5** vihnit -int (*arz- po- z- za*), (*vihnen, vihnu, vihni/vihnita*); **6** parklonit (*parklònen, parklònu*); **7** parklànjat; **8** ulekùvat -àvat -ovàt (*ulekùjen, ulekùvu*); **9** uspregùvat -àvat -ovàt  
**piegato** (*assestato*) *p.p.* zbràn  
**piegato** *p.p.* **1** krèujan (*ars- na- o- po- par- pre- s- ve-*); **2** lèknjen (*u-*); **3** klànjen (*na- o- po- par- pre- z- ve- za*); **4** vihnen (*o- po- par- pre- z- ve- za-*); **5** pregnjen (*u- s-*)  
**piegato** *p.p.* skjùčen  
**piegatura** *n.* kreujànje  
**piega** *f.* **1** bàuda; **2** plèta  
**pieghettato** *p.p.* plètan  
**piena** *f.* **1** potùap; **2** paù(a)dnja (*dei fiumi*); (*Nedìža ìma paùodnjo=il Natisone è in piena*)  
**pienezza** *f.* pùmost  
**pieno** (*riempito*) *p.p.* natùčen  
**pieno di buchi** *a.* jàmast  
**pieno** *a.* pùn (*pùna*)  
**pietoso** *a.* **1** grozlíu (*grozlíva*); **2** mìlostan (*mìlostna*); **3** mìlu (*mìlna*)

**pietra calcarea** *m.* japnènik  
**pietraia** *m.* kràs (*anche toponimo*)  
**pietra** *f.* skarlá  
**pietra** *m.* grìntovac (*tipo di*); (*grìntovca*)  
**pietra** *m.* sudànac (*tipo di*); (*sudànca*)  
**pietra** *m.* zelènac (*tipo di*)  
**pietà** (*devozione*) *f.* pobòžnost (*pobòžnost(i)*)  
**pietà** *f.* **1** smìlnost (*u-*); **2** usmiljènje (*n.*)  
**pigiamento** *n.* potiskànje  
**pigiare** *v.* tiskat (*do- na- o- po- par- s- ve- za-*)  
**pigiato** *p.p.* tiskan (*do- na- o- po- par- s- ve- za-*); **2** mùskan (*o- po- par- z- ve-*)  
**pigiatura** *n.* tiskànje  
**pigliare** *v.* **1** jemàt (*jèman o jèmjen, jèmu, jém/jemàjta*) (*po- u-*); **2** parjèt (*prìmen, parjèu o prejèu, prìm(i)/prìmita*); **3** potègint (*potègnen, potègnu, potègin/potèginta*); **4** uzèmat (*uzamen, uzèu, uzám/uzamita*); (*la u sempre semimuta*); **5** sparjèt (*sprìmen, sparjèu o sprejèu*); **6** lovìt (*po- u-*), (*lovìn, lovìu, loví/lovita*)  
**pigliato** *p.p.* **1** parjèt; **2** uzèt; **3** ulovjén; **4** zabràn  
**pignattino** *m.* lončič  
**pigolamento** *n.* ščárkanje  
**pigolare** *v.* **1** ščárkat; **2** píukat ; **3** cíukat; **4** cvikat (*tutti anche con: do- na- od- par- po- ve- s- za-*)  
**pigolato** *p.p.* odpíukan, prepíukan  
**pigolio** *n.* **1** ščàárkanje; **2** cíukanje; **3** píukanje; cvíkanje  
**pigramente** *av.* **1** kasnó, kasnù(a); **2** štúfno  
**pigro** *a.* lì(a)e)n  
**pino silvestre** *m.* bór (*bòra*)  
**pinolo** *m.* pinjùal (*pinjùala*)  
**pioggerellina** *m.* dažič  
**pioggia** (*ghiacciata*) *m.* cvìnac  
**pioggia** *m.* dàž (*dažà*)  
**piombare** (*cadere*) *v.* flesknit (*flesknit na tlá=piombare a terra*)  
**piombare** (*giungere*) *v.* vetàmpat

**piombare** (*saldare col piombo*) *v.*  
 cìnit (*do- par- o- po- u- ve- s- za-*),  
 (*cinen, cinu, cìn/cìnita*)  
**piombato** (*caduto*) *p.p.* flèsknjen  
**piombato** *p.p.* cìnen (*do- par- o- po- u- ve- s- za-*)  
**piombo** *m.* cìn  
**pioppo tremulo** *f.* trepetlika  
**pioppo** *m.* tapú (*tapolà*)  
**piovere** *tendenza a piovere*) *v.*  
 dažovàt -ùvat (*dažùje, je (al) bo*  
*dažuvàlo*); (*impersonale*)  
**piovere** *v.* se lit (*impersonale*); (*se*  
*lià, sej lilo*)  
**piove** *v.* gre daž (*j šù daž=pioveva*)  
**piovigginare** (*cade la rugiada*) *v.*  
 rosit  
**piovigginare** *v.* **1** ramošit (*ramošì,*  
*ramošìlo*), (*po-*); **2** kropit (*po-*),  
 (*kropì, kropìlo*); **3** prašit (*po-*), (*prašì,*  
*prašìlo, prašì/prasìta*);  
 (*prašì=pioviggina*)  
**piovigginato** *p.p.* prašjén (*po-*)  
**piovoso** *a.* dažèuan, dažèun  
 (*dažèuna*)  
**piovoso** *av.* dažèuno  
**pipare** *v.* **1** pipàt; **2** fàjfat (*ted.*)  
**pipa** *f.* **1** pìpa; **2** fàjfa (*ted.*)  
**pipistrello** *m.* **1** natopìa(*e*)r  
 (*natopìarja*); **2** pumišputič (*mezzo*  
*topo mezzo uccello*)  
**pisciare** *v.* scàt (*o- po- par- u- ve-*  
*za-*), (*sčien o sčian, oscàu, sčì/sčìta*)  
**pischiarsi** *v.* se uscàt (*addosso*)  
**pisciato** *p.p.* scàn (*o- po- par- u- ve-*  
*za-*)  
**pisciona** *m.* uscanìca  
**piscione** *m.* uscànac  
**pisello** *m.* ceseròn, cèzer (*cèzerja*)  
**pispolà** *f.* cíuka  
**pistola** *f.* pìstòla  
**pittore** *m.* **1** pitòr (*pitòrja*); **2** màlar  
 (*ted.*)  
**pitturare** *v.* **1** pituràt; **2** fàrbat  
 (*ted.*); **3** màlat (*ted.*)  
**pitturato** *p.p.* **1** opituràn; **2** ofàrban  
*ted.*  
**piuttosto no che sì** *av.* priet ne ku  
 jà  
**piuttosto poco** *av.* zadóst màlo

**piuttosto sì che no fra.** priet jà ku  
 ne  
**piuttosto** *av.* ràjš (*à lunga*)  
**piviale** *m.* plàšč  
**pizzicamento** *n.* ščipànje  
**pizzicare** *v.* **1** ščipàt (*do- o- par- po-*  
*ve- za-*); **2** ščipnìt -int (*do- o- par- po-*  
*ve- za-*), (*ščipnen, ščipnu,*  
*ščipnì/ščipnìta*); **3** ščipùvat -àvat  
 -ovàt, (*do- o- par- po- ve- za-*),  
 (*ščipùjen o ščipùvan, ščipùvu,*  
*ščipùvi/ščipuvàjta*)  
**pizzicato** *p.p.* **1** ščipnjen; **2** ščìpan  
**pizzicottare** *v.* oščipàvat (*oščipùjen*  
*o oščipàvan, oščipàvu,*  
*oščipàvi/oščipàvta*)  
**pizzicotto** *m.* **1** ščìp (*u-*); **2**  
 ščìpuvànje *u-*  
**pizzico** *n.* zàrno (*no zàrno solì=un*  
*pizzico (presa) di sale*)  
**più agevolmente** *av.* lažé  
**più alla volta** *av.* povìč  
**più basso** *a.* nisk (*comparativo di*  
*nìzak*)  
**più basso** *av.* nìž  
**più bello (meglio)** *av.* lià(*e*)uš  
 (*comparativo di lepùo*)  
**più bello** *a.* lià(*e*)uš (*comparativo di*  
*lièp*)  
**più brutto** *a.* grìš, garš (*comparativo*  
*di gard*)  
**più brutto** *av.* grìš, garš  
 (*comparativo di gardùo*)  
**più che** *cong. comp.* búj ku (*ki*  
*mòren, búj ku te pràft de te*  
*nècen=cosa posso fare, più di dirti*  
*che non ti voglio*)  
**più corto** *a.* kràjš (*comparativo di*  
*kràtak*)  
**più corto** *av.* kràjš (*comparativo di*  
*kràtko*)  
**più di tanto** *av.* **1** búj ku búj; **2** víč  
 ku víč (*me nìe víč ku víč usèč= non*  
*mi piace più di tanto*)  
**più di** *cong.* víč ku  
**più facile** *a.* lahnèjš (*comparativo di*  
*lahàn*)  
**più facile** *av.* lahnèjš (*comparativo di*  
*lahnùo*)  
**più facilmente** *av.* lažé

- più grande a.** 1 gùorš; 2 vèjš  
(*comparativo di velik*)
- più grande av.** 1 gùorš; 2 vèjš  
(*comparativo di veliko*)
- più in basso av.** nižje
- più in giù av.** búj dól
- più in là av.** búj če
- più in qua av.** búj sán
- più in su cong.** búj gor
- più lontano a.** dèjš (*comparativo di deléč*)
- più lontano av.** dèjš (*comparativo di deléč*)
- più lungo a.** dùjš (*comparativo di dúg*)
- più lungo av.** dùjš (*comparativo di dùgo*)
- più nel mezzo av.** búj tu srètu
- più no che sì fra.** búj ne ku jà
- più piccolo a.** mlàjš (*comparativo di mikan*)
- più piccolo av.** mlàjš (*comparativo di mikano*)
- più presto possibile av.** kár prèca
- più raramente av.** mánjkràt
- più sì che no fra.** búj jà ku ne
- più vecchio a.** stàrš (*comparativo di star*)
- più vecchio av.** stàrš (*comparativo di stàro*)
- più vicino av.** bliž, bližje
- più volentieri av.** ràjš (*à lunga*)
- più volte av.** vič kràt, vičkràt
- più av. comp.** búj
- placare v.** ta(o)làžt (*par- po- u- ve- za-*), (*talàžen, talàžu, talàš/talàšta*)
- placato p.p.** talàžen (*par- po- u- ve- za-*)
- plastica f.** plàstika
- plastificato a.** plàstiku (*plàstikova*)
- plauso m.** 1 znamien; 2 hvalèžnost; 3 s-poznànje (*par-*)
- plenilunio f.** lùna na pùnin
- poche volte av.** 1 malokadá; 2 màlokrat
- pochettino m.** bobíč (*an bobíč=un pochettino*)
- pochetto n.** màlce (*màlcega*); (*no màlce=un pochetto*)
- pochezza (bassezza) f.** nižnost
- pochezza (piccolezza) f.** zárna
- pochezza f.** malènkost  
(*malènkost(i)*)
- pochi p. sing.** malokàjšan, malokàk  
(*malo rimane invariato, kàjšan o kàk si declinano: màlokega o malokàjšnega*)
- poco a poco av.** pomàlo
- poco dopo av.** màlo potlé
- poco fa av.** màlo odtùot
- poco meno av.** màlo mánj
- poco av.** 1 màle; 2 nèdost; 3 màrc, nomàrc (*+ genitivo; no màrc siera=un po' di formaggio*)
- poco n.** màlo (*màlega*), nomàle, nomàlo (*nomàlega*), (*+ genitivo: màlo krùha=poco pane*)
- podere f.** kumetia, kumetija
- Podvarschis m.** Podvâršč
- poesia f.** piesan, piesma
- poeta m.** pesnik
- poetizzare v.** pesmarit
- poggiolo f.** 1 lùnda; 2 gánk; 3 pojòu, po(a)jù
- poiana f.** kànja
- poichè cong.** zák, zakí
- polacco a.** pòlski
- polacco m.** polàk
- polastrella f.** 1 cìba; 2 pùlca
- polenta di mais e patate f.** komperjòuka
- polenta f.** pulènta, polènta
- poliporo frondoso f.** 1 kostanjàuka; 2 farlinka (*anche regìma (ġ dolce) o altro secondo i diversi paesi*)
- polizia f.** policìja
- poliziotto m.** policjót
- pollaiolo m.** ko(a)kòšnjak
- polla m.** ugrielac
- pollice m.** pàvac, pàlac (*pàlaca o pàlca*)
- baston **polmonare a.** plučèn
- polmone m.** polmòn
- polmoni n.** pjùča, pljùča, plùča (*solo plurale*)
- polo nord m.** pòlo nórd
- polo sud m.** pòlo súd
- polso m.** pólš
- poltrire v.** 1 ubit càjt; 2 se kùmrat (*ted.*)

**poltroneggiare** *v.* polìegat  
**polvere** *m.* pràh (*prahà*)  
**polveroso** *p.p.* prašàn (*prašnà*)  
**pomata** *f.* **1** pomàta; **2** mazìlo  
**pomeriggio** *m.* popudàn (*popudnè o popùdna*)  
**pomodoro** *m.* pomidòr, pomodòr (*pomidòrja*)  
**pompare** *v.* pòmpat (*na- par- pre-u- ve- s- za-*)  
**pompato** *p.p.* pòmpan (*na- par- pre-u- ve- s- za-*)  
**pompa** *f.* pòmpa  
**ponderare** *v.* **1** pensàt, pinsàt (*po-*); **2** premišjovàt -ùvat -àvat (*premišjùjen, premišjùvu, premišjùvi/premišjovàjta*)  
**ponderare** *v.* imìet u sebé  
**ponderare** (*con furbizia o con ingegno*) *v.* kùštāt ; (*ted.*)  
**ponderatezza** *f.* modrùost  
**Ponteacco** *m.* Petjàh  
**ponte** *m.* mùa(o)st (*mostà; plurale: mostì o mostùovi*)  
**popkata** *n.* sisànje  
**porcile** *m.* svinjàk  
**porcino** (*fungo*) *f.* bàba  
**porcino** (*di maiale*) *a.* svìnjski  
**porro** (*escrescenza della pelle*) *f.* bradovìca  
**porro** (*verdura*) *m.* pór (*porá*)  
**portacote** *m.* gòsunjak, òsunjak  
**portamento** *n.* nosènje  
**portar via** (*staccare*) *v.* odnèst (*odnesén, odnèsu, odnès/odnesìta*)  
**portare a compimento** *v.* zvaršìt  
**portare vicino** *v.* **1** donàšat; **2** doparnèst (*doparnesén, doparnèsu, doparnès/doparnesìta*)  
**portare** *v.* **1** nosìt (*do- par- pre- ve- z-*), (*nòsen, nòsu, nòs/nosìta*); **2** parnàšat; **3** nèst (*do- par- pre- ve- z-*), (*nesèn, nèsu, nès/nesìta; ponesèn=porterò*)  
**portato** *p.p.* **1** parnàšan; **2** nòsen (*do- par- pre- ve- z-*)  
**porta** *n.* uràta (*solo plurale*); (*za uràtjo=dietro la porta*)  
**portico** (*delle chiesette*) *f.* lùpa  
**portone** *m.* purtòn

**porziuncola** *m.* cempìn, centìn (*di terra*)  
**posizione** *m.* stàn  
**possibile** *av.* ja ben nù (*amara considerazione*)  
**possibile** *av.* ja pašìl (*lett.: ja paš al je*)  
**possibilità** *f.* možnù(a)st  
*možnùast(i)*  
**possibilmente** *av.* **1** lahkó; **2** mogòč, mogòče; **3** mòžno  
**posta** *f.* púa(o)šta  
**posto** (*fine*) *m.* konác (*koncá*); (*od koncá do koncá=da un capo all'altro*); (*do konác svetà=fino alla fine del mondo*)  
**posto (luogo)** *m.* **1** mest; **2** pra(e)stòr (*prestòra*)  
**posto (parte o margine)** *m.* kraj  
*po tin kràj=dall'altra parte*  
**posto (sede)** *m.* sèdež  
**posto per appoggiare il carico** *n.* počivàlo (*per riposare*)  
**potare** *v.* obrezovàt ùvat -àvat (*obrezovàt vinjìko=potare la vite*)  
**potato** *p.p.* obrìa(e)zan  
**potatura** *f.* obrieza  
**potente** *a.* **1** močàn (*močnà*); **2** mogòčan (*mogòčna*)  
**potere (comando)** *f.* oblàst; **2** možnùost (*bòžja oblàst=epilessia*);  
**potere (forza)** *f.* mùoç  
**potere** *v.* mòrt (*mòren, mogù, mòr/mòrta*)  
**povera** *f.* bùoga  
**poverello** *m.* bùa(o)žac (*bùazca*)  
**poveretto (orfano)** *f.* sarùota  
**poveretto (solo)** *m.* saromàk  
**poveretto** *a.* bùa(o)žac (*bùazca*)  
**poveri noi!** *v.* **1** Bùag pomàj; **2** bùogvar (*letteralmente Dio salvaguardi*)  
**povero me** *av.* gòria(e) menè (+ *dativo*); (*goria tebè=povero te; gòria temù ki=povero chi*)  
**povero** *a.* bùog  
**povero** *m.* bùožac (*bùožca*)  
**povertà** *f.* **1** ubòžnost; **2** nadlùoga, nadlòga  
**pozzanghera** *f.* mlàka (*toponimo*)



- pozza** *f.* jèzera (*toponimo*)  
**pozza** *m.* počàu (*počàla*); **2** počàlo (*n.*)  
**pozzo (cisterna)** *m.* štèram  
**pozzo (del fiume)** *m.* berìn (*del fiume*)  
**pper aria** *av.* polùftu  
**pranzare** *v.* jùžnat (*po-*); **2** kosìt (*po-*), (*kòsen, kòsu*)  
**pranzato** *p.p.* **1** pojùžnan; **2** pokòsen  
**pranzo** *n.* **1** kosìlo; **2** jùžna  
**prassi** *f.* viža  
**praticante** *m.* vièrnìk  
**prati** *n.* sanožèta (*plurale*)  
**prato pianeggiante** *f.* tràta  
**prato verde** *f.* zelenìca (*toponimo*)  
**prato** *m.* **1** sanožèt, senožèt, sanažèt; **2** uràt; **3** tràunik  
**precauzione** *f.* vàrnost (*varnost(i)*)  
**precedere** *v.* preletìet (*preletìn, preletéu, preletí/preletìta*)  
**precettare** *v.* **1** zapovedovàt -àvat -ùvat; **2** zapovìdat (*zapovìen, zapovìedu, zazpovéj/zapovèjta*)  
**precettato** *p.p.* zapovìedan  
**precetto** *n.* **1** kuazuvànje; **2** zapovìedanje  
**precipitare** *v.* zgučàt (*con frastuono*); (*zgučìn, zguču*)  
**precipitarsi** *v.* se udrièt (*se uderén, se udrù, uderìse/uderìtase*)  
**precipitato** *p.p.* zgučjèn  
**precipizio** *f.* hla(o)bočina (*toponimo*)  
**precisamente** *av.* prečìš; **2** pró, prú; **3** glih  
**preciso** *a.* **1** prečìš; **2** glih (*ted.*); **3** namàlan (*ted.*); (*namàlan an vedàrt ku njegá ocjá=identico suo padre*)  
**predetto** *p.p.* preròkan  
**predicare** *v.* prìdgat (*po- pre- ve-*)  
**predicato** *p.p.* prìdgan (*po- pre- ve-*)  
**predica** *f.* prìdga  
**predilezione** *f.* radùost  
**predire (magicamente)** *v.* štrolìhàt  
**predire (profetizzare)** *v.* preròkat; **2** prerokùvat -àvat -ovàt  
**predisposizione** *n.* parlòžnost  
**predizione (magica)** *n.* strolìhànje  
**predizione (profezia)** *n.* prerokovànje  
**preferire** *v.* predlùoš (*predlòžen, predlùožu, predlòš/predlòžita*)  
**prefestivo** *av.* dalapòst (*zuonì dalapòst=le campane annunciano il prefestivo*)  
**pregare** *v.* molìt (*do- na- od- par- po- pre- u- ve- z- za-*), (*mòlen, molú, mól/molìta*); **2** prosìt (*pròsen, pròsu, prós/prosìta*)  
**pregato** *p.p.* mòljen (*do- na- od- par- po- pre- u- ve- z- za-*); **2** pròsen (*do- na- od- par- po- pre- u- ve- z- za-*)  
**preghiera** *f.* **1** ma(o)lìtva; **2** prošnjà  
**pregio** *f.* urìednost (*urìednosti*)  
**pregna** *a.* brèja (*di animale*)  
**premere** *v.* tiskàt (*arz- do- na- o- par- po- pre- raz- s- u- ve- za-*); **2** tiscàt (*arz- do- na- o- par- po- pre- raz- s- u- ve- za-*); **3** tiskùvat -àvat -ovàt (*arz- do- na- o- par- po- pre- raz- s- u- ve- za-*)  
**premio** *n.* znamìenje; **2** znamìen (*m.*)  
**premura (cura)** *f.* **1** skàrb; **2** brìga; **3** skàrbnost; **4** màr  
**premura (fretta)** *f.* sìla (*màs tàko sìlo?=hai tanta fretta?*, *sìla kòla lòm=la fretta spacca le ruote*; *màn sìlo=ho fretta*)  
**premurarsi** *v.* **1** skarbìet (*po- pre- ve- za-*), (*skarbìn, skarbéu, skarbí/skarbìta*); **2** se mešàt; **3** se mèst (*medén, mèdu*); *snìeg se medé=c'è una tempesta di neve*  
**premuosamente** *av.* skarbnò, skàrbno  
**premuoso** *a.* skàrbni, skàrben (*skarbnà*)  
**premutato** *p.p.* **1** tiskan (*arz- do- na- o- par- po- (spinto)- pre- raz- s- u- ve- za-*); **2** stìsnjen (*par-*)  
**prenda** *v.* nàte (*imperativo maestatico*); (*prendi=nà; equivale all'italiano: to!*)  
**prendere (araffare)** *v.* **1** zagribovàt -ùvat -àvat; **2** nagràbt, zagràbt, zgràbst (*nagraben, nagràbu, nagràb/nagràbta*)  
**prendere a credito** *v.* uzèt na ùp

**prendere a debito** *fra.* uzèt na dùg  
**prendere cosa?** *p.* po ki, po kogà  
*(po ki grèš=cosa vai a prendere?);*  
*(generalmente: ki=cosa,*  
*kogà=persona)*

**prendere fiato** *v.* 1 dahnit  
*(dàhnen); 2 se odahnit (se odàhnen,*  
*se odahnu, òdahnise/odahnitase)*

**prendere fuoco** *v.* zagoriet (*zagorìn,*  
*zagorèu)*

**prendere in giro** *v.* 1 se špodielat;  
 2 brusit (*ve-*) (*brùsen, brùsu,*  
*brùs/brusita)*

**prendere in prestito** *fra.* uzèt na  
 posòdo

**prendere la rincorsa** *v.* 1 zaletiet;  
 2 se zanèst (*se zanesèn, se zanèsu,*  
*zanesise/zanesitase)*

**prendere per il culo** *fra.* parjèmat  
 po rit (*meno volgare che in italiano)*

**prendere sole** se zgnoit

**prendere sonno** *v.* 1 zaspàt; 2  
 zadarnjohàt

**prendere un dolore** *v.* zboliet  
*(zbolìn o zbolèjen, zboléu); (mèj*  
*zboliela ròka=ho preso un male alla*  
*mano)*

**prendere** *v.* 1 uzèt (*uzàmen, uzèu,*  
*uzam/uzamita); 2 jemàt (par- po-*  
*spa- u-), (jèman o jèmjen, jèmu,*  
*jém/jemàjta); 3 parjèt (prìmen,*  
*parjèu o prejèu, prim(i)/primita); 4*  
*potègint (potègnen, potègnu,*  
*potègin/potèginta); 5 uzèmat, uzàmit*  
*(uzamen, uzèu, uzàm/uzamita), (la u*  
*sempre semimuta); 6 sparjèt*  
*(sprìmen, sparjèu o sprejèu); 7 zabràt*  
*(zaberén, zabràu), (zabrat no*  
*bolìezan=ammalarsi); 8 zabierat*  
*(zabieran, zabieru, zabér/zaberita)*

**prenderlo** *p.* púonj gremò púonj (*po*  
*ànj)=andiamo a prenderlo*

**prendersela** *v.* se nauzèmat (*la u*  
*sempre semimuta)*

**prendersela** *v.* se zauzèt, zauzèmat  
*(zauzamen, zauzèu,*  
*zauzám/zauzamita); (la u sempre*  
*semimuta)*

**prendersi su** *v.* 1 se pobràt (*se*  
*poberèén, se pobràu,*

*poberise/poberitase); 2 se ujemàt*

**prendete** *v.* nàta (*imperativo)*

**prendi** *av.* nà (*nà, uzám=to', prendi)*

**preoccuparsi** *v.* 1 skarbìet,  
 preskarbìet (*po- ve- za-*) (*slarbìn,*  
*skarbéu); 2 se glavjàt; 3 se*  
*križàt (=mettersi in croce) (se križan,*  
*se križu, križàjse/križàjtase); 4 se*  
*mèst (=darsi da fare), (medén,*  
*mèdu), (snìeg se medé=c'è una*  
*tempesta di neve)*

**preoccupazione** *f.* zadieva

**preparare** *v.* 1 paračàt; 2 naštìmat  
*(agghindare); 3 napràft (par-)*

*(napràven, napràvu,*  
*napràf/napràfta), (kan méj*  
*parpràvu=dove mi ha ridotto); 4*  
*nakaserit; 5 napràujat, napràuljat*  
*(par-); 6 napràvit, napràvt (par-),*  
*(napràven, napràvu,*  
*napràv/napràvta)*

**prepararsi il maltempo** *v.* se  
 zagànjat (*impersonale); (se zagànja,*  
*sej zagànjalo, zaganjse/zaganjtase);*  
*(impersonale)*

**prepararsi** *v.* se napràft (*se*  
*napràven, se napràvu,*  
*napràvse/napràvtase)*

**preparativo** *n.* 1 naprauljànje,  
 parpràuljane; 2 paračànje

**preparato** *p.p.* 1 paračàn; 2  
 napràuljen, napràujen (*par-); 3*  
 napràven (*par-); 4 naročèn; 5*  
 nakaserjèn

**preparazione** *f.* 1 parpràva,  
 napràva; 2 naprauljànje,  
 parpràuljane; 3 paračànje (*2 e 3 n.*)

**presagio** (*ostinato*) *n.* cviblanje

**presagio** *n.* predznàmunje

**presa** *f.* prèža (*di tabacco da fiuto)*

**presa** *f.* zàrna

**prescelto** *p.p.* prebràn

**presentimento** *f.* 1 uònja; 2  
 predznàmunje

**presentire** *v.* se klùcat  
*(impersonale), (me se klùca=ho il*  
*presentimento)*

**presentire** *v.* uònjat

**preservare** *v.* 1 ošèrmat (*ted.*); 2  
 branit, brànt (*po- u- ve-*). (*brànen,*

*brànu, bràn/branìta)*

**preservarsi** *v.* **1** se branìt, se brànt (*se brànen*); **2** se ošèrmat (*ted.*)

**preservato** *p.p.* **1** brànjen (*po- u- ve-*); **2** ošèrman

**presidente** *m.* presèdnik

**preso in giro** *p.p.* brùsen

**preso** *p.p.* **1** parjèt; **2** uzèt; **3** ulovjén (*catturato*); **4** zabràn

**pressapoco** *av.* **1** incìerka; **2** parbližno

**pressare** *v.* **1** tiskàt (*arz- do- na- o- par- po- (spingere) pre- raz- s- u- ve- za-*); **2** stìsint -nit (*stìsnen, stìsnu, stìsin/stìsinta*); **3** tiskàvat -ùvat- -ovàt (*po-*)

**pressato** *p.p.* tìskan (*arz- do- na- o- par- po- (spinto)- pre- raz- s- u- ve- za-*); **2** stìsnjen (*par-*)

**pressatrice** *f.* žmàrša

**pressatura** *n.* tiskànje

**pressa** *f.* žmàrša

**pressione** *m.* **1** tìšč, tìsk; **2** tiščànje (*n.*)

**presso di loro** *p.* par njíh

**presso** *cong.* pár, tán pár

**prestito** *f.* posòda, posòja (*na posòdo=in prestito*)

**presto** (*in breve*) *av.* nakràtko

**presto** (*la mattina presto*) *av.*

zgùoda, zagodá

**presto** (*per tempo*) *av.* ob cájt

**presto** (*veloce*) *av.* **1** hìtro; **2** nàglo

**presto** *av.* prèca (*mása prèca=troppo presto*)

**presuntuoso** *a.* preuzètan (*preuzètna*)

**presuntuoso** *m.* preuzètnik

**presunzione** *f.* preuzètnost (*preuzetnosti*)

**pretendere** *v.* pretìndit

**preteso** *p.p.* pretìndjen

**pretura** *f.* pretùra

**prevegenza** *n.* predznàmunje

**previsione** *n.* predznàmunje

**prezzemolo** *m.* predarsín

**prezzo** *m.* kùp

**prigione** *m.* paražòn

**prima** (*dietro*) *av.* odzàd

**prima che** *cong.* priat ko, priat ku

**prima comunione** *n.* pàrvo obhaìlo

**prima del giorno** *av.* prednèn, prednè

**prima del tempo** *av.* ob cájt

**prima dell'altro ieri** *av.*

popreùcerànjin

**prima dell'avemaria** *av.*

predavemarijo

**prima dell'una** *av.* pred dno

**prima della pioggia** *av.* pred dažán

**prima delle cinque** *av.* pred pèto

**prima delle due** *av.* pred dvìem

**prima delle quattro** *av.* pred

štìerim

**prima delle sei** *av.* pred šesto

**prima delle tre** *av.* pred trèm

**prima di cena** *av.* predvičèrjo

**prima di mezzanotte** *av.*

predpùnočjo

**prima di mezzogiorno** *av.*

predpu dnè

**prima di tutto** *av.* priet ku usé

**prima di** *av.* **1** préd; **2** priet ku,

popriet ku (*ko*)

**prima o dopo** *av.* prià(e)t al potlé

**prima o poi** *av.* žè ben (*že ben bò=prima o poi sarà*)

**prima volta** *av.* pàrvikrat

**primavera** *f.* **1** primavèra; **2** pomlàd (*pomlàdi*)

**prima** *cong.* **1** prià(e)t; **2** popriet; **3**

préd

**primo** *ord.* pàrvi, pàrf pàrvega

**primula** *f.* piskàlca, piskulìna, piskulìnca

**principiare** *v.* **1** načèt, začèt, (*nàčnen*); **2** začènjat

**principiato** *p.p.* **1** načèt, začèt; **2**

nàčnjen, zàčnjen

**principio** *m.* začèt (*začètka*)

**privazione** *n.* mánkanje

**privilegio** *f.* sàč

**privo** *a.* góu (*anche privo di soldi*); (*golá*)

**probabilmente no** *fra.* priet jà ku ne

**probabilmente sì** *fra.* buj jà ku ne

**probabilmente** *av.* **1** vedé; **2** višno (*ted.*)

**probità** *f.* ràunost (*raunost(i)*)

**problema** *m.* problém  
**processione** *f.* precèsja, pricèsja  
**processo** *f.* tožbá  
**prodigare** *v.* podàt (*podàn, podàu*)  
**prodigarsi** *v.* se borìt (*se bòren*)  
**prodotto** *f.* frùga (*dal latino*)  
**produrre fumo** *v.* se kadiet (*impersonale*) (*sekadi, sej kadielo*)  
**produrre** *v.* **1** pardielat; **2** frùgat (*dal latino*)  
**produttore** *m.* pardielnik, pardielnik  
**produzione** *n.* pardielo  
**professione** *m.* stàn  
**professore** *m.* profesòr  
**profeta (mago)** *m.* štròlih  
**profeta** *m.* preròk  
**profetizzare** *v.* štrolihàt  
**profetizzare** *v.* (*prevedere*)  
 prerokovàt -àvat -ùvat  
**profondamente** *av.* hlabokó  
**profondità** *f.* **1** glabokùost (*i*); **2** gla(o)bočina (*toponimo*)  
**profondo** *a.* gla(o)bók (*glaboká*)  
**profumante** *av.* dišòč  
**profumare** *v.* dišàt (*par- o- po- pre- u- ve- za-*), (*dišìn, dišu, diš/dišàjta*)  
**profumato** *av.* dišòč  
**profumato** *p.p.* profumàn  
**profumo** *m.* **1** parfùm; **2** dišànje  
**profumo** *m.* dùh (*duhà*)  
**profuzione** *f.* pùnost  
**progettare** *v.* se uklàdat  
**programmare** *v.* se uklàdat  
**programma** *m.* progràm  
**progresso** *m.* progrés  
**proibire** *v.* prepovia(*e*)dat, zapovia(*e*)dat (*prepovì(e)an, prepoviadu, prepovéj/prepoviedta*)  
**proibito** *p.p.* prepoviedan, zapoviedan  
**proibizione** *n.* prepoviedanje  
**prolungare** *v.* **1** utiegat; **2** utegnìt  
**promessa** *f.* **1** objùba; **2** odpùoved  
**promesso** *p.p.* **1** obècan; **2** objùbjen, objùbjen  
**promettere bene** *v.* kazàt dobró  
**promettere** *v.* **1** obečàt; **2** obečovàt -ùvat -àvat; **3** objubit, objùbit (*objùben*)

**promuovere** *v.* varšìt  
**prontezza** (*fretta*) *f.* sìla  
**prontezza** (*velocità*) *n.* **1** hitienje; nàglost  
**pronto** *p.p.* **1** paračàn; **2** parpràujen  
**pronuncia** *n.* gua(o)rènje  
**propaganda** *f.* propagànda  
**propagare** *v.* šiert, šierit, šerit (*šieren, šieru, šier/šerita*)  
**propagarsi** *v.* se odnievat  
**propensione** *n.* parlòžnost  
**propinare** *v.* pardàt (*pardàn, pardàu, pardí/pardàjta*)  
**proporsi** *v.* namenìt  
**proprietà** *m.* grúnt (*ted.*)  
**proprio così come...** *cong.* pru takùo ku...  
**proprio così?** *av.* šelè takùo?  
**proprio così** *cong.* glih takùa, glih tàko, pru takùo  
**proprio ora** *av.* glih sà, pru sáda  
**proprio quando** *cong.* ràuno kádar  
**proprio siffatto** *p.* pru tàk (*pru tàkega*)  
**proprio sì** *int.* jahó  
**proprio uguale** *p.* prù tàjšan (*tàjšna*)  
**proprio** *av.* pro, pràu, pru (*pru + aggettivo = superlativo: pru lièp=bellissimo, molto bello*)  
**propugnare** *v.* iskat (*isčen, isku, išč/iskàjta*)  
**proroga** *f.* otklàda  
**prosciutto** *m.* prošjút  
**proscrizione** *n.* odganjànje  
**proseguire** *v.* itì naprèj  
**prosperare** *v.* se runàt  
**prosperato** *p.p.* zrùnjen  
**prossimo** *a.* drùg altro  
**prossimo** *m.* bližnjik  
**prostazione** *f.* mārtra  
**prostrare** (*nchinarsi*) *v.* parklonìt (*parklònjen, parklònu*)  
**prostrare** (*stancare*) *v.* zmàltrat  
**prostrato** *p.p.* **1** zmàrtran; **2** parklònjen  
**proteggere** *v.* **1** branìt (*brànen, brànu, bràn/branità*); **2** hranìt (*hranen, hrànu, hràn o hrànì/hranità*); **3** ošèrmat (*ted.*)

**protendersi** *v.* se spènjat (*se spènjat, se spènju, spènjise o spènjse/spènjtase*); **2** se spèt, se spnèt (*se spnèn, se spnèu, spnise/spnìtase*)  
**protestante** *m.* proteštánt  
**protestare** *v.* vanzelàt  
**protettore** *m.* vàruh  
**protetto** *p.p.* 1brànjen; **2** hrànjen; **3** ošèrman (*ted.*)  
**protezione** *f.* vàrnost (*varnost(i)*)  
**prova** (*esempio*) *m.* ežèmpil (*ežèmpilna*)  
**prova** (*osare*) *n.* uàganje  
**prova** (*testimonianza*) *n.* znàmunje  
**prova** (*verità*) *f.* **1** resnica; **2** pravica; **3** spràva  
**provare vergogna** *v.* bìt sram (*me je sràm=mi vergogno*)  
**provare** *v.* **1** provàt (*provàn=proverò, provùjen=sto provando*); **2** provùvat (*provùvan o provùjen*); **3** občùt, očùt (*občùjen, občù, občùj/občùjta*)  
**provato** *p.p.* **1** provàn; **2** občùt, očùt  
**prova** *n.* dokazàlo, dokazilo, dokazànje  
**proverbio** *f.* **1** povìadinca; **2** proguòr  
**provincia** *f.* provìnčja, provincija  
**provocare vergogne** *v.* runàt špoté  
**provocare** *v.* nagonìt, zagonìt (*nagònèn, nagònu, nagón/nagonìta*); **2** zagànjat (*zagànjan, zagànju, zagànj/zagànjta*)  
**provocato** *p.p.* nagònjen, zagònjen  
**provvedere** (*interessarsi*) *v.* kurìt  
**provvedere** *v.* previdà(e)t, previdìt (*Bùog previda=Dio provvederà*)  
**provvedimento** *f.* **1** preskàrba; **2** previdba; **3** preskàrbo (*n.*)  
**provveduto** *p.p.* previdan  
**provvidenza** *f.* **1** previdinga; **2** previdenje (*n.*)  
**provvisto** *p.p.* previdan  
**prudente** *a.* previden (*previdna*)  
**prudenza** *f.* previdnost  
**prudere** *v.* sarbia(e)t (*par- po- pre- u- ve- za-*), (*sarbin, sarbiu o sarbéu, sarbí/sarbita*)  
**prurito** *n.* sarbìenje, sarbènje  
**prussiano** *m.* pràjz (*pràjza*)

**pubblicamente** *av.* očitno  
**pubblicare** *v.* nèst u nòto (*il matrimonio in Municipio*)  
**pubblicare** *v.* oklicovàt -ùvat -àvat (*il matrimonio*); *oklicùjen, oklicùvu, oklicuv/oklicuvàjta*)  
**pubblicare** *v.* **1** oznànìt (*oznànen, oznànu*); **2** preklicat (*prekličen, preklicu, preklič/prekličta*)  
**pubblicato** *p.p.* **1** oznànjen; **2** preklican  
**pubblicazione** *m.* poklic (*poklica*); (*poklic gu cierku (gu cierkvi)=pubblicazioni di matrimonio in chiesa*)  
**pubblicazione** *n.* oklicuvàlo, oklicuvànje (*di matrimonio*)  
**pubblico caffè** *m.* bàr (*bàra*)  
**puerpera** *f.* altvàna, litvàna  
**pugno** (*mano*) *f.* pèst (*pesti*)  
**pugno** (*sulla schiena*) *m.* harbút  
**pugno** *m.* púnj  
**pula** *f.* plia(e)va (*avanzì del fieno: vârs (vârzi) plieve dómez urât=getta i semì (gli avanzi del fieno) giù per il prato*)  
**pulce** *f.* bùha  
**pulcini** *f.* cíbeta  
**pulcino** *f.* cíbca  
**puledro** *n.* žerebé  
**Pulfero** *m.* Podbuniesac  
**pulire il naso dal mocchio** *v.* se ušmàrkat, se ušmàrkjat  
**pulire** *v.* **1** čèdit, čèst, čèt (*čèden, čèdu, čèt/čèdta*); **2** brìsat, brìšt (*brìšen, brìsu, brìš/brìsàjta o brìšta*); **3** brìsùvat -àvat -ovàt; **4** pùcat (*ted.*); **5** čìstìt; **6** trebit, triebit (*trieben, triebu o trebiu, trebí o triebi/trebita o triebta*); (*tutti anche con i prefissi: o-par- po- pre- ve- z-*)  
**pulirsi** *v.* se ubrìsat (*se ubrìšen, se ubrìsu, ubrìsse/ubrìstase*)  
**pulitissimo** *a.* prečìst  
**pulito** *a.* **1** čèdan, (*čèdna*); **2** čìst  
**pulito** *p.p.* **1** čèden, čèjen; **2** brìšen, brìsan; **3** pùcan; **4** triebjen; **5** čìstjen (*f.*); (*tutti anche con i prefissi: o-par- po- pre- ve- z-*)  
**pulitura** *n.* **1** brìsànje; **2** pùcanje; **3**

čedènje, čejènje; 4 čistost (f.); 5  
 čednost  
**pulpito** f. prìdganca  
**pungere** v. 1 bòst, (bodén, bòdu,  
 bòd/bodìta); 2 pikat; 3 štòkint -nit; 4  
 bòcat (*tutti anche con i prefissi: o-  
 par- po- pre- u- ve- z-*)  
**pungitopo** n. bodliče, bodličje,  
 bodičje  
**puntapetto** m. pontopét  
**puntare** v. namèrit, namèrt  
 (*namèrit kàjšnemu=alzar la mano  
 contro qualcuno*)  
**puntato** p.p. namèrjen  
**punta** f. 1 pùnta; 2 pík, špík  
**puntellare** v. 1 pokladovàt -àvat  
 -ùvat (*pod-*) (*pokladùjen, pokladùvu,  
 pokladùvi/pokladuvàjta*); 2 zalùošt  
 (*zalòžen, zalùožu, zalóž/zalòžita*)  
**punteruolo** n. šilo  
**punto** m. štíh, stíh (*dell'ago*); (*ted.*)  
**punto** p.p. 1 bodén; 2; bòcan; 3  
 štòknjen (*ted.*); (*tutti anche con i  
 prefessi: o- par- po- pre- u- ve- z- za-*)  
**puntura** m. 1 ubòd; 2 pík; 3 píkanje  
 (n.)  
**punzecchiatura** n. píkanje  
**punò darsi** fra. znabìt  
**può essere** av. 1 morebìt; 2 znabìt  
**pupilla** f. 1 púnčica; 2 čičica  
**purchè** cong. 1 purdé; 2 samùo de  
**pure** (*anche*) cong. pùr  
**purea** n. štakànje (*con patate,  
 radicchio, pancetta*)  
**pure** cong. lè (*lè bìas=vai pure*)  
**purgante** f. pùrga  
**purgare forte** v. dristàt  
**purgare** v. purgàt (*s- ve-*)  
**purgatorio** f. vica  
**purga** f. pùrga  
**purificare** v. čistit (*pre- u-*)  
**purissimo** a. prečist  
**purulento** p.p. gnojèn  
**purè** f. stòkja (*con patate, fagiolini,  
 pancetta*)  
**puttana** f. kùa(o)rba (*volgare*)  
**puzzare** v. 1 uònjat; 2 smardìa(e)t  
 (*o- po- ve- za-*), (*smardìn, smardéu*)  
**puzza** f. 1 kùga; 2 smardienje; 3  
 smràja; 4 smràd (*od nje nìa ne sledù*

*ne smradù=non c'è traccia di lei*)

**puzzolente** a. 1 smardlíu  
 (*smardlíva*); 2 smardèc, smardoč; 3  
 smradèn; 4 smràjast

## Q

**qua dentro** av. tlenòt  
**qua e là** av. če an san  
**qua invece** cong. tle pa  
**qua sopra** av. tánegor  
**qua sotto** av. tlézdol  
**qua via** av. 1 tánle, táne; 2 céle  
**quadrato** m. kuadràt  
**quadrifoglio** m. čarfój  
**quadro** m. kuàdar (*kuadra*)  
**quadrupede** m. štìernog  
**quaggiù** av. dolè, tlédol  
**quaglia** f. podpolica  
**qualche volta** av. učàs, učàsìh  
**qualche** a. kàk (*kàka*)  
**qualcosa** p. 1 kiek (*kàkega*); 2  
 nìa(e)k (*nìkega*); (*màn nìak za te  
 rèč=ho qualcosa da dirti*)  
**qualcosa** p. nìek  
**qualcuno** a. kàk (*kàka*)  
**qualcuno** p. 1 kàjšan (*kàjšna*); 2  
 nìa(e)šan (*nìasna*), nìekšan (*nìekšna*)  
**quale utilità** m. kizadan nuc  
**quale** a. 1 kèr (*kèra*), tekèr (*tekèra*),  
 katèr, kàk (*kàka*); 2 kizadán  
 (*kizadná*), kajzadán (*kajzadná*);  
 (*pronomi relativi e interrogativi*)  
**qualità** f. sòrta  
**quali** p. kèri o katèri  
**qualsiasi cosa** p. kàrbod  
 (*indeclinabile*)  
**qualsiasi** p. kúlki (*kúlkega*)  
**qualunque cosa** p. kàr se èè  
**quando** (*appena*) cong. ku (*ku  
 nardìš, parnesìme=quando fai,  
 portamì*)  
**quando** (*quale volta*) p. katèr krat  
 (*katèrega kràta*)  
**quando** (*se*) cong. àko  
**quando + volere** v. kàr + tìet (*kàr  
 indeclinabile e significa quando, il  
 verbo tìet si coniuga*); (*kàr  
 čéš=quando vuoi*)

**quando davvero** *fra.* kù le (*kù le prìdeš...=appena verrai...*)

**quando voglio** *v.* kàr čén (*kàr indeclinabile, il verbo tièt si coniuga*)

**quando?** *av.* katèrkrat, kizankrat

**quando** *cong.* kadá (*nelle interrogazioni*)

**quando** *cong.* kár, kádar (*kár pùadeš=quando andrai*)

**quante volte** *av.* kikràt, kikratì, kùlkukràt

**quante volte** *p.* kùlku kràt (*kùlkega kràta*)

**quanti ce n'è** *p.* kàr ih jé (*poberén kàr ih je=raccolgo tutto quello che c'è*)

**quanti saremo** *v.* ka nàs bò

**quanti si...** *p.* ka se íh... (*ka se ih ožèn=quanti si sposano*)

**quanti siamo** *v.* ka nas jé (*lett.: quanti ci è*)

**quantificare** *v.* sàčat, šàčat (*o- pre- ve- za-*), (*ted.*)

**quantificato** *p.p.* sàčan (*o- pre- ve- za-*), (*ted.*)

**quanti** *cong.* kadóst (*interrogativo indeclinabile + genitivo*)

**quanti** *cong.* kà kà nàs jé!=*quanti siamo!*

**quanto** (*fino quando*) *cong.* dòk (*pì dòk čèš=bevi quanto (fino a quando) vuoi*)

**quanto** (*quello che*) *p.* kàr (*dàm kàr cèš=dammì quanto (quello che) vuoi*)

**quanto costa?** *fra.* po čín je (*a quanto è*)

**quanto** *cong.* 1 dóst (*nelle interrogazioni+genitivo*); (*dóst žèn, dóst možè(ù), dóst otrùok j*

*blùo=quante donne, quanti uomini, quanti ragazzi c'erano?*); 2 kùlk,

kùlko, kùlku, kùlki (*nelle*

*interrogazioni+genitivo: kùlki*

*tàkega=quanto di simile*)

**quanto** (*tanto quanto*) *cong.* tarkàj ki, tkàjk (*tarkàj ki ceš=(tanto) quanto vuoi*)

**quanto** *p.* 1 kùlk (*kùlkega*); 2 kà(i) (*še ka(j) ga (i)màs?=quanto ancora ne hai*)

**quantunque** *av.* četùdi, četùd

**quaranta volte** *av.* štierdesetkrat

**quaranta** *card.* štierdeset

**quaresima** *f.* póst (*postì*)

**quartese** *f.* beràrnja

**quarto di luna** *m.* kuárt lùne

**quarto** *a.* četárti

**quarto** *m.* kuárt (*di vino*)

**quarto** *ord.* štieri

**quasi che** *av.* malo dè

**quasi sempre** *av.* 1 skór nìmar; 2

vèncpart, vèncpart kratì

**quasi** *av.* 1 skór; 2 incierka; 3

màlománj (*letteralmente: poco meno*); (*màlománj de me nias ubú=quasi mi ammazzavi*)

**quassù** *av.* gorè, tánegor

**quattordici** *card.* štiernajst

**quattro tempora** *f.* kuàtrinca, kuàterinca

**quattro volte** *av.* štierkat, štierkrat

**quattro** *card.* štier

**qua** *av.* sán (*con verbi di moto: pùj sán=vieni qui; dàm sán=dammì qua*)

**qua** *av.* tlè (*qui*); (*tlè se diela=qua si lavora*)

**quella volta** *cong.* tístkrat

**quella** *p. f.* 1 ta tè (*od te tè*); 2 tìsta (*tiste*)

**quello che** (*di cosa*) *p.* 1 tùa(o)k; 2

kàr (*na mòreš imiat kàr čèš=non puoi avere quello che vuoi*)

**quello che** (*di persona*) *p.* tìst ki

**quello che + volere** *fra.* kàr + tièt (*kar indeclinabile, pronome e significa*

*quello che, il verbo tièt si declina*); kàr čèš=*quello che vuoi*

**quello che è giusto** *fra.* kàr je an prú

**quello che è è, come chi ha fatto**

**i bisogni nei calzoni** *fra.* kàr je je,

ku tèk ki séj tu barèške usrú

**quello che è, è** *fra.* kàr jè, jè

**quello là** *p.* 1 tìst tàn; 2 te tè, te tìst

**quello** *p.* 1 te; 2 tìst (*tek... te =*

*colui che... quello*)

**quello** *p.* tìsto (*neutro*)

**querceto** *n.* dòbje (*toponimo*)

**quercia** *m.* dòb

**quest'anno** *av.* lietos, lietus

**questa parte** *av.* tò stràn (*puj na tò stràn=vieni da questa parte*)

**questa** *p. f.* tà, tàl, tàla, tèla

**questo (di cosa)** *p.n.* tùo, tùa, tùol, tùole (*tuòlega*)

**questo e quello** *p.* tèl an te drùg

**questo qui** *p.* tèl tèlè (*tle rimane invariato*)

**questore** *m.* kueštòr

**questo** *p.* tèl, tèle (*non tèli=che, invece, è nom. plurale*) (*tèla, tèlo*); **2** léte (*léta, letùo*), tétel (*téta, tetùo*) (*lè e tè rimangono invariati*)

**qui da noi** *fra.* tèl pár nàs

**qui e là** *av.* tèl an tån

**qui** *av.* tèl

**quietare** (*il bambino*) *v.* tolìt

**quietare** *v.* ta(o)làžt (*o-po-u-ve-za-*), (*tolàžen, tolàžu, tolàž/tolàžta*); (*potalàž otroká=calma il bambino*)

**quietato** *p.p.* ta(o)làžen (*o-po-u-ve-za-*)

**quiete** *f.* **1** mernùost, miernost; **2** pokój (*niemaš pokòja=non hai pace*)

**quieto** *a.* **1** pokòjen; **2** prezskàrben; **3** zmièran (*zmièrna*); (*bod zmièran=stai fermo*)

**quietudine** *f.* **1** mernùost, miernost; **2** pokój

**quindici** *card.* pètnajst

**quindi** *cong.* zatùo

**quintina** *f.* petina

**quinto** *ord.* pèti

**quisquiglie** *f.* norčarija

**qui** *av.* sån (*con verbi di moto: pùj sån=vieni qui; dàm sån=dammì qua*)

**quotare** *v.* šàcat (*ted.*)

**quotidianità** *f.* usakdànjost (*usakdànjost(i)*)

**quotidiano** *a.* usakdànji

## R

**rabbia** *f.* **1** jèza; **2** fòta (*mej parjèla tàka fòta...=mi ha preso una tal rabbia...*)

**rabbiosamente** *av.* jèzno

**rabbioso** *a.* jèzan (*jèzna*)

**rabbonire** *v.* **1** bùažat (*par-po-u-*

*ve-z-*); **2** bùa(o)jšat (*par-po-u-ve-z-*)

**rabbonito** *p.p.* bùojšan (*par-po-u-ve-z-*)

**rabbrividire** *v.* se strèst, (*se strèsen, se strèsu, stresise/stresitàse*)

**rabbuffare** *v.* ofufinjàt (*ofufinjàn o ofufinjùjen, ofufinjú, ofufinjí/ofufinjàjta*)

**rabbuffato** *p.p.* ofufinjàn

**rabbuiare** *v.* tamniet (*do-o-par-po-pre-u-s-za-*) (*tamnèjen, tamnéu, tamní/tamnità*)

**rabbuiarsi** *v.* se tamiet, tamniet, zatamniet (*impersonale*); (*se tamì; sej tamielo*)

**rabbuiato** *a.* tamnén

**rabbuiato** *p.p.* tamnjén (*do-o-par-po-pre-u-s-za-*)

**raccogliere i punti** *n.* nabìarat

pùnte (*sui ferri dei lavori a maglia*)  
**raccogliere insieme** *v.* zbèrjat kùpe (*zbieran, zbieru, zbèr/zberita*)

**raccogliere** *v.* **1** spràvt, spràujat; **2** bràt (*o-par-po-u-s-za-*), (*berén, bràu, bér/berita*); **3** bìerat, bèrjat (*do-o-par-po-pre-u-s-za-*), (*bieran, bieru, bìer/berita*); **4** tãrgat (*na-po-u-*); **5** združìt

**raccogliersi** *v.* se združìt

**raccoglitore della kolèda** *m.*

kolèdar

**raccoglitore** *f.* mušnica

(*dell'elemosina in chiesa o delle mele dall'albero*)

**raccoglitore** *m.* beràč

**raccolta di canti** *f.* pesmarica

**raccolta di Natale** *f.* kolèda

**raccolta** *f.* **1** zbiera, nabiera, zbierka; **2** zaklàda

**raccolta** *n.* **1** berilo; **2** nabieranje, pobieranje, zbieranje, zbrànje; **3**

tãrganje, utãrganje

**raccolti** (*messi*) *f. p.* frùge (*dal latino*)

**raccolto intorno** *p.p.* odbieran

**raccolto** *f.* **1** frùga (*dal latino*); **2** pardielo (*n.*)

**raccolto** *p.p.* bràn (*o-par-po-u-s-*



za-); **2** bieran (*po- u- s- za-*); **3** tárgan (*na- o- par- po- u- s- za-*)  
**raccomandare** v. **1** parporoçit; **2** zakuazàt (*zakuàžen, zakuàzu, zakuàž/zakuazàjta*); **3** zapovedovàt -ùvat -àvat; **4** zapoviedat  
**raccomandarsi** v. **1** se parporoçit; **2** se zakuazàt  
**raccomandato** p.p. parporoçén, poguàrjen (*za-*)  
**raccomandazione** n. parporoçènje  
**raccontare** v. parštèlat (*novità*); (*ted.*)  
**raccontare** v. poviedit, poviest, povieda(e)t (*povien, poviedu, povéj/povèjta*), (*poviedat na velicin=esagerare*); (*poviedet na tancin=raccontare per filo e per segno*); **2** pràvt, pràvit (*po- ve-*) (*pràven, pràvu, pràf/pràfta*); **3** štèlat (*po- ve-*), (*ted.*)  
**raccontato** p.p. **1** pràven; **2** poviedan  
**racconto** f. pràvca  
**raddrizzare** v. raunìt (*po- pre- ve- z- za-*), (*ràunen, ràunu, ràujn/raunìta*)  
**raddrizzato** p.p. ràunjen (*po- pre- ve- z- za-*)  
**radere** v. **1** brìt (*par- po- pre- ve- z-*), (*brìjen, bríu, brí/bríta*); **2** ostrìht (*ostrìžen, ostrìgu, ostrìh/ostrìhta*)  
**radersi** v. se brìt (*se brìjen, se bríu, brìse/brítase*)  
**radicalmente** av. do dnà  
**radicchio** m. idrík  
**radice** f. kornìna, korenìna, korànina  
**rado** a. riedak (*riedka*)  
**radrizzare** v. zraunìt (*zràunen, zràunu, zràujn/zraunìta*); (*u sempre semimuta*)  
**radunare** v. spràft, spràuljat (*spràven, spràvu, spràf/spràfta o spravìta*); (*me na spràveš=non mi convincerai ad andare*)  
**radunarsi** v. **1** se zbràt (*se zberén, se zbròu o zbràu, zberìse/zberìtase*); **2** zashàjat; **3** se zbierat (*se zbieran, se zbieru, zbèrise/zberìtase*)  
**rafano** m. hrén  
**raffermo** p.p. postàn

**raffinatamente** av. natancín, natankùo  
**raffinatezza** f. uglàznost  
**rafforzare** v. zmočnìa(e)t (*zmočnèjen, zmočnéu, zmoční/zmočnìta*)  
**raffredare** v. **1** çuhàt (*arz- po- ve- z- za-*); **2** hladìt (*arz- po- ve- z- za-*); **3** màrzint -nit (*arz- po- ve- z- za-*), (*màrznen, màrznu, màrzín/màrzìnta*); **3** mràzit, mràst (*arz- po- ve- z- za-*), (*mràzen, mràzu, mràs/mràzta*); **4** hladìt; **5** hladjùvat -àvat -ovàt  
**raffreddamento** m. **1** prehlàd; **2** hlajènje (*n.*)  
**raffreddare troppo** v. prehladìt (*prehladìn, prehladiu*)  
**raffreddarsi** v. se prehladìt (*se prehladìn*)  
**raffreddato** (*senza voce*) a. zadàbjen  
**raffreddato** p.p. **1** màrznen; **2** mràzen; **3** hladjén, hlajén; **4** očùhan (*tutti con suffissi: arz- po- ve- z- za-*)  
**raffreddore** f. **1** pošàst; **2** prehlàd  
**raganella** m. **1** laskotác; **2** barlieuka (*giocattolo sonoro pasquale*)  
**ragazza** f. **1** čecá, čičá, čecàta; **2** mladènka  
**ragazzetto** m. poberìn, puoberìn  
**ragazzina** f. pùnčica  
**ragazzino** m. **1** poberìn, puoberìn; **2** pùobič (*pùobča*)  
**ragazzo** m. **1** pùa(o)b (*pùoba*), pùober (*pùoberja*); **2** mladénč  
**raggelare** v. pretrèst (*pretrèsen, pretrèsu, pretrès/pretrèsita*)  
**raggio di luce** m. splemèn  
**raggio splendente** m. blísk (*di luce*)  
**raggio** m. žàrk, zàrk, zàrja (*f.*), (*zàrje sònca=raggi di sole*)  
**raggirare** v. zavijàt  
**raggiro** n. zavijànje  
**raggiungere** (*aspettando*) v. par-čàkat (*do- ve- u-*)  
**raggiungere** (*nuotando*) v. doplàvat  
**raggiungere** (*vivendo*) v. doživìet  
**raggiungere** v. **1** dosèht, dosègt, dosèč (*dosèžen, dosègu, dosèh/dosèhta*); **2** dohàjat; **3** rivàt

**raggiunto** *p.p.* **1** dosèžen; **2** parčàkan, učàkan; **3** rivàn  
**raggi** *m.* žàrki  
**raggrinzare** *v.* grišpàt (*la stoffa*); (*grišpàt lazè=arricciare i capelli*)  
**raggrumare** *v.* obarìt (*obariìn, obariù*)  
**raggrumarsi** *v.* se obarìt (*se obari, sej obarilo*); *mlieko se obarì=il latte si raggruma (diventa latticino)*  
**raggrumato** *p.p.* obarjén  
**ragguagliare** *v.* uglìhat  
**ragionare** *v.* **1** ražonàt (*ražonàn, ražonú, ražón/ražonàjta*); **2** poguàrjat  
**ragione** (*consenso*) *m.* ražòn  
**ragionevole** *a.* poštén (*poštená*)  
**ragionevolmente** *av.* **1** pàmetno; **2** poštenó  
**ragione** *f.* **1** pàmet; **2** ùmnost  
**ragnatela** *f.* pájčina, pájčovna  
**ragno** *m.* pájak (*pájka*)  
**rallegrare** *v.* veselìt (*arz- po- u- pre- raz*), (*veselìn, veselìu*)  
**rallegrarsi** *v.* se veselìt  
**rallegrato** *p.p.* razveseljén  
**ramaglia** *n.* **1** bàršče; **2** poliena  
**ramarro** *m.* kùščer (*s- š-*), (*kùščerja*)  
**ramarro** *m.* lintver (*molto grosso e particolare*); (*lìntverja*); (*ted.*)  
**rametto** *f.* véjčica  
**rame** *m.* ràmm  
**rammaricarsi** *v.* **1** se grozìt (*z-*); **2** se zdiet hudùo  
**rammendare** *v.* mendàt  
**rammendato** *p.p.* mèndan  
**rammentare** *v.* **1** pùobnet; **2** zmìsnjovàt -ùvat -àvat  
**rammollire** *v.* **1** mečìt (*par- po- ve- u- z- za-*); **2** mehnìat (*par- po- ve- u- z- za-*), (*mehnìn o mehnèjen, mehnìu/mehnèu*); **3** odpustìt; **4** odpuščàt  
**rammollire** *v.* arspuščàt  
**rammollito** *p.p.* mečén (*par- po- ve- u- z- za-*); **2** odpustjén, odpuščén  
**ramoscello** *f.* véjčica  
**ramoso** *a.* **1** varhjàst; **2** varhàu (*varhàva*); **3** varhàvan (*varhàvna*); **4** vèjast  
**ramo** *f.* **1** vèja, vèja; **2** vàrh (*varhì o*

*varhùovi*)  
**rampino** *m.* **1** kjúkac; **2** rempín  
**rampognare** *v.* **1** zafjoldinàt; **2** ih zguorìt  
**ramponi** *m.* rampòn (*da ghiaccio*)  
**rana** *f.* žàba  
**rancido** *a.* granàk (*granká, grankùo*); (*zasieka je granká=il grasso (da sotto la pancia del maiale) è rancido*)  
**rannuvolato** *p.p.* posienčan  
**rantolare** *v.* **1** krògat; **2** garčìt, garčjàt (*garčìn o garčèjen, garčéu, garčí/garčàjta*)  
**rapa** *f.* **1** oblìca; **2** riepa  
**rapa** *f.* bizna (*foglie di rapa bollite con la farina*)  
**rappacificare** *v.* pomerìt  
**rapportarsi** *v.* se parkladàt  
**rapprendere** *v.* gòstit (*par- po- pre- u- ve- z- za-*), (*gòsten, gòstu, gòst/gostìta*)  
**rapprendersi** *v.* se zasiert (*del latte*); (*zasieren, zasieru*)  
**rappreso (coagulato)** *p.p.* sierjen (*za-*)  
**rappreso** *p.p.* gòstjen  
**raramente** *av.* rietko, poriedko  
**rasare** *v.* obrìt (*obrìjen, obrìu, òbrí/òbrìta*)  
**rasato** *p.p.* obrìt, pobrìt  
**raschiare** *v.* **1** glodàt (*na- par- o- po- pre- ve- z- za-*); **2** krùžt, kružìt (*na- par- o- po- pre- ve- z- za-*), (*krùžen, krùžu, krùž/kružìta*)  
**raschiato** *p.p.* **1** glòdan; **2** krùžen (*na- par- o- po- pre- ve- z- za-*)  
**raschione** *m.* postargàunjak  
**rasoio** *f.* britla barbierska  
**rasoterra** *av.* partléh  
**raso** *p.p.* brit (*par- o- po- pre- ve- z-*)  
**raspare (bucando)** *v.* preglodàt  
**raspare (nella terra)** *v.* grebsàt  
**raspare** *v.* **1** špargàt (*arz- na- par- o- po- pre- ve- z-*), (*špàržen, špargù, špàržžì o špàrgi/špàržìta/špargàjta*); **2** glodàt (*arz- na- par- o- po- pre- ve- z- za-*)  
**raspato** *p.p.* **1** špàržen, špargàn; **2** glòdan (*arz- na- par- o- po- pre- ve- z-*)

- raspatura** *n.* špargànje  
**raspi** *n.* rèpuje  
**rassegnazione** *n.* **1** potarplènje; **2** potarpleživost (*f.*)  
**rassegna** *f.* paràda (*friul.*)  
**rasserenamento** *n.* **1** vedrìlo, zvedrìlo, razvedrìlo; **2** pojasnienje  
**rasserenare** *v.* **1** jàsint -nit (*arz- na- par- po- pre- u- ve- z- za-*), (*jàsnen, jàsnu, jàsín/jàsinta; impersonale: jàsínlo*); **2** zvedria(e)t (*arz- po- pre- u-*), (*zvedrìn o zvedrèjen, svezdrìu o vedréu, zvedrí/zvedrìta*)  
**rasserenarsi** *v.* se zvedrìet (*impersonale*); (*se zvedrì, sej zvedrìlo, zvedrìse*)  
**rasserenato** *p.p.* **1** zjàsen (*arz- par- po- pre- u- ve-*); **2** zvedrjén  
**rassodarsi** *v.* se gòstint -nit (*po- ve- u- uz- z-*), (*ugòstnen, ugotnu*)  
**rastrellare fuori** *v.* vegràbt (*vegràben, vegràbu*)  
**rastrellare vicino** *v.* ugràbt (*ugràben, ugràbu, ugrab/ugràbta*)  
**rastrellare** *v.* **1** gràbt, gràbit (*arz- na- par- o- po- pre- u- ve- z- za-*), (*gràben, gràbu, gràp/gràpta*); **2** trebit, triebit (*arz- na- par- po- pre- u- ve- z- za-*), (*trieben, triebu, trieb/trebita*)  
**rastrellato** *p.p.* gràbjen, triebjen (*arz- na- par- po- pre- u- ve- z- za-*)  
**rastrello** *f. plur.* gràbje (*solo plurale*)  
**rattoppare** *v.* blekàt (*na- o- po- par- pre- u- z- za-*)  
**rattoppato** *p.p.* blèkan (*na- o- po- par- pre- u- z- za-*)  
**ratto** *f.* pudgàna  
**rauco** (*catarroso*) *a.* hripàst  
**rauco** (*senza voce*) *a.* **1** zagárnjen; **2** zadàbjen  
**ravvedersi** *v.* **1** se grìvat (*z-*), (*ted.*); **2** se kèsat; **3** se zgrozìt; **4** se zvìedet; **5** se spokorìt  
**ravvivare** *v.* oživìet (*oživìn, oživèu*)  
**raznèst** (*raznesén, raznèsu*)  
**razza** *f.* sòrta  
**razzolare** *v.* **1** gacàt; **2** špargàt (*po- od- ve-*), (*špàržen, špargú, špargí/žpargàjta*)  
**razzolato** *p.p.* špàržen (*po- od- ve-*)  
**Re Magi** *m.* Svèti trìje Kràj  
**re volte** *av.* trìkrat, trìkat  
**recente** *a.* nòu (*nòva*)  
**recintare** *v.* gradìt (*do- na- o- par- po- pre- ve- u- z- za-*)  
**recintato** *p.p.* gradjén (*do- na- o- par- po- pre- ve- u- z- za-*)  
**recinto** *f.* gràja, ogràja  
**recipiente** *m.* lèmp (*per l'acqua*)  
**recrudescenza** *n.* pohùšjanje  
**recupero** *n.* rešìlo  
**redentore** *m.* rešenik (*od-*)  
**redento** *p.p.* **1** odriešen (*odriešena*); **2** zveličan (*zveličana*)  
**redenzione** *f.* rešìteu, odrešìteu; **2** rešènje, odrešènje (*n.*)  
**redimere** *v.* **1** zveličat; odrešìt (*odrešìn, odrjèšù, odrìeš/odrešìta*)  
**redimersi** *v.* se dogovednìt  
**regalare** *v.* **1** šènkàt; **2** šènkovàt -ùvat -àvat (*ted.*); **3** podàjat (*podàjan, podàu, podí o podáj/podàjta*); **4** nùdit (*po-*), (*nùden, nùdu, nùd/nùdta*); **5** podàt; **6** podarìt; **7** ponujàt, ponùjat; **8** ufrùvat (*ufrùjen*); **9** ùfrit  
**regalato** *p.p.* **1** podàjan; **2** šènkan (*ted.*)  
**regalo** *m.* **1** šénk (*ted.*); **2** regàl  
**reggicalze** *f.* podvèza  
**reggipetto** *m.* reģipét (*ģ dolce*)  
**regina** *f.* kraica  
**registrare** (*segnare*) *v.* sa(e)njàt (*sànjàn, sanjú, sanjí/sanjàjta*); **2** senjovàt -àvat -ùvat  
**registrare** *v.* posnèt (*musica o altro*)  
**regnare** *v.* kraljùvat (*kraljùjen, kraljùvu, kraljùj/kraljùjta*)  
**regno** *n.* kraljèstvo  
**reimpastare** *v.* prevalìt  
**reimpastato** *p.p.* prevaljén  
**reincollare** *v.* prekòlat  
**reincollato** *p.p.* prekòlan  
**reinnestare** *v.* precepìt, precìepit (*precepìn, precìepu, precepì o precìep/precepìta*)  
**relax** *n.* oddahnènje  
**religiosità** *f.* pobòžnost (*pobòžnost(i)*)  
**religioso** *a.* **1** cìerkun; **2** pobòža(e)n

**reminiscenza** *n.* znamienje, znamènje  
**remissione** *n.* odpuščànje  
*(odpuščànje grehù = remissione dei peccati)*  
**remissivamente** *av.* podlòžno  
**remissivo** *a.* potarpležiu  
*(potarpleživa)*  
**rendere** *(ritornare)* *v.* pouarnìt  
*(pouàrnen, pouarnù), (u sempre semimuta)*  
**rendere** *v.* **1** frutàt; **2** rìndit  
**rendersi antipatici** *v.* se gardìt  
**reni** *m. plur.* glàdeži *(plurale)*  
**repentinamente** *av.* **1** naviediç; **2** nažláh *(di colpo)*  
**replicare** *v.* **1** odguàrjat; **2** lazatàt; **3** odrèç  
**replicato** *p.p.* odguàrjan  
**represso** *p.p.* potlàcen  
**reprimere** *v.* potlaçit  
**Repubblica Ceca** *f.* Čèška  
**residenza** *f.* domovìna  
**resina** *f.* smolá *(ted.)*  
**resistente** *(alla sofferenza)* *a.* tarpòç  
**resistente** *a.* stanovìtan  
**resistere** *(tenere duro)* *v.* daržàt  
*tardùo (daržìn, daržú, dàrží/dàržàjta)*  
**resistere** *v.* **1** pretarpiet *(po- ve-),*  
*(pretarpìn, pretarpéu,*  
*pretarpí/pretarpìta);* **2** prestàvt,  
*prestàvit (prestàven, prestàvu o*  
*prestàu o prestú, prestàv/prestàvta);*  
*(na mò prestàvt=non posso resistere)*  
**reso pozzolente** *p.p.* osmardjén  
**respingere** *v.* **1** zavàržat *(zavàržen,*  
*zavàrgu);* **2** odgnàt *(odžénén, odgnú,*  
*odžén/odženìta);* **3** odmaknìt -int  
*(odmàknen, odmàknu,*  
*odmàkni/odmaknìta);* **4** zapodìt; **5**  
 pregànjat  
**respinto** *p.p.* **1** odmàhnjen; **2**  
 pregànjan; **3** zavàržen; **4** odgnàn  
**respirare** *(dare un sospiro)* *v.* se  
 usòpst *(se usopén, se usòpu o se*  
*usopú, usopìse/usopàjtase)*  
**respirare** *v.* **1** sòpst *(par- o- po- ve-*  
*u- za-), (sopèén, sòpu o sopú,*  
*sopí/sopàjta);* **2** sopàt, sapàt  
**respirazione** *n.* sapànje, sopànje

**respiro** *f.* sàpa  
**responsabile** *a.* mòdar *(mòdra)*  
**restare** *(indietro)* *v.* zastàt *(zastòjn,*  
*zastàu o zastú, zastùoj/zastùojta)*  
**restare attoniti** *v.* glèdat debèlo  
**restare immobili** *v.* na magnìt *(na*  
*màgnen, nie màgnu, na màgin/na*  
*magnìta)*  
**restare incinta** *v.* ostàt šaroká  
**restare pregna** *v.* ostàt brèja *(di*  
*animali mammiferi)*  
**restare privo di tutto** *v.* ostàt góu  
*(ostanen, ostú, ostí/ostanìta)*  
**restare senza fiato** *v.* se zamaknìt  
 -int *(zamàknen, zamàknu)*  
**restare solo** *v.* osamìet  
**restare** *v.* **1** ostàt, ostànìt *(po-)*  
*(ostànen, ostù, ostì/ostanìta);* **2**  
 ostàjat *(po-)*  
**resti del fieno** *f. plur.* **1** márve; **2**  
 plieve  
**resti liquidi dalla lavorazione del**  
**latte** *f.* sierota, sierotva  
**restituire** *v.* ua(o)rniìt *(uàrnen,*  
*uarnùú, uarín o uarní/uarnìta)*  
**restituìto** *p.p.* uàrnjen  
**restituzione** *f.* **1** uarnìteu; **2**  
 uràcanje *(pre-), (n.);* **3** uarnènje *(n.)*  
**restringere** *v.* **1** stìsint -nit *(ar- do-*  
*na- o- par- po- pre- ra- u- ve- za-),*  
*(stìsnen, stìsnu, stìsin/stìsinta);* **2**  
 stìšcat, *(stìšcìn, stìšču,*  
*stìšč/stìščàjta);* **3** strìgint -nit *(ar- do-*  
*na- o- par- po- pre- ra- u- ve- za-),*  
*(strìgnen, strìgnu, strìgin/strìginta);*  
**4** partìegat; **5** partìegovà- ùvat -àvat;  
**6** zategnjovàt -ùvat -àvat  
*(zategnjùjen, zategnjùvu)*  
**restringere** *v.* **1** stìsint -nit *(ar- do-*  
*na- o- par- po- pre- ra- u- ve- za-),*  
*(stìsnen, stìsnu, stìsin/stìsinta);* **2**  
 stìšcat, *(stìšcìn, stìšču,*  
*stìšč/stìščàjta);* **3** strìgint -nit *(ar- do-*  
*na- o- par- po- pre- ra- u- ve- za-),*  
*(strìgnen, strìgnu, strìgin/strìginta)*  
**restrizione** *n.* utesnìlo  
**resurrezione** *n.* ustajènje  
**rete** *f.* mrièza  
**reticolato** *m.* retìkolàt  
**retribuzione** *m.* zaslùza(e)k

- (zaslùžka)  
**rettitudine** *f.* poštenùost; **2** ràunost;  
**3** poglòunost  
**reuccio** *m.* kràjjič  
**reumatismo** *m.* reumatizim  
**reverenza** *n.* češčènje  
**reziana** *a.* rezjànka  
**reziano** *a.* rezjàn  
**re** *m.* kràj  
**riabilitazione** *n.* rešilo  
**riadoperare** *v.* prenùcat (*prenùcan,*  
*prenùcu*)  
**riaggiustare** *v.* prestrojìt  
*(prestròjen, prestròju,*  
*prestrój/prestrojìta)*  
**riaggiustato** *p.p.* prestròjen  
**rialzare** *v.* zdigovàt -ùvat -àvat  
*(zdigùjen, zdigùvu, zdigùvi/zdiguvàjta)*  
**rialzo del terreno** *f.* bùla  
**riappare** *v.* preobìest (*preobiesen*  
*o preobiesen, preobiesu, preobies o*  
*preobesita*)  
**riasciugare** *v.* vebrìsat (*vebrìšen,*  
*vebrìsu, vebrìš/vebrìsàjta o vebrìšta*)  
**riavvicinare** *v.* parblìžat  
**riavvitare** *v.* prevìt (*prevìe(a)n o*  
*prevìan, prevìu, prevì/prevìta*)  
**ribadire** *v.* tardìt (*po- u-*)  
**ribadito** *p.p.* tardjén (*po- u-*)  
**ribaltare** *v.* **1** arzmìetat, premìetat;  
**2** prevràcat; **3** prevrèč, prevrìeč,  
 zvrèč, zvrìeč (*prevàržen, prevàrgu,*  
*prevàrž(i)/prevàrzìta*); **4** zmetàt  
**ribaltato** *p.p.* **1** prevàržen; **2** zmètan  
**ribattere** (*rispondendo*) *v.* **1**  
 odguàrjat; **2** lazatàt; **3** odrèč  
**ribattere** *v.* pretukàt (*pretùkan,*  
*pretùku*)  
**ribellarsi** *v.* se upìerat  
**ribellione** *n.* prelomienje  
**ribes** *m.* ribež  
**ribolla** *f.* rebùla  
**ribollire** *v.* preugrìet (*preugrèjen,*  
*preugréu, preugréj/preugrèjta*)  
**ribrezzo** *f.* gràuža  
**ricacciare** *v.* odgnàt (*odžénén,*  
*odgnú, odžén/odžénita*)  
**ricaduta** *n.* pohùjšanje  
**ricaduto** *p.p.* vepàdan  
**ricalzare** *v.* preobùt (*cambiando le*  
*scarpe*); (*preobùjen, preobú,*  
*preobúj/preobùjta*)  
**ricalzato** *p.p.* preobút, prebút  
**ricavare** (*vantaggio*) *v.* skupìt  
*(skùpen, skùpu, skùp/skupìta)*  
**ricavare** *v.* **1** vedìelat; **2** veštùt  
*(veštùlen, veštùlu)*  
**ricavato** *p.p.* **1** vedìelan; **2**  
 veštùl(j)en  
**ricavo** *m.* **1** zaslùža(e)k (*zaslùžka*); **2**  
 skupìlo  
**ricchezza** (*eredità*) *n.* premožènje  
**ricchezza** *f.* bogatìa  
**riccio** (*animale*) *m.* ìa(e)ž (*ìeža*)  
**riccio** (*del castagno*) *f.* grìča  
**riccio** (*specie di riccio*) *m.* torìč  
**ricciolo** *m.* ricót  
**riccioluto** *a.* ricòtast  
**riccio** *f.* bàuda  
**riccone** *m.* bogatàž (*bogatàža*)  
**ricco** *a.* bogàt  
**ricco** *m.* bogàtac  
**ricetta** *f.* ricèta  
**ricevere** *v.* parjèt (*s-*) (*prìmen,*  
*parjèu o prejèu, prìm(i)/prìmita*)  
**richiamare** (*alla mente*) *v.* zmišjèt  
**richiamare** *v.* veklicat (*veklìčen,*  
*veklìcu, veklìč/veklìčta*)  
**richiedere** *v.* **1** poprašàt; **2** zakuazàt  
*(zakuàžen, zakuàzu,*  
*zakuàž/zakuazàjta*); **3** zakuazovàt  
 -ùvat -àvat (*zakuazujen, zakuazùvu,*  
*zakuazùvi /zakuazuvàjta*)  
**richiesto** *p.p.* **1** popràšan; **2**  
 zakuàžen; **3** zapròsen  
**ricino** *m.* ricin (*ricinovo òje=olio di*  
*ricino*)  
**ricompensare** *v.* **1** obdàt; **2** obdarìt;  
**3** obdarovàt -ùvat  
**ricompensato** *p.p.* **1** obdàn; **2**  
 obdarjen  
**ricompensa** *m.* lòn (*ted.*)  
**ricomperare** *v.* prekupìt (*prekùpen,*  
*prekùpu, prekùp/prekupìta*)  
**riconciare** *v.* pobùojšat  
**riconciliato** *p.p.* pobùajšan  
**ricongiungere** *v.* preštùt (*preštùlen,*  
*preštùlu*)  
**riconoscente** *a.* hvalèža(e)n  
*(hvalèžna)*

**riconoscenza** *f.* **1** hvalèžnost; **2** zahvàla  
**riconoscere** *v.* s-poznàt (*do- par- za-*) *individuare, identificare*  
**riconoscimento** *n.* **1** znamèn, znamènje, znamienje, znàmunje; **2** hvalèžnost (*f.*); **3** s-poznànje (*par-*)  
**riconosciuto** *p.p.* vepoznàn  
**ricoperto** *p.p.* **1** vegàrnjen; **2** vekrìt, prèkrit  
**ricoprire** *v.* pre-garnìt (*ve- za-*) (*pregarnen, pregarnú, pregàrni/pregarnita*)  
**ricordando** *v.* predomisljòč  
**ricordare** *v.* **1** púa(o)bnet, púobnit (*púobnen, púobnu*); **2** pomenjovàt -àvat -ùvat; **3** spominovàt -ùvat -àvat; **4** zmišjovàt -ùvat -àvat, zmišljovàt -ùvat -àvat; **4** premìsnit -nit, premìslit  
**ricordarsi** *v.* **1** prìt u mìslih, prìt na mìsli, prìt tu glàvo; **2** se pomènkat; **3** se spoùmmit; **4** se zmìslit, se mìsnit -int  
**ricordato** *p.p.* zmìsnjen, zmìšjen, zmìšnjen  
**ricordo** *m.* **1** pomèn, spomìn, znamèn; **2** zmìsnjàva (*f.*); **3** znamienje (*n.*)  
**ricorrenza** *n.* **1** spostuvànje; **2** oblietinca; **3** opàsilo  
**ricostruire** (*un muro*) *v.* prezidàt, vezidàt  
**ricostruire** *v.* predielat  
**ricostruito** *p.p.* prezìdan, vezìdan  
**ricotta** *f.* skùta  
**ricovero** *f.* podstrieha  
**ricredersi** *v.* se zvìedet  
**ricucire** *v.* **1** prešivàt, vešivàt; **2** prešìt (*prešìjen, prešìu*)  
**ricucito** *p.p.* **1** prešìt; **2** prešìvan  
**ricuocere** *v.* prekùhat  
**ridare** *v.* pardàjat (*pardàjan, pardàu, pardí o pardáj/pardájta*)  
**ridendo** *av.* smehè  
**ridere** *v.* rizàt, se rizàt (*po- ve- za-*), (*rižen, rizu, rìz/rizàjta*); **2** se smejàt (*se smèjen, se smèju o se smejàu, smejàjse/smejàjtase*)  
**ridere** (*scoppiare a ridere*) *fra.* se vrèč na smìeh ; (*me se će smejàt=mi*

*vien da ridere*)  
**ridicolo** *a.* smìa(e)šàn (*smìešna*)  
**ridicolo** *a.* smìešan (*smìešna*)  
**ridiventare** *v.* veràtat  
**ridondanza** *f.* **1** obìunost; **2** pùnost  
**ridotto al verde** *p.p.* oškìčan  
**ridurre al lastrico** *v.* oškìcat  
**ridurre al verde** *v.* škìcat  
**ridurre** *v.* parpràft, parpràvit (*parpràven, parpràvu*), (*kans parpràvu tuoje bareške=dove hai ridotto i tuoi pantaloni*)  
**ridurre** *v.* preredit (*le piantine in soprannumero*)  
**ridursi al lastrico** *v.* prìt na nič  
**riduzione** *n.* skràjšanje  
**riecheggiare** *v.* odnìevat  
**riedificare** *v.* prezidàt, vezidàt  
**riedificato** *p.p.* prezìdan, vezìdan  
**riempire** (*aggiungendo liquidi*) *v.* dolìt ; (*dolìen o dolìan, dolíu, dolí/dolìta*); **2** točìt (*na- pre- par- u- za-*)(*tòčen, točìu, toč(i)/točìta*)  
**riempire di fumo** *v.* ukadìt  
**riempire** *v.* pùnt (*na- par- ve-*), (*pùnen, pùnu, pùn/pùnta*)  
**riempito** (*di liquido*) *p.p.* **1** nalít; **2** natòčen  
**riempito** *a.* napùnjen (*na- par- ve-*)  
**rifare** *v.* **1** predielat, vedielat; **2** prerunàt, verunàt  
**rifasciare** *v.* previjàt  
**rifatto** *p.p.* **1** ponovjén; **2** predielan; **3** prerùnan, verùnjen  
**rifiutare** *v.* **1** odmetàt, zametàt; **2** zapodìt  
**rifiutare** *v.* na (*ne*) tiat (*nècen, (na bon o ne bon) téu*)  
**rifiutarsi** *v.* se upìerat  
**rifiutato** *p.p.* odmètan, zamètan  
**rifiuti** (*immondizie*) *m.* smetì (*plurale*)  
**riflessione** *f.* predomìsu (*predomìsli*); (*strum. sing.: z predomìslìjo; strum. plur.: z predomìslìm*)  
**rigare** *v.* krùžt, krùžìt (*o- po- pre- ve- s- za-*) (*krùžen, krùžu, krùž/kružìta*)  
**rigato** *p.p.* krùžen (*o- po- pre- ve- s- za-*)  
**riga** *f.* rìja

- rigelare** *v.* prezmarzint -nit  
(*premarznen, premarznu, premarzin/premarzinta*)
- rigettare** (*rimettere*) *v.* vemetàt
- rigettare** *v.* 1 odvrèč, odvrèč  
(*odváržen, odvàrgu, odvárs/odvaržita*); 2 premetàt
- rigettato** (*rimesso*) *p.p.* vemètan
- rigettato** *p.p.* 1 odváržen; 2 premetàtan
- rigido** *p.p.* òster (*òstra*)
- rigogolo** *m.* kulikulàua (*kulikulàua o kulikulàva*)
- rigonfio** *p.p.* napét
- riguardarsi** *v.* se vàrvat (*se vàrjen, vàrvu, vàrse/vàrtase*); (*vàrse popùsint (pobìt)=attento a non scivolare (ad ammazzarti)*)
- rilasciare** *v.* spustìt (*spustìt dušico=rilasciare l'anima=morire*)
- rilassarsi** *v.* se odahnìt (*se odàhnen, se odahnú, odahnìse/odahnìtase*)
- rilegare** *v.* 1 prevezàt; 2 prevezovàt -ùvat -àvat
- rilegato** *p.p.* prevèzan, prevèžen
- rilievo** *f.* čùkula (*toponimo*)
- rilivellare** *v.* prerahjàt (*il terreno*)
- rilivellato** *p.p.* prerahjàn
- rimacinare** *v.* premlìat (*premlèjen, premléu, premléj/premlèjta*)
- rimandare** *v.* 1 nemàrat (*non badare*); 2 pustìt od zad (*lasciare indietro*); 3 puščàt (*puščùjen, puščùvu, pušči/špuščàjta*); 4 odlùa(o)st (*odlòžen, odlùazu, odlòž/odložita*); 5 odkladàt, odklàst (*odklàden, odklàdu, odklàd/odkladita o odkladàjta*); 6 puščovàt àvat -ùvat; 7 odgànjat (*odgànjan, odgànju, odgànj/odgànjta*)
- rimandato** *p.p.* 1 odklàdan; 2 odlòžen
- rimaneggiare** *v.* predielat
- rimanere incinta** *v.* zanosìt (*zanòsen, zanòsu, zanós/zanosita*)
- rimanere indietro** *v.* ostàjat, zastàjat (*zastòim o zastàjan, zastàu o zastú/zastàvu*)
- rimanere perplessi** *v.* ostàt (*ostànen, ostú, ostí/ostanìta*)
- rimanere senza respiro** *v.* zamaknìt -int (*zamàknèn, zamàknu, zamàkni/zamaknìta*)
- rimanere** *v.* ostàt (*par-*) (*ostànen, ostú, ostí/ostanìta*); (*ostàt slàvo=rimanere male*); (*ostàt šarokà=rimanere incinta*)
- rimarginare** *v.* 1 celìt (*na- o- par-po- ve-*); 2 zarànìt
- rimarginarsi** *v.* se zacelìt, se zarànìt, se zarànt (*impersonale*); (*ràna sej zacelìla=la ferita si è rimarginata*); (*sej zarànìlo (zarànlo)=si è rimarginato*)
- rimarginato** *p.p.* 1 celjèn (*na- o- par-po- ve-*); 2 zarànen
- rimasto senza il respiro** *p.p.* zamàknjen
- rimasto** *p.p.* ostàn, ostàjen, zastàn
- rimbambito** *p.p.* zatùljen
- rimbeccare** *v.* 1 odguàrjat; 2 jezikàt (*jezikàn, jezikàvu, jezikàvi/jezikàjta*); 3 jezikovàt -àvat -ùvat (*jezikùjen, jezikùvu, jezikùvi/jezikuvàjta*)
- rimbecillire** *v.* zarùkat
- rimbecillito** *a.* zarùkan
- rimboccare** *v.* podvìt (*podvìen o podvìan, podvìu, podvì/podvìta*); 2 vèznìt (*na- o- par-po- ve- z- za-*), (*vèznen, vèznu, vèzin/vèznìta*), (*zazvèzin rokàve an začìn dielat=rimbocca le maniche e incomincia a lavorare*); 3 vihìnt -nit (*vìhnen, vìhnu, vìhin/vìhìnta*)
- rimboccato** *p.p.* 1 podvìt; 2 vìhnjen (*na- o- par-po- ve- z- za-*); 3 vèznjen
- rimbombare** *v.* odnievat
- rimbonito** *p.p.* zabùajšan
- rimbrottare** *v.* 1 zafjoldinàt; 2 ih zguorìt
- rimedio** *n.* zdravìlo
- rimembrare** *v.* 1 pomenjovàt -àvat -ùvat; 2 zmisnjovàt -àvat -ùvat
- rimembrarsi** *v.* se pomènkat
- rimescolare** *v.* grebusàt (*par- o- po-pre- raz- z- za-*); 2 premešàt (*premiešan, premiešu, premieš/premiešajta*)
- rimescolato** *p.p.* 1 premiešan; 2 zgrebusàn

**rimesso** *p.p.* odpustjén  
**rimestare** *v.* grebusàt (*par- o- po- pre- raz- z- za-*); **2** premešàt (*premiešan, premiešu, premieš/premešàjta*); **3** zgàrfat  
**rimestato** *p.p.* zmiešan (*ar- ra-*)  
**rimettere** (*perdonare*) *v.* odpustìt  
**rimettere** (*vomitare*) *v.* **1** metàt (*ve-*); **2** rikàt (*ričen, riku, rič/rikàjta*)  
**rimettere** *v.* preklàst (*preklàden, preklàdu, preklàt/preklàdita*)  
**rimpicciolare** *v.* màjšat (*o- par- po- ve- z-*)  
**rimpicciolito** *a* màjšan (*o- par- po- ve- z-*)  
**rimpinzarsi** *v.* se naia(e)st naian, naiaadu)  
**rimproverare** (*suonarle*) *v.* ih zguorìt  
**rimproverare** *v.* **1** krègat (*o- par- po- u- ve- z-*); **2** zafjoldinàt (*aspramente*); **3** pouekàt (*pouečen, pouèku, pouèč/pouekàjta*)  
**rimproverare** *v.* dokrègat  
**rimproverato** *p.p.* krègan (*o- par- po- u- ve- z-*)  
**rimuginare** (*dentro si sè*) *v.* imiet u sebé  
**rimuginare** *v.* cvìblat  
**rimuovere** *v.* **1** pregnàt, pregonìt (*pregònen o preženèn, pregnú, prežén/preženita*); **2** odmàkint -nit (*odmàknen, odmàknu, odmàkin/odmàkinta*)  
**rinascendere** *v.* prekrìt, preskrìt (*prekrìjen, prekríu*)  
**rinascosto** *p.p.* prekrìjen, preskrìt  
**rinbecillito** *p.p.* zarùkan  
**rincalzare** *v.* dogrèbst (*na- par-*) (*dogrèben o dogrebén, dogrèbu, dogrèb/dogrèbta o dogrebìta*)  
**rincalzare** (*i solchi*) *v.* osujàt  
**rincalzare** (*le piante annuali*) *v.* osipat  
**rincalzare** (*la terra nei solchi*) *v.* parsolìt  
**rincalzato** *p.p.* **1** dogrèben (*na- par-*); **2** osipàn; **3** osùjen  
**rincarare** *v.* dragovàt (*dragujen, dragùvu, dragùv/dragùvta*)

**rincorrere** *v.* lovìt  
**rincorrersi** *v.* se lovìt  
**rincrescere** *v.* se tràgat (*impersonale*), (*se tràga, sej tràgalo*)  
**rincrescersi** *v.* se zdìet hudùo  
**rincretinito** *p.p.* **1** potùljen; **2** zarùkan  
**rincuorare** *v.* tràštát (*do- na- po- u- pre- za-*), (*ted.*)  
**rinfacciare** *v.* **1** oponèst (*oponesén, oponèsu, oponés/oponesita*); **2** oponàšat (*oponàšan, oponàšu, oponàš/oponàšta*)  
**rinforzare** *v.* **1** omočnìet (*par-*) *omočnèjen, omočnéu, omoční/omočnita*); **2** zalùožit  
**rinforzato** *p.p.* omočnjén  
**rinfrescare** *v.* **1** hladjùvat -àvat (*o- po- pre- s-*); **2** shladìt (*shladìn, shladìu*)  
**rinfrescato** *p.p.* hladjén (*o- po- pre- s-*)  
**ringalluzzirsi** *v.* **1** se nosìt (*se nòsen*), se nèst (*se nesén*); **2** se daržàt (*se daržìn, se daržú, daržàjse/daržàjtase*)  
**ringalluzzirsi** *v.* se nosìt  
**ringhiare** *v.* garnjàt  
**ringhiera** *f.* ogràja  
**ringiovanire** *v.* mladìet (*o- po- par- pre- z-*), (*mladìn o mladèjen, mladéu, mladí/mladita*)  
**ringiovanito** *a.* mladjén (*o- po- par- pre- z-*)  
**ringraziamento** *f.* hvàla, zahvàla  
**ringraziare** *v.* **1** zalònit (*zalònen, zalònu*), (*ted.*); **2** hvalìt (*do- o- po- par- pre- z-*), (*hvàlen, hvàlu, hvàl/svalita*); **3** pozdràvet, pozdràvjet (*pozdràven, pozdràvu*); **4** pozdrauljàvat -ùvat -ovàt  
**ringraziato** *p.p.* **1** zalònjen (*ted.*); **2** hvàljen  
**rinnegamento** *f.* zatàja  
**rinnegare** *v.* tajìt, tàjat (*do- o- po- par- pre- z- za-*), (*tajìn, tajìu, tají/tajita*); **2** zavrèč, zavàržat (*zavàržen, zavàrgu, zavàrš/zavarzita*)  
**rinnegato** *p.p.* **1** tajén *do- o- po- par- pre- z- za-*); **2** zavàržen



- rinnovamento** *f.* 1 novùost; 2 spreobarnènje (*n.*)
- rinnovare** *v.* 1 ponovìt; 2 ponàuljat
- rinsavire** (*da una ubriacatura*) *v.* se strežìt, strežìet (*se strèžen o se strežèjen, se strežéu, strežìse/strežìtase*); 2 strežovàt -ùvat
- rinsavire** (*riprendere il senno*) *v.* 1 zmodrìt, zmodrìet; 2 pametnìet (*pametnèjen, pametnèu, pametnì/pametnìta*)
- rinsavito** *p.p.* 1 ostrežjén (*da ubriacatura*); 2 zmodréu
- rintracciare** *v.* 1 zaglèdat; 2 zagledovàt -ùvat -àvat; 3 sledìt (*do-*)
- rintronare** *v.* zarà(*ò*)usat
- rintuzzare** *v.* poštokat
- rinuncia** *n.* puščànje
- rinvenire** (*tornare in sè*) *v.* se zviède(*i*)t
- rinvenire** (*trovare*) *v.* usafovàt -ùvat-àvat (*ted.*)
- rinverdire** *v.* pozelenìa(*e*)t (*pozelenìn o pozelenèjen, pozelenìu o pozelenéu*)
- rinverdito** *p.p.* ozelenjén
- rinviare** *v.* 1 otklàdat; 2 otkladovàt -àvat -ùvat
- rinvio** *f.* otklàda
- riordinare** (*rastrellare il fieno in covoni*) *v.* zluàšt (*zlòžen, zluòžu, zlóž/zložìta*)
- riordinare** *v.* 1 diat na mést; 2 klàst na mést (*klàden na mést*)
- riordinare** *v.* prerunàt
- riorlare** *v.* prerobìt
- riparare** *v.* 1 stroìt o strojìt (*na- po- pod- par- ve- u-*), (*stròjen, stròju, strój/stroìta*); 2 ràunat (*do- na- par- po- pre-*)
- riparato** *p.p.* stròjen (*na- po- pod- par- ve- u-*)
- riparazione** *f.* 1 raunjàva; 2 stroìenje
- riparo per le foglie** *m.* listnjak
- ripestare** *v.* premùškat
- ripetere sempre la stessa cosa** *fra.* gonìt sùoj rùog
- ripetere** *v.* 1 ponovìt; 2 ponàuljat
- ripettinare** *v.* prečesàt
- ripetuto** *p.p.* ponovjén
- ripiantare** *v.* 1 preplantàt; 2 presjàt, presàjat (*presejen, presjàu, preséj/presèjta*)
- ripiantato** *p.p.* vesadjén, vesajén (*pre-*)
- ripichettare** *v.* 1 preplantàt; 2 presjàt, presàjat (*presejen, presjàu, preséj/presèjta*)
- ripidamente** *av.* starmùo
- ripida** *a.f.* starmá
- ripidezza** *f.* 1 starmolìna; 2 stármica
- ripido** *a.n.* starmùa(*o*)
- ripido** *a.* starím erto; (*starmá, starmùo*)
- ripiegare** *v.* 1 vihàt, vihovàt -àvat -ùvat (*na- o- po- pod- par- ve- u- z- za-*), (*vihùjen, vihu, vih/vihàjta*); 2 podvihnìt -int (*podvihnen, podvihnu, podvihni/podvihnìta*)
- ripiegato** *p.p.* 1 vihan (*na- o- po- pod- par- ve- u- z- za-*); 2 podvít
- ripigiato** *p.p.* premùškan
- riporre** *v.* parskranìt (*parskrànen, parskrànu*)
- riporre** *v.* poskranìt (*poskrànen, poskrànu*)
- riporre** *v.* skranìt (*na- o- po- pod- par- ve- u- z- za-*), (*skrànen, skrànu*); (*skranìt tu pamèt=tener a mente*)
- riposare un momento** *v.* dahnìt (*dàhnen*)
- riposare un pò** *v.* se odahnìt (*se odàhnen, se odahnú, òdahnìse/òdahnìtase*)
- riposare** *v.* 1 opočìvàt; 2 se opočìt (*opočìjen, opočìu*); 3 počìvàt; 4 postàt (*postànen o postoìn, postàu, postój/postoìta*); (*postàt nomàle=riposare un tantino*)
- riposato** *p.p.* 1 opočìt; 2 prespàn
- riposo** (*luogo di riposo*) *n.* počìvàlo (*posto per appoggiare il carico per riposare*)
- riposo** *m.* 1 počìtak (*o-*) (*počìtka*); 2 pokój; 3 oddahnènje (*n.*) 4 počìvànje (*o-*), (*n.*); 5 opočìlo (*n.*); 6 počìtvo (*n.*)
- ripostiglio per le foglie** *m.* listnjak
- ripostiglio** *m.* skedínj (*skednjá o skèdnja*)

- riprendere** *v.* **1** ih zguorìt; **2** zafjoldinàt
- riprova** *f.* **1** resnica; **2** pravica; **3** spràva
- ripudiare** *v.* **1** zaváržat (*zaváržan, zavárgu*); **2** zapodìt
- ripudiato** *p.p.* **1** zaváržan; **2** zapodjèn
- ripulire (i prati)** *v.* trièbit, trebit (*do- na- o- po- ve- u- s-*), (*trieben, triebu, trieb/trebita o triebta*)
- ripulire** *v.* **1** prebrìsat (*prebrìšen, prebrìsu, prebrìš/prebrìšta*); **2** sčìstit (*ar- o- po- pre- u-*) (*sčìsten, sčìstu*); **3** sčèt, prečèt, sčèdit (*sčèden, sčèdu, sčèt/sčèdta*); mej sčèdu=mi ha rovinato (*finito*); **4** sčìstovàt -ùvat -àvat (*čìstùjen, čìstùvu*); **5** prebrìzat, preobrisat, prebrìst, preobrist
- ripulito (rastrellato)** *p.p.* pretriebjen
- ripulito** *p.p.* **1** očìstjen; **2** prebrìsan, prebrìšen; **3** sčìstjen, prečìstjen; **4** sčèjen, prečè(*d*)jen (*prečè(d)jena*)
- risapere** *v.* zavìedet (*zavìen, zavìedu*)
- risaputo** *a.* znàn (*znàna*)
- risaputo** *av.* znàno (*znàno je=è risaputo*)
- risaputo** *p.p.* zavìeden
- risata** *n.* smehànje, smìehanje
- riscaldamento** *n.* ogrevànje, ogrìeva
- riscaldare** *v.* **1** grìa(*e*)t (*do- o- po- pre- ve- u- z- za-*), (*grèjen, gréu, gréj/grèjta*); **2** grievat grevàt (*do- o- po- pre- ve- u- z- za-*), (*grìevan, grìevu, grìevi/grevàjta*)
- riscaldato** *p.p.* griet (*do- o- po- pre- ve- u- z- za-*)
- riscalzare** *v.* pregrèbst (*pregrèben, pregrèbu, pregrèb/pregrèbta*)
- riscalzato** *p.p.* pregrèben
- riscarabocchiare** *v.* preškribat
- riscatto** *m.* **1** rešìteu; **2** rešìlo (*n.*)
- riscavare** *v.* pregrèbt (*pregrèben, pregrèbu*)
- risciaramento** *n.* razvedrìlo
- rischiare** *v.* **1** rasijàt, arsjàt (*rasijèn o rasèjen, rasjàu*); **2** preblìsknìt -int (*preblìsknen o preblìsknùjen, preblìsknu*); **3** preblìskovàt (*preblìskùjen, preblìskùvu*)
- rischiato** *p.p.* **1** arsjàn, posijàn; **2** preblìsknjen
- rischiosamente** *av.* nevàrno
- rischioso** *a.* obàran (*obàrna*)
- rischio** *f.* obàrnost (*obarnost(i)*)
- risciacquare** *v.* preplaknìt -int (*ve-*) (*preplàknen, preplàknu, preplàkni/preplaknìta*)
- risciacquato** *p.p.* s-plàknjen (*pre- ve-*)
- riscontro** *f.* **1** resnica; **2** pravica; **3** spràva
- riscopare** *v.* premèst (*premedén, premèdu, premèt/premedìta*)
- riscopato** *p.p.* premedén
- risosso** *a.* tìerjan (*do- o- po- pre- ve- u- s- za-*)
- riscritto** *p.p.* prepìsan
- riscrivere** *v.* prepìsàt (*prepìšen, prepìsu, prepìš/prepìsàjta*)
- riscuotere** *v.* **1** tierjat (*po- ve- u- s-*); **2** potegnìt -int, potiegat; **3** potegovàt -ùvat -àvat (*potegùjen, poteguvu, potegùvi/poteguvàjta*)
- riseminare** *v.* **1** presàjat; **2** presadìt
- risentire** *v.* očùt, občùt (*očùjen, očú, očúj/očùjta*)
- risentito** *p.p.* očút, občút
- risfregare** *v.* prefrìgat
- risistemare** *v.* **1** predìelat; **2** prekladovàt -àvat -ùvat (*prekladùjen, prekladùvu, prekladùvi/prekladuvàjta*)
- rislendere** *v.* parsjàt (*parsèjen, parsjàu, parsèj/parsèjta*)
- riso (cereale)** *m.* rájš (*rájža*)
- riso (sorriso)** *m.* **1** smìa(*e*)h; **2** smejànje (*n.*)
- risolvere** *v.* zvaršìt
- risonanza** *m.* **1** odmèu (*odmèva*); **2** odglàs
- risorgere (da morte)** *v.* ustàt od smartí (*ustànen, ustú, ustí/ustanìta*)
- risorgere** *v.* zaživìet, oživìet (*zaživìn, zaživèu*)
- risorto** *p.p.* oživjèén
- risparmiare** *v.* **1** špàrat (*ted.*), (*do- o- po- pre- ve- u- s- za-*); **2** hranìt (*do- o- po- pre- ve- u- s- za-*) (*hrànen,*

*hrànu, hrán o hraní/hranìta*)  
**risparmiato** *p.p.* špàran (*ted.*), (*do- o- po- pre- ve- u- s- za-*)  
**risparmio** *n.* špàranje (*ted.*)  
**rispettare** *v.* rišpetàt  
**rispettato** *p.p.* rišpetàn  
**risplendente** *p.p.* presijàn, zasijàn  
**risplendere** *v.* 1 bliskontìa(*e*)t (*po-*)(*bliskontìn o bliskontèjen, bliskontìu o bliskontéu*); 2 se svetlìt; 3 posijàt (*posìjen o posèjen, posijàu, posiej/posiejta*)  
**rispondere** *v.* 1 odgua(*o*)rit; 2 odréc; 3 se oglasìt; 4 se oglàšat; 5 se oglašovàt -ùvat -àvat; 6 odpovedovàt -àvat -ùvat, odpoviedat (*odpoviedat mào=rispondere alla messa*)  
**risposta** *f.* 1 odpùoved; 2 odguór  
**riッサ** *m.* 1 krèg; 2 krèganje (*n.*)  
**ristrettezza** *f.* 1 stiskàva, stiska; 2 tesnùost; 3 uòzkoust  
**ristretto** *p.p.* 1 stisnjen (*pre- ra- ve- u- za-*); 2 strìgnjen (*pre- ve- u- za-*)  
**ristrutturare** *v.* predielat  
**risultato** *n.* pardielo  
**risuolare** *v.* 1 potompjàt; 2 potompjàvat -ùvat  
**risuolato** *p.p.* potòmpjen  
**risuonare** *v.* odnievat, odmìevat, odmèvat  
**risurrezione** *n.* smartustajènje  
**ritagliare** (*con la sega*) *v.* vežàgat  
**ritagliare** (*il legno*) *v.* vetàjt (*vetàjen, vetàju*)  
**ritagliare** *v.* 1 ve-rìezat (*ob-*)(*obrièžen, obrièzu, obrièš/obrièzta*); 2 verezovàt -ùvat -àvat; 3 vesieč, vesèč (*vesiečen, vesieku, vesieč/vesecìta*); 4 veštùlt (*veštùlen, veštùlu*)  
**ritagliato** (*a metà*) *p.p.* prerìezen  
**ritagliato** *p.p.* 1 na- rìezen (*ob- o- par- po- u-*); 2 o-žàgan (*ve-*); 3 vesiečen  
**ritaglio** *m.* obrièzak (*della lavorazione del formaggio*); (*obrièzka*)  
**ritagli** *m.* obrièzki (*della lavorazione del formaggio*)  
**ritardare** *v.* zamujàt  
**ritardatario** *a.* pozán (*pozná*)  
**ritardato** *p.p.* zamu(*d*)jén

**ritardo** *f.* 1 pomùda, zamùda, zamùja; 2 ostajànje (*n.*)  
**ritenere** (*pensare*) *v.* pardàržat (*pardàržan o pardaržìn, pardàržu, pardàrž/pardaržàjta*)  
**ritenere** (*tenere duro*) *v.* 1 tardùo daržàt; 2 uz-dàržat (*par-*)  
**ritenuta** *n.* par-dàržanje (*uz-*)  
**ritenuto** *p.p.* uz-dàržan, (*za-*)  
**ritirarsi** *v.* 1 odstopnìt -nìt -it (*odstòpnen, odstòpnu, odstòpni/odstòpnìta*); 2 se umaknìt -int -it (*se umàknèn, se umàknu, umaknìse/umaknìtase*)  
**ritirato** *p.p.* 1 odstòpnjen; 2 umàknjen  
**ritorcere** *v.* 1 uijàt (*na- o- par- po- z- za-*); 2 zavìhnìt (*zavìhnen, zavìhnu*)  
**ritornare** *v.* poua(*o*)rnìt, povarnìt (*pouàrnen, pouarnú*); 2 uràčat (*po- pre-*), (*se uràčat=di spiriti dall'aldilà*: *se uràča=ritorna dall'aldilà*); 3 ponàuljat  
**ritornato** *p.p.* 1 po-uràčan (*pre-*); 2 pouàrnjen  
**ritorno** *m.* 1 uarnìteu; 2 uràčanje (*pre-*), (*n.*); 3 uarnènje (*n.*)  
**ritorto** *p.p.* 1 uít, ouít, zauít; 2 zaròbjen  
**ritrapiantare** *v.* vesadìt  
**ritratto** *f.* podòba  
**ritrovo** *n.* srèčanje  
**riunione** *n.* srèčanje  
**riunire** *v.* združìt  
**riunirsi** *v.* se združìt  
**riuscire a conoscere** *v.* vepoznàt  
**riuscire a toccare** *v.* dotìpat, dotikàt (*tikan, tikù, tik/tikàjta*)  
**riuscire** *v.* rivàt  
**rivangare** *v.* prekopàt  
**rivangato** *p.p.* prekòpan  
**riva** *f.* grìva  
**rivedere** *v.* preglèdat  
**riversamento** *n.* razlijànje  
**riversare** (*liquidi*) *v.* pretočìt (*pretòčen, pretočìu o pretòču, pretoč(ì)/pretočìta*)  
**riversare** *v.* 1 osùt, obsùt (*par-*), (*osùjen, osù, osùj/osùjta*); 2 polit (*polièn, poliù*); 3 polijàt; 4 prelivat; 5

prekidat; **6** presùt (*presùjen, presù, presùj/presùjta*)  
**riversarsi** (di liquididi) v. se ulit (*sej uliu an velík dáš=s'è riversata una grande pioggia*)  
**riversarsi** v. se rasùt (*se rasùjen, se rasù, ràsujse/ràsujtase*); se rasùt u suzè=*riversarsi in lacrime*  
**riversato** (di liquididi) p.p. pretòčen  
**riversato** p.p. presùt, obsùt, osùt; polít, polijen; prekidan  
**rivestire** v. preoblieč (*preobliečen, preoblieku, preoblieč/preoblečita*)  
**rivestito** p.p. preobliečen  
**rivissuto** p.p. veživjen  
**rivivere** v. o-živiet za-) (*oživìn, oživéu*)  
**rivolgere la parola** v. obarnìt besiedo (*obàrnen, obarnú, obarín o obarni/obarnita*)  
**rivolgere** v. obarnìt (*obàrnen, obarnú, obarín/obarni/obarnita*)  
**rivolversi** v. se ogle dovàt -ùvat -àvat  
**rivoltare** v. **1** obràčat; **2** preobarnìt (*preobàrnen, preobarnú, preobàrin/preobarnita*)  
**rivoltato** p.p. obràčan, preobàrnjen  
**rizzare** p.p. stàuljan (*na- par- po- pod- ve- za-*)  
**rizzare** v. **1** parstàbit, parstàbst (*parstàben, parstàbu, parstàb/parstàbta*); **2** zadrièt (*zaderén, zadrú, zader/zaderita*); **3** zadèrjat (*zadèrjan, zadèrju, zadèri/zaderita*); **4** zdigovàt -ùvat -àvat (*par- po- pod- u- ve- z- za-*), (*parzdigùjen, parzdigùvu, parzdigùv/parzdiguvàjta*)  
**rizzare** v. nastàuljat (*in piedi*)  
**rizzarsi** v. se uzdigovàt -àvat -ùvat (*se uzdigùjen, se uzdigùvu, uzdigùvise/uzdiguvàjtase*)  
**rizzato** p.p. nastàujen, parstàbjen  
**roba (cibi) da portare a benedire**  
**a Pasqua** f. žègnanca  
**roba da ridere** f. smièšna rieč  
**roba molliccia** f. **1** mehnina; **2** žuf (*snìeh je usé an žuf=la neve è tutta molliccia*)  
**robustezza** f. tàrdnost

**robusto** a. **1** pìtun; **2** grožàn (*grožnà*)  
**roccia** f. **1** čelá; **2** čeló (*n.*)  
**roccioso** a. ròbast  
**Rodda** m. Rìonac  
**rodere attorno** v. oglodàt  
**rodere** v. **1** grìzt (*do- par- o- po- pod- ve- z-*) (*grìzen, grìzu, grìz/grìzta*); **2** uiest (*do- par- o- po- pod- ve- z-*), (*uìen, uìedu, uìed/ujèdita*)  
**roggia** f. ròja  
**rogna** f. rùša  
**romano** a. grìmski  
**Roma** m. Grìm  
**rompere** v. **1** bìt (*arz- po- u- raz- z-*), (*bìjen, bíu, bí/bita*); **2** zbivàt (*ar-*); **3** drièt (*arz- po- u- raz- z-*), (*derèn, drù, dèrderita*); **4** polomìt (*polòmen, polomú, polóm/polomita*); **5** posùt (*za-*) (*posùjen, posù, posùj/posùjta*); **6** dèrjat (*arz- po- u- raz- z-*), (*dèrjan o derèén, drù, dér/derita*)  
**rompere** v. ubìt posòdo (*vasellame, attrezzi, ecc.*)  
**rompitura** f. poganija  
**roncola** f. **1** ronchèja; **2** páuč; **3** kànjac (*kàjnca o kànjaca*)  
**rondine** f. làtovca, lastòfca, lastùfca, làstuca  
**rondone** m. hudoùrnìk  
**ronzare** v. **1** brenčàt (*o- po- par- u- ve- z- za-*); **2** gučàt (*o- po- par- u- ve- z- za-*), (*gučìn, guču*)  
**ronzio** n. brenčànje  
**rosa canina** f. kopica (*frutto della*)  
**rosa canina** m. **1** šìpkovac (*šìpkovca*); **2** tàrnje  
**rosario** m. šìp  
**rosario** m. **1** rožàr (*rožàrja*); **2** ròžinkranc  
**rosa** a. ròžast  
**rosicchiare fuori** v. vegrìst (*vegrìzen, vegrìzu*)  
**rosicchiare intorno** v. ogrìst (*ogrìzen, ogrìzu*)  
**rosicchiare** v. **1** grìst, (*grìzen, grìzu, grìz/grìzta*); **2** hrùstat; grìzint -nit (*tutti con i prefissi: do- par- o- po- pre- ve- z- za-*), (*grìzen, grìzu*)

**rosicchiato** *p.p.* 1 grizen; 2 hrùstan  
(*tutti con i prefissi: do- par- o- po-  
pre- ve- z- za-*)

**rosmarino** *m.* rožmarin

**roso** *p.p.* glòdan (o- po- pre- ve- z-

**roso** *f.* kròta

**rosseggiare** *v.* ardecìet (*ve- z-*)  
(*ardecìn o ardecèjen, ardecéu,  
àrdecí/ardecìta*)

**rossiccio** *a.* rùsast

**rosso d'uovo** *m.* čarnjàk

**rosso** *a.* 1 ardèc; 2 rús

**rosso** *n.* ardèco (*ardècega*), (*colore*);

**rotaia** *f.* šina (*ted.*)

**rotaie per la ferrovia** *f.* šine  
(*plurale*)

**roteare** *v.* barliet (*barlìn, barléu,  
barlí*); (*élika barli=l'elica rotea*)

**rotella** *f.* špùojca (*ted.*)

**rotolare** *v.* 1 tačàt (*po- u- ve- z-  
za-*); 2 tačìt (*par- o- po- u- ve- z-  
za-*), (*tačìn, tačìu, tàčì/tačìta*); 3  
tambulàt (*po-*); 4 valìt (*za-*); 5 vàjat  
(*po- u- za-*), (*vàjan, vaju*); (*kodè se  
vajaš=dove gironzoli (senza far  
niente)*)

**rotolarsi** *v.* se valìt

**rotolato** *p.p.* potàcan, ovàjan,  
prevaljén

**rotondo** *a.* 1 obàlast; 2 okòuan  
(*okòuna*)

**rotto** *p.p.* 1 arstùčen; 2 posút, zasút;

3 pobít, ubít; 4 podárt; 5 potùčen

**rottura** *m.* 1 lòm, ulòm, zlòm; 2  
pretàrganje (*n.*); 3 ubivànje (*n.*)

**rovente** *a.* 1 goròc; 2 pekòčan  
(*pekòčna*)

**rovere** *m.* dòb (*dobà*)

**rovesciare** (*addosso*) *v.* okìdat

**rovesciare** *v.* 1 lijàt (*arz- po- pre-  
za- ve- z-*), (*lìjen, lìju, lìj/lìjàta*); 2  
za-sùt (*po-*), (*zasùjen, zasù,  
zasúj/zasújta*); 3 prevrèc (*prevàržen,  
prevàrgu, prevàrž(i)/prevàržita*); 4  
prevràčat; 5 obarnìt (*obàrmen,  
obarnú, obàrìn o obarní/obarnìta*)

**rovesciarsi** *v.* 1 se zvarnìt (*se  
zvarmen, se zvarnú,  
zvarnìse/zvarnìtase*); 2 se zasùt (*se  
zasùjen, se zasù, zazújse/zasújta*)

**rovesciato** (*addosso*) *p.p.* okìdan

**rovesciato** *p.p.* 1 zvarnjen; 2 zasút;  
3 prevàržen

**rovinare** (*cadere*) *v.* se zasùt (*se  
zasùjen, se zasù, zazújse/zasújta*)

**rovinare** *v.* 1 vedèrbat (*ted.*); 2

škòdvat (*po- pre- u- ve- za-*); 3  
opràvt, opràvit (*opràven, opràvu,  
oprav/opràvta*)

**rovinarsi** *v.* 1 se opràvt (*se opràven,  
se opràvu, opràuse/opràvtase*); 2 se  
pogonobìt

**rovinato** *p.p.* 1 opràvjen; 2  
pohùjšan; 3 poškòdvan; 4 vedèrban  
(*ted.*)

**rovina** *f.* pogùba

**rovistare** *v.* 1 fifàt (*o- po- par- ve-  
za-*); 2 arsgrebèst, arsgriebat (*raz-*),  
(*arzgrebén, arzgrèbu,  
arzgreb/arzgrebita*); 3 arsgrebuvàt; 4  
griebat (*o- po- par- ve- za-*), (*grebén,  
grèbu*)

**rovistato** *p.p.* 1 fifan (*o- po- par- ve-  
za-*); 2 arzgrìebjen

**rovo** *f.* arbìda, garbìda

**rubare** (*arrangiandosi*) *v.* rangjàt,  
rangjovàt -àvat -ùvat (*ǵ dolce*);  
(*friul.*); (*smo mu rangjàl čarièšnje=gli  
abbiamo rubato le ciliege*)

**rubare** *v.* kràst, kràdit (*po- o- u-  
ve-*), (*kràden, kràdu, kràd /kràdita*)

**rubato** *p.p.* kràden (*po- o- u- ve-*)

**ruberia** *f.* tátvina

**ruffiano** *a.* rufjànast

**ruffiano** *m.* rufjàn

**ruga** *f.* 1 báuda; 2 gríspa

**ruggine** *f.* arjá

**ruglada** *f.* rosá

**rugoso** *p.p.* zgárban

**ruminare** *v.* 1 prezvìa(*e*)kat; 2

prezvečìt (*prevèčen, prevèču,  
prevèc/prevečita*)

**ruminato** *p.p.* 1 prezvìakan; 2

prezvèčen

**rumoreggiamento** *n.* tamburànje,  
tambulànje

**rumoreggiare** (*del tuono*) *v.*

tamburàt

**rumoreggiare** *v.* 1 rapotàt (*po- ve-  
z- za-*); 2 gučàt (*po- ve- z- za-*),

(*gučìn, gùču, guč/gučàjta*); 3  
*zašumìet*  
**rumoreggiato** *p.p.* rapotàn (*po- ve- z- za-*)  
**rumore** *m.* 1 šùm (*šumà*); 2 šumienje  
**rum** *m.* rum  
**ruota** (*piccola*) *n.* kòlače  
**ruota del tacchino** *f.* karòča  
**ruota** *n.* kolù(a) (*kolà*)  
**ruote** *n. plur.* kolèsa (*kòlès*)  
**ruscello** *m.* patočič  
**russare** *v.* 1 darnjohàt (*po- ve- za-*); 2 rà(o)usat (*po- ve- z- za-*)  
**Russia** *f.* Rùsja  
**russo** *a.* rùski  
**ruta** *f.* rùda  
**ruttare** *v.* 1 drìgint -nit (*o- po- pre- u-*), (*drìgnen, drìgnu, drìgin/drìginta*); 2 drìgovàt (*po- ve-*), (*drìgùjen, drìgùvi o drìgavi, drìgùv/drìgùvàjta*)  
**ruttare** (*impersonale*) *v.* *se* odrìgint -nit, *se* odrìgùvat -àvat -ovàt; (*me se* odrìgùje=*mi vien da ruttare; me sej* odrìginlo=*ho ruttato*)  
**ruttato** *p.p.* drìgnjen (*o- po- pre- u-*)  
**rutto** *n.* odregovànje  
**ruzzolare** *v.* 1 gacàt (*o- po- pre- z-*); 2 tambulàt (*po- pre- z-*)  
**ruzzolato** *p.p.* gàcan (*o- po- pre- z-*)

## S

**sabato santo** *f.* velika sabòta  
**sabato** *f.* sabòta  
**sabbia** *m.* pì(a)sak (*pìaska*)  
**sabbioso** *a.* pja(e)ščèn  
**saccharina** *f.* šakarìna  
**saccheggiare** *v.* rùpat  
**sacchetto** *m.* žàkjac (*žàkjaca*)  
**sacco** *m.* žàki (*žàkja*)  
**sacerdotale** *a.* duhòuniku (*duhòunìkova*)  
**sacerdote novello** *m.* novomàšnik  
**sacerdote** *m.* 1 duhòunik; 2 ga(o)spùad (=signore); 3 fàr (*spesso dispregiativo*); (*fàrja; anche fàrna*); (*ted.*)

**sacramentale** *a.* sakramènski  
**sacramento** *int.* sakramént (*volgare se usato come interiezione*)  
**sacramento** *m.* sakramént  
**sacrestia** *f.* šakreštija, šakrištija  
**sacrificio** *f.* pokùara  
**saetta** *f.* sajèta (*sajèta brèja=saetta incinta (intercalare)*)  
**saggezza** *f.* modrùost  
**salamandra** *m.* mačeràt, mučeràt  
**salame** (*tipico*) *m.* sakól  
**salame** *m.* salàm  
**salare** *v.* 1 solit (*do- o- po- par- pre- ras- u- ve- za-*); 2 slànit (*do- o- po- par- pre- ras- u- ve- za-*)  
**salato** *a.* slàn (*slàna, slanùo*)  
**salato** *p.p.* 1 soljén; 2 slànjen (*do- na- o- po- par- pre- ras- u- ve- za-*)  
**salato** *p.p.* dosoljén  
**salato** *p.p.*  
**sale** *f.* sòu, sù (*solì*)  
**salice ripaiolo** *f.* uìba  
**salice** *n.* uàrbje (*toponimo*)  
**salire (alzarsi)** *v.* 1 *se* uzdìgint (*se* uzdìgnen, *se* uzdìgnu, *uzdìginse/uzdìgintase*); 2 *se* uzdigovàt -ùvat -àvat (*se* uzdigùjen, *se* uzdigùvu, *uzdigùvise/uzdigùvajtase*)  
**salire** *v.* itì gorprùot, itì gòr (*gren gorprùot*)  
**salita** *f.* grìva  
**salivare** *v.* slìnit, slìnt  
**saliva** *f.* 1 slìna; 2 plùnja  
**salsa** *m.* tóč  
**salsedine** *f.* slanùost  
**salsiccia** (*di polmone suino*) *f.* 1 polmòna; 2 plùcinca  
**salsiccia** (*piccola*) *f.* klobàsica  
**salsiccia** *f.* klobàsa  
**saltar fuori** *v.* 1 vehàjat; 2 vebùrt (*vebùren, vebùru*); 3 vefàrknit (*vefàrknen, vefàrknu, vefàrkin/vefàrknita*); *vefàrkin uón sùde=tira fuori i soldi*  
**saltare a lungo** *v.* *se* veskakàt (*se* veskàcen, *se* veskàku, *veskakàjse/veskakàjtase*)  
**saltare via** *v.* odskakàt (*odskàcen, odskàku, odskàk o odskàč/odskakàjta*)  
**saltare** *v.* 1 skakàt (*skàcen, skàku,*

*skàk o skàč/skakàjta*); **2** skakàvat -ùvat -ovàt (*skakùjen, skakàvu, skakàvi/skakàvta*); **3** skočnìt -int (*tutti anche con: ars- do- o- po- pre- par- ve- za-*), (*skočnen, skočnú, skóčni/skočnita*)  
**saltato fuori** *p.p.* **1** vebùrjen; **2** vefárknjen; **3** vegarmjén  
**saltato** *p.p.* **1** skàčen; **2** skòčnjen  
**saltellare** *v.* **1** tàncat (*ted.*); **2** poskakàt (*poskàčen, poskàku, poskàk o poskàč/pòskakàjta*); **3** poskočnìt -int (*poskòčnen, poskočú*)  
**salutare** *v.* **1** božìt (imperativo: božime=addio); **2** pozdràvit (*pozdràven, pozdràvu*); **3** pozdràuljat, pozdraujàvat; **4** saludovàt -àvat -ùvat  
**salute** *int.* nazdràuje, nazdràvje (*alla salute*), zdràvo (*salutando*)  
**salute** *n.* **1** zdràuje, zdràulje; **2** zdràu, pozdràu (*m.*); **4** pozdràva (*f.*)  
**salvadanaio** *m.* špàrunjak (*ted.*)  
**salvaguardia** *f.* vàrnost (*varnost(i)*)  
**salvare** *v.* **1** riešìt, rešìt (*za-*), (*riešen, riešu*); **2** zveličat  
**salvarsi** *v.* se zveličat (*in paradiso*)  
**salvato** *p.p.* riešen, rešén (*za-*)  
**salvezza** *m.* **1** rešìteu; **2** zveličanje (*n.*)  
**salvia** *f.* sàlbja, sàlvja  
**sambuco** *f.* bazovìna  
**San Giuseppe** *m.* sv. Jòžef  
**San Leonardo** (*paese*) *f.* Podutàna  
**San Nicolò** *m.* sv. Miklàuš (*Miklàuža*), sv. Šìnklauš  
**San Pietro al Natisone** *m.* Špietar (*Špietra o Špietarja*)  
**sangue coagulato** *f.* krì podletjená  
**sangue** *f.* krì (*karvì, ma anche karvè*)  
**sanguinaccio** *f.* mùlca  
**sanguinante** *a.* karvàv, karvàu (*karvàva*)  
**sano** *a.* zdréu (*zdriela*), zdràv (*zdràva*)  
**Sanquirino** *m.* Šìncùr (*Šìncùrja*)  
**santa** *f.* svečenica, svetnica  
**santificare** *v.* posvetìt (*posvetìt o posvieten, posvietu, posviet/posvetìta*)  
**santificato** *p.p.* posvetjén, posvečén  
**santino** *m.* svečenik

**santissimo** *a.* presvèt  
**Santissimo** *n.* Rìešnjje Telùo (*Corpus Domini*), (*Rìešnjega Telès*)  
**santità** *f.* svetòst (*svetost(i)*)  
**santi** *m.* vàhti (*ted.*); (*dal verbo vàhtat=fare la guardia; termine forse derivato dall'usanza di fare la guardia ai morti*)  
**santola** *f.* šàntula  
**santolo** *m.* šàntul  
**santo** *a.* svèt, svetnik  
**santo** *m.* svetnik, svečenik  
**saper dove andare** *v.* viedet kan itì  
**saper rincasare** *v.* viedet kan damù  
**sapere** *n.* **1** viedenje; **2** znànje  
**sapere** *v.* **1** vìà(e)det (*essere a conoscenza di*); (*presente: vìàn/viàš/vià/vemò/vestà/vedò, vìadu o viadeu, vìat/viadata*); **2** znàt  
**sapienza** *f.* modrùà(o)st ; (*modrùast(i)*)  
**sapone** *f.* žájfa (*ted.*)  
**sapore** *m.* **1** gùšt; **2** slàst; **3** saùà(o)r (*saùorja*); **4** okùs  
**saporito** *a.* saurìta(e)n (*saurìtna*), saurjén  
**saputo** *p.p.* vìeda(e)n (*z-*)  
**sarchiare** *v.* **1** šučàt; **2** plìet (*na- par- o- po- pre- u- ve- s-*), (*doplieven, doplievu, doplief/dopliefta*)  
**sarchiato** *p.p.* **1** šučàn; **2** plìet (*o- par- po- pre- u- ve- za*)  
**sarta** *f.* žnìdarca (*ted.*)  
**sarto** *m.* žnìdar (*žnìdarja*); (*ted.*)  
**sassolino** *m.* kàmčič  
**sassone** *m.* skalòn  
**sassoso** *a.* **1** kàmanju (*kàmanjova*); **2** kàmjast; **3** ròbast  
**sasso** *m.* **1** kàman; **2** skàla; **3** skalòn *grande sasso*  
**saziare** *v.* sìtat (*na- par- o- po- pre- u- ve- za-*)  
**saziarsi** *v.* se nasìtat (*nasìtan, nasìtu*)  
**saziato** *a.* sìtan (*na- par- o- po- pre- u- ve- za-*)  
**sazietà** *f.* sìtost  
**sazio** *a.* sìt (*sìta*)  
**sbadato** *p.p.* zabadàn  
**sbadigliare** *v.* zjehàt

- sbadiglio** *m.* 1 zia(e)h; 2 zjehànje (n.)
- sbagliare di contare** *v.* se preštiet, se uštiet (*se preštèjen, se preštéu, preštèjse/preštèjtase*)
- sbagliare di vedere** *v.* se preglèdat
- sbagliare strada** *v.* se zapejät (*se zapèjen, se zapèju, zapejàjse/zapejàjtase*)
- sbagliare volgarmente** *v.* se zapojät (*volgare*)
- sbagliare** *v.* 1 falit; 2 grešit (*po- pre- z-*), (*grešin, grešiu o griešu*); 3 zamotit
- sbagliarsi** *v.* se zamotit (*zamòten, zamòtu, zamòti/zamòtita*)
- sbagliato** *a.* grešén (*grešnà, grešnùo*)
- sbagliato** *p.p.* pogrešén (*po- pre- z-*)
- sbaglio** *f.* premòta, zmòta
- sbalordito** *p.p.* zamàknjen
- sbalzare fuori** *v.* zabürt, zbürt (*zabùren, zabùru, zabùr/zabùrta o zaburita*)
- sbarazzina** *f.* farfolieuka
- sbarrare** *v.* zaklošträt
- sbatacchiare** *v.* premietat
- sbatacchiato** *p.p.* 1 farfuljén (*raz- arz-*); 2 premietan
- sbattere (cozzare)** *v.* 1 làutat, lòutat (*po- pre- ve- z- za-*); 2 zaletiet (*zaletìn, zaletéu*); 3 bürit (*po- pre- ve- z- za-*), (*buren, bùru, bür/bürta*); 4 bütñit -int (*po- pre- ve- z- za-*)
- sbattere l'uovo** *v.* zmèt icé (*zmèjen, zmèu*)
- sbattere** *v.* 1 blünkat, bünkat; 2 trepät; 3 mànìt; 4 mèt (*tutti anche con i prefissi: (po- pre- ve- z- za-), (mèjen, mèu, mèj/mèjta)*)
- sbattuto (cozzato)** *p.p.* 1 bünkan; 2 bütñjen; 3 làutan; 4 bütñjen (*tutti anche con i prefissi: (po- pre- ve- z- za-)*)
- sbattuto** *p.p.* 1 mànjen; 2 trèpan; 3 mèt (*tutti anche con i prefissi: (po- pre- ve- z- za-)*)
- sbellicarsi** *v.* càgat (*cagat za smèhan=sbellicarsi dalle risa*)
- sberleffo** *n.* režànje
- sbevazzare** *v.* veblèukat
- sbevazzato** *p.p.* veblèukan
- sbiadire** *v.* 1 žmarit; 2 rusia(e)t (*po- z-*), (*rusin o rusèjen, rusiu o ruséu*); 3 zbledit (*zbledìn o zbledèjen, zblediù o zbedéu*)
- sbiadito** *a.* 1 žmarjén; 2 bledjén (*po- z-*); 3 orusjén (*po- z-*)
- sbiancare** *v.* pobelia(e)t (*z-*), (*pobelìn o pobelèjen, pobelìu o pobeléu*)
- sbiancato** *p.p.* pobeljèén (*z-*)
- sbilanciarsi** *v.* se prenèst (*se prenesén, se prenèsu, prenesise/prenesitase*)
- sbilenco** *a.* gèmbast
- sbirciare** *v.* kukät (*po- pre- ve- za-*)
- sbirciata** *n.* 1 glèdanje; 2 kukànje
- sbirciatina** *m.* kúk
- sbirciato** *p.p.* kukàn (*po- pre- ve- z- za-*)
- sbocciare** *v.* 1 ocvèst, (*ocvèden, ocvèdu*); 2 spihnjovät -ùvat -àvat (*ar- ra-*); 3 spihint -nit (*ar- ra-*), (*spihnen, spihnu, spihin/spihinta*)
- sbocciato** *p.p.* arspihñjen (*ra-*)
- sbollentare** *v.* 1 obarit (*pre- ve-*); 2 pàrt (*o- s- u-*) (*opàren, opàru*)
- sbollentato** *p.p.* 1 obarjén (*pre- ve-*); 2 pàrjen (*o- s- u-*)
- sbottonare** *v.* 1 odpikint nit (*odpiknen, odpiknu*); 2 zbotonät (*ar- ra-*)
- sbottonato** *p.p.* 1 zbotònán (*ar- ra-*); 2 odpikñjen
- sbracciarsi** *v.* mahotät, mahatät (*o- po- ve- z- za-*)
- sbrodolare** *v.* arstárgat (*ra-*) (*arstáržen, arstárgu, arstárh/arstargita*)
- sbricciolare** *v.* 1 màrvat (*arz- na- po- pre- par- ve- u- z- za-*); 2 drobit (*arz- na- po- pre- par- ve- u- z- za-*); 3 mànìt (*mànen, mànù, màn/manità*)
- sbricciolato** *p.p.* 1 màrvan; 2 drobjén; 3 mànjen (*tutti anche con: arz- na- po- pre- par- ve- u- z- za-*)
- sbriciolamento** *n.* drobènje
- sbrigare** *v.* strebit (*strièben, strièbu, strièb/strebita*)
- sbrigati** *v.* ganìse (*imperativo*)
- sbrodolare** *v.* prekidat



- sbrodolato** *p.p.* prekìdan  
**sbucare** *v.* vepràskat (*vepraskat uóns(z)... sbucare fuori da...*)  
**sbucato** *p.p.* vepràskan  
**sbucciapatate** *f.* stargàuka (*po-*)  
**sbucciare le patate** *v.* ostàrgat (*ostàržen, ostàrgu, ostárh/ostargìta o ostargàjta*)  
**sbucciare** *v.* **1** bužgàt (*o- po- ve- z-*); **2** lupìt (*o- po- ve- z-*), (*lùpen, lùpu*)  
**sbucciato** *p.p.* **1** obužgàn; **2** olùpjen  
**sbucciato** *p.p.* ličen (*di tronco o ramo*)  
**sbudellare** *v.* **1** odrìet (*oderén, odrù, odér/oderìta*); **2** o(u)dèrjat (*odèrjan e oderén, odrù, odér/oderìta*)  
**sbudellato** *p.p.* **1** odrìet; **2** odárt  
**sbuffare** *v.* tùfat  
**scabbia** *f.* rùša  
**scacciare a calci** *v.* vecabàt  
**scacciare via** *v.* odgànjat, pregànjat (*odgànjan, odgànju, odgànj/odgànjta*)  
**scacciare** *v.* **1** lovìt (*po- ve- za-*); **2** gnàt, (*o- po- ve- z-*), (*ženén, gnú, zén/ženìta*); **3** gonìt (*po- ve- za-*), (*gònen, gònu o gonù, gón/gonìta*); **4** podìt (*ve- z- za-*); **5** pogànjat (*za-*), (*pogànjan, pogànju, pogànj/pogànjta*)  
**scacciato** *p.p.* **1** gnàn; **2** gònjen; **3** lovjén (*o- po- ve- z-*)  
**scadere** *v.* **1** odpàst, upàst (*odpàden, odpàdu*); **2** ščàdìt (*ščàden, ščàdu, ščàd/ščàdìta*)  
**scadimento** *f.* nižnost  
**scaduto** *a.* prešù (*prešlá*)  
**scaduto** *p.p.* odpàden  
**scagionare** *v.* zaguàrjat  
**scaglia di legno** *f.* trieska, treská  
**scagliare** *v.* zabùrt (*zabùren, zabùru, zabùr/zabùrta o zaburìta*)  
**scagliato** *p.p.* zabùren  
**scalciare** *v.* ocabàt, scabàt  
**scalciato** *p.p.* ocàban, scàban  
**scaldare** *v.* grìa(e)t (*par- po- o- par- ve- u- z- za-*), (*grèjen, gréu*)  
**scaldarsi** *v.* se zagrevàt (*anche in senso figurato*); (*zagrièvan, zagréu*)  
**scaldato** *p.p.* **1** griet; **2** grèjen (*par- po- o- ve- u- z- za-*)  
**scaie a pioli** *f.* liesanca  
**scaie di pietra** *f. plur.* štènge (*ted.*)  
**scaie per rotolare botti** *m.* ščalòn  
**scalinata** *f. plur.* štènge (*ted.*)  
**scalini** *f.* štènga (*ted.*)  
**scalino** *m.* ščalin  
**scalmanarsi** *v.* mahotàt (*par- po- o- ve- z- za-*)  
**scalogna** *f.* nasrèca  
**scalpellare** *v.* opìkat  
**scalpellino** *m.* pikapier (*pikapierja*)  
**scalpello** *n.* litvo (*per il legno*)  
**scalpitare** *v.* tùfat  
**scalzare disordinatamente** *v.* arzgrèbst (*raz-*), (*arzgrebèén, arzgrèbu, arzgrèb/arzgrèbta o arzgrèbita*)  
**scalzare le piante annuali** *v.* odsipat  
**scalzare (levarsi)** *v.* **1** zuvàt; **2** zùt (*zùjen, zù, zùj/zùjta*)  
**scalzare (togliere la terra)** *v.* **1** grèbst (*od-*), (*grèben, grèbu, greb/grebita o grebìta*); **2** odkopàt  
**scalzarsi** *v.* **1** se zuvàt; **2** se zùt (*se zùjen, se zù, zùjse/zùjtase*)  
**scalzato (dalle scarpe)** *p.p.* zùt  
**scalzato** *p.p.* **1** odkòpan; **2** odsipan; **3** grèben (*arz- od- po- raz- z-*)  
**scalzato** *p.p.* odgrebén (*della terra*)  
**scalzo** *a.* bùa(o)s  
**scambiare i soldi fra** *v.* zmenìt sùde  
**scambiare i soldi** *v.* menjovàt -àvat -ùvat (*menjùvan, menjùvu*)  
**scambiare** *v.* spremenìt, menìt (*za- z-*)  
**scambiato** *p.p.* zmenjén, zamènjen  
**scampanellare** *v.* klimpat (*par- po- pre- s- ve- za-*), (*ted.*)  
**scampanellato** *p.p.* klimpan (*par- po- pre- s- ve- za-*), (*ted.*)  
**scampanottamento** *n.* tònkanje  
**scampanottare** *textit*(con la campana piccola) *v.* nabierat (*nabieran, nabieru, nabier/nabierita*)  
**scampanottare** *v.* tònkat  
**scampanottatore** *m.* tonkàč  
**scampare** *v.* **1** utèč (*utecén, utèku, utèc/utecita*); **2** utiekat (*utiekan, utieku, utiek/utiekta*)  
**scanalatura del tetto** *f.* žlèba

- scanalatura** *f.* **1** zarièza; **2** žlieba
- scandalizzare** *v.* pohùjšat
- scandalizzato** *p.p.* pohùjšan
- scandalo** *n.* pohùjšanje
- scansare** *v.* umaknìt
- scansarsi** *v.* se u(o)maknìt -int (*se omàknen, se omàknu, omaknìse/omaknìtase*)
- scapestrato** *m.* razbúa(o)jnik
- scapito** *f.* zgùba
- scapole** *f.* perùa(o)ta
- scapolo** (*stato di*) *m.* sàmski stàn
- scapolo** *m.* **1** samìč; **2** sàmac; **3** sàmski
- scappare iva** *v.* **1** jo mahàt; **2** jo pokadìt (*jo pokadìn, jo pokadiu, pokadijo/pokaditajo*); (*s'jo pokadila=sei scappata*)
- scappare** *v.* **1** utèč (*utečèn, utèku, utèc/utecita*); **2** utiekat (*utiekan, utieku, utiek/utiekta*)
- scappata** *m.* utiek
- scappato fuori** *p.p.* veletjén
- scappato** *p.p.* utečén
- scarabeo** *m.* šuoštar (*šuoštarja*), (*lett.: sarto*); (*ted.*)
- scarabocchiare** *v.* **1** pacàt (*po- pre- s- ve- za-*); **2** škrìbat (*na- o- u- ve- za-*)
- scarabocchiato** *p.p.* **1** pacàn (*po- pre- s- ve- za-*); **2** škrìban (*na- o- u- ve- za-*)
- scaraventare** *v.* **1** za-brusìt (*arz- raz- z-*) (*zabrùsen, zabrùsu, zabrùs/zabrusita*); **2** zagulìt (*arz- raz- z-*), (*zagùlen, zagùlu, zagùl/zagulita*)
- scaraventare** *v.* vebrusìt (*vebrùsen, vebrùsu, vebrùs*)
- scaraventato** *p.p.* **1** zabrùsen; **2** zagùljen (*arz- raz- z-*)
- scardassare** *v.* àhjat
- scardinare** *v.* sklecàt
- scaricare liquidi** *v.* odlijàt (*odlijen, odliju, odlij/odlijàta*)
- scaricare** *v.* az-bàsàt (*arz- ve- z-*)
- scaricato** *p.p.* **1** azbàsan (*ve-*); **2** velòžen
- scarmigliare** *v.* ofufinjàt (*ofufinjàn o ofufinjùjen, ofufinjù, ofufinjì/ofufinjàta*)
- scarmigliato** *p.p.* ofufinjàn
- scarpa** *m.* čarùj (*čarùja*)
- scarpetta** *m.* žèk
- scarpette** *m. plur.* žekí
- scarpe** *n. plur.* **1** čarièuje (*čarièuju*), čerùje, čarièuja, čeròuje; ; **2** šuołne (*f.*), (*ted.*)
- scarsamente** *av.* ščàrsno
- scarseggiare** *v.* **1** zmánkat; **2** mankùvat -àvat -ovàt (*par- z-*)
- scarsità** *n.* **1** parmánkanje; **2** stiskàva, stiska; **3** tesnùost
- scarso di mente** *p.p.* zacùkan
- scarso** *a.* ščàrsan (*ščàrsna*)
- scartare** *v.* škartàt
- scartocciare** *v.* vebùžt (*vebùžen, vebùžu, vebùš/vebùšta*)
- scassare** *v.* **1** zasùt; **2** raznèst; **3** razbivàt; **4** arzbùrit; **5** kresàt; **6** arzdriet; **7** hrestàt; **8** ràusat; **9** razdèrjat; **10** razdriet; **11** razbùrit; **12** stùč (*ar-, ra-*) (*stùčen, stùku, stùc/stùč/stucita/stučita*)
- scassato** *p.p.* **1** arstùčen; **2** arsùt (*raz-*); **3** arzbùren (*raz-*); **4** arzdàrt (*raz-*); **5** odtriesketàn; **6** pohrèstan; **7** rastùčen; **8** rasùt
- scatarrare** *v.* **1** hripàt; **2** hárkat (*po- ve- s-*)
- scatarrato** *p.p.* hárkan (*po- ve- s-*)
- scatola** *f.* škàtla, škàtula
- scatoletta** *f.* škàtlica, škàtelca
- scattante** *a.* nàgli (*na gla*)
- scattare** *v.* **1** fagnìt (*fàgnen, fàgnu, fagin/fagnita*); **2** farknìt -int (*s-*) (*fàrknen, fàrknu, fàrkin/farknita*)
- scavare nel muro** *v.* **1** vetùč (*vetùčen, vetùku*); **2** vetukàt
- scavare nella terra** *v.* vekopàt
- scavare** *v.* **1** rìt (*rìjen, ríu, rí/rìta*); **2** pikat
- scavato** *p.p.* **1** vetùčen; **2** pìkan (*ars- do- na- o- par- pod- po- ras- ve- u- s-*)
- scazzottare** *v.* arzbùtat (*raz-*)
- scazzottato** *p.p.* arzbùtan (*raz-*)
- scegliere attorno** *v.* obierat (*obieran, obieru, obér/oberita*), (*obierat pèrja=levare le foglie*)
- scegliere** *v.* **1** vebràt (*veberén, vebràu*); **2** vebierat (*vebieran o*

*veberèen, vebràu), (mej vebierala=mi sondava)*

**scellino** *m.* šelin

**scelta** *f.* **1** zbiera, **2** vòja; **3** zbrànje ((*n.*); **4** prebieranje ((*n.*))

**scelto** *p.p.* **1** obieran; **2** vebràn

**scempio** *a.* šempjast

**scendere** *v.* itì dol (*gren dol*)

**scheggia di legno** *f.* trëska, treská

**scheggiare** *v.* **1** okružít (*okružèn, okružù*); **2** škarbiet (*o-po-pre-ve-u-za-*), (*oškarbin, oškarbéu, oškarbù/oškarbita*)

**scheggiato** *p.p.* **1** krūžen (*o-po-u-za-*); **2** oškarbjén

**scheggiatura** *n.* škàrb, škarbènje

**scheggieta** *f.* treščica

**scherzare** *v.* **1** škercàt (*po-ve-za-*); **2** norčùvat -àvat -ovàt

**scherzo** *m.* škèrc

**schiacciamento** *n.* tiskànje

**schiacciare** *v.* **1** zmùskat; **2** zmastìt; **3** arz-peštàt (*raz-do-na-par-po-pre-u-ve-za-*), (*arzpèštan, arzpeštú, arzpeští/arzpeštàjta*); **4** partìskat; **5** tlačìt

**schiacciato** *p.p.* **1** mùskan; **2** pèštan (*raz-do-na-par-po-pre-u-ve-za-*); **3** tlačjén; **4** zmastjén

**schiaffeggiamento** *n.* **1** pjùskanje; **2** klafutànje

**schiaffeggiare** *v.* **1** pjùskat, plùskat, flùskat (*o-po-pre-ve-s-za-*); **2** klafutàt; (*o-po-pre-ve-s-za-*); **3** opalèkint -nit (*opalèknen, opalèknu, opalèkin/opalèkinta*); **4** opapinàt; **5** patafàt; **6** platerjàt (*o-ve-s-za-*), (*ted.*)

**schiaffeggiato** *p.p.* **1** pjùskan (*o-po-pre-ve-s-za-*); **2** klafutàn (*o-ve-za-*); **3** opalèknjen; **4** opapinàn; **5** patafàn; **6** platerjàn

**schiaffo dietro la testa o dietro le orecchie** *f.* zaùšinca ( )

**schiaffo** *m.* **1** pjùsk, plùsk; **2** klafút, šklafút; **3** papin **4** patáf; **5** plàter (*ted.*)

**schiamazzare** *v.* rapotàt (*po-ve-z-*)

**schiamazzo** *n.* **1** arjujenjé; **2** uekànje; **3** rapotànje

**schiantare** *v.* učèsint -nit (*rami di alberi*); (*učèsnen, učèsnu, učèsin/učèsnita*)

**schianto** *m.* hrést; hreščànje (*n.*)

**schiarire (del cielo)** *v.* pojàsnit (*pojàsnen, pojàsnu, pojàsni/pojàsnita*)

**schiarire** *v.* čistit (*o-ve-u-s-*)

**schiarita** *f.* **1** prebliska; **2** razvedrìlo (*n.*)

**schiena** *m.* harbát

**schiera** *f.* trùma

**schiettamente** *av.* odkrìto

**schietto** *a.* šklèt

**schioccare** *v.* pòkat (*ve-za-*)

**schioccato** *p.p.* vepòkan /*za-*)

**schiocchezze** *f.* norčarija

**schiodare** *v.* **1** odbìt; **2** odbijàt

**schiodo** *f.* pùša, pùska

**schiodere** *v.* odgárnit -int (*odgàrnen, odgarnú, odgàrni/odgarnita*)

**schiumare** *v.* **1** posnèt; **2** posnèmat (*par-*), (*posnàmen, posnèu, posnám/posnàmta*)

**schiuma** *f.* piana

**schiuso** *p.p.* odgàrnjen

**schizzare** *v.* **1** sèkint -nit (*siknen, siknu, sèkin/sikinta*); **2** štàrkat; **3** sikàt (*sikan o sèčen, siku, sik/sikàjta*), (*tutti anche con: ars-do-o-par-po-pre-ra-u-ve-za-*)

**schizzato** *p.p.* **1** síknjen, síkan, síčen; **2** štàrkan (*tutti anche con: ars-do-o-par-po-pre-ra-u-ve-za-*)

**sciabola** *f.* sàbla

**sciacquare** *v.* plàknit -int (*ars-do-o-par-po-pre-ra-u-ve-za-*), (*plàknen, plàknu, plàkni/plàknita*)

**sciacquato** *p.p.* plàknjen (*ars-do-o-par-po-pre-ra-u-ve-za-*)

**sciaguratamente** *av.* presnètò

**sciagurato** *a.* presnèt (*presnèta*)

**sciagura** *f.* nasrèča

**sciacquare bevendo alcolici** *v.* zapìt (*zapìen o zapìan, zapìu, zapì/zapìta*)

**sciacquare** *v.* **1** lúmpat (*ted.*); **2** zdàt (*ar-ra-*), (*arzdàn, arzdàu, arzdí o arzdáj/arzdàjta*); **3** zdájat, zdajàt (*ar-i-ra-*), (*zdàjan, zdáu, zdì o zdáj/zdàjta*)

- scialacquatore** *m.* cèruč  
**scialacquato** *p.p.* zdàn, zdájan (*ar-ra-*)  
**scialle** *f.* šjàl  
**sciancato** *a.* krèmpast, krùmpast  
**scienza** *f.* **1** znànost; **2** učènost  
**scintillare** *v.* bleščìt (*po- z- za-*), (*pobleščìn o pobleščèjen, pobleščìu*)  
**scintillato** *p.p.* bleščjén (*po- z- za-*)  
**scintilla** *f.* iskra  
**sciocco** *a.* **1** na(e)ùman (*naùmna*); **2** nòrac; **3** šèmrast  
**sciocco** *m.* **1** šèmar; **2** tambùr (*tambùrja o tambùra*)  
**sciogliere** (*slegare*) *v.* **1** spnèt (*ar-od- ra-*), (*arspnén, arspnèu, arspní/arspnìta*); **2** odpènjat  
**sciogliere** *v.* **1** stàjt, tàjit (*ar- od-po- pre- ra-*), (*arstàjen, arstàju, arstàj/arstàjta*); **2** topìt (*po- u- pre-*); **3** (*podpustìt podpustìn, podpustìu, podpùst, podpustìta*); **4** podpuščàt (*podpùščan, podpùšču, podpùšč/podpusčàjta*)  
**scioglimento** (*da legami*) *f.* odvèza  
**scioglimento** *n.* **1** tájanje; **2** topienje  
**sciolto** (*slegato*) *p.p.* **1** odtìkan; odpnèt  
**sciolto** *p.p.* **1** stàjen; **2** topjén; **3** odpùščén  
**scirocco** *f.* **1** kùhalca; **2** jùga (*kàka jùga=che scirocco*)  
**sciupare** (*squalcire*) *v.* **1** zmèulat; **2** razvìt (*rasvìen, rasvìu*)  
**sciupare** (*sperperare*) *v.* **1** opràvt, opràvit (*opràven, opràvu, oprav/opràvta*); **2** oflìkat  
**sciupato** (*squalcito*) *p.p.* **1** razvít; **2** zmèulan  
**sciupato** (*sperperato*) *p.p.* **1** oflìkan; **2** opràven, opràvjen  
**scivolare** (*sul ghiaccio*) *v.* se žlìkat  
**scivolare** *v.* **1** žlìkat; **2** žlìkìnt- nìt; **3** gùcat (*po- z-*); **4** pùzat; **5** puzìet (*po- s-*), (*puzìm, puzèu o pùzu, puzìse/puzìtase*); **6** spodarsknìt ; **7** popùznìt -int  
**scivolata** *n.* **1** gùcanje; **2** žlìkanje; **3** puzènje  
**scivolato** *p.p.* **1** požlìknjen; **2** zlìkan; **3** gùcan; **4** popùznjen  
**scocciare** *v.* **1** nadljegovàt -àvat -ùvatse; **2** šèčjàt (*po- u-*); **3** norìt  
**scocciato** *p.p.* **1** šèčjàt; **2** norjén  
**scodella** *f.* **1** bo(u)kalica; **2** sklìeda; **3** škudiela; **4** žlieba  
**scoiattolo** *f.* brèberca, vìeverca  
**scolarà** *f.* učènica, učènka  
**scolare** *v.* **1** cedìt (*o- po- ve- s-*), (*poceđìn, pocèdu/pocèđìu*); **2** vetìekat; **3** vetèč, (*finire dì*), (*vetečén, vetèku, vetéc/vetecìta*)  
**scolare** *v.* se ocejàt (*impersonale*); (*se ocìeja, sej ocìejalo*)  
**scolarità** *n.* šùolstvo  
**scolarizzare** *v.* vešùolat (*ted.*)  
**scolarizzato** *p.p.* vešùolan (*vešùolana*), (*ted.*)  
**scolaro** *m.* **1** šùolar (*šùolarja*), (*ted.*); **2** učènik  
**scolastico** *a.* šùolski (*ted.*)  
**scolatoio** *m.* **1** žlieb; **2** cèja  
**scolato** *p.p.* **1** ocèjen (*po- o- s- ve-*); **2** vetìekan, vetečén  
**scollare** *v.* otkòlat  
**scollato** *p.p.* otkòlan  
**scollegare** *v.* odvezàt (*odvèžen, odvèzu, odvèš/odvezàjta*)  
**scollato** *p.p.* odvèžen  
**scolorire** *v.* zbelìet (*zbelìn o zbelèjen, zbelèu*)  
**scolorito** *a.* zbeljén  
**scolpire con l'acchetta** *v.* tesàt (*do- na- o- par- po- pre- s- u- ve- za-*)  
**scolpire** *v.* **1** vepìkat; **2** vekòlat; **3** vetesàt  
**scolpito con l'acchetta** *p.p.* tèsan (*do- na- o- par- po- pre- s- u- ve- za-*)  
**scolpito** *p.p.* **1** vedìelan; **2** vedàrt; **3** vekòlan; **4** vepìkan; **5** verìeza(e)n, verìezen; **6** vetèsan (*za-*)  
**scommessa** *f.* uàja (*lùast uajo=scommettere*)  
**scommettere** *v.* dìet uàjo, lùà(o)št na uajo (*lòžen uàjo, lùožu uàjo, lóš uàjo o ložìta uàjo*)  
**scomodo** *p.p.* odròčen  
**scomparire** (*morire*) *v.* nardìt konác  
**scomparire** *v.* **1** màhint -int tìho; **2** fagnìt (*fàgnen, fàgnu*); **3** se

spremenit; **4** zginit; **5** zginjat; **6** se skadit (*skadin, skadiu*)  
**scomparsa f.** **1** zgiba; **2** zginjenje  
**scompigliare v.** **1** arzvriec, arzvrec (*raz-*), (*arzvazren, arzvargu, arzvazars/arzvarzita*); **2** arscuskat (*ras-*); **3** rasklast (*raskladen, raskladu, rasklad/raskladita*); **4** zaborit (*zaboren, zaboru*)  
**scompigliato p.p.** **1** arzvazren (*raz-*); **2** zaborjen; **3** arscuskan  
**scomporre v.** **1** arzvriec, arzvrec (*raz-*) (*arzvazren, arzvargu, arzvazars/arzvarzita*); **2** arscuskat (*ras-*); **3** rasklast (*raskladen, raskladu, rasklad/raskladita*); **4** zaborit (*zaboren, zaboru*)  
**scompostamente av.** azkrenjeno  
**scomposto p.p.** **1** arzvazren (*raz-*); **2** zaborjen; **3** arscuskan  
**scompresso p.p.** odtiskan  
**scomprimere v.** odtiskat  
**soncertarsi v.** gledat debelo  
**soncertato p.p.** zamaknjen  
**soncerto f.** pomota  
**soncezza f.** nacistost  
**sonficcare v.** odpicint -nit, odpict (*ve-*), (*odpicnen, odpicnu, odpicin/odpicinta*)  
**sonficcato p.p.** odpicnjen (*ve-*)  
**sonfiggere v.** omagat (*pre- z-*)  
**sonfitta f.** zmaga  
**sonfitto p.p.** omagan (*pre-*)  
**sonfortante av.** kumarno  
**songelare v.** odledit  
**songelato p.p.** odledjen  
**sonnesso p.p.** odstulen, odstuljen  
**sonnettere v.** odstult (*odstulen, odstulu*)  
**sonosciuto a.** **1** na(e)znàn; **2** na(e)poznàn  
**sonquassare v.** **1** kresat; **2** macufat (*z-*); **3** razderjat (*razderjan e razderen, razdrù, razder/razderita*); **4** raztuc (*raztucen, raztuku, raztuc/raztucita*)  
**sonquassato p.p.** **1** arzgnàn (*raz-*); **2** odtrisketan; **3** razdart  
**scontentare v.** skontentat  
**scontentato p.p.** skontentan

**scontro f.** tozba  
**sconvolgere v.** arskladuvat -ovat -avat (*arskladuvan o arskladujen, arskladuvu, arskladuvi/arskladivta*)  
**sconvolto p.p.** **1** arzlözen; **2** arskladan  
**scopare fuori v.** vemietat  
**scopare v.** **1** mest (*na- o- po- par- u- ve- z-*), (*meden, medu, med/medita*); **2** par- mietat (*na- o- po- u- ve- z-*)  
**scopato p.p.** **1** meden (*na- o- po- par- u- ve- z-*); **2** par-mietan (*na- o- po- u- ve- z-*)  
**scopa f.** medla  
**scoperta n.** zagledanje  
**scoperto p.p.** **1** arskrit, arskrijen (*od- ras-*); **2** odgarnjen; **3** vekukan; **4** zadihan; **5** zamerkan; **6** zvia (*e*)den (*zviєдна*)  
**scopetta f.** **1** medlica; **2** skabalon, skafalon; **3** skovéc (*č*), skovét  
**scoppiare v.** **1** pokint -nit (*po- pre- ve- s-*), (*poknen, poknu, pokin/pokinta*); **2** poknjovat -uvat -avat (*po- ve- s-*), (*poknjujen, poknjuvu*); **3** tufint (*tufnen, tufnu, tufin/tufinta*)  
**scoppiato p.p.** **1** poknjen (*po- pre- ve- s-*); **2** tufnjen  
**scoppiettamento n.** pokanje  
**scoppiettare v.** **1** popokat; **2** tufat (*bürje tufajo=le castagne scoppiettano (sul fuoco)*); (*tufat od jèze=sbuffare dalla rabbia*)  
**scoppiettato p.p.** **1** popokan; **2** raspoknjen  
**scoppio di fulmine m.** triesk (*triesk te nes=il diavolo ti porti*); (*triesin zliodi tu te=il diavolo ti investa*)  
**scoppio m.** **1** pok; **2** tuf  
**scopimento n.** odkrivanje  
**scoprire (improvvisamente) v.** **1** zakukat; **2** zamerkat (*ted.*); **3** zagledat (*san zagledu kùosove gniedzdo=ho scoperto un nido di merlo*)  
**scoprire (inventare) v.** vestudjat  
**scoprire (venire a sapere) v.** **1** zaviedet (*zavien, zaviedu*); **2** zacut (*zacujen, zacu*)  
**scoprire con furbizia v.** prekuštat

(ted.)

**scoprire** v. **1** odkrìt (*odkrìjen, odkrú, odkrí/odkrìta*); **2** odkrivàt; **3** odgarnìt -int (*odgárnen, odgarnù, odgárni/odgarnìta*); **4** arskrìt (*arskrìjen, arskrú*)

**scorazzare** v. **1** bàndrat; **2** làufat (*làufan, làufu, làufi/làufta*); (ted.)

**scordare a fatica** v. pogrešìt (*pogrešìn, pogrešù, pogrièš/pogrešìta*)

**scordare** v. **1** zabìt (*po-*), (*zàben, zàbu, zabí/zabìta*); **2** itì tazglàve (*uscire di testa*); **3** pogrešìt (*pogrešìn, pogrešù, pogrièš/pogrešìta*)

**scoreggiare** v. **1** pazdìet, pazdét (*po-pre-ras-s-ve-za-*), (*pazdìn, pazdéu, pazdì/pazdìta*); **2** pàrdat (*po-pre-ras-s-ve-za-*), (*pàrdan, pardu, pàrdi/pàrdita*)

**scoreggiatore** m. pazdievac

**scoreggiato** p.p. **1** pàrdan; **2** pazdjén (*po-pre-ras-s-ve-za-*)

**scoreggiatrice** f. pazdieuka

**scoreggia** m. **1** pùk; **2** pazdác; **3** pàrda (f.)

**scorgere** v. zaglèdat (*san zaglèdu kùosove gnèzdo=ho scorto un nido di merlo*)

**scorpione** m. **1** ška(o)rpjòn; **2** ščùrak (*ščùrka*)

**scorrere** v. tèč (*tečén, tèku, tecí/tecìta*)

**scorrettamente** av. slàbo, slàvo

**scortecciare** (*le pannocchie*) v. čužìt (*čužen*)

**scortecciare** v. ličìt (*na-o-po-u-ve-z-*)

**scortecciarsi** (*la buccia degli alberi*) v. se màjt (*impersonale*); (*se màje, sej màjlo*)

**scortecciato** p.p. ličen (*na-o-po-u-ve-z-*)

**scortecciato** p.p. màjen

**scorticare** v. **1** bùžt (*o-po-ve-z-*), (*bùžen, bùžu, bùš/bùšta*); **2** drìet (*o-z-*), (*derén, drù, dér/derìta*); **3**

stàrgat (*o-po-ve-*), (*stáržen, stàárgu, stárh/stargìta*)

**scorticato** p.p. **1** bùžen (*o-po-ve-z-*); **2** stáržen (*o-po-ve-z-*); **3** drìet

(o-z-)

**scorticato** p.p. odrìet

**scorzare** v. **1** màjt; **2** omùlt (*omùlenm omùlu, omùl/omùlta o omulìta*), (*togliere la cortecchia dal tronco in succhio*)

**scorzare** v. ličìt (*na-o-po-ve-u-z-*)

**scorzato** p.p. **1** ličen (*o-po-ve-z-*);

**2** májen (*o-po-ve-z-*); **3** omùljen

**scorza** f. **1** bužìna; **2** olùb (m.)

**scossa di terremoto** m. potrès

**scossa** m. potrès, strès, très

**scosso** p.p. trèšen (*ars-na-o-po-pre-ras-s-ve-za-*)

**scostare** v. odmàkìnt -nìt

(*odmàknen, odmàknu,*

*odmàkin/odmàkìnta*); **2** odstòpnìt -int (*odstòpnen, odstòpnu, odstòpni/odstòpnìta*)

**scostarsi** v. **1** se uganìt (*se uganen, se ugànu, uganìse/uganìtase*); **2** se umaknìt (*se umàknen, se umàknu,*

*umaknìse/umaknìtase*)

**scostato** p.p. odstòpnjen

**scottante** a. pekòčan (*pekòčna*)

**scottare** v. **1** pèč (*po-pre-ras-s-ve-za-*), (*pečén, pèku, péc/pecìta*); **2** pàrt (*u-s-za-*)(*upàren, upàru, upàr/upàrta*)

**scottarsi** v. se opàrt (*con acqua bollente*); (*se opàren*)

**scottato** p.p. **1** dopečén (*ve-za-*); **2**

pàrjen (*o-po-pre-ras-s-ve-za-*)

**scotto** p.p. arskùhan (*ras-*)

**scovare** (*la preda*) v. **1** spodìt, **2** ve-dìhat (*za-*), (*vedìhan o vedìhùjen, vedìhu, vedìh/vedìhàjta*); **3** ve-gnàt (*spo-*), (*veženén, vègnú,*

*vegón/vegònìta*); **4** veštakàt

**scovare** (*rintracciare*) v. **1** zaglèdat;

**2** zagledovàt -ùvat -àvat (*san zaglèdu kùosove gnèzdo=ho scovato un nido di merlo*)

**scovare la traccia** v. vesledìt

**scovato** p.p. **1** sledjén (*o-po-pre-*

*ras-s-ve-za-*); **2** vegnàn; **3** vespodjén

**screditare** v. znìžt, znìžat

**screpolare** v. pòkat (*ars-po-o-ras-ve-s-*)

**screpolato** p.p. pòkan, pòknjen (*ars-*

- po- o- ras- ve- s-)*  
**scricciolo** *m.* **1** staržíc; **2** kràjac, kràjčić  
**scrigno** *f.* skrìnja (*trappola per cincie*)  
**scrittore** *m.* pismàr, pisàrnik, pisàteu (*pisàtelja*)  
**scritto** *m.* **1** pìs, napìs; **2** pisànje (*n.*)  
**scritto** *p.p.* pìsan (*do- na- par- ve- za-*)  
**scrittrice** *f.* pisàrница  
**scrittura** *n.* pisànje  
**scrivere** *v.* pisàt (*do- na- par- ve- za-*), (*pìšen, pìsu, pìš/pisàjta*)  
**scrofa** *f.* **1** svìnja; **2** prasica  
**scrollare** *v.* **1** zasuvàt; trèst (*trèsen*)  
**scrollarsi** *v.* se otrèst (*di dosso*)  
**scroscio** *f.* **1** lìa; **2** sila  
**scrostare** *v.* **1** tãrgat (*ars- na- o- po- par- pre- ras-ve- s- zas-*), (*tãrgan, tãrgu, tãrg/tãrgita*); **2** krùžt, kružìt (*o- po- par- pre- ve- s-*), (*krùžen, krùžu, krùž/kružita*)  
**scrostato** *p.p.* **1** okrùžen; **2** ar-stãržen (*na- o- po- par- pre- ra-ve- za-*)  
**scrupolosamente** *av.* **1** natancín; **2** potinmàlin  
**scrutare** *v.* omèrkat  
**scrutato** *p.p.* omèrkan  
**Scrutto** Škrùtove  
**scucire** *v.* **1** aršìt (*od- ras-*), (*aršìjen, aršìu o aršìvu, aršì o aršìvi/aršìta o aršìvàjta*); **2** ar-šìvàt (*od- ras-*)  
**scucito** *p.p.* **1** aršìt (*od- ras-*); **2** odšìvan  
**scuocere** *v.* arskùhat (*ras-*)  
**scuola** *f.* šùola (*ted.*)  
**scuotere** (*per svegliare*) *v.* obudit  
**scuotere** *v.* trèst, tresàt (*od- ars- do- na- par- o- po- ve- s-*), (*trèsen, trèsu, très/tresita*)  
**scure** *f.* skiera  
**scuro** *a.* tamàven  
**scusa** (*imperativo*) *v.* nazamiar  
**scusare** (*non offendersi*) *v.* na zamiart (*na zamièren, na zamièru, na zamièr/na zamièrta*)  
**scusare** *v.* **1** skužàt; **2** skužovàt -ùvat- -àvat (*skužùjen, skužùvu, skužùvi/skužùvàjta*)  
**scusarsi** *v.* **1** se veguarìt; **2** se venàšat; **3** se venèst (*se venesén, se venèsu, venesìse/venesitàse*)  
**scusate** (*imperativo*) *v.* nazamièrta  
**scusato** *p.p.* nazamièrjen  
**scusa** *f.* skùža  
**scusi** (*imperativo*) *v.* nazamièrte  
**sdebitarsi** *v.* se splàčàt (*se splàčan, se splàču, splàčse/splàčàjtase*)  
**sdegno** *f.* fòta  
**sdentato** *a.* škàrban (*škàrbana*), škàrbast (*škàrbasta*)  
**sdentato** *m.* škàrbac  
**sdraiarsi** *v.* **1** lègìnt -nit (*po-*), (*lègnen, lègnu, lègin/lègìnta*); **2** poležàt (*poležìn, polèžu o poležú, poleži/poležàjta*)  
**sdraiato** *a.* lègnjen (*po-*)  
**sdruciolare** (*per gioco*) *v.* se pùzat  
**sdruciolare** *v.* se puzìa(e)t (*se puzìn, se pùzu, pùzìse/pùzìtase*)  
**sè** *p.* sàbo (*indeclinabile*); (*sam s sàbo=solo con se stesso, sàma s sàbo=sola con se stessa, samì z sàbo=soli con se stesso, med sàbo=dentro di sè, za sàbo=con sè*)  
**se da una parte fra.** če po ni stràn (*po drùgi stràn=d'altra parte*)  
**se davvero** *cong.* kù le  
**se desideri** *v.* če češ  
**se non** *cong.* če ne, či ne  
**se proprio** *cong.* **1** čeprú; **2** čeràuno  
**se stesso** *p.* sàbo (*indeclinabile*); (*samemù sàbo= solo a se stesso; sàm s sàbo=solo con se stesso, samì s sàbo=soli con se stesso, med sàbo=dentro di sè, za sàbo=con sè*)  
**se vuoi** *v.* če čèš  
**sebbene** *cong.* **1** nàle; **2** čeglih, čelih; **3** čeràuno; **4** an če, an či, četùdi, četùd  
**seccante** *a.* nadliežen (*nadliežna*)  
**seccare** (*asciugare*) *v.* šušìt (*po- par- pre- u- ve- za-*)  
**seccare** (*morire per il secco*) *v.* **1** sahnìt (*po- par- pre- u- ve- za-*), (*sàhnen, sàhnu, sàhni/sahnìta*); **2** usahnjovàt -ùvat- -àvat; **3** sihàt (*po- par- pre- ve- za-*)

- seccare** (*scocciare*) *v.* **1** nadljegovàt -àvat -ùvatse; **2** šecjät (*po- u-*); **3** norìt
- seccarsi** *v.* se sušìt
- seccato** *p.p.* **1** sàhnjen (*po- par- pre- u- ve- za-*); **2** šušjén (*po- par- pre- u- ve- za-*)
- secchiaio** *m.* šeglàr (*šeglàrja*), šiglàr (*šiglàrja*)
- secchiello** *m.* šeglòtič
- secchio** (*di rame*) *m.* čandìer (*čandìerja*)
- secchio** *m.* **1** šeglòt (*šeglòta*); **2** siela
- secco** *a.* sùh (*sùha, suhùo*)
- secco** *av.* **1** zasiečeno; **2** suhùo
- secco** *p.p.* ušušjén
- secondo il nuovo modo** *av.* ponòvin
- secondo l'abitudine** *av.* po navàd, navàdno
- secondo le nostre usanze** *av.* po nàše, po nàšin (*garìt po nàše=parlare nella nostra lingua*)
- secondo** *a.* drùg
- secondo** *cong.* po (*po nàše=secondo il nostro modo*); (*po nediško=in natisoniano*)
- secondo** *ord.* drùgi
- sedano** *m.* šèlin (*šèlna o šèlina*)
- sedere** *n.* sedènje
- sedere** *v.* **1** sediet (*po- par- pre- u- ve- za-*), (*sedìn, sedéu, sedí/sedita*); **2** sèdint -nit (*sédnen, sèdnu, sédìn/sédinta*)
- sedersi** *v.* sèdnit -int (*u-*), (*sèdnen, sèdnu, sèdni/sèdnita*)
- sedetevi** *v.* sèdinta
- sede** *m.* sèdež
- sedia** *f.* kandrèja
- sedicesimo** *ord.* šestnàjsti
- sedici** *card.* šestnajst
- sedimento** *f.* **1** gòšča; **2** sedimént
- seducentemente** *av.* parulàčno (*u semimuta*)
- seducente** *p.p.* parulàčen (*u semimuta*)
- sedutastante** *av.* níčku
- seduto** *p.p.* sèdnjen (*po- par- pre- u- ve- za-*)
- segare** *v.* žàgat (*ar- do- na- pod- po-*
- par- pre- u- ve- za-*)
- segatore** *m.* žàgar
- segato** *p.p.* žàgan (*ar- do- na- pod- po- par- pre- u- ve- za-*)
- segatura** *n.* žàganje
- sega** *f.* žàga
- segetto** *m.* šegét
- segiola** *f.* stolìca
- segnalare** *v.* pošjät márin
- segnale** *m.* senjàu (*senjàla*)
- segnare** *v.* sa(e)njàt (*sànjàn, sanjú, sanjí/sanjàjta*); **2** senjovàt -àvat -ùvat
- segno** *m.* znamèn, znàmunje (*n.*)
- segretamente** *av.* poskriuš, skriušno
- segreto** *a.* skriušàn (*skriušna*)
- segreto** *f.* skriunost (*skriunost(i)*)
- seicento** *card.* šèststuo
- seimila** *card.* šesttàuazint
- sei** *card.* šèst
- selciato** *m.* lášt
- sella** *f.* šìela, sìela
- selvatichezza** *f.* **1** dujàčna, dujàčnost (*dujàčnost(i)*); **2** dujùo (*n.*)
- selvatico** *a.* dúj (*dùja, dùjo(e) o dujùo*)
- sembianza** *f.* **1** obličja; **2** podòba
- sembrare** *v.* **1** se zdia(e)t (*se zdìn, se zdèu, zdèjse/zdèjtase*); **2** parìa(e)t (*parìn, paréu*)
- semenzaio** *n.* sadišče
- seme** *n.* sènje, sènje
- seminare** *v.* **1** sjàt (*ar- do- na- pod- po- par- pre- u- ve- za-*), (*sèjen, sjàu, séj/sèjta*); **2** sàjat (*ar- do- na- pod- po- par- pre- u- ve- za-*); **3** sadiť
- seminato** *p.p.* sjàn, sajén (*ar- do- na- pod- po- par- pre- u- ve- za-*)
- semina** *f.* **1** sèja; **2** usàja; **3** sadienje (*n.*)
- semispento** *p.p.* umárknjen
- semolino** *m.* gries
- semplice** *a.* šklèt (*šklèta màša=messa bassa*)
- semplicitto** *m.* jòj (*jòja*); (*nìesan mìgo jòj=non sono mica stupido*)
- sempre lo stesso** *p.* le tùo(*a*)
- sempre più** *av.* nìmar bùj, nìmar vič
- sempre quello** *a.* le tist
- sempre solo** *cong.* le (*lè dån=sempre solo uno*); (*lè naprèj=sempre avanti*)



**sempre** *av.* **1** nìmar (*ted.*); **2** zmìa(e)ran; **3** sàldo(u); **4** usàkrat (*ogni volta*); **5** vèkomaj (*per sempre*)  
**seni** *f.* sisé; sisí (*m.*)  
**senno** *f.* modrùost  
**seno** *n.* **1** narùoçe; **2** njiedra  
**sensale** *m.* mašetar (*mašetarja*)  
**sensatezza** *f.* modrùost  
**sensazione di formicolio nelle mani** *f.* ciuke (*intorpidimento nelle mani per il freddo*); *iman ciuke tu ròkah=ho il formicolio nelle mani*  
**sensazione** *n.* predznàmunje  
**sensibile** *a.* **1** čutliu (*čutliva*); **2** občùtan (*občùtna*)  
**sensibilità** *f.* **1** občùtnost; **2** čutlìvost (*čutlìvosti*)  
**sensibilità** *m.* občùtek (*občùtka*)  
**sentenza** *f.* sodbá, sòdba  
**sentierino** *f.* stazica  
**sentiero sulla neve** *f.* gàza ; (*nardmò gàzo za rivàt čeu štàlo=faremo la strada per arrivare in stalla*)  
**sentiero** *f.* stazá  
**sentimento** *m.* čùt, občùtek (*občùtka*)  
**sentire dolore** *v.* zaboliet (*improvviso*)  
**sentire** *v.* čùt (*za-*), (*čújen, čú, čúj/čújta*)  
**sentito** *a.* občùtan (*občùtna*)  
**sentito** *p.p.* čùt (*za-*)  
**sentito** *v.* čú (*participio passato: čù, čùla, čùlo*)  
**sentore** *n.* cvìblanje  
**senz'altro** *av.* níčku  
**senza complimenti** *av.* po domàč  
**senza denaro** *a.* sùh (*figurativo=secco, al verde*)  
**senza importanza** *av.* namàrno  
**senza nè capo nè coda** *fra.* prez ne kràja ne koncá  
**senza offesa** *fra.* brez zamìere  
**senza preavviso** *fra.* prez znàmunja  
**senza premura** *av.* p(b)rezskarbí  
**senza testa** *av.* brezpàmet  
**senza traccia** *fra.* prez znàmunja  
**senza un soldo** *av.* brez ščínka  
**senza** *cong.* p(b)rez (*col genitivo*)

**separare** *v.* ločìt (*od-*)  
**separare** *v.* odločìt (*odlòčen, odločìu, odlòč/odločìta*)  
**separarsi** *v.* se odločìt (*se odlòčìn, se odločìu, odločìse/odločìtase*)  
**separatamente** *av.* **1** nasàmin, posàmin; **2** nasèbe, posèbe  
**separatore** *f.* paradàna  
**separato** *p.p.* **1** odlòčen; **2** odštùlen, odštùljen  
**sepolto dalla neve** *p.p.* zamedén  
**sepolto** *p.p.* potkòpan  
**sepoltura** *m.* **1** pogrèb; **2** pokòp; **3** pot(*d*)kòpanje, zakopànje (*n.*); **4** zagrebànje  
**seppellimento** *m.* **1** pogrèb; **2** pokòp; **3** pot(*d*)kòpanje, zakopànje (*n.*); **4** zagrebànje  
**seppellire** *v.* **1** podgrèpst (*podgrebén, podgrèbu, podgrèb/podgrèbta*); **2** podkopàt, zakopàt  
**seppellire** *v.* zamèst (*dalla neve; impersonale*); (*zamedé, j zamèdu (snieg) o j zamedlìu*)  
**seppellito** *p.p.* **1** podgrebén; **2** podkòpan  
**serale** *a.* vičèrni, večèrni (*vičèrne molitve=preghiere della sera*)  
**sera** *m.* vičèr (*vičèrja*); (*dobrovìčèr (come interiezione) o dòbar vičèr=buonasera*)  
**serbo** *a.* serbjàn  
**serenamente** *av.* bistro  
**serenità** (*stato d'animo*) *n.* veselícanje  
**serenità** *f.* **1** jàsnost (*jàsnosti*); **2** vedrùost; **3** veselícanje  
**sereno** *a.* bister (*meteorologico*); (*bìstra*)  
**sereno** *a.* jàsen (*jàsna*)  
**sereno** *av.* jàsno  
**sereno** *n.* vedrùo (*vedrà*)  
**serietà** *f.* **1** modrùa(*o*)st; **2** poštenùost; **3** ràunost (*raunost(i)*)  
**serio** *a.* **1** mòdar (*mòdra*); **2** poštén (*poštená*)  
**serpente** *f.* kàča (*si ku kàca=sei un serpente*)  
**serpente** *m.* **1**modrás; **2** liperòn; **3** kačòn (*grande*)

**serpente** *m.* podliesak (*tipo di*); (*podlieska*)  
**serpente** *m.* uòž (*tipo di*)  
**serramento** *f.* zakliepa  
**serrare** *v.* **1** zaklenìt (*a chiave*), (*zaklènen, zaklènu, zaklèn/zaklenìta*); **2** zaklepàt, zakliepat, zaklepovàt -ùvat -àvat; **3** zakloštràt  
**serratura** *f.* **1** kjučàujnca, kjučàunica; **2** zakliepa; **3** klòšter (*klòstra o klòšterja*); **4** šaràuf (*ted.*)  
**serva** *f.* dikla  
**servire** *v.* nùcat (*nel senso di essere utile, di occorrere*); (*nùcan an nùoš=mi serve un coltello*)  
**servire** *v.* slùžit (*do- na- po- pre- u- ve- za-*), (*slùžen, slùžu, slùž/slùžìta*)  
**servitore** *m.* služàunik  
**servito** *p.p.* slùžen (*do- na- po- pre- u- ve- za-*)  
**servizio militare** *f.* sudàjščina  
**servizio** *f.* služba  
**servo** *m.* hlàpac (*hlàpca*)  
**sessanta volte** *av.* šèsdsetkrat  
**sessantacinque** *card.* šèstanpedeset  
**sessanta** *card.* šèsdset  
**sestina** *f.* šeštica  
**sesto** *ord.* šèsti  
**setacciare** *v.* **1** rašetàt (*arz- do- na- od- o- par- po- pre- u- ve- za-*); **2** presejàt  
**setacciato** *p.p.* **1** presèjen, presjàn; **2** rašetàn  
**setaccio** *m.* ra(e)šetó  
**setaccio** *n.* sito  
**seta** *f.* žìdja, žìgja (*g dolce*)  
**sete** *f.* žèja  
**settanta** *card.* sèdandeset  
**settecento** *card.* sedanstùo  
**settembre** *m.* setènber, šetèmber (*setènberja*)  
**sette** *card.* sèdan  
**settimanale** *m.* tìednik (*giornale*)  
**settimana** *m.* tìedan (*tìedna*)  
**settimino** *m.* sedmìč  
**settimo** *ord.* sèdmi  
**severo** *a.* **1** hùd; **2** òster (*òstra*)  
**se** *cong.* **1** cé; **2** áko; **3** deb, de bi; **4** ku le, ku bi (*ku bi se uzèla, bòta stàla dobró=se loro due si sposassero,*

*starebbero bene*)  
**sfacciataggine** *f.* preuzètnost (*preuzetnosti*)  
**sfacciato** *p.p.* preuzètan (*preuzètna*)  
**sfalcio** *f.* sia(e)č  
**sfaldamento** *f.* **1** mèja; **2** melišče (*toponimo*)  
**sfaltatura** *n.* šfaltànje  
**sfamare** *v.* otaščàt  
**sfamato** *p.p.* otaščan, otaščén  
**sfarfallare** *v.* farfoletàt (*farfolìetan, farfolìetu, farfolìet/farfoletàjta*); **2** arsfarfuliet (*arsfarfolìn o arsfarfolèjen, arsfarfoléu*)  
**sfarfallina** *f.* farfolieuka  
**sfasciare** (*disfare*) *v.* podrièt (*poderén, podrù, podér/poderìta*)  
**sfasciare** (*slegare*) *v.* odvezàt (*s(odvèžen, odvèzu, odvèš/odvèžàjta)*)  
**sfasciare** *v.* **1** zdàrt, zdèrjat (*ra-ar-*), (*zdèrjan e zderén, zdrù, zdér/zderìta*); **2** mačufàt (*z-*)  
**sfasciato** *p.p.* **1** zdàrt, zdèrjan; **2** mačufàn (*z-*)  
**sfaticato** *a.* lia(e)n  
**sfatto** *p.p.* prepasàn  
**sfavillante** *a.* iskrast  
**sfavillio** *f.* svetlobá  
**sferzare** *v.* offiskat (*p-*)  
**sferzata** *m.* šuárk  
**sferzato** *p.p.* offiskan  
**sferza** *f.* **1** kèca ; **2** šuiga  
**sfidare qualcuno** *v.* se pokladàt (*con la forza*)  
**sfidare** *v.* se polùožt (*polòžen, polùožu*)  
**sfinimento** *f.* šibkùost (*šibkùosti*)  
**sfiorire** *v.* arscvedàvat  
**sfiorire** *v.* arscvèst (*arscvédén, arscvèdu, arscvèt/arscvèdìta*)  
**sfiorire** *v.* precvèst (*precvèden, precvèdu*)  
**sfiorire** *v.* rascvèst (*rascvédén, rascvèdu, rascvèd/rascvèdìta*)  
**sfiorire** *v.* scvèst, odcvèst (*scvèden, scvèdu*)  
**sfiorito** *p.p.* scvèden (*ar- pre- ra-*)  
**sfogare** *v.* veborìt (*vebòren, vebòru*)  
**sfogarsi urlando** *v.* se veburlàt  
**sfogarsi** *v.* se veborìt

**sfolgorio** *f.* svetlobá  
**sforacchiare** *v.* **1** preštòkat (*ve-*); **2** vártat (*z-*)  
**sforacchiato** *p.p.* **1** veštòkan; **2** zvärtan  
**sfortunato** *a.* nasrècan (*nasrèčna*)  
**sfortuna** *f.* nasrèca  
**sforzare** *v.* **1** uprìet (*uprén, uprù, uprí o upér/uprìta*)  
**sforzarsi** *v.* se upèt, se upènjat (*se upènjan, se upènju, ùpenjse/ùpenjtase*); **2** se upierat  
**sforzato** *p.p.* upieran  
**sforzo** *f.* **1** fadija; **2** mártra; **3** trùd (*m.*)  
**sfracellato** *p.p.* natriésketàn  
**sfragare** *v.* **1** frajàt; **2** frìgat; **3** glodàt (*tutti anche con: (na- o- par-po- pre- ve- z- za-)*)  
**sfragato** *p.p.* **1** frìgan; **2** glòdan; **3** fràjan (*tutti anche con: (na- o- par-po- pre- ve- z- za-)*)  
**sfrigolare** *v.* cvÁrkat (*par- pre- ve- s- za-*), (*scvÁrkat za mràzan=rabbrividire per il freddo*)  
**sfrigolato** *p.p.* cvÁrkan (*par- pre- ve- s- za-*)  
**sfritto** *p.p.* precvárt, precvrìet  
**sfruttare** *v.* omùzt (*omùzen, omùzu, ómùz/omùzta*)  
**sfruttato** *p.p.* omùzen  
**sfuggire** *v.* **1** uteč (*utečén*); **2** veletìat (*senza controllo*); (*veletìn, veletìu*); (*mej veletìelo=mi è sfuggito (una parola o un racconto)*)  
**sfuggito** *p.p.* **1** veletjén; **2** utečén  
**sgabellino** *m.* stolič  
**sgabello** *m.* **1** stòl, stù, stòu (*stolá*); **2** škanjút; **3** žgabél  
**sgambettare** *v.* **1** opieštat; **2** tàncat (*ted.*)  
**sganciare** *v.* odpikint -nit (*odpiknen, odpiknu*)  
**sganciato** *p.p.* odpiknjen  
**sgarfare** *v.* **1** poštaakàt; **2** zgàrfat  
**sgarfato** *p.p.* **1** poštàkan; **2** zgàrfan  
**sgattaiolare** *v.* **1** se spùkint -nit (*se spùknen, se spùknu, spùkinse/spùkitanse*); **2** jo potegnìt -int jo potègnen, jo potègnu,

potegnìjo/potegnìtajo)  
**sgattaiolato** *p.p.* spùknjen  
**sgignazzare** *v.* se posmiehat  
**sgocciolare** *v.* **1** cedit (*od-*); **2** odtiekat, stiekat; **3** stèč (*stečén, stèku, stéc/stecìta*)  
**sgocciolato** *p.p.* **1** ocedjén, odcèjen; **2** odtiekán  
**sgombrare dal letame** *v.* kìdat (*ve-*)  
**sgraffiare** *v.* spràskat  
**sgranapannocchie** *m.* čùznjak  
**sgranare i fagioli** *v.* kozlàt, kozulàt  
**sgranare** *v.* čužìt (*na- o- po- ve- s-*), (*čužen*)  
**sgranato** *p.p.* **1** kòzlan; **2** čùžen (*na- o- po- ve- s-*)  
**sgranatura** *n.* čužènje  
**sgranocchiare** *v.* **1** dàrbat; **2** hrùstat (*ve- s-*)  
**sgranocchiato** *p.p.* hrùstan (*ve- s-*)  
**sgretolamento** *n.* drobènje  
**sgridare** *v.* **1** krègat (*o- po- ve- s-*); **2** naguorìt (*ih naguorìt=dirle*); **3** pouekàt (*pouèčen, pouèku, pouèč/pouekàjta*), (*u sempe semimuta*); **4** šinfat; **5** zaflàušat  
**sgridata** *n.* skrèganje  
**sgridato** *p.p.* krègan (*o- po- ve- s-*); **2** uèčen (*po- ve-*)  
**sgualcire** *v.* **1** zvečìt (*zvečén, zveču o zvečìu, zveč/zvečìta*); **2** zmèulat; **3** razvìt (*rasvìen, rasvìu*); **4** zvìt (*zvìjen, zvìu*)  
**sgualcito** *p.p.* **1** povèčen, zvečén (*zvečèna*); **2** zvít, razvít; **3** zmèulan  
**sguardo rapido** *m.* kùk  
**sguardo** *m.* zgled, oglèd, poglèd  
**sgusciare fuori** *v.* **1** vegacàt; **2** vezfulìt (*vezfùlen, vezfùlu*)  
**sgusciare i fagioli** *n.* kozlànje  
**sgusciare via** (*scappare*) *v.* se sfulìt (*sfùlen, sfùlu*)  
**sgusciare** *v.* **1** bužgàt; **2** kozlàt; **3** kozlovàt -àvat -ùvat (*tutti anche: o- po- ve- s-*), (*skozlùvan o skozlùjen, skozlùvu*)  
**sgusciato via** *p.p.* vesfùljen  
**sgusciato** *p.p.* **1** bužgàn; **2** kòzlan (*tutti anche: o- po- ve- s-*)

- sì** *int.* **1** ja; **2** ho; žihar (*lecitamente sì*), (*ted.*)
- si sa** *av.* seviede
- si è** *v.* séj (=se je)
- sia come sia** *fra.* nàj takùo ki ce nàj
- sia** *cong.* nàj (*nàj bielo, nàj carnó=sia bianco, sia nero*)
- sibilare** *v.* šuignit -int, šfigint -nit (*na- o- par- po- pre- u- ve-*), (*šùignen, šùignu, šùigni/šùiginta*); *šùignit s škòrjo=far schioccare la frusta; šùignit kàkega=colpire qualcuno con la verga*)
- siccità** *m.* **1** sùš, šùš; **2** suhùo (*secco*), (*suhà*); *je velìko suhùo=è un gran secco*)
- sicuramente** *av.* na usàko maniero (*in ogni modo*)
- sicuramente** *int.* **1** seviede; **2** jahó, ogó, ogó de; **3** kab, kàbi (*ka bi je*), kàj pa, kàb pa (*cosa altrimenti*), kí pa (*cosa invece*); **4** šigùrno (*friul.*); **5** še Bùog via (*anche Dio sa*); **6** žíhar (*lecitamente*) (*ted.*)
- sicuramente** *inter.* ogó
- sicurezza** *f.* **1** šigùrnost šigurnòst (*i*), (*friul.*); **2** vàrnost (*varnost*(*i*))
- sicurissimo** *p1 .p.* prepričan
- sicuro** *a.* šigùran (*šigùrna*)
- sidro di pere tebuke** *m.* tèbkovac (*tebkovca*), tèbukovac (*tebukovca*)
- sidro** *m.* tèpkovac
- siediti** *v.* sédin
- siepe di sola erba** *f.* šcèt (*lasciata come confine proprietario*); (*šcèt(i)*)
- siepe** *f.* **1** gràja (*pre-*); **2** mèja; **3** priesaka, priesuka
- siffatto** *a.* **1** tàjšan (*tàjšna*); **2** tàk, tàkale (*tàkala*)
- sigaretta** *f.* cigarèta
- sigillare** *v.* **1** pičit (*na- par- pre- pod- pre- s- u- za-*); **2** zapičovàt -ùvat -àvat
- sigillato** *p.p.* pičen (*par- pod- pre- s- u- za-*)
- significare** *v.* tiet reč (*voler dire*); (*čén reč, téu reč*)
- significato** *m.* pomèn
- significa** *av.* pride reč (*vuol dire*)
- signora** *f.* nùna
- signore** *m.* **1** gaspùa(*o*)d; **2** nùnac (*nùnca*); **3** mùojstar
- signorilmente** *av.* gaspùa(*o*)jsko
- silene** *f.* pòkalca
- silenziosamente** *av.* **1** tìho, potiho; **2** ràhlo *leggermente*
- silenzioso** *a.* tìhi
- silenzio** *f.* tìhot, tìhotá
- simbolo** *n.* znàmunje
- similmente** *cong.* usednó
- simpatia** *f.* **1** radùost; **2** šimpatija
- simpatico** *a.* **1** rád; **2** šimpàtik
- simultaneamente** *av.* hnàdo
- sincerità** *f.* poglò(à)unost
- sincero** *a.* iskrèn
- sincero** *a.* resnìcen (*resnìčna*)
- sindaco** *m.* **1** šíndik, šíndak; **2** župán
- singhiozzare** (*avere il singhiozzo*) *v* klùcat (*po- ve- za-*)
- singhiozzare** (*piangere*) *v* cmìkat (*po- ve- za-*)
- singhiozzo** (*pianto*) *m* cmìk
- singhiozzo** *f.* klúkca
- single** *m.* **1** lèjdih stàn; **2** sàmski stàn (*lèjdiha stanù*); (*ted.*)
- singola** *f.* samìca
- singolo** *m.* **1** samíc; **2** sàmac (*sàmca*)
- singulto** *m* cmìk
- sinistra** *f.* čempàrna, čepàrna (*mano*)
- sinistrorso** *m.* čeparnjàk
- sinistro** *a.* čepàrin, čepàrin (*čempàrna*)
- sinteticamente** *av.* zasìečeno
- sintomo** *n.* znàmunje
- siringa** *f.* širìnga
- sistemare** *v.* **1** parrunàt; **2** kladovàt -àvat -ùvat (*kladùjen, kladùvu, kladùvi/kladùvta o kladuvàjta*); **3** polùožt (*polòžen, polùožu, polòš/položta*); **4** postàvit (*postàven, postàvu, postàv/postàvta*); **5** sklàst (*sklàden, sklàdu, sklàd/sklàdita*)
- sistemato** *p.p.* **1** parùnjen; **2** polòžen; **3** postàvjen; **4** zlòžen
- sistemazione** *f.* raunjàva
- sistema** *f.* vùza, uùza
- slacciare** *v.* odvezàt (*odvèžen, odvèzu, odvèš/odvezàjta*)
- slanciarsi** *v.* **1** se zanosìt; **2** se zagonìt; **3** se zanèst (*se zanesén, se zanèsu, zanesìse/zanesitàse*)

**slancio** *m.* zagón  
**slargare** *v.* skrètint -nit (*ar- ra-*)  
*(arskretnen, arskrètnu, arskrètin/arskretnita)*; **2** odšaršàt  
*(odšaršìn, odšaršù, odšáršì/odšaršàjta)*  
**slargato** *p.p.* **1** odšaršan; **2**  
 arskrètjen  
**slattare** *v.* odđojìt  
**slattato** *p.p.* odđojén  
**slegare** *v.* **1** odpèt, od-pnèt (*ars-*  
*ras-*), (*odpnén, odpnèu, odpní/odpnìta*); **2** odpènjat; **3**  
 ar-zvezovàt -ùvat -àvat (*od- ra-*); **4**  
 odvèzint -nit (*odvèznen, odvèznu, odvèzin/odvezìnta*)  
**slegato** *p.p.* **1** odpnét, odpét; **2**  
 arzvèžen; **3** odvèznjen, odvèžen  
**slittare** *v.* se žlikat  
**slitta** *f.* **1** žlika; **2** ùlaka; **3** žlik (*m.*)  
**slogare** *v.* pahnit -int (*ve- s-*)  
**slogato** *p.p.* vepàhnjen  
**slogatura** *m.* spàh  
**Slovacchia** *f.* Slovakiija  
**slovacco** *a.* slovàk  
**slovena** *f.* slovienka, slovènka  
**sloveno** *a.* slovènsk(i), slovènski  
**sloveno** *m.* slovènj, slovienj, slovènk,  
 slovienk  
**smacchiare** *v.* zmaglàt  
**smacchiato** *p.p.* zmaglàn  
**smacco** (*odore*) *m.* žmáh  
**smacco** *f.* **1** zmàga, žmàga; **2** fúč  
**smaltato** *p.p.* zamàutan  
**smamire** *v.* zmamit (*na- o- po- pre-*  
*ve-*)  
**smamito** *p.p.* zamamjén (*na- o- po-*  
*pre- ve-*)  
**smannacciare** *v.* mahatàt, mahotàt  
*(o- po- ve- z- za-)*  
**smaniare** *v.* **1** zamadliet  
*(zamadlèjen, zamadlèu)*; **2**  
 zamadljovàt -ùvat -àvat (*zamadljùjen,*  
*zamadljùvu,*  
*zamadljùvi/zamadljùvàjta*)  
**smanosamente** *av.* caglivo  
**smansioso** *a.* cagliú (*cagliúva*)  
**smarrimento** *f.* pomòta  
**smarrirsi** *v.* zalíest  
**smemorato** *p.p.* zàben, zàbjen

**smentire** *v.* ponejàt (*ponejàn,*  
*ponejú, ponejí/ponejàjta*)  
**smentito** *p.p.* nejàn  
**smerdare** *v.* osràt (*osèrjen, osrú,*  
*osér/oserita*)  
**smerdato** *a.* osràn, òsran  
**smerdato** *p.p.* osèrjen  
**smettere** *v.* gènjat (*al jó gènjaš=la*  
*smetti?*)  
**sminuire** *v.* **1** zamašit; **2** klàst na nič  
**sminuzzamento** *n.* drobienje,  
 drobènje (*po-*)  
**sminuzzare con l'erpice** *v.* grepàt  
*(po- z-)*  
**sminuzzarela terra** *v.* tacàt *o- par-*  
*po-ve- u- z-)*  
**sminuzzare** *v.* **1** màrvat; **2** drobit  
*(tutti anche con: arz- na- o- par- po-*  
*ve- u- z-)*  
**sminuzzato con l'erpice** *p.p.* **1**  
 grèpan **2** tàcan (*po- z-*)  
**sminuzzato** *p.p.* **1** màrvan; **2**  
 drobjen; **3** tàcan (*tutti anche con: na-*  
*o- par- po- ve- u- z-*)  
**smocciare** *v.* šmárkat, šmárkjat (*o-*  
*po- ve- za-*)  
**smollare** (*sciogliere*) *v.* tàjt (*as- ars-*  
*s-*); (*tàjen, tàju*)  
**smollare** (*slegare*) *v.* odtikàt  
*(odtikan, odtiku, odtik/odtikàjta)*  
**smollato** (*sciolto*) *p.p.* tàjen  
**smollato** *p.p.* odtikan  
**smorfia** *n.* režànje  
**smorfiosa** *f.* režàuka  
**smorfioso** *m.* režàvac  
**smorzare** *v.* morit (*morìn o morèjen,*  
*morìu o moréu, morí/morìta*)  
**smosso** *p.p.* **1** zgnàn (*arz- raz-*); **2**  
 gìban (*na- pre- ve-*)  
**smottamento** *f.* **1** mèja; **2** melišče  
*(toponimo)*  
**smuovere la terra** *v.* pogrèbst,  
 zgrèbst (*pogrebèn, pogrebu,*  
*pogrèb/pogrèbta*)  
**smuovere** *v.* **1** gibàt; **2** cingàt; **3**  
 cingint -nit (*cìngnen, cìngnu,*  
*cìngin/cìnginta*); **4** klecàt; **5**  
 rahljàt (*rahlìan, rahljú*); **6** cingùvat -  
 àvat - ovàt (*cìngàvan o cìngùjen,*  
*cìngàvu, cìngàvi/cìnguvàjta o*

*cingùvta*) **7** ganìt (*tutti anche con: (po- ve- z(s)- za-), (gànen, gànu, gán/ganìta)*)

**sobbalzare** *v.* **1** poskakàt; **2** poskočnìt- int (*poskočnen, poskòčnu, poskòčìn/poskočnìta*)

**sobbillare** *v.* **1** štakàt (*na- par- ve- za-*); **2** golnjovàt -ùvat -àvat

**sobillato** *p.p.* štàkan (*na- par- ve- u- za-*)

**sobrietà** *n.* strezènje

**sobrio** *a* strezéu (*strezìela*)

**socchiudere** *v.* **1** parprìa(e)t (*parprén, parprú, parprí/parprìta*); **2** parpèrjat

**socchiuso** *p.p.* parpárt

**soccombere** *v.* nardìt konac

**soccorrere** *v.* pomàgat (*par-*), (*pomàgan, pomàgu, pòmag/pomagàjta*)

**soccorso** *f.* **1** dobrùota; **2** prevìdenje (*n.*)

**socialismo** *m.* šočjalizem

**socialista** *m.* šočjālist

**società** *f.* družba

**socievole** *a.* parjùdan (*parjùdna*)

**sodalizio** *f.* družba, zdrùžba

**soda** *f.* šòda

**soddisfare** *v.* **1** kontentàt (*par-*); **2** naveličat

**soddisfarsi nella corsa** *v.* se veletàt (*se velìetan, se velìetu, velìetse/veletàjtase*)

**soddisfatto** *a.* **1** kontént; **2** naveličan; **3** radovòjen

**sofferente** *a.* tarpòč

**sofferenza** *n.* **1** tarpìenje, tarpìia(e)nje, tarpìenje; **2** žalost; **3** žalvanje

**sofferto** *a.* tarpjén (*po- u- ve-*)

**soffiare via** *v.* odpìhàt, arspìhàt (*odpìhan, odpìhu, odpìh, odpìhàjta*)

**soffiare** *v.* **1** pìhàt, (*pìhan, pìhu*); **2** pìhovàt -ùvat -àvat; **3** pìhmit -int

**soffiata** (*delazione*) *n.* ovàdenje

**soffiata** *n.* pìhànje

**soffiato** *p.p.* pìhan (*ars- do- na- o- po-, pod- ve- ras- s- u- za-*)

**soffice** *a.* ràhu, ràheu (*ràhla*)

**soffietto** *m.* soflét

**soffione** *f.* pìhàuka (*canna di ferro per soffiare sul fuoco*)

**soffio** *m.* pìh

**soffocamento** *m.* **1** ohlèp, ohlepìenje (*n.*); **2** začefànje *n.*

**soffocare** *v.* **1** dušìt (*par-u- za-*); **2** čefàt (*u- ve- za-*); **3** ohlepñìt, ohlepñit -int (*ohlìpnen, ohlìpnu*)

**soffocarsi** *v.* **1** se dušìt; **2** se učefàt; **3** se zamaknìt -int (*zamàknen, zamàknu*)

**soffocato** *p.p.* **1** udušjén (*za-*); **2** učefan (*za-*); **3** zamàknjen; **4** ohlepñjen

**soffrire** (*far soffrire*) *v.* žàlvat (*do- na- po- pre- ve-*)

**soffrire** (*tormentarsi*) *v.* se žàlvat (*do- na- po- pre- ve-*)

**soffrire** *v.* tarpìia(e)t (*po- pre- u-*), (*tarpìn, tarpéu, tàrpí/tarpìta*); (*tarpìet làkot=patire la fame*)

**soggiungere** *v.* se posmìhàt

**soglia** *m.* prág

**sognare** *v.* sanjàt (*po- ve-*)(*sànjan, sanjú, sanjí/sanjàjta*)

**sogno**) *f.* sanjá

**solaiolo** *m.* salàr, solàr (*salàrja*)

**solamente** *av.* **1** lé; **2** kú (*lé (kú) no rieč te povìan=solamente una cosa ti racconto*); (*ku tùol(e)=solamente questo*)

**solare** *a.* sònčìn (*par-*), (*sončna*)

**solcare** *v.* razùorat

**solco** *f.* **1** lìa(e)ha; **2** grùabja; **3** razòr (*m.*), (*razòra*)

**soldato** *m.* sudàt, soudàt (*sudàda*)

**soldino** *m.* ščìnk (*nìaman ščìnka=non ho un soldo*)

**soldi** *m.* plur. sùdi

**soldo** *m.* **1** sùd (*sùda*); **2** cvìnk, (*nìa cvìnka=non c'è un soldo*); **3** kròjcer (*kròjcerja*); **4** kèler (*kèlerja*); (*nìa kèlerja=non c'è soldo (ironicamente)*); (*ted.*)

**soleggiato** *a.* parsòncin (*parsòncna*)

**soleggiato** *av.* parsònc

**solerte** *a.* rád (*ràda*)

**sole** *n.* sònce

**soffitto** *m.* sulfàt

**solidità** *f.* tårdnost, tardùost

- solido** *a.* stanovitán  
**solitamente** *av.* navàdno, ponavàt(*d*)  
**solitaria** *m.* samìca  
**solitario** *a.* samsùoj (*samasojá o samasùoja*)  
**solitario** *m.* sàmác  
**solito** *p.p.* navàden, na-vàjen (*par-*)  
**solitudine** *f.* **1** puščàva; **2** samotá; **3** samìna; **4** sámščìna  
**sollazzarsi** *v.* se kozinàt (*otròc se kozinàjo=i bambini si baloccano*)  
**sollecitamente** *av.* skarbnuò, skárbno  
**sollecito** *p.p.* **1** skárban (*skárbna*); **2** rád (*ràda*)  
**sollecitudine (cura)** *f.* **1** skárb; **2** brìga; **3** skárbnost; **4** màr  
**sollecitato** *p.p.* šagatàn ((*do- o- par-po- pre- raz- ve- za-*)  
**solletico** *n.* šagatànje  
**sollevamento** *n.* uzdigànje  
**sollevare** *v.* **1** zadrièt (*zaderén, zadrù, zadér/zaderìta*); **2** zadèrjat (*zadèrjan, zadèrju, zadèri/zaderìta*); **3** zdìgovàt -ùvat -àvat (*zdìgùjen, zdìgùvu, zdìgùvi/zdìgùvájta*); **4** zdìgìnt -nìt (*par- pou- veu- u-*), (*zdìgnen, zdìgnu, zdìgin/zdìgìnta*); **5** parsnèmat  
**sollevarsi** *v.* se uzdigàvat -ùvat- ovàt (*se uzdigùjen o se uzdigàvan, se uzdigùvu, uzdigùvse/uzdigùvájta*)  
**sollevato** *p.p.* **1** zadárt; **2** uzdigùjen (*par- po- ve-*)  
**sollievo** *n.* tolažènje  
**solo a se stesso** *p.* sàm sebé (*sàma sebé*)  
**solo con se stesso** *fra.* sàm (*med*) sàbo (*sàma (med) sàbo*)  
**solo da se stesso** *p.* sàm od sebé (*sàma od sebé*)  
**solo per sè** *p.* sàm zasè (*sàma zasè*)  
**solo se** *cong.* samùo čé  
**solo** *av.* ku le, le  
**solo** *p.* sàm (*sàma*)  
**soltanto** *cong.* samùa(*o*)  
**solubile** *p.p.* tájen  
**somigliante** *a.* podòban (*podòbna*)  
**somiglianza** *f.* podòba  
**sommare (contare)** *v.* zaštìet (*zaštèjen, zaštéu, zaštéj/zaštèjta*)  
**sommariamente** *av.* po te velìcin  
**sommato** *p.p.* zaštìet  
**sommessamente** *av.* tìho, potìho  
**sonnecchiare** *v.* **1** se kìmát; **2** čumìet (*čumìn, čuméu,*)  
**sonno** *n.* **1** spànje, **2** sán (*m.*), (*sná*); (*u sné=nel sonno*)  
**sono in ritardo** *fra.* san pozán (*san pozná*)  
**sope** *f.* sòpe, snìte *fette di pane immerse nel latte con uova sbattute e fritte sul burro*; (*ted.*)  
**soppesare** *v.* **1** teškàt; **2** sácat (*valutare a occhio*), (*tutti anche con: do- na- o- po- par- u- ve- za-*)  
**soppesato** *p.p.* **1** tèškan; **2** sáčan (*tutti anche con: do- na- o- po- par- u- ve- za-*)  
**sopportare** *v.* **1** potarpìet (*potarpìn, poparpéu, potàrpí/potarpìta*); **2** predàržat (*predaržìn, predaržú, predarží/predaržájta*); **3** prenàšat; **4** prenèst, obnèst (*prenesèn, prenèsu, prenès/prenesìta*); **5** prestàt (*prestòin, prestàu, prestùoj/prestùojta*)  
**sopportato** *p.p.* **1** potarpjén; **2** obnešén; **3** prenàšan  
**sopportazione** *n.* potarplènje, pretarplènje  
**sopracciglia** *n. plur.* obárva  
**sopraciglio** *n.* obárvo  
**sopraggiungere** *v.* **1** vetàmpat; **2** parstopìt (*parstòpnen, parstòpnu, parstopí/parstopìta*)  
**soprannaturale** *a.* nadnavàren  
**soprannominare** *v.* **1** uzdièt imè (*uzdian, uzdéu/uzdièla, uzdi/uzdièta*), *uzdièt ime=dare nome*; **2** klicat (*klìčen, klicu, klìč/klìčta*); (*kùo te klìčejo=come ti chiami; kùo te dièjo=come ti chiami*)  
**soprappiù** *av.* parvíc  
**soprattutto** *cong.* **1** narbùj; **2** mášìma  
**sopravalutarsi** *v.* **1** se napènjat; **2** se daržàt (*se daržìn, se daržú, daržájse/daržájta*)  
**sopravissuto** *p.p.* preživjén  
**sopravvivenza** *n.* preživljènje

**sopravvivere** *v.* **1** preživìet, doživìet (*preživìin o preživèjen, preživìu o preživèu*); **2** preživàt  
**sopra** *av.* gonavàrh  
**sopra** *cong.* **1** na, tan nad, tånad; **2** gómes(z)  
**sorbire** *v.* cùgat (*po- ve- z-*)  
**sorbo** *m.* bradovík  
**sordità** *f.* **1** zjuhúa(o)st; **2** zjuhènje (*n.*)  
**sordo** *a.* zjuh  
**sorella** *f.* sestrá  
**sorellina** *f.* sestrica  
**sorgente** *m.* studènac (*studènca*)  
**sorgere** *v.* ustàjat (*ustàjan, ustàju, ustáj/ustàjta*)  
**sorpassare** *v.* **1** dotèč, pretèč (*pretečén, pretèku, pretéc/preteçita*); méj pretèku=mi ha sorpassato; **2** pretiekat; **3** prestopìt (*prestòpnen, prestòpnu, prestopí/prestopìta*)  
**sorpassato** *p.p.* **1** pretečén (*pretečéná*); **2** prestòpnjen; **3** preletjén  
**sorpasso** *m.* pretiek  
**sorprendere** *v.* trefit (*ted.*)  
**sorpresa** *f.* čùda  
**sorreggere** *v.* **1** podaržàt (*podaržim, podaržú, podárž/daržàjta*); **2** podpriet (*podprén, podprú o podparu, podprí/podprìta*)  
**sorretto** *p.p.* **1** podaržàn; **2** podpriet  
**sorridere** *v.* **1** se posmejàt (*posmèjen, posmèju o posmejòu*); **2** se posmehàt, se posmihàt  
**sorriso** *m.* **1** smìeh; **2** posmìeh, nasmìeh  
**sorseggiare** *v.* **1** cùgat (*po- ve-*); **2** sàrkat (*degli animali*)  
**sorso** *f.* kàpja (*piccolo*); (*dàm no kàpja žgànja=dammi un sorso d'acquavite*)  
**sorso** *m.* **1** sàrk (*dàm an sark=dammi un sorso*); **2** klúk, glúk (*na, daj (oppure: di) an glúk=tò, dai un sorso*)  
**sorta** (**qualità**) *f.* sòrta (*offensivo se accompagnato dal soprannome di famiglia o di paese*); (*usièh sòrt o usàke sòrt o usè sort=di ogni sorta, di*

*ogni specie*)  
**sorveglianza** *n.* vàrvanje  
**sorvegliare** *v.* **1** vàrvat (*vàrjen, vàrvu, vàr/vàrta*); **2** vàhtat (*ted.*)  
**sorvolare** *v.* zamašit  
**Sorzento** *n.* Saržènta (*plurale*)  
**sospendere** *v.* pustìt od zàd (*od zàda*)  
**sospetto** *n.* cvìblanje  
**sospingere** *v.* pargnàt (*vicino*); (*paržénén, pargnú, paržén/parženìta*)  
**sospinto** *p.p.* pargnàn  
**sospirare** *v.* se odsòpst (*fare un sospiro*); (*se odsopén, se odsòpu o se odsopú, odsopìse o odsòpse/odsopìtase*)  
**sossolini per giocare** *f.* petèce (*plurale*)  
**sostanza** *f.* sustàncja  
**sostanziosamente** *av.* tèčno  
**sostanzioso** *a.* tècan (*tècna*)  
**sostare** *v.* opočivàt  
**sosta** *n.* ustabìenje  
**sostegno** (*fisico*) *f.* stòga, stògje (*n.*)  
**sostegno** (*morale*) *f.* **1** podpù(a)ra; **2** dobrùota; **3** zaguàrjanje  
**sostegno** (*raccomandazione*) *n.* parporočènje  
**sostenere** *v.* **1** podpriet; **2** podpèrjat; **3** zaguàrjat; **4** zaguorìt; **5** zakuazàt (*zakuàžen, zakuàzu, zakuàž/zakuazàjta*)  
**sostentamento** *n.* mantinjànje  
**sostenuto** *p.p.* **1** podpàrt; **2** podpriet  
**sott'acqua** *av.* podné (*plàvat podné=nuotare sott'acqua*)  
**sottana** *f.* kíkja (*di donna*)  
**sotteramento** *n.* zagrebànje, zagriebanje  
**sotterrare** *v.* **1** zakopàt, podkopàt; **2** zagrobìt; *za- grèbst (par- pod-)*  
**sotterrato** *p.p.* **1** zakòpan; **2** zagrebèn (*par- pod-*)  
**sottigliezza** *f.* **1** dromnùost; **2** tankùost; **3** tančnùost  
**sottile** *a.* **1** tanàk (*tanà*); **2** dromàn (*dromná, dromnó o dromnùo*)  
**sottilmente** *av.* **1** tankùo, natankùa.; **2** natàncin **3** dromnùo  
**sotto** (*dal basso verso l'alto*) *av.*



gorzdól

**sotto** (*dall'alto verso il basso*) *av.*

tazdól, čezdól

**sotto il braccio** *av.* podpàsko

**sotto la pioggia scrosciante** *av.* po sîl

**sotto la pioggia** *av.* nadàžu, podàžu

**sotto sera** *av.* **1** podnùoč; **2** podvičèr

**sotto terra** *av.* podtlá, čepodtlá

**sottobraccio** *av.* podpàsko (*te bon daržù podpàsko=ti terrò sottobraccio*)

**sottomano** *av.* predrokò

**sottomesso** *a.* **1** podàn; **2**

podlòža(e)n (*podlòžna*)

**sottomesso** *p.p.* podvâržen

(*podvâržena*)

**sottomettere** (*le uova a covare*) *v.*

podkladàt, podkladàvat -ùvat -ovàt

(*podkladàt jàjca=mettere a covare le uova*)

**sottomettere** *v.* **1** podlùa(o)žt

(*podlòžen, podlùožu,*

*podlòš/podlòžita*); **2** podvrièč, podvrèč

(*podvâržen, podvârgu,*

*podvârs/podvaržita*); **3** podièt

**sottomettersi** *v.* se podàt (*podàn, podàu*)

**sottomissione** *f.* podlòžnost

**sottopagare** *v.* podplacàt,

podplacùvat -ovàt -àvat (*podplacùvan*

*o podplacùjen, podplacùvu, podplacùv*

*o podplacùvi/podplacùvta o*

*podplacùvâjta*)

**sottoroccia** *n.* podčeló

**sottoscarpa arpionata** *m.* kràmpež

**sottoscritto** *p.p.* podpisan

**sottoscrivere** *v.* podpisàt (*podpišen,*

*podpisu, podpiš/podpisâjta*)

**sottotetto** *n.* slieme

**sottovalutare** *v.* **1** žmàgat (*ted.*); **2**

klàst na nič

**sottovalutato** *p.p.* žmàgan

(*žmàgana*); (*ted.*)

**sottovoce** *av.* **1** podglàsan; **2** potiho

**sotto** *cong.* **1** pód (*pod nùaç=sotto*

*sera*); **2** dópod, dólpo, zdólpo,

čépod, tápod (*tàpodbriège=sotto la montagna*); (*toponimo*)

**sottrarre** (*con furbizia*) *v.* **1** spùkint;

**2** vemànit (*vemànit sùde=sottrarre*

*soldi*); **3** vespùkat (*vespùkan, vespùku,*

*vespùkin/vespùkinta*)

**sottrarre** (*con la forza*) *v.* vepulit,

vepùlt (*vepùlen, vepùlu,*

*vepùl/vepulita*)

**sottrarre** *v.* **1** pulit (*na- od- ve- s-*),

(*spùlen, spùlu, spùl/spulita*); **2**

spùkat; **3** spùzint -nit (*anche nel*

*senso di rubare*), (*spùznen, spùznu,*

*spùzin/spùzinta*) **4** po(d)uzemat

(*ve-*), (*poduzamen, poduzèu,*

*poduzàm/poduzamita*), (*la u sempre*

*semimuta*); **5** prejemàt (*prejèman,*

*prejèmu, prejém/prejèmta*); **6** rangjât,

rangiovat -ùvat -àvat (*ǵ dolce*);

(*friul.*)

**sottratto** *p.p.* **1** pùljen na- od- ve-

s-); **2** spùznjen (*rubato*); **3** vespùkan;

**4** vemànen (*con furbizia*)

**sottacere** *v.* premučàt (*premučìn,*

*premuču, premuč o*

*premučita/premučâjta*)

**sovraabbondanza** *f.* pùnost

**sovraabondante** *p.p.* nazgrüntan

**sovracaricare** *v.* nalùošt (*nalòžen,*

*nalùožu, nalòš/nalòžita*)

**sovracaricato** *p.p.* nalòžen

**spaccare** (*fracassando*) *v.* znèst (*ar-*

*ra-*) (*znesén, znèsu, znés/znesita*)

**spaccare** (*in due*) *v.* preklàt

(*prekòjen, preklú, prekój/prekoita*)

**spaccare** (*pestando*) *v.* stùč (*stùčen,*

*stùku, stùc/stucita*)

**spaccare** (*tagliando*) *v.* sekàt (*sìekan*

*o sîèčen, sîeku, sîek/sekâjta*)

**spaccare in due** *v.* preciepit,

precepit (*precièpen, preciepu,*

*precièp/precepita*)

**spaccare la legna** *v.* **1** cìepit, cepit

(*ars- na- o- pod- po- par- ras- ve- u-*

*za-*), (*cepìn, cepù o cepiù,*

*cepi/cepita*); **2** klàt (*ars- po- ras- ve-*

*u- za-*)(*kòjen, klú o klòju, klój o*

*klâjta/klojita*); **3** polomìt (*polòmen,*

*polomú, polòm/polomita*); **4** posiekat

(*posìekan o posìèčen, posieku,*

*posieč/posekâjta*)

**spaccato in due** *p.p.* **1** preklàn; **2**

prekòjen; **3** preciepjen

**spaccato sotto** *p.p.* podkòjen

- spaccato** *p.p.* **1** arsciepjén; **2** arsklàn; **3** pokòjen; **4** polòmjen; **5** raznesén; **6** vestùčen
- spaccatura** *m.* cìa(e)p (*cepà*)
- spacco** *m.* lòm
- Spagna** *f.* špànja
- spago** *m.* špàj
- spalancare** *v.* **1** arsklenìt, arskletnìt (*arsklè(t)nen, arsklenù,* àrsklen/arsklenìta); **2** arsklenùvat; **3** odgarnìt (*odgàrnen, odgarnù,* odgàrnù/odgarnìta)
- spalancato** *p.p.* arsklènjen, rasklènjen
- spalare** *v.* **1** odkidat; **2** odkidovàt -ùvat -àvat (*la neve, il letame*)
- spalato** *p.p.* odkidan
- spalla** *n.* ràme (*ràmana*)
- spalletta** *m.* rànt, rànta
- spalle** *n. plur.* **1** ràmana; **2** plèča(e) (*go za plèča=sulle spalle*)
- spalliera** *f.* pjàrgula
- spalmare** *v.* **1** nafrajàt (*po- za-*); **2** zalizàt (*zalìžen, zalizu, zalìš/zalìzàjta*)
- spalmato** *p.p.* **1** nafràjan (*po- za-*); **2** zalìzan, zalìžen
- spalmatura** *n.* **1** zafrajànje, nafrajànje; **2** zalìzànje
- spandere** (*il fieno*) *v.* **1** trosìt, tròsit (*(arz- po- ), (tròsen, tròsu,* tròs/trosìta); **2** arzgràbt, arzgrabst (*raz- (arzgraben, arzgràbu)*)
- spandere** (*acqua*) *v.* tèč (*tečèn, tèku,* tecì/tecìta)
- spandersi** (*l'eco*) *v.* se odnìevat (*impersonale*), (*se odnìeva, sej odnìevalo*)
- spannare** *v.* **1** posnèt; **2** posnèmat
- spanna** *f.* **1** kuàrta; **2** pedìn (*della mano*)
- sparacchiato** *p.p.* nastreljèn (*za-*), ostrèjan
- sparare** *v.* **1** strelìt; **2** strejàt (*tutti anche con: ar- na- o- po- par- pre- ra- u- za-*), (*strèjan, strèju,* stréj/strejàjta)
- sparato** *p.p.* **1** strèjan; **2** streljén (*tutti anche con: ar- na- o- po- par- pre- ra- u- za-*)
- sparacchiare il tavolo** *v.* spràvt
- mìzo
- spargere di cenere** *v.* opepelìt
- spargere l'erba** *v.* trosìt (*tròsen,* tròsu, tròs/trosìta)
- spargere la voce** *v.* zagnàt glàs (*zažénén, zagnù, zažén/zaženìta*)
- spargere liquidi** *v.* **1** razlìt; **2** razlijàt (*arz-*), (*razlìjan, razlìju,* razlìj/razlìjàta)
- spargere** *v.* **1** sùt (*ars- o- po- par- pre- u-*); **2** trèst, tresàt (*ars- o- po- par- pre- ras- u- za-*) (*trèsen, trèsu,* trèst/tresìta/tresàjta); **3** trosìt (*ars- o- po- par- pre- ras- u- za-*), (*tròsen,* tròsu, tròs/trosìta); **4** kìdat (*ve- z-*)
- spargimento** *n.* **1** razlìjànje; **2** pretočènje
- sparlare** *v.* **1** razšlèudrat; **2** šmiert (*fig.*)
- sparo** *m.* strìa(e)u (*striela*)
- sparpagliare** *v.* **1** arskladàt; **2** arstrèst (*arstresèn, arstrèsu,* arstrès/arstresìta); **3** arzgnàt (*aržénén, arzgnù, aržén/arženìta*); **4** arzlüàšt (*arzlòžen, arzlüòžu,* arzlóš/arzložìta); **5** arztrosìt; **6** arzmetàt; **7** arzmìetat; **8** arzbrusìt (*tutti anche con: raz-*), (*zbrùsen*)
- sparpagliato** *p.p.* **1** arstrèšen; **2** arzlòžen; **3** arzmètan
- sparso** (*l'erba*) *p.p.* **1** arstròsen; **2** arzgràben
- sparso** (*liquido*) *p.p.* **1** arslìjen; **2** arzlít
- sparso di cenere** *p.p.* opepeljén
- sparso** *p.p.* **1** arstrèšen; **2** okìdan; **3** razgnàn
- spartire** *v.* aspartjùvat -ovàt -àvat (*ras-*)
- spasmo** *m.* kàrč
- spassarsela** *v.* se špàsàt
- spasso** *m.* špaš
- spauracchio** *n.* strašìlo, maràž
- spaventapasseri** *n.* strašìlo, maràž
- spaventare** *v.* stràšt, stràšìt (*ar- do- o- par- po- pre- ra- u- ve- za-*), (*stràšen, stràšu, stràš/stràšta*)
- spaventarsi** *v.* **1** se ustràšt (*se ustràšen, se ustràšu,* ustràšše/ustràštase); **2** parjèt stràh

(*mej parjèu an velík stràh=ho cominciato ad avere molta paura*)  
**spaventato** *a.* stràšen (*ar- do- o- par- po- pre- ra- u- ve- za-*)  
**spaventosamente** *av.* strašnùo  
**spaventoso** *a.* strašàn, štrašàn (*strašná*)  
**spavento** *m.* stràh *paura*  
**spazientirsi** *v.* tùfat (*ve- s- za-*)  
**spazio** *m.* prestór (*prestòra*)  
**spazzare via** *v.* odmèst (*odmedén, odmèdu, odmèd/odmedita*)  
**spazzato via** *p.p.* odmedén  
**spazzola** *m.* zborš  
**specchiare** *v.* špieglat (*o- par- po- pre- u- ve- za-*), (*ted.*)  
**specchiarsi** *v.* se špieglat (*o- par- po- pre- u- ve- za-*), (*ted.*)  
**specchiato** *p.p.* špieglan (*ted.*)  
**specchio** *m.* špiegu, špiegeu, špieglo (*n.*), (*špiegla*); (*ted.*)  
**speciale** *a.* posèben (*posèbna*)  
**specialmente** *av.* na posèbno  
**specie** *f.* sórta  
**Specognis** *n.* Špehùonja  
**spedire** *v.* **1** pošjät (*pòšjan* (*significato di futuro*), *pošjú, poší/pošjájta; pošjájih=mandali*); **2** pošijät  
**spedire** (*sul filo a sbalzo*) *v.* spusčät  
**spegnere** *v.* **1** morit (*po-*); **2** ugasovät -ùvat -àvat, ugasnjovät -ùvat -àvat; **3** ugàsint -nit, uàsint -nit (*ugàsnen, ugàsnu, ugàsìn/ugàsni*)  
**spengersi** *v.* se umorit  
**spelare** *v.* **1** lupit, (*lupen, lùpu, lùp/lupita*); **2** bužgät (*tutti anche con: o- po- u- ve- z-*)  
**spelato** *p.p.* **1** lùpjen; **2** bužgàn (*tutti anche con: o- po- u- ve- z-*)  
**spellare** *v.* **1** lupit, (*lupen, lùpu, lùp/lupita*); **2** bužgät (*tutti anche con: o- po- u- ve- z-*)  
**spellato** *p.p.* **1** lùpjen; **2** bužgàn (*tutti anche con: o- po- u- ve- z-*)  
**speme** *n.* ùpanje (*ùpanja*)  
**spendaccione** *a.* lùmp (*ted.*)  
**spennacchiamento** *n.* skubènje  
**spennare** *v.* skùbst, skùbit (*na- o- par- pod- po- pre- ra- ve- za-*),

(*skùben, skùbu, skùb/skùbta*)  
**spennato** *p.p.* skùben (*na- o- par- pod- po- pre- ra- ve- za-*)  
**spensieratamente** *av.* polùhtu  
**spensierata** *f.* farfolieuka  
**spensierato** *av.* polùhtu  
**spento** *p.p.* **1** morjén; **2** ugàsñjen (*tutti anche con: o- po- ve- zaz-*)  
**speranza** *m.* **1** ùp; **2** trošt, (*ted.*); **3** ùpanje (*ùpanja*) (*n.*), tròštanje (*n.*), (*ted.*)  
**speranzoso** *a.* stròštan (*stròštna*)  
**sperare** *v.* **1** se tròštat (*ted.*); **2** ùpat (*pensare*); **3** se zanàšat (*se na zanàš gor na mé=non contare su di me*)  
**sperato** *p.p.* **1** ùpan; **2** tròštan (*ted.*)  
**spergiurare** *v.* **1** zatait (*zataìn, zataìu, zataí/zataìta*); **2** zatàjat; **3** preklinjovät -ùvat -àvat; **4** zapovia(*e*)dat; **5** se preklèt (*se prekùnen, san se preklèu, prekunìse/prekunìtase*)  
**spergiurato** *p.p.* **1** zatajén; **2** zapoviadan  
**sperperare al gioco** *v.* **1** zaigrät; **2** zašpìlat (*ted.*)  
**sperperare bevendo** *v.* zapit (*zapìen o zapìan, zapìu, zapí/zapìta*)  
**sperperare** *v.* **1** opràvt, opràvit (*opràven, opràvu, opràv/opràvta*), (*kàns* (*kan si*) *opràvu* *mojé sùde=dove hai sperperato i miei soldi*); **2** arzdájat, azdajät (*raz-*), (*arzdájan, arzdàu, arzdí o arzdáj/arzdájta*); **3** zaflàušat; **4** zafflinkat (*o-*), (*zafflinkat usé sùde=sperperare tutti i soldi*)  
**sperperato** *p.p.* **1** opràven; **2** offlinkan (*za-*); **3** razdàjen; **4** zapit; **5** zaflàušan (*ted.*)  
**spesso** *av.* **1** gostùo, pogòstu, pogòstoma; **2** pùnokrat, dostkrät, stùokrat, dostùokrat, velikokrat, vičkrät, čestù(a)krat (*san te stùokrat poviedeu=te l'ho detto cento volte*)  
**spettatore** *f.* pričà  
**spettegolare** *v.* **1** bašadät; **2** kuàntat; **3** bàbat; **4** šepetät; **5** šlèutat; **6** veròusat  
**spettegolato** *a.* **1** bašadàn, **2**

šlèudran; **3** šepetàn

**spettinare** *v.* **1** arščùškat (*ra-*); **2** rasčesàt

**spettinare** *v.* arsčesàt (*arsčèsan, arsčèsu, arsčès/arsčèsita*)

**spettinato** *p.p.* arsčèsan, arščùškan (*ra-*)

**spezzare in due** *v.* **1** pretàrgat; **2** prelomìt (*prelòmen, prelomú, prelóm/prelomìta*)

**spezzare** *v.* **1** lomìt (*pod- po- z- u- ve-*), (*lòmen, lomú, lóm/lomìta*), (*me jèza lòm=sono adirato*); **2** česnìt (*par- pod- po- raz- s- u- ve- za-*), (*čèsnen, čèsnu, čèsni/čèsnìta*); **3** pretàrgat; **4** otklàt; **5**

**spezzato a metà** *p.p.* **1** prelòmjen;; **2** pretàrgan

**spezzato** *p.p.* **1** lòmjen (*pod- po- z- u- ve-*); **2** čèsnjen (*arz- par- pod- po- raz- s- u- ve- za-*); **3** otklàt

**spezzettamento** *n.* podrobienje  
**spezzettare** *v.* zasieč (*zasiečen, zasieku, zasieč/zasecìta*)

**spiacciarsi** *v.* spjùšcnìt -int, spjùšcìnt -nit (*spjùščnen, spjùščnu*)

**spiacciato** *p.p.* spjùščen

**spianare** *v.* **1** splanàt; **2** oglàdit (*oglàden*)

**spianare** *v.* odgràbit (*il fieno dalla meda o dal fascio (brìeme)*);

(*odgràben, odgràbu, odgràb/odgràbta*)

**spianato** *p.p.* **1** splanàn; **2** glàden, glàjen (*do- na- o- pod- po- pre- z- u- ve-*)

**spiantare** *v.* odpìčt (*ve-*), (*odpìčnen, odpìčnu, odpìč/odpìčta*)

**spiare** *v.* **1** špiàt; **2** špègat (*ted.*)

**spiato** *p.p.* špègan

**spiazzo** *m.* placàl (*placàlja*)

**spiccare il volo** *v.* splùt

**spiccioli** *n.* *plur.* dromnè sùde, te dròmne (*tih dròmnih*)

**spiegare** *v.* dopoviedat (*dopovien, dopoviedu, dopovèj/dopovèjta*)

**spiegazzare** *v.* **1** zbàudat; **2** razvìt (*rasvìen, rasvìu*)

**spiegazzato** *a.* **1** zbàudan; **2** razvít

**spifferare** *v.* **1** ovàst, ovàdit; **2**

veblèukint; **3** ošlievt (*ošlieven,*

*ošlievu, ošliev/ošlievta*)

**spiga** *m.* klàs

**Spignon** *m.* Várh

**spigolare** *v.* šcinàt (*sta ad indicare una seconda raccolta più accurata*)

**spigolato** *p.p.* šcinàn

**spigoloso** *a* òstar (*ostrá*)

**spillo** *m.* špil

**spilorceria** *f.* uoharnìja (*ted.*)

**spina** (*zaffo*) *m.* špinéu

**spinaci** *f.* spinàža

**spinare** *v.* zabòst (*zabodèn, zabòdu, zabòd/zabòdita*)

**spinato** *p.p.* bóden, bodén (*o- par- pod- po- pre- z- u- ve-*)

**spina** *m.* tarín, tarén (*tarná*)

**spingere fuori** *v.* **1** gnàt, gonìt (*ve- z-*), (*gònen, ma anche ženén, gnú, gón/gonìta*); **2** vegànjat (*vegànjan, vegànju, vegànj/vegànjta*)

**spingere** *v.* **1** potìsint -nit (*potìsnen, potìsnu, potìsin/potìsinta*); **2** tiskàt

(*ars- do- na- o- par- u- ve- s-*); **3**

potiskovàt -àvat -ùvat

**spinoso** *a.* tarnjòu (*tarnjòva*)

**spinotto** *m.* cúk (*ted.*)

**spinta** *m.* **1** žbùrt; **2** potiskànje (*n.*)

**spinto fuori** *p.p.* **1** vegànjan; **2** gnàn

(*arz- do- na- o- par- po- pre- raz- s- u- ve- za-*)

**spinto** *p.p.* **1** tiskan (*arz- do- na- o- par- po- - pre- raz- s- u- ve- za-*); **2**

stìsnjen (*par-*)

**spiona** *f.* špijòna

**spione** *m.* špijòn

**spirito** *m.* dùh (*duhá; plurale: duhùovi*)

**spiritualità** *f.* dušnùost (*dušnùosti*)

**splendere** *v.* blaščjàt, blaščia(*e*)t (*blaščin, blaščéu*)

**splendere** *v.* se laščiet (*impersonale*); (*se laščì, sej laščìelo*)

**splendore** *f.* **1** bliska; **2** svetlová, svetloba; **3** bliščenje (*n.*)

**spogliare** *v.* **1** slieč, slèč, (*sliečen, slieku, slieč/slecìta*); **2** sla(*e*)čìt

(*slàčen*)

**spogliarsi** *v.* se slieč, se slèč, se

sla(*e*)čìt (*se sliečen, slečìse, slečìtase*)

**spompare** *v.* odpòmpat

- spompato** *p.p.* odpòmpan
- spontaneamente** (*solo da sè*) *p.* sàm od sebé (*sàma od sebé; sam si declina, sebé resta invariabile*)
- spontaneamente** *av.* samùo parsebé, od samùo sebé
- sporadicamente** *av.* poriedko
- sporacciona** *a.* prasica
- sporacciona** *m.* pràsica
- sporaccione** *a.* pràsac (*pràsica*)
- sporaccione** *m.* pràzac (*pràzca*)
- sporcare** *v.* **1** màzat (*o- u- za-*), (*màzen o màžen, mazu, màz/mazita*); **2** pacàt; **3** posmetìt; **4** razmèst (*ra-*); **5** pomàrsat
- sporcato** *p.p.* **1** umàzan; **2** pacàn; **3** arzmedén
- sporcia** *f.* **1** nečìstost; **2** o-màzanje (*u-*); **3** po-màrsanje (*za-*)
- sporco di moccio** *a.* šmàrkan, šmàrkjan (*o- po- u- ve- za-*)
- sporco in faccia** *a.* parižast (*parižasta*)
- sporco** *a.* **1** barnèn; **2** màzan, màžen (*u- o-*); **3** načìstan
- sporco** *m.* pariž (*persona sporca in faccia*), (*pariža*)
- sporco** *p.p.* okapunàn (*di nero in faccia*)
- sporco** *p.p.* pomàzan, pomàžen (*u-*)
- sporgersi** *v.* **1** se spènjat (*se spènjan, se spènju, spènjise o spènjise/spènjtase*); **2** se spèt, se spnèt (*se spnen, se spnèu, spnise/spnìtase*)
- sposalizio** *f.* **1** ženbá, žembá; **2** poròč (*m.*); **3** poročà(è)nje (*n.*); **4** poročìlo (*n.*)
- sposare** *v.* **1** ženìt (*žènen, žènu, žén/ženita*); **2** mòžit (*o-*); **3** poročìt; **4** uzèt (*prendere*), (*uzàmen, uzèu, uzàm/uzamita*)
- sposarsi** *v.* **1** se poročìt; **2** se oženìt (*oženen, ožènu, ožén/oženita*); **3** se uzèt
- sposato** *p.p.* **1** ožènjen; **2** poročén; **3** omòžen
- sposa** *f.* noviča
- sposi** *m.* novič (=noviči)
- sposo** *m.* novič
- spossamento** *f.* trùdnost (*trùdnost(i)*)
- spossare** *v.* trudit
- spossarsi** *v.* se trudit
- spossatezza** *f.* mártra
- spossato** *a.* šibàk (*šibkà*)
- spossato** *p.p.* trudjén
- spostamento** *n.* **1** gibànje (*pre- z-*), **2** prekladànje; **3** gib (*m.*)
- spostare** *v.* **1** maknìt -int (*od- po- pre- u- ve-*), (*màknen, màknu, màkni/maknita*); **2** prekladàt; **3** prelùà(*o*)št (*prelòžen, prelùàžu, prelóž/preložita*); **4** ganìt (*ganen, gànju, gán/ganita*); **5** gànjat (*od- po- pre- u- ve-*), (*gànjan, gànju, gánj/gànjta*)
- spostarsi** *v.* **1** se uganìt (*se uganen, se ugànju, uganise/uganìtase*); **2** se pomaknìt -int (*u-*), (*se pomàknen*)
- spostato** *p.p.* **1** màknjen (*od- po- pre- u- ve-*); **2** zgànjen
- sprazzo** *f.* blíska, preblíska, blísk, preblísk (*m.*); **2** štriana (*štriane luci=sprazzi di luci*)
- spregio** *f.* **1** žmàga; **2** zasmehovànje (*n.*); **3** preuzètnost (*f.*)
- spremere** *v.* **1** vetiskàt; **2** vemùzt (*vemùzen, vemùzu, vemùz/vemuzita*)
- sprezzantemente** *av.* preuzètno
- sprizzare** *v.* osikàt (*po- ve-*), (*osìkan o osìčen, osìku*)
- sprizzato** *p.p.* **1** vesìčen; **2** osìkan
- sprofondare** *v.* ùrt, ùrint (*ùren, ùru*)
- spruzzare** *v.* **1** šprìcat (*ted.*); **2** štàrkat; **3** štàrknìt -int (*tutti anche con: ar- do-na- o- par- pod- po- pre- ra- u- ve- za-*), (*štàrknen, štàrknu, štàrkni/štàrknita*)
- spruzzato** *p.p.* **1** štàrkan; **2** štàrknjen; **3** šprìcan (*ted.*) (*tutti anche con: ar- do-na- o- par- pod- po- pre- ra- u- ve- za-*)
- spumeggiare** *v.* se pìant (*impersonale*); (*se piane, sej pìanlo*)
- spuntare** (*appuntire*) *v.* **1** odšpìkat; **2** odšpìkovàt -ùvat -àvat
- spuntare** (*di pianta*) *v.* **1** liest (*tutti anche con: arz- do- na- o- par- pod- po- pre- raz- u- ve- za-*), (*lièzen, lièzu, lièz/lièzta*); **2** vedàjat (*vedàjan, vedàu,*

*vedi o vedáj/vedàjta)*

**spuntato** *p.p.* **1** vedàn; **2** veliezen (*di piante*)

**spuntato** *p.p.* odšpikan

**spuntino** *m.* pregrìzek (*pregrìzka*)

**spurgo** *n.* pàrhanje

**sputacchiare** *v.* **1** hripàt (*o- ve- s-*);

**2** pàrhat (*ve-*); **3** plùnjat, plunjìt (*o- ve- za-*), (*plùnjen o plùnjan, plùnju, plùnjj/plùnjjta*)

**sputacchiato** *p.p.* **1** ohripan; **2**

plùnjan; **3** vepàrhan

**sputato** *p.p.* **1** plùnjen; **2** pàrhan

**sputo** *f.* plùnja

**squadrare i tronchi** *v.* tesàt (*arz- do- na- o- par- pod- po- pre- raz- u- ve- za-*)

**squadrato** *p.p.* tèsan (*arz- do- na- o- par- pod- po- pre- raz- u- ve- za-*)

**squagliarsela** *v.* se jo pobràt (*san se pobràt an san šù damù= mi son preso su e son andato a casa*)

**squartare** *v.* **1** odriet (*oderèn, odrù, odèr/oderità*); **2** odèrjat (*odèrjan e oderén, odrú, odér/oderità*)

**squartato** *p.p.* odárt

**squisitezza** *f.* slatkùost

**squittire** *v.* cvilìt (*po- za- s-*), (*cvìlen*)

**sradicare** *v.* **1** drìet (*az- raz- z-*), (*derén, drù, dér/derità*); **2** rìt (*arz- po- o- ve- z-*), (*rìjen, rìu, rì/rità*); **3**

urìgint -nit (*urìgnen, urìgnu*)

**sradicato** *p.p.* **1** vedàrt, udàrt; **2**

urìgnjen; **3** zrit

**sramare** *v.* **1** kliest, kliestit, klestìt (*o- par- po- s- ve-*), (*kliesten, kliestu, kliest/kliestita*); **2** glàdit (*o- par- po- z- ve-*), (*glàden, glàdu, glàd/glàdita*); **3** glàjat (*o- par- po- z- ve-*), (*glàjan, glàju, glàd/glàdita*)

**sramato** *p.p.* **1** kliesten, klieščen; **2** glàden, glàjen (*tutti anche con: o- par- po- s- ve-*)

**srecintato** *p.p.* odgradjén

**sta sera** *av.* **1** drìeve; **2** nacò (*stanotte*)

**stabile** *a.* stanovìtan

**stabilire** *v.* **1** namenìt; **2** določìt, odločìt; **3** sklenìt; **4** namiert

(*namieren, namieru,*

*namier/namierta*), (*namiert s*

*pušo=puntare il fucile*); **5** nameràvat -ùvat -ovàt

**staccare coi denti** *v.* odgrìst

**staccare via** *v.* odcepìt (*odcièpen, odcièpu, odcièp/odcepià*)

**staccare** *v.* **1** otàrgat (*otàrgan, otàrgu, otàrh(gi)/otàrgità*); **2** odnèsit (*odnesén, odnèsu, odnès/odnesità*); **3**

odpartìt; **4** odpikint- nit (*odpiknen, odpiknu*); **5** odstàuljat

**staccato coi denti** *p.p.* odgrìzen

**staccato** *p.p.* **1** otàrgan; **2**

odstàuljen; **3** odpìknjen; **4** odpartjén; **5** odnešén

**stagnare** *v.* cìnt, cìnit (*do- na- o- par- pod- po- pre- raz- u- ve- za-*), (*cìnen, cìnu, cìn/cìnita*)

**stagnato** *p.p.* cìnen, cìnjen (*do- na- o- par- pod- po- pre- raz- u- ve- za-*)

**stagno** *m.* cìn

**stai attento** *v.* vit(*d*) (*imperativo di videt*)

**stai fermo** *fra.* **1** Bùog te di mier; **2**

méj pokój (*mèjta pokój=state fermi*)

**stalla** *f.* **1** štàla; **2** hlià(e)u (*hliava*)

**stamane** *av.* dàve

**stamattina** *av.* dàve

**stambecco** *m.* kozoròg

**stampo** *m.* štámp

**stanare** (*la preda*) *v.* **1** spodìt; **2**

ve-dihat (*za-*), (*vedìhan o vedihùjen,*

*vedihu, vedih/vedihàjta*); **3** ve-gnàt

(*spo-*), (*veženén, vègnù,*

*vegón/vegonità*); **4** veštakàt

**stanare** (*rintracciare*) *v.* **1** zaglèdat;

**2** zaglèdovàt -ùvat -àvat (*san zaglèdu kùosove gnèzdo=ho scovato un nido di merlo*)

**stanato** *p.p.* **1** odspodjén, vepodjén;

**2** vegònjen; **3** zaglèdan

**stancare** (*stufare*) *v.* uštufàt

(*uštufùjen*)

**stancare** *v.* trudìt (*par- pre- u- ve- za-*)

**stancarsi** (*stufarsi*) *v.* se uštufàt, se uštufùvat -àvat -ovàt (*se uštufùjen*)

**stancarsi** *v.* **1** se trudìt (*u-*); **2** se ugnàt (*se ugònen, se ugnù*)

- stancato** *p.p.* trudjén (*u-*)  
**stanchezza** *f.* trùda, trùdnost (*trùdnost(i)*)  
**stanco** *a.* trùdan (*trùdna*)  
**stando in ginocchio** *v.* **1** klechè; **2** klečjòč  
**stando in piedi** *av.* stojè  
**stando sdraiato** *av.* ležè  
**stando seduto** *av.* sedè  
**stando supino** *av.* ležè  
**stanga** *f.* **1** ránta; **2** kù, kóu (*kolá*)  
**stanga** *f.* štànga, štangjâr (*con stecchi invischiati per la cattura degli uccellini*)  
**stanotte** *av.* nacò  
**stappare** *v.* odtàknìt -int (*odtàknèn, odtàknu, odtàkni/odtàknìta*)  
**stappato** *p.p.* **1** odpìcàn, odpìcèn, vepìcèn; **2** odtàknjen  
**star fermi** *v.* stàt zmìeran *s(stùoj zmìeran=stai fermo)*  
**star male** *v.* mìet slàbo (*méj slàbo=sto male*)  
**star quieti** *v.* stàt zmìeran (*stùoj zmìeran=stai quieto*)  
**stare a pannello** *v.* dopàdat  
**stare accovacciati** *v.* čepìet (*par-ve-*), čepìn, čepéu, čepí/čepìta)  
**stare allargato** *v.* šaršàt (*(- par-pod- po- pre-ve-), (šaršìn, šaršéu o šaršú, šarší/šaršàjta)*)  
**stare attenti** (*a se stessi*) *v.* se vârvat (*se vârjen, vârvu, vâirse/vârtase*); (*vâirse popùsint (pobìt)=attento a non scivolare (ad ammazzarti)*)  
**stare attenti** (*in guardia*) *v.* **1** àhtat; **2** vârvat (*par- pre po-*), (*vârjen, pvârvu, vâr/vârta*)  
**stare chino** *v.* kjufit  
**stare contro** *v.* stàt prùot (*stoìn, stàu*)  
**stare coricati** *v.* ležàt (*po- pre- ve-z-*), (*ležìn, ležú, lež/ležìta o ležàjta*)  
**stare in ginocchio** *v.* **1** klečàt (*po-*), (*klečìn, klèču, klèč/klèčìta o klečajta*); **2** poklèkint -nit  
**stare in salute** *v.* se imìet, se mìet (*se ìman, se imèu, imèjse/imèjtase*); *kakùo se (ì)más=come stai?*
- stare non fisso** *v.* se klecàt (*se klècan, se klècu, klecàjse/klecìtase o klecàjtase*)  
**stare per addormentarsi** *v.* zaspìvat  
**stare scomposti** *v.* se azkretnìt (*se azkretnèn, se azkrètnu, azkretnìse/azkretnìtase*)  
**stare sdraiati** *v.* ležàt (*ležìn, lèžu, leží/ležàjta*)  
**stare sopra** *v.* nadstàjat (*nadstàjan, nadstàu o nadstù o nadstàvu*)  
**stare** *v.* stàt, stojìt (*pre- po-*), (*stojìn, stàu, stùoj o stojí/stùojta/stojìta*)  
**starnutire una volta** *v.* zakihàt  
**starnutire** *v.* **1** kihàt (*po- pre- s- u- ve- za-*); **2** kihìnt -nit (*kìhnèn, kìhnu, kìhìn/kìhìnta*)  
**stato** (*condizione*) *m.* stàn  
**stato** *v.* bìu (*san bìu, bla=sono stato, stata; je blùo=è stato (n.)*)  
**stecco invischiato** *f.* bisčjàda (*per la cattura degli uccelletti*)  
**stella** *f.* zvìezda, zvèzda  
**stelo** *m.* tlàk  
**stendardo** (*di chiesa*) *m.* štangjâr  
**stentare** *v.* **1** štantàt; **2** težkùo + infinito=stentare a... (*težkùo vîerjen=stento a credere*)  
**stentatamente** *av.* **1** kúmič; **2** štànto; **3** odvó  
**stentato** *a.* štantlíu (*štantlìva*)  
**sterile** *a.* jàlu (*jàlova*)  
**sterilità** *f.* jàlost  
**sterilizzare** *v.* dižinfetàt  
**sterminare** *v.* **1** unìcat; **2** šcèt, šcèdit (*ščèden, šcèdu, šcèd/ščèdta*); (*mej šcèdu=mi ha rovinato (finito)*)  
**steso** *p.p.* **1** stègnjen (*ars-*); **2** gârnjen (*az- o- pod- po- raz- z-*); **3** spènjen; **4** vèznjen (*pod- po- raz- z-*)  
**stesso** *p.* glìh tìst (*glìh tìsta*); **2** sàm, (*sàma*) (*jest sàm=io stesso*); (*sebé=a se stesso*)  
**stillare** *v.* cedìt  
**stima** (*misura*) *f.* šàča (*ted.*)  
**stimare** (*misurare*) *v.* šàcat (*ted.*)  
**stimare** *v.* parštìmat  
**stima** *f.* čàst (*častì*)

- stimolare** *v.* nagànjat (*nagànjjan, nagànju, nagànj/nagànjta*)
- stinco del piede** *f.* piščìela
- stipare** *v.* **1** gatìt (*za-*); **2** natisint -nit (*pre- za-*) (*natisnen, natisnu*); **3** o-bàsat (*po- za-*)
- stipato** *p.p.* **1** natisnjen; **2** obàsan; **3** gatjén; **4** pretìskan, pretìsnjen (*za-*)
- stipendio** *m.* štipèndi
- stiracchiare** *v.* zaulèč (*zauliečen, zaulieku, zaulieč/zauliecita*)
- stiracchiato** *p.p.* zauliečen
- stirare** *v.* **1** pièglat (*ted.*); **2** šoprešàt (*po-*), (*pošoprešàn, pošoprešú, pošopreší/pošoprešàjta*)
- stirato** *p.p.* šoprešàn (*po-*)
- stivale** *f.* bòta
- stivali** *f. plur.* bòte
- stizzare** *v.* zjèzt (*zjèzen, zjèzu, zjèz/zjèzta*)
- stizzirsi** *v.* se zjèzt (*se zjèzen, se zjèzu, zjèse/zjèztase*)
- stizzito** *p.p.* zjèzen
- stoffa di cotone** *m.* ragadìn
- stoffa** *n.* plàtno
- stollo** *n.* kopišče (*palo centrale delle mede*)
- stoltezza** *f.* norčàstnost
- stolto** *a.* šlèuder (*šlèudra*)
- stolto** *m.* šlèuder *šlèuderja*)
- stomaco** *m.* štòmit, stòmit
- stonare** *v.* gult (*gulen*)
- stoppa** *m.* tarhlín
- stoppino** *m.* táht (*ted.*)
- stopposo** *a.* tarhlinast
- storcere** *v.* **1** vihàt (*na- o- po- par- u- z- za-*), (*vihùjen, vihu, vih/vihàjta*); **2** vihàvat -ùvat -ovàt
- storia** *f.* zgodovìna
- storiella** *f.* pràvca
- stormire** *v.* šumiet (*na- o- po- par- u- za-*), (*šumìn o šumèjen, šuméu, šumì/šumìta*)
- stormito** *p.p.* šumjén (*na- o- po- par- u- za-*)
- storto** *a.* krèujast
- storto** *p.p.* **1** vihan (*na- o- po- pod- par- u- za-*); **2** krèujan (*o- po- par- u- s-*)
- strabere** *v.* se napìt (*se napìan, se napìu, napìse/napìtase*)
- straberlo** *v.* se ga napìt (*se ga napìen o napìan, se ga napìu, napìsega/napìtasega*)
- strabico** *a.* lòskast (*lòskasta*)
- stracaricare** *v.* zabàsat
- stracarico** *p.p.* zabàsan
- stracciare** *v.* stàrgat (*ars- na- po- par- ras- u- za-*), (*stàržen, stàrgu, starh/stargìta*)
- stracciato** *p.p.* stàrgan (*ars- na- po- par- ras- u- za-*)
- straccio** *f.* **1** cùla; **2** cùnja
- straccivendolo** *m.* cùnjar (*cùnjarja*)
- stracotto** *p.p.* veskùhan, meskùhan
- strada asfaltata** *f.* katramàna pòt, katràamasta pòt
- strada carrabile** *f.* uoznìca
- strada per carri** *f.* kolesnìca
- strada sterrata** *f.* kùoška (*per le kùoške*)
- strada** *f.* **1** cìa(e)sta; **2** pòt (*potì*); (*od potì do potì=da una strada all'altra, o, da una parte della strada all'altra*)
- stradino** *m.* **1** cìestar (*cìestarja*); **2** štradìn
- strafalcione** *m.* zarèk
- stragioire** *v.* se gonobìt
- stramato** *p.p.* stèjen (*ar- na- po- par- ra- u- za-*)
- stramazzone** *v.* **1** flèsknit -int (*flesknìt na tla=cadere a terra*); **2** klòfint -nit (*klòfnen, klòfnu, klòfin/klòfinta*)
- stranamente** *av.* čùdno
- stranezza** *f.* čùdnost (*čùdnost(i)*)
- strangolamento** *n.* zadušenje
- straniero** *a.* jùški
- straniero** *m.* jùšk
- stranissimo** *av.* prečùdno
- strano** *a.* čùdan (*čùdna*)
- strapazzare** *v.* **1** mačufàt (*z-*); **2** šinfat (*po- ve- za-*); **3** žàlvat
- strapazzato** *p.p.* **1** zmačufàn; **2** šinfan; **3** žàlvat
- strapazzo** *f.* mártra
- strapicchiato** *p.p.* naklätjen
- strapieno** *p.p.* prepún
- strapiombo** *f.* hla(o)bočina



(*toponimo*)

**strappamento** *n.* utárganje (*della frutta*)

**strappare** (*dalla bocca*) *v.* veuzèt (*veuzàmen, veuzèu*), (*na veuzàmeš níc uónz njejà=non saprai nulla da lui*)

**strappare la cortecchia** *v.* omùlt (*omùlenm omùlu, omùl o omùlta/omulita*)

**strappare** *v.* **1** arspràt, aspràt (*ras-*), (*arspòrjen, arsprú, arspór/arsporita*); **2** tàrgat (*od- ras- u- ars- s-*),

(*odtárgan, odtárgu, odtárh/odtargita*);

**3** pràt (*od- pre- ve-*), (*pòrjen, prù, pòr/porita*) (*pòrjen, prù, pór/porita*);

**4** pulit (*o- od-*), (*opùlen, opùlu, opùl/opulita*)

**strappato** *p.p.* **1** arspràn, aspràn; **2** utárgan; **3** veuzét; **4** spùljen

**strappo** (*rottura*) *m.* zlòm

**strappo** *n.* ulačà(è)nje

**strapungere** *v.* **1** arzbòst (*ra-*), (*arzbodèn, arzbòdu,*

*àrbot/arzbòd(i)ta*); **2** prebòcat

**strapunto** *p.p.* **1** arzbòden; **2** vebòcan

**strariempire** *v.* prepùnt

**strasazio** *a.* **1** presít; **2** preìeden

**strascinarsi** *v.* se šùkat

**straspinare** *v.* arzbòst (*arzbodén, arzbòdu, arzbòd/arzbòd(i)ta*)

**straspinato** *p.p.* arzbòden

**strasudare** *v.* prepotìt

**strasudato** *p.p.* prepotjén

**strattonare** *v.* **1** cùkat, sùkat, šùkat (*ted.*); **2** cuknìt (*cùknen, cùknu,*

*cùkni/cùknita*); **3** ulieč, ulèč (*uliečen, ulieku, ulieč/ulecita*); **4** cùkint (*cùknen, cùknu, cùkin/cùkinta*)

**strattonato** *p.p.* **1** cùkan, šùkan, cùknjen (*ted.*), (*tutti anche con: na- od- po- pod- pre- ve- za-*)

**strecciare** *v.* odplèst (*odpledén, odplèdu, odplèd/odpledita*)

**stregare** *v.* štrijàt (*na- o- po- pre- za- ve-*)

**stregato** *p.p.* strijàn (*na- o- po- pre- za- ve-*)

**strega** *f.* štrija

**stremarsi** *v.* se trudìt

**strepitare** *v.* šklepetàt

**strepito** *n.* uekànje

**stretta** (*vicolo*) *m.* klànac (*klànca*)

**strettamente** *av.* tesnùo

**stretta** *n.* obìemanje

**strettoia** (*vicolo*) *m.* klànac *klànca*)

**strettoia** *f.* uòzkoust (*uòzkoust(i)*)

**stretto** *a.* **1** uòzak (*uòzka*); **2** tesàn (*tesná, tesnùo*)

**stretto** *p.p.* **1** tiščen; **2** tisnjen; **3**

strìgnjen (*na- o- par- po- pre- za- ve-*)

**stridere** *v.* skripjàt, skripàt

**stridio** *n.* skripànje

**stridore** *n.* skripànje

**strigliare** (*gli animali*) *v.* štrigjàt

**strigliare** *v.* **1** zafjoldinàt; **2** ih zguorìt (*dirle*)

**strillare** (*del cane*) *v.* kusknìt

(*kùsknem, kùknu, kùskni/kùsknita*); **2**

kuskàt (*kùskan, kùsku,*

*kùsk/kuskajta*); **3** kùskint -nit

(*kùsknem, kùknu, kùskin/kùskinta*); **3**

kuščàt, kùščit (*tutti anche con: na- o-*

*par- po- pre- za- ve-*), (*kùščen,*

*kkùšču, kùšč/kùščajta*)

**strillare** (*delle galline*) *v.* kreìt (*krèlen*)

**strillare** *n.* kuskànje (*lo strillare*)

**strillata** *m.* kùšč (*na- o- par- po- pre- za- ve-*)

**strillo** *m.* urìsk

**strimpellare** *v.* pinkat

**stringato** *av.* zasiečeno

**strisciare** *v.* **1** gùcat; **2** šùkat (*tutti anche con: po- pre- ve- za-*)

**strisciarsi** *v.* se gùzdat

**strizzare** *v.* vetìsnit (*vetìsnen, vetìsnu, vetìsni/vetìsnita*)

**strofa** *m.* **1** štíh (*ted.*); **2** stròfa

**strofinare** *v.* **1** pofrajàt; **2** omanìt

(*omànen, omànu, omàn/omanita*),

(*omanit ocì=strofinare gli occhi*); **3**

preglàdit (*preglàden, preglàdu,*

*preglād/preglādita*)

**strofinato** *p.p.* **1** omànjen; **2**

pofràjan

**strombazzato** *p.p.* vegùljen

**strombettare** *v.* tulit (*tùlen, tùlu, tùl/tulita*)

**strozzamento** *n.* začefànje

- strozzare** *v.* načefàt  
**strozzare** *v.* čefàt (*ars- do- na- o- par- po- pre- ras- s- u- ve- za-*)  
**strozzato** *p.p.* čèfan (*ars- do- na- o- par- po- pre- ras- u- s- ve- za-*)  
**struccare** *v.* mèčkat (*o- par- po- pre- u- ve- za-*)  
**struccato** *p.p.* mèčkan (*o- par- po- pre- u- ve- za-*)  
**struco** *m.* štrùkji (*štrùkja*); (*ted.*)  
**strumenti** *n.* ròdje (*di ogni genere*)  
**strumento per far rumore** *m.* rapotàunjak (*a Pasqua*)  
**strumento da trasporto** *f.* zbríncja  
**strutto** *m.* saìn (*di maiale conservato nelle vescica seccata*)  
**struzzo** *m.* štrùc  
**stuccare** (*tediare*) *v.* **1** nadljegovàt -àvat -ùvat; **2** šečjàt (*po- u-*); **3** norìt  
**stucco** *m.* štúk  
**studente** *m.* študént  
**studiare** (*considerare*) *v.* vepensàt  
**studiare** *v.* **1** študjàt (*po- ve-*); **2** se učìt  
**studio** *m.* ùk  
**stufare** *v.* **1** nadljegovàt -àvat -ùvat; **2** šečjàt (*po- u-*); **3** norìt  
**stufa** *f.* štùfa  
**stupefatto** *p.p.* zamàknjen  
**stupidamente** *av.* naùmno  
**stupidità** *f.* **1** naùmnost; **2** norčàstnost  
**stupido** *a.* **1** naùman (*naùmna*); **2** trèušast; **3** čèudan (*čèudàna*)  
**stupido** *f.* mārha  
**stupirsi** *v.* glèdat debèlo  
**stupito** *p.p.* zamàknjen  
**Stupizza** *n.* Stùpca (*plurale*)  
**stupore** *f.* čùda  
**stuzzicare** *v.* **1** štakàt (*par- po- pre- u- ve- za-*); **2** zagòlnjat, zagolnjàvat; **3** nagonìt (*nagònen, nagònu, nagòn/nagonìta*); **4** nagànjat (*za-*), (*nagànjan, nagànju, nagànj/nagànja*); **5** bàzgat  
**stuzzicato** *a.* **1** bàzgan; **2** štàkan (*par- po- pre- u- ve- za-*); **3** nagànjen, nagònjen  
**su** *cong.* **1** na; **2** gor; **3** gor na  
**su** *int.* nu (*nù, hòt (hodí)=su, cammina*)  
**su attraverso il** *av.* čes gor mez  
**su da** (*locativo*) *cong.* gòpar + locat.  
**su da** (*moto a luogo*) *cong.* goh +dativo  
**su dentro** *av.* gornòtarka, gornòt  
**su dietro** *av.* gor za + locat.  
**su di** *av.* go mes(z)  
**su e giù** *av.* gor an dol  
**su in** *con.* gu  
**su nel** *con.* gu, gor u  
**su per** *cong.* go mes, go po, gor po, gor uòn po  
**sua** *p.* njè (*di lei*)  
**sua** *p.* sùoja, sojà  
**subalterno** *m.* podlòžnik  
**subitamente** *av.* naviedìč  
**subito** (*adesso*) *av.* **1** sà, sàda, sàdale; **2** sùbit, sùbto; **3** àman Jèžuš (*lett.: amen, Gesù*)  
**subito (presto)** *av.* **1** ku hìtro, kar prèca (*appena possibile*), kàr; **2** ničko (*ničko poberise=vattene subito*)  
**subordinazione** *f.* podlòžnost  
**succedere** (*accadere*) *v.* **1** se gajàt; **2** se godìt, se zgodìt (*impersonale*), (*se godì, sej godìlo*), (*sej zgodìlo de...=è successo che...*)  
**succedere** (*diventare*) *v.* **1** ràtat; **2** ratovàt -àvat -ùvat  
**succedere** (*toccare*) *v.* točàt (*impersonale*), (*ka me točà=cosa mi tocca*)  
**succhiamento** *n.* sisànje  
**succhiare** (*degli animali*) *v.* sàrkat (*par- po- pre- u- ve- za-*)  
**succhiare il seno** *v.* sisat, sisat (*par- po- pre- u- ve- za-*)  
**succhiare** *v.* **1** cmùkat, smùkat; **2** cùkat (*múj usèč ga cùkat=gli piace berlo (il vino)*); **3** žulìt (*žùlen, žùlu, žùl/žulìta*), (*tutti anche con: par- po- pre- ve- za-*)  
**succhiato** *p.p.* **1** cmùkan, smùkan, cùkan; **2** sisan; **3** žùljen; **4** sàrkan (*tutti anche con: par- po- pre- ve- za-*)  
**succhiello** *m.* špìnjak  
**succo di mela** *m.* jàbkovac (*jàbkovca*)  
**succo di pera** *m.* hrùškovac

(hrùškova)

**succo** *m.* sùk, sùok

**sudare** *v.* se potìt, se spotìt (*u- ve-*), (*potìn, potiù, potìse*); (*se potìn=sto sudando; san se potiù=sudavo; se spotìn=suderò; san se spotiù=ho sudato*)

**sudato** *a.* **1** potàn (*potnà*); **2** potjén, spotjén (*u- ve-*)

**suddividere** *v.* partìt (*ars- pre- ras-*), (*partìn, partiù, partí/partita*)

**suddivisione** *f.* partìja (*ars- ras- s-*)

**suddiviso** *p.p.* partjén (*ars- pre- ras-*)

**sudiciume** *n.* **1** u(o)màzanje; **2** pomàrsanje (*za-*)

**sudore** *m.* pùà(o)t (*potà*)

**suggere** *v.* **1** çùcat; **2** žulit (*o- par- po- pre- ve- za-*), (*žùlen, žùlu, žùl/žulita*)

**sughetto** *n.* močénje

**sugo** *m.* **1** tóç; **2** šùgo

**sul bordo** *av.* tanakràju

**sul davanti in giù** *av.* dolsprìet

**sul davanti** *av.* gosprìet

**sul fondo** *av.* dol na dné, na dné, ta na dné

**sul monte** *av.* na brìeg

**sul più bello** *av.* na liapin, na liapin an na dobrin

**sull'orlo** *av.* nakràj, tànakràj, tànakràju

**sul cong.** **1** go na, **2** ta na, tan na; **3** če na

**suocera** *f.* tàšča

**suocero** *m.* tàst

**suola** *m.* **1** pláht; **2** podplát; **3** potplàtno (*n.*)

**suonacchiare** *v.* pogòst (*pogòden, pogòdu, pogòd/pogòdta*)

**suonare a morto** *v.* zuonìt po dùš

**suonare l'organo** *v.* òrglat (*po- ve-*)  
**suonare le campane** *v.* premukovàt -ùvat -àvat (*l'ultima volta*), (*impersonale*), (*premkùje, je premkuvàlo*)

**suonare le campane** *v.* zuonìt (*impersonale*), (*zuonì u pàrvo, u drùgo=suona la prima, la seconda volta; zuonì u*

*trèço=premkùje=suona la terza (l'ultima) volta*)

**suonare** *v.* gòst (*po- ve- za-*), (*goden, gòdu*)

**suonarle (botte)** *v.* ih nalupìt (*ih napùlen*)

**suonarle (sgridare)** *v.* ih zguorìt

**suonatore** *m.* gòdac (*gòdca*), (*bìas, ki si an gòdac=vai, che sei suonato*)

**suonato** *p.p.* potùlen

**suonato** *p.p.* vegòden (*po- za-*)

**suonato** *p.p.* zacvìnkàn (*i soldi*)

**suono dell'avemaria** *f.* avemarija

**suono della campana un'ora dopo l'avemaria** *fra.* noùrnoçi (*un'ora di notte*)

**suono delle campane** *m.*

zua(o)nìenje

**suono** *m.* šùm (*šumà*)

**suora** *f.* mùnja

**suo** *p.* sùoj (*anche: mio, tuo, suo, nostro, vostro*); (*concordato al femminile: sùoja o sojá*)

**superare** *v.* dotèç (*doteçén, dotèku, dotèc/dotecita*)

**superato** *p.p.* dotèçén

**superbamente** *av.* preuzètno

**superbia** *f.* **1** prešèrnost; **2**

preuzètnost

**superbo** *a.* **1** prešèran (*prešèrna*); **2**

preuzètan (*preuzètna*)

**superficialmente** *av.* navelìcin,

potinvelìcin

**superiore** *a.* gorènj

**superiormente** *av.* navárh, navárhù, povárh, povárhù

**superstizione** *f.* uràža

**supplicare** *v.* mìlo prosìt

**supporre** *v.* **1** mìsit (*mìsen*), mìsint

-nìt (*po- ve-*), (*mìsnen, mìsnu, mìsin/mìsinta*); **2** imìet u mìslìh (=avere in mente)

**supposto** *p.p.* mìsnjen (*po- ve-*)

**suppurare** *v.* **1** arzorìet (*ra- pre-*), (*arzorìn o arzorèjen, arzoréu, arzorí/arzorita*); **2** se pregnoìt

**suppurato** *p.p.* arzorjén (*ra- pre-*)

**surriscaldare** *v.* pregrièt (*pregrèjen, pregréu, pregréj/pregrèjta*)

**surriscaldato** *p.p.* **1** pregrièt; **2**

- pregrèjen  
**susina** *f.* čia(e)špa  
**susino** *f.* čiešpa  
**sussitere** *v.* prebivàt  
**sussurrare** *v.* šumìa(e)t, šumìt  
*(šumìn o šumèjen, šuméu)*  
**sussurro** *n.* šumènje  
**susta** *f.* šùšta  
**suvvia** *int.* **1** nu ben; **2** ále; **3** kú (*kú hód=su, cammina*)  
**suvvia** *int.* ja ben nù (*amara considerazione*)  
**svalutare** *v.* klàst na nič  
**svangare** *v.* arskopàt (*ras-*)  
**svangato** *p.p.* arskòpan (*ras-*)  
**svarione** *m.* zarèk  
**svegliare** *v.* **1** zbudìet, zbudìt (*par-po- pre- u- ve-*), (*zbudìn, zbudìu, zbudí o zbut/zbudìta*); **2** zbujàt, zbujàt  
**svigliarsi** *v.* **1** se zbudìt; **2** oživìet  
*(oživìn, oživéu)*  
**svigliato** *p.p.* zbudjén, zbujàt (*par-po- pre- u- ve-*)  
**sviglia** *f.* zbùda  
**svoglio** *p.p.* zbujàt  
**svelare** *v.* **1** ovàst, ovàdit; **2** dokazàt  
*(par-po- s- ve-)* (*dokàžen, dokàzu, dokàš/dokazàjta*); **3** dokazàvat -ùvat  
*-ovàt (dokazùjen o dokazàvan, dokakàzàvu, dòkazàv/dokazàvta)*; **4**  
 pričat (*testimoniare*); **5** povìedat  
*(raccontare), (povìen, povìedu, povéj/povéjta)*  
**svolto** *a.* nàgli (*nàgla*)  
**sventagliare** (*la frusta*) *v.* šùorkat  
*(na- o- po- u- ve- za-)*  
**sventolare** *v.* muhàt (*na- o- po- u- ve- za-*), *mùhan, mùhu, muh/mùhta*)  
**sventolato** *p.p.* mùhan (*na- o- po- u- ve- za-*)  
**sventura** *f.* nasrèča  
**svergnamento** *n.* špotovànje  
**svergnare** *v.* **1** zaflàušat (*san jo lepùa zaflàušu=l'ho svergnata per bene*), (*ted.*); **2** zašpotovàt ùvat (*ted.*)  
**svergnato** *a.* **1** špodielan; **2** zaflàušan (*ted.*); **3** zašlèudran; **4** zašpotovàn (*ted.*)  
**svestimento** *n.* slačènje  
**svestire** *v.* slieč, slèč, sla(e)čit  
*(sliečen, slieku, sliec/slecìta)*  
**svestirsi** *v.* se slieč, se slèč, se sla(e)čit (*se slàčen o se sliečen, se slàču o se slieku, slečise/slečìtase*)  
**svestito** *p.p.* sliečen  
**svezzamento** *f.* odvada  
**svezzare** (*degli animali*) *v.* odsàrkat  
**svezzare** *v.* **1** odđojìt; **2** odstàft  
*(odstàven, odstàvu, odstàv/odstàvta)*; **3** odstàuljat  
**svezzato** (*di animali*) *p.p.* odsàrkan  
**svezzato** *p.p.* **1** odđojèn; **2** odstàujen  
**svignarsela** *v.* jo pojèt (*jo poimen, jo pojèu, pojèjo/pojèjtajo*); **2** jo potegnìt -int (*jo potègnen, jo potègnu, potegnìjo/potegnìtajo*); **3** se pobràt  
**svigorire** *v.* smàrtrat  
**svigorito** *p.p.* zmàrtran  
**svilimento** *f.* žmàga  
**sviluparsi** *v.* **1** odràst, parràst  
*(parràsten, parràstu)*; **2** zgodniet  
**svilupato** *a.* godàn  
**svilupato** *p.p.* odràščen  
**svincolo** *f.* odvèza  
**sviscerare** *v.* odèrjat, udèrjat  
*(odèrjan e oderèn, odrù, odér/oderìta)*  
**svitare** *v.* odvìt (*odvìen o odvian, odvìu, odvi/odvìta*)  
**svitato** *p.p.* odvìt  
**Svizzera** *f.* Žvicera  
**svogliatamente** *av.* brezvòje, prezvòje  
**svogliato** *a.* lià(e)n (*liana*)  
**svolazzamento** *n.* flafotànje  
**svolazzare** *v.* **1** farfo(u)liet (*o- par- ve- s- za-*), (*farfolìn, farfolèu*); **2** flafotàt  
**svolazzato** *p.p.* **1** pofarfoljèn; **2** veflafotàn  
**svolgere** *v.* odvìt (*odvìen o odvian, odvìu, odvi/odvìta*)  
**svolto** *p.p.* odvìt  
**svuotare** (*battendo*) *v.* vebùtat  
**svuotare** (*bevendo*) *v.* vepìt (*vepièn o vepìan, vepìu*)  
**svuotare** (*versando*) *v.* vetočìt ;  
*vetòčen, vetòču, vetòč/vetòčìta*)  
**svuotare l'intestino** *v.* vepurgàt  
**svuotare** *v.* **1** skìdat; **2** praznjovàt  
 -ùvat -àvat (*s- ve-*), (*praznjùjen,*

praznjùvu, praznjùvi/praznjuvàjta); **3** vekladovàt (*vekladùjen, vekladùvu, vekladùvi/vekladuvàjta*); **4** veklàst (*veklàden, veklàdu, veklàt/vekladìta*); **5** velùošt (*velòžen, velùožu, velòš/veložìta*); **6** vepràzint -nit  
**svuotato** (*bevuto*) *p.p.* vepìt  
**svuotato** (*di liquidì*) *p.p.* vetòčen  
**svuotato** *p.p.* spràznjen (*ve-*)

## T

**tabaccare** *v.* dihat  
**tabacchiera** *f.* tabakiera  
**tabacco** *m.* tabák  
**tabella** *f.* tabèla  
**tabernacolo** *m.* tabernàkul (*tabernàkulna*)  
**taccagneria** *f.* uoharnija (*ted.*)  
**tacchino** *m.* dindjót, gingjót (*tutte due le g dolci*)  
**tacco** *m.* ták  
**tacere** *v.* **1** mučàt (*mučìn, mùču, mùč o mučìta/mučàjta*); **2** mučàvat -ùvat (*par- po- ve-*)  
**taciturno** *a.* mučàn  
**taciuto** *p.p.* vemučàn  
**tacquino** *m.* takuìn  
**tafano** *m.* obàk, obàt  
**tagliare con la sega** *v.* užàgat  
**tagliare i capelli** *v.* striht (*strižen, strigu, strih/strihta*)  
**tagliare in due** *v.* presìeč, presèč (*presìečen, presìeku, presìeč/presecìta*)  
**tagliare via** *v.* odžàgat (*con la sega*)  
**tagliare** *v.* **1** riezat (*riežen, rìezu, riež/riežta*); **2** sieč, sèč (*sìečen, sìeku, sieč/secìta*); **3** sekàt; **4** rezùvat -àvat-ovàt (*tutti anche con: arz- do- od- pod- po- par- ve- u- za-*)  
**tagliato a pezzi** *p.p.* zrièžen  
**tagliato i capelli** *p.p.* postrìžen  
**tagliato** *p.p.* **1** riežen; **2** siečen; **3** žàgan  
**tagliatura** *n.* rìezanje  
**tagliere per polenta** *f.* puléntarca  
**tagliere** *m.* **1** tacàunjak; **2** daská; **3** talier (*talierja*)  
**taglio (intaglio)** *f.* zarìeza  
**taglio** *f.* **1** sèč, sìeč; **2** sèk, sìeka, usìeka; **3** táj; **4** rìezanje (*n.*)  
**tagliuzzare** *v.* **1** cícat; **2** riezàt (*riežen, rìezu, riež/riežta*) (*tutti anche con: arz- o- par- pod- po- pre- raz- ve- z- za-*)  
**tagliuzzare** *v.* arzcìcat  
**tagliuzzato** *p.p.* **1** cìcan; **2** riežen (*tutti anche con: arz- o- par- pod- po- pre- raz- ve- z- za-*)  
**tale** *a.* tàjšan, tàkšan, tàk tàjšna, tàkšna)  
**tallone** *f.* pèta (*te man tápo(u)t petò=ti ho sotto il tallone (=deprezzamento e disinteresse)*)  
**talpa** *m.* kárt  
**talvolta** *av.* **1** učàsih; **2** kàjsankràt, niàkikràt, nièšankràt; **3** porìedko (*raramente*); **4** usàkantarkàj (*ogni tanto*)  
**tambureggiamento** *n.* **1** tamburànje; **2** rapotànje  
**tamburello** *m.* tamburìn  
**tamburo** *m.* tambùr (*tambùrja o tambùra*)  
**tamponare** *v.* zatìkàt (*zatìkan o zatìčen, zatìku, zatìk/zatìkàjta*)  
**tamponato** *p.p.* zatìkan  
**tante volte** *av.* dóstkrat  
**tanto meno** *cong.* tarkajmànj  
**tanto più** *cong.* še víč, tarkaj víč  
**tanto quanto** *cong.* tàrkaj ku  
**tanto** *av.* **1** tárkale; **2** tkàj, tárkaj; **3** túlk, túlko, túlku (*túlku krat=tante volte*); (*za tulku=per tanto*)  
**tappare** *v.* **1** zatàkint (*zatàknen, zataknú, zatakín/zataknìta*); **2** prepìčit (*na- pre- pod- za-*), (*prepìčnen*)  
**tappato** *p.p.* **1** zatàknjen; **2** pičen (*na- pre- pod- za-*)  
**tappeto** *m.* tapét  
**tappo** *m.* **1** zàtak; **2** tap; **3** táht (*ted.*)  
**tarassaco** *m.* mòdac  
**Tarçetta** *m.* Tarçèt  
**tardare** *v.* zamudìt  
**tardi** *av.* poznó  
**tariffa** *f.* tarifa

- tarlato** *a.* **1** tarhlinast; **2** čarjävast; **3** čarvaïeden (*čarvaïedna*)
- tarmato** *p.p.* starman
- tasca** *f.* gajüfa
- tassa** *f.* täša
- tasso** (*albero*) *f.* täsa
- tasso** (*animale*) *m.* jázbac
- tastare** *v.* tipat (*po- u- ve- za-*)
- tatto** *m.* tip
- tavola lavatoio** *m.* lavadòr (*lavadòrja*) (*friul.*)
- tavola** *f.* daskà
- tavoletta** *f.* daščica
- tavoliere** *f.* daščica
- tavolone** *m.* brejòn (*tesàt brejòne=squadrare (segare) i tavoloni*)
- tavolo** *f.* miza (*púj za mizo=vieni a tavola*)
- tazza** *f.* čikera
- tedesca** *f.* niemka
- tedesco** *a.* niemsko (*lingua tedesca*)
- tedesco** *a.* niemški
- tedesco** *m.* niemac (*niemca*)
- tediare** *v.* **1** nadljegovàt -àvat -ùvatse; **2** šečjàt (*po- u-*); **3** norit
- tegame** *f.* **1** ponüca *ponüce*; **2** püna
- tegola** *m.* žlebnjàk (*sommitale*); (*loc. sing. u žlebnjàce*)
- tegole** *m.* korcí (*plurale*)
- tegolina** *f.* uoina
- telaio** *m.* **1** talàr (*talàrja*); **2** stàtvo (*n.*), (*pl. stàtva*)
- tela** *n.* plàtno
- televisione** *f.* televižjòn
- telone** *n.* plàtno
- temere** *v.* se bàt (*se boìn, se bàu, bùojse o buojmose/buojtase*)
- temperamento** *m.* temperamént
- temperare il forno** *v.* uòglat (*con un panno umido montato su un manico*)
- temperare** *v.* kalit
- temperato** *p.p.* kajén
- temperatura** *f.* temperatùra
- tempesta** *v.* se medé (*nevica*)
- tempia** *m.* sànac (*sànca*)
- tempio** *m.* tèmpil (*tempilna*)
- tempo sereno** *f.* vedrina
- temporale** *m.* temporàl
- tempo** *m.* cájt (*liep cájt=bel tempo*); (*gàrt cájt=cattivo tempo*); (*ted.*)
- tenaglie** *f.* klišče (*plurale*); (*pustòve kliščje=le tenaglie del pust*)
- tendenza** *n.* parlòžnost
- tendere** *v.* **1** tègint -nit (*tègnen, tègnu, tègin/tèginta*); **2** upnèt (*upnén, upnèu, upní/upnita*); **3** tegniovàt -ùvat -àvat, tegovàt -ùvat -àvat (*tegnjùjen, tegnjùvu*); **4** cùkat; **5** tesnìt (*tèsnen, tèsnu, tèsni/tesnita*), (*tutti anche con: na- par- po- pre- z- za-*)
- tendina** *f.* tendina
- tenebra** *f.* tamàvost (*tamavòst(i)*)
- tenebroso** *a.* tamnèn
- teneramente** *av.* mehnùo
- tenera** *a.* mehná
- tenere a mente** *v.* daržàt na pàmèt (*daržin*)
- tenere gli occhi chiusi** *v.* mažàt (*za-*), (*mažìn, mažú, maž/mažàjta*)
- tenere l'atteggiamento particolare di uccelli moribondi** *v.* dialat tabàr
- tenere la destra** *v.* itì na pràvo (*gren na pràvo, na dèсно*)
- tenere la sinistra** *v.* itì na čepàrno (*gren na čepàrno*)
- tenere stretto** *v.* tiščàt (*tiščìn, tišču, tišč/tiščàjta*) (*na- par- po- pre- z- za-*)
- tenere testa** *v.* stàt prùot (*stoìn, stàu*)
- tenere** *v.* daržàt (*par- po- pre- z- za-*), (*daržìn, daržú, darží/daržàjta*)
- tenero** *a.* mehàn *molle*; (*mehnà*)
- tenore** *m.* tenòr (*tenòrja*)
- tentare** *v.* motìt (*po-u- z- za-*), (*mòten, mòtu, mòt/motita*)
- tentativo** *n.* uàganje (*u semimuta*)
- tentato** *p.p.* mòtjen (*po-u- z- za-*)
- tentazione** *f.* škušnjàva
- tenuto** *p.p.* dáržan (*par- po- pre- u- z- za-*)
- terminare** (*maturare*) *v.* zrunàt
- terminare di andare a scuola** *v.* se vešùolat
- terminare** *v.* **1** komplìt; **2** gènjat; **3** končàt (*do-*); **4** finit (*finìn, finiu, fin/finita*); **5** finjovàt -àvat -ùvat (*finjùjen, finjùvu, finjùvi o*)

- finjùjta/finjovàjta*); **6** zakjùcit (*zakjùčen, zakjùču*)  
**terminato** *p.p.* **1** zakjùčen; **2** končjàn  
**terra calcarea** *f.* japnènka  
**terra ferma** *n.* suhùo (*suhà*)  
**terrazza** *f.* teràca  
**terra** *f.* **1** zemjá; **2** tlá (*solo plurale*); (*pàst na tlá=cadere a terra*)  
**terremoto** *m.* potrès  
**terreno duro** *f.* tardìna  
**terreno friabile** *f.* melìna (*toponimo*)  
**terreno incolto** *f.* ledìna, ledìnca (*toponimi*)  
**terreno sabbioso** *f.* pješčènca  
**terreno** *f.* tančìca, tančìna (*con basso spessore di terra*)  
**terreno** *m.* grünt (*ted.*)  
**terribile** *a.* **1** štrašàn (*štrašnà*); **2** presnèt (*presnèta*)  
**terribilmente** *av.* presnèto  
**terricciolo** *f.* zèmìca  
**terrina** *f.* terìna  
**terrore** *f.* **1** strahotá; **2** strašànje (*n.*)  
**terrorista** *m.* terorìst  
**terzo** *ord.* trèč, trèči  
**teso** *a.* tesèn (*tesná, tesnùo*)  
**teso** *av.* natèsen, natèsin  
**teso** *p.p.* **1** natègnjen (*par- pre u- ve- za-*); **2** na-pèt (*par- pre- u- ve- za-*)  
**testa dura** *f.* baticà  
**testa o croce** križ, màrk  
**testamento** *m.* teštamént, testamént  
**testardaggine** *f.* tardoglàunost, tardoglàvost (*tardoglàvost(i)*)  
**testardamente** *av.* sardìto  
**testardo** *a.* **1** teštàrdast; **2** tardoglàvast; **3** tùtast; zabùtan  
**testardo** *m.* **1** tùtac; **2** tardoglàu, tardoglàvac  
**testa** *f.* glàva (*prìt tu glavò=venir in mente*)  
**testificare** *v.* pričat  
**testificazione** *n.* pričanje  
**testimone** *f.* pričà  
**testimonianza** *n.* **1** pričanje; **2** znàmunje  
**testimoniare** *v.* pričat (*pre- u- ve- s- za-*)  
**testone** *m.* **1** debelaglàvac (*debelaglávca*); **2** tùtac; **3** tardoglàu, tardoglàvac  
**testone** (*pesciolino*) *m.* mánk  
**tetro** *a.* tamnèn  
**tettoia** *f.* **1** lòbja, lòvja; **2** strìeha, podstrìeha  
**tetto** (*riparo*) *f.* strìeha  
**tetto** *copertura* *m* kuvjàrt  
**tetto** *n.* kòrca (*plurale*)  
**thè** *m.* čaj  
**ti sei** *v.* s se (=si se); *ti s se* *namorù=tu ti sei innamorato*  
**ti voglio bene** *v.* te man ràt ràd  
**tiepidamente** *av.* mjàčno  
**tiepidezza** *f.* mjàčnost (*mjàčnosti*)  
**tiepido** *a.* mìčan (*mìčna*), mjàčan  
**tiglio** *f.* lìpa  
**tiketak** *n.* tiketànje  
**timida** *f.* špotliuka (*ted.*)  
**timidezza** *f.* strašlìvost (*strašlìvost(i)*)  
**timido** *a.* **1** strašlìu (*strašlìva*); **2** špotlìu (*špotlìva*); (*ted.*)  
**timone del carro** *n.* oje  
**tinello** *f.* izbá  
**tinozza** *m.* čebár (*čebrà*)  
**tinozze** *m.* čebrí (*plurale*)  
**tinteggiare** *v.* màlat (*na- o- ve- za-*) (*ted.*)  
**tintinnare** *v.* cvínkat (*po- par- ve- s- za-*) (*ki cvínkaš tùoje sùde=cosa mostri i tuoi soldi?*)  
**tintinnato** *p.p.* cvínkan (*po- par- ve- s- za-*)  
**tintinnio** *m.* cvínk  
**tintura** *f.* tintùra  
**tipografo** *m.* tipògraf  
**tirar fuori i soldi** *v.* vecvínkat sùde (*vecvínki uòn sùde=tira fuori i soldi*)  
**tirare fuori** *v.* **1** venèst (*venesén, venèsu, venés/venesita*); **2** vetegnìt -int (*vetègnen, vetègnu*); **3** veulèč (*veulìčen, veulìeku, veulèč/veulecìta*), (*u semimuta*); **4** vegatìt; **5** vetaknìt -int (*vetàknen, vetaknù, vetàkni/vetaknìta*)  
**tirare i capelli** *v.* lasàt (*o- po- par- ve- s- u- z- za-*)  
**tirare le cuoia** *v.* jo zakárpat (*jo zakárpan, jo zakárpu,*

*zakárpíjo/zakárpitajo*

**tirare le orecchie** *v.* uhàt (*na- par- po- pre- ve- za-*)

**tirare sassi** *v.* kamanjàt (*o- po- pre- ve- s- za-*)

**tirare via** *v.* 1 odtègint -nit (*odtègnen, odtègnu, odtègin/odtèginta*); 2 odulèč (*oduliečen, odulieku, odulieč/odulecità*), (*u sempre semimuta*)

**tirare vicino i capelli** *v.* se parčesàt

**tirare** *v.* 1 cùkat, sùkat, šùkat (*ted.*);

2 cuknìt -int (*cùknen, cùknu, cùkni/cùknità*); 3 ulieč, ulèč, ulačìt (*uliečen, ulieku, ulieč/ulecità*); 4

tegnìt (*tègnen, tègnu*); 5 tesnìt

(*tèsnen, tèsnu, tèsni/tesnità*); 6

tiegat; 7 tegnjàvat -ùvat -ovàt; 8

tegùvat -àvat -ovàt (*tutti anche con: na- od- po- pod- pre- ve- za-*)

**tirata** *f.* tiràda (*dam no*

*tiràdo=dammì una tirata (di sigaretta)*)

**tirato fuori** *p.p.* 1veuliečen; 2

vegatjén; 3 vetàknjen

**tirato per i capelli** *p.p.* làsan (*o- po- par- ve- s- u- z- za-*)

**tirato per le orecchie** *p.p.* uhàn (*na- par- po- pre- ve- za-*)

**tirato via** *p.p.* oduliečen *u semimuta*)

**tirato vicino** *p.p.* 1 paruliečen; 2 parmètan

**tirato** *a.* tèsen (*tesná, tesnùo*)

**tirato** *a.* tèsnjen

**tirato** *p.p.* 1 cùkan, cùknjen (*par- po- ve-*), (*ted.*); 2 natègnjen (*par-*); 3 natèsen, natèsnjen; 4 nauliečen (*par-*); 5 odcùknjen (*par-*)

**tiratu su** *p.p.* urèjen, urején

**tisico** *a.* jètku (*jètkova*)

**tisi** *f.* jètka

**tizzone** *f.* glùnja

**to!** *av.* nà

**tocca tutto a me** *fra.* usè j gor na mè (*tutto è su di me*)

**toccare** *v.* 1 tikàt (*o- par- po- pre- u- za-*), (*tìče usé mené=tocca tutto a me*), (*tikan o tìčen, tikù, tik/tikàjta*);

2 taknìt -int (*tàknen, taknú,*

*takín/taknità*); 3 tiknìt -int (*tìknen, tiknu, tiknì/tiknità*); tìpat (*o- par- po- pre- u- za-*)

**toccato** *p.p.* 1 tìpan (*o- par- po- pre- u- za-*); 2 tìkan (*o- pre- ve-*); 3

tàknjen (*par- pre- ve-*)

**tocca** *int.* tìče (*indeclinabile da tikàt*), (*takùok tìče=come spetta*)

**toccio** *m.* tòč

**togliere** (*scartare*) *v.* škartàt

**togliere attorno** *v.* odbierat (*odbierat braskví=togliere le foglie alle verze*)

**togliere il geriglio** *v.* vekokolàt

**togliere il recinto** *v.* odgradìt

**togliere il respiro** *v.* ohlepnìt (*ohlìpnen, ohlìpnu*)

**togliere l'orlo** *v.* odrobìt

**togliere via** *v.* uzèt proč (*uzàmen proč, uzèu proč*), (*u sempre semimuta*)

**togliere** *v.* 1 snèt (*snàmen, snèu, snàm/snamità*); (*nasód sej snèu=il manico si è sfilato*); (*snèt*

*klabùk=togliere il cappello*); (*snèt*

*kòžo=scuoicare*); 2 odbràt (*odberèn,*

*odbràu, odber/odberità*); 3 odcepìt

(*odciepen, odciepu, odciep/odcepità*);

4 odkladovàt ùvat -àvat (*odkladùjen,*

*odkladùvu, odkladùvi/odkladùvta*); 5

oduzamìt (*oduzàmen, oduzèu,*

*oduzàm/oduzamità*), (*la u sempre*

*semimuta*); 6 uzèmat (*la u sempre semimuta*)

**tollerante** *a.* potarpležíu (*potarpležíva*)

**tolleranza** *f.* 1 potarpležívost; 2

toleràncja; 3 pretarplienje,

potarplènje (*n.*) **tolto il manico** *p.p.* arsadjén

**tolto** *p.p.* odbràn

**tomaia** *m.* 1 plàht; 2 podplát

**tomba** *n.* grobišče

**tombola** *f.* tòmbula

(*tombulàt=giocare a tombola*;

*tombulànje=il gioco della tombola*)

**topaia** *m.* mišnjak

**toporagno** *m.* pič

**topo** *f.* míš (*míšì*)



- toppa** *m.* blék
- torbidamente** *av.* mòtno
- torbido** *a.* mòtan (*mòtna/mòtno*)
- torcere** *v.* **1** uìt, ouìt, vìt (*o- na- po- za-*), (*ouìen o ouìan, ouìu, ouí/ouìta*); **2** uijàt (*o- na- po- za-*); **3** razvìt (*rasvìen, rasvìu*)
- torchio** *m.* **1** tùrkil (*tùrkilna*); **2** prèša
- torcia** *f.* fàgla
- tordo** *m.* cìk
- tormentare** *v.* **1** màltrat (*po- pre- ve- z-*); **2** šìnfat; **3** krìžàt
- tormentarsi** *v.* se krìžàt (*se krìžan, se krìžu, krìžàjse o krìžàjtase*)
- tormentarto** *p.p.* **1** màltran (*po- pre- ve- z-*); **2** šìnfan; **3** krìžan
- tormento** *f.* **1** žàlost (*žalòst(i)*); **2** nadlùoga, nadlòga
- tormento** *n.* tarplienje
- tornare a macinare** *v.* premlìet (*premlèjen, premléu, premléjšpremléjta*)
- tornare sobrio** *v.* se strezìet (*se strezejen, se strezéu*)
- tornare** *v.* se uràcat (*u semimuta*)
- tornare in vita** *p.p.* oživjén
- tornato** *p.p.* **1** uràcan; **2** uàrnjen
- toro** *m.* **1** bák; **2** jùnac (*jùnca*); (*da arrabbiati: jùnac=stupìdo; oppure: bák!*)
- torrentello** *m.* patočìč
- torrente** *m.* pa(o)tók (*locat.: patòce*)
- torsione** *n.* zvjìanje
- torsolo** *m.* obrìa(e)zak (*obrìazka*)
- torta** *f.* tòrta
- torto** *f.* karvìca, krivìca
- torto** *p.p.* razvìt
- torturare** *v.* **1** gèjžlat; **2** žàlvat; **3** krìžàt (*krìžan, krìžu*)
- torturato** *p.p.* **1** žàlvan; **2** krìžan
- tortura** *f.* tortùra
- tosare** *v.* strìgt (*o- par- pod- po- pre- u- ve-*), (*strìžen, strìgu, strìg o strìgta o strìhmaštrìhta*)
- tosato** *p.p.* strìžen (*o- par- pod- po- pre- u- ve-*)
- tosse canina** *m.* pagànski kàši
- tosse** *m.* kàšji (*kàšja*); (*senza plurale*)
- tossire** (*finire di*) *v.* **1** se vekàšjat; **2** se vebrevhat
- tossire rozzamente** *v.* **1** brèuhat, brèukat; **2** hrepàt
- tossire** *v.* kàšjat (*par- po- ve-*)
- totale** *a.* vàs, skùpen (*usá=tutta, usó=tutto (neutro)*)
- totale** *p.* usé (*usegà*)
- totalità** *f.* pùnost
- totalmente** *av.* **1** do koncà; **2** celùo; **3** skùpno (*tutto insieme*)
- tovaglia** *f.* tovàja
- tovagliolo** *m.* tavajúč
- tra** *av.* méd (*mednàm=tra di noi, medsàbo=tra di sè, ecc.*)
- tra breve** *av.* nakràtcin
- tra poco** *av.* za màlo
- tra sè** *av.* met sàbo (*guorìt met sàbo=discorrere tra sè*)
- traballare** *v.* klecàt (*klècan, klècu, klèc/klècàjta*)
- traboccante** *p.p.* nazgrùntan
- tracannare** *v.* žgrìet (*po- pre- u- ve-*) (*žgrìen, žgrú, žgér o žgrí/žgerìta o žgrìta*)
- tracannato** *p.p.* žgrìet (*po- pre- u- ve-*)
- traccia** *m.* slìed, slèd (*sledá o sledú, plurale: sledí o sledùovi*); (*od nje nìa ne sledú ne smradú=non c'è traccia di lui, nè odore nè puzza*)
- trachea** *m.* gargàr (*gargàrja*)
- tradimento** *n.* ovàdenje
- tradire** *v.* ovàst, ovàdit (*ovàden*)
- tradito** *p.p.* ovàden
- tradizione** *f.* navàda
- trafelato** *p.p.* zasopjén
- traffico** *m.* tràfik
- trafitto** *p.p.* **1** prebìt (*po- pre- z-*); **2** štóknjen, štókan (*po- pre- za-*), (*ted.*)
- trafitto** *p.p.* štókan; **2** štòknjen (*tutti anche con: arz- nad- po- ve- za-*)
- traino** *n.* ulačànje
- traliccio** *f.* grìžjòla (*per bachi da seta*)
- tramandare** *v.* gonìt naprej
- tramontare** *v.* **1** zahàjat; **2** itì za brìeg
- tramontato** *p.p.* zahàjan
- tramortire** *v.* **1** omontàt; **2** umorìt
- tramortito** *p.p.* **1** omontàn; **2**

umorjén

**tramutare** *v.* spreobarnìt

**tram** *m.* trám

**trangugiare** *v.* **1** žrìet (*po- pre- ve-*); **2** pocmàkat

**trangugiato** *p.p.* **1** pocmàkan (*ve-*); **2** prežgrìet (*ve-*)

**tranquillamente** *av.* **1** brezskárbno, preskárbno, preskárbi; **2** mierno; **3** žìhar (*ted.*)

**tranquilla** *a.* merná

**tranquillità** *f.* **1** brezskárbnost; **2** mièrnost, mernùost; **3** pokój (*m.*)

**tranquillo** *a.* **1** meràn (*merná*); **2** prezskárben; tìhi (*tìha*)

**tranquillo** *av.* mernùa (*je usè mernùa=è tutto tranquillo*)

**trapanare** *v.* vàrtat

**trapiantare** *v.* **1** presadìt; **2** presàjat (*ve-*)

**trapiantato** *p.p.* presadjén, presajén, vesajén

**trappola di ferro** *m.* skopác (*skopcà*)

**trappola di legno** *f.* skrinja (*per uccelli*)

**trappola per topi** *m.* míšnjak

**trappola** *f.* pascá (*per ghiri fatta di due pietre e tre legnetti con esca*)

**trapuntare** *v.* stìkat (*po- pod- ve- u- za-*), (*stìkan, stìku, stìk/stìkàjta*)

**trapuntato** *p.p.* stìkan (*po- pod- ve- u- za-*)

**trarsi d'impiccio** *v.* se veguarìt

**trascinamento** *n.* ulačànje

**trascinare** *v.* **1** sùkat, šùkat; **2** gùcat (*do- o- par- po- ve- za-*)á; **2** ulieč, ulèč (*u sempre semimuta*)

**trascinato** *p.p.* **1** gùcan; **2** šùkan; **3** uliečen (*tutti anche con: do- o- par- po- ve- za-*)

**trascurare** *v.* **1** nemàrat (*non badare*); **2** pustìt od zad; **3** puščàt (*puščùjen, puščùvu, puščí/špuščàjta*);

**4** odlùa(*o*)st (*odlòžen, odlùazu, odlóž/odložìta*); **5** odkladàt, odklàst (*odklàden, odklàdu, odklàtmašodklàdita*); **6** puščovàt -àvat -ùvat; **7** odgànjat (*odgànjan, odgànju, odgànj/odgànjta*)

**trascuratamente** *av.* nemàrno

**trascuratezza** *f.* nemàrnost

**trascurato** *p.p.* namàran, nemàran

**trasferimento** *n.* **1** prekladànje; **2** zgibànje

**trasfondere** *v.* presùt (*presùjen, presù, presùj/špresùjta*)

**trasformare** *v.* spreobarnìt

**trasformazione** *n.* spreobarnènje

**trasgressione** *n.* prelomìenje

**trasloco** *n.* prekladànje

**trasportare** *v.* prenàšat, arznàšat

**trasportato** *p.p.* prenàšan

**trasporto** *n.* **1** nosènje; **2** uazìlo (*con macchine o carri*)

**trastullarsi** *v.* se kozinàt (*otròc se kozinàjo=i bambini si baloccano*)

**trasversalmente** *av.* **1** uprèh; **2** uprièkama

**trattare** *v.* tratàt

**trattenere** *v.* par-dàržat (*ob- u- z- za-*), (*pardàržan o pardaržin, pardàržu, pardàržmašpardaržàjta*)

**trattenersi** *v.* **1** zastàt; **2** se zadàržat (*se zadàržan, se zadàržu, zadàržse/šzadàržtase*)

**trattenuta** *n.* pardàržanje

**trattenuto** *p.p.* **1** zastàn; **2** obdàržan

**travasamento** *n.* prelijànje

**travasare** (*liquidì*) *v.* prelit, prelijàt (*prelien o prelian, preliu,*

*preli/prelijàjta*); **2** pretočìt (*pretòčen, pretočìu o pretòču, pretòč/pretočìta*)

**travasare** *v.* presùt (*presùjen, presù, presùj/presùjta*)

**travasato** (*di liquidì*) *p.p.* **1** prelit; **2** pretòčen

**travasato** *p.p.* presút

**travaso** *n.* prelijànje

**trave** *f.* tràm (*trami*)

**traviare** *v.* **1** odpejàt (*odpèjen, odpejù, odpèj/odpejàjta*); **2** vemotìt (*la mente*); (*vemòten, vemòtu, vemòt/vemòtita*)

**traviato** *p.p.* **1** vemòtjen; **2** odpèjen

**travisare** *v.* venàšat

**travolgere** *v.* razbùrit (*razburen, razbùru*)

**travolto** *p.p.* razbùren, razbùrjen

**trebbiare il grano pestandolo** *v.*

- mlatit usenico (*mlàten, mlàtu*)  
**treccia** *f.* kìta (*dei capelli o anche di mais*)  
**trecento** *card.* trìstù(a)  
**tredecimo** trinàjsti  
**tre dici** trinajst  
**tregua** *n.* oddahnènje  
**tremare per il freddo** *v.* se trèst za mràzan  
**tremare** *v.* trèst, tresàt (*od- ars- do- na- par- o- po- ve- s-*), (*trèsen, trèsu, très/tresità*)  
**tremare** *v.* se strèst (*s-*), (*se strèsen, se strèsu, stresise/stresità*)  
**tremato** *p.p.* trèsen (*o- od- ars- do- na- par- o- po- ve- s-*)  
**tremendamente** *av.* presnèto  
**tremendo** *p.p.* presnèt (*presnèta*)  
**tremolare** *v.* marguliet (*po- za- z-*)(*margulìn o margulèjen, marguléu*); *zvezde marguljò=le stelle tremolano*  
**treno** *m.* trèn  
**trentaquattro** *card.* štìèrantrideset  
**trenta** *card.* trideset  
**trentesimo** tridesèti  
**treppiede** *m.* trepiš (*trepiža*)  
**tre** *card.* tri, triè (*trèh*)  
**tribolazione** *n.* tarplienje  
**tribunale** *m.* **1** tribunàl; **2** sodbá, sòdba; **3** sodišče (*(n.)*)  
**tributo** *m.* tribùt  
**trifoglio** *f.* dètuja, diètuja  
**trinità** *f.* trojica  
**trippa** *f.* tripa  
**tristemente** *av.* žàlostno  
**tristezza** *f.* zàlost, žàlost  
**triste** *a.* žàlostan, zàlostan  
**triste** *av.* kùmarno  
**tritare** *v.* umèt (*umèjen, umèu, umèj*)  
**trivellare** *v.* pikat (*o- od- ars- do- na- par- pre- o- po- ve- s- za-*)  
**trivellato** *p.p.* pikan (*o- od- ars- do- na- par- pre- o- po- ve- s- za-*)  
**tomba** *f.* tròmba  
**trombettare** *v.* trombetàt  
**troncare** *v.* odsèč (*odsiečen, odsieku, odsieč/odsecità*)  
**tronco** (*pezzo di legno*) *m.* **1** hlòd (*hlòda*); **2** šklapòn (*pezzi di tronco spaccato*)  
**tronco** (*ramo grosso*) *n.* polieno  
**troncone d'albero** *f.* bòra  
**tronco** *f.* tàja  
**tronfio** *a.* napìhnjen  
**trono** *m.* tròn  
**troppo lungo** *a.* predúg (*predùga*)  
**troppo poco** *av.* màsa màlo  
**troppo presto** *av.* **1** predcájtan; **2** màsa prèca; **3** prezgùoda  
**troppo vicino** *av.* preblizo (*+ genitivo*)  
**troppo** *a.* màsa (*màsega*)  
**troppo** *av.* **1** prevíc; **2** màsa, premàsa (*friul.*)  
**trota** *f.* postrová, postrú (*postrovè*)  
**trovare la traccia** *v.* zasledìt  
**trovare** *v.* **1** ušàfat (*ùšàfat na fàtu=trovare sul fatto*), (*ted.*) **2** zaglèdat; **3** zagledovàt -ùvat -àvat; **4** nàjt, nàjdet, nàjdit (*z-*), (*nàjden, nàjdu, nàjdi/nàjdita*)  
**trovarsi** *v.* se znàjt, se znàjdit (*znàjden, znàjdu*)  
**trovato** *p.p.* **1** ušàfan (*ted.*); **2** nàjden (*z-*)  
**trucciolo** *n.* ličje  
**truffare** *v.* **1** gajufàt (*o- po- ve- z-*); **2** brusìt (*o- po- ve- z-*) (*brùsen*); **3** ciganìt (*o- po- ve- za-*); **4** obsienčat; **5** napoìt (*figurativo=darla da bere*), (*napoìn, napòju, napòj/napoita*)  
**truffato** *p.p.* **1** zgajufàn; **2** obrùsen  
**truogolo** *n.* korìto  
**truppa** *f.* trùpa  
**tu** *p.* tì  
**tua** *p.* tùoja, tojá  
**tubo per soffiare sul fuoco** *f.* muhàlca, pihàlca  
**tuffarsi** *v.* se tùfint -nit (*tùfnen, tùfnu, tùfin/tùfinta*)  
**tumulare** *v.* zagrobìt  
**tumuli** *m. plur.* grobùovi  
**tumulo** *m.* gròb (*gròba*)  
**tuonare** *n.* garmènje (*sostantivo*)  
**tuonare** *v.* **1** garmìa(e)t (*od- ars- do- na- par- o- po- ve- s-*), (*garmìn, garméu; impersonale: garmìelo*); **2** trieskat (*od- ars- do- na- par- o- po-*

ve- s-)

**tuonata** *n.* zagarmènje

**tuono** *m.* grùam

**tuo** *p.* tùoj

**turacciolo** *m.* **1** zàtak; **2** tàp; **3** táht  
(*ted.*)

**turare** *v.* **1** zalepìt; **2** ugatìt

**turato** *p.p.* zalepjén

**turbarsi** *v.* se zganìt

**turco** *a.* tùrak (*tùrka*)

**turista** *m.* turíšt

**tutolo** *f.* čúška

**tutore** *m.* vàruh

**tutt'uno** *a.* usèadan (*usèadna*)

**tutt'uno** *cong.* usednó

**tutta l'ora** *av.* celó ùro

**tutta la giornata** *av.* cìa(e)la  
zornàda

**tutta la notte** *av.* čeznùaç

**tutta la santa notte** *fra.* celó bòžjo  
nùaç

**tutta la settimana** *m.* cìeu tiedan  
(*cielega tiedna*)

**tuttavia ugualmente** *cong.* usednó  
pa

**tuttavia** *cong.* **1** ràuno; **2** tàmič

**tutta** *a.* usá

**tutte e due le volte** *av.* obàkrat

**Tutti i Santi** *m.* Vàht(i) (*ted.*); (*da*  
*vàhtat=fare la guardia; deriva forse*  
*dall'abitudine degli sloveni di*  
*custodire i morti*)

**tutti senza eccezione** *av.* usi od  
kràja

**tutto (intero)** *a.* cìeu (*ciela/celùo o*  
*celùia*)

**tutto (intero)** *f.* cialama

**tutto a posto** *int.* usé rihtih

**tutto ad un tratto** *fra.* usé tun žláh

**tutto assieme** *av.* usé kùpe, usé kùp

**tutto ciò che** *p.* usé kàr

**tutto il giorno** *av.* cìa(e)udàn

**tutto intorno** *av.* okù an okù

**tutto l'anno** *av.* celùo lieto, celó  
lieto

**tutto** *a.* vas, usé (*usá=tutta,*  
*usó=tutto (neutro)*)

## U

**ubbidienza** *n.* bùganje (*po-*)

**ubbidienza** *n.* pobùganje

**ubbidire** *v.* bùgat (*do- par- o- po-*  
*ve- za-*)

**ubbidito** *p.p.* bùgan (*do- par- o- po-*  
*ve- za-*)

**ubriacarsi** *v.* **1** se napìt, se ga napìt  
(*se napìan, se napìu,*  
*napìse/napìtase*); **2** se opìt (*se opìan,*  
*se opìu*); **3** se pjànt

**ubriachezza** *f.* **1** pijànost; **2** pjàča

**ubriacona** *f.* pijànka

**ubriacone** *m.* pijànac, pjànac  
*pijànca*)

**ubriaco** *a.* **1** piján; **2** parpít

**uccellanda** *f.* brešàna

**uccellatore** *m.* tičar

**uccellino** *f.* tičica

**uccello** *m.* tič

**uccidere** *v.* **1** ubìt; **2** ubivàt (*po-*); **3**  
morìt (*u-*), (*morìn o morèjen, morìu*  
*o moréu, morí/morìta*)

**uccisione** *n.* pobivànje, ubivànje

**Udine** *m.* Vidan (*Vidna*)

**ufficiale** *m.* ufičjàl

**ufficio** *m.* ufičih, ofiçih (*ofiçha*)

**uguaglianza** *f.* pargliha

**uguagliare** *v.* parglihat, zglihat  
(*ted.*)

**uguagliato** *p.p.* **1** kompanjàn; **2**  
parglihan (*u- z-*)

**uguale** *a.* **1** tàk; **2** kompànj; **3** glih  
(*ted.*)

**ugualmente** *av.* glihtakùo, glihtàko,  
glihtùo, glih (*ted.*)

**ugualmente** *cong.* usednó (*tutt'uno*)

**ulcerare** *v.* opahnìt -int

**ulcerato** *p.p.* opàhnjen (*ìman*

*opàhnjene ùsta (o) ìman opàhnjene*  
*dèsla=ho un'ulcera in bocca*)

**ulivo** *f.* òjka

**ulteriormente** *cong.* navàrh tegá

**ultimare** *v.* strebit (*strieben, striebu,*  
*strieb/strebita*)

**ultimato** *p.p.* striebjen

**ultimo giorno dell'anno** *fra.* zàdnji  
dàn lieta

**ultimo** *a.* zàdnji, zàdinj (*zàdnja*)

**ultimo** *p.* težadnji, težadinj  
(težadnja)  
**ululare** *v.* **1** gulit (*gulen*); **2** tulit  
(*na- o- po- s- ve- za-*)(*tùlen, tùlu,*  
*tùl/tulita*)  
**ululato** *p.p.* natùljen  
**umanità** *f.* človèčnost (*človèčnosti*)  
**umano** *a.* človešk  
**umidezza** *a.* slòj **umido** *a.* **1** fàjtan  
(*fàjtna*), (*je fàjtno=è umido*), (*ted.*);  
**2** slòjan (*slòjna*); **3** ùmaran  
**umile** *p.p.* ponižan, ponizan  
(*ponižna*)  
**umiliare** *v.* znižt, nižat (*par- po- pre-*  
*ve- z- za-*)  
**umiliato** *p.p.* nižan (*par- po- pre- ve-*  
*z- za-*)  
**umiliazione** *n.* znižanje, ponižanje  
**umilmente** *av.* **1** mìlo; **2** ponižno  
**umiltà** *f.* ponižnost, ponižnost  
*ponižnost(i)*  
**ummuffito** *a.* pliešnjeu (*pliešnjova*)  
**umore** *f.* vòja  
**un altro giorno** *av.* drùg dòn  
**un anno** *av.* no lieto  
**un certo tempo** (*quantità di tempo*)  
*fra.* niek càjta  
**un certo tempo** *av.* nia(e)šan càjt  
**un certo** *p.* nieki  
**un giorno** *av.* án dòn, niešan dòn  
**un paio di volte** *av.* pàkrat  
**un po' alla volta** *av.* pomàlo  
**un po' buono un po' cattivo** *fra.*  
no màlo brùman no màlo gàrt  
**un po' di tempo** *av.* niek càjta  
**un po' meglio** *fra.* niek bùojš  
**un poco** *av.* no màrc, no màrcò, no  
màle (+ *genitivo*)  
**un pò meglio** *av.* kiak bùojš  
**un pò** *av.* **1** nogòc, nomàrc; **2** niek  
(+ *genitivo*); (*nogòc vina=un po' di*  
*vino*)  
**un tanto** *av.* intarkàj  
**un tempo** (*durante*) *av.* niešnega  
dnè  
**un tempo** *av.* **1** niekada; **2** niešan  
dòn  
**un'altra volta** *av.* drùg krat  
**un'ora di notte** *m.* noùrnoči (*un'ora*  
*dopo l'avemaria*)

**una briciola** *av.* no márvo  
(+ *genitivo*)  
**una dietro l'altra** *av.* **1** tà za tò; **2**  
adná za drùgo  
**una goccia** *av.* nogòc ; (+ *genitivo*):  
(*dàm nogòc uodé=dammi una goccia*  
*d'acqua*)  
**una notte** *av.* no nùac  
**una seconda volta** *av.* drùh krát, u  
drùgo (*la prossima volta*)  
**una sull'altra** *fra.* dná tà na tò  
**una volta** (*ai vecchi tempi*) *av.*  
parstàrin  
**una volta** (*durante un giorno*) *av.*  
niešnega dnè  
**una volta sola** *fra.* samùa an krát  
**una volta** *av.* **1** ankrát, dankrát; **2**  
no vòlt  
**una** *art.* na (*art. fem. indet.*), (*na*  
*žená=una donna*)  
**una** *card.* *f.* adná  
**uncinetto** *m.* učinét  
**undicesimo** *ord.* danàjsti  
**undici** *card.* danàjst  
**ungere** *v.* **1** frajèt (*na- o- po- ve- z-*  
*za-*); **2** màzat (*na- o- po- ve- z- za-*),  
(*màžen, mazu, maz/mazita o*  
*mazàjta*)  
**ungherese** *a.* uògar (*uògarca*)  
**ungherese** *m.* uògar (*uògarja*)  
**Ungheria** *f.* Uògarska, Uogaria  
**unghia** *m.* pàrki (*od parkja; pl.: od*  
*pàrkju*)  
**unghie** *n.* plur. pàrkje (*si poglèdu*  
*gor na pàrkje=hai guardato sulle*  
*unghie; =quando si arriva puntuali*)  
**unguento** *n.* mazilo  
**unione** *f.* **1** drùžba, zdrùžba; **2** zvèza  
**unire** (*mettere assieme*) *v.* **1** diat  
kùpe (*lòžen kùpe*); **2** lùa(o)št kùpe  
(*lòžen kùpe*)  
**unire** *v.* **1** sklenit (*sklènen, sklènu,*  
*sklèn/sklenita*); **2** združìt; **3** parpnèt,  
zapnèt, parpnèt (*parpnèn, parpnèu,*  
*parpni/parpnita*); **4** parpènjat (*za-*  
*parpènjat, parpènju,*  
*parpènji/parpènjita*); **5** vezàt (*na- o-*  
*par- po- z- za-*), (*navèžen, navèzu,*  
*navèš/navèžàjta*); **6** navezàvat -ùvat  
-ovàt, ovezàvat -ùvat -ovàt (*po-*); **7**

parvèzint -nit (*parvèznen, parvèznu, parvèzin/parvèzinta*)

**unirsi** *v.* se združìt

**unito** *p.p.* štùlen, štùljen (*u-*)

**unità di misura** *m.* kiznènik

(*serviva specie per il quartese ed era variabile*)

**universale** *a.* vesòjen

**uno alla volta** *av.* po dan (*po dvà, po trì, ecc.*)

**uno dietro l'altro** *av.* **1** tè za tè, tè za tìn; **2** dán za drùzin, adán za dnìn, drùg za drùzin

**uno e mezzo** *a.* dán an pù (*dná an pù*)

**uno sopra l'altro** *av.* tè na tìn

**uno sull'altro** *av.* dán tè na tè

**uno** *art.* án (*na*) (*art- ind.*

*nationiano*); (*an mòž, na ženà=un uomo, una donna*)

**uno** *art.* nó, adnó (*neutro*)

**uno** *card.* adán, dán, (*adnegà, dnegà*),

**unto** *a.* màzan (*na- po- ve- za-*)

**unto** *p.p.* màžen (*na- po- ve- za-*)

**untuoso** *a.* tustcèn

**uomo** (*coraggioso, grande*) *m.* junàk

**uomo** (*in genere*) *m.* človèk ;

(*človieka; plurale: človieki*)

**uomo** (*robusto*) *m.* inàk

**uomo chiuso** *m.* tütac

**uomo cupo** *m.* tütac

**uomo da nulla** *m.* usrànac, usranìvac (*di merda*)

**uomo impuro** *m.* načìstnik

**uomo superbo** *m.* preuzètnik

**uomo** *m.* mòž

**uova** *n.* jàjca (*plurale*)

**uovo** (*sterile, non fecondato*) *m.*

klapotàc ((*klapotcà*))

**uovo** *n.* icè

**urgenza** *f.* silnost, sila *premura, violenza*

**urinare** *v.* scàt (*do- par- na- o- po- ve- za-*), (*sčien o sčian, scáu, sčì/sčìta*)

**urinato** *p.p.* scàn (*do- par- na- o- po- ve- za-*)

**urina** *n.* scànje, scanjè

**urlare** (*il verso juhuhuj*) *v.* uriskàt

**urlare** *v.* **1** arjùt (*arjùjen, arjù,*

*arjùj/arjùjta*); **2** tulit (*tùlen, tùlu, tùl/tulìta*); **3** gulit (*gulen*); (*tutti anche con: par- po- ve- za-*)

**urlato** *p.p.* **1** vetùljen; **2** vegùljen

**urlo** *m.* urìsk

**urtare** *v.* **1** burt, burit (*bùren*); **2**

bùtint -nit, bùcint -nit (*arz- do- par- na- o- po- raz- ve- za-*), (*bùtnen, bùtnu, bùtin/bùtìnta*)

**urtato** *p.p.* **1** bùcnjen, bùtnjen; **2**

bùren (*arz- do- par- na- o- po- raz- ve- za-*)

**urto** *m.* **1** žburt; **2** trepànje (*n.*)

**usanza** *f.* navàda (*gardá navàda=mal costume*)

**usato** *p.p.* nùcan, ponùcan

**uscir di senno** *v.* **1** obnorevát

(*obnorievan, obnorievu,*

*obnorievi/obnorevájta*); **2** itì uòn s pàmèet (*gren*)

**uscire** (*dal manico*) *v.* **1** se snàm, se

snàmìt; **2** se snèmat ; (*impersonale*);

(*se snàm/se snèma, sej snàmlo/sej snèlo*)

**uscire a fatica** *v.* veštòkat

**uscire dal letto** *v.* se vekokolàt

**uscire dal nido** *v.* se spejàt (*se*

*spèjen, se spejù, spejajse/spejajtase*);

(*kùosi so se spejal=i merli sono usciti dal nido*)

**uscire dalla testa** (*dimenticare*) *v.*

itì taz glàve

**uscire di senno** *v.* se motìt, se

pototìt (*potòten, pomòtu*)

**uscire** *v.* itì uòn (*gren*)

**uscire** *v.* veletàt (*senza controllo*);

(*velietan, velietu, veliet/veletájta*)

**uscito** (*in qualche modo*) *p.p.*

vebròden

**uscito** *p.p.* snét

**usignolo** *m.* slabìč, slavìč

**uso** *m.* núc (*ted.*)

**usuale** *p.p.* navàden (*navàdna*)

**usurare** *v.* poglodàt

**usurato** *p.p.* poglòdan

**utensili** *n.* ròdje (*di ogni genere*)

**utero** *f.* màtrinca

**utile** *a.* uriedan (*uriedna*), potrieban

(*bisognoso*), (*potriebna*)

**utilità** *f.* **1** núc (*ted.*); **2** uriednost,

potriebnost

**utilizzare** *v.* nùcat (*ted.*)

**utilmente** *av.* nùcno (*ted.*)

**uva** *m.* avoštàn (*avostana*)

**uva** *m.* bakó (*qualità di*);  
(*indeclinabile*)

**uva** *m.* merikàn (*fragola*)

**uva** *m.* muzin (*tipo di*)

**uva** *m.* čividìn (*tipo di*)

**uva** *n.* grazdùje, gròzdje

## V

**vaccaro** *m.* kràvar

**vaccinare** *v.* cepìt (*cepìn, cìepu o cèpiù, cìep/cepìta*)

**vaccinarsi** *v.* ucepìt rùnje

**vaccinazione antivaìolosa** *f.* rùnja  
(*sul braccio*)

**vaccinazione** *f.* rùnja

**vacillare** *v.* se premìtat (*se premìeta=vacilla (ubriaco)*)

**vacuità** *f.* pràznost

**vado a Cividale** *v.* grèn u Či(e)dát

**vado a** *av.* grèn gu (*più in alto di dove mi trovo: grèn gu Marsìn*)

**vado a** *av.* grèn u (*più in basso di dove mi trovo: grèn u Čedàt*)

**vagabondare** *v.* **1** hàjat; **2** làjhat  
(*tutti anche con: do- par- o- po- ve- za-*)

**vagabonda** *f.* povasnica

**vagabondo** *m.* povasnjàk

**vagare** *v.* hàjat (*do- par- na- o- po- ve- za-*)

**vagato** *p.p.* ohàjen

**vagliare** *v.* pogrùntat (*ve-*), (*ted.*)

**vaglio** *n.* sìto

**valere qualcosa** *v.* bit za kiek

**valere** *v.* vajàt (*vajàn, vajú*)

**valeriana** *m.* matovilac (*matovilca*)

**valido** *a.* uriedan (*uriedna*)

**vallata** *m.* pològ (*toponimo*)

**valle** *f.* dolina

**Valli del Natison** *f.* Ne(a)dìske  
Doline (*plurale*)

**valore** *f.* uriednost (*uriednosti*)

**valutare** *v.* **1** parštìmat (*po-*); **2**  
pogrùntat (*ve-*), (*ted.*); **3** popensàt,

popinsàt (*pensare*); **4** pomèrkat  
(*osservando*); **5** šàcat (*ted.*)

**valutato** *p.p.* parštìman (*po- par-*)

**valutazione** *n.* sàcanje (*ted.*)

**vampata** *m.* plemèn, plamèn

**vanagloria** *f.* hvàlnost

**vaneggiare** *v.* **1** se mešàt; **2** se  
umìšjat (*ka se umìšjaš=cosa ti viene  
in mente*)

**vangare** *v.* kopàt (*na- par- od- po-  
ve- s-*)

**vangato** *p.p.* kòpan (*na- par- od- po-  
ve- s-*)

**vangatura** *n.* kopànje

**vanga** *f.* lopàta

**vanilia** *f.* vanilja

**vantaggiosamente** *av.* nùcno (*ted.*)

**vantaggio** *m.* nùc (*ted.*)

**vantarsi** *v.* **1** se hvalit; **2** se napènjat

**vapore** *f.* pàra (*acqueo*)

**varicella** *f.* varičèla

**varie volte** *av.* marskadá

**vari** *p. sing.* marskàjšan  
(*marskàjšna*)

**vasca** *f.* **1** bànja; **2** korìto

**vaschetta** *m.* čadìn (*friul.*)

**vasellame** *f.* posòda

**vaso da notte** *m.* bukàu

**vaso** *m.* vàž (*važa*)

**vate** *m.* štròlih

**vecchiaia** *f.* stàrost

**vecchiotto** *a.* starìkast

**vecchio** *a.* lìetan, parlia(e)tan  
(*lietna*)

**vecchiume** *f.* starìna

**vedere di mal occhio** *v.* glèdat  
nastràn

**vedere** *v.* vìdet

**vede** *v.* vít(*d*) (*terza persona  
singolare di vìdet o vìdit*)

**vedi** *v.* vít(*d*) (*imperativo di vìdet*)

**vedi** *v.* vīš (=vìdeš)

**vedova** *f.* dùava, udù(a)va

**vedovo** *m.* dùavac, udù(a)vac  
(*dùavca*)

**veduta** *m.* ogléd

**veggente** *m.* štròlih

**veicolo** *n.* uozìlo

**velarsi** *v.* se mrìent, se mrìenit (*po-  
u- z-*) (*del cielo di nubi*),

(impersonale); (se mriene, sej mrienlo)  
**velenosità** *n.* strupènje, strupènost (*f.*)  
**velenoso** *a.* strupèn  
**veleno** *m.* strùp  
**velluto** *m.* žamed (*zamèda*)  
**velocemente** *av.* **1** nàglo, na nàglin; **2** frišno (*ted.*)  
**veloce** *a.* **1** nàgu (*nàgla, nàglo*); **2** frišan (*frišna*); (*ted.*)  
**veloce** *av.* **1** hìtro; **2** nàglo; **3** frišno (*ted.*)  
**vena** *f.* žìla  
**vendemmia** *v.* bandìma  
**vendemmiare** *v.* bandimàt (*o- po- ve-*)  
**vendemmiato** *p.p.* bandimàn (*o- po- ve-*)  
**vendere roba per le case** *v.* guzleràt  
**vendere** *v.* **1** prodàt (*u- ve-*), (*prodàn, prodàu, prodí/prodàjta*); **2** prodàjat (*prodàjan, prodàu, prodí o prodàj/prodàjta*)  
**vendita** *f.* **1** prùoda; **2** prodànje (*n.*)  
**vendita** *f.* kupčìja  
**venditore ambulante** *m.* kràmar (*kràmarja*); (*ted.*)  
**venditrice di kolàci** *f.* kolačarìca, kolačarca  
**venduto** *p.p.* prodàn (*u- ve-*)  
**venerare** *v.* častit (*o- po- u- ve- s- za-*) (*častìn, častìu, častì/častita*)  
**venerato** *a.* češčèn  
**venerato** *p.p.* častjén (*o- po- u- ve- s- za-*)  
**venerazione** *n.* češčènje  
**Venerdì santo** *m.* Velík Pètak (*Veliz(k)ega Petka*)  
**venerdì** *m.* pètak (*pètka*)  
**venere** *f.* danica (*stella annunciatrice del giorno*)  
**vengo da Cividale** *fra.* prìden dos Čedàda (*vengo da più in basso di dove parlo*)  
**vengo da Rodda** *fra.* prìden gos Rùanca (*vengo da più in alto di dove parlo*)  
**vengo da Vernasso** *fra.* prìden taz

Barnàsa (*alla stessa altitudine di dove parlo*)  
**veniale** *a.* naglaven (*naglávna*)  
**venir a conoscere** *v.* zaznàt  
**venir a mancare** *v.* zmànkàt, vemànkàt  
**venir a sapere** *v.* začùt (*začùjen, začú, začúj/začùjta*)  
**venir da ridere** *v.* itì na smìeh  
**venir fuori** *v.* vebrodit (*vebròden*)  
**venir in mente** *v.* prìt tu glàvo  
**venire a mancare** *v.* parmànkàt  
**venire a sapere** *v.* **1** zaviedet (*zavien, zaviedu*); **2** zviedet (*zvien, zviedu o zviedeu*)  
**venire alle mani** *v.* se popàst (*se popàden*)  
**venire in aiuto** *v.* prìt na pomùaç  
**venire incontro** *v.* prìt prùa(o)t  
**venire** *v.* prìt (*prìn, paršù, prìd/prìdta o prìdita*)  
**venite** *v.* **1** pújta; **2** prìdita  
**venti volte** *av.* dvístkrat  
**ventidue** *card.* dvandvájst, dvandvist  
**venti** *card.* dvíst, dvájst  
**vento da nord est** *m.* hrìvac (*hrìvca*)  
**ventola** *f.* muhàlca  
**vento** *m.* via(e)tar (*viatra o viatarja*)  
**ventuno** *a.* danandvíst, danandvájst  
**veracità** *f.* **1** resnica; **2** pravica; **3** spràva  
**veramente sì** *int.* pás jà (*esclamativo*)  
**veramente** *av.* **1** zaria(e)s; **2** páč; **3** pru an pru, pru za pru, pràu, pru; **4** resnično; **5** ràuno  
**verdeggare** *v.* zeleniet /na- o- po- ve- za-), (*zelenìn o zelenèjen, zelenìu o zelenéu*)  
**verde** *a.* zelén (*zelená*)  
**verdone** *m.* rìepar (*rìeparja*)  
**verdura** *f.* **1** zèje; **2** zelènje; **3** zelenjàva (*f.*)  
**verga** (*ramo*) *f.* **1** vèja; **2** špica (*sanku tàna špìc=sono come su un bastoncino*); (*ted.*)  
**verga** (*sferza*) *f.* **1** kèca; **2** šuìga; **3** šìba; **4** uìšca (*šìba novò mào*)  
*pùaje=la verga canta una messa*



*nuova (il castigo incombe sempre))*

**vergine** *a.* nadùžan (*nadùžna*)

**verginità** *f.* nadùžnost

(*nadùžnost(i)*)

**vergognarsi** *v.* **1** bìt (*o imìet*) sràm;

**2** bìt (*o imìet*) špót (*mej špót=mi vergogno*)

**vergognati nella maniera più**

**assoluta** *fra.* špót an sràm te mòre bìt

**vergogna** *m.* **1** špót (*ted.*); **2** sràm, sramùota

**vergognosamente** *av.* špotlìvo (*ted.*)

**vergognosa** *f.* špotlìuka (*ted.*)

**vergognoso** *a.* špotlìu (*špotlìva*); (*ted.*)

**vergognoso** *m.* špotlìvac (*špotlìvca*), (*ted.*)

**verificare** *v.* **1** preprìcat; **2** veglìhat;

**3** provàt

**verificato** *p.p.* **1** preprìcat; **2**

veglìhan; **3** provàn (*provàna*

*rièc=cosa verificata*)

**verifica** *f.* **1** resnìca; **2** pravìca; **3**

spràva

**veritiero** *a.* pravìčan (*pravìčna*)

**verità** *f.* **1** resnìca; **2** pravìca; **3**

spràva

**verme** *f.* glìsta

**vermicciattolo** *m.* čarvìč (*plurale: čarvìči o anche čarvìč con ì lunga, mentre la i è breve al singolare*)

**vernice** *f.* vernìž (*vernìže*)

**vero** *a.* pràv, pràvi (*pràva*)

**vero** *int.* ria(*e*)s

**verruca** *f.* **1** bradovìca; **2**

kurjuhù(*o*) (*n.*), (*kurjuhà*)

**versamento** *n.* lijànje (*od. pre- raz-*)

**versare aggiungendo liquidi** *v.* **1**

dolìt, zalìt; **2** dolìjät, zalìjät (*dolìjan, dolìju, dolìj/dolìjata*)

**versare bagnando** *v.* **1** močìt; **2** olìt

**versare lacrime** *v.* līt zuzè (*lièn, liàn suzè*)

**versare liquidi** *v.* **1** līt (*na- po- ve-*

*u-*), (*lièn o liàn, liu, li, lià*); **2** lijät, liät (*na- po- ve- u-*), (*lijen, liju,*

*liž/lijàjta*)

**versare riempiendo liquidi** *v.* točìt (*po- ve- u- s- za-*), (*tòčen, toču,*

*toč(i)/točita*)

**versare sotto** *v.* podsùt (*podsùjen, podsù, podsùj/podsùjta*)

**versare via liquidi** *v.* odlìt (*odlièn o odliàn, odlìu, odlì/odlìta*)

**versare** *v.* **1** kìdat (*do- na- o- po- ve-*); **2** sùt (*u- ve-*), (*sùjen, su,*

*sùj/sùjta*); (*tùca se je usùla=la grandine si è riversata*)

**versato via** *p.p.* odlìt

**versato** *p.p.* **1** līt; **2** kìdan; **3** tòčen; **4**

sùt (*tutti anche con: (na- po- ve- u- s(z)- za-*)

**verso** (*a, da*) *cong.* čéh (*+ dativo*)

**verso** (*incontro*) *cong.* prùa(*o*)t

**verso** (*su*) *cong.* na

**verso del fringuello** *m.* ščínk

**verso di una poesia** *m.* štikjac

(*ted.*)

**verso sera** *av.* na vičèr

**verso sera** *av.* če pod nùa(*o*)č

**verso sera** *f.* tah nùa(*o*)č

**verso** *cong.* **1** h; **2** prùot

**verticalmente** *av.* **1** napík; **2**

pokòncu

**vertice** *m.* **1** pík; **2** vánh (*plur.: varhí o varhùovi*)

**vertigini** *f.* omòta

**verza** *f.* broskvá, broskú, braskú

**vescica** (*bolla*) *m.* mihìer (*mihìerja*)

**vescica** *m.* miah, mìeh (*mehà*)

**vescovado** *f.* škofija

**vescovetto** *m.* škoffč (*soprannome di famiglia*)

**vescovo** *m.* škóf

**vespa** *f.* gosá

**vesperi** *f.* vičèrnice

**vespone** *m.* saršén

**veste** *f.* oblìčja

**vestire** *v.* oblačìt (*pod- pre-*),

(*oblàčen, oblàču, oblàč/oblàčita*); **2**

oblìeč, oblečìt (*pod- pre-*), (*oblìečen,*

*oblìeku, oblìeč/oblìčita*)

**vestirsi** *v.* **1** se oblačìt; **2** se oblìeč, se

oblečìt (*se oblìečen, se oblìeku,*

*oblečìse/oblečìtase*)

**vestito di donna** *f.* kikja

**vestito per l'uomo** *m.* gvánt (*ted.*)

**vestito** *f.* **1** gàžzla (*ted.*); **2** oblìeka,

(*oblìeka modràsova=spoglia del*

- serpente*); **3** oblačilo  
**vestito** *p.p.* obliečen, (*pod-*)  
**veto** *n.* prepoviedanje  
**vetro** *f.* glàžovna (*pezzo di vetro rotto*); (*ted.*)  
**vetro** *m.* gláž (*ted.*)  
**vetta** *m.* várh (*plur.: varhí o varhùovi*)  
**vettovaglile** *m.* živež  
**vezzeffiare** *v.* pofigotàt  
**vezzeffiato** *p.p.* pofigotàn  
**Via Crucis** *f.* Križòva pòt Križove poti)  
**via da** *cong.* spùot (*spùot nòge=via dai piedi*)  
**via in fretta** *av.* márs  
**via lattea** *f.* grimska ciesta  
**viaggiatore** *m.* popòtnik  
**viaggiatrice** *f.* popòtinca, popotnìca  
**viatico** *f.* popòtinca  
**via** *cong.* próč  
**vicenda** *f.* zgòdba, zgòdbica, zgodovìna  
**vicinanza** *n.* blžanje  
**vicinia** *f.* sosèdnja  
**vicino a** *cong.* pár, tánpar, tápar  
**vicino** *a.* blizen (*blizna*), blizen (*blìznja*)  
**vicino** *av.* blizo, blizu (*col genitivo*)  
**vieni** *v.* púj  
**vietare** *v.* prepovìadat (*prepovìan, prepovìadu, prepovéj/prepovìedta*)  
**vietato** *p.p.* prepovìedan, zapovìedan  
**vigilanza** *n.* vārvanje  
**vigilia** *f.* vilja (*religioso*)  
**vigliaccheria** *f.* nižnost  
**vigore** *f.* mùoč  
**vilucchio** *m.* slàk  
**vimine** *f.* bèka  
**vinacce** *f.* tropine  
**vincere** *v.* dobìt (*u-*)  
**vincolare** *v.* parpènjat, zapènjat (*parpènjat, parpènju, parpènji/parpènjita*)  
**vincolo** *n.* špalilo  
**vinello di cattiva qualità** *f.* bròzinca  
**vinello** *n.* vìnce  
**vino** *n.* vìnò  
**vinto** *p.p.* udobjén  
**violaciocca** *m.* vjolàr  
**violazione** *n.* prelomìenje  
**viola** *f.* vjòla  
**violentemente** *av.* naulént  
**violetta** *f.* vjòlca  
**violino** *m.* vjolìn  
**violoncello** *m.* vjolončél  
**viottolo** *m.* klànac (*klànca*)  
**vipera** *f.* lipera  
**virgulti** *n.* venìčje, viničje (*potati della vite*)  
**virgulto invischiato** *f.* viščàda, biščàda, uiščàda,  
**virgulto invischiato** (*molto grande*) *m.* bargòn  
**virgulto** *f.* vèja  
**virile** *a.* mòški (*mòška*)  
**vischio** *m.* bísk (*per invischiare*)  
**visciola** *f.* viešnja  
**visibile** *p.p.* očìtan (*očìtna*)  
**visione** *n.* parkazànje  
**visitare** *v.* **1** obiskat; **2** obiskàvat -ùva -ovàt; **3** vizitàt (*o- po- pre-*)  
**visitare** *v.* glèdat (*pùodmo glèdat strìca=visiteremo lo zio*)  
**visitato** *p.p.* obiskan  
**visita** *f.* vìzita  
**viso** *m.* gòbac (*gòbca*)  
**vispo** *a.* nàgli (*nàgla*)  
**vista** *m.* oglèd, poglèd, razglèd  
**vita di ogni giorno** *f.* usakdànjost (*usakdànjost(i)*)  
**vita** *n.* živlìenje  
**vitellina** *f.* bùšca  
**vitellino** *m.* bùšac  
**vite** *f.* **1** vît; **2** šaràuf (*ted.*)  
**vite** *f.* venjìka, vinjìka (*pianta*)  
**vittoria** *f.* udùaba  
**vitto** *f.* cèringa (*ted.*)  
**vivacemete** *av.* živùa(*o*)  
**vivace** *a.* bìster (*bìstra*); (*bìster otrók=bambino vivace*)  
**vivande** *f.* živìla  
**vivere** *v.* **1** živìet (*po- u- za-*), (*živìn, živèu*); **2** uživàt  
**vivo** *a.* **1** žìu (*žìva*); **2** dušàn  
**vivo** *av.* živùa(*o*)  
**viziare** *v.* figotàt  
**viziato** *a.* figotàn  
**viziato** *a.* figót

**vizio** *m.* vîcîh (*vîcha o vîciha*); (*Bùog te vîcîh mantinjí=Dio ti conservi il vizio; vizio sta per abitudine: infatti si usa dire così quando si è ricevuto un favore*)

**vî** *p.* vas (*voi: acc.*)

**voce** *m.* 1 glàs (*plurale: glasi o glasùovi*); 2 štîma (*f.*), (*nîa dàu štîme=non ha aperto bocca*), (*ted.*); 3 zglasîlo

**vocio** *n.* uekànje

**voglia** (*desiderio*) *f.* željá

**vogliamo** *v.* čemó

**voglia** *f.* uòja, vòja

**voglio dire** *v.* manrèč

**vogliono** *v.* čejó

**voi altre** *p.* vídrùge

**voi altri** *p.* vídrùz

**voi due** *f.* vídvîe (*vehdvîeh*)

**voi due** *m.* vídvà (*vasdvîeh*)

**voi** *p.* ví (*maschile e femminile*)

**volare** (*di uccelli giovani*) *v.* zletàt, zletîa(*e*)t (*zlietan, zlietu, zliet/zletàjta*)

**volare via** *v.* zletîa(*e*)t (*zletìn, zletéu, zletí/zletîta*)

**volare** *v.* 1 plùt (*s- ve- za-*), (*plùjen, plú*); 2 splunjìt (*splúnjen, splúnju, splúnj o splúnji/splúnjta*); 3 spoletàt, spoletiet

**volato** *p.p.* 1 zletjén; 2 splúnjen

**volenteroso** *a.* rád (*ràda*)

**volentieri** *av.* 1 rád, radùo; 2

zvestùa(*o*); 3 želè; 4 vòjno

**voler bene** *v.* tiet rád (*čén, téu*)

**volere** *v.* tia(*e*)t (*presente:*

*čén/čés/čé/čemó/četá/čejó, téu, téj/tèjta o tièjta*)

**volete** *v.* četá

**volenterosità** *f.* vòjnost

**volontà** *f.* uòja (*u(v)òja bòžja=il volere di Dio*)

**volpe** *f.* lesîca

**volpone** *m.* lesjàk

**voltare** *v.* obarnìt (*obàrmen, obarnú, obarín o obarní/obarnîta*)

**voltarsi** *v.* se oglèdint -nit (*se*

*oglednen, se oglednu,*

*oglednise/oglednitase*)

**voltato** *p.p.* obàrnjen

**volta** *m.* krát (*kràta*); (*an krát=una volta*)

**volte** *m.* krát vic krát (*krát genitivo plurale*)=più volte)

**vomitare** *v.* 1 metàt; 2 rikàt (*ve-z-*)(*ričen, rîku, rik/rikàjta*)

**vomitato** *p.p.* 1 veričen, 2 vemètan

**vomito** *n.* 1 metànje; 2 rikànje

**voragine** *f.* 1 rùpa; 2 žriàlo; 3

hla(*o*)bočina (*toponimo*)

**vostro** *p.* vás

**voto** *f.* objùba, obljàba

**vulva** *f.* 1 figa; 2 pìzda (*triviale*)

**vuol dire** *v.* čerèč

**vuotare** *v.* praznìt -int (*po- s- ve-*), (*pràznen, pràznu, pràzni/praznîta*)

**vuotato** *p.p.* pràznjen (*po- s- ve-*)

**vuoto** *a.* pràzan (*pràzna*)

## Z

**zaffo** *m.* špinéu (*špinìela*)

**zaino** *m.* ruksàk (*ted.*)

**zampillare** *v.* curîa(*e*)t (*o- par- po- pod- pre- s- ve- za-*), (*curìn, cùru, cùr/curîta*)

**zampillato** *p.p.* cùrjen (*o- par- po- pod- pre- s- ve- za-*)

**zampillo** *m.* 1 cùrak (*cùrka*); 2

ščùrak (*ščùrka*)

**zangola** *f.* 1 dàžica; 2 pìnja

**zappare** *v.* špikjàt

**Zappatocco** *m.* Zapatòk (*loc. sing. Zapatòce*)

**zappato** *p.p.* špikjàn

**zappa** *f.* matika

**zappetta** *f.* matikca, matilca

**zelante** *a.* rád (*ràda*)

**zeppo** *p.p.* natùčen

**zia** *f.* 1 njànja (*familiare*); 2 tetà

**zigolo giallo** *m.* starnàd (*starnàda*)

**zinco** *m.* cìnac

**zingara** *f.* cigàna

**zingaro** *m.* cigàn

**zinnia** *m.* sudàd (*sudàda*)

**zio** *m.* 1 bàrba (*barb*), (*familiare*); 2 strìc

**zitella** *f.* sàmka, samica

**zittire** *v.* 1 pomučàt (*za-*), (*pomučìn,*

*pomùču, pomùč/pomučìta o pomučàjta*); **2** utìhint -nit (*utìhnen, utìhnu, utìhin/utìhinta*)

**zizzania** *f.* jùjka

**zoccolare** *v.* **1** kòšpat; **2** támpat

**zoccoletto** *m.* kòšpac

**zoccoli** *m.* **1** còkulni; **2** kòšpi

**zoccolo di cavallo** *f.* podková, potkóu, potkú (*podkovè*)

**zoccolo** *m.* **1** còkul (*còkulna*); **2** kòšp

**zolfo** *m.* šólfer (*šólferja*)

**zolla** *f.* grèba, grèpa

**zoppicare** (*da sciancato*) *v.* krémpat

**zoppicare** *v.* čotàt, čùotat (*po- ve-*

*s-*)

**zoppo** *a.* čùotast

**zucca** *m.* malòn, mulòn

**zuccherare** *v.* **1** cukeràt; **2** sladkìet (*tutti anche con: o- par- po- pod- pre- s- ve- za-*)

**zuccherato** *p.p.* **1** cukeràt; **2** sladkjén (*tutti anche con: o- par- po- pod- pre- s- ve- za-*)

**zucchero** *m.* cùúker (*cúkerja*)

**zucchina** *f.* zukìna

**zufolo** *f.* **1** piščìela, piščìela; **2** piščàlca